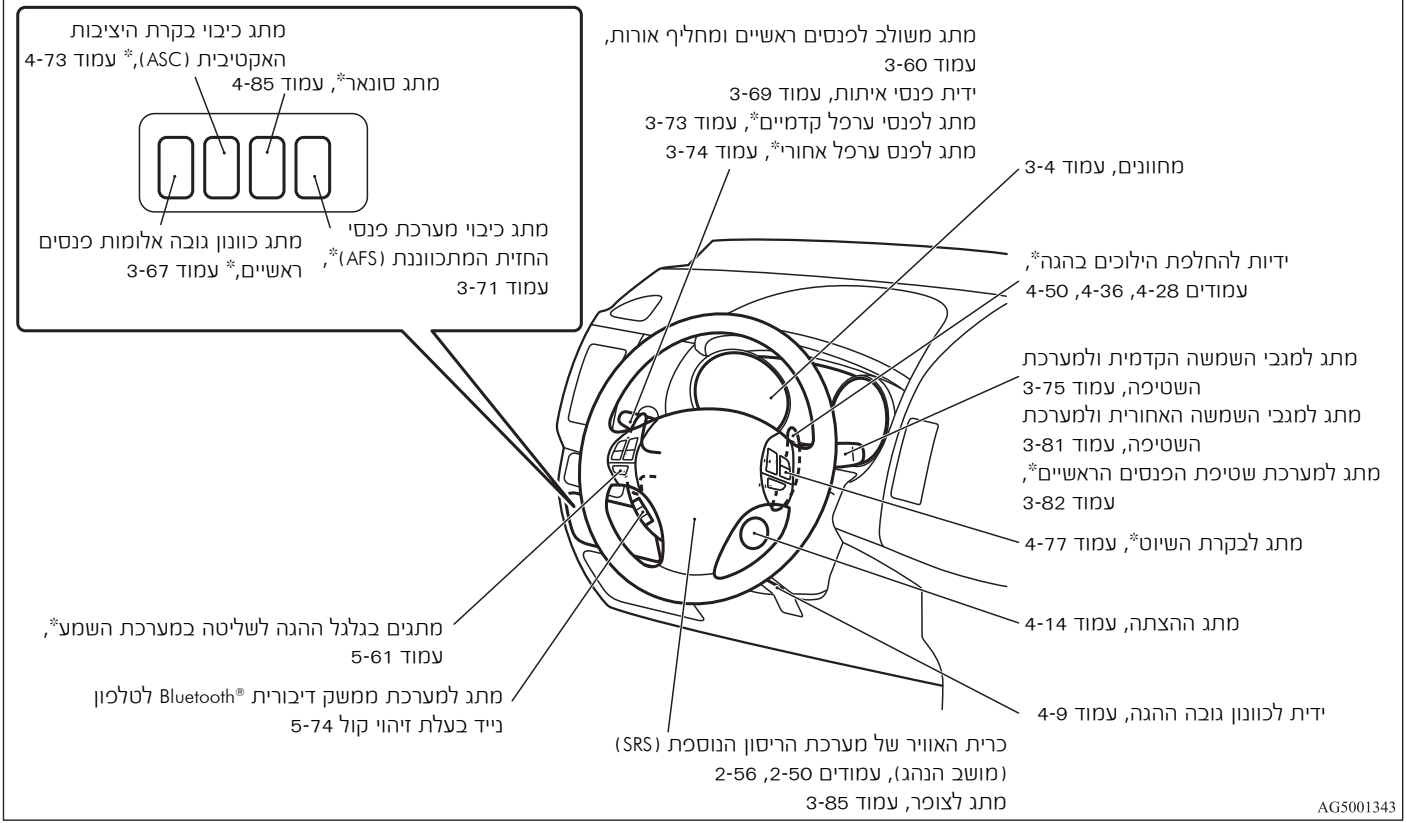
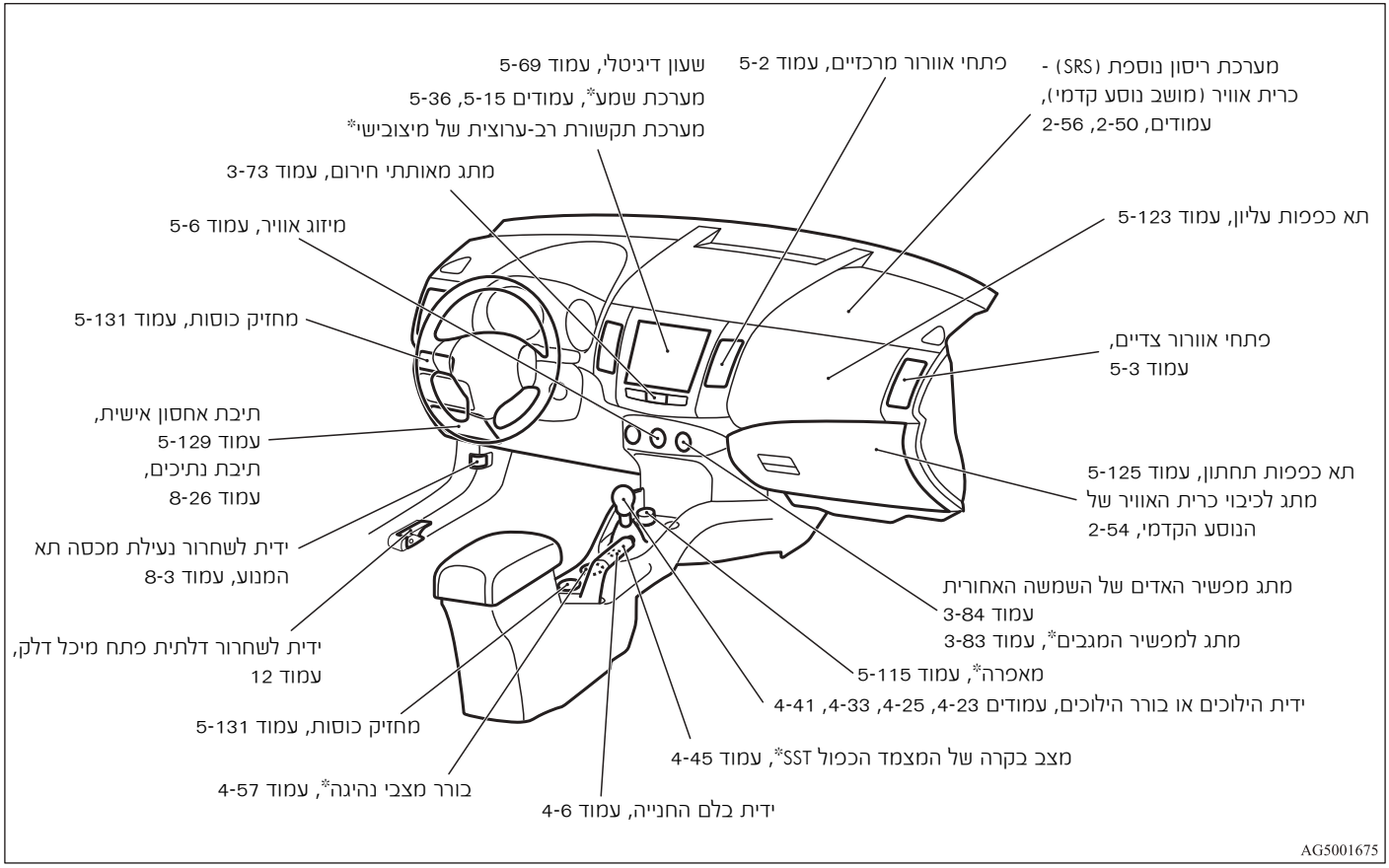
תוכן העניינים

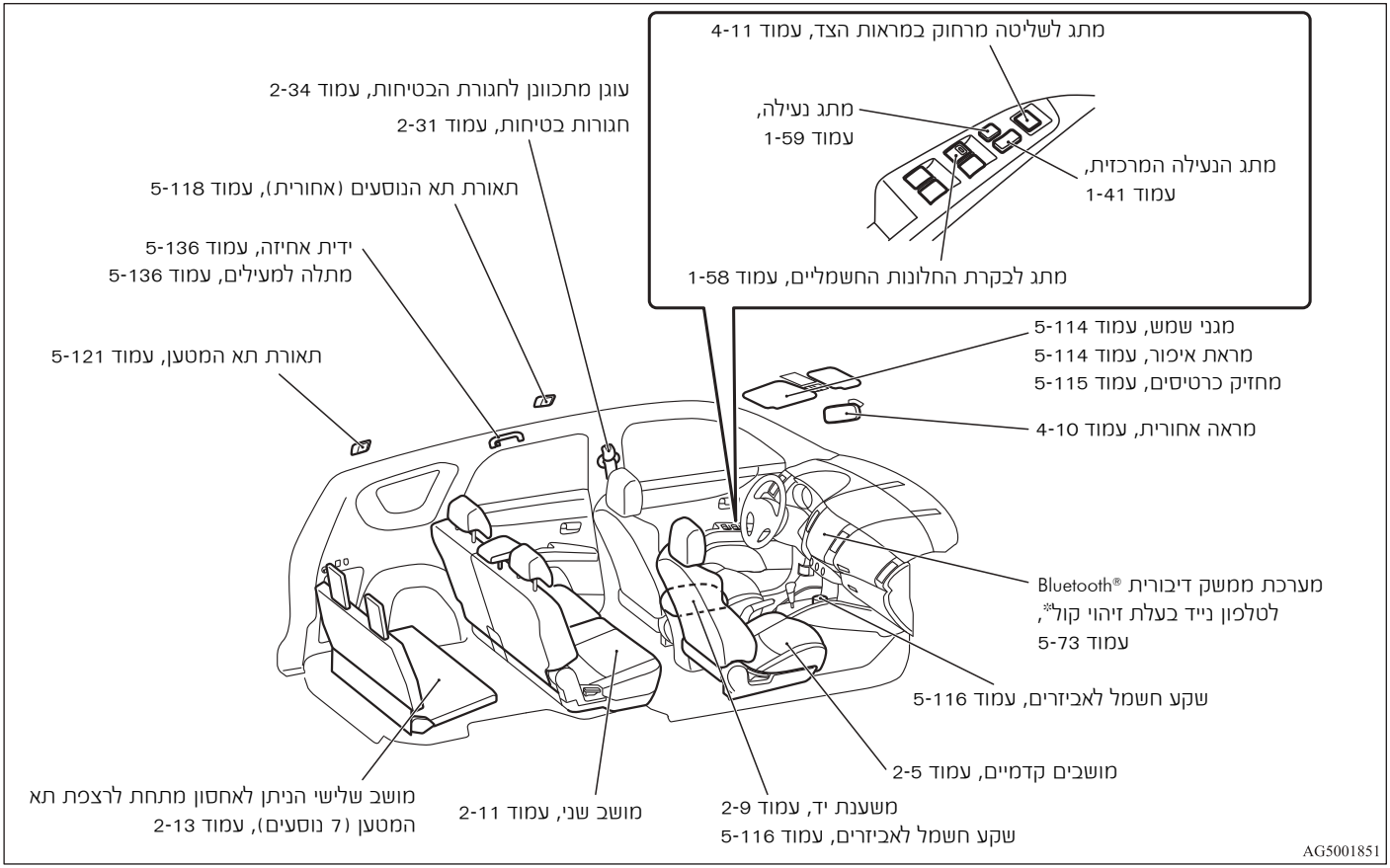
	סקירה
	מידע כללי
1	נעילה וביטול נעילה
2	מושבים וחגורות בטיחות
3	מחוונים ובקרים
4	התנעה ונהיגה
5	נהיגה מהנה
6	מקרי חירום
7	טיפול ברכב
8	תחזוקה
9	מפרטים

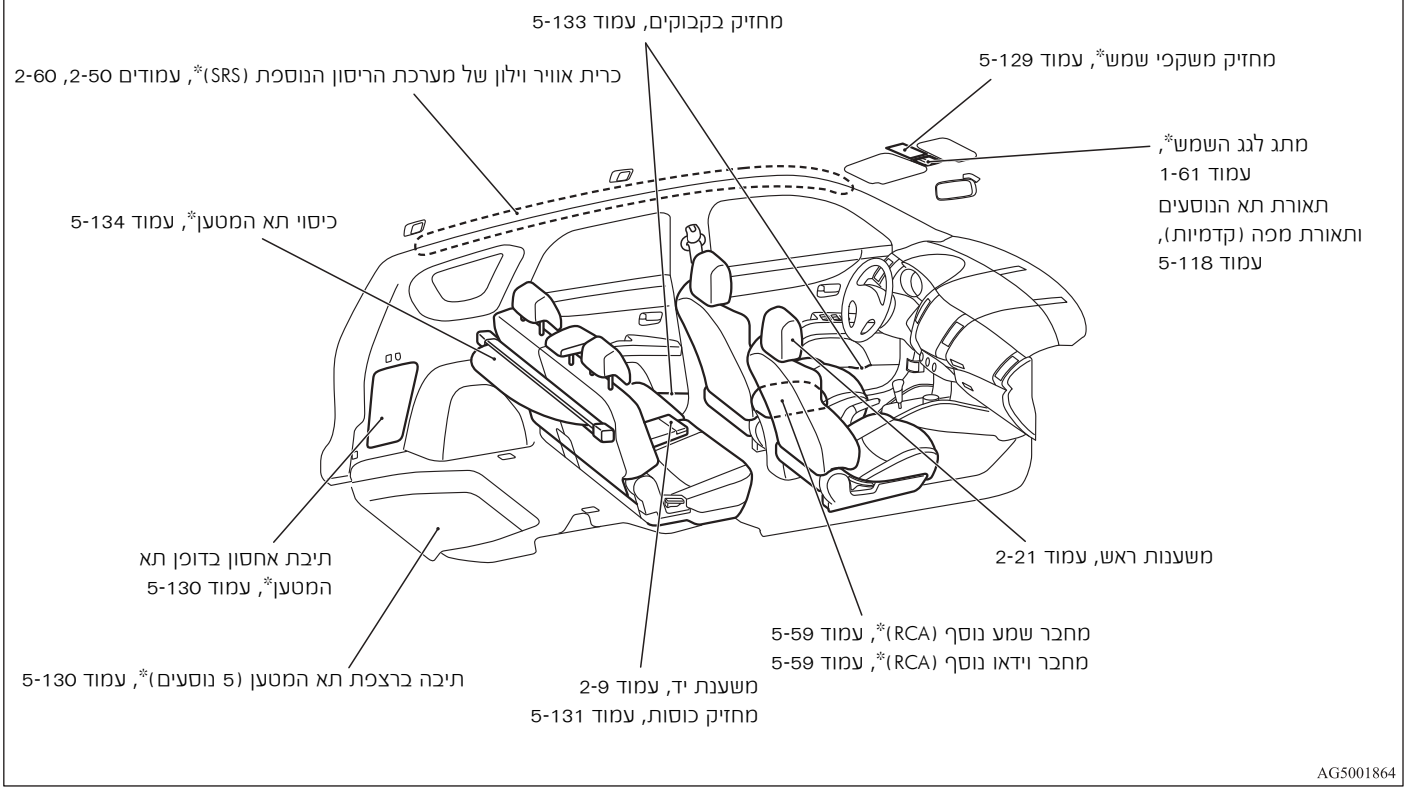
מחוונים ובקרים



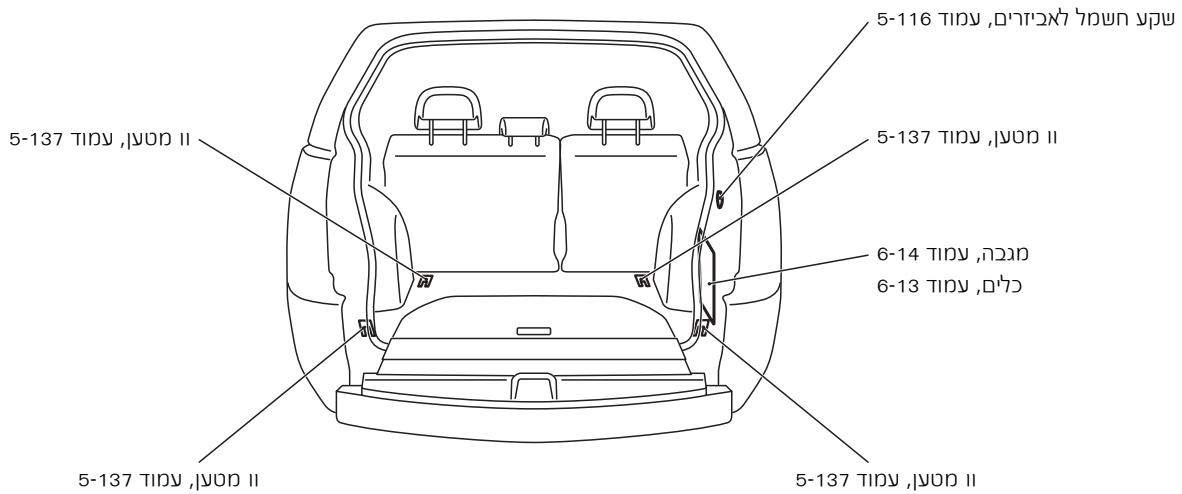

מערכת ריסון נוספת (SRS) -
כרית אוויר (מושב נוסע קדמי),
עמודים, 2-50, 2-56
פתחי אוורור מרכזיים, עמוד 5-2
שעון דיגיטלי, עמוד 5-69
מערכת שמע*, עמודים 5-15, 5-36
מערכת תקשורת רב-ערוצית של מיצובישי*
מתג מאותתי חירום, עמוד 3-73
מיזוג אוויר, עמוד 5-6
תא כפפות עליון, עמוד 5-123
מחזיק כוסות, עמוד 5-131
פתחי אוורור צדיים,
עמוד 5-3
תיבת אחסון אישית,
עמוד 5-129
תיבת נתיכים,
עמוד 8-26
תא כפפות תחתון, עמוד 5-125
מתג לכיבוי כרית האוויר של
הנוסע הקדמי, עמוד 2-54
ידית לשחרור נעילת מכסה תא
המנוע, עמוד 8-3
מתג מפשיר האדים של השמשה האחורית
עמוד 3-84
מתג למפשיר המגבים*, עמוד 3-83
ידית לשחרור דלתית פתח מיכל דלק,
עמוד 12
מאפרה*, עמוד 5-115
ידית הילוכים או בורר הילוכים, עמודים 4-23, 4-25, 4-33, 4-41
מחזיק כוסות, עמוד 5-131
מצב בקרה של המצמד הכפול SST*, עמוד 4-45
בורר מצבי נהיגה*, עמוד 4-57
ידית בלם החנייה, עמוד 4-6
AG5001675

פנים הרכב


מתג לשליטה מרחוק במראות הצד, עמוד 4-11
מתג נעילה, עמוד 1-59
מתג הנעילה המרכזית, עמוד 1-41
מתג לבקרת החלונות החשמליים, עמוד 1-58
עוגן מתכוונן לחגורת הבטיחות, עמוד 2-34
חגורות בטיחות, עמוד 2-31
תאורת תא הנוסעים (אחורית), עמוד 5-118
ידית אחיזה, עמוד 5-136
מתלה למעילים, עמוד 5-136
תאורת תא המטען, עמוד 5-121
מגני שמש, עמוד 5-114
מראת איפור, עמוד 5-114
מחזיק כרטיסים, עמוד 5-115
מראה אחורית, עמוד 4-10
מערכת ממשק דיבורית Bluetooth®
לטלפון נייד בעלת זיהוי קול*,
עמוד 5-73
שקע חשמל לאביזרים, עמוד 5-116
מושבים קדמיים, עמוד 2-5
משענת יד, עמוד 2-9
שקע חשמל לאביזרים, עמוד 5-116
מושב שני, עמוד 2-11
מושב שלישי הניתן לאחסון מתחת לרצפת תא המטען (7 נוסעים), עמוד 2-13
AG5001851

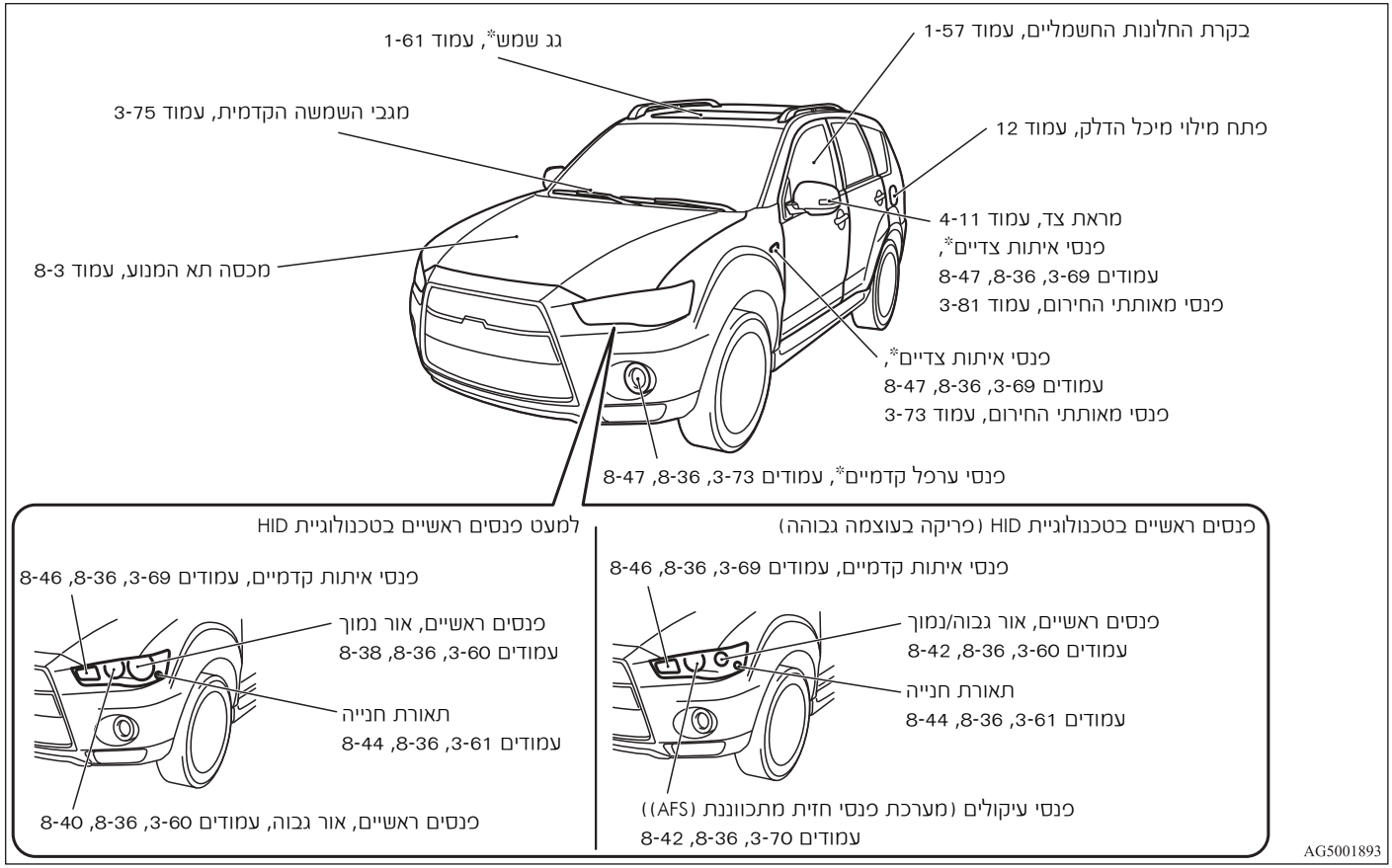

מחזיק בקבוקים, עמוד 5-133
מחזיק משקפי שמש*, עמוד 5-129
כרית אוויר וילון של מערכת הריסון הנוספת (SRS)*, עמודים 2-50, 2-60
מתג לגג השמש*, עמוד 1-61
תאורת תא הנוסעים ותאורת מפה (קדמיות), עמוד 5-118
כיסוי תא המטען*, עמוד 5-134
משענות ראש, עמוד 2-21
תיבת אחסון בדופן תא המטען*, עמוד 5-130
מחבר שמע נוסף (RCA)*, עמוד 5-59
מחבר וידאו נוסף (RCA)*, עמוד 5-59
תיבה ברצפת תא המטען (5 נוסעים)*, עמוד 5-130
משענת יד, עמוד 2-9
מחזיק כוסות, עמוד 5-131
AG5001864

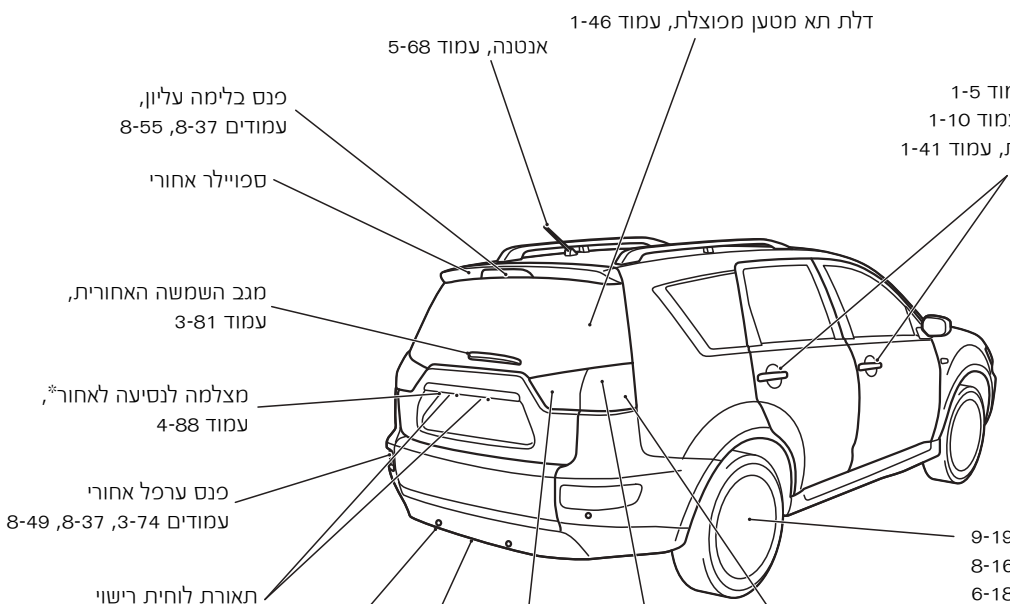
תא המטען



AG5000056

חלקו החיצוני של הרכב




דלת תא מטען מפוצלת, עמוד 1-46
אנטנה, עמוד 5-68
פנס בלימה עליון,
עמודים 8-37, 8-55
ספויילר אחורי
מגב השמשה האחורית,
עמוד 3-81
מצלמה לנסיעה לאחור*,
עמוד 4-88
פנס ערפל אחורי
עמודים 3-74, 8-37, 8-49
תאורת לוחית רישוי
עמודים 3-61, 8-37, 8-55
חיישן אחורי*, עמוד 4-83
גלגל חלופי, עמוד 6-16
פנסי נסיעה לאחור, עמודים 3-61, 8-37, 8-54
פנסי בלימה/פנסים אחוריים
עמודים 3-61, 8-37, 8-52
מערכת כניסה ללא מפתח*, עמוד 1-5
מערכת הפעלה ללא מפתח*, עמוד 1-10
נעילה וביטול נעילה של הדלתות, עמוד 1-41
מידת הצמיגים והגלגלים, עמוד 9-19
לחצי הניפוח בצמיגים, עמוד 8-16
החלפת גלגל, עמוד 6-18
הצלבת צמיגים, עמוד 8-17
שרשרות שלג, עמוד 8-19
לפנסי איתות/פנסי מאותתי חירום,
עמודים 3-69, 3-73, 8-37, 8-52
AG5001907

מידע כללי

בחירת דלק.....1

מילוי מיכל הדלק.....11

התקנת אביזרים 14

שינויים/תיקונים במערכת החשמל או הדלק 15

חלפים מקוריים 15

מידע אודות בטיחות והשלכה של שמן מנוע משומש.....16

מידע אודות השלכת מצברים משומשים.....16

בחירת דלק

דלק מומלץ	**כלי רכב המצוידים במנועי בנזין** מספר אוקטן של בנזין נטול עופרת (EN228) דגמי 2000, דגמי 2400, דגמי 3000 (למעט Clear Tec FFV) אוקטן 95 או גבוה יותר דגמי 2400 (Clear Tec FFV) אוקטן 95 או גבוה יותר, או ביו-אתנול E85 **כלי רכב המצוידים במנועי דיזל** מספר צטאן (EN590) 51 או גבוה יותר

⚠ אזהרה

- בדגמי Clear Tec FFV, המסוגלים להשתמש במספר סוגי דלק, אין לערוך שינויים במערכת הדלק או ברכיביה. כלי רכב מסוג זה כוללים רכיבי מערכת דלק המיועדים במיוחד לשימוש בביו-אתנול. בעת החלפת רכיבים במערכת הדלק, הקפד להשתמש ברכיבים המיועדים לשימוש בביו-אתנול. אחרת, הדבר עלול לגרום לנזק למנוע, לשריפה ברכב או לנזקי גוף.
- בדגמי Clear Tec FFV, אין להשתמש במתנול במקום בביו-אתנול E 85. אחרת, הדבר עלול לגרום לנזק למנוע, לשריפה ברכב או לנזקי גוף.

⚠ אזהרה

- בכלי רכב המצוידים במנועי בנזין, שימוש בבנזין המכיל עופרת עלול לגרום לנזק חמור למנוע ולממיר הקטליטי. אין להשתמש בדלק המכיל עופרת.
- כלי רכב המצוידים במנועי דיזל מיועדים לשימוש בסולר העומד בתקן EN590.
  שימוש בסולר מכל סוג אחר עלול להשפיע לרעה על ביצועי המנוע ועל עמידותו.

הערה

- מאחר שבכלי רכב המצוידים במנועי בנזין קיימת מערכת בקרת נקישות, במקרי חירום ניתן להשתמש בבנזין נטול עופרת באוקטן 90 אם אין בנמצא בנזין נטול עופרת באוקטן 95 או גבוה יותר.
  במקרים כאלה, אין צורך לכוונן את המנוע באופן מיוחד. ביצועי המנוע ייפגעו כתוצאה מהשימוש בבנזין 90 אוקטן.
- עקב הפרדת הפרפין בסולר, נזילות הסולר פוחתת באופן ניכר בטמפרטורות נמוכות.
  מסיבה זו קיימים שני סוגי סולר: "קיץ" ו-"חורף".
  יש להביא את הדבר בחשבון בתקופת החורף.
  בחרו בסוג הסולר בהתאם לטמפרטורת הסביבה.
  מעל 5°C-: סולר "קיץ"
  מתחת ל-5°C-: סולר "חורף"
  כאשר מטיילים עם המכונית בחו"ל, בדוק מראש לגבי הדלקים המשווקים בתחנות התדלוק המקומיות.
- נסיעות חוזרות ונשנות למרחקים קצרים ובמהירות נמוכה יכולות לגרום להיווצרות של משקעים במערכת הדלק ובמנוע, שיגרמו לקשיים בהתנעה ולהאצה איטית. אם בעיות אלו מתרחשות, מומלץ להוסיף לדלק תוסף ניקוי בעת התדלוק. התוספים מסירים משקעים ומחזירים את המנוע למצב רגיל. הקפד להשתמש במנקה מערכת

Outlander2010.indb 2 16/02/2010 16:00:26

דלק של מיצובישי (**MITSUBISHI FUEL SYSTEM CLEANER**). שימוש בתוסף שאינו מתאים עלול לגרום לתקלות במנוע. לקבלת פרטים נוספים, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

- בנזין באיכות ירודה עלול לגרום לבעיות כגון קשיים בהתנעה, הדממת המנוע, רעשים חריגים מהמנוע ותגובה איטית. אם אתה נתקל בבעיות אלו, נסה לתדלק בתחנה של רשת תחנות דלק אחרת ו/או בבנזין באוקטן שונה.
  אם נורית אזהרה לתקלת מנוע מהבהבת, בדוק את המערכת מוקדם ככל האפשר במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
- בדגמי Clear Tec FFV, ניתן להשתמש בדלק המכיל תערובת של בנזין נטול עופרת באוקטן 95 או גבוה יותר, העומד בתקן דלק EN 228 ומיועד לשימוש בביו-אתנול E 85.
- בדגמי Clear Tec FFV, הדלק המתאים מצוין על תווית בצד הפנימי של דלתית פתח מיכל הדלק.
- בדגמי Clear Tec FFV, רמת הביצועים של המנוע תישאר זהה בין אם נעשה שימוש בבנזין נטול עופרת 95 אוקטן או גבוה יותר ובין אם נעשה שימוש בביו-אתנול E 85 באיכות גבוהה.
- בדגמי Clear Tec FFV, אם הרכב עמד ללא שימוש במשך זמן רב, מומלץ להחליף את הביו-אתנול E 85 שבמיכל הדלק לבנזין נטול עופרת 95 אוקטן או גבוה יותר.

מילוי מיכל הדלק

⚠ אזהרה

- בעת טיפול בדלק, מלא אחר תקנות הבטיחות המוצגות במוסכים (או במרכזי השירות המורשים של מיצובישי) ובתחנות הדלק.
- לפני הסרת מכסה פתח מיכל הדלק, הקפד לפרוק את מטען החשמל הסטאטי של גופך על-ידי נגיעה בחלק מתכת של הרכב או של משאבת הדלק. כל מטען חשמל סטאטי שעל גופך עלול ליצור ניצוץ שיצית אדי דלק.
- בצע את כל תהליך התדלוק (פתיחת דלתית פתח מיכל הדלק, פתיחת מכסה פתח מיכל הדלק וכן הלאה), בעצמך. אל תניח לאדם נוסף להתקרב לפתח מיכל הדלק. אם הנחת לאדם אחר לסייע לך ואדם זה נשא מטען של חשמל סטאטי, הדבר עלול להצית אדי דלק.
- אל תתרחק מפתח מיכל הדלק עד לסיום התדלוק. אם תזוז ותבצע פעולה אחרת (לדוגמה: ניקוי השמשה הקדמית) בעת התדלוק, אתה עלול לצבור מטען חדש של חשמל סטאטי.
- אם יש צורך להחליף את מכסה פתח מיכל הדלק, השתמש רק בחלק מקורי של **מיצובישי מוטורס**.

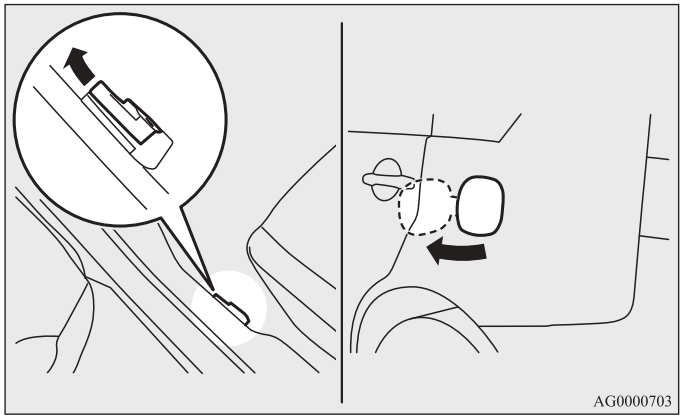
קיבול מיכל הדלק

- דגמים המצוידים בהנעה קדמית (2WD): 63 ליטרים
- דגמים המצוידים בהנעה כפולה (4WD): 60 ליטרים

Outlander2010.indb 3 16/02/2010 16:00:27

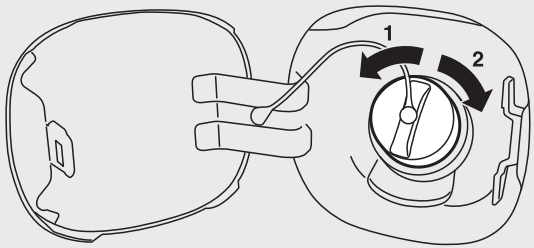
תדלוק

1. לפני התדלוק, כבה את המנוע.
2. פתח מיכל הדלק ממוקם בצד השמאלי אחורי של הרכב.
   פתח את דלתית פתח מיכל הדלק באמצעות ידית השחרור הממוקמת לצד מושב הנהג.



3. הסר את מכסה פתח מיכל הדלק.
   פתח את מכסה פתח מיכל הדלק על-ידי סיבוב המכסה כנגד כיוון השעון.

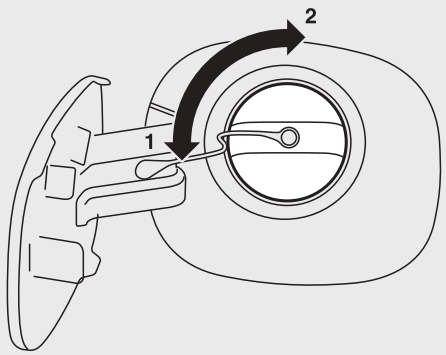
למעט דגמי 2200



1- הסרה
2- סגירה

Outlander2010.indb 4 16/02/2010 16:00:27

בדגמי 2200



1- הסרה
2- סגירה

זהירות

- בדגמי 2200, מכסה פתח מיכל הדלק אינו מסתובב יותר מ-90 מעלות.
  סיבוב בחוזקה עלול להזיק למכסה פתח מיכל הדלק.
- מכיוון שעשוי להתקיים לחץ במערכת הדלק, הסר את מכסה פתח מיכל הדלק באיטיות. הדבר משחרר כל לחץ או תת לחץ שייתכן שהצטבר במיכל הדלק. אם אתה שומע רחש שריקה או צפצוף, המתן עד שייפסק לפני הסרת המכסה. אחרת עלול להינתז החוצה דלק, ולפצוע אותך או אחרים.

4. הכנס את אקדח התדלוק לפתח המיכל עמוק ככל האפשר.

זהירות

- אל תטה את אקדח התדלוק.

5. לאחר שאקדח התדלוק הפסיק את פעולתו באופן אוטומטי, אל תמלא יותר דלק.
6. סגור את מכסה פתח מיכל הדלק.
   [למעט דגמי 2200]
   לסגירה, סובב את המכסה לאט עם כיוון השעון עד שתשמע נקישות, ולאחר מכן סגור בעדינות את דלתית פתח מיכל הדלק.
   [בדגמי 2200]
   הנח את המכסה כאשר הידית שלו מאוזנת וסובב אותו בכיוון השעון.

הערה

- בדגמי Clear Tec FFV, הדלק במיכל הדלק נבדק לצורך קביעת אחוז האתנול בדלק כדי לאפשר שליטה טובה במנוע.
  כדי להבטיח שבדיקת האתנול תהיה מדויקת, מומלץ לתדלק את הרכב בעשרה ליטרים של דלק או יותר.
- בדגמי Clear Tec FFV, ההאצה עשויה להיפגע לעתים נדירות במהלך בדיקת הדלק לאחר התדלוק. עם זאת, הדבר אינו מצביע על תקלה וההאצה תשוב למצב רגיל בהמשך הנסיעה.

Outlander2010.indb 5 16/02/2010 16:00:28

התקנת אביזרים

אנו ממליצים לך להתייעץ עם מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

- יש להתקין אביזרים, חלקים אופציונליים וכן הלאה בהתאם למגבלות הקבועות בחוק המקומי, ובהתאם להנחיות ולאזהרות המופיעות במסמכים המצורפים לרכב.
- התקנה שגויה של רכיבים חשמליים עלולה לגרום לשריפה. עיין בפרק "שינויים/תיקונים במערכת החשמל או הדלק" בחוברת הוראות ההפעלה.
- שימוש בטלפון סלולרי או במכשיר קשר בתוך הרכב ללא שימוש באנטנה חיצונית עלול ליצור שיבושים במערכת החשמל, שעלולים לגרום להפעלה לא בטיחותית של הרכב.
- אין להשתמש בצמיגים ובגלגלים שאינם עומדים במפרטים. לקבלת מידע בנוגע למידות הגלגלים והצמיגים, עיין בפרק "מפרטים".

נושאים חשובים!

מכיוון שבשוק קיים מבחר גדול מאוד של אביזרים וחלפים המיוצרים על ידי יצרנים רבים, אין ל**מיצובישי מוטורס** ולמרכז השירות המורשה של **מיצובישי מוטורס** אפשרות לבדוק אם חיבור או התקנה של אביזרים וחלפים אלו משפיע על הבטיחות הכוללת של המיצובישי שלך.
גם כאשר חלקים אלו מאושרים באופן רשמי, על ידי לדוגמה "היתר מפעילים כללי" (הערכה של החלק), או על-ידי ייצור של החלק בשיטה שאושרה באופן רשמי, או באישור להפעלה יחידה לאחר חיבור או התקנת חלקים כאלו, לא ניתן להסיק מכך שבטיחות הנסיעה של רכבך לא הושפעה.

יש להביא בחשבון שבאופן עקרוני לא מוטלת כל אחריות על הגורמים המאשרים. רק חלפים המומלצים על-ידי **מיצובישי מוטורס** ונמכרים ומותקנים במרכזי שירות מורשים של **מיצובישי מוטורס** יכולים להבטיח בטיחות מיטבית (חלפים ואביזרים מקוריים של **מיצובישי מוטורס**). הדבר נוגע גם לשינויים ברכבי מיצובישי בהשוואה למפרטי הייצור. מסיבות בטיחות, אין לנסות לבצע שינויים שאינם תואמים להמלצות של מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 6 16/02/2010 16:00:29

שינויים/תיקונים במערכת החשמל או הדלק

מיצובישי מוטורס ייצרה תמיד כלי רכב בטוחים ובאיכות גבוהה. כדי לשמר את הרמה הגבוהה של בטיחות ואיכות, חשוב שכל התקנה של אביזרים או שינויים הכוללים את מערכת החשמל או הדלק יבוצעו בהתאם להנחיות של **מיצובישי מוטורס**.

⚠ זהירות

- אם חוטי חשמל נוגעים במרכב או שנעשה שימוש בשיטות התקנה לא ראויות (ללא נתיכי הגנה וכן הלאה), ייתכן שהתקנים חשמליים ייפגעו, והדבר יגרום לשריפה או לבעיה אחרת.

חלפים מקוריים

מיצובישי מוטורס השקיעה רבות כדי לספק לך מכונית מעולה, בעלת האיכות והאמינות הגבוהות ביותר.
השתמש בחלפים מקוריים של **מיצובישי מוטורס**, המתוכננים והמיוצרים לשמר את מכונית המיצובישי שלך במצב הטוב ביותר.
ניתן לזהות חלפים מקוריים של **מיצובישי מוטורס** באמצעות הסימון שלהלן, וניתן להשיגם בכל מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Outlander2010.indb 7 16/02/2010 16:00:29

מידע אודות בטיחות והשלכה של שמן מנוע משומש

אזהרה

- חשיפה ממושכת חוזרת ונשנית עלולה לגרום למחלות עור חמורות בהן דלקות וסרטן.
- מנע מגע עם העור ככל שניתן, ושטוף היטב לאחר כל מגע.
- הרחק שמני מנוע משומשים מהישג ידם של ילדים.

הגן על הסביבה

זיהום מערכות ניקוז, מים וקרקע אינו חוקי. השתמש בשירותי איסוף אשפה מאושרים, לדוגמה מתקנים עירוניים ומרכזי שירות שבהם קיימים מתקנים להשלכת שמנים ומסנני שמן משומשים. במקרה של ספק, היוועץ ברשות המקומית כדי לקבל עצות להשלכה.

מידע אודות השלכת מצברים משומשים



הרכב שלך מכיל מצברים.
אין לערבבם עם אשפה ביתית רגילה.
קח אותם לנקודות איסוף מתאימות עבור טיפול, שיקום ומחזור נאות, בהתאם לחקיקה המקומית ולהנחייה 2006/66/EC.
השלכה נאותה של מצברים אלה מסייעת לשמירה על משאבים יקרי-ערך ומונעת השפעות שליליות אפשריות על הבריאות ועל הסביבה שעלולות לנבוע מטיפול לא הולם באשפה.

Outlander2010.indb 8 16/02/2010 16:00:30

נעילה וביטול נעילה

מפתחות 1-2

אימבולייזר אלקטרוני (מערכת התנעה נגד גניבה) 1-4

מערכת כניסה ללא מפתח* 1-5

מערכת הפעלה ללא מפתח* 1-10

דלתות 1-41

נעילת דלתות מרכזית 1-43

מערכת נעילה מוחלטת* 1-45

"נעילה בפני ילדים" בדלתות האחוריות 1-48

דלת תא מטען מפוצלת 1-49

שחרור דלת תא המטען מבפנים 1-53

מערכת אזעקה* 1-54

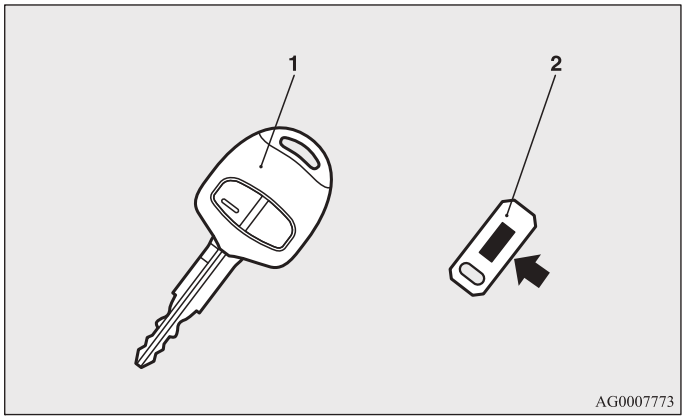
בקרת חלונות חשמליים 1-60

גג שמש* 1-64

מפתחות

דגם 1

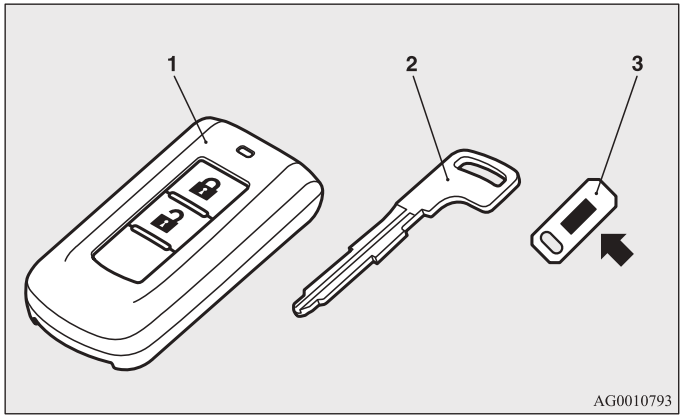
המפתח מתאים לכל המנעולים.



1- מפתח כניסה ללא מפתח
(עם אימובילייזר אלקטרוני)
2- תווית מספר של המפתח

דגם 2

מפתח החירום מתאים לכל המנעולים.



1- מפתח הפעלה ללא מפתח
(עם אימובלייזר אלקטרוני ופונקציית מערכת כניסה ללא מפתח)
2- מפתח חירום
3- תווית מספר של המפתח

Outlander2010.indb 1-2 16/02/2010 16:00:31

⚠ אזהרה

- אין ללחוץ על אף לחצן בעת טיסה. אם בעת טיסה לחצן מסוים נלחץ, המפתח יפלוט גלים אלקטרומגנטיים שעלולים להשפיע על תפקוד המטוס.
בעת נשיאת המפתח בתיק, ודא שהלחצנים לא יכולים להילחץ בטעות.

הערה

- מספר המפתח מוטבע על התווית כמתואר באיור.
רשום את מספר המפתח ושמור את המפתח ואת תווית המספר במקומות נפרדים, כדי שתוכל להזמין מפתחות אם המפתחות המקוריים אובדים.
- המפתח הוא חלק אלקטרוני מדויק עם משדר אותות מובנה. הקפד על הנקודות הבאות למניעת תפקוד שגוי.
  - אל תשאיר את המפתח במקום שבו הוא חשוף לאור שמש ישיר, לדוגמה, על לוח המחוונים.
  - אל תפרק או תשנה את המפתח.
  - אל תכופף את המפתח בכוח, ואל תחשוף אותו למכות חזקות.
  - אל תחשוף את המפתח למים.
  - הרחק את המפתח ממחזיקי מפתחות מגנטיים.
  - הרחק את המפתח ממערכות שמע, מחשבים אישיים, טלוויזיות וציוד אחר היוצר שדות מגנטיים.
  - הרחק את המפתח מהתקנים הפולטים גלים אלקטרומגנטיים חזקים, כגון טלפונים ניידים והתקנים אלחוטיים.
  - אל תנקה את המפתח באמצעות מכשירי ניקוי על-קוליים או ציוד דומה.
  - אל תשאיר את המפתח במקום שבו הוא ייחשף לטמפרטורה או ללחות גבוהה.
- המנוע מתוכנן כך שלא יתניע אם קוד הזיהוי במחשב של משבת המנוע וקוד הזיהוי במפתח אינם תואמים. לקבלת פרטים אודות המפתח ואודות השימוש בו, עיין בפרק "אימובלייזר אלקטרוני".

Outlander2010.indb 1-3 16/02/2010 16:00:32

אימבולייזר אלקטרוני (מערכת התנעה נגד גניבה)

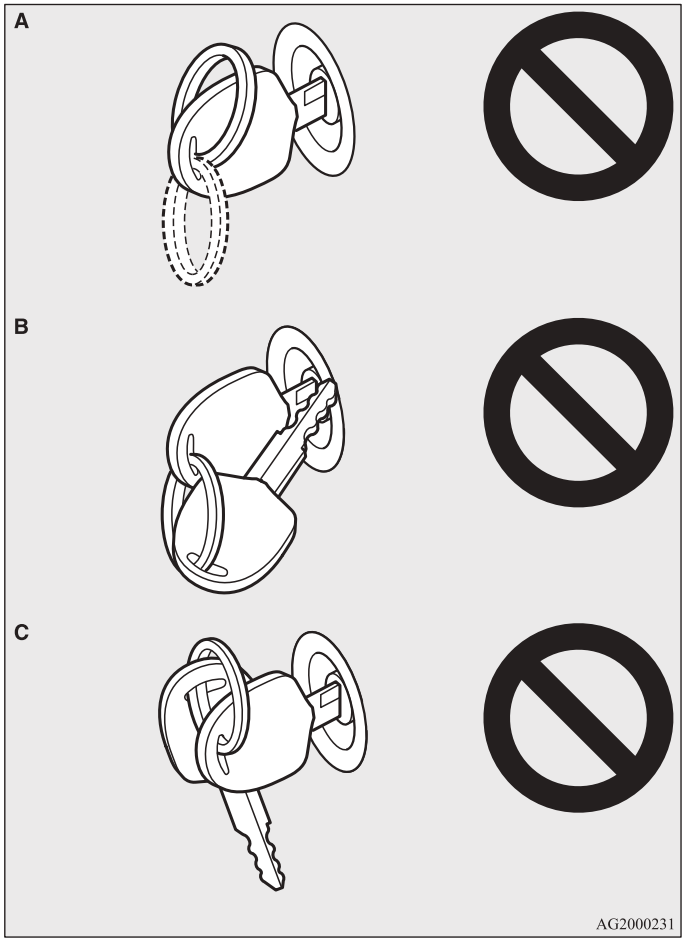
[בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]
לקבלת מידע אודות פעולות הנוגעות לכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח, עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: אימובילייזר אלקטרוני (מערכת התנעה נגד גניבה)", בעמוד 1-17.

[למעט כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]
האימובילייזר האלקטרוני מיועד להפחית באופן ניכר את האפשרות לגניבת הרכב. מטרת המערכת היא למנוע את הזזת הרכב במקרה של ניסיון התנעה לא חוקי. ניתן לקיים ניסיון התנעה חוקי רק על-ידי שימוש במפתח ה"רשום" במערכת האימובילייזר.

הערה

- במקרים הבאים, ייתכן שהרכב לא יוכל לקבל את קוד הזיהוי מהמפתח הרשום, והמנוע לא יותנע.
  - כאשר המפתח נמצא במגע עם מחזיק מפתחות או חפץ מתכתי או מגנטי אחר (מקרה A)
  - כאשר תפס המפתח נמצא במגע עם חלק מתכת של מפתח אחר (מקרה B)
  - כאשר המפתח נוגע במפתחות אחרים המצוידים באימובילייזר אלקטרוני או נמצא בקרבתם (כולל מפתחות של כלי רכב אחרים) (מקרה C)

  במקרים אלו, הרחק את החפץ או את המפתח הנוסף ממפתח הרכב. נסה שוב פעם להתניע את המנוע. אם המנוע אינו מניע, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.



Outlander2010.indb 1-4 16/02/2010 16:00:32

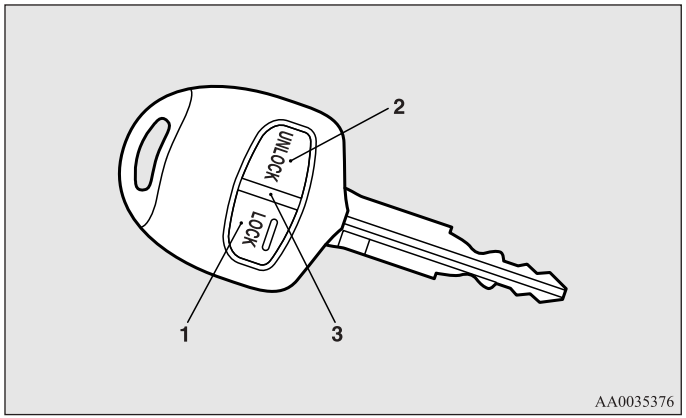
- אם איבדת אחד מהמפתחות, הזמן מפתח חדש ממרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בהקדם האפשרי. כדי לרכוש מפתח חלופי או מפתח נוסף, הבא את רכבך ואת כל המפתחות הנותרים למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. יש לרשום מחדש את כל המפתחות ביחידה הממוחשבת של האימובילייזר. האימובילייזר יכול לרשום עד 8 מפתחות שונים.

⚠ זהירות

- אין לערוך שינויים במערכת האימובילייזר או להוסיף לה חלקים. הדבר עלול לגרום לתקלה באימובילייזר.

מערכת כניסה ללא מפתח*

לחץ על לחצני השלט-רחוק לנעילה או לביטול הנעילה של כל הדלתות, כולל דלת תא המטען. ניתן גם להפעיל את מראות הצד ואת החלונות החשמליים.



1- לחצן LOCK (נעילה)
2- לחצן UNLOCK (ביטול נעילה)
3- נורית חיווי

נעילה

לחץ על LOCK (1). כל הדלתות כולל דלת תא המטען יינעלו. פנסי האיתות יהבהבו פעם אחת בעת נעילת הדלתות.

Outlander2010.indb 1-5 16/02/2010 16:00:33

הערה

- בכלי רכב בעל מערכת נעילה מוחלטת, לחיצה על LOCK (1) פעמיים ברצף גורמת למערכת הנעילה המוחלטת להידרך. (עיין ב-"דריכת המערכת" בעמוד 1-45).

ביטול נעילה

לחץ על UNLOCK (2). כל הדלתות כולל דלת תא המטען יינעלו. אם נעילת הדלתות ודלת תא המטען מבוטלת כאשר מתג תאורת תא הנוסעים נמצא באמצע, תאורת תא הנוסעים תאיר למשך כ-15 שניות ופנסי האיתות יהבהבו פעמיים.
בכלי רכב המצוידים בתצוגה רב-תכליתית צבעונית, ניתן להגדיר שפנסי החנייה והפנסים האחוריים יידלקו למשך 30 שניות בערך. עיין ב-"מחוונים ובקרים: תאורת כניסה לרכב" בעמוד 3-64.

הערה

- ניתן להגדיר שפונקציית ביטול הנעילה של הדלתות ודלת תא המטען תבטל רק את נעילת דלת הנהג לאחר לחיצה אחת על לחצן UNLOCK (2). עיין ב-"הגדרת פונקציית ביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען" בעמוד 1-8.
- נורית החיווי (3) מאירה בכל פעם שלחצן נלחץ.
- בכלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות הצד, מראות הצד מתקפלות או נפרסות כאשר כל הדלתות ננעלות או כאשר נעילתן מבוטלת באמצעות לחצני השלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח.
  עיין ב-"התנעה ונהיגה: מראות צד" בעמוד 4-11.
- אם UNLOCK (2) נלחץ, ואף דלת לא נפתחת תוך כ-30 שניות: נעילה מחודשת תתרחש באופן אוטומטי.

- ניתן לשנות את הפונקציות באופן הבא:
  לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
  - פרק הזמן עבור נעילה מחודשת אוטומטית ניתן לשינוי.
  - ניתן להגדיר את פונקציית האישור (הבהוב של פנסי האיתות) כך שתפעל רק כאשר מתבצעת נעילה או ביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען.
  - ניתן לנטרל את פונקציית האישור (חיווי לנעילה או לביטול נעילה של הדלתות באמצעות הבהוב של פנסי האיתות).
  - ניתן לשנות את מספר ההבהובים של פנסי האיתות עבור פונקציית האישור.

הפעלת מערכת הנעילה המוחלטת

בכלי רכב המצויד במערכת נעילה מוחלטת, ניתן לדרוך את מערכת הנעילה המוחלטת באמצעות השלט-רחוק.
(עיין ב-"מערכת נעילה מוחלטת" בעמוד 1-45).

הפעלת החלונות

סגירה

כדי לסגור את כל החלונות, לחץ שוב על LOCK (1) במשך שנייה אחת לפחות תוך 30 שניות מנעילת הדלתות באמצעות LOCK.
כדי לעצור את החלונות במצב פתוח חלקית, לחץ שוב על LOCK, או לחץ על UNLOCK (2).

Outlander2010.indb 1-6 16/02/2010 16:00:34

⚠ אזהרה

- מסיבות בטיחותיות, לפני סגירת החלונות באמצעות השלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח או של מערכת ההפעלה ללא מפתח, ודא כי לא נמצא אף אדם ליד החלונות. קיימת סכנה שידיים ואצבעות תיתפסנה ותיפצענה.

הפעלת מראות הצד (כלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות הצד)

קיפול

תוך 30 שניות מנעילת הדלתות באמצעות LOCK (1), לחץ על LOCK פעמיים ברציפות כדי לקפל את מראות הצד.

פריסה

תוך 30 שניות מביטול נעילת הדלתות באמצעות UNLOCK (2), לחץ על UNLOCK פעמיים ברציפות כדי לפרוס את מראות הצד.

מראות הצד אינן מוגדרות מלכתחילה לפעול באופן המתואר למעלה. אם ברצונך שהן יופעלו כמתואר למעלה, עליך להגדיר אותן כך שהן לא יתקפלו/יתפרסו בעת הנעילה או בעת ביטול הנעילה של הדלתות באמצעות מערכת הכניסה ללא מפתח או באמצעות מערכת ההפעלה ללא מפתח.
עיין ב-"התנעה ונהיגה: מראות צד" בעמוד 4-11.
פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
אם ברכב קיימת מערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS), ניתן לשנות את ההגדרה באמצעות המסך.
לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

הערה

- ניתן לשנות את תפקוד הלחצנים בשלט-רחוק כלהלן. אנא פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
  - ביטול פעולת "הסגירה" של בקרת החלונות החשמליים.
  - הוספת פונקציית "פתיחה" בבקרת החלונות החשמליים.
  - קישור של קיפול ופריסה של המראות החיצוניות לנעילה ושחרור מנעילה של הדלתות. (כלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות)
  - ביטול כל הפעולות
- מערכת הכניסה ללא מפתח אינה פועלת במצבים הבאים:
  - המפתח נשאר במתג ההצתה.
  - דלת או דלת תא המטען פתוחה.
- לחצן השלט-רחוק פועל בטווח של 4 מטרים מהרכב. עם זאת, טווח הפעולה של השלט-רחוק עשוי להשתנות אם הרכב ממוקם ליד תחנת כוח, תחנת רדיו או תחנת טלוויזיה.
- אם מתרחשת אחת מהבעיות הללו, ייתכן שהמצבר התרוקן.
  - השלט-רחוק מופעל במרחק הנכון, אולם הנעילה אינה מופעלת או מתבטלת.
  - נורית החיווי (3) חלשה או כלל אינה מאירה.

  לקבלת מידע נוסף פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  אם ברצונך להחליף את הסוללה בעצמך, עיין ב"הליך להחלפת סוללת השלט-רחוק" בעמוד 8-1.
- אם השלט-רחוק ניזוק או אבד, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** להחלפת שלט-רחוק.

Outlander2010.indb 1-7 16/02/2010 16:00:34

- אם אתה מעוניין בשלט-רחוק נוסף, אנו ממליצים שתפנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
ניתן להתאים לרכבך עד 8 שלטים-רחוקים.

הגדרת פונקציית ביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען

ניתן להגדיר את פונקציית ביטול הנעילה של הדלתות לאחד משני המצבים שלהלן:
בכל פעם שפונקציית ביטול הנעילה של הדלתות מופעלת, יישמע צלצול המעיד על מצבה של פונקציית ביטול הנעילה של הדלתות.

מספר הצלצולים	מצב
צלצול אחד	ביטול נעילת כל הדלתות ודלת תא המטען
שני צלצולים	ביטול נעילת דלת הנהג בלבד

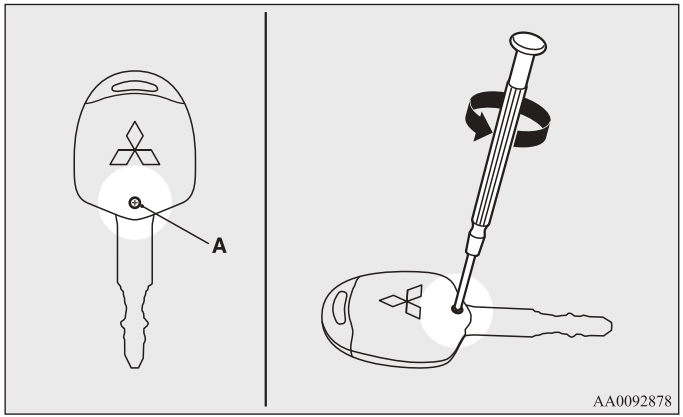
1. הסר את המפתח ממתג ההצתה.
2. הסט את המתג המשולב לפנסים ראשיים ומחליף האורות למצב OFF והשאר את דלת הנהג פתוחה.
3. לחץ על LOCK (1) למשך 4 עד 10 שניות ולחץ על UNLOCK (2) במשך זמן זה.
4. שחרר את LOCK ולאחר מכן את UNLOCK לא יאוחר מ-10 שניות לאחר תחילת הלחיצה על LOCK כמתואר בשלב 3.

הערה

- בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

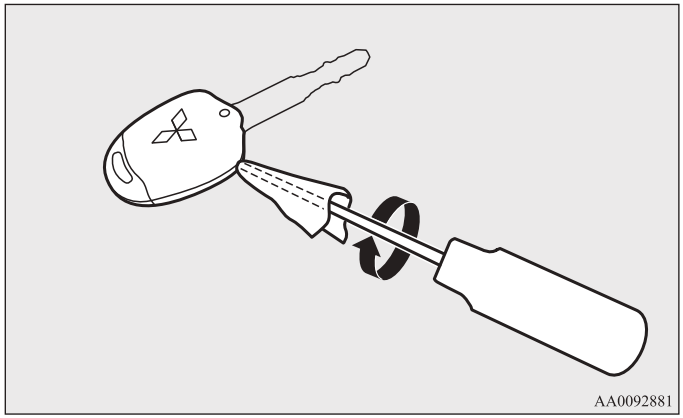
הליך להחלפת סוללת השלט-רחוק

1. הסר את הבורג (A) מהשלט-רחוק.



2. הצב את השלט-רחוק כאשר הסמל של **מיצובישי** פונה לכיוונך, עטוף את קצהו של מברג שטוח בבד והכנס אותו לחריץ שבכיסוי השלט-רחוק ופתח את הכיסוי.

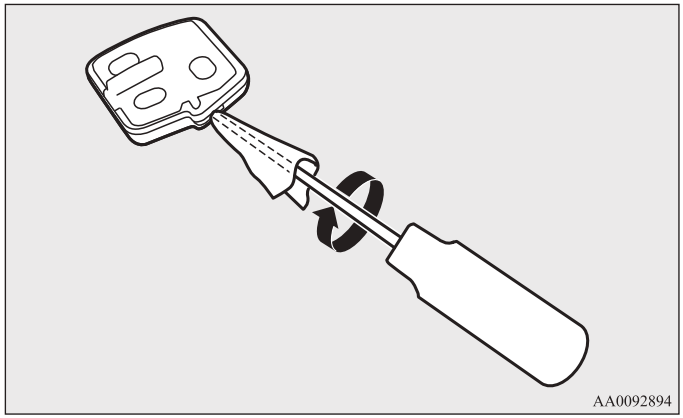
Outlander2010.indb 1-8 16/02/2010 16:00:34



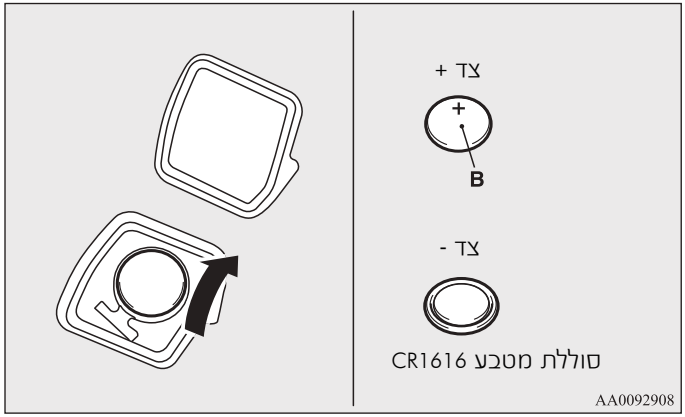
הערה

- הקפד לבצע את ההליך כאשר הסמל של **מיצובישי** פונה לכיוונך. אם סמל **מיצובישי** אינו פונה לכיוונך בעת פתיחת כיסוי השלט-רחוק, הלחצנים עלולים ליפול.

3. הסר את משדר השלט-רחוק מהכיסוי. לאחר מכן, פתח את משדר השלט-רחוק בשיטה המתוארת בשלב 2.



4. הסר את הסוללה הישנה.
5. הכנס את הסוללה החדשה כאשר צד + (B) כלפי מטה.



Outlander2010.indb 1-9 16/02/2010 16:00:35

6. סגור באופן מלא את משדר השלט-רחוק.
7. הנח את משדר השלט-רחוק בכיסוי וסגור את הכיסוי בזהירות.
8. הברג בחזרה את הבורג (A) שהסרת בשלב 1.
9. בדוק שמערכת הכניסה ללא מפתח פועלת.

הערה

- ניתן לרכוש סוללה להחלפה בחנות למכשירי חשמל.
- מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** יכול לבצע את ההחלפה עבורך.

זהירות

- לאחר פתיחת כיסוי השלט-רחוק, הקפד שלא לאפשר חדירת מים, אבק וכדומה. בנוסף, אל תיגע ברכיבים הפנימיים.

מערכת הפעלה ללא מפתח*

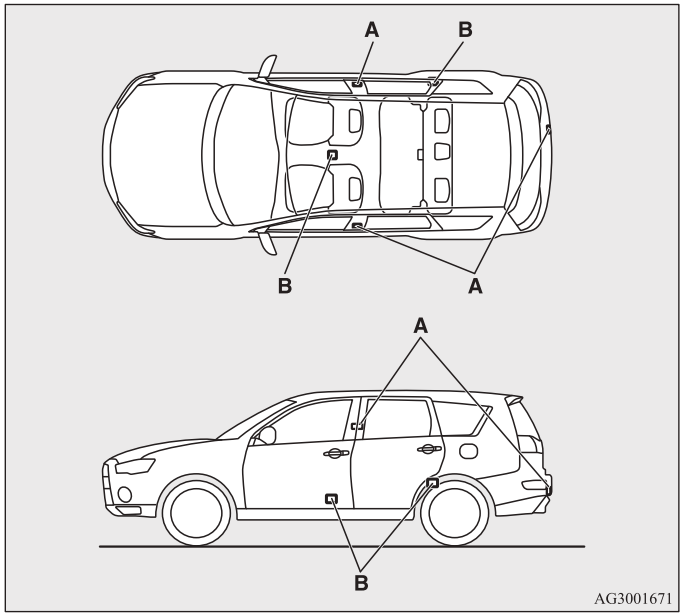
מערכת ההפעלה ללא מפתח מאפשרת לך לנעול את הדלתות ולבטל את הנעילה, לבטל את נעילת דלת תא המטען, ולהתניע את המנוע, פשוט על-ידי נשיאת מפתח ההפעלה ללא מפתח.
ניתן להשתמש במפתח ההפעלה ללא מפתח גם בתור שלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח.
עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: מערכת כניסה ללא מפתח" בעמוד 1-36.

הנהג חייב לשאת תמיד את מפתח ההפעלה ללא מפתח. המפתח נחוץ עבור הנעילה וביטול הנעילה של הדלתות ודלת תא המטען, וכן להתנעת המנוע, כך שלפני שאתה נועל ועוזב את הרכב, ודא כי מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא ברשותך.

אזהרה

- לאנשים בעלי קוצבי לב או דפיברילטורים אסור להתקרב למשדרים החיצוניים (A) או למשדרים הפנימיים (B). גלי הרדיו המופקים על ידי מערכת ההפעלה ללא מפתח עלולים להשפיע לרעה על קוצבי הלב או על הדפיברילטורים המושתלים.

Outlander2010.indb 1-10 16/02/2010 16:00:36



אזהרה

- בעת שימוש במכשירים רפואיים אלקטרוניים למעט קוצבי לב או דפיברילטורים מושתלים, פנה מראש ליצרן המכשיר כדי לבדוק את ההשפעה של גלי הרדיו על המכשירים. גלי הרדיו עלולים להשפיע על פעילות המכשירים הרפואיים האלקטרוניים.

באפשרותך להגביל פעולות מסוימות של מערכת ההפעלה ללא מפתח בדרכים הבאות. (ניתן להשתמש במערכת הפעלה ללא מפתח כבמערכת כניסה ללא מפתח). פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

- באפשרותך להגביל את הפעולות לנעילה ולביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען.
- באפשרותך להגביל את הפעולות להתנעת המנוע.
- ניתן לבטל את פעולת מערכת ההפעלה ללא מפתח.

לאחר שפעולות מערכת ההפעלה ללא מפתח שונו, המשדרים יפעלו באופן הבא:

- נעילה וביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען: משדר חיצוני ומשדר פנימי
- התנעת המנוע בלבד: משדר פנימי בלבד.

הערה

- מערכת ההפעלה ללא מפתח משתמשת בגל אלקטרומגנטי חלש מאוד. במקרים הבאים, מערכת ההפעלה ללא מפתח עלולה שלא לפעול כראוי או שלא תהיה שמישה.
  - כאשר קיים בסביבה ציוד הפולט גלי רדיו חזקים, כגון: תחנת כוח, תחנת רדיו או טלוויזיה או שדה תעופה.
  - כאשר מפתח ההפעלה ללא מפתח נישא ביחד עם מכשיר תקשורת דוגמת טלפון סלולרי או מכשיר קשר, או עם מכשיר אלקטרוני כגון מחשב.
  - כאשר מפתח ההפעלה ללא מפתח נוגע בחפץ מתכתי או נמצא מתחתיו.
  - כאשר מערכת כניסה ללא מפתח נמצאת בשימוש בקרבת מקום.
  - כאשר הסוללה של מפתח ההפעלה ללא מפתח התרוקנה.
  - כאשר מערכת ההפעלה ללא מפתח נמצאת באזור שבו ישנם גלי רדיו ורעש חזקים.

  במקרים כאלה, השתמש במפתח החירום.

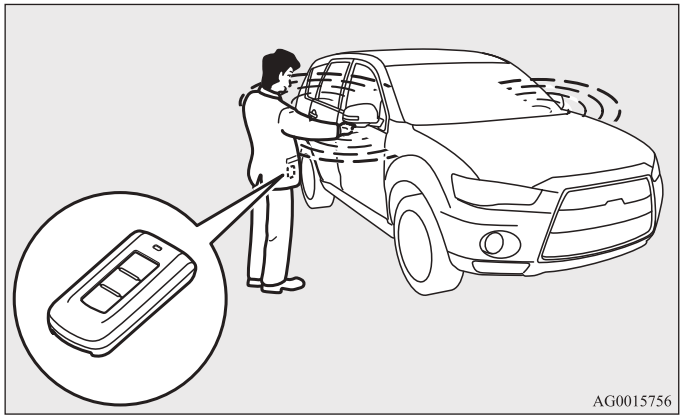
עיין ב-"הפעלה ללא פונקציית ההפעלה ללא מפתח", בעמוד 1-27.

Outlander2010.indb 1-11 16/02/2010 16:00:37

- מכיוון שמפתח ההפעלה ללא מפתח קולט אותות כדי לתקשר עם המשדרים שברכב, סוללה המפתח מתרוקנת בהדרגה ללא קשר לשימוש שנעשה בו. אורך החיים של הסוללה הוא שנה אחת עד שלוש שנים, בהתאם לתנאי השימוש. כאשר הסוללה מתרוקנת, החלף אותה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
- מכיוון שמפתח ההפעלה ללא מפתח קולט אותות כל הזמן, קליטה של אותות רדיו חזקים עלולה להביא להתרוקנות הסוללה. אל תשאיר את המפתח ליד טלוויזיה, מחשב אישי או ציוד אלקטרוני אחר.

טווח הפעולה של מערכת ההפעלה ללא מפתח

כאשר אתה נושא את מפתח ההפעלה ללא מפתח, עליך להיכנס לטווח הפעולה של מערכת ההפעלה ללא מפתח כדי להפעיל מתג של דלת או דלת תא המטען או ידית של דלת קדמית, בתנאי שקוד הזיהוי של המפתח שלך אומת על ידי המערכת.
באפשרותך רק לנעול את הדלתות, לבטל את הנעילה ולהתניע את המנוע רק אם קוד הזיהוי של מפתח ההפעלה ללא מפתח וקוד הזיהוי של הרכב תואמים.



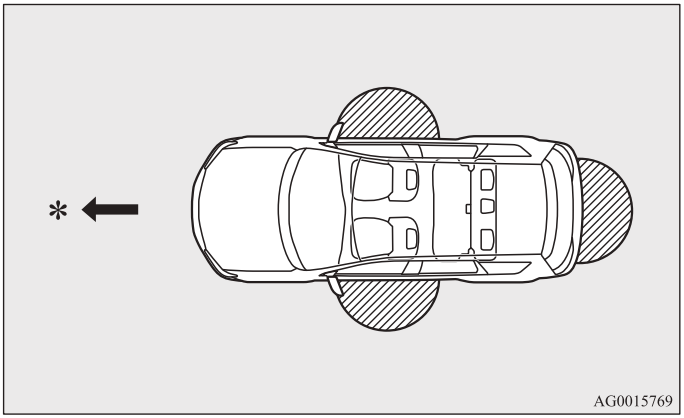
הערה

- אם סוללת המפתח ללא מפתח מתרוקנת או שקיימים גלים או רעש אלקטרומגנטיים, טווח הפעולה עלול להתקצר, ופעולת המפתח עלולה להפוך לבלתי יציבה.

טווח פעולה עבור נעילה וביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען

טווח הפעולה הוא בערך כ-70 ס"מ מידית דלת הנהג, ידית דלת הנוסע הקדמי וידית דלת תא המטען.

Outlander2010.indb 1-12 16/02/2010 16:00:37



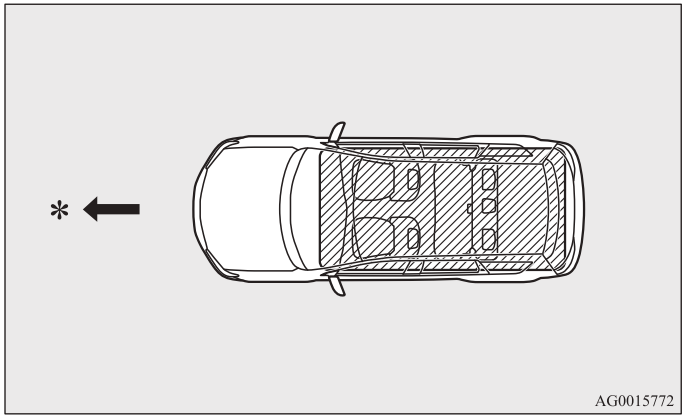
*: כיוון נסיעה קדימה
: טווח פעולה

הערה

- נעילה וביטול נעילה אפשריות רק בעת הפעלת דלת או דלת תא המטען בעת שמפתח ההפעלה ללא מפתח מזוהה.
- ייתכן שלא יהיה ניתן לבצע את הפעולה אם אתה קרוב מדי לדלת קדמית, לחלון או לדלת תא המטען.
- גם אם מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא במרחק של 70 סנטימטרים מידית דלת הנהג, ידית דלת הנוסע הקדמי או ידית דלת תא המטען, אם המפתח נמצא קרוב לקרקע או בגובה רב המערכת עלולה שלא לפעול.
- אם מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא בטווח הפעולה, גם אדם שאינו נושא עליו את המפתח יכול לנעול את הדלתות ואת דלת תא המטען ולבטל את נעילתם על-ידי פתיחת דלת הנהג, דלת הנוסע הקדמי או דלת תא המטען.

טווח פעולה להתנעת המנוע

טווח הפעולה הוא פנים הרכב.



*: כיוון נסיעה קדימה
: טווח פעולה

הערה

- גם אם מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא במרחק הפעולה, אם מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא בתוך תא כפפות, על חלקו העליון של לוח המחוונים, בכיס דלת או בתא המטען, ייתכן שלא יהיה ניתן להתניע את המנוע.
- אם אתה קרוב מדי לדלת או לחלון, ייתכן שניתן יהיה להתניע את המנוע גם אם מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא מחוץ לרכב.

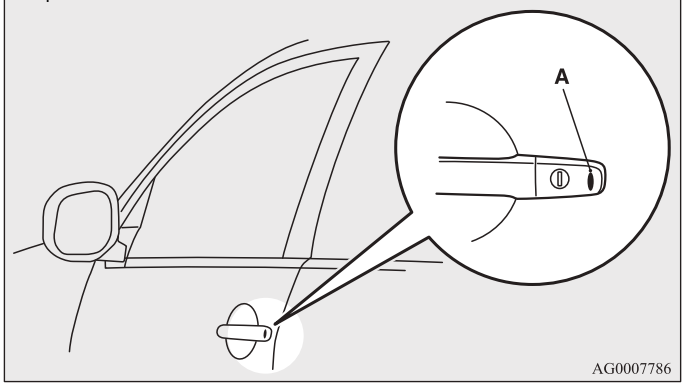
Outlander2010.indb 1-13 16/02/2010 16:00:38

הפעלה באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח

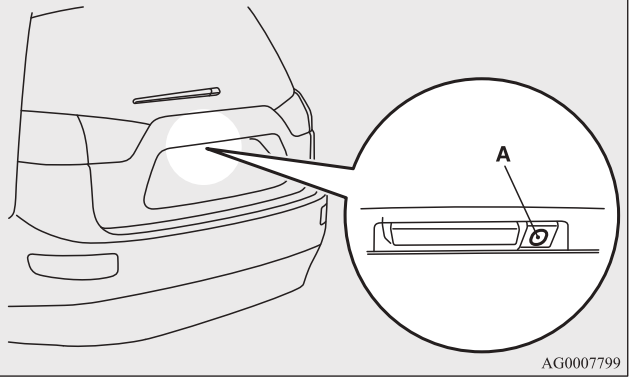
נעילת הדלתות ודלת תא המטען

כאשר אתה נושא את מפתח ההפעלה ללא מפתח, אם תלחץ על LOCK (A) ליד דלת הנהג, דלת הנוסע הקדמי או ליד דלת תא המטען בטווח הפעולה של המערכת, הדלתות יינעלו.
פנסי האיתות יהבהבו פעם אחת.
עיין גם ב-"נעילה וביטול נעילה: דלתות, נעילת דלתות מרכזית, דלת תא מטען מפוצלת" בעמודים 1-41, 1-43 ו-1-49.

מתגים בדלת הנהג ובדלת הנוסע הקדמי



מתג דלת תא המטען



הערה

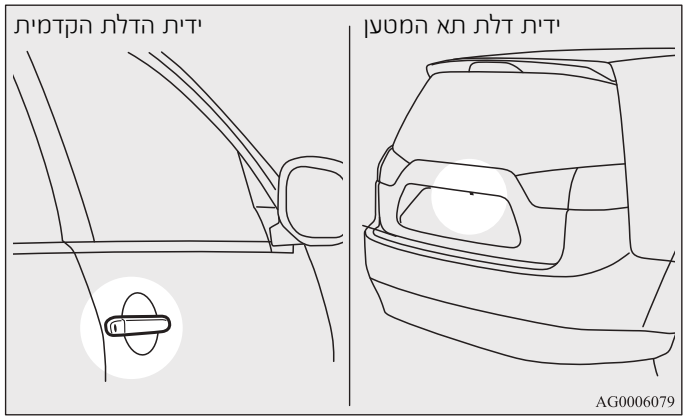
- בכלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות הצד, מראות הצד מתקפלות באופן אוטומטי כאשר כל הדלתות ננעלות באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח.
  עיין ב-"התנעה ונהיגה: מראות צד" בעמוד 4-11.
- פונקציית ההפעלה ללא מפתח אינה פועלת במצבים הבאים:
  - מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא ברכב.
  - דלת או דלת תא המטען פתוחה או פתוחה חלקית.
  - מתג ההצתה אינו במצב LOCK.
  - מפתח החירום נמצא בתוך מתג ההצתה.
- כדי לבדוק אם הרכב נעול, משוך ידית של דלת תוך 3 שניות מנעילת הרכב. אם תמתין יותר מ-3 שניות ותמשוך באחת הידיות, הדלתות ודלת תא המטען ישוחררו מנעילה.
- ניתן לשנות את זמן ההשהיה לבדיקה של נעילת הרכב. לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. בכלי רכב

Outlander2010.indb 1-14 16/02/2010 16:00:39

המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

ביטול נעילת הדלתות ודלת תא המטען

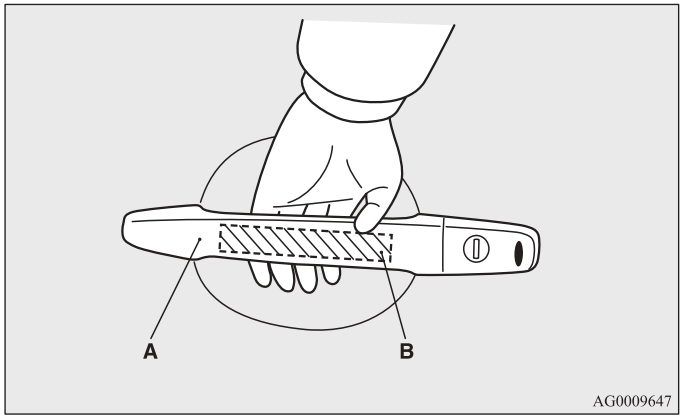
כאשר אתה נושא את מפתח ההפעלה ללא מפתח, אם תאחז בידית דלת הנהג או בידית דלת הנוסע הקדמי או שתמשוך את ידית דלת תא המטען בתוך טווח הפעולה, נעילת כל הדלתות תבוטל.
אם מתג תאורת תא הנוסעים נמצא במצב דלתות, תאורת תא הנוסעים תידלק למשך 15 שניות. פנסי האיתות יהבהבו פעמיים.
אם ידית דלת הנהג או ידית דלת הנוסע הקדמי נאחזת ואף דלת כולל דלת תא המטען לא נפתחת במשך כ-30 שניות, הרכב יינעל שוב באופן אוטומטי.
עיין גם ב-"נעילה וביטול נעילה: דלתות, נעילת דלתות מרכזית, דלת תא מטען מפוצלת" בעמודים 1-41, 1-43 ו-1-49.



הערה

- בכלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות הצד, מראות הצד נפרסות באופן אוטומטי כאשר נעילת כל הדלתות ודלת תא המטען מתבטלת באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח.
  עיין ב-"התנעה ונהיגה: מראות צד" בעמוד 4-11.
- ניתן להגדיר את פונקציית ההפעלה ללא מפתח כך שרק נעילתה של דלת הנהג תבוטל בעת אחיזה בידית דלת הנהג.
  עיין ב-"הגדרת פונקציית ביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען" בעמוד 1-39.
- פונקציית ההפעלה ללא מפתח אינה פועלת במצבים הבאים:
  - מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא ברכב.
  - דלת או דלת תא המטען פתוחה או פתוחה חלקית.
  - מתג ההצתה אינו במצב LOCK.
  - מפתח החירום נמצא בתוך מתג ההצתה.
- כדי לאפשר את הבדיקה של נעילת הדלתות, אינך יכול לבטל את נעילתן במשך 3 שניות לאחר הנעילה.
- ניתן לשנות את זמן ההשהיה לבדיקה של נעילת הרכב. לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
- לביטול נעילה, אחוז בחוזקה בחיישן (B) בצדה האחורי של ידית הדלת (A), ודא שנעילת הדלתות ודלת תא המטען בוטלה, ולאחר מכן משוך את הידית. ביטול נעילה עשוי להתעכב או להימנע מהסיבות הבאות:
  - אינך נוגע היטב בחיישן בצדה האחורי של ידית הדלת.
  - אתה נוגע בחיישן בעת שאתה לובש כפפות דוגמת כפפות עור או כפפות סקי.
  - אתה נושא גם חפצים כגון מפתח הפעלה ללא מפתח של כלי רכב אחר, מכשיר תקשורת הפולט גלים אלקטרומגנטיים או מכשיר אלקטרוני.

Outlander2010.indb 1-15 16/02/2010 16:00:41



- אם תמשוך בידית הדלת מהר מדי, נעילתה עלולה שלא להתבטל. אם הדבר מתרחש, אחוז בידית שוב, ודא שנעילת הדלתות בוטלה ומשוך שוב את הידית.
- אם מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא בטווח הפעולה של המשדר החיצוני ומתקן שטיפת מכוניות או גשם חזק הרטיב את ידית הדלת, מערכת ההפעלה ללא מפתח עשויה להידרך ולבטל את נעילת הרכב. אם הדבר מתרחש, הרכב יינעל שוב באופן אוטומטי לאחר כ-30 שניות.
- ניתן לכוונן את הזמן שבין ביטול הנעילה לבין הנעילה האוטומטית. פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

אישור הפעלה של נעילה ושל ביטול נעילה

ניתן לאשר את הפעולה כמתואר בהמשך. עם זאת, תאורת תא הנוסעים תאיר רק כאשר מתג תאורת תא הנוסעים נמצא באמצע.

בנעילה: פנסי האיתות יהבהבו פעם אחת.

בעת ביטול נעילה: תאורת תא הנוסעים תידלק למשך כ-15 שניות, פנסי האיתות יהבהבו פעמיים.

הערה

- ניתן לשנות פונקציות באופן שכתוב להלן: לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
  - הגדרת פונקציית האישור (הבהוב של פנסי האיתות) כך שתפעל רק כאשר הרכב ננעל או כאשר נעילתו מבוטלת.
  - ביטול פונקציית אישור ההפעלה (הבהוב של פנסי האיתות).
  - שינוי מספר ההבהובים של פונקציית אישור ההפעלה (מספר הבהובים של פנסי האיתות).

סגירת החלונות

כדי לסגור את כל החלונות, לחץ שוב על LOCK (1) במשך שנייה אחת לפחות תוך 30 שניות מנעילת הדלתות באמצעות LOCK.
כדי לעצור את החלונות במצב פתוח חלקית, לחץ שוב על LOCK.

קיפול מראות צד (כלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות)

תוך 30 שניות מנעילת הדלתות באמצעות LOCK (1), לחץ על LOCK פעמיים ברציפות כדי לקפל את מראות הצד.

Outlander2010.indb 1-16 16/02/2010 16:00:41

מראות הצד אינן מוגדרות מלכתחילה לפעול באופן המתואר למעלה. אם ברצונך שהן יופעלו כמתואר למעלה, עליך להגדיר אותן כך שהן לא יתקפלו/יתפרסו בעת הנעילה או בעת ביטול הנעילה של הדלתות באמצעות מערכת הכניסה ללא מפתח או באמצעות מערכת ההפעלה ללא מפתח.
עיין ב-"התנעה ונהיגה: מראות צד" בעמוד 4-11.
פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
אם ברכב קיימת מערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS), ניתן לשנות את ההגדרה באמצעות המסך.
לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

הערה

- ניתן לשנות את פעולות הלחצן של הדלתות ודלת תא המטען באופן הבא: לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
  - ביטול פעולת "הסגירה" של בקרת החלונות החשמליים.
  - קישור של קיפול מראות הצד לנעילת הדלתות.
  - ביטול כל הפעולות

אימבולייזר אלקטרוני (מערכת התנעה נגד גניבה)

האימובילייזר האלקטרוני מיועד להפחית באופן ניכר את האפשרות לגניבת הרכב. מטרת המערכת היא למנוע את הזזת הרכב במקרה של ניסיון התנעה לא חוקי. ניתן לקיים ניסיון התנעה חוקי (בתנאים מסוימים), רק באמצעות מערכת הפעלה ללא מפתח ה"רשומה" במערכת האימובילייזר.

כל המפתחות המצורפים לרכב החדש מותאמים למערכת האלקטרונית של הרכב. עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: מתג" בעמודים 1-17 ו-1-28.

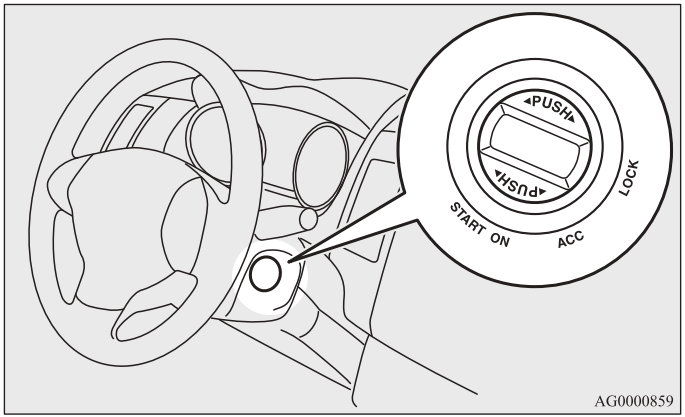
הערה

- אם איבדת אחד ממפתחות ההפעלה ללא מפתח, הזמן מפתח חדש במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** מוקדם ככל האפשר. כדי לרכוש מפתח חלופי או מפתח נוסף, הבא את רכבך ואת כל המפתחות הנותרים למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. יש לרשום מחדש את כל המפתחות ביחידה הממוחשבת של האימובילייזר. האימובילייזר יכול לרשום עד 4 מפתחות שונים.

מתג הצתה

כדי למנוע גניבה, המנוע לא יותנע, אלא בשימוש במפתח הפעלה ללא מפתח רשום. (פונקציית אימובילייזר למנוע)
אם אתה נושא את מפתח ההפעלה ללא מפתח, אתה יכול להתניע את המנוע על ידי סיבוב של מתג ההצתה.
עיין גם ב-"התנעה ונהיגה: התנעת המנוע" בעמודים 4-18 ו-4-19.

Outlander2010.indb 1-17 16/02/2010 16:00:42



LOCK (PUSH OFF)
מצב נעילת גלגל ההגה.

LOCK (PUSH ON)
כאשר קוד הזיהוי בתוך הרכב מתאים, נעילת גלגל ההגה משתחררת, וניתן לסובב את מתג ההצתה.

ACC
המנוע נכבה, אך ניתן להפעיל את מערכת השמע ומכשירים חשמליים אחרים.

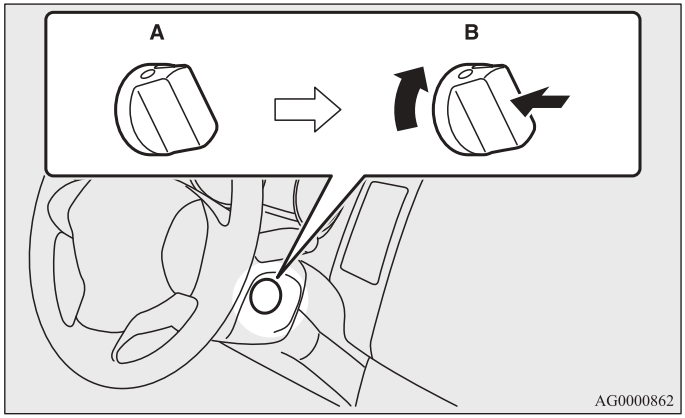
ON (פעיל)
המנוע פועל, וניתן להפעיל את כל הציוד החשמלי שברכב.

START
המתנע פועל. לאחר שהמנוע הותנע, הרפה מהמפתח. המפתח יחזור באופן אוטומטי למצב ON.

הערה

- רכבך מצויד באימובילייזר אלקטרוני. כדי להתניע את המנוע, קוד הזיהוי במפתח חייב להתאים לקוד הזיהוי במחשב מערכת מאימובילייזר.
(עיין ב-"אימובילייזר אלקטרוני (מערכת התנעה נגד גניבה)", בעמוד 1-17).

כאשר מסובבים ממצב LOCK (PUSH OFF) למצב ACC
דחוף את מתג ההצתה וסובב אותו באיטיות.



A- גלגל הגה נעול
B- גלגל ההגה משוחרר

Outlander2010.indb 1-18 16/02/2010 16:00:42

הערה

- אם מתג ההצתה לא מסתובב ממצב LOCK (PUSH OFF) למצב ACC, לחץ עליו שוב, סובב קלות את גלגל ההגה שמאלה וימינה ולאחר מכן סובב את מתג ההצתה.
- לא ניתן לסובב את מתג ההצתה אם מפתח ההפעלה ללא מפתח אינו ברכב.

עיין ב-"טווח פעולה להתנעת המנוע" בעמוד 1-13.

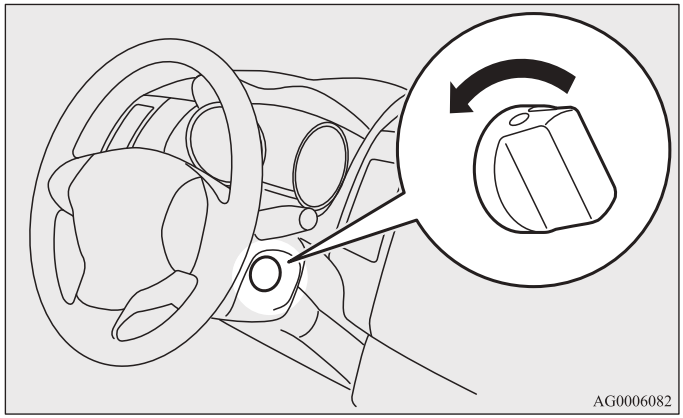
כאשר מסובבים ממצב ACC למצב LOCK

[כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית]

העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק), וסובב לאט את מתג ההצתה למצב LOCK תוך כדי לחיצה על המתג.

[כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST]

תחילה, העבר את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה), ולאחר מכן סובב לאט את מתג ההצתה למצב LOCK תוך כדי לחיצה עליו.



הערה

- בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, לא ניתן לסובב את מתג ההצתה למצב LOCK, אלא אם בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) נמצאים במצב P (חנייה).

Outlander2010.indb 1-19 16/02/2010 16:00:44

⚠ זהירות

- אל תסובב את מתג ההצתה למצב LOCK בעת נהיגה. גלגל ההגה יינעל ויגרום לאובדן שליטה.
- אם המנוע הפסיק לפעול בעת נהיגה, מגבר הבלם יפסיק לתפקד, ויעילות הבלימה תיפגע. בנוסף, גם ההגה כוח לא יתפקד, ויידרש מאמץ ידני גדול יותר כדי להפעיל את ההגה.
- אל תשאיר את מתג ההצתה במצב ON או במצב ACC למשך זמן רב כאשר המנוע אינו פועל. פעולה זו תגרום להתרוקנות המצבר.
- אל תסובב את מתג ההצתה למצב START בעת שהמנוע פועל. פעולה זו תפגע במתנע.

הפעלת אזהרה

כדי למנוע את גניבת הרכב או הפעלה בשוגג של מערכת ההפעלה ללא מפתח, הזמזם וההודעה שבמסך המידע של התצוגה הרב-תכליתית יתריעו בפני הנהג.
אם מופעלת אזהרה, בדוק תמיד את הרכב ואת מפתח ההפעלה ללא מפתח. האזהרה מוצגת גם במקרה של תקלה במערכת ההפעלה ללא מפתח.

אם אחת מהאזהרות הבאות מופעלת, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

דגם 1  דגם 2  	קיימת תקלה במערכת ההפעלה ללא מפתח.
דגם 1  דגם 2  	הסוללה של מערכת ההפעלה ללא מפתח התרוקנה.

Outlander2010.indb 1-20 16/02/2010 16:00:44

במקרים הבאים תופעל אזהרה, אך ניתן לבטלה על-ידי נקיטת הפעולות הנכונות.

- קודי הזיהוי של מערכת ההפעלה ללא מפתח ושל הרכב אינם תואמים.

דגם 1  דגם 2  	ייתכן שאתה נושא מפתח הפעלה ללא מפתח עם מספר שונה, או שמפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא מחוץ לטווח ההפעלה.
דגם 1  דגם 2  	ראה "מערכת פיקוח על הוצאת מפתח הפעלה ללא מפתח" בעמוד 1-21.

- על אף שלחצת על מתג LOCK של דלת, הדלתות ודלת תא המטען לא ננעלות.

דגם 1  דגם 2  	עיין ב-"מערכת למניעת נעילה כאשר המפתח ברכב" בעמוד 1-22.

דגם 1  דגם 2  	עיין ב-"מערכת למניעת פתיחה חלקית של הדלת" בעמוד 1-23.
דגם 1  דגם 2  	עיין ב-"מערכת תזכורת לכיבוי מתג ההצתה" בעמוד 1-23.

מערכת פיקוח על הוצאת מפתח הפעלה ללא מפתח

דגם 1



דגם 2



Outlander2010.indb 1-21 16/02/2010 16:00:45

נעילה וביטול נעילה

כאשר הרכב חונה ומתג ההצתה נמצא בכל מצב למעט מצב LOCK (PUSH OFF), אם תסגור את הדלת לאחר שפתחת אחת מהדלתות האחרות והוצאת את מפתח ההפעלה ללא מפתח מהרכב, בתצוגה תופיע אזהרה והזמזם ישמיע צפצוף 4 פעמים.

הערה

- אם תוציא את מפתח ההפעלה ללא מפתח מבעד לחלון מבלי לפתוח דלת, מערכת הפיקוח על הוצאת מפתח ההפעלה ללא מפתח לא תפעל.
- ניתן לשנות את ההגדרות כדי להפעיל את המערכת לפיקוח על הוצאת מפתח הפעלה ללא מפתח גם כאשר מוציאים את מפתח ההפעלה ללא מפתח מבעד לחלון מבלי לפתוח דלת. לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
- גם אם מפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא בטווח הפעולה להתנעת המנוע, ייתכן שתופעל אזהרה אם קודי הזיהוי של המפתח ושל הרכב אינם תואמים, לדוגמה, עקב השפעות מהסביבה או כתוצאה מתנאים אלקטרומגנטיים.

מערכת למניעת נעילה כאשר המפתח ברכב

דגם 1



דגם 2



כאשר מתג ההצתה נמצא במצב LOCK (PUSH OFF), אם תסגור את כל הדלתות בעת שמפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא בתוך הרכב, כל ניסיון לנעול את הדלתות על ידי לחיצה על אחד ממתגי LOCK יציג הודעת אזהרה, הזמזם יפעל למשך כ-3 שניות ולא יהיה ניתן לנעול את הדלתות ואת דלת תא המטען.

הערה

- ודא שמפתח ההפעלה ללא מפתח נמצא ברשותך לפני נעילת הדלתות. גם אם השארת את מפתח ההפעלה ללא מפתח ברכב, ייתכן שהדלתות יינעלו בהתאם לתנאי הסביבה והאותות האלחוטיים.

Outlander2010.indb 1-22 16/02/2010 16:00:49

מערכת למניעת פתיחה חלקית של הדלת

דגם 1



דגם 2



כאשר מתג ההצתה נמצא במצב LOCK (PUSH OFF), ואתה מנסה לנעול את הדלתות על-ידי לחיצה על אחד ממתגי LOCK כאשר אחת מהן אינה סגורה לגמרי, מוצגת הודעת אזהרה, הזמזם משמיע צפצוף במשך כ-3 שניות, ובנוסף לא ניתן לנעול את הדלתות.

מערכת תזכורת לכיבוי מתג ההצתה

דגם 1



דגם 2



כאשר מתג ההצתה נמצא בכל מצב למעט מצב LOCK (PUSH OFF), ואתה סוגר את כל הדלתות ומנסה לנעול אותן על-ידי לחיצה על אחד ממתגי LOCK, מוצגת הודעת אזהרה, הזמזם משמיע צפצוף במשך כ-3 שניות ולא ניתן לנעול את הדלתות.

נעילת גלגל הגה

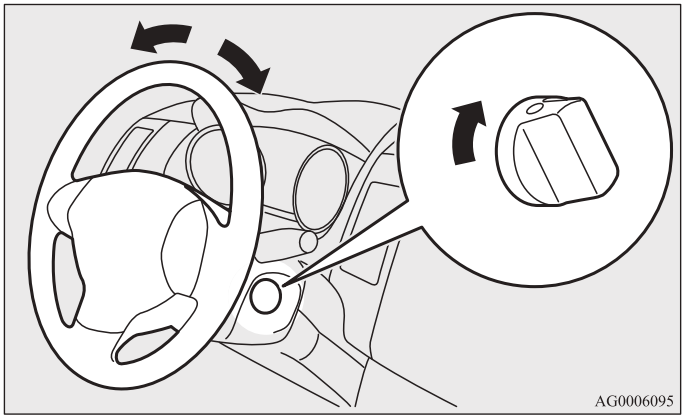
נעילה

סובב את גלגל ההגה עד שיינעל.

ביטול נעילה

סובב את מתג ההתנעה למצב ACC, תוך כדי סיבוב גלגל ההגה מעט שמאלה וימינה.

Outlander2010.indb 1-23 16/02/2010 16:00:50



⚠ זהירות

- קח עמך את המפתח בעת שאתה עוזב את הרכב.
  אם יש לגרור את הרכב, סובב את מתג ההצתה למצב ACC כדי לשחרר את גלגל ההגה מנעילה.

התנעה

עצות להתנעה

- אל תפעיל את המתנע ברציפות לפרק זמן העולה על 10 שניות; פעולה זו עלולה לרוקן את המצבר. אם המנוע אינו מתניע, סובב את מתג ההצתה חזרה למצב LOCK, המתן מספר שניות ונסה שוב. ניסיונות התנעה רצופים, כאשר המתנע עדיין מסתובב, יזיקו למנגנון ההתנעה.
- בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, ייתכן שיתרחשו המצבים הבאים לאחר התנעת המנוע, אך הם אינם חריגים.
  - ייתכן שתשמע רעשי פעולה של המצמד הכפול SST ותרגיש שהרכב רועד.
  - אם תעביר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק) ותלחץ על דוושת הדלק, העלייה במהירות המנוע תהיה מוגבלת.

⚠ אזהרה

- לעולם אל תריץ מנוע במקום סגור או במקום שאינו מאוורר היטב, לפרק זמן ארוך יותר מזה הדרוש כדי להכניס או להוציא את הרכב. גז חד תחמוצת הפחמן הוא חסר ריח וחסר צבע, ועלול להיות קטלני.

⚠ זהירות

- לעולם אל תנסה להתניע את המנוע על-ידי דחיפה או משיכה של הרכב.
- אל תריץ את המנוע בסל"ד גבוה, ואל תנהג במהירות גבוהה עד שהמנוע התחמם מספיק.
- הרפה ממתג ההצתה לאחר שהמנוע הותנע כדי למנוע נזק למתנע.
- אם ברכבך מותקן מגדש טורבו, אל תפסיק את פעולת המנוע מיד לאחר נסיעה במהירות גבוהה או בעלייה. הנח למנוע לעבוד בהילוך סרק כדי לאפשר למגדש הטורבו להתקרר.

Outlander2010.indb 1-24 16/02/2010 16:00:51

התנעת המנוע (בכלי רכב המצוידים במנועי בנזין)

בתנאים רגילים

תהליך ההתנעה מתבצע באופן הבא:

1. חגור את חגורת הבטיחות.
2. ודא כי בלם החנייה מופעל.
3. לחץ והחזק את דוושת הבלם.
4. לחץ על דוושת המצמד עד לסוף מהלכה (תיבת הילוכים ידנית).
5. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).

בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה, ודא שבורר ההילוכים נמצא במצב P (חנייה).



הערה

- בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה, המתנע לא יפעל אלא אם בורר ההילוכים נמצא במצב P (חנייה) או במצב N (הילוך סרק).
  מסיבות בטיחות, התנע את הרכב במצב P (חנייה) בלבד כך שהגלגלים יהיו נעולים.

6. לאחר סיבוב מתג ההצתה למצב ON, ודא שכל נוריות האזהרה פועלות כהלכה לפני התנעת הרכב.
7. סובב את מתג ההצתה למצב START מבלי ללחוץ על דוושת הדלק, ושחרר מיד לאחר התנעת המנוע.

הערה

- לאחר התנעת המנוע עשויים להישמע רעשים קלים. הרעש ייעלם זמן קצר לאחר שהמנוע יתחמם.

בטמפרטורת סביבה קרה במיוחד

אם המנוע אינו מתניע, לחץ על דוושת הדלק בערך חצי ממהלכה בעת התנעת המנוע. ברגע שהמנוע התניע, שחרר את דוושת הדלק.

⚠ זהירות

- בעת התנעת המנוע, הקפד ללחוץ על דוושת הבלם. בסביבה שהטמפרטורה בה נמוכה במיוחד העבר את רגלך לדוושת הבלם מיד לאחר התנעת המנוע.

מנוע מוצף

אם המנוע הוצף בעת ניסיון ההתנעה, הפעל תחילה את המתנע במשך 5 עד 6 שניות כאשר דוושת הדלק לחוצה עד סוף מהלכה, ואז התנע את המנוע מבלי ללחוץ על דוושת הדלק.

Outlander2010.indb 1-25 16/02/2010 16:00:51

שימוש במנוע MIVEC (דגמי 3000)

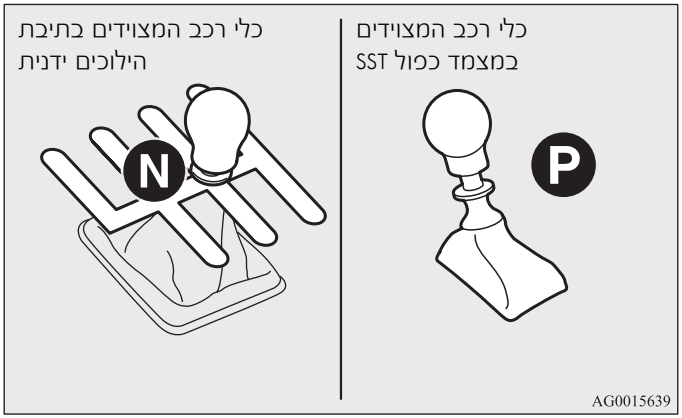
מנוע ה-MIVEC מעביר באופן אוטומטי את בקרת שסתום היניקה ממצב מהירות נמוכה למצב מהירות גבוהה בהתאם לתנאי הנסיעה, כדי להשיג ביצועים מרביים.

הערה

- להגנה על המנוע, לא ניתן לבחור במצב מהירות גבוהה בעת שטמפרטורת נוזל הקירור נמוכה. במקרה כזה, הסל"ד לא יעלה מעל 5,000 סיבובים בדקה גם אם דוושת הדלק נלחצת.

התנעת המנוע (בכלי רכב המצוידים במנועי דיזל)

1. חגור את חגורת הבטיחות.
2. ודא כי בלם החנייה מופעל.
3. לחץ והחזק את דוושת הבלם.
4. לחץ על דוושת המצמד עד לסוף מהלכה (תיבת הילוכים ידנית).
5. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).
   בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, ודא שידית ההילוכים נמצאת במצב P (חנייה).



הערה

- בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, המתנע לא יפעל אלא אם ידית ההילוכים נמצאת במצב P (חנייה) או במצב N (הילוך סרק) כאשר דוושת הבלם לחוצה.
  מסיבות בטיחות, התנע את הרכב במצב P (חנייה) בלבד כך שהגלגלים יהיו נעולים.

6. סובב את מתג ההצתה למצב ON.
   נורית החיווי של חימום הקדם תידלק תחילה, ותיכבה לאחר פרק זמן קצר, דבר המציין כי חימום הקדם הסתיים.

הערה

- אם המנוע קר, נורית החיווי של חימום הקדם תידלק לפרק זמן ארוך יותר.
- אם המנוע לא הותנע בתוך כ-5 שניות לאחר שנורית החיווי של חימום הקדם כבתה, החזר את מתג ההצתה למצב LOCK. לאחר מכן סובב שוב את מתג ההצתה למצב ON כדי לבצע חימום קדם מחדש.

Outlander2010.indb 1-26 16/02/2010 16:00:52

- כאשר המנוע חם, נורית החיווי של חימום הקדם לא תופעל גם כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON. סובב את מתג ההצתה ימינה למצב START להתנעת המנוע.

7. סובב את מתג ההצתה למצב START מבלי ללחוץ על דוושת הדלק, ושחרר מיד לאחר התנעת המנוע.

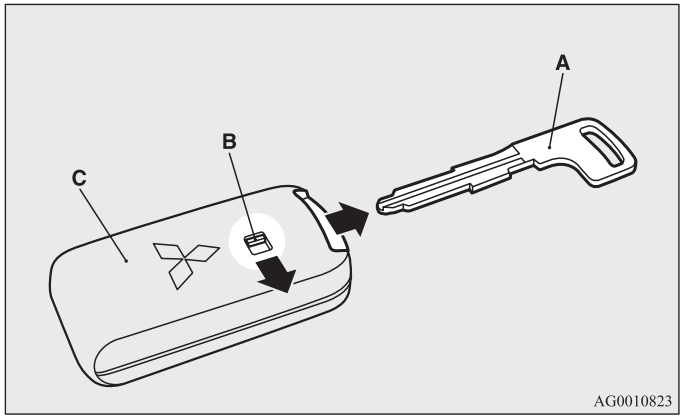
הערה

- לאחר התנעת המנוע עשויים להישמע רעשים קלים. הרעש ייעלם זמן קצר לאחר שהמנוע יתחמם.

הפעלה ללא פונקציית ההפעלה ללא מפתח

מפתח חירום

מפתח החירום מובנה בתוך מפתח ההפעלה ללא מפתח. אם לא ניתן להשתמש בפונקציית מפתח ההפעלה ללא מפתח, לדוגמה מכיוון שסוללת מפתח ההפעלה ללא מפתח התרוקנה, או מכיוון שמצבר הרכב התרוקן, באפשרותך לנעול את הדלתות ולבטל את הנעילה בעזרת מפתח החירום. כדי להשתמש במפתח החירום (A), שחרר את כפתור הנעילה (B) והסר את מפתח החירום ממפתח ההפעלה ללא מפתח (C).



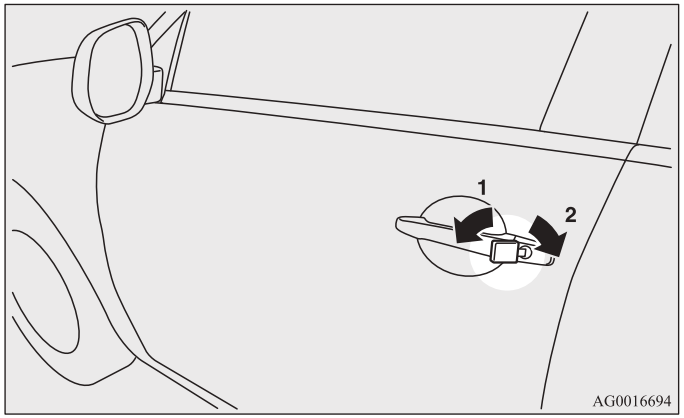
הערה

- השתמש במפתח החירום במצבי חירום בלבד. אם סוללת מפתח ההפעלה ללא מפתח התרוקנה, החלף אותה בהקדם האפשרי, כדי שתוכל להשתמש במפתח ההפעלה ללא מפתח.
- לאחר שימוש במפתח החירום, החזר אותו תמיד לתוך מפתח ההפעלה ללא מפתח.
- ניתן לנעול או לבטל את נעילת תא הכפפות רק באמצעות מפתח החירום. בעת השארת המפתח בדלפק הקבלה של בית מלון או השאלת הרכב לאדם אחר, הוצא את מפתח החירום לפי הצורך ומסור את מפתח ההפעלה ללא מפתח.

נעילה וביטול הנעילה של הדלתות

סיבוב מפתח החירום קדימה נועל את הדלתות, וסיבוב שלו לאחור מבטל את נעילת הדלתות. עיין גם ב-"דלתות" בעמוד 1-41.

Outlander2010.indb 1-27 16/02/2010 16:00:52



1- נעילה
2- ביטול נעילה

אימבולייזר אלקטרוני (מערכת התנעה נגד גניבה)

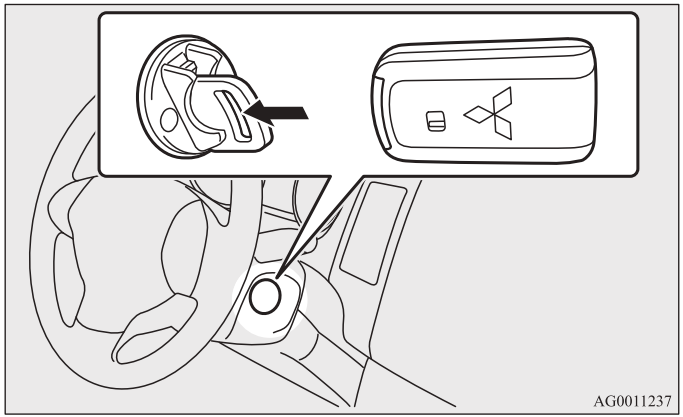
האימובילייזר האלקטרוני מיועד להפחית באופן ניכר את האפשרות לגניבת הרכב. מטרת המערכת היא למנוע את הזזת הרכב במקרה של ניסיון התנעה לא חוקי. ניתן לקיים ניסיון התנעה חוקי (בתנאים מסוימים), רק באמצעות מערכת הפעלה ללא מפתח ומפתח החירום ה"רשומים" במערכת האימובילייזר.
כל המפתחות המצורפים לרכב החדש מותאמים למערכת האלקטרונית של הרכב. עיין ב-"מתג התנעה" בעמודים 1-17 ו-1-28.

הערה

- אם איבדת אחד ממפתחות ההפעלה ללא מפתח, הזמן מפתח חדש במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** מוקדם ככל האפשר. כדי לרכוש מפתח חלופי או מפתח נוסף, הבא את רכבך ואת כל המפתחות הנותרים למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. יש לרשום מחדש את כל המפתחות ביחידה הממוחשבת של האימובילייזר. האימובילייזר יכול לרשום עד 4 מפתחות שונים.

מתג הצתה

כדי למנוע גניבה, רק מפתח חירום הרשום במפתח ההפעלה ללא מפתח, ומוכנס למתג ההצתה יכול להתניע את המנוע.
(פונקציית אימובילייזר אלקטרוני)
עיין גם ב-"התנעה ונהיגה: התנעת המנוע" בעמודים 4-18 ו-4-19.



Outlander2010.indb 1-28 16/02/2010 16:00:53

LOCK
המנוע אינו פועל וגלגל ההגה נעול. ניתן להכניס ולהוציא את מפתח החירום במצב זה.

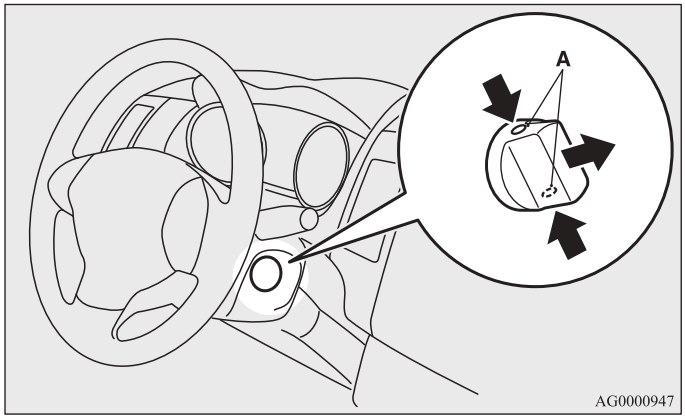
ACC
המנוע נכבה, אך ניתן להפעיל את מערכת השמע ומכשירים חשמליים אחרים.

ON
המנוע פועל, וניתן להפעיל את כל הציוד החשמלי שברכב.

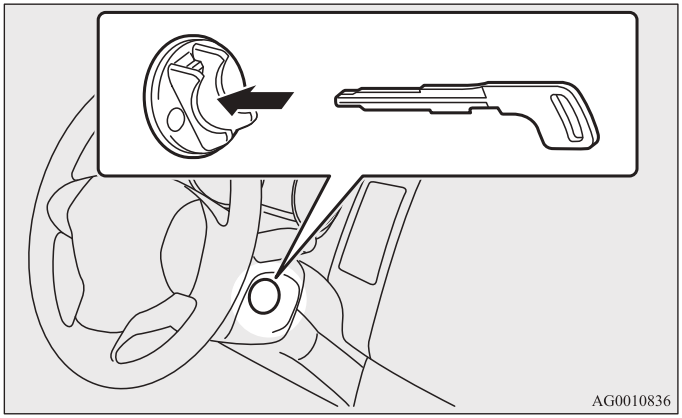
START
המתנע פועל. ברגע שהמנוע הותנע, שחרר את המתג. המתג יחזור למצב ON בעצמו.

הערה
- מפתח ההפעלה ללא מפתח מצויד באימובילייזר אלקטרוני. כדי להתניע את המנוע, קוד הזיהוי במפתח חייב להתאים לקוד הזיהוי במחשב מערכת האימובילייזר.
  עיין ב-"אימובילייזר אלקטרוני (מערכת התנעה נגד גניבה)", בעמוד 1-28.

כאשר מסובבים ממצב LOCK למצב ACC
1. הוצא את מפתח החירום מתוך מפתח ההפעלה ללא מפתח.
   עיין ב-"מפתח חירום" בעמוד 1-27.
2. הסר את מכסה מתג ההצתה תוך כדי לחיצה על לחצן ביטול הנעילה (A).



3. הכנס את מפתח החירום למתג ההצתה, וסובב תוך כדי לחיצה.



Outlander2010.indb 1-29 16/02/2010 16:00:54

הערה

- אם לא ניתן לסובב את מתג ההצתה ממצב LOCK למצב ACC, סובב את גלגל ההגה מעט שמאלה וימינה תוך כדי סיבוב מתג ההצתה.

כאשר מסובבים ממצב ACC למצב LOCK

1. [כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית]
   בעת דחיפת מתג ההצתה, סובב אותו למצב LOCK והוצא את המפתח.
   [כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST]
   ראשית, העבר את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (כלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה), ולאחר מכן הכנס את מפתח החירום במצב ACC והמשך ללחוץ עליו עד שהוא עובר למצב LOCK, ולאחר מכן הסר אותו.
2. התקן את מכסה מתג ההצתה.
3. החזר את מפתח החירום לתוך מפתח ההפעלה ללא מפתח.

הערה

- בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, תיבת הילוכים רציפה או מצמד כפול SST, לא ניתן להסיר את מפתח החירום של מפתח ההפעלה ללא מפתח, אלא אם בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או תיבת הילוכים רציפה) או ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) נמצאים במצב P (חנייה).
- כאשר אינך משתמש במפתח החירום, התקן תמיד את מכסה מתג ההצתה. אחרת, קיימת סכנה של חדירת לכלוך או אבק לתוך חור המפתח במתג ההצתה, שיגרום לכשל.

⚠ זהירות

- אל תסיר את מפתח החירום ממתג ההצתה בעת נסיעה. גלגל ההגה יינעל ויגרום לאובדן שליטה.
- אם המנוע הפסיק לפעול בעת נהיגה, מגבר הבלם יפסיק לתפקד, ויעילות הבלימה תיפגע. בנוסף, גם ההגה כוח לא יתפקד, ויידרש מאמץ ידני גדול יותר כדי להפעיל את ההגה.
- אל תשאיר את מפתח החירום במצב ON או במצב ACC למשך זמן רב כאשר המנוע אינו פועל. פעולה זו תגרום להתרוקנות המצבר.
- אל תסובב את מפתח החירום למצב START בעת שהמנוע פועל. פעולה זו תפגע במתנע.

נעילת גלגל הגה

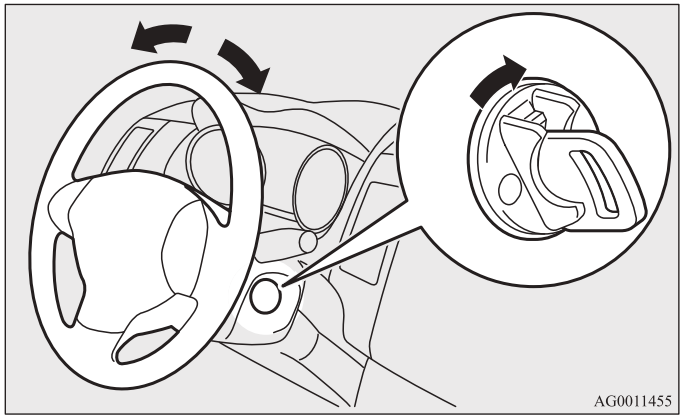
נעילה

סובב את מפתח החירום למצב LOCK.
סובב את גלגל ההגה עד שיינעל.

ביטול נעילה

סובב את מתג ההצתה למצב ACC תוך כדי סיבוב גלגל ההגה מעט שמאלה וימינה.

Outlander2010.indb 1-30 16/02/2010 16:00:55



⚠ זהירות

- הסר את מפתח החירום כשאתה יוצא מהרכב.

במדינות מסוימות אסור להשאיר מפתח ברכב כאשר מחנים אותו.

התנעה

עצות להתנעה

- אל תפעיל את המתנע ברציפות לפרק זמן העולה על 10 שניות; הדבר עלול לרוקן את המצבר. אם המנוע אינו מתניע, סובב את מתג ההצתה חזרה למצב LOCK, המתן מספר שניות ונסה שוב. ניסיונות התנעה רצופים, כאשר המתנע עדיין מסתובב, יזיקו למנגנון ההתנעה.
- בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, ייתכן שיתרחשו המצבים הבאים לאחר התנעת המנוע, אך הם אינם חריגים.

- ייתכן שתשמע רעשי פעולה של המצמד הכפול SST ותרגיש שהרכב רועד.
- אם תעביר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק) ותלחץ על דוושת הדלק, העלייה במהירות המנוע תהיה מוגבלת.

⚠ אזהרה

- לעולם אל תריץ מנוע במקום סגור או במקום שאינו מאוורר היטב, לפרק זמן ארוך יותר מזה הדרוש כדי להכניס או להוציא את הרכב. גז חד תחמוצת הפחמן הוא חסר ריח וחסר צבע, ועלול להיות קטלני.

⚠ זהירות

- לעולם אל תנסה להתניע את המנוע על-ידי דחיפה או משיכה של הרכב.
- אל תריץ את המנוע בסל"ד גבוה, ואל תנהג במהירות גבוהה עד שהמנוע התחמם מספיק.
- הרפה ממפתח החירום מיד לאחר שהמנוע התניע כדי למנוע נזק למתנע.
- אם ברכבך מותקן מגדש טורבו, אל תפסיק את פעולת המנוע מיד לאחר נסיעה במהירות גבוהה או בעלייה. הנח למנוע לעבוד בהילוך סרק כדי לאפשר למגדש הטורבו להתקרר.

התנעת המנוע (בכלי רכב המצוידים במנועי בנזין)

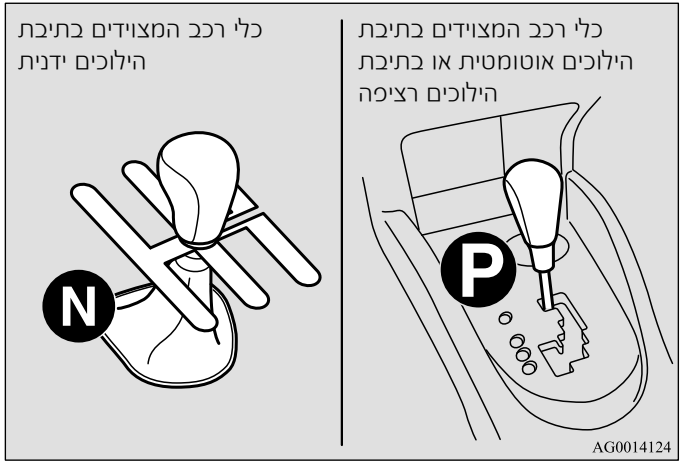
בתנאים רגילים

תהליך ההתנעה מתבצע באופן הבא:

1. חגור את חגורת הבטיחות.
2. ודא כי בלם החנייה מופעל.
3. לחץ והחזק את דוושת הבלם.

Outlander2010.indb 1-31 16/02/2010 16:00:55

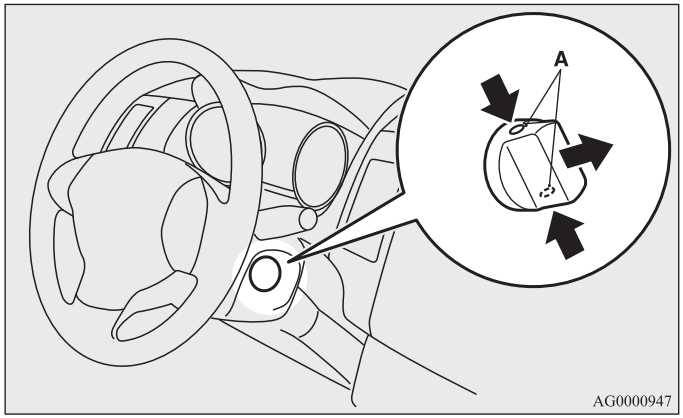
4. לחץ על דוושת המצמד עד לסוף מהלכה (תיבת הילוכים ידנית).
5. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).
בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה, ודא שבורר ההילוכים נמצא במצב P (חנייה).



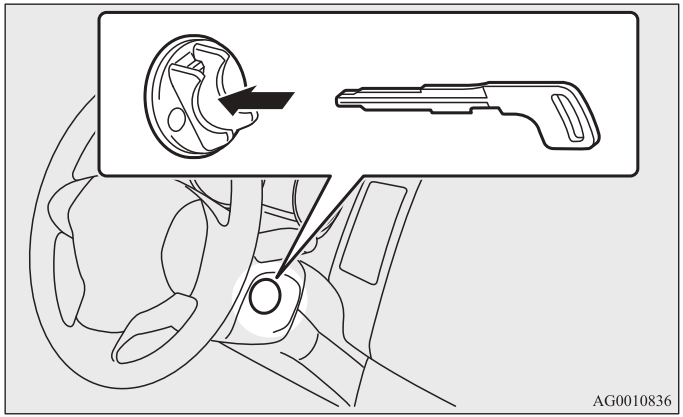
הערה

- בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה, המתנע לא יפעל אלא אם בורר ההילוכים נמצא במצב P (חנייה) או במצב N (הילוך סרק).
מסיבות בטיחות, התנע את הרכב במצב P (חנייה) בלבד כך שהגלגלים יהיו נעולים.

6. תוך כדי לחיצה על לחצן שחרור הנעילה (A), הסר את מכסה מתג ההצתה.

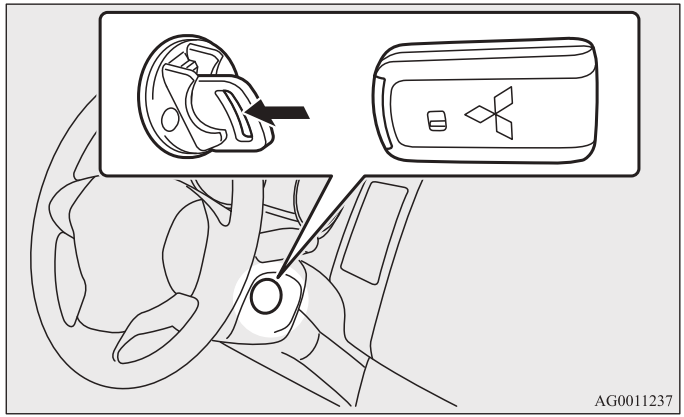


7. הכנס את מפתח החירום למתג ההצתה.



Outlander2010.indb 1-32 16/02/2010 16:00:56

8. הכנס את מפתח ההפעלה ללא מפתח לתוך מפתח החירום.



9. סובב את מפתח החירום עם מפתח ההפעלה ללא מפתח למצב ON. לפני התנעת המנוע, ודא שכל נוריות האזהרה מתפקדות כהלכה.

10. סובב את מפתח החירום עם מפתח ההפעלה ללא מפתח למצב START מבלי ללחוץ על דוושת הדלק, והרפה ממנו מיד לאחר התנעת המנוע.

הערה

- לאחר התנעת המנוע עשויים להישמע רעשים קלים. הרעש ייעלם זמן קצר לאחר שהמנוע יתחמם.

11. הסר את מפתח ההפעלה ללא מפתח ממפתח החירום.

⚠ אזהרה

- הקפד להסיר את מפתח ההפעלה ללא מפתח ממפתח החירום לאחר שהמנוע הותנע.

אם מפתח ההפעלה ללא מפתח לא הוסר, הוא עלול ליפול לרצפה, דבר העלול להפריע לתפעול הדוושות.

הערה

- אם מפתח החירום מחובר למחזיק מפתחות, ייתכן שלא יהיה ניתן להכניס את מפתח ההפעלה ללא מפתח לתוך מפתח החירום, והדבר עלול למנוע את התנעת המנוע. בעת השימוש במפתח החירום להתנעת המנוע, ראשית הסר את המפתח ממחזיק המפתחות.

בטמפרטורת סביבה קרה במיוחד

אם המנוע אינו מתניע, לחץ על דוושת הדלק בערך חצי ממהלכה בעת התנעת המנוע. ברגע שהמנוע התניע, שחרר את דוושת הדלק.

⚠ זהירות

- בעת התנעת המנוע, הקפד ללחוץ על דוושת הבלם. בסביבה שהטמפרטורה בה נמוכה במיוחד העבר את רגלך לדוושת הבלם מיד לאחר התנעת המנוע.

Outlander2010.indb 1-33 16/02/2010 16:00:57

מנוע מוצף

אם המנוע הוצף בעת ניסיון ההתנעה, הפעל תחילה את המתנע במשך 5 עד 6 שניות כאשר דוושת הדלק לחוצה עד סוף מהלכה, ולאחר מכן התנע את המנוע מבלי ללחוץ על דוושת הדלק.

שימוש במנוע MIVEC (דגמי 3000)

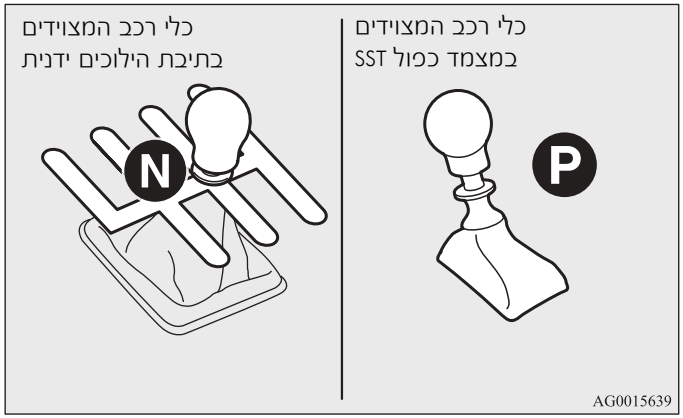
מנוע ה-MIVEC מעביר באופן אוטומטי את בקרת שסתום היניקה ממצב מהירות נמוכה למצב מהירות גבוהה בהתאם לתנאי הנסיעה, כדי להשיג ביצועים מרביים.

הערה

- להגנה על המנוע, לא ניתן לבחור במצב מהירות גבוהה בעת שטמפרטורת נוזל הקירור נמוכה. במקרה כזה, הסל"ד לא יעלה מעל 5,000 סיבובים בדקה גם אם דוושת הדלק נלחצת.

התנעת המנוע (בכלי רכב המצוידים במנועי דיזל)

1. חגור את חגורת הבטיחות.
2. ודא כי בלם החנייה מופעל.
3. לחץ והחזק את דוושת הבלם.
4. לחץ על דוושת המצמד עד לסוף מהלכה (תיבת הילוכים ידנית).
5. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).
   בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, ודא שידית ההילוכים נמצאת במצב P (חנייה).

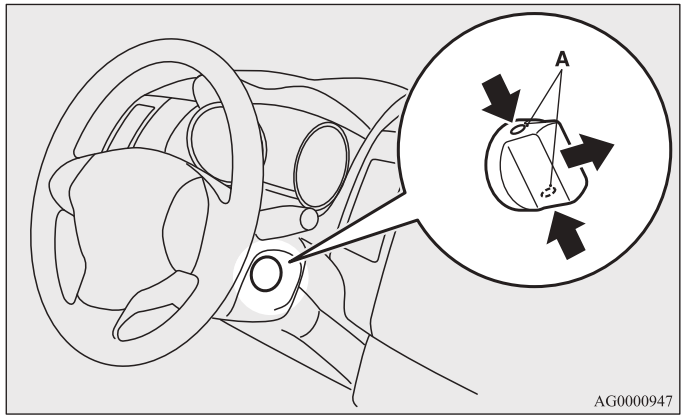


הערה

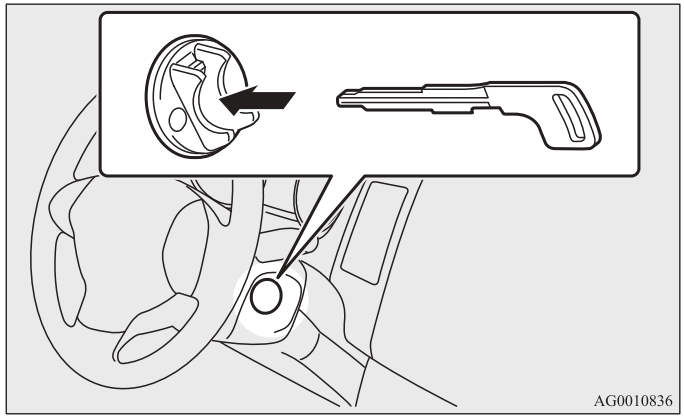
- בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, המתנע לא יפעל אלא אם ידית ההילוכים נמצאת במצב P (חנייה) או במצב N (הילוך סרק) כאשר דוושת הבלם לחוצה.
  מסיבות בטיחות, התנע את הרכב במצב P (חנייה) בלבד כך שהגלגלים יהיו נעולים.

6. תוך כדי לחיצה על לחצן שחרור הנעילה (A), הסר את מכסה מתג ההצתה.

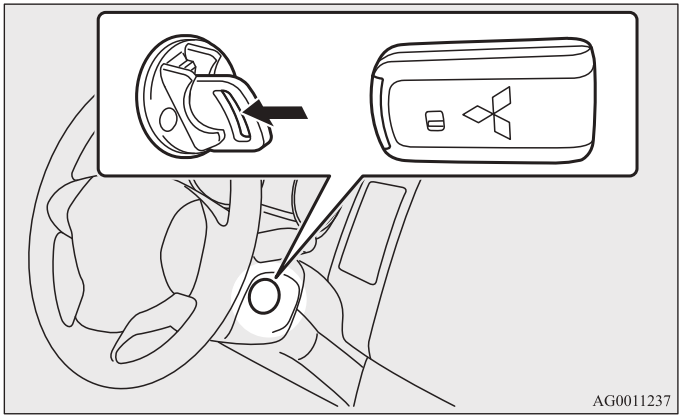
Outlander2010.indb 1-34 16/02/2010 16:00:58



7. הכנס את מפתח החירום למתג ההצתה.



8. הכנס את מפתח ההפעלה ללא מפתח לתוך מפתח החירום.



9. סובב את מפתח החירום עם מפתח ההפעלה ללא מפתח למצב ON.
נורית החיווי של חימום הקדם תידלק תחילה, ותיכבה לאחר פרק זמן קצר, דבר המציין כי חימום הקדם הסתיים.

הערה

- אם המנוע קר, נורית החיווי של חימום הקדם תידלק לפרק זמן ארוך יותר.
- אם המנוע לא הותנע בתוך כ-5 שניות לאחר שנורית החיווי של חימום הקדם כבתה, החזר את מתג ההצתה למצב LOCK. לאחר מכן סובב את המפתח מחדש למצב ON כדי לבצע חימום קדם מחדש.
- כאשר המנוע חם, נורית החיווי של חימום הקדם לא תופעל גם כאשר מפתח החירום נמצא במצב ON.
הפעל את המנוע על-ידי סיבוב מפתח החירום ימינה למצב START.

Outlander2010.indb 1-35 16/02/2010 16:00:58

נעילה וביטול נעילה

10. סובב את מפתח החירום עם מפתח ההפעלה ללא מפתח למצב START מבלי ללחוץ על דוושת הדלק, והרפה ממנו מיד לאחר התנעת המנוע.

הערה

- לאחר התנעת המנוע עשויים להישמע רעשים קלים. הרעש ייעלם זמן קצר לאחר שהמנוע יתחמם.

11. הסר את מפתח ההפעלה ללא מפתח ממפתח החירום.

⚠ אזהרה

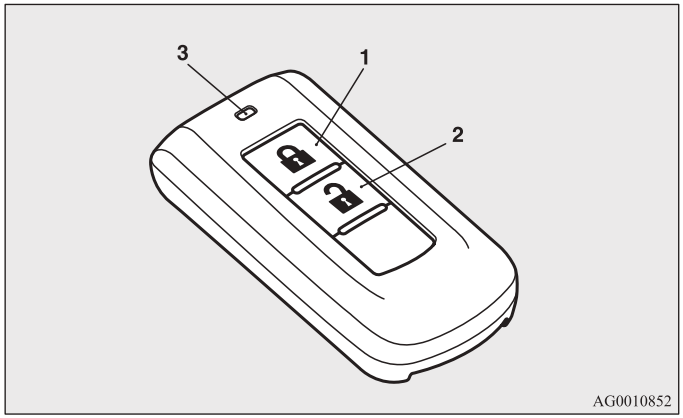
- הקפד להסיר את מפתח ההפעלה ללא מפתח ממפתח החירום לאחר שהמנוע הותנע.
  אם מפתח ההפעלה ללא מפתח לא הוסר, הוא עלול ליפול לרצפה, דבר העלול להפריע לתפעול הדוושות.

הערה

- אם מפתח החירום מחובר למחזיק מפתחות, ייתכן שלא יהיה ניתן להכניס את מפתח ההפעלה ללא מפתח לתוך מפתח החירום, והדבר עלול למנוע את התנעת המנוע. בעת השימוש במפתח החירום להתנעת המנוע, ראשית הסר את המפתח ממחזיק המפתחות.

מערכת כניסה ללא מפתח

לחץ על לחצני השלט-רחוק לנעילה או לביטול הנעילה של כל הדלתות, כולל דלת תא המטען. ניתן גם להפעיל את מראות הצד ואת החלונות החשמליים.



1- לחצן LOCK ( ) (נעילה)
2- לחצן UNLOCK ( ) (ביטול נעילה)
3- נורית חיווי

נעילה

לחץ על LOCK (1). כל הדלתות כולל דלת תא המטען יינעלו. פנסי האיתות יהבהבו פעם אחת בעת נעילת הדלתות.

הערה

- בכלי רכב בעל מערכת נעילה מוחלטת, לחיצה על LOCK (1) פעמיים ברצף גורמת למערכת הנעילה המוחלטת להידרך. (עיין ב-"דריכת המערכת" בעמוד 1-45).

Outlander2010.indb 1-36 16/02/2010 16:00:59

ביטול נעילה

לחץ על UNLOCK (2). כל הדלתות כולל דלת תא המטען יינעלו. אם מתג תאורת תא הנוסעים נמצא במצב האמצעי באותו זמן, תאורת תא הנוסעים תידלק ל-15 שניות בערך ופנסי האיתות יהבהבו פעמיים. בכלי רכב המצוידים בתצוגת מידע רב-תכליתית צבעונית, ניתן להגדיר שפנסי החנייה והפנסים האחוריים יידלקו למשך 30 שניות בערך. עיין ב-"תאורת כניסה לרכב" בעמוד 3-64.

הערה

- ניתן להגדיר שפונקציית ביטול הנעילה של הדלתות ודלת תא המטען תבטל רק את נעילת דלת הנהג לאחר לחיצה אחת על לחצן UNLOCK (2).
  עיין ב-"הגדרת פונקציית ביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען" בעמוד 1-39.
- נורית החיווי (3) מאירה בכל פעם שלחצן נלחץ.
- אם UNLOCK (2) נלחץ, ואף אחת מהדלתות או דלת תא המטען לא נפתחת תוך כ-30 שניות: נעילה מחודשת תתרחש באופן אוטומטי.
- ניתן לשנות את הפונקציות כפי שכתוב להלן:
  לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

- ניתן לשנות את פרק הזמן שבין לחיצה על UNLOCK (2) לבין הנעילה האוטומטית.
- ניתן להגדיר את פונקציית האישור (הבהוב של פנסי האיתות) כך שתפעל רק כאשר מתבצעת נעילה או ביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען.
- ניתן לנטרל את פונקציית האישור (חיווי לנעילה או לביטול נעילה של הדלתות באמצעות הבהוב של פנסי האיתות).
- ניתן לשנות את מספר ההבהובים של פנסי האיתות עבור פונקציית האישור.

הפעלת מערכת הנעילה המוחלטת

בכלי רכב המצויד במערכת נעילה מוחלטת, ניתן לדרוך את מערכת הנעילה המוחלטת באמצעות השלט-רחוק.
(עיין ב-"מערכת נעילה מוחלטת*" בעמוד 1-45).

הפעלת החלונות

סגירה

כדי לסגור את כל החלונות, לחץ שוב על LOCK (1) במשך שנייה אחת לפחות תוך 30 שניות מנעילת הדלתות באמצעות LOCK.
כדי לעצור את החלונות במצב פתוח חלקית, לחץ שוב על LOCK, או לחץ על UNLOCK (2).

⚠ אזהרה

- מסיבות בטיחותיות, לפני סגירת החלונות באמצעות השלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח או של מערכת ההפעלה ללא מפתח, ודא כי לא נמצא אף אדם ליד החלונות. קיימת סכנה שידיים ואצבעות תיתפסנה ותיפצענה.

הפעלת מראות הצד (כלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות הצד)

קיפול

תוך 30 שניות מנעילת הדלתות באמצעות LOCK (1), לחץ על LOCK פעמיים ברציפות כדי לקפל את מראות הצד.

Outlander2010.indb 1-37 16/02/2010 16:01:01

פריסה

תוך 30 שניות מביטול נעילת הדלתות באמצעות UNLOCK (2), לחץ על UNLOCK פעמיים ברציפות כדי לפרוס את מראות הצד.

מראות הצד אינן מוגדרות מלכתחילה לפעול באופן המתואר למעלה. אם ברצונך שהן יופעלו כמתואר למעלה, עליך להגדיר אותן כך שהן לא יתקפלו/יתפרסו בעת הנעילה או בעת ביטול הנעילה של הדלתות באמצעות מערכת הכניסה ללא מפתח או באמצעות מערכת ההפעלה ללא מפתח.
עיין ב-"מראות צד" בעמוד 4-11.
לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
אם ברכב קיימת מערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS), ניתן לשנות את ההגדרה באמצעות המסך.
לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

הערה

- ניתן לשנות את תפקוד הלחצנים בשלט-רחוק כלהלן. אנא פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
  - ביטול פעולת "הסגירה" של בקרת החלונות החשמליים.
  - הוספת פונקציית "פתיחה" בבקרת החלונות החשמליים.
  - קישור של קיפול ופריסה של מראות הצד לנעילה ושחרור מנעילה של הדלתות.
  - ביטול כל הפעולות.
- בכלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות הצד, מראות הצד מתקפלות או נפרסות כאשר כל הדלתות ננעלות או כאשר נעילתן מבוטלת באמצעות לחצני השלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח.
  עיין ב-"מראות צד" בעמוד 4-11.
- מערכת הכניסה ללא מפתח אינה פועלת במצבים הבאים:
  - המפתח נשאר במתג ההצתה.
  - אחת מהדלתות או דלת תא המטען פתוחה.
- לחצן השלט-רחוק פועל בטווח של 4 מטרים מהרכב. עם זאת, טווח הפעולה של השלט-רחוק עשוי להשתנות אם הרכב ממוקם ליד תחנת כוח, תחנת רדיו או תחנת טלוויזיה.
- אם מתרחשת אחת מהבעיות הללו, ייתכן שהמצבר התרוקן.
  - השלט-רחוק מופעל במרחק הנכון, אולם הנעילה אינה מופעלת או מתבטלת.
  - נורית החיווי (3) חלשה או כלל אינה מאירה.

  לקבלת מידע נוסף פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. אם ברצונך להחליף את הסוללה בעצמך, עיין ב"הליך להחלפת סוללת השלט-רחוק" בעמוד 1-39.
- אם השלט-רחוק ניזוק או אבד, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** להחלפת שלט-רחוק.
- אם אתה מעוניין בשלט-רחוק נוסף, אנו ממליצים שתפנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  ניתן להתאים לרכבך עד 4 שלטים-רחוקים.

Outlander2010.indb 1-38 16/02/2010 16:01:01

הגדרת פונקציית ביטול נעילה של הדלתות ודלת תא המטען

ניתן להגדיר את פונקציית ביטול הנעילה של הדלתות לאחד משני המצבים שלהלן:
בכל פעם שפונקציית ביטול הנעילה של הדלתות מופעלת, יישמע צלצול המעיד על מצבה של פונקציית ביטול הנעילה של הדלתות.

מספר הצלצולים	מצב
צלצול אחד	ביטול נעילת כל הדלתות ודלת תא המטען
שני צלצולים	ביטול נעילת דלת הנהג בלבד

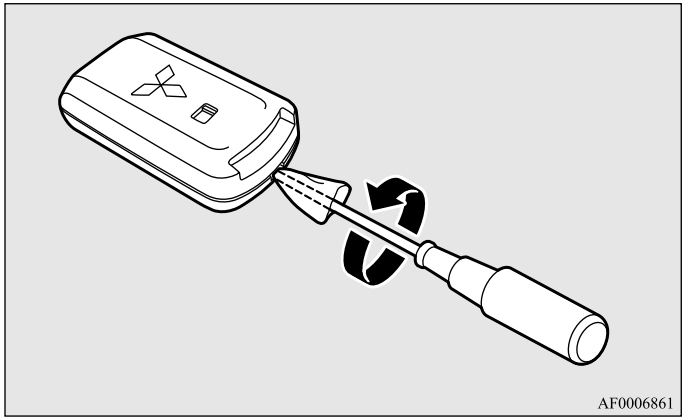
1. סובב את מתג ההצתה למצב LOCK. אם התנעת את המנוע באמצעות מפתח, הסר אותו ממתג ההצתה.
2. הסט את המתג המשולב לפנסים ראשיים ומחליף האורות למצב OFF והשאר את דלת הנהג פתוחה.
3. לחץ על LOCK (1) למשך 4 עד 10 שניות ולחץ על UNLOCK (2) במשך זמן זה.
4. שחרר את LOCK ולאחר מכן את UNLOCK לא יאוחר מ-10 שניות לאחר תחילת הלחיצה על LOCK כמתואר בשלב 3.

הערה

- בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

הליך להחלפת סוללת השלט-רחוק

1. הצב את השלט-רחוק כאשר הסמל של **מיצובישי** פונה לכיוונך, עטוף את קצהו של מברג שטוח בבד והכנס אותו לחריץ שבכיסוי השלט-רחוק ופתח את הכיסוי.

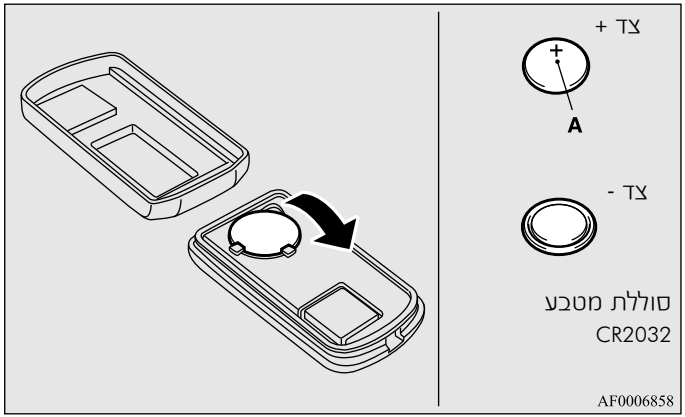


הערה

- הקפד לבצע את ההליך כאשר הסמל של **מיצובישי** פונה לכיוונך. אם סמל **מיצובישי** אינו פונה לכיוונך בעת פתיחת כיסוי השלט-רחוק, הלחצנים עלולים ליפול.

Outlander2010.indb 1-39 16/02/2010 16:01:01

2. הסר את הסוללה הישנה.
3. הכנס את הסוללה החדשה כאשר צד + (A) כלפי מעלה.



4. סגור את הכיסוי היטב.
5. בדוק שמערכת ההפעלה ללא מפתח פועלת.

הערה

- ניתן לרכוש סוללה להחלפה בחנות למכשירי חשמל.
- מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** יכול לבצע את ההחלפה עבורך.

⚠ זהירות

- לאחר פתיחת כיסוי השלט-רחוק, הקפד שלא לאפשר חדירת מים, אבק וכדומה. בנוסף, אל תיגע ברכיבים הפנימיים.

Outlander2010.indb 1-40 16/02/2010 16:01:02

דלתות

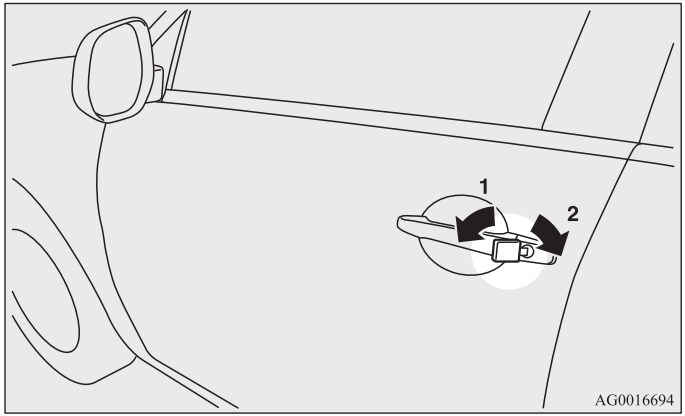
⚠ זהירות

- ודא כי הדלתות סגורות היטב: נהיגה עם דלתות שאינן סגורות היטב מסוכנת.
- לעולם אל תשאיר ילדים ללא השגחה ברכב.
- היזהר שלא לנעול את הדלתות כאשר המפתחות נמצאים בתוך הרכב.

הערה

- כדי להימנע מנעילה של הרכב כאשר המפתח בפנים, לא ניתן להשתמש בכפתור הנעילה שבדלת הנהג או במפתח כדי לנעול את דלת הנהג.

נעילה וביטול נעילה באמצעות המפתח



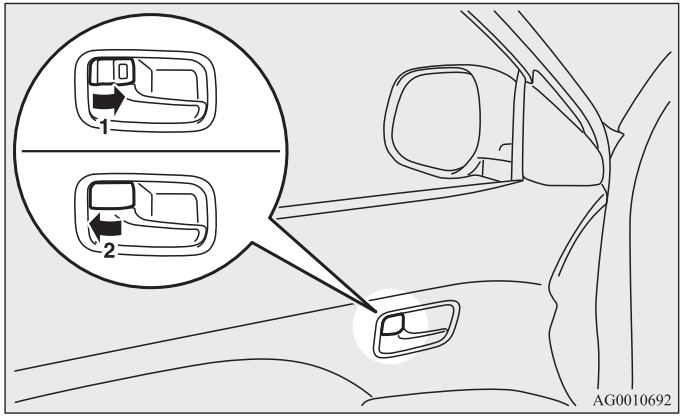
1- נעילה
2- ביטול נעילה

הערה

- אם הרכב מצויד במערכת הפעלה ללא מפתח, ניתן לנעול את הדלתות ולבטל את נעילתן באמצעות מפתח החירום. עיין ב-"מפתח חירום" בעמוד 1-27.

Outlander2010.indb 1-41 16/02/2010 16:01:02

נעילה וביטול נעילה מתוך הרכב



1- נעילה
2- ביטול נעילה

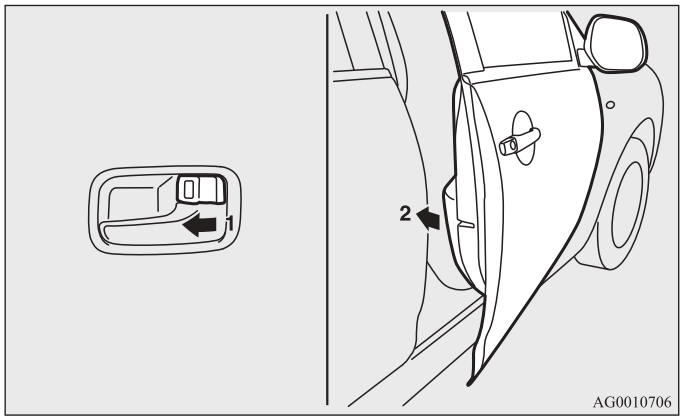
משוך את הידית בפנים הדלת לעברך כדי לפתוח את הדלת.

הערה

- ניתן לפתוח את דלת הנהג, ללא שימוש בכפתור הנעילה, על-ידי משיכת הידית שבפנים הדלת.
- ברכב המצויד במערכת נעילה מוחלטת, אין אפשרות לבטל את נעילת הדלת הסטת כפתור הנעילה למצב ביטול נעילה, בעת שמערכת הנעילה המוחלטת דרוכה.
(עיין ב-"מערכת נעילה מוחלטת" בעמוד 1-45).

נעילה ללא שימוש במפתח

דלת הנוסע הקדמי, דלתות אחוריות



הסט את כפתור הנעילה (1) למצב נעול, וסגור את הדלת (2).

הערה

- לא ניתן לנעול את דלת הנהג באמצעות כפתור הנעילה הפנימי בעת שהדלת פתוחה.

Outlander2010.indb 1-42 16/02/2010 16:01:03

מערכת תזכורת להצתה מופעלת

כאשר המנוע הותנע באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח

דגם 1



דגם 2



אם דלת הנהג נפתחת, ומתג ההצתה נמצא בכל מצב למעט מצב LOCK (PUSH OFF) לאחר הדממת המנוע, זמזם התזכורת להצתה מופעלת יישמע לסירוגין כדי להזכיר לך לכבות את ההצתה.
בנוסף, הודעת האזהרה תוצג במסך המידע שבתצוגה הרב-תכליתית.

נעילת דלתות מרכזית

הערה

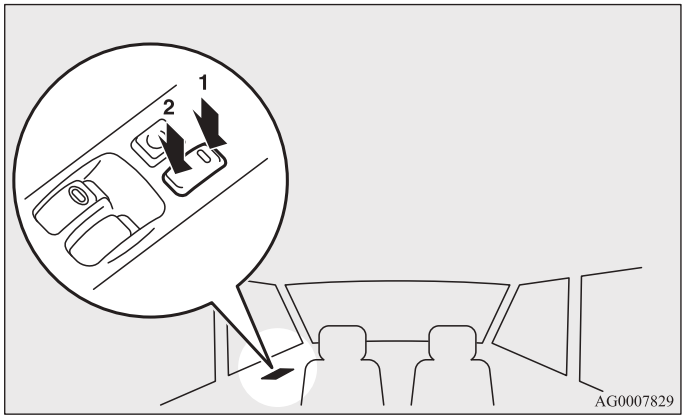
- ניתן לנעול או לבטל את נעילת כל אחת מהדלתות באופן עצמאי באמצעות כפתור הנעילה הפנימי.
- מעבר חוזר ונשנה בין נעילה לבין ביטול נעילה עשוי להפעיל את מערכת ההגנה המובנית במערכת הנעילה המרכזית ולמנוע ממנה לפעול. אם הדבר קורה, המתן כדקה לפני הפעלת מתג הנעילה המרכזית.
- כאשר דלת הנהג פתוחה, לא ניתן לנעול אותה באמצעות מתג הנעילה המרכזית או באמצעות כפתור הנעילה.

Outlander2010.indb 1-43 16/02/2010 16:01:04

נעילת הדלתות וביטול הנעילה

באמצעות מתג נעילת הדלתות המרכזית

ניתן לנעול או לבטל את נעילת הדלתות באמצעות מתג הנעילה המרכזית שבדלת הנהג.



1- נעילה
2- ביטול נעילה

ביטול נעילת הדלתות ודלת תא המטען

באפשרותך לבחור בפונקציה לביטול נעילת הדלתות באמצעות מצב מתג ההצתה או באמצעות מצב בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או באמצעות מצב ידית ההילוכים (כלי רכב המצוידים במצמד כפול SST).
פונקציות אלו אינן מופעלות כאשר הרכב יוצא מהמפעל. כדי להפעיל או לכבות פונקציות אלו, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

הערה

- כאשר לחצן הנעילה של חלון חשמלי נמצא במצב נעילה, פונקציית ביטול הנעילה של הדלת תכובה.
  עיין ב-"בקרת חלונות חשמליים: מתג נעילה" בעמוד 1-62.
  פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

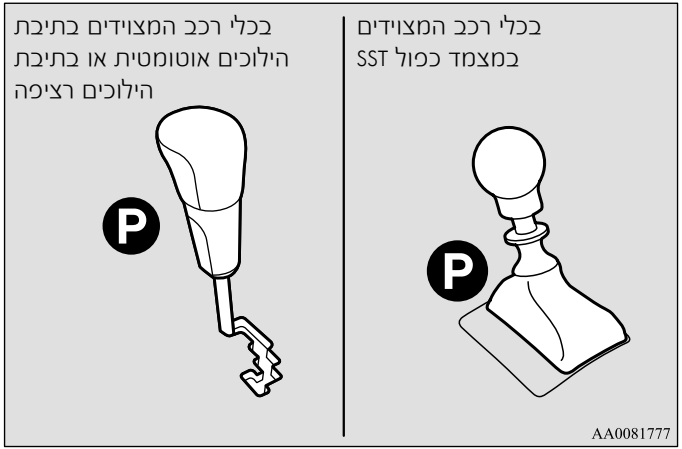
באמצעות מצב מתג ההצתה

נעילת הדלתות ודלת תא המטען תבוטל בעת שמתג ההצתה יועבר למצב LOCK.

Outlander2010.indb 1-44 16/02/2010 16:01:05

באמצעות מצב בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או באמצעות מצב ידית ההילוכים (בכלי רכב מצוידים במצמד כפול SST)

נעילת הדלתות תבוטל כאשר בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) יועברו למצב P (חנייה) בעת שמתג ההצתה נמצא במצב ON.



הערה

- בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

מערכת נעילה מוחלטת*

מערכת הנעילה המוחלטת מסייעת במניעת גניבה. כאשר נעילת כל הדלתות בוצעה באמצעות מערכת הכניסה ללא מפתח או באמצעות מערכת ההפעלה ללא מפתח, מערכת הנעילה המוחלטת לא מאפשרת את ביטול נעילת הדלתות באמצעות כפתורי הנעילה הפנימיים.

⚠ זהירות

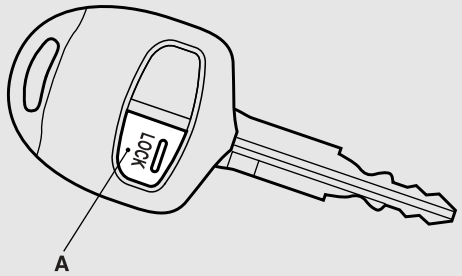
- אל תדרוך את מערכת הנעילה המוחלטת כאשר אדם נמצא בתוך הרכב. כאשר מערכת הנעילה המוחלטת דרוכה, אין אפשרות לבטל את נעילת הדלתות באמצעות כפתורי הנעילה הפנימיים. אם דרכת את מערכת הנעילה המוחלטת בטעות, בטל את נעילת הדלתות באמצעות לחצן UNLOCK במערכת ההפעלה ללא מפתח.

דריכת המערכת

1. סובב את מתג ההצתה למצב LOCK.
   בנוסף, אם המנוע הותנע באמצעות מפתח, הסר את המפתח ממתג ההצתה.
2. צא מהרכב. סגור את הדלתות ואת דלת תא המטען.
3. לחץ על לחצן LOCK (A) במערכת הכניסה ללא מפתח או במערכת ההפעלה ללא מפתח כדי לנעול את כל הדלתות. פנסי האיתות יהבהבו פעם אחת.
4. לחץ שוב על LOCK תוך 2 שניות.
   פנסי האיתות יהבהבו 3 פעמים כדי לציין שמערכת הנעילה המוחלטת נדרכה.

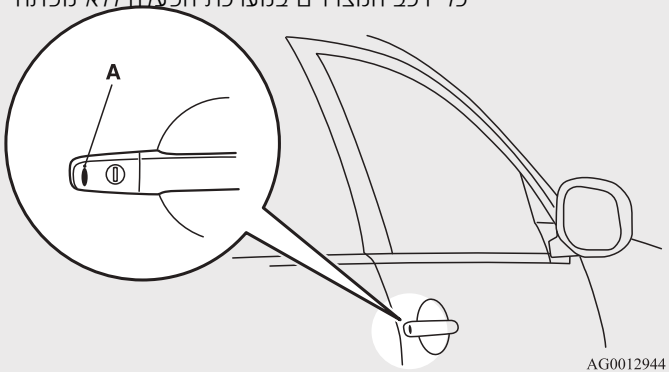
Outlander2010.indb 1-45 16/02/2010 16:01:06

כלי רכב המצוידים במערכת כניסה ללא מפתח



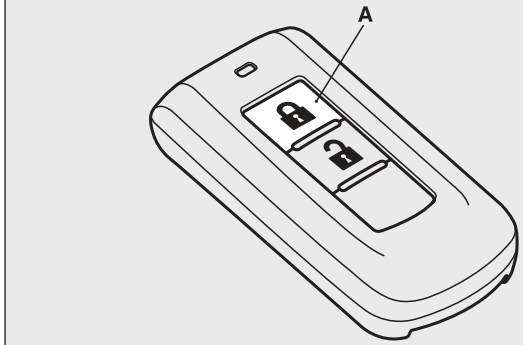
AA0048732

כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח



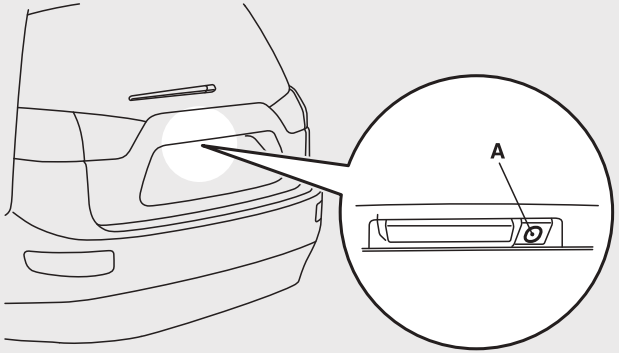
AG0012944

כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח



AG0010865

כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח



AG0007799

Outlander2010.indb 1-46 16/02/2010 16:01:06

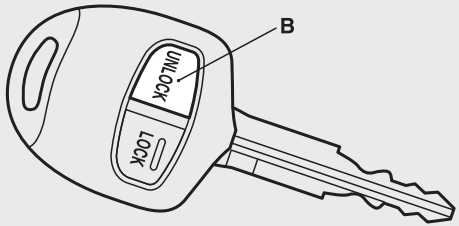
הערה

- לחיצה על LOCK (A) פעם אחת בעת שמערכת הנעילה המוחלטת דרוכה תגרום לפנסי האיתות להבהב 3 פעמים, כך שניתן לוודא שמערכת הנעילה המוחלטת דרוכה.

נטרול המערכת

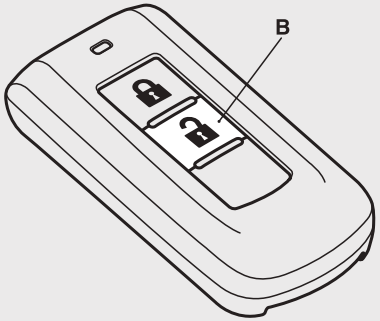
לחיצה על UNLOCK (B) במערכת הכניסה ללא מפתח או במערכת ההפעלה ללא מפתח, או אחיזה בידית דלת הנהג, בידית דלת הנוסע הקדמי או משיכת ידית דלת תא המטען בעת נשיאת מפתח ההפעלה ללא מפתח, תביא לביטול נעילת הדלתות, ובו-זמנית לנטרול מערכת הנעילה המוחלטת.

כלי רכב המצוידים במערכת כניסה ללא מפתח



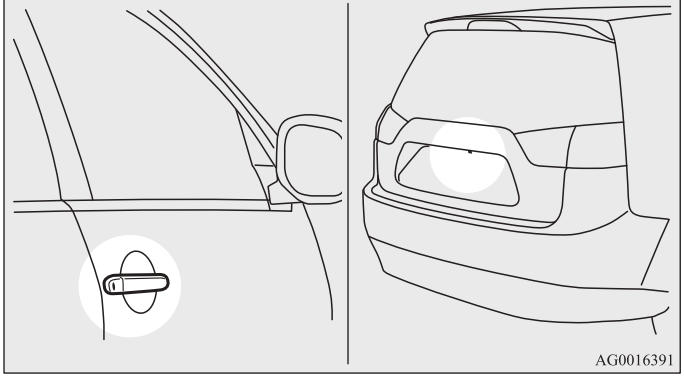
AG0014270

כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח



AG0014283

כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח



AG0016391

Outlander2010.indb 1-47 16/02/2010 16:01:07

הערה

- אם אף דלת או דלת תא המטען אינה נפתחת תוך 30 שניות מרגע ביטול הנעילה, הדלתות יינעלו מחדש, ובו-זמנית מערכת הנעילה המוחלטת תידרך שוב.
- על אף שאין אפשרות להשתמש במערכת הכניסה ללא מפתח (שלט-רחוק) לביטול נעילת הדלתות, ניתן להשתמש במפתח לביטול נעילתה של דלת אחת. שימוש במפתח לביטול נעילת דלת יביא לנטרול מערכת הנעילה המוחלטת רק עבור אותה דלת. אם ברצונך לבטל בהמשך את נעילת שאר הדלתות, סובב את מתג ההצתה למצב ON או למצב ACC.
- ניתן להגדיר את פרק הזמן שלאחריו מתרחשת הנעילה האוטומטית לאחר ש-UNLOCK (B) נלחץ. לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
- ניתן לנעול את הדלתות ולדרוך את מערכת הנעילה המוחלטת בו-זמנית על-ידי לחיצה אחת על LOCK (A). לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

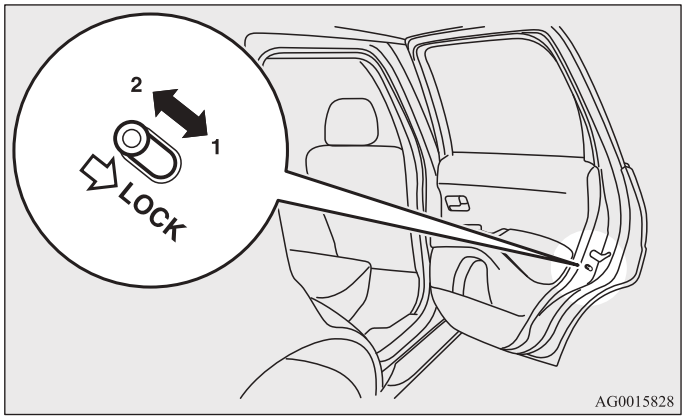
בדיקת המערכת

פתח את כל החלונות ולאחר מכן דרוך את מערכת הנעילה המוחלטת. (עיין ב-"דריכת המערכת" בעמוד 1-45).
לאחר דריכת מערכת הנעילה המוחלטת, הכנס יד לתוך הרכב דרך החלון, וודא שאינך יכול לבטל את נעילת הדלתות באמצעות כפתורי הנעילה.

הערה

- אם אתה זקוק לעצות אודות דריכת מערכת הנעילה המוחלטת, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

"נעילה בפני ילדים" בדלתות האחוריות



1- נעילה
2- ביטול נעילה

נעילה בפני ילדים מונעת פתיחה לא רצויה של הדלתות האחוריות מתוך הרכב.
אם הכפתור נמצא במצב נעילה, אין אפשרות לפתוח את הדלתות האחוריות באמצעות הידית הפנימית, אלא רק באמצעות הידית החיצונית.
אם הכפתור נמצא במצב ביטול נעילה, מנגנון הנעילה בפני ילדים אינו פועל.

⚠ זהירות

- בעת הנסיעה, כאש ילד יושב במושב האחורי, השתמש בנעילה בפני ילדים למניעת פתיחה בלתי רצויה של הדלת, דבר העלול לגרום לתאונה.

Outlander2010.indb 1-48 16/02/2010 16:01:08

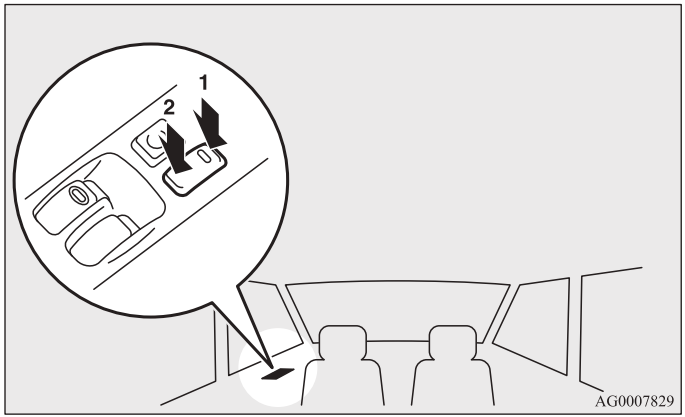
דלת תא מטען מפוצלת

אזהרה

- נסיעה בעת שדלת תא המטען (השער העליון או השער התחתון) פתוחה היא מסוכנת מכיוון שחד תחמוצת הפחמן (CO) עלול לחדור לתא הנוסעים.
  לא ניתן לראות או להריח את חד תחמוצת הפחמן. גז זה עלול לגרום לאיבוד הכרה ואף למוות.
- בעת פתיחה וסגירה של דלת תא המטען, ודא שאין אנשים בקרבתה והיזהר שראשך, ידיך או צווארך (וכדומה) לא ייפגעו.

נעילה

ניתן לנעול את דלת תא המטען או לבטל את נעילתה באמצעות נעילת הדלתות המרכזית (צד הנהג).



1- נעילה
2- ביטול נעילה

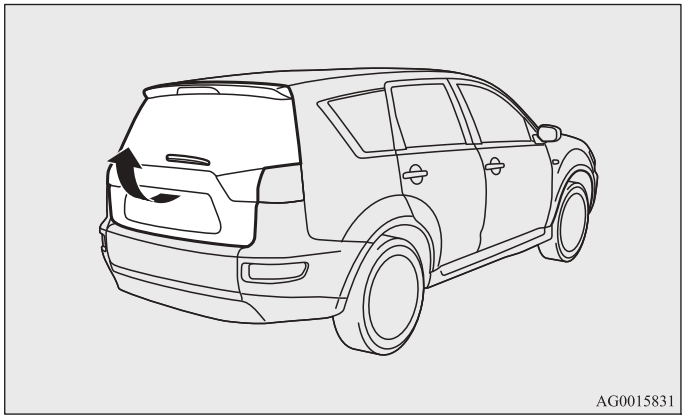
הערה

- מעבר חוזר ונשנה בין נעילה לבין ביטול נעילה עשוי להפעיל את מערכת ההגנה המובנית במערכת הנעילה המרכזית ולמנוע ממנה לפעול. אם הדבר קורה, המתן כדקה לפני הפעלת מתג הנעילה המרכזית.

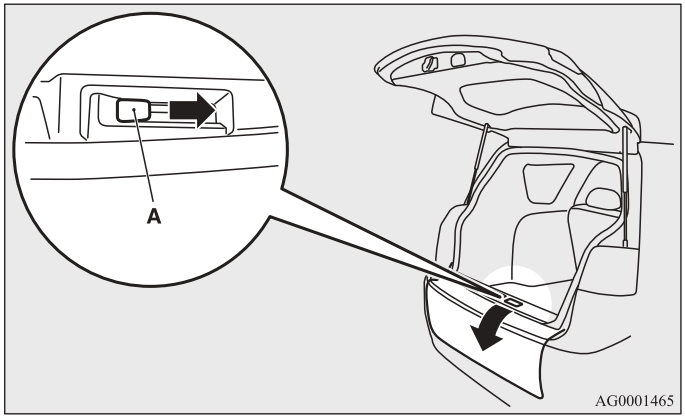
פתיחה

1. לאחר ביטול נעילת דלת תא המטען, משוך את הידית והרם את השער העליון.

Outlander2010.indb 1-49 16/02/2010 16:01:09



2. הסט את הידית (A) בכיוון החץ ופתח את השער התחתון כלפי מטה.



⚠ זהירות

- אם מותקן התקן גרירה, אל תפתח את השער התחתון. התקן הגרירה עלול לשרוט את השער התחתון.

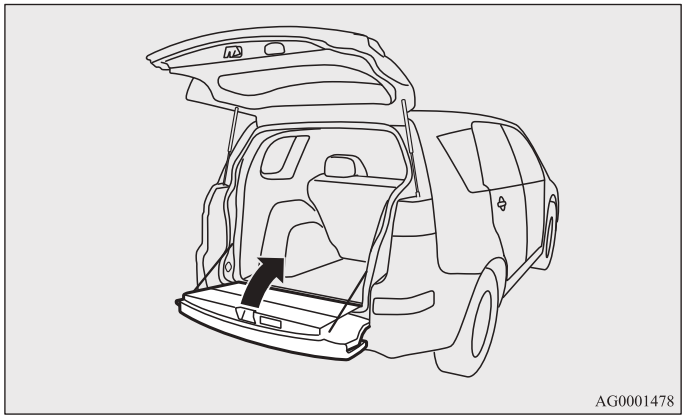
הערה

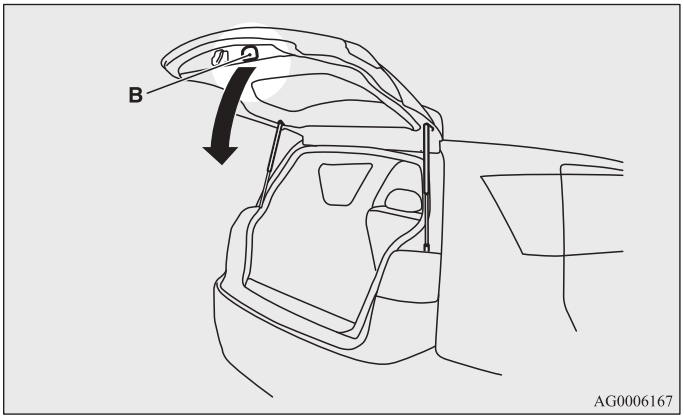
- אל תקפוץ על השער התחתון ואל תחבוט בו בחוזקה. הדבר עלול להזיק לשער התחתון.
- אם האנטנה נוטה לאחור, הצב אותה במצב ניצב לפני פתיחת דלת תא המטען. אחרת, הדלת עלולה לפגוע בה.
- אם לא תפתח את דלת תא המטען מיד לאחר משיכת הידית, הדלת תינעל מחדש באופן אוטומטי.
  אם הדבר קורה, משוך את הידית שוב והרם את דלת תא המטען כאשר הידית עדיין משוכה.
- לא ניתן לפתוח את דלת תא המטען כאשר המצבר ריק או מנותק.

סגירה

1. הרם את השער התחתון עד שיינעל כהלכה ותישמע נקישה.

Outlander2010.indb 1-50 16/02/2010 16:01:10





הערה

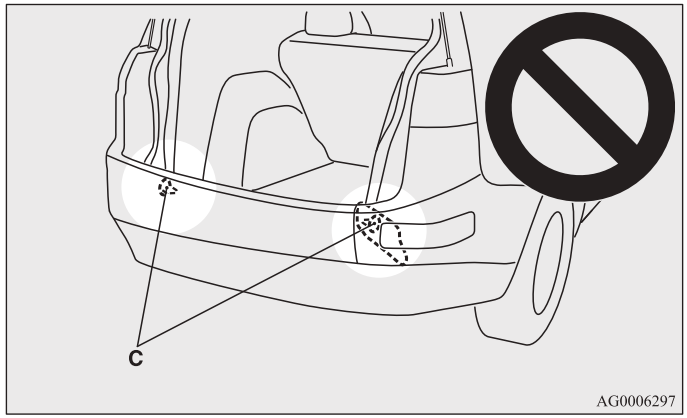
- לפני סגירת השער העליון, משוך ודחוף את השער התחתון כדי לוודא שהוא סגור היטב.
  לא ניתן לסגור את השער העליון אלא אם כן השער התחתון סגור כהלכה.

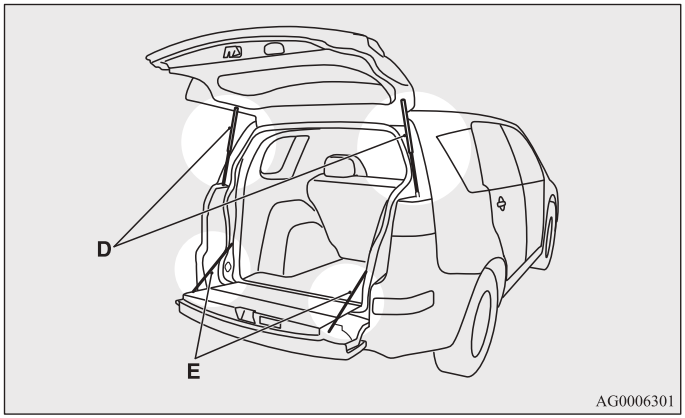
2. משוך את ידית האחיזה של השער העליון (B) כמתואר באיור. טרוק בעדינות את השער העליון מבחוץ כדי להשלים את סגירתו. ודא תמיד שדלת תא המטען סגורה היטב.

⚠ זהירות

- בעת סגירת השער העליון, ודא תמיד שאצבעותיך או אצבעותיהם של אחרים לא יילכדו בו.
- בעת סגירת השער התחתון, ודא שאין עצמים זרים סביב התפסים (C). אחרת, התפסים עלולים להינזק ולא ניתן יהיה לסגור את השער התחתון.

Outlander2010.indb 1-51 16/02/2010 16:01:10





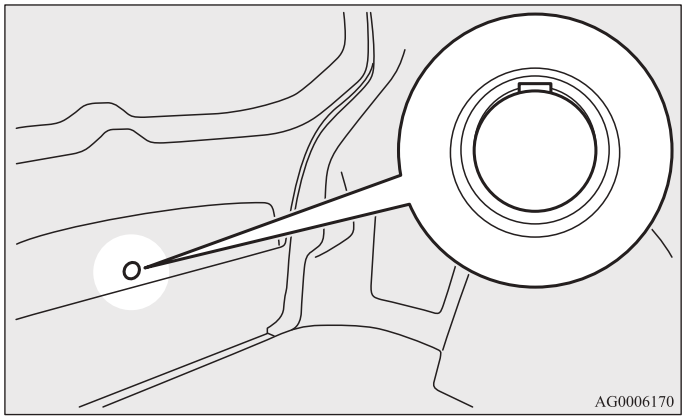
הערה

- סגור תמיד את השער התחתון לפני השער העליון. אם תנסה לסגור אותם בסדר ההפוך, הם עלולים לפגוע זה בזה ולהינזק.
- התומכים (D) והחוטים (E) נועדו לתמוך בדלת תא המטען.
  כדי למנוע נזק או תפעול שגוי.
  - אל תחזיק אותם בעת סגירת דלת תא המטען.
  - בנוסף, אל תדחוף או תמשוך אותם.
  - אל תחבר אף חומר פלסטי, רצועות וכדומה לתומכים ולחוטים.
  - אל תקשור מיתרים או חבלים סביב התומכים והחוטים.
  - אל תתלה אף חפץ על התומכים והחוטים.

Outlander2010.indb 1-52 16/02/2010 16:01:12

שחרור דלת תא המטען מבפנים

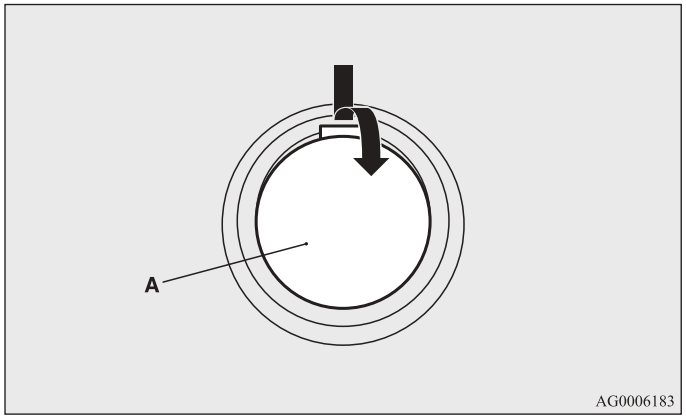
השחרור דלת תא המטען מבפנים היא דרך לפתיחת דלת תא המטען במקרה שהמצבר התרוקן.
ידית שחרור דלת תא המטען (ראה איור) מותקנת בדלת תא המטען.



עליך ועל משפחתך להכיר את מיקום ידית שחרור דלת תא המטען ואת אופן הפעלתה.

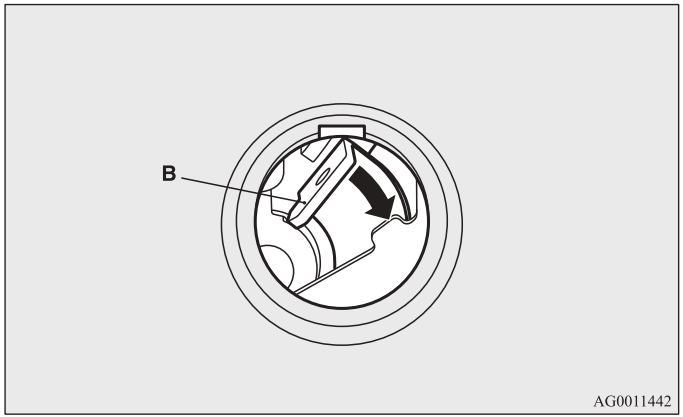
פתיחה

1. פתח את המכסה (A) בדלת תא המטען.



Outlander2010.indb 1-53 16/02/2010 16:01:12

2. הסט את הידית (B) לפתיחת הדלת.



3. דחוף את השער העליון כלפי חוץ לפתיחתו.
4. הנמך באיטיות את השער התחתון.

זהירות

- הקפד שמכסה ידית שחרור דלת תא המטען יהיה סגור בעת נסיעה כדי שהמטען לא יפגע בשוגג בידית, דבר שיביא לפתיחת דלת תא המטען.

מערכת אזעקה*

תפקידה של מערכת האזעקה הוא להתריע על פעילות חשודה סביב הרכב כדי למנוע פריצה לרכב באמצעות אזעקה במקרים הבאים:
האזעקה תופעל במקרים הבאים:

- אם דלת או דלת תא המטען נפתחה בעת שהנעילה לא בוטלה באמצעות מערכת הכניסה ללא מפתח או פונקציית ההפעלה ללא מפתח.
- ניסיון לא חוקי להזזת הרכב. (פונקציית זיהוי מגע)
- זיהוי תנועה בתוך רכב. (פונקציית זיהוי חדירה לרכב)
- ניתוק קוטב המצבר.

זהירות

- אין לערוך שינויים במערכת האזעקה או להוסיף לה חלקים. הדבר עלול לגרום לתקלה באזעקה.

הערה

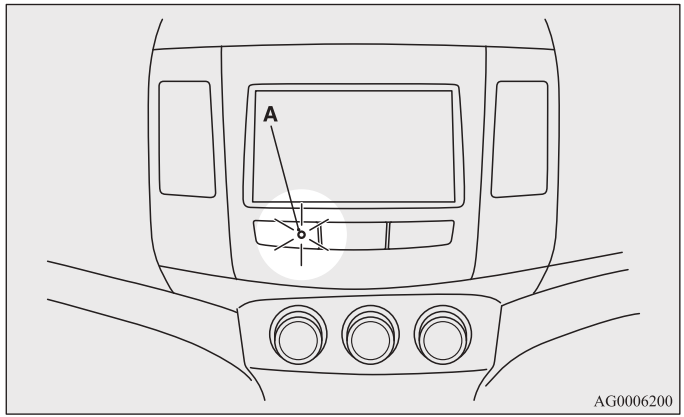
- מערכת האזעקה לא תופעל אם הדלתות ודלת תא המטען ננעלו באמצעות מפתח או באמצעות מתג הנעילה המרכזית (במקום מערכת הכניסה ללא מפתח או פונקציית ההפעלה ללא מפתח).
- במצבים הבאים, ייתכן שמערכת האזעקה תופעל בשוגג.
  - בעת שימוש במתקן רחיצת מכוניות
  - העברת הרכב על-גבי מעבורת
  - חנייה בחניון אוטומטי
  - השארת אדם או בעל חיים ברכב
  - השארת חלון, דלת או גג שמש פתוח
  - השארת חפץ בלתי יציב ברכב, כגון צעצוע ממולא או אביזר
  - מגע ממושך או רעידות כגון ברד או רעם וכן הלאה

Outlander2010.indb 1-54 16/02/2010 16:01:13

למערכת האזעקה ארבעה מצבים:

מצב הכנה של המערכת (20 שניות בערך)

(מחוון האבטחה (A) מהבהב).



משך הכנת המערכת מתחיל מהרגע שבו כל הדלתות ננעלו על-יד לחיצה על לחצן LOCK בשלט-רחוק או בפונקציית ההפעלה ללא מפתח ועד שמצב הפעלת המערכת מופעל.
בפרק זמן זה ניתן באופן זמני לפתוח דלת או את דלת תא המטען מבלי להשתמש במערכת הכניסה ללא מפתח או בפונקציית ההפעלה ללא מפתח מבלי להפעיל את האזעקה (לדוגמה, אם שכחת משהו ברכב או שהבנת שאחד החלונות נותר פתוח).

מצב מערכת דרוכה

(מחוון האבטחה ממשיך להבהב בקצב איטי).
לאחר סמצב הכנת המערכת הסתיים, מצב דריכת המערכת מתחיל.

אם מזוהה פתיחה בלתי חוקית של אחת הדלתות, דלת תא המטען או מכסה המנוע בעת שהמערכת דרוכה, האזעקה תופעל כדי להתריע בפני האנשים בקרבת מקום אודות פעילות חריגה.
בנוסף, בכלי רכב המצוידים בחיישן אזעקה פנימי, אם מרכב הרכב סופג זעזוע או שמאותרת חדירה לרכב, האזעקה תופעל.

הפעלת האזעקה

פנסי האיתות יהבהבו ויישמע צליל צופר במשך 30 שניות בערך.
עיין ב-"הפעלת האזעקה" בעמוד 1-59.

הערה

- האזעקה החיצונית תתחדש אם יינקטו שוב פעולות בלתי חוקיות, גם לאחר שהאזעקה הפסיקה לפעול.

ביטול

ניתן לבטל את הפעלת המערכת במצב הכנת המערכת או במצב דריכת המערכת.
בנוסף, ניתן לבטל את האזעקה לאחר הפעלתה.
עיין ב-"נטרול המערכת" בעמוד 1-58, "ביטול האזעקה" בעמוד 1-59.

הערה

- בעת השאלת הרכב לאדם אחר או בעת שאדם אחר שאינו מכיר את מערכת האזעקה נוהג ברכב, הקפד להעניק לאותו אדם הסבר יסודי בנוגע למערכת האזעקה.
אם אדם שאינו מכיר את מערכת האזעקה מבטל בשוגג את נעילת הרכב ומפעיל את האזעקה, הדבר יהווה מטרד לאנשים בסביבה.

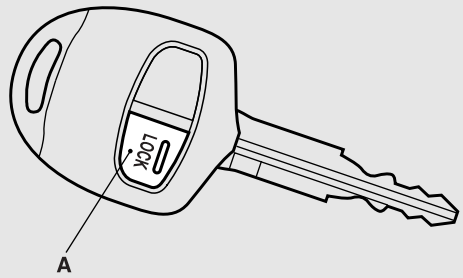
Outlander2010.indb 1-55 16/02/2010 16:01:14

דריכת המערכת

בצע את הפעולות שלהלן כדי להעביר את המערכת למצב דרוך.

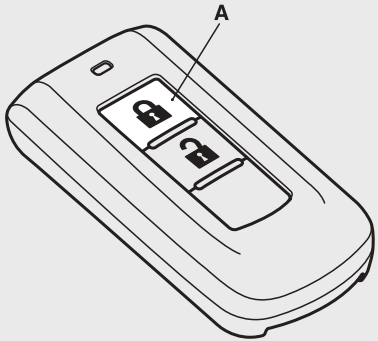
1. סובב את מתג ההצתה למצב LOCK. אם התנעת את המנוע באמצעות מפתח, הסר אותו ממתג ההצתה.
2. צא מהרכב וסגור את כל הדלתות, את דלת תא המטען ואת מכסה המנוע.
3. לחץ על לחצן LOCK (A) בשלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח או של מערכת ההפעלה ללא מפתח כדי לנעול את כל הדלתות.

למעט כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח



AA0048732

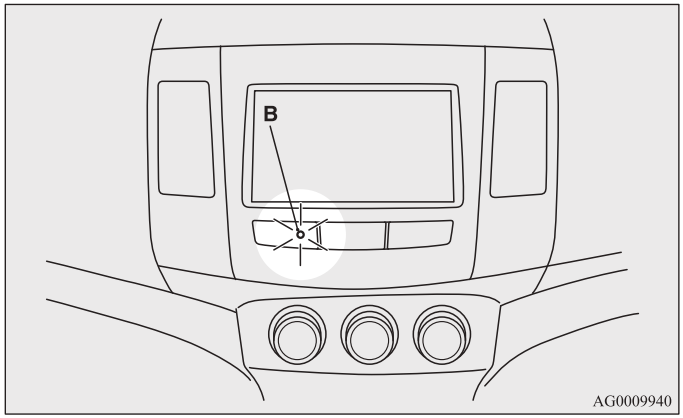
כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח



AG0010865

נעילת הרכב באמצעות מערכת הכניסה ללא מפתח או באמצעות מערכת ההפעלה ללא מפתח תפעיל את מצב הכנת המערכת. הזמזם ישמיע לסירוגין צליל צפצוף ומחוון האבטחה (B) בלוח מערכת השמע יהבהב לאות אישור.

Outlander2010.indb 1-56 16/02/2010 16:01:15



הערה

- מצב הכנת המערכת אינו מופעל כאשר הדלתות ננעלו בשיטה אחרת מאשר מערכת הכניסה ללא מפתח או פונקציית ההפעלה ללא מפתח (כלומר, מפתח, כפתור נעילה פנימי או מתג הנעילה המרכזית).
- אם מכסה המנוע פתוח, מחוון האבטחה יואר והמערכת לא תופעל. לאחר שמכסה המנוע נסגר, המערכת נכנסת למצב ההכנה, ולאחר כ-20 שניות למצב פעולה.

4. לאחר כ-20 שניות, הזמזם יחדל לפעול, ולאחר שהבהוב מחוון האבטחה יואט, המערכת עוברת למצב דרוך.
   מחוון האבטחה ימשיך להבהב כל עוד המערכת במצב פעיל.

הערה

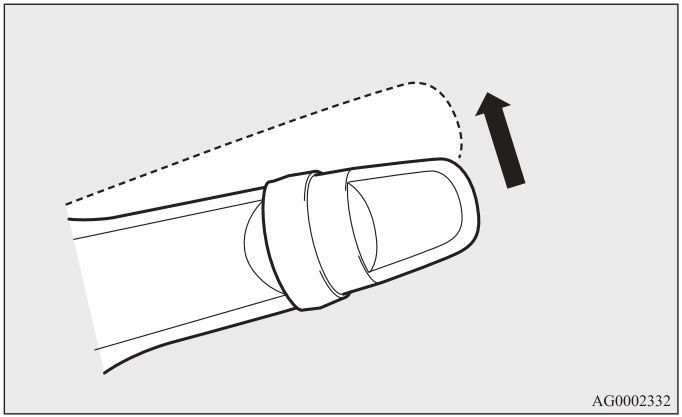
- ניתן להפעיל את מערכת האבטחה בעת שישנם אנשים ברכב או כאשר החלונות פתוחים. למניעת הפעלה בשוגג של האזעקה, אל תעביר את המערכת למצב דרוך בעת שישנם אנשים ברכב.
- אל תשאיר חפצים יקרי ערך ברכב גם כאשר מערכת האזעקה פעילה.

הפעלה וכיבוי פונקציית זיהוי המגע ופונקציית זיהוי הפריצה

ניתן לכבות את פונקציית זיהוי המגע ופונקציית זיהוי הפריצה בעת חנייה בחניון אוטומטי או בעת השארת בעלי חיים ברכב או בעת השארת הרכב עם חלונות פתוחים קמעה.

כיבוי הפונקציה

1. סובב את מתג ההצתה למצב LOCK.
   בנוסף, אם המנוע הותנע באמצעות מפתח, הסר את המפתח ממתג ההצתה.
2. הרם את מתג המגב והמתז והחזק אותו במצב MIST למשך 3 שניות בערך. הזמזם ישמיע צליל פעם אחת והפונקציה תכובה.



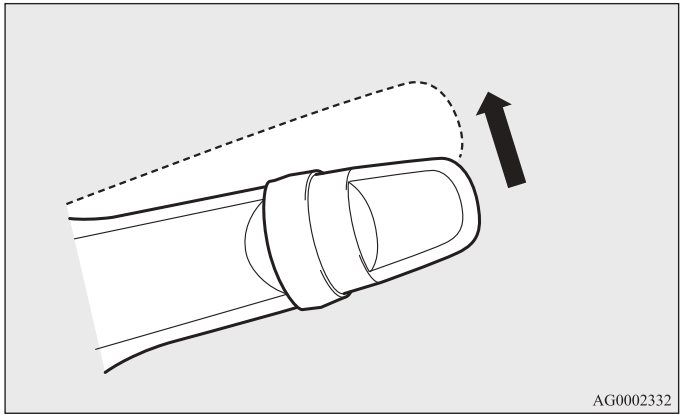
Outlander2010.indb 1-57 16/02/2010 16:01:15

הפעלת הפונקציה

לאחר כיבוי הפונקציה, היא תופעל שוב באחת מהשיטות שלהלן.

- ביטול נעילת הדלתות באמצעות מערכת הכניסה ללא מפתח או באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח.
- סיבוב מתג ההצתה למצב ON או ACC.

להפעת הפונקציה שוב לפני נעילת הדלתות, הרם את מתג המגב והמתז והחזק אותו במצב MIST למשך 3 שניות בערך.
הזמזם ישמיע צליל פעמיים והפונקציה תופעל.



הערה

- ניתן לכוונן את רגישות פונקציית זיהוי המגע ופונקציית זיהוי הפריצה. לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

נטרול המערכת

ניתן לבטל את פעולת המערכת בשיטות שלהלן בעת שהמערכת נמצאת במצב הכנה או במצב דרוך.

- לחיצה על לחצן UNLOCK בשלט-רחוק.
- סיבוב מתג ההצתה למצב ON או ACC.
- פתיחת אחת מהדלתות או דלת תא המטען, או הכנסת מפתח למתג ההצתה כאשר המערכת נמצאת במצב הכנה.
- לחץ לחיצה ממושכת על מפתח ההפעלה ללא מפתח והשתמש בידית כדי לבטל את נעילת הדלתות ודלת תא המטען (בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח).

הערה

- אם מכסה המנוע נפתח בעת שהמערכת במצב הכנה, מצב ההכנה יופסק.
  המערכת תשוב למצב ההכנה לאחר שמכסה המנוע ייסגר.
- אם קוטבי המצבר מנותקים בעת שהמערכת במצב הכנה, הזיכרון שלה יימחק.
- ניתן לרשום עד 8 שלטים-רחוקים במערכת הכניסה ללא מפתח ו-4 במערכת ההפעלה ללא מפתח.
  ניתן להשתמש בכל שלט-רחוק הרשום במערכת לביטול המערכת גם אם היא הופעלה באמצעות שלט-רחוק אחר.
  אם אתה מעוניין לרשום שלט-רחוק נוסף, אנו ממליצים שתפנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
- מרחק הפעולה של מערכת הכניסה ללא מפתח הוא בערך 4 מטרים. אם לא ניתן לנעול או לבטל את נעילת הרכב על-ידי לחיצה על לחצן השלט-רחוק במרחק הנכון או שלא ניתן לדרוך או לבטל את מערכת האזעקה באמצעות השלט-רחוק, ייתכן שיש להחליף את הסוללה. החלף את הסוללה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

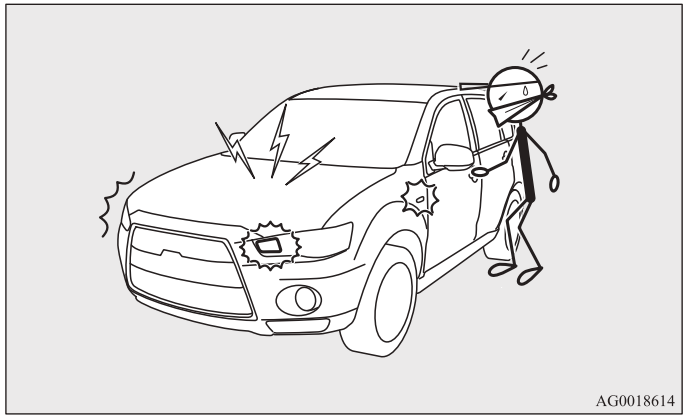
Outlander2010.indb 1-58 16/02/2010 16:01:16

• אם לחצן UNLOCK נלחץ ואף דלת לא נפתחת תוך 30 שניות, הדלתות יינעלו שוב באופן אוטומטי. גם במקרה זה מצב ההכנה של המערכת יופעל.
ניתן לכוונן את הזמן שבין לחיצה על UNLOCK לבין הנעילה האוטומטית. פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

הפעלת האזעקה

כאשר המערכת דרוכה, האזעקה תופעל באופן הבא אם נעילת הרכב מבוטלת או אם אחת מהדלתות או מכסה המנוע נפתחים בשיטה אחרת מאשר לחיצה על UNLOCK במערכת הכניסה ללא מפתח או בפונקציית ההפעלה ללא מפתח.

1. האזעקה תפעל במשך כ-30 שניות.
מאותתי החירום יהבהבו, והצופר (צופר האזעקה בכלי רכב המצוידים בחיישן אזעקה פנימי) יופעל לסירוגין.



2. האזעקה תתחדש אם יינקטו שוב פעולות בלתי חוקיות, גם לאחר שהאזעקה הפסיקה לפעול.

הערה

• בעת שהאזעקה פועלת, היא תוצג במסך המידע של התצוגה הרב-תכליתית.

דגם 1



דגם 2



ביטול האזעקה

ניתן לעצור את הפעלת האזעקה בדרכים הבאות:

• לחיצה על לחצן LOCK או UNLOCK בשלט-רחוק.
(לאחר לחיצה על לחצן LOCK, הרכב יינעל אם כל הדלתות סגורות, ולאחר מכן המערכת תעבור למצב הכנה).
• סיבוב מתג ההצתה למצב ON או ACC.
• לחץ לחיצה ממושכת על מפתח ההפעלה ללא מפתח ועל לחצן LOCK של אחת דלתות או של דלת תא המטען, או השתמש בידית כדי לבטל את נעילת הדלתות ודלת תא המטען (בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח).

Outlander2010.indb 1-59 16/02/2010 16:01:17

הערה

- כאשר המפתח נמצא במצב ON, הזמזם ישמיע צליל 4 פעמים.
פעולה זו מעידה על כך שהאזעקה הופעלה בעת שהרכב נמצא במצב חנייה.
בדוק שדבר לא נגנב מהרכב.
- גם אם המצבר נותק, זיכרון ההפעלה של האזעקה לא יימחק.

בקרת חלונות חשמליים

ניתן לפתוח את החלונות החשמליים רק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON.

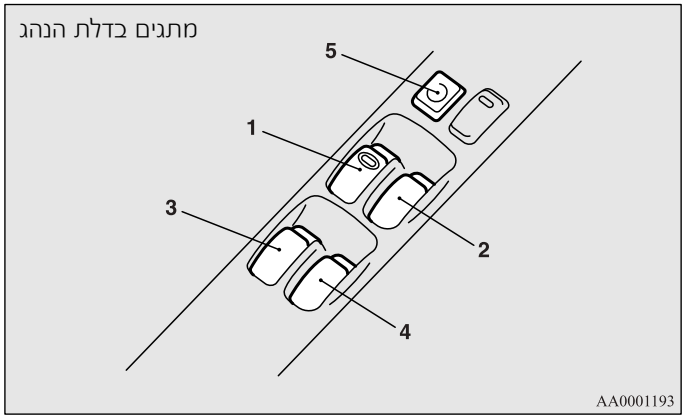
⚠ אזהרה

- לפני הפעלה של בקרת החלונות החשמליים, ודא כי שום דבר אינו יכול להילכד (ראש, יד, אצבע וכן הלאה).
- לעולם אל תעזוב את הרכב מבלי לקחת את המפתח.
- לעולם אל תשאיר ילד (או אדם שאינו יכול להפעיל את בקרת החלונות החשמליים בצורה בטוחה) לבד ברכב.
- הילד עלול לשחק עם המתג, וקיים סיכון שידו או ראשו יילכדו בחלון.

Outlander2010.indb 1-60 16/02/2010 16:01:18

מתג בקרת חלונות חשמליים

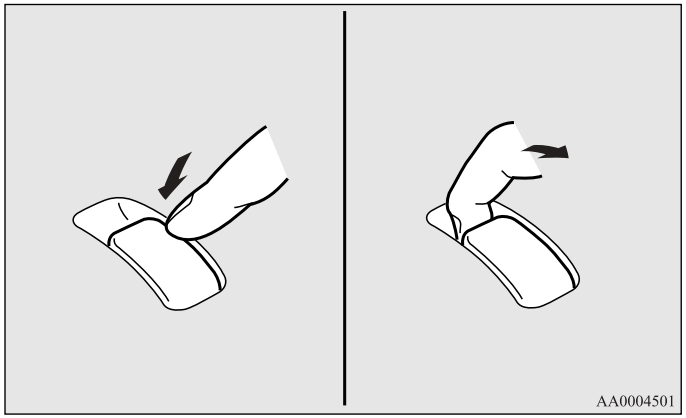
כל חלון נפתח או נסגר כאשר המתג המתאים מופעל.



-1 חלון דלת נהג
-2 חלון דלת הנוסע הקדמי
-3 חלון דלת אחורית שמאלית
-4 חלון דלת אחורית ימנית
-5 מתג נעילה

מתגי נהג/נוסעים

ניתן להשתמש במתגים שבדלת הנהג להפעלת כל החלונות. ניתן לפתוח או לסגור חלון על-יד הפעלת המתג המתאים.
לחץ על המתג כלפי מטה כדי לפתוח את החלון, ומשוך אותו כלפי מעלה כדי לסגור את החלון.



אם המתג נלחץ לחיצה מלאה או נמשך כלפי מעלה באופן מלא, החלון ייפתח או ייסגר לחלוטין באופן אוטומטי.
אם ברצונך לעצור את תנועת החלון, הפעל את המתג בעדינות.

הערה

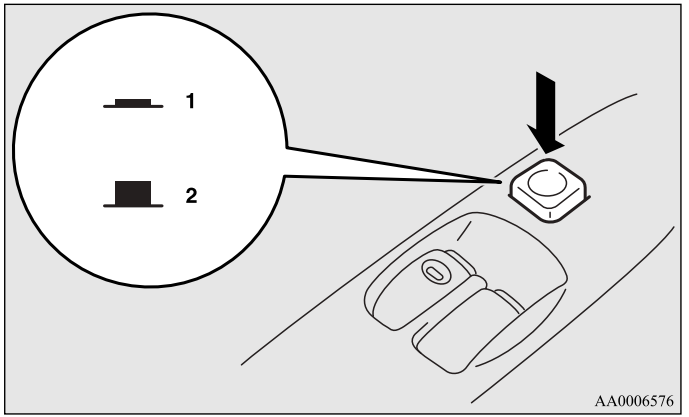
- שימוש ממושך בפונקציה זו כשהמנוע מכובה יגרום להתרוקנות המצבר. הפעל את מתגי החלונות רק כאשר המנוע פועל.
- ניתן לסגור את החלונות החשמליים גם באמצעות השלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח או של מערכת ההפעלה ללא מפתח.
  עיין ב-"מערכת כניסה ללא מפתח" בעמוד 1-5.
  עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: מערכת כניסה ללא מפתח", בעמוד 1-36.

Outlander2010.indb 1-61 16/02/2010 16:01:18

- אם כלי הרכב מצויד במערכת הפעלה ללא מפתח, ניתן לסגור את החלונות החשמליים עם הדלתות באמצעות לחצן LOCK.
עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: הפעלה באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח", בעמוד 1-14.
- החלונות שבדלתות האחוריות ייפתחו עד למחצית מהלכם.

מתג נעילה

כאשר מתג זה מופעל, לא ניתן להשתמש במתגי חלונות הנוסעים לפתיחה או לסגירה של החלונות.
לחץ שוב על המתג כדי לבטל את הנעילה.



1- נעילה
2- ביטול נעילה

הערה

- מתג החלונות שבדלת הנהג יכול לפתוח ולסגור תמיד כל אחד מהחלונות.

⚠ אזהרה

- ילד עלול לשחק עם המתג, וקיים סיכון שידו או ראשו יילכדו בחלון. כאשר אתה מסיע ילד ברכב, לחץ על מתג נעילת החלונות כדי לנטרל את מתגי החלונות של הנוסעים.

הערה

- ניתן לשנות את ההגדרות, כך שכאשר מתג הנעילה נמצא במצב ON, לא ניתן לפתוח או לסגור את החלונות בדלת הנוסע הקדמי ובדלתות האחוריות גם באמצעות המתג שבדלת הנהג.
פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

פעולת טיימר

ניתן לפתוח ולסגור את החלונות בדלתות במשך 30 שניות לאחר שמתג ההצתה הועבר ממצב ON למצב ACC או למצב LOCK. אם דלת הנהג נפתחת בזמן זה, ניתן להפעיל את החלונות בדלתות במשך 30 שניות נוספות.
עם זאת, לאחר שדלת הנהג נסגרה, אין אפשרות להפעיל את החלונות.

Outlander2010.indb 1-62 16/02/2010 16:01:19

הערה

- ניתן לשנות פונקציות באופן שכתוב להלן:
  פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
  - ניתן לכוונן את פרק הזמן של הטיימר.
  - ניתן לבטל את פונקציית הטיימר.

מנגנון בטיחות

אם ראש או יד נתפסים בחלון במהלך סגירתו, הוא יירד באופן אוטומטי. על כל פנים, ודא שאף אחד לא יוציא את ראשו או ידיו מהחלון בעת סגירת חלון.
החלון יהפוך שוב לכשיר להפעלה לאחר מספר שניות.

⚠ אזהרה

- אם מנגנון הבטיחות מופעל שלוש או ארבע פעמים ברצף, הוא יבוטל באופן זמני.
  אם ראש או יד יילכדו, הדבר עלול להסתיים בפציעה קשה.

⚠ זהירות

- מנגנון הבטיחות מבוטל בדיוק לפני הסגירה המלאה של החלון. הדבר מאפשר לחלון להיסגר באופן מלא. לכן, היזהר במיוחד שאצבעות לא תילכדנה בחלון.

הערה

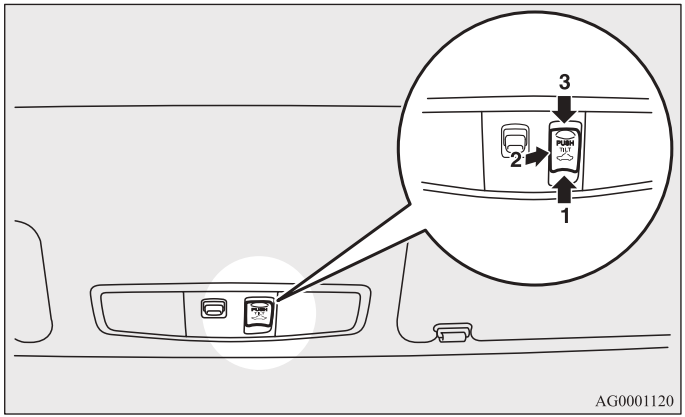
- מנגנון הבטיחות יכול להיות מופעל אם תנאי הנסיעה או נסיבות אחרות יגרמו לחלון לספוג חבטה הדומה לזו הנגרמת על-ידי ראש או יד שנלכדו.
- אם מנגנון הבטיחות מופעל שלוש או ארבע פעמים ברצף, הוא יבוטל באופן זמני, והחלון לא ייסגר כהלכה.
  במקרה כזה, יש לפעול באופן הבא כדי לתקן את המצב. אם החלון פתוח, משוך מספר פעמים את מתג החלון כלפי מעלה עד שהחלון ייסגר באופן מלא. בהמשך הרפה מהמתג, הרם את המתג שוב והחזק אותו במצב זה במשך שניה אחת לפחות. לאחר מכן הרפה ממנו. כעת יהיה ביכולתך להפעיל את כל החלונות באופן רגיל.

Outlander2010.indb 1-63 16/02/2010 16:01:19

גג שמש*

גג שמש

ניתן להפעיל את גג השמש רק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON.



1- פתיחה
2- הטיה
3- סגירה, הטיה כלפי מטה

לפתיחה, לחץ על המתג (1).
להפסקת התנועה של גג השמש, לחץ על מתג (2) או (3).

הערה

- גג השמש עוצר באופן אוטומטי בדיוק לפני שהוא מגיע לפתיחה מלאה.
  לחץ שוב על המתג כדי לפתוח אותו באופן מלא.

לסגירה, לחץ על מתג (3)
להפסקת התנועה של גג השמש, לחץ על מתג (1) או (2).

להטיה כלפי מעלה, לחץ על מתג (2)
גג השמש האחורי מתרומם כדי לאוורר את תא הנוסעים.

להטיה כלפי מטה, לחץ על מתג (3)

⚠ אזהרה

- אל תוציא ראש, ידיים או כל דבר אחר מבעד לפתח גג השמש בעת נהיגה ברכב.
- לעולם אל תשאיר ברכב ילד לבדו (או כל אדם אחר שאינו יכול להפעיל את גג השמש בצורה בטוחה).
- לפני הפעלת גג השמש, ודא ששום דבר אינו עלול להילכד (ראש, יד, אצבע וכן הלאה).

מנגנון בטיחות

אם ראש או יד נלכדים בגג השמש במהלך סגירתו, הוא ייפתח באופן אוטומטי.
למרות זאת, ודא שאף אחד לא יוציא את ראשו או את ידיו מגג השמש בעת פתיחה או סגירה שלו.
יהיה ניתן להפעיל שוב את גג השמש לאחר מספר שניות.

אם מנגנון הבטיחות יופעל 5 פעמים או יותר ברצף, הסגירה הרגילה של גג השמש תבוטל. במקרה כזה, יש לבצע את הפעולות הבאות:

1. הטה את גג השמש כלפי מעלה על-ידי מספר לחיצות על מתג (2).
2. לחץ על מתג ההטיה כלפי מעלה במשך 3 שניות או יותר.
3. לאחר לחיצה על מתג (1) לפתיחה מלאה של גג השמש, לחץ על מתג (3) כדי לסגור אותו באופן מלא.

Outlander2010.indb 1-64 16/02/2010 16:01:20

הערה

- מנגנון הבטיחות יכול להיות מופעל בעת נסיעה, אם תנאי הנסיעה או שתנאים אחרים יגרמו לחלון לספוג חבטה הדומה לזו הנגרמת על-ידי ראש או יד לכודים.
- הימנע מלעצור את גג השמש לפני הגעתו לפתיחה או לסגירה מלאה. במקרה והדבר קרה בטעות, חזור על התהליך החל משלב מספר 1.

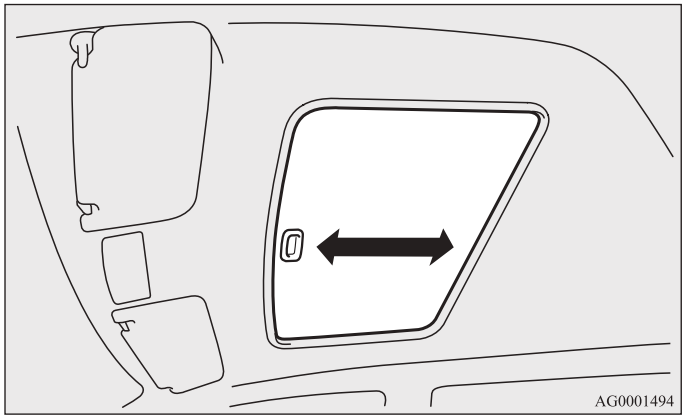
⚠ זהירות

- מנגנון הבטיחות מבוטל בדיוק לפני סוף הסגירה של גג השמש. הדבר מאפשר לגג השמש להיסגר סגירה מלאה. לכן, היזהר במיוחד שאצבעות לא תילכדנה בגג השמש.

4. לאחר מכן יהיה ניתן להפעיל את גג השמש באופן רגיל.

צלון

הסט את הצלון באופן ידני כדי לפתוח ולסגור אותו.



⚠ זהירות

- היזהר שלא יילכדו ידיים בעת סגירת הצלון.

Outlander2010.indb 1-65 16/02/2010 16:01:20

הערה

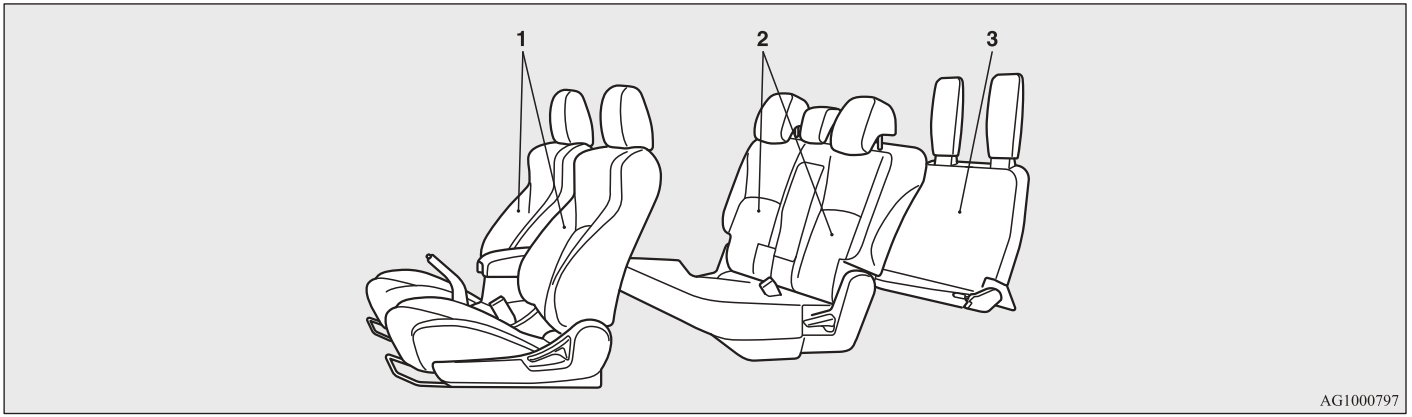
- יש להטות את גג השמש למטה לפני סגירת הצלון.
- לא ניתן לסגור את הצלון כאשר גג השמש פתוח.
- גג השמש עוצר באופן אוטומטי בדיוק לפני שהוא מגיע לפתיחה מלאה.
  אם גג השמש נמצא במצב זה בעת שהרכב נוסע, מערבולות הרוח קטנות יותר מאשר במצב שבו גג השמש פתוח לחלוטין.
- אם אתה מתכוון להשאיר את הרכב ללא השגחה, סגור תמיד את גג השמש וקח את מפתח הרכב עמך.
- אל תנסה להפעיל את גג השמש אם הוא סגור וקפוא (לאחר שירד שלג או בטמפרטורות קרות באופן קיצוני).
- אל תשב על גג השמש או על קצה הפתח, ואל תניח עליו מטען כבד.
- שחרר את המתג מיד לאחר שגג השמש הגיע לפתיחה או לסגירה מלאה.
- אם גג השמש אינו פועל כאשר מתג ההפעלה מופעל, שחרר את המתג ובדוק האם דבר מה נלכד בגג השמש. אם הדבר מתרחש, הבא את הרכב לבדיקה בהקדם האפשרי.
- בהתאם לדגמים של נושאי מגלשי סקי וגגוני מטען, גג השמש עלול לגעת בגגון, כאשר גג השמש מוטה למעלה עד סוף מהלכו. היזהר בעת הטיית גג השמש למעלה אם מותקן נושא מגלשי סקי או גגון.
- ודא שסגרת את גג השמש לגמרי לפני שטיפת הרכב, או לפני עזיבתו.
- אין למרוח שעווה על האטם (גומי שחור) מסביב לפתח גג השמש. אם האטם הוכתם בשעווה, לא ניתן להבטיח אטימה מלאה של גג השמש.
- לאחר שטיפת הרכב, או לאחר שירד גשם, נגב את שאריות המים מגג השמש לפני הפעלתו.
- הפעלה חוזרת ונשנית של גג השמש כאשר מנוע הרכב אינו פועל תביא להתרוקנות המצבר. הפעל את גג השמש רק כאשר המנוע פועל.

Outlander2010.indb 1-66 16/02/2010 16:01:21

מושבים וחגורות בטיחות

מושבים 2-2
סידור המושבים 2-3
כוונון המושבים 2-5
מושבים קדמיים 2-5
מושב שני 2-11
מושב שלישי (7 נוסעים) 2-13
משענות ראש 2-21
יצירת תא מטען 2-23
יצירת מושב שטוח 2-29
חגורות בטיחות 2-31
חגורות בטיחות לנשים בהיריון 2-36
מנגנון קדם מותחן עם מגביל כוח לחגורות הבטיחות 2-37
ריסון ילדים 2-38
בדיקת חגורות בטיחות 2-49
מערכת ריסון נוספת (SRS) - כרית אוויר 2-50

מושבים



1 – מושבים קדמי

- כוונון קדימה או אחורה ← עמוד 2-5
- הטיית גב המושב ← עמוד 2-6
- כוונון גובה המושב (מושב הנהג בלבד) ← עמוד 2-7
- משענת יד* ← עמוד 2-9
- מושבים מחוממים* ← עמוד 2-10

2 – מושב שני

- כוונון קדימה או אחורה (בכלי רכב שבהם ניתן להזיז את המושב השני) ← עמוד 2-11
- הטיית גב המושב ← עמוד 2-11
- משענת יד ← עמוד 2-12
- גישה למושב השלישי הניתן לאחסון מתחת לרצפת תא המטען (7 נוסעים) ← עמוד 2-13

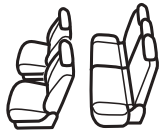
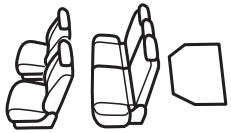
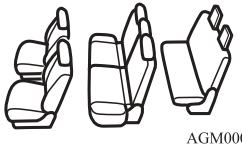
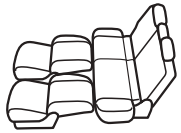
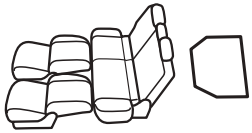
3 – מושב שלישי (7 נוסעים)

- פתיחת המושב השלישי הניתן לאחסון מתחת לרצפת תא המטען ← עמוד 2-13

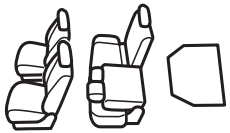
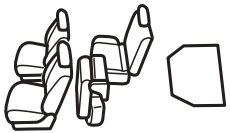
Outlander2010.indb 2-2 16/02/2010 16:01:22

סידור המושבים

ניתן לסדר את המושבים בהתאם לאפשרויות שלהלן.

	5 נוסעים	7 נוסעים
שימוש רגיל	 AGM000168	 AGM000230
7 נוסעים ← עמוד 2-13	–	 AGM000201
מושב במצב שטוח ← עמוד 2-29	 AGM000285	 AGM000171

Outlander2010.indb 2-3 16/02/2010 16:01:22

		5 נוסעים	7 נוסעים
יצירת תא מטען	קיפול משענות המושבים קדימה (מושב שני ← עמוד 2-23	 AGM000184	 AGM000272
	קיפול המושב השני ← עמוד 2-23	 AGM000197	 AGM000214

Outlander2010.indb 2-4 16/02/2010 16:01:24

כוונון המושבים

כוונן את מושב הנהג כך שיהיה לך נוח, וכך שתוכל להגיע בקלות לדוושות, לגלגל ההגה, למתגים וכן הלאה, תוך שמירה על שדה ראייה ברור.

⚠ אזהרה

- אל תנסה לכוונן את המושב תוך כדי נהיגה. הדבר עלול להוביל לאובדן השליטה ברכב ולגרום לתאונה. לאחר הכוונן, נסה להזיז את המושב לפנים ולאחור מבלי להשתמש במנגנון הכוונן כדי לוודא שהוא נעול במקומו.
- אל תניח לילדים או למבוגרים לשבת במקומות ברכב שאינם מצוידים במושבים או בחגורות בטיחות. בנוסף, ודא שכל הנוסעים יושבים במושבים שלהם וחוגרים חגורות בטיחות, ושהילדים יושבים בהתקני ריסון לילדים.
- כדי לצמצם את הסיכון לפציעה במקרה של התנגשות או של בלימת פתע, גב המושבים חייב להיות תמיד במצב כמעט זקוף בעת שהרכב נמצא בתנועה. ההגנה המוענקת על ידי חגורות הבטיחות עלולה לפחות באופן משמעותי כאשר גב המושב מוטה לאחור. כאשר גב המושב מוטה, קיימת סכנה גדולה יותר שנוסע יחליק מתחת לחגורת הבטיחות, וכתוצאה מכך ייפצע קשות.

⚠ זהירות

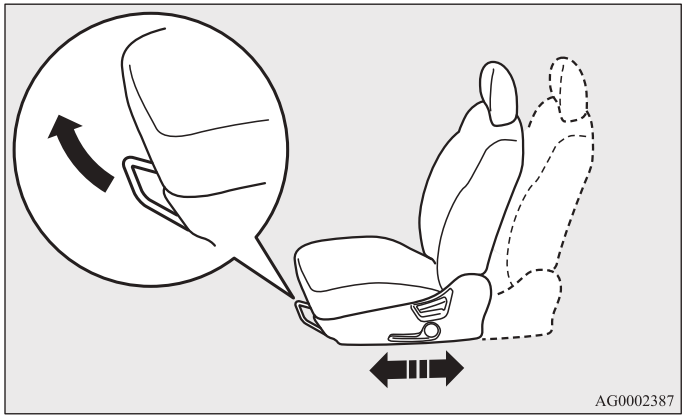
- ודא כי כוונון המושב מתבצע על-ידי אדם בוגר, או בפיקוח של אדם בוגר עבור הפעלה נכונה ובטוחה.
- אל תניח כרית או חפץ דומה בין גבך לבין גב המושב בעת נסיעה. יעילות משענות הראש תפחת באופן משמעותי במקרה של תאונה.
- בעת הזזת המושבים, היזהר שידך או רגלך לא תיתפסנה.

מושבים קדמיים

כוונון לפנים או לאחור

כוונון ידני

משוך את ידית כוונון המושב וכוונן את המושב קדימה או אחורה, למיקום הרצוי, ולאחר מכן הרפה מהידית.



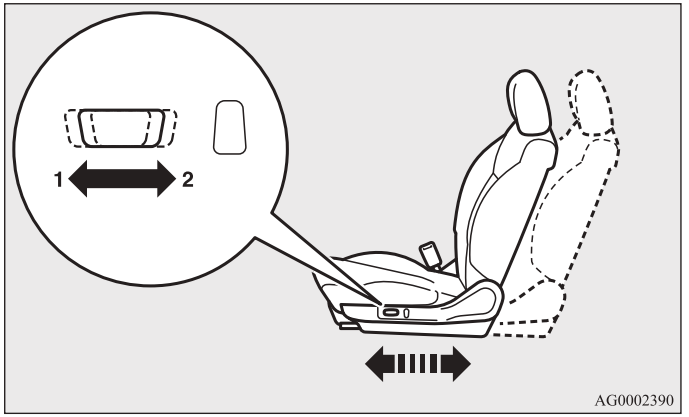
⚠ אזהרה

- נסה להזיז את המושב קדימה ואחורה מבלי להשתמש בידית הכוונון כדי לוודא שהוא נעול במקומו.

Outlander2010.indb 2-5 16/02/2010 16:01:26

כוונון חשמלי

כוונן את מושב באמצעות המתג כמתואר על-ידי החיצים.



1- כוונון קדימה
2- כוונון אחורה

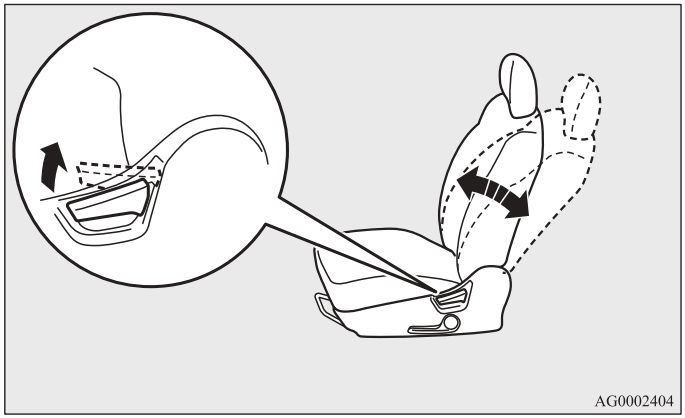
הערה

- כדי למנוע את התרוקנות המצבר, השתמש בכוונון החשמלי בעת שהמנוע פועל.

הטיית גב המושב

כוונון ידני

כדי להטות את גב המושב, הטה גופך מעט קדימה, משוך כלפי מעלה את ידית הנעילה של גב המושב, ולאחר מכן הישען אחורה עד לזווית הרצויה והרפה מהידית. גב המושב יינעל במצב זה.



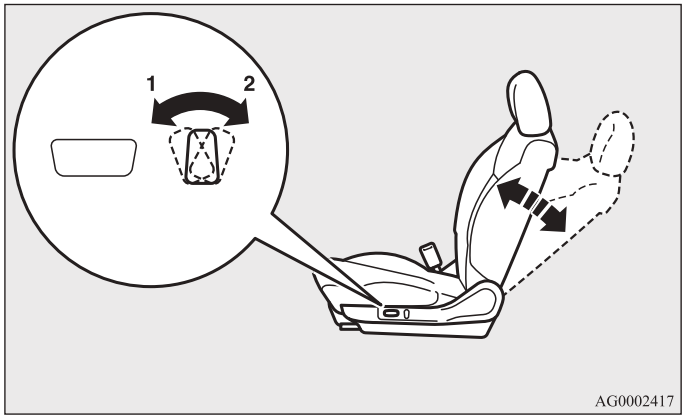
⚠ זהירות

- מנגנון ההטיה של גב המושב דרוך בקפיץ, הגורם לו לחזור למצב אנכי כאשר ידית הנעילה מופעלת. בעת השימוש בידית, שב קרוב לגב המושב או החזק אותו בידך כדי לשלוט בתנועה שלו חזרה.

כוונון חשמלי

כוונן את זווית גב המושב באמצעות המתג כמתואר על-ידי החיצים.

Outlander2010.indb 2-6 16/02/2010 16:01:26



1- הטיה לפנים
2- הטיה לאחור

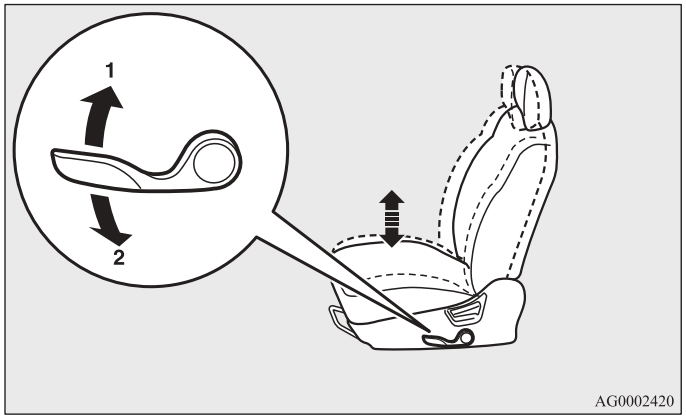
הערה

- כדי למנוע את התרוקנות המצבר, השתמש בכוונון החשמלי בעת שהמנוע פועל.

כוונון גובה המושב (מושב הנהג בלבד)

כוונון ידני

כדי לכוונן את גובה המושב, משוך את הידית מספר פעמים.



1- הגבהה
2- הנמכה

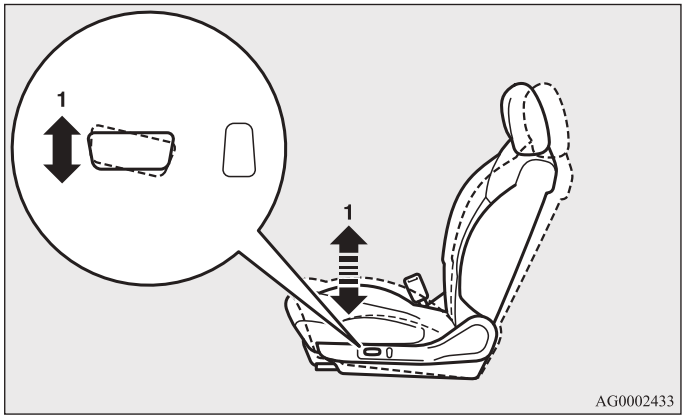
כוונון חשמלי

לכוונן גובה המושב השתמש במתג כמתואר על-ידי החיצים.

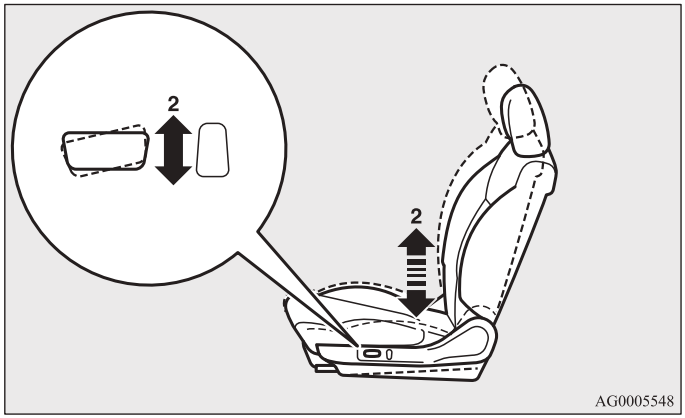
הערה

- כדי למנוע את התרוקנות המצבר, השתמש בכוונון החשמלי בעת שהמנוע פועל.

Outlander2010.indb 2-7 16/02/2010 16:01:27

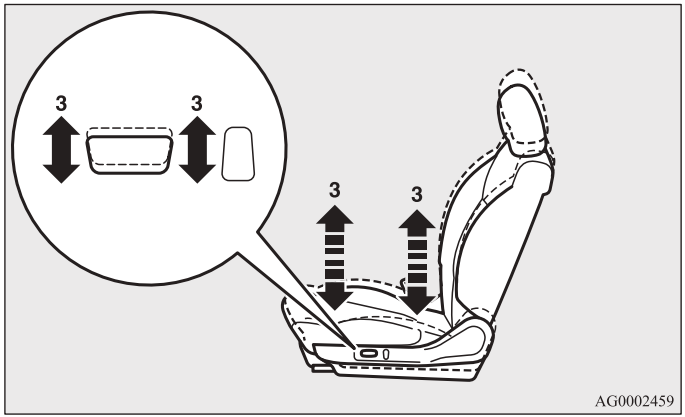


1- הזזת החלק הקדמי של המושב למעלה ולמטה



2- הזזת החלק האחורי של המושב למעלה ולמטה

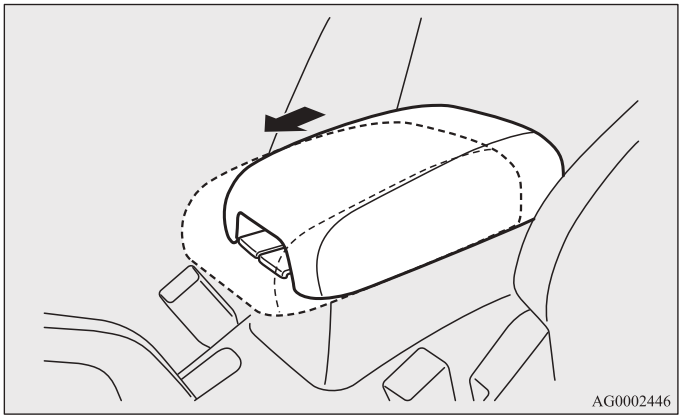
Outlander2010.indb 2-8 16/02/2010 16:01:28



3- הזזת המושב כולו למעלה ולמטה

משענת יד*

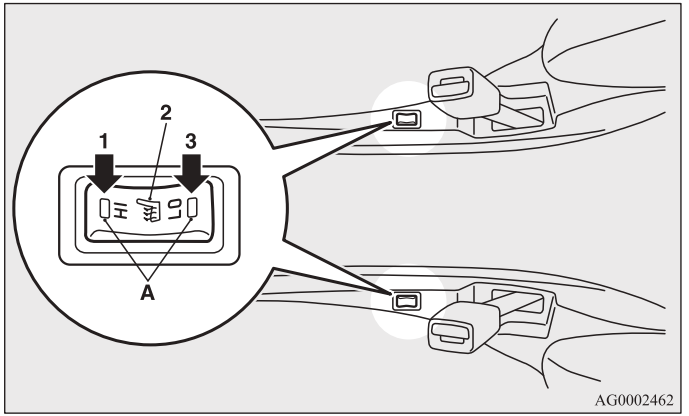
ניתן להזיז את מכסה התיבה בקונסולת הרצפה קדימה ואחורה, ולהשתמש בו בתור משענת יד.



Outlander2010.indb 2-9 16/02/2010 16:01:29

מושבים מחוממים*

ניתן להפעיל את המושבים המחוממים רק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON. נורית החיווי (A) דולקת כאשר המחמם פועל.



1 (HI) - מחמם במצב גבוה (לחימום מהיר).
2 - מחמם כבוי
3 (LO) - מחמם במצב נמוך (לשמירה על חום המושב).

⚠ זהירות

- כבה את מחממי המושבים כאשר הם אינם בשימוש.
- הפעל במצב HI לחימום מהיר. ברגע שהמושב חם, הגדר את המחמם למצב LO כדי לשמר את החום. ייתכן שיורגשו סטיות זעירות בטמפרטורת המושב בעת שימוש בחימום המושבים. הדבר נגרם עקב פעולת התרמוסטט הפנימי של המחמם ואינו מעיד על תקלה.
- האנשים הבאים עלולים לסבול מחום המושב או לקבל כוויות קלות (עור אדום, שלפוחיות וכן הלאה):
  - ילדים, קשישים או חולים
  - אנשים בעלי עור רגיש
  - אנשים במצב של עייפות יתר
  - אנשים הנמצאים תחת השפעת אלכוהול או תחת השפעת תרופות מרדימות (תרופות להצטננות וכן הלאה)
- אל תניח על המושב חפצים כבדים או מקלות חדים, מחטים או חפצים חדים אחרים.
- אל תניח שמיכה, כרית או חומר אחר בעל תכונות של בידוד תרמי בעת שימוש במחמם; הדבר עלול לגרום למחמם להתחמם יתר על המידה.
- אל תשתמש בבנזן, בנזין, אלכוהול או ממיסים אורגניים אחרים לניקוי המושבים. הדבר עלול להזיק לא רק לריפוד המושב אלא גם לגוף החימום.
- אם מים או נוזלים אחרים נשפכו על המושב, הנח לו להתייבש לפני כל ניסיון להשתמש במחמם.
- הפסק מיד את פעולת המחמם אם יש סימן כל שהוא לתקלה בעת השימוש.

Outlander2010.indb 2-10 16/02/2010 16:01:30

מושב שני

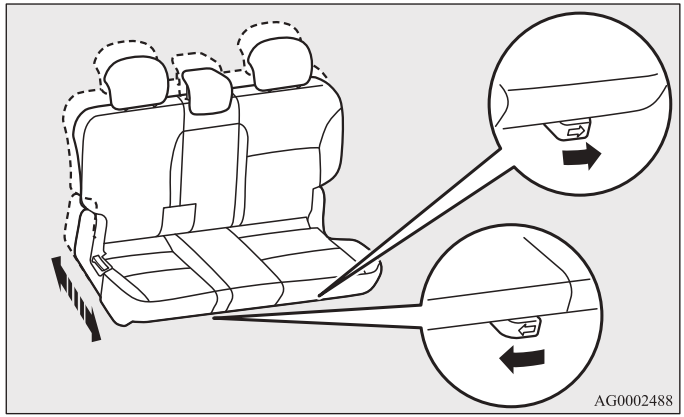
כאשר ישנם נוסעים במושב השני, הרם את משענות הראש לגובה שבו הן יינעלו. עיין ב-"משענות ראש" בעמוד 2-21.

הערה

- ניתן לכוונן כל צד של המושב השני קדימה או אחורה באופן עצמאי (בכלי רכב שבהם ניתן להזיז את המושב השני) ולכוונן את זווית גב המושב באופן עצמאי.

כוונון קדימה או אחורה (בכלי רכב שבהם ניתן להזיז את המושב השני)

משוך את ידית כוונון המושב ודחוף את המושב בעדינות קדימה או אחורה למצב הרצוי. הרפה מידית הכוונון. המושב יינעל במקומו.

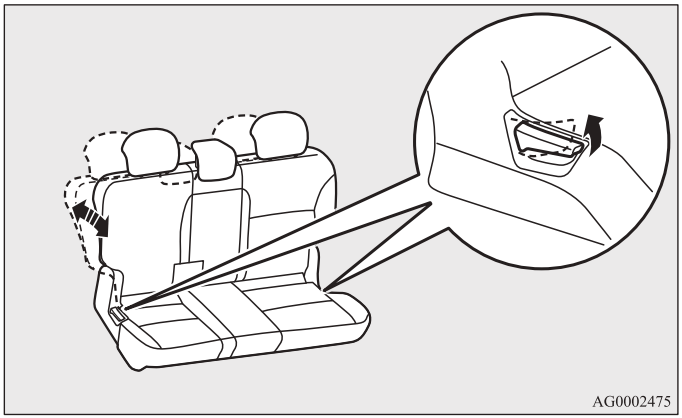


⚠ אזהרה

- נסה להזיז את המושב קדימה ואחורה מבלי להשתמש בידית הכוונון כדי לוודא שהוא נעול במקומו.

הטיית גב המושב

כדי להטות את גב המושב, הטה גופך מעט לפנים, משוך כלפי מעלה את ידית הנעילה של גב המושב, הישען אחורה עד לזווית הרצויה והרפה מהידית. המושב יינעל במקומו.



⚠ אזהרה

- כדי למנוע סיכון לפציעות קטלניות בעת תאונה או עצירה פתאומית, ודא שמשענות כל המושבים נמצאות במצב זקוף בעת הנסיעה.

Outlander2010.indb 2-11 16/02/2010 16:01:30

⚠ אזהרה

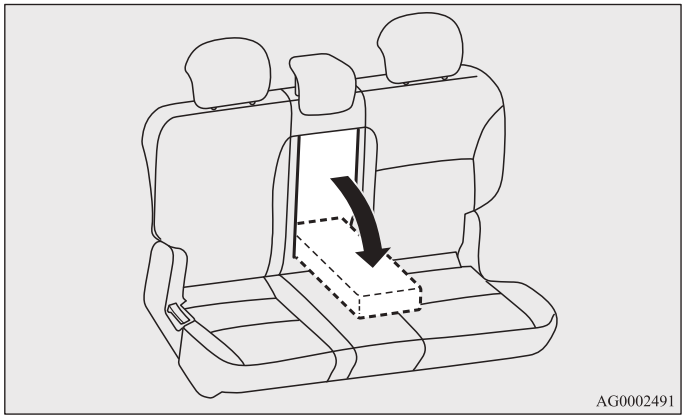
- כאשר נוסע יושב במושב האמצעי שבמושב השני, מיקום שני המושבים שלצדיו חייב להיות זהה (בכלי רכב שבהם ניתן להזיז את המושב השני) כמו גם זווית הנטייה. אחרת, חגורת הבטיחות של המושב האמצעי לא תפעל ביעילות בעת בלימה חזקה או התנגשות.

⚠ זהירות

- במנגנון ההטיה של גב המושב ישנו קפיץ, כך שבעת הפעלת ידית הנעילה, שב קרוב לגב המושב או תמוך בו באמצעות ידך.

משענת יד

כדי להשתמש במשענת היד, קפל אותה כלפי מטה.
כדי להחזיר אותה למצבה המקורי, דחוף אותה לאחור (לעבר משענת הגב) עד שתשיק למושב.



הערה

- אל תטפס או תשב על משענת היד.
פעולה זו עלולה להזיק למשענת היד.

Outlander2010.indb 2-12 16/02/2010 16:01:31

מושב שלישי (7 נוסעים)

פתיחת המושב השלישי הניתן לאחסון מתחת לרצפת תא המטען

המושב השלישי מאוחסן מתחת לרצפה. השתמש בו כאשר ברצונך להסיע אנשים נוספים ברכב. כאשר המושב אינו בשימוש, אחסן אותו מתחת לרצפה והשתמש בחלק זה של הרכב בתור תא מטען.

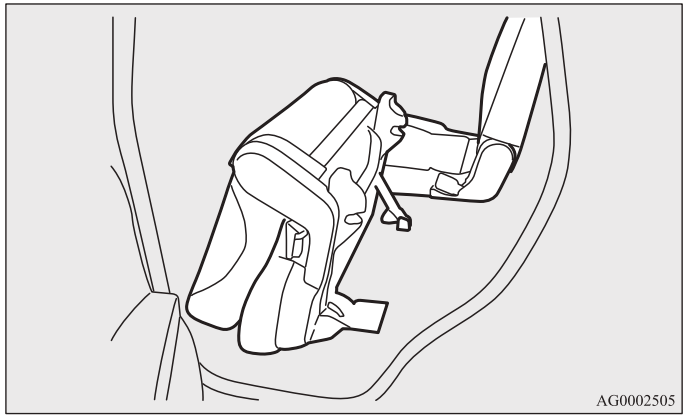
⚠ אזהרה

- ודא שהמושב השלישי מסודר לפני תחילת הנסיעה. סידור המושבים בעת נסיעה עלול לגרום להם לזוז יותר מהנדרש ולהסתיים בפציעה קטלנית.
- לאחר סידור המושב השלישי, ודא שהוא נעול היטב במקומו. אם המושב השלישי אינו נעול היטב במקומו, הוא עלול לזוז ולגרום לפציעה חמורה או קטלנית.
- בעת נסיעה, אל תשתמש במושב השלישי כאשר המושב השני מקופל. המושב השני עלול ליפול לאחור במהלך בלימה פתאומית או התנגשות, והדבר עלול לגרום לפציעה חמורה או קטלנית.
- ודא תמיד שמשענות הראש של המושב השני מורמות בעת שיושבים נוסעים במושב השלישי. אם משענות הראש של המושב השני נותרות מונמכות, הדבר עלול לגרום פציעת ראש חמורה או קטלנית בעת בלימה פתאומית או התנגשות.

•

גישה למושב השלישי הניתן לאחסון מתחת לרצפת תא המטען (7 נוסעים)

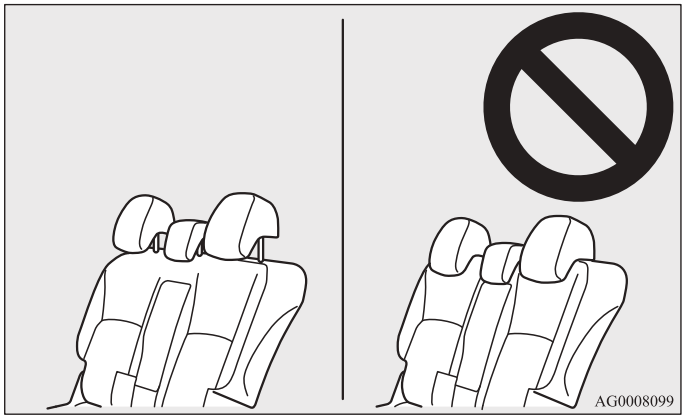
הנוסעים במושב השלישי יכולים להגיע אליו ולרדת ממנו על-ידי קיפול המושב השני. עיין ב-"קיפול המושב השני" בעמוד 2-23.



Outlander2010.indb 2-13 16/02/2010 16:01:32

⚠ אזהרה

- מסיבות בטיחות, כל אימת שנוסע יושב במושב השלישי, הקפד להרים את כל משענות הראש של המושב השני.

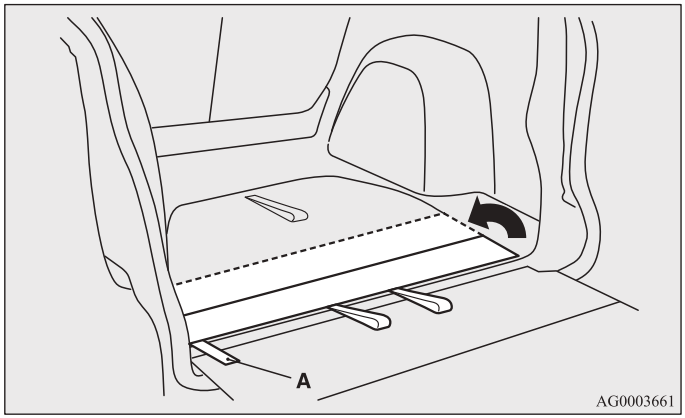


⚠ זהירות

- ודא שרק אדם בוגר מסדר את המושב השלישי. אם ילד סידר את המושב השלישי, הדבר עלול להסתיים בתאונה.
- בעת סידור המושב השלישי, אל תכניס ידיים ורגליים מתחת למושב או לחלקים נעים.
- צינור המפלט עלול להיות חם למשך זמן מה לאחר כיבוי המנוע. הקפד שלא לגעת בו.

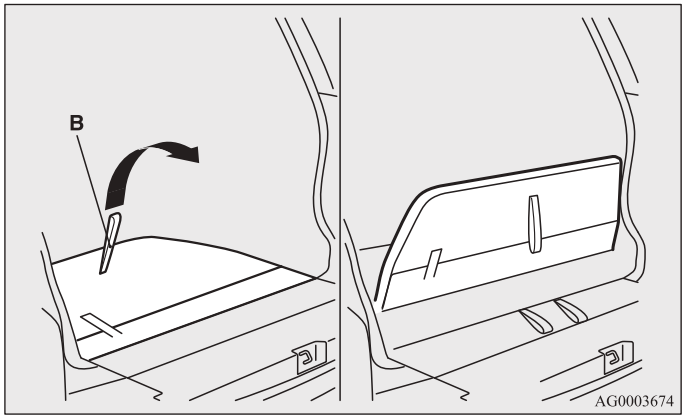
פתיחה

1. פתח את דלת תא המטען. עיין ב-"דלת תא מטען מפוצלת" בעמוד 1-49.
2. משוך את הכיסוי מאחור כלפי מעלה.
   קשור את הכיסוי לגב המושב באמצעות רצועה (A).

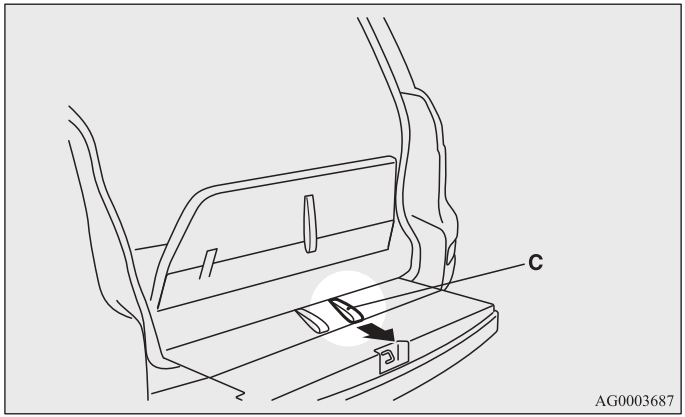


3. משוך את הרצועה (B) הממוקמת במרכז גב המושב והרם את גב המושב.

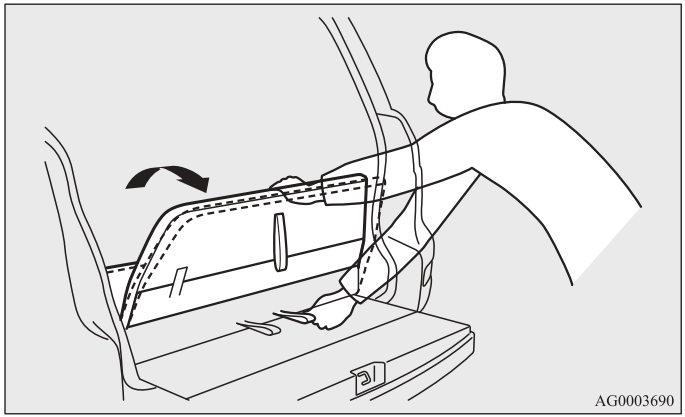
Outlander2010.indb 2-14 16/02/2010 16:01:33



4. משוך את הרצועה (C - שחורה) לשחרור הנעילה.



5. הטה את המושב השלישי כולו לאחור.

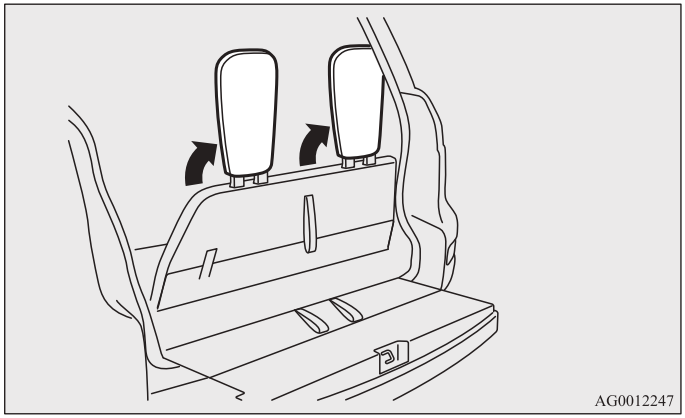


הערה

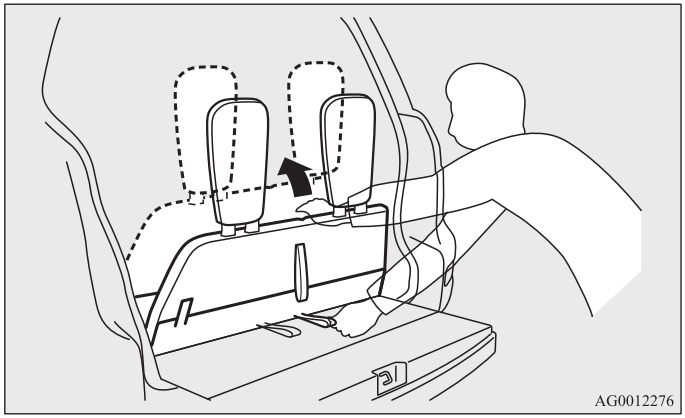
- אם המושב השלישי נעול לרצפה לאחר הטייתו לאחור, משוך שוב את הרצועה (C - שחורה) כדי לשחרר את הנעילה.

Outlander2010.indb 2-15 16/02/2010 16:01:33

6. הרם את משענות הראש.



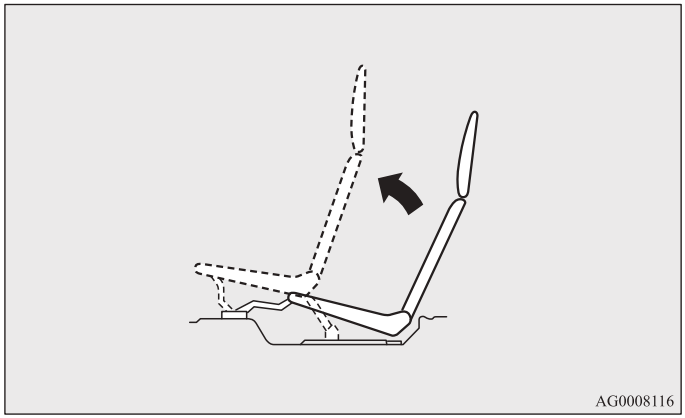
7. הרם את כל המושב השלישי מהרצפה ודחוף אותו קדימה עד שיינעל.



הערה

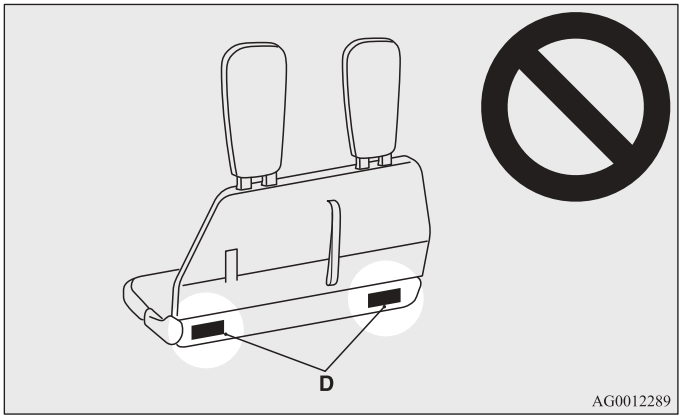
- דחוף את המושב השלישי קדימה וודא שהוא נעול היטב במקומו.

Outlander2010.indb 2-16 16/02/2010 16:01:34



אזהרה

- בעת הרמת המושב השלישי, אל תניח את ידיך באזורים המסומנים בתוויות אדומות (D). אצבעותיך עלולות להיתפס בצירי המושב ולהיפצע.

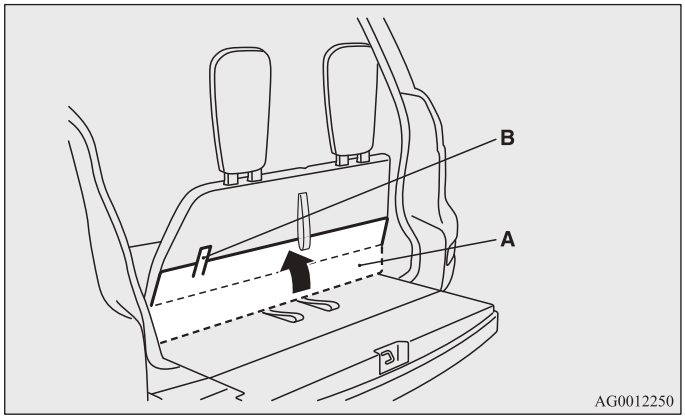


8. החזר את הכיסוי למקומו.
דחוף בעדינות את המושב ואת גב המושב כדי לוודא שהם נעולים היטב במקומם.

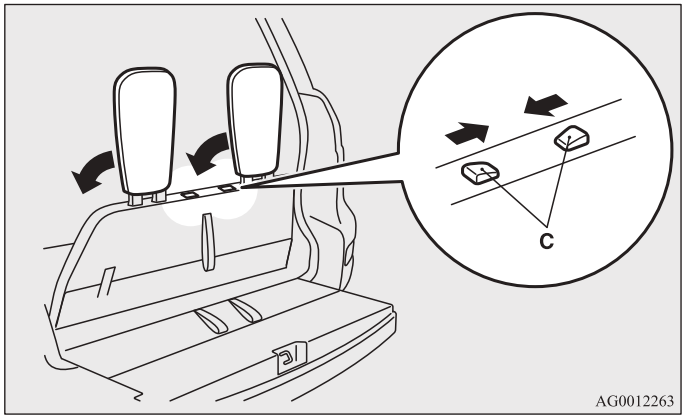
Outlander2010.indb 2-17 16/02/2010 16:01:36

קיפול

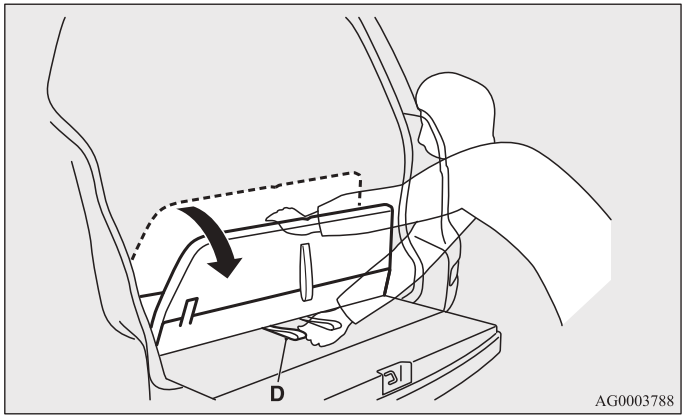
1. פתח את דלת תא המטען. עיין ב-"דלת תא מטען מפוצלת" בעמוד 1-49.
2. משוך את הכיסוי (A) מאחור כלפי מעלה. קשור את הכיסוי לגב המושב באמצעות רצועה (B).



3. הסט את כפתור (C) בעת קיפול משענת הראש לאחור, ואחסן אותן מלפנים אחת אחרי השנייה.



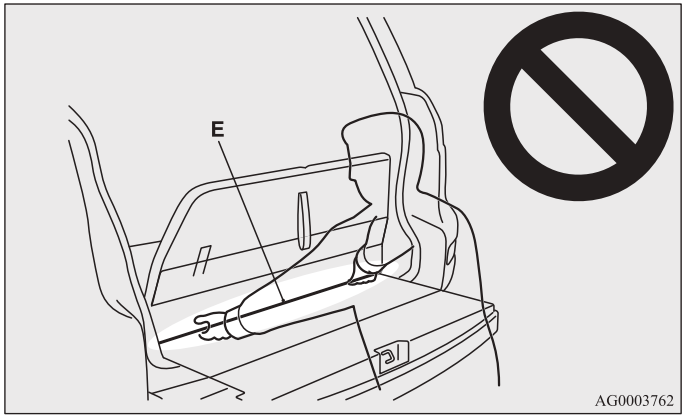
4. אחסן את המושב השלישי בשלמותו מתחת לרצפה תוך כדי משיכת הרצועה (D - אפורה).



Outlander2010.indb 2-18 16/02/2010 16:01:36

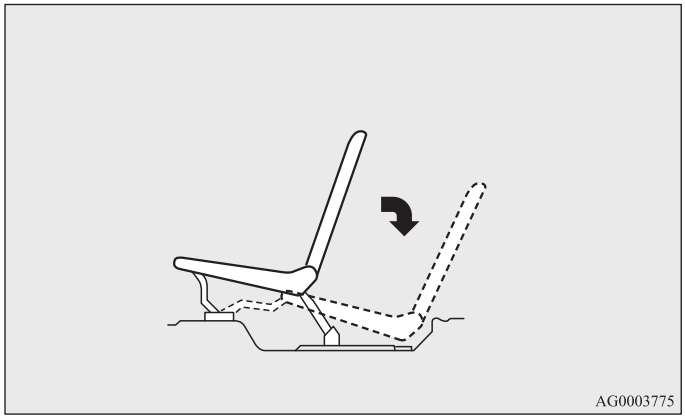
⚠ זהירות

- אל תניח את ידיך על ריפוד הקצה (E) בעת אחסון המושב השלישי מתחת לרצפה. הדבר עלול להביא ללכידה של ידך ולפציעתה.

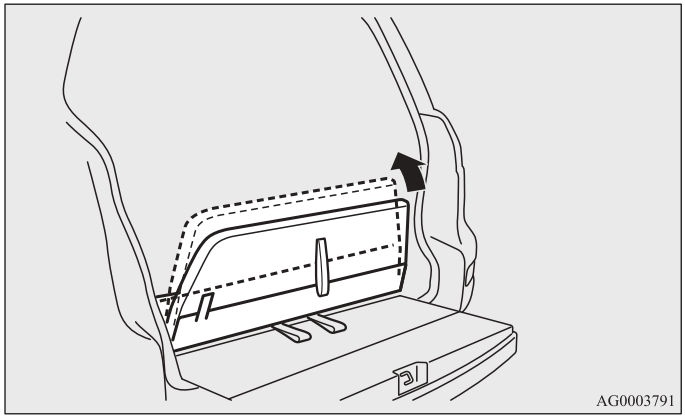


הערה

- דחוף את החלק האחורי של המושב השלישי עד שהוא יינעל היטב לרצפה.
- אם מתעורר קושי לנעול אותו, החזר אותו למצבו המקורי. לאחר מכן דחוף אותו כלפי מטה ומשוך בו-זמנית את הרצועה עד שחלקו האחורי של המושב ייגע ברצפה ויינעל במקומו.



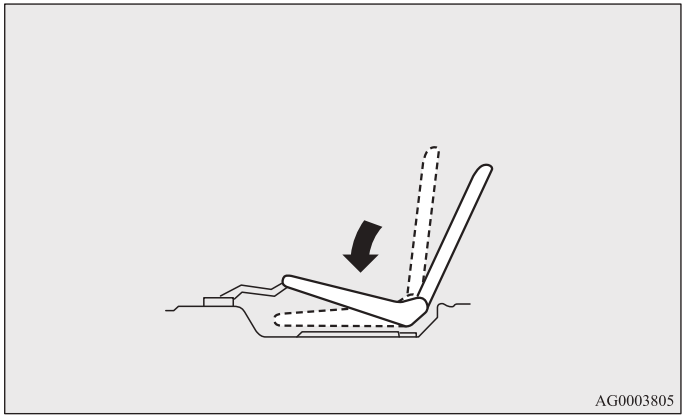
5. הטה את המושב השלישי כולו קדימה.



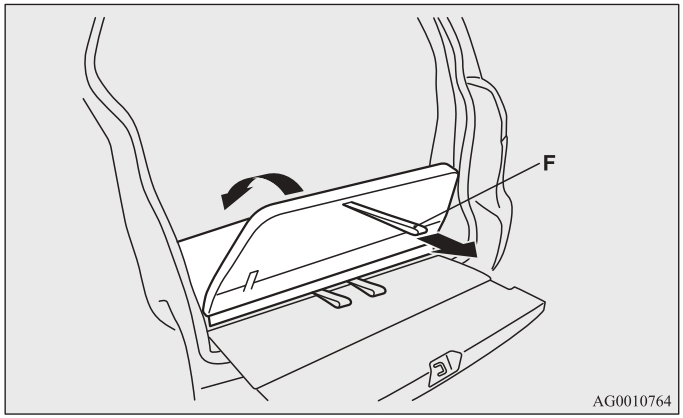
Outlander2010.indb 2-19 16/02/2010 16:01:38

הערה

- לפני קיפול גב המושב, ודא שחלקו הקדמי של המושב השלישי מעוגן היטב לרצפה.
- אם מתעורר קושי לנעול את המושב השלישי, ודא שחלקו האחורי מעוגן היטב לרצפה ולאחר מכן הטה אותו בחוזקה קדימה כדי לנעול אותו במקומו.



6. קפל את גב המושב תוך כדי משיכת הרצועה (F) הממוקמת במרכז גב המושב.



הערה

- בעת אחסון המושב השלישי, ודא שאין מטען באזור האחסון. אם המושב מאוחסן בעת שישנו מטען באזור האחסון, הדבר עלול להזיק למושב.

7. החזר את הכיסוי למקומו.

Outlander2010.indb 2-20 16/02/2010 16:01:39

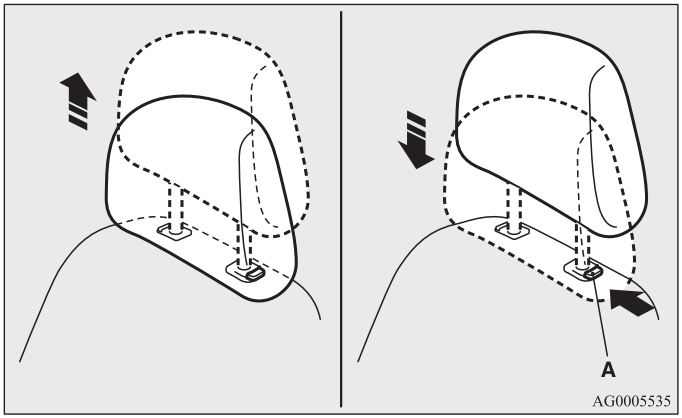
משענות ראש

⚠ אזהרה

- נהיגה בעת שמשענות הראש אינן במקומן עלולה לגרום לך ולנוסעים פציעות חמורות או אף מוות במקרה של תאונה. כדי לצמצם את הסכנה לפציעה בתאונה, ודא תמיד שמשענות הראש מותקנות וממוקמות כהלכה כאשר המושבים בשימוש.
- אל תניח כרית או חפץ דומה על משענת הגב. הדבר ישפיע לרעה על יעילות משענות הראש מכיוון שהמרחק בין ראשך לבין משענת הראש יגדל.

כוונון הגובה

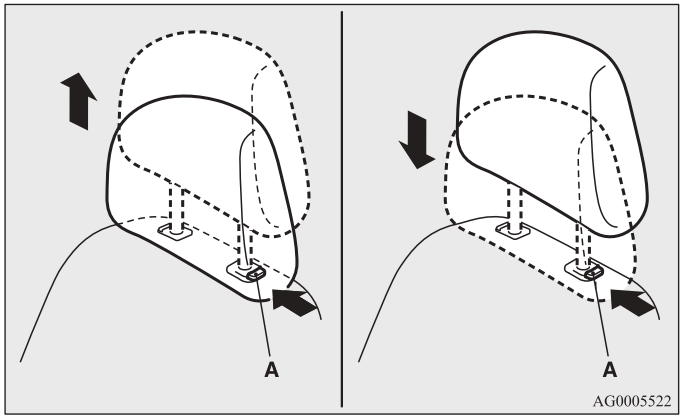
כוונן את גובה משענות הראש כך שמרכז משענת הראש יהיה קרוב ככל האפשר לגובה העיניים, כדי לצמצם את הסיכוי לפציעות במקרה של התנגשות. כל אדם הגבוה מכדי שמשענת הראש תגיע לגובה עיניו חייב לכוונן את משענת הראש גבוה ככל האפשר.
להגבהת משענת הראש, הזז אותה כלפי מעלה. להנמכת משענת הראש, הזז אותה כלפי מטה תוך כדי לחיצה על כפתור כוונון הגובה (A) בכיוון החץ. לאחר הכוונון, דחוף את משענת הראש כלפי מטה כדי לוודא כי היא נעולה.



הסרה

כדי להסיר את משענת הראש, הרם את משענת הראש בעת שכפתור כוונון הגובה (A) לחוץ.

Outlander2010.indb 2-21 16/02/2010 16:01:40

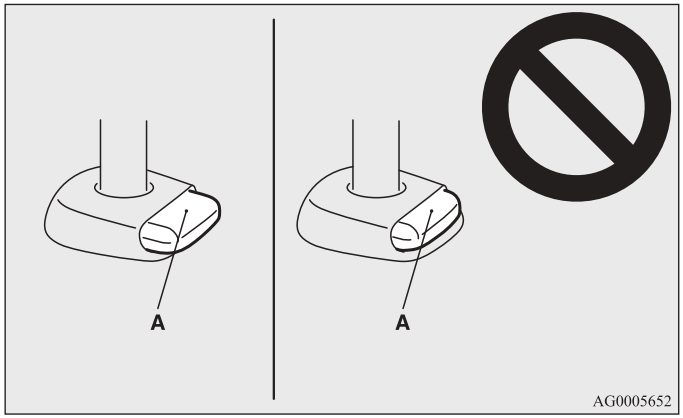


הרכבה

להרכבת משענת ראש, ראשית ודא שהיא פונה לכיוון הנכון, ולאחר מכן הכנס אותה לגב המושב, תוך כדי לחיצה על כפתור כוונון הגובה (A) בכיוון החץ.

⚠ זהירות

- ודא כי כפתור כוונון הגובה (A), מכוונן כהלכה כמתואר באיור, וכמו כן, משוך את משענת הראש כלפי מעלה כדי לוודא שהיא אינה יוצאת מגב המושב.



⚠ זהירות

- משענות הראש של המושבים שונות בצורתן ובגודלן. בעת הרכבת משענות הראש, הקפד להרכיבן במושבים המתאימים ובכיוון הנכון.

Outlander2010.indb 2-22 16/02/2010 16:01:40

יצירת תא מטען

⚠ אזהרה

- אל תסדר לעולם את אזור המטען (המושבים) בעת נסיעה או בעת שהרכב נמצא בשיפוע. המושבים עלולים לזוז באופן בלתי צפוי או יותר מהנדרש ולגרום לתאונה קשה.

⚠ זהירות

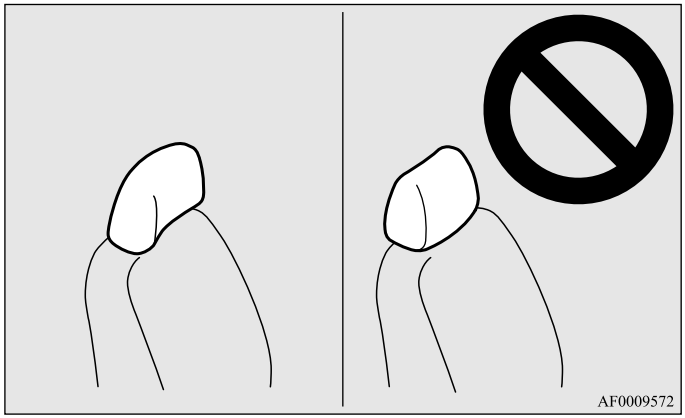
- אל תערום מטען ברכב מעל גובה גב המושב. בנוסף, אבטח היטב את המטען.
  חפצים שאינם קשורים היטב עלולים לגרום לתאונות אם יחדרו לתא הנוסעים בעת בלימה פתאומית.
- היזהר שידיך או רגליך לא ייתפסו בעת סידור המושבים. אחרת, עלולה להיגרם פציעה קשה.

קיפול המושב השני

ניתן לקפל את המושב השני באופן אוטומטי באמצעות ידית המושב השני או מתג תא המטען (אם קיים). בכלי רכב המצוידים במושב שלישי, ניתן לבצע פעולה דומה באמצעות רצועת שחרור הנעילה של המושב השני.

הערה

- בכלי רכב המצוידים במושב שלישי, קפל את המושב השני כדי לעלות על המושב השלישי או לרדת ממנו. עיין ב-"גישה למושב השלישי הניתן לאחסון מתחת לרצפת תא המטען" בעמוד 2-13.
- ניתן להזיז את גב המושבים אחד אחד.

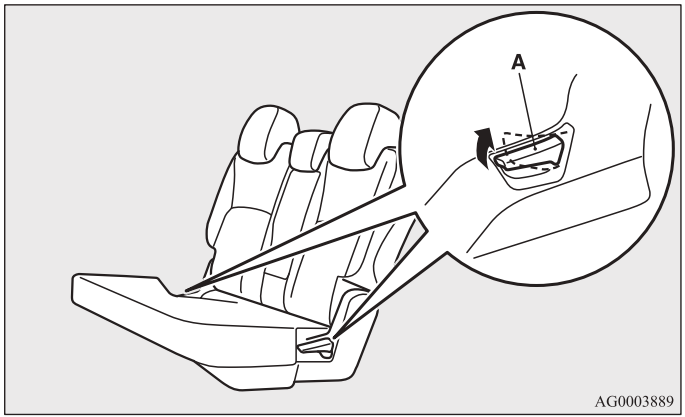


Outlander2010.indb 2-23 16/02/2010 16:01:41

קיפול

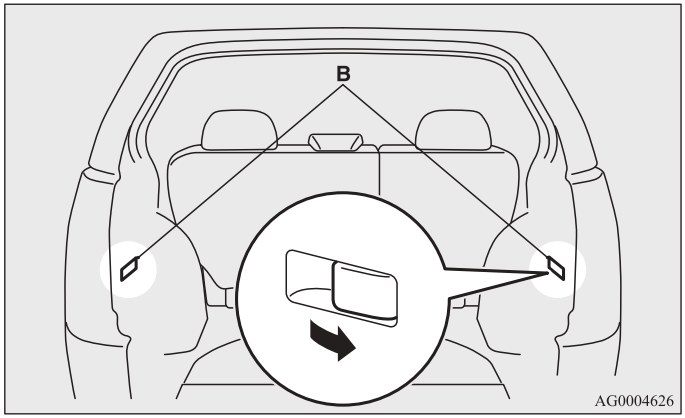
1. הנמך את משענות הראש של המושב השני ככל האפשר.
   עיין ב-"משענות ראש: כוונון הגובה" בעמוד 2-21.
2. השתמש בידית המושב השני (A), מתג תא המטען (B) (אם קיים) או ברצועת שחרור הנעילה של המושב השני (C).

פעולת ידית המושב השני



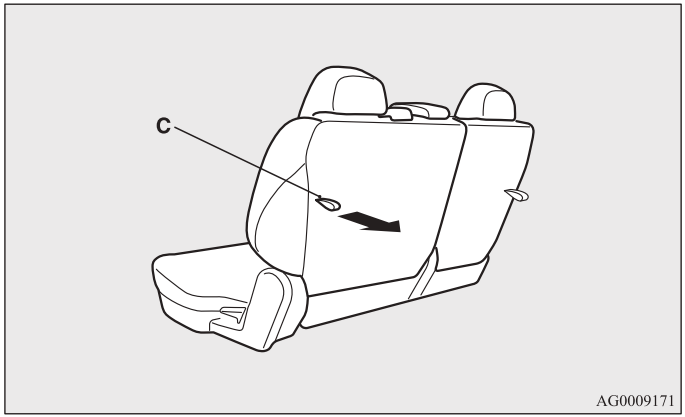
פעולת מתג תא המטען*

בעת שדלת תא המטען או שדלת אחורית פתוחה, משוך את מתג (B) לשנייה אחת או יותר.

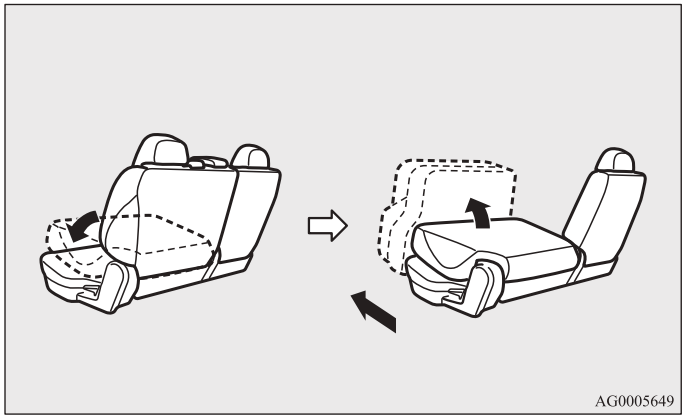


Outlander2010.indb 2-24 16/02/2010 16:01:42

פעולת רצועת שחרור הנעילה של המושב השני

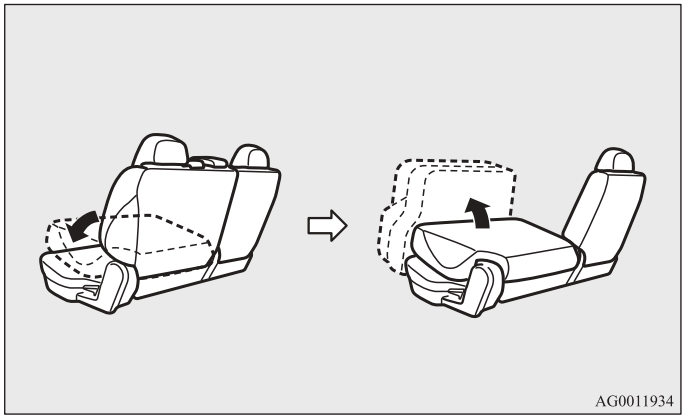


3. בכלי רכב שבהם ניתן להזיז את המושב השני, גב המושבים מתקפל קדימה ולאחר מכן כל יחידת המושב מתרוממת תוך תנועה קדימה.



בכלי רכב שבהם לא ניתן להזיז את המושב השני, גב המושבים מתקפל קדימה. הרם את יחידת המושב בשלמותה עד שתישמע נקישה.

Outlander2010.indb 2-25 16/02/2010 16:01:43



4. לאחר מכן, דחוף בעדינות את המושב ואת גב המושב כדי לוודא שהם נעולים היטב במקומם.

⚠ אזהרה

- על אדם בוגר לבצע את קיפול גב המושבים קדימה מאחור, ולוודא שאין אף אחד במושב השני. גב המושבים עלול ליפול קדימה באופן פתאומי וללכוד את האדם בינו לבין כרית המושב, ולגרום לפציעה חמורה.

קשה לראות את המושב השני מאחור, לכן יש להקפיד במיוחד שלא נמצאים עליו ילדים קטנים.

⚠ זהירות

- צינור המפלט עלול להיות חם למשך זמן מה לאחר כיבוי המנוע. הקפד שלא לגעת בו.
- אל תניח לאנשים לשבת על מושבים מקופלים ואל תניח עליהם מטען. מנגנון ההרכבה של המושב עלול להינזק כך שלא יהיה ניתן לחבר כהלכה את המושב לרכב.

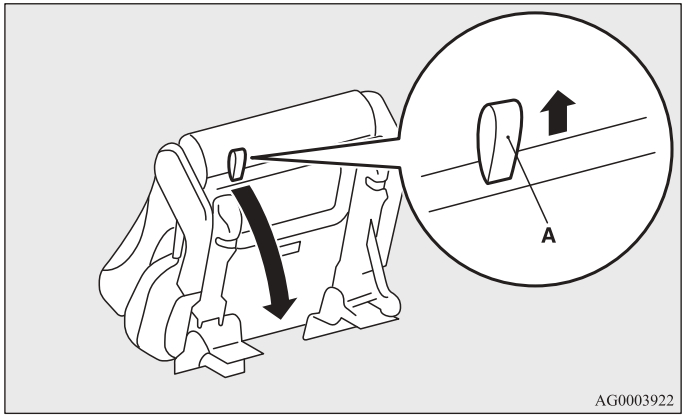
הערה

- אחסן תמיד את האבזמים בחריצי הכריות של המושב השני לפני קיפול גב המושבים קדימה. אם גב המושבים מקופל קדימה בעת שתפסי האבזמים לא מאוחסנים, הדבר עלול להזיק למושב (עיין ב-"אחסון חגורות הבטיחות במושב השני והשלישי" בעמוד 2-35).

Outlander2010.indb 2-26 16/02/2010 16:01:44

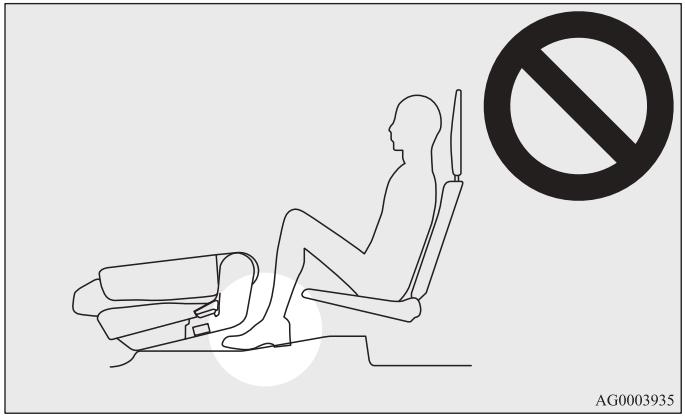
החלפה

1. תמוך בגב המושב באמצעות ידך, הנמך את המושב ומשוך את רצועת שחרור הנעילה (A) בחלקה האחורי של כרית המושב.



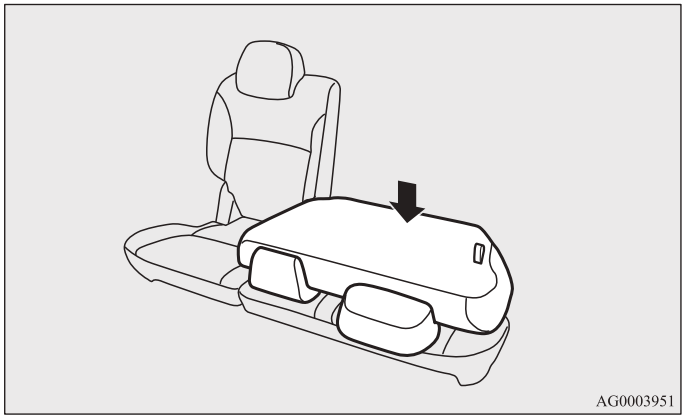
⚠ זהירות

- בכלי רכב המצוידים במושב שלישי, בעת החזרת המושב השני כאשר נוסעים יושבים במושב השלישי, היזהר לא ללכוד את רגליהם במושב השני.



2. דחוף את המושב כלפי מטה בחוזקה עד שיינעל במקומו.

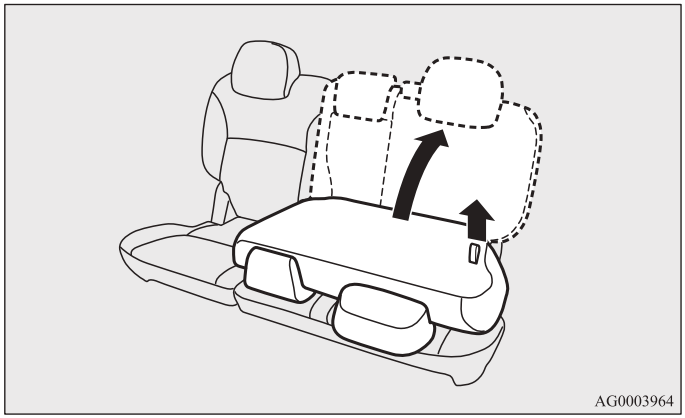
Outlander2010.indb 2-27 16/02/2010 16:01:44



הערה

- ניתן להעמיס מטען בעת שגב המושבים מקופל קדימה.

3. פתח את גב המושב תוך כדי משיכת רצועת שחרור הנעילה הממוקמת בחלקו האחורי של גב המושב.



4. לאחר החזרת גב המושב, דחוף בעדינות את המושב ואת גב המושב כדי לוודא שהם נעולים היטב במקומם.

Outlander2010.indb 2-28 16/02/2010 16:01:45

יצירת מושב שטוח

ניתן ליצור מושב שטוח אחד על-ידי הסרת משענות הראש והטיה מלאה של גב המושבים.

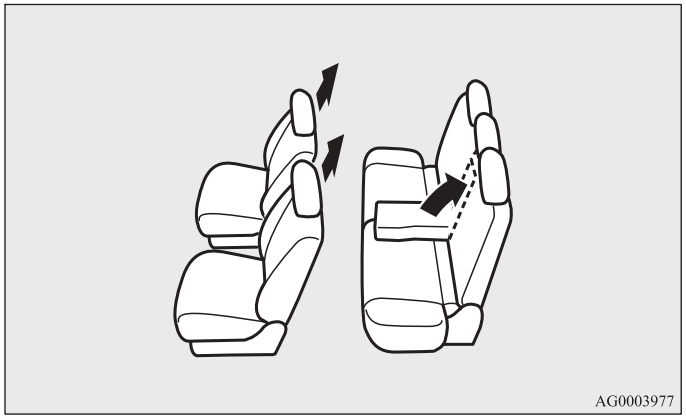
⚠ אזהרה

- אין לנסוע כאשר אחד מהנוסעים יושב על המושב השטוח. הדבר עלול להיות מסוכן ביותר.

⚠ זהירות

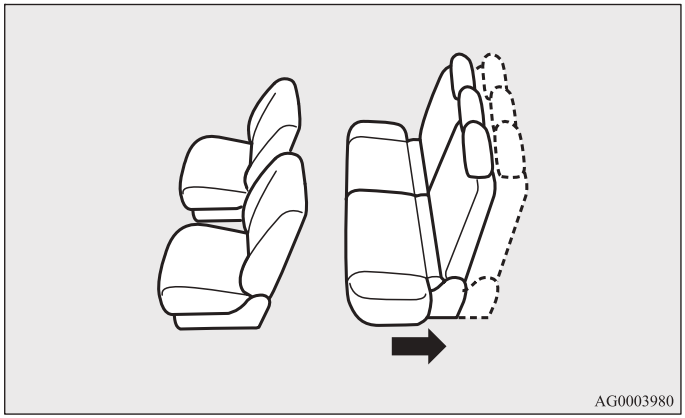
- ליצירת מושב שטוח, עצור את הרכב במקום בטוח.
- ודא כי כוונון המושב מתבצע על-ידי אדם בוגר, או בפיקוח של אדם בוגר עבור הפעלה נכונה ובטוחה.
- בעת הזזת המושבים, היזהר שידך או רגלך לא תיתפסנה.
- אל תדרוך על המושבים לאחר שהם קופלו.
- כדי לוודא שהמושב נעול במקומו, נסה להזיזו קדימה ואחורה
- על תקפוץ עליו ואל תחבוט בו בחוזקה.
- כדי להרים את גב המושבים, הרם אותו לאט ותמוך בו באמצעות ידך. אל תניח לעולם לילד לבצע פעולה זו. הדבר עלול להסתיים בתאונה.

1. הסר את המשענות הראש של המושבים הקדמיים, הרם את משענת היד והסר את כיסוי תא המטען (אם קיים).
(עיין ב-"משענות ראש" בעמוד 2-21 וב-"כיסוי תא המטען" בעמוד 5-134).

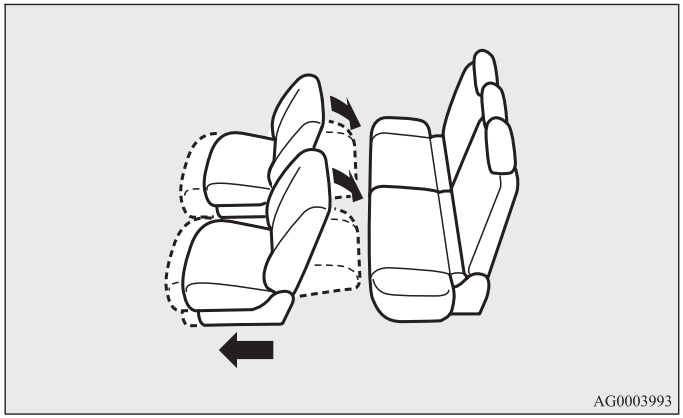


2. הזז את המושב השני לאחור באופן מלא (בכלי רכב שבהם ניתן להזיז את המושב השני).
(עיין ב-"כוונון קדימה או אחורה" בעמוד 2-11)

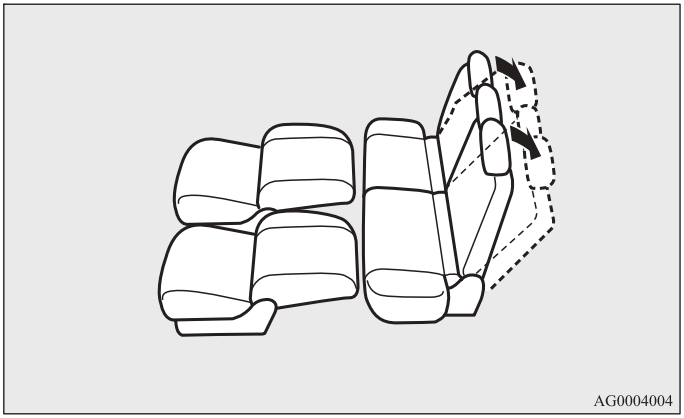
Outlander2010.indb 2-29 16/02/2010 16:01:46



3. הסט את המושבים הקדמיים קדימה באופן מלא, ולאחר מכן הטה את גב המושבים קדימה כדי ליצור משטח שטוח.
(עיין ב-"כוונון קדימה או אחורה" בעמוד 2-11 וב-"הטיית גב המושב" בעמוד 2-11)

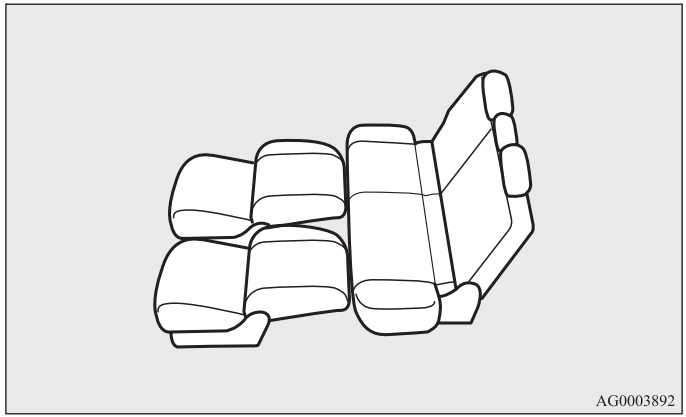


4. הטה את גב המושבים של המושב השני לאחור.
(עיין ב-"הטיית גב המושב" בעמוד 2-11)



Outlander2010.indb 2-30 16/02/2010 16:01:47

5. כוונן המצב השטוח של המושב הושלם. להחזרת המושבים למצבם הרגיל, בצע את התהליך שתואר בסדר הפוך.



חגורות בטיחות

כדי להגן עליך ועל הנוסעים במקרה של תאונה, חשוב מאוד שחגורות הבטיחות ייחגרו כהלכה בעת נסיעה.
חגורות הבטיחות של המושבים הקדמיים מצוידות במערכת קדם מותחן. השימוש בחגורות בטיחות אלו זהה לשימוש בחגורות בטיחות רגילות.
ראה "מנגנון קדם מותחן עם מגביל כוח לחגורות הבטיחות" בעמוד 2-37.

⚠ אזהרה

- הנח תמיד את חגורת הכתף על הכתף ולרוחב החזה. לעולם אל תניח אותה מתחת לזרוע או מאחוריה.
- השימוש בחגורה אחת מיועד לאדם אחד בלבד. צורת שימוש אחרת עלולה להיות מסוכנת.
- חגורת הבטיחות מספקת לנוסע הגנה מרבית אם גב המושב זקוף. כאשר גב המושב מוטה, קיים סיכון גבוה יותר שהנוסע יחליק מתחת לחגורת הבטיחות, במיוחד בהתנגשות חזיתית, והוא עלול להיפצע מחגורת הבטיחות או מהטחה כנגד לוח המחוונים או גב המושבים.
- כל אדם בוגר הנוהג ברכב או נוסע בו כמו גם כל ילד הגבוה מספיק כדי לחגור חגורת בטיחות חייבים בכל עת לחגור כהלכה חגורת בטיחות.
  אם הילדים קטנים מדי מכדי לחגור חגורת בטיחות, חובה להשתמש במערכות ריסון המתאימות לילדים בגילם ובמשקלם.
- הסר כל פיתול כאשר אתה משתמש בחגורה.

Outlander2010.indb 2-31 16/02/2010 16:01:48

⚠ אזהרה

- אסור למשתמש לבצע כל שינויים ותוספות שימנעו מהתקני הכוונון של החגורה למתוח אותה, או שימנעו את כוונון מנגנון חגורת הבטיחות לצורך מתיחה.
- אל תחזיק אף פעם ילד בזרועותיך או על ברכיך כאשר אתה נוסע ברכב זה, גם אם אתה חוגר את חגורת הבטיחות. החזקת ילד בידיים בעת נסיעה עלולה לגרום לילד פציעה קטלנית בעת התנגשות או עצירה פתאומית.
- כוונן תמיד את חגורת הבטיחות למצב מהודק.
- חגור תמיד את חגורת החיק מעל ירכיך.



חגורת בטיחות עם 3 נקודות עיגון (עם מנגנון נעילה בחירום)

דגם זה של חגורת בטיחות אינו דורש כוונון של אורך החגורה. כאשר החגורה נחגרת, היא מתכווננת בהתאם לתנועות של החוגר אותה, ובמקרה של זעזוע פתאומי או חזק, היא ננעלת באופן אוטומטי כדי לבלום את גוף החוגר.

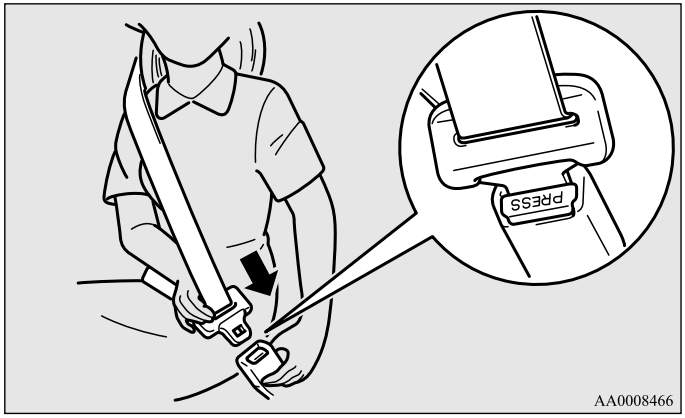
חגירה

1. משוך את החגורה החוצה לאט תוך החזקת אבזם החגורה.

הערה

- אם לא ניתן למשוך את החגורה כלפי חוץ במצב נעילה, משוך את החגורה פעם אחת בחוזקה ולאחר מכן החזר אותה פנימה. לאחר מכן, משוך שוב את החגורה כלפי חוץ.

2. הכנס את האבזם לתפס, עד שיישמע צליל נקישה.



Outlander2010.indb 2-32 16/02/2010 16:01:48

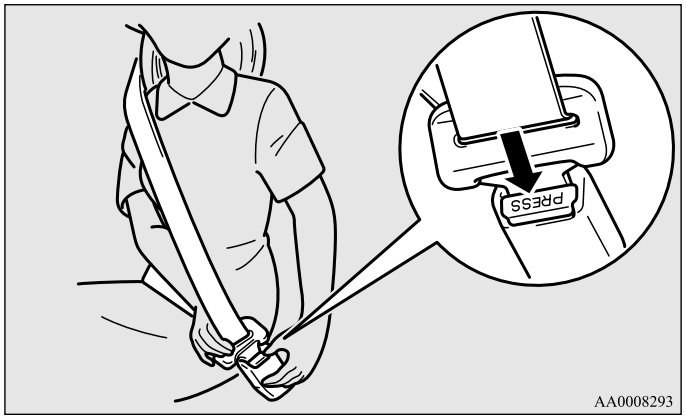
⚠ אזהרה

- אל תניח אף פעם את חגורת החיק לרוחב הבטן. בשעת תאונה היא עלולה ללחוץ בפתאומיות על הבטן ולהגביר את הסיכון לפציעה.
- אסור שחגורות הבטיחות תהיינה מפותלות בעת שחוגרים אותן.

3. משוך את חגורת הבטיחות בעדינות כדי לכוונן את מידת החופש הרצויה.

שחרור מחגירה

החזק את האבזם ולחץ על הלחצן שבתפס.



הערה

- בעת הגלגול האוטומטי של החגורה חזרה למקומה, החזק את האבזם כדי שהחגורה תתגלגל לאט. אם לא תעשה כן, עלול להיגרם נזק לרכב.

נורית/הודעת אזהרה לחגורת הבטיחות של הנהג

נורית אזהרה



הודעת אזהרה דגם 1



הודעת אזהרה דגם 2



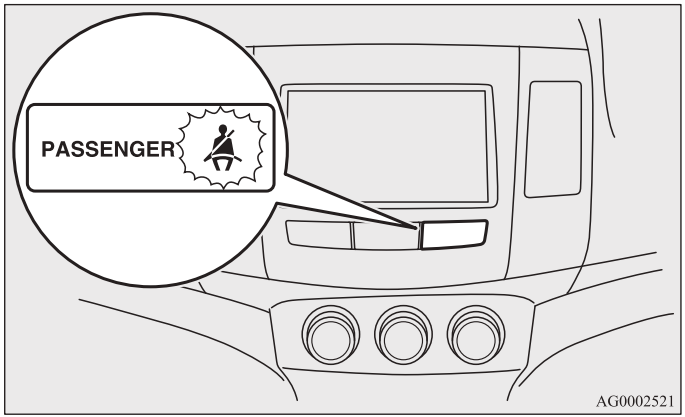
צליל התראה ונורית אזהרה מזכירים לנהג ולנוסע במושב הקדמי לחגור את חגורת הבטיחות.
אם מתג ההצתה נמצא במצב ON בעת שחגורת הבטיחות לא נחגרה, נורית האזהרה תידלק ויישמע צליל במשך 6 שניות כדי להזכיר לנהג לחגור את החגורה.

Outlander2010.indb 2-33 16/02/2010 16:01:49

אם הרכב נוסע מבלי שחגורת הבטיחות נחגרה, בערך דקה לאחר שמתג ההצתה הועבר למצב ON, נורית האזהרה תידלק ותהבהב באופן רצוף והצליל יישמע באופן קבוע. בנוסף, הודעת האזהרה תוצג במסך המידע שבתצוגה הרב-תכליתית.
נורית האזהרה וצליל ההתראה ייפסקו לאחר כ-90 שניות.
לאחר מכן, אם חגורת הבטיחות עדיין לא נחגרה, נורית האזהרה והצליל יופעלו כדי להזכיר לנהג לחגור את החגורה כאשר הרכב ייעצר ויותנע שוב. האזהרה תפעל בדרך דומה אם חגורת הבטיחות מוסרת במהלך הנהיגה. האזהרה תופסק עם חגירת חגורת הבטיחות.

נורית אזהרה לחגורת הבטיחות של הנוסע הקדמי

נורית האזהרה לחגורת הבטיחות של הנוסע הקדמי ממוקמת בלוח המחוונים.



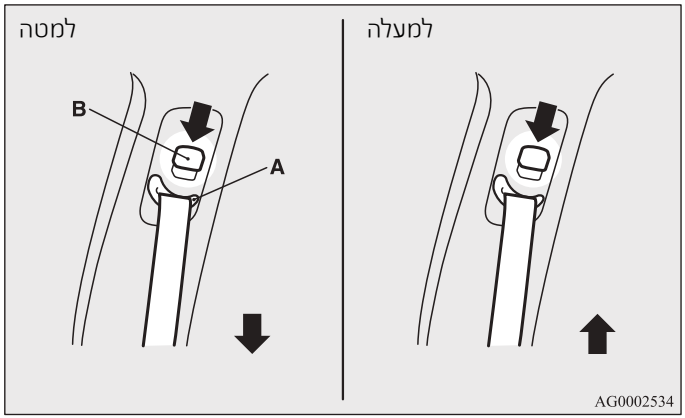
נורית האזהרה מופעלת כאשר נוסע יושב במושב הקדמי מבלי לחגור את חגורת הבטיחות. האזהרה תופסק עם חגירת חגורת הבטיחות.

⚠ אזהרה

- אל תתקין כל אביזר ואל תדביק מדבקה שיפריעו לראות את נורית האזהרה.

עוגן חגורת בטיחות מתכוונן (מושבים קדמיים)

ניתן לכוונן את גובהו של עוגן חגורת הבטיחות.
הרם או הורד את עוגן חגורת הבטיחות (A) תוך כדי לחיצה על כפתור הנעילה (B).



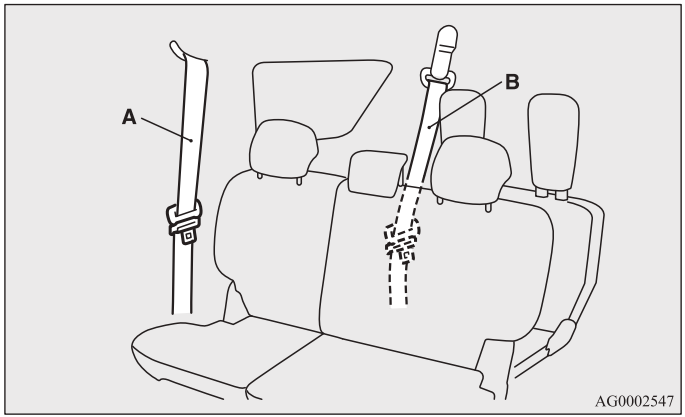
⚠ אזהרה

- כאשר מכוונים את גובה עוגן חגורת הבטיחות, הצב אותו במיקום גבוה מספיק כדי שחגורת הבטיחות תבוא במגע מלא עם הכתף, אך לא תיגע בצווארך.

Outlander2010.indb 2-34 16/02/2010 16:01:50

אחסון חגורות הבטיחות במושב השני והשלישי

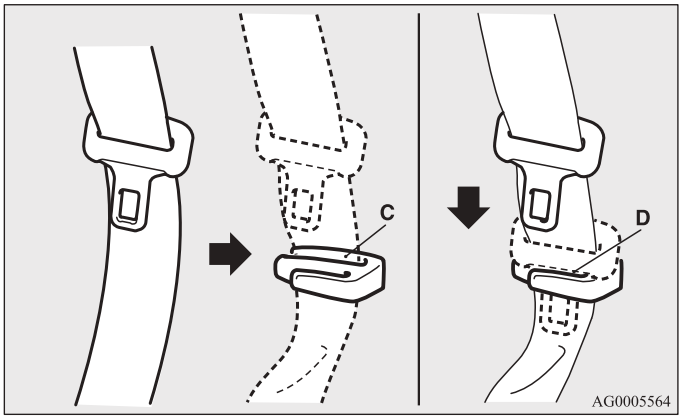
אחסן את חגורות הבטיחות של המושב השני (למעט חגורת הבטיחות של המושב האמצעי) ושל המושב השלישי כמתואר באיור.



A- חגורות הבטיחות של המושב השני
B- חגורות הבטיחות של המושב השלישי (7 נוסעים)

אחסון האבזם של חגורות הבטיחות

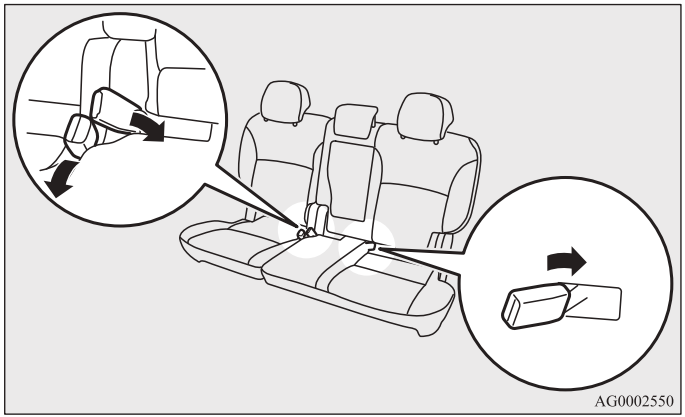
לאחר העברת החגורה מבעד לחריץ האחורי (C), הכנס את האבזם לחריץ הקדמי.



Outlander2010.indb 2-35 16/02/2010 16:01:51

אחסון התפסים של חגורות הבטיחות של המושב השני

כאשר חגורות הבטיחות של המושב השני אינן בשימוש, הכנס את התפסים לתוך החריצים בכריות המושב.



חגורות בטיחות לנשים בהיריון

⚠ אזהרה

- חגורות בטיחות מיועדות לכל אדם, כולל לנשים בהיריון. נשים בהיריון חייבות להשתמש בחגורות הבטיחות הקיימות. השימוש בחגורת הבטיחות יצמצם את האפשרות לפציעה של האישה ושל העובר. חגורת החיק חייבת להיות על הירכיים ומהודקת אל אגן הירכיים ככל שניתן, אולם לא לרוחב המותניים. היוועצי ברופא שלך אם יש לך שאלות או דאגות נוספות.

Outlander2010.indb 2-36 16/02/2010 16:01:52

מנגנון קדם מותחן עם מגביל כוח לחגורות הבטיחות

המושבים של הנהג ושל הנוסע הקדמי מצוידים בחגורות בטיחות עם קדם מותחן.

מערכת קדם מותחן

מערכת הקדם מותחן תמתח באופן מידי את חגורות הבטיחות בעת הצורך, ליעילות מרבית של חגורות הבטיחות במקרה של התנגשות חזיתית חמורה מספיק לפציעה של הנהג ו/או הנוסע הקדמי, כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או START.

⚠ אזהרה

- כדי להבטיח הגנה מרבית של חגורת הבטיחות עם הקדם מותחן, וודא שכוונת את המושב כהלכה, ושאתה חוגר את חגורת הבטיחות כיאות.

⚠ זהירות

- יש להתקין ציוד שמע או לבצע תיקונים בקרבת חגורות הבטיחות עם הקדם מותחנים או קונסולת הרצפה בהתאם להנחיות של **מיצובישי מוטורס**. הדבר חיוני מאחר והעבודה עלולה להשפיע על מערכת הקדם מותחן.
- אם אתה נאלץ לגרוט את הרכב, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  חשוב לעשות כן, מאחר שהפעלה לא צפויה של מערכת הקדם מותחן עלולה לגרום לפציעות.

הערה

- חגורות הקדם מותחן תופעלנה במקרה שהרכב מעורב בהתנגשות חזיתית חמורה, אפילו במקרה שחגורות הבטיחות אינו חגורות.
- חגורות הבטיחות בעלות הקדם מותחן תוכננו לפעול פעם אחת בלבד. לאחר שמנגנון הקדם מותחן הופעל, אנו ממליצים להחליף את חגורות הבטיחות במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

אזהרת מערכת ריסון נוספת (SRS)

אותה תצוגה/נורית אזהרה משמשת את כריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת (SRS) ואת חגורות הקדם מותחן.
עיין ב-"נורית/הודעת אזהרה למערכת הריסון הנוספת (SRS)" בעמוד 2-65.

מערכת מגביל כוח

במקרה של התנגשות, מערכת מגביל הכוח תספוג ביעילות את העומס המופעל על חגורת הבטיחות כדי למזער את הפגיעה בנוסע.

Outlander2010.indb 2-37 16/02/2010 16:01:53

ריסון ילדים

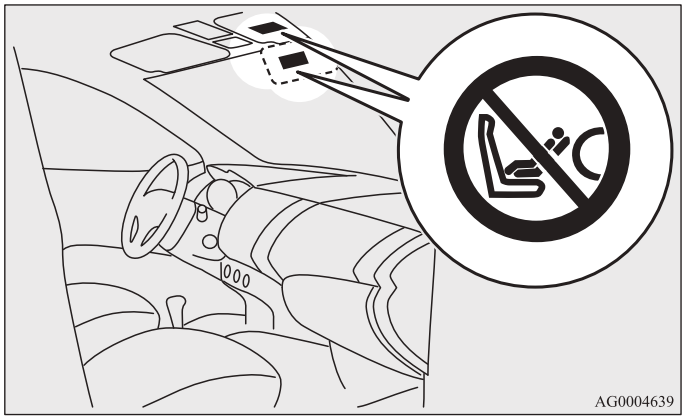
כאשר מסיעים ילדים ברכב, חובה להשתמש באמצעי ריסון לילדים המתאימים לגודלו של הילד. הדבר מחוייב על פי חוק ברוב המדינות. התקנות הנוגעות להסעת ילדים במושב הקדמי שונות ממדינה למדינה. מומלץ שתתעדכן בתקנות המקומיות.

⚠ אזהרה

- כאשר הדבר אפשרי, הסע את הילדים במושב האחורי.
  סטטיסטיקת תאונות מצביעה על העובדה שילדים בכל הגדלים והגילאים מוגנים יותר כאשר הם מרוסנים במושב האחורי ולא במושב הקדמי.
- החזקת הילד בידיים אינה תחליף למערכת ריסון. אי שימוש במערכת ריסון מתאימה עלול להסתיים בפציעה קשה או מוות של ילדך.
- כל התקן לריסון ילדים ישמש ילד אחד בלבד.
- כאשר מתקינים התקן לריסון ילדים במושב האחורי, הצב את גב המושבים הקדמיים במצב זקוף.
  אחרת, הילד עלול להיפצע קשה במקרה של בלימה חזקה או של התנגשות.

אמצעי זהירות בהתקנת התקן לריסון ילדים בכלי רכב עם כרית אוויר לנוסע הקדמי

התווית המוצגת כאן מחוברת לכלי רכב בעלי כרית אוויר לנוסע הקדמי.



⚠ אזהרה

- סכנה חמורה!
  אל תשתמש בהתקן לריסון ילדים הפונה לאחור במושב המוגן בכרית אוויר, אל מול כרית האוויר!

Outlander2010.indb 2-38 16/02/2010 16:01:53



השתמש בהתקני ריסון ילדים הפונים לאחור רק במושב האחורי, או נטרל את כרית האוויר של הנוסע הקדמי באמצעות מתג ON-OFF. (עיין ב-"נטרול של כרית האוויר" בעמוד 2-55).



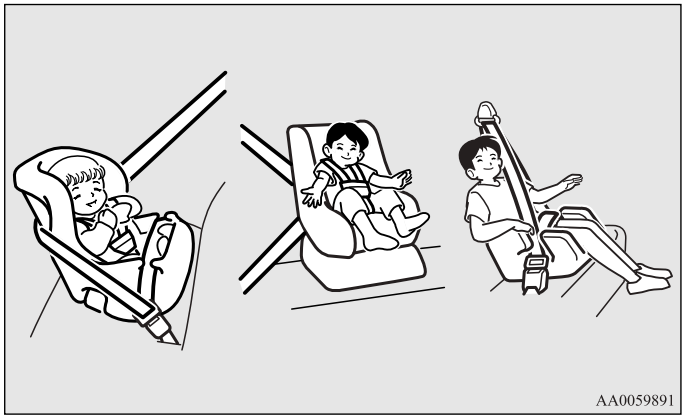
⚠ אזהרה

- **אין** להשתמש **בהתקן לריסון ילדים הפונה לאחור** במושב הנוסע הקדמי, אם כרית האוויר לא נוטרלה. עוצמתה של הכרית המתנפחת עלול להרוג את הילד או לגרום לו לפציעות קשות. יש לעשות שימוש בהתקן ריסון לילדים הפונה לאחור רק במושב האחורי.
- יש להשתמש **בהתקן לריסון ילדים הפונה לפנים** במושב האחורי, בכל מצב שבו הדבר אפשרי; אם משתמשים בו במושב הנוסע הקדמי, כוונן את המושב למיקום האחורי ביותר שלו.

Outlander2010.indb 2-39 16/02/2010 16:01:54

תינוקות וילדים קטנים

כאשר מסיעים תינוקות וילדים קטנים ברכב, מלא אחר ההוראות שלהלן.



הוראות:

- עבור תינוקות, יש להשתמש במושב לתינוקות. עבור ילדים קטנים שגובהם בעת הישיבה מאפשר לחגורת הכתף לגעת בפניהם או בצווארם, יש להשתמש במושב ילדים.
- מערכת הריסון לילדים חייבת להתאים לגודלו ולמשקלו של הילד, וכן להתאים לרכב. לקבלת דרגת בטיחות גבוהה יותר: **התקן הריסון לילדים חייב להיות מותקן במושב האחורי**.

הערה

- לפני רכישת התקן לריסון ילדים, נסה להתקין אותו במושב האחורי של הרכב, כדי לוודא שהוא מתאים. עקב מיקום תפסי החגורות וצורת כריות המושב, ייתכן שיהיה קושי להתקין כהלכה התקנים לריסון ילדים של חלק מהיצרנים.
אם ניתן למשוך בקלות את ההתקן לריסון ילדים קדימה או לצדדים, לאחר מתיחת חגורת הבטיחות, בחר בהתקן המיוצר על ידי יצרן אחר.

Outlander2010.indb 2-40 16/02/2010 16:01:55

⚠ אזהרה

- בעת התקנת מערכת לריסון ילדים, עיין בהוראות ההתקנה המסופקות על ידי יצרן התקן הריסון. אם לא תפעל כך, התוצאה עלולה להיות פציעה קשה או מוות של הילד.
- לאחר ההתקנה, דחוף ומשוך את ההתקן לריסון ילדים קדימה ואחורה, וכן לצדדים, כדי לוודא שהוא מאובטח כיאות. אם ההתקן לריסון ילדים אינו מותקן בצורה בטוחה, הוא עלול לגרום לפציעה לילד או לנוסעים אחרים ברכב בעת תאונה או בלימה פתאומית.
- כאשר ההתקן לריסון ילדים אינו בשימוש, שמור אותו מאובטח בחגורת הבטיחות, או הסר אותו מהרכב כדי למנוע ממנו להיזרק בתוך הרכב במקרה של תאונה.

ניתן לחבר את ההתקן לריסון ילדים לאחד משני המיקומים הבאים, בהתאם לצורת המושבים ברכב ולמערכת לריסון הילדים שברשותך.

- לנקודת העיגון הנמוכה ביותר במושב האחורי בלבד אם התקן הריסון לילדים כולל תושבות ISOFIX (עיין בעמוד 2-42).
- לחגורת הבטיחות (עיין בעמוד 2-31, 2-48).

ילדים גדולים יותר

ילדים הגדולים מדי עבור המערכת לריסון ילדים חייבים לשבת במושב האחורי ולהשתמש בחגורת הבטיחות המשולבת כתף חיק.
חגורת החיק חייבת להיות מהודקת וממוקמת מתחת לבטן בחלק העליון של אגן הירכיים. אחרת, החגורה עלולה לחדור לבטנו של הילד בעת תאונה ולגרום לפציעות.

Outlander2010.indb 2-41 16/02/2010 16:01:55

התאמה למיקומי **ISOFIX** שונים

קבוצת משקל		קבוצת גודל	מקבע	מיקומי ISOFIX ברכב	
				מושב הנוסע הקדמי	המושבים החיצוניים שבמושב השני
סל-קל		F	ISO/L1	X	X
		G	ISO/L2	X	X
				X	X
0	עד 10 ק"ג	E	ISO/R1	X	IL
				X	X
0+	עד 13 ק"ג	E	ISO/R1	X	IL, IL*[1]
		D	ISO/R2	X	IL
		C	ISO/R3	X	IL
				X	X
ט	9 עד 18 ק"ג	D	ISO/R2	X	IL
		C	ISO/R3	X	IL
		B	ISO/F2	X	IUF
		B1	ISO/F2X	X	IL*, IUF[2]
		A	ISO/F3	X	IUF
				X	X
II	15 עד 25 ק"ג			X	X
III	22 עד 36 ק"ג			X	X

Outlander2010.indb 2-42 16/02/2010 16:01:56

מקרא לאותיות בטבלה הנ"ל:

- IUF - מתאים להתקני ISOFIX לריסון ילדים, הפונים קדימה, מקטגוריה אוניברסלית, המאושרים לשימוש בקבוצת המשקל.
- IL - מתאימים למערכות ISOFIX מסוימות לריסון ילדים (CRS) המופיעות ברשימה המצורפת.
  ה-ISOFIX CRS הללו מופיעות בקטגוריות "רכב מסוים", "מוגבל" או "אוניברסלי למחצה".
- X - המיקום אינו מתאים להתקנת התקנים לריסון ילדים ISOFIX בקבוצת משקל ו/או בקבוצת גודל זו.

IL (מידע אודות חלפים מקוריים)

	מספר חלק מקורי	מספר ECE
1*	MZ313589	E1-04301146
2*	MZ313045	E1-04301133

הערה

- **מיצובישי מוטורס** בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לביצוע שינויים ללא הודעה מוקדמת.
  לקבלת מידע מפורט, התייעץ עם מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 2-43 16/02/2010 16:01:56

התאמה למצבי ישיבה שונים.

קבוצת משקל		מצב ישיבה			
		מושב הנוסע הקדמי		מושבים חיצוניים במושב השני	מושב שני - אמצע	שלישי
		כרית אוויר מופעלת	כרית אוויר מנוטרלת*1			
0	עד 10 ק"ג	X	X	U	X	X
0+	עד 13 ק"ג	X	L*[2], L*[3]	L ,U*[2], L*[3]	X	X
I	9 עד 18 ק"ג	L*[4], L*[5]	L*[4], L*[5]	U, L*[4], L*[5]	L*[4], L*[5]	X
II & III	15 עד 36 ק"ג	L*[6]	L*[6]	U, L*[6]	X	X

*1: כרית האוויר של הנוסע הקדמי מנוטרלת באמצעות מתג ON-OFF.

מקרא לאותיות בטבלה הנ"ל:

- U - מתאים להתקנים לריסון ילדים מהקטגוריה "אוניברסלי", המאושרים לשימוש בקבוצת המשקל הזו.
- UF - מתאים להתקנים לריסון ילדים מהקטגוריה "אוניברסלי", הפונים קדימה והמאושרים לשימוש בקבוצת המשקל הזו.
- L - מתאים להתקנים מסוימים לריסון ילדים (חלפים מקוריים של **מיצובישי מוטורס**).
- B - התקני ריסון מובנים המאושרים לשימוש בקבוצת המשקל הזו.
- X - המיקום אינו מתאים להתקנת התקנים לריסון ילדים בקבוצת המשקל הזו.

Outlander2010.indb 2-44 16/02/2010 16:01:57

L (מידע אודות חלפים מקוריים)

	מספר חלק מקורי	מספר ECE
2*	MZ312807	E1-04301146
3*	MZ313589	E1-04301146
4*	MZ312745	E1-04301136
5*	MZ313045	E1-04301133
6*	MZ314250	E1-04301169

הערה

- לא קיים חלק מקורי של **מיצובישי מוטורס** עבור קבוצת המשקל "S עד 10 ק"ג".

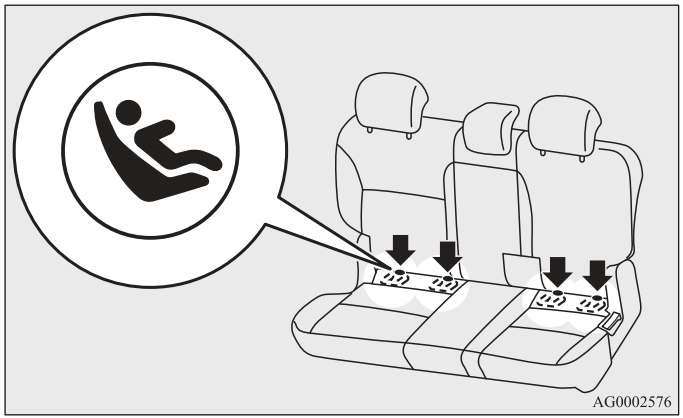
מיצובישי מוטורס בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לביצוע שינויים ללא הודעה מוקדמת.
למידע מפורט, אנא היוועץ במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 2-45 16/02/2010 16:01:57

התקנת מערכת לריסון ילדים לעוגן התחתון (תושבות ISOFIX למערכת לריסון ילדים) ולטבעת קשירה

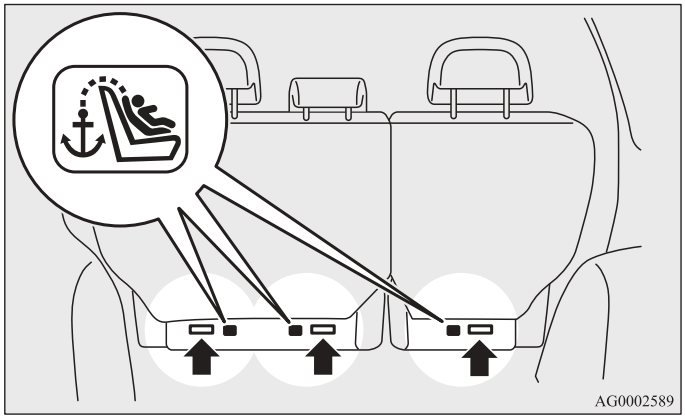
מיקום העוגן התחתון

המושב האחורי ברכבך מצויד בעוגנים תחתונים להתקנת מערכת לריסון ילדים עם תושבות ISOFIX.



מיקום טבעות הקשירה האחוריות

ישנם 3 נקודות עיגון להתקנים לריסון ילדים הממוקמות בחלק האחורי של גב המושב של המושב השני. נקודות העיגון נועדו לחיבור רצועות הקשירה של ההתקן לריסון ילדים לשלוש נקודות במושב השני.



⚠ אזהרה

- עוגני המערכת לריסון ילדים מתוכננים לעמוד רק בעומסים של מערכות לריסון ילדים המותקנות כהלכה. בשום מצב הם אינם מיועדים לשימוש עבור חגורות בטיחות למבוגרים, או לרתמות להידוק חפצים או ציוד אחר ברכב.

הערה

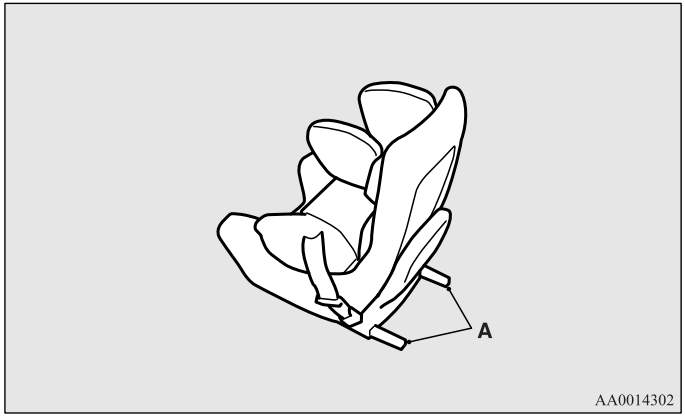
- אל תשתמש בטבעת הקשירה של המושב השני האמצעי עם תושבות ISOFIX.

Outlander2010.indb 2-46 16/02/2010 16:01:58

מערכות לריסון ילדים עם תושבות ISOFIX

המערכת לריסון ילדים מתוכננת רק עבור מושבים הכוללים עוגנים תחתונים. התקן את המערכת לריסון ילדים באמצעות העוגנים התחתונים.

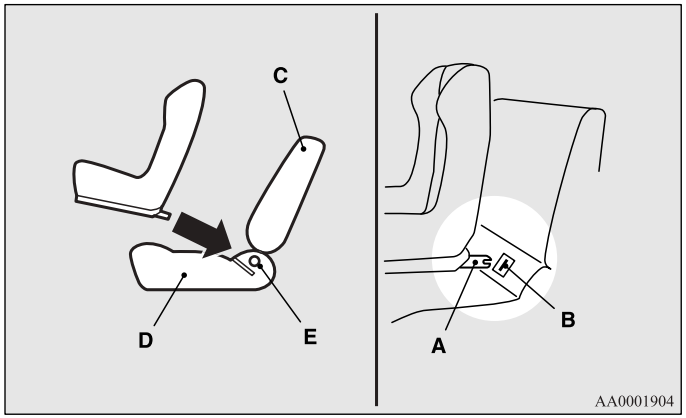
אין צורך להתקין את המערכת לריסון ילדים באמצעות חגורות הבטיחות של הרכב.



A: מחברים של מערכת לריסון ילדים

התקנה

1. הסר כל חומר זר מהמחברים או בסביבתם, וודא שחגורת הבטיחות נמצאת במצב האחסון הרגיל שלה.
2. הכנס את המחברים של המערכת לריסון ילדים (A) לחריצים (B) בהתאם להוראות המסופקות על ידי יצרן המערכת לריסון ילדים.

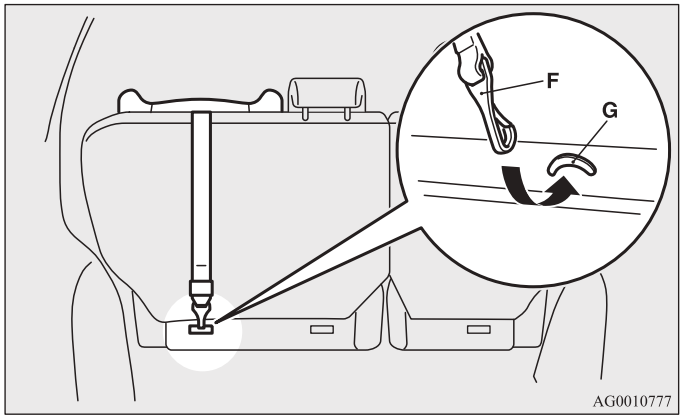


A: מחבר
B: חריץ
C: גב המושבים
D: כרית המושב
E: עוגן תחתון

3. הסר את משענות הראש מהמיקום שבו אתה מעוניין להתקין התקן לריסון ילדים.

Outlander2010.indb 2-47 16/02/2010 16:01:58

4. נעל את וו רצועת ההידוק של המערכת לריסון ילדים (F) לטבעת הקשירה (G), והדק את הרצועה העליונה עד שהיא מחוזקת כיאות.

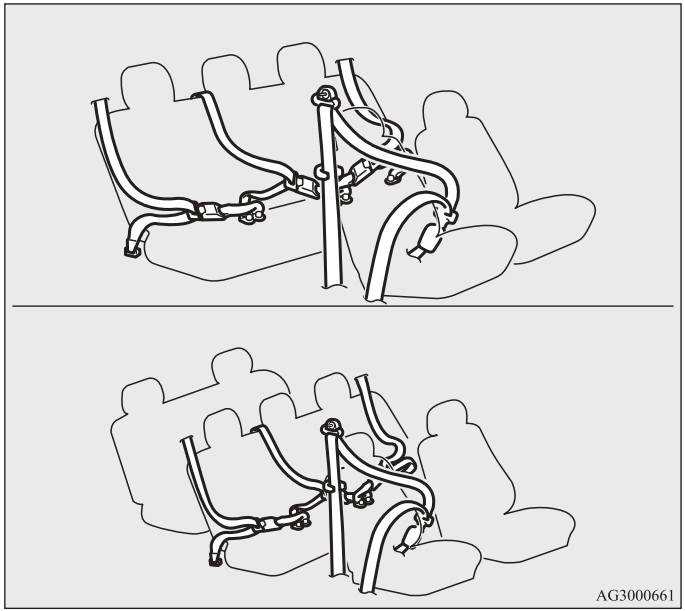


5. דחוף ומשוך את ההתקן לריסון ילדים בכל הכיוונים כדי לוודא שהוא מאובטח היטב.

הסרה

הסר את ההתקן לריסון ילדים בהתאם להוראות המסופקות על ידי יצרן המערכת לריסון ילדים.

התקנת מערכת לריסון ילדים לחגורת בטיחות עם 3 נקודות עיגון (עם מערכת לנעילה בחירום)



התקנה:

1. הדק את חגורת הבטיחות כדי לאבטח את המערכת לריסון ילדים. ודא שנשמע צליל נקישה בעת הכנסת האבזם לתפס.
2. השתמש במהדק הנעילה כדי להסיר כל חופש בחגורה.
3. דחוף ומשוך את ההתקן לריסון ילדים בכל הכיוונים כדי לוודא שהוא מאובטח היטב.

Outlander2010.indb 2-48 16/02/2010 16:01:59

בדיקת חגורות בטיחות

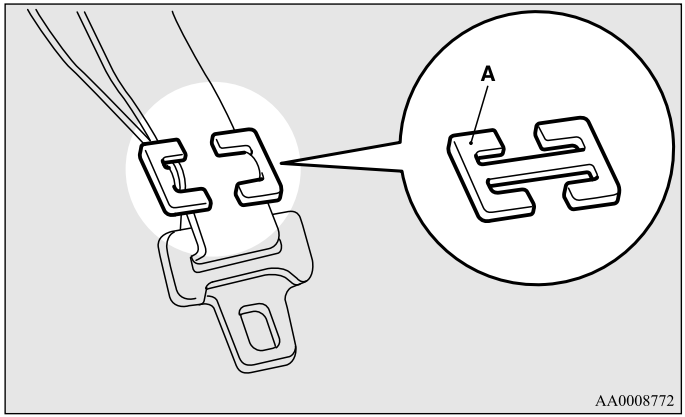
- בדוק את חגורות הבטיחות להימצאות חתכים, או אריג שחוק ומשופשף, וכן חלקי מתכת סדוקים או מעוותים. החלף את מכלול החגורה אם נמצא פגם.
- חובה לנקות חגורה מלוכלכת בעזרת חומר ניקוי ניטרלי ומים פושרים. לאחר השטיפה במים, הנח לחגורת הבטיחות להתייבש בצל. אל תנסה להלבין או לצבוע חגורות בטיחות, מכיוון שהדבר עלול להשפיע על התפקוד שלהן.

⚠ אזהרה

- אנו ממליצים לך לבצע בדיקה של כל מכלולי חגורות הבטיחות, כולל מנגנוני הגלגול והחלקים המחברים את חגורות הבטיחות למקומן אחרי כל התנגשות. אנו ממליצים להחליף את מכלולי חגורות הבטיחות שהיו בשימוש בעת ההתנגשות, אלא אם כן ההתנגשות הייתה קלה, וחגורות הבטיחות מתפקדות היטב ולא מראות סימנים לנזק.
- אל תנסה לתקן או להחליף כל חלק שהוא במכלולי חגורות הבטיחות. אנו ממליצים שהפעולה תתבצע על ידי מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. תיקון או החלפה לא נכונים עלולים לפגוע ביעילות חגורות הבטיחות ועלולים לגרום לפציעה קשה במקרה של התנגשות.
- לאחר הפעלת הקדם מותחנים לא ניתן להשתמש בהם שוב. יש להחליפם יחד עם מנגנון הגלגול.

⚠ אזהרה

- בהתקנים מסוימים לריסון ילדים יש להשתמש במהדק נעילה (A) כדי להימנע מפציעה במהלך התנגשות או תמרון פתאומי. יש להתקין את ההתקן ולהשתמש בו בהתאם להוראות היצרן. יש להסיר את מהדק הנעילה בעת הסרת ההתקן לריסון ילדים.



Outlander2010.indb 2-49 16/02/2010 16:02:00

מערכת ריסון נוספת (SRS) – כרית אוויר

המידע עבור כריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת (SRS) כולל מידע חשוב אודות כריות האוויר של הנהג ושל הנוסע הקדמיך כריות האוויר הצדיות וכריות האוויר וילון.
כריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת נועדו לתגבר את ההגנה העיקרית המוענקת לנהג ולנוסע הקדמי על ידי חגורות הבטיחות, באמצעות הגנה נוספת המוענקת לראש ולחזה שלהם במקרים של התנגשויות חזיתיות בינוניות עד חמורות.
מערכת כריות אוויר דו-שלביות נמצאת בשימוש בעוד כריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת (SRS) של הנהג ושל מושב הנוסע הקדמי נשלטות על-ידי חיישני פגיעה (בחזית הרכב ובמרכז רצפת הרכב).

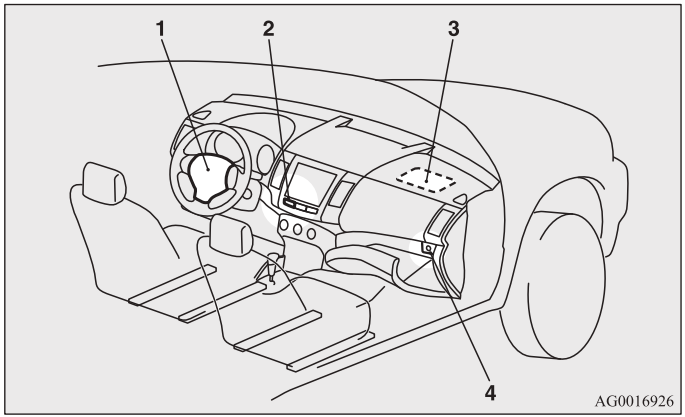
כריות האוויר הצדיות (אם מותקנות), נועדו להוסיף להגנה העיקרית המוענקת לנהג ולנוסע הקדמי על ידי חגורות הבטיחות שנחגרו כהלכה באמצעות הגנה נוספת המוענקת לחזה ולבטן שלהם במקרים של התנגשויות צדיות בינוניות עד חמורות.

כריות אוויר וילון (אם מותקנות) נועדו להוסיף להגנה העיקרית המוענקת על ידי חגורות הבטיחות שנחגרו כהלכה באמצעות הגנה נוספת המוענקת לראש במקרים של התנגשויות צדיות בינוניות עד חמורות.

מערכת הריסון הנוספת (SRS) **אינה** תחליף לחגורות הבטיחות. כדי להבטיח הגנה מרבית במהלך כל סוג של התנגשויות ותאונות, על כל הנוסעים כולל הנהג לחגור את חגורות הבטיחות שלהם.

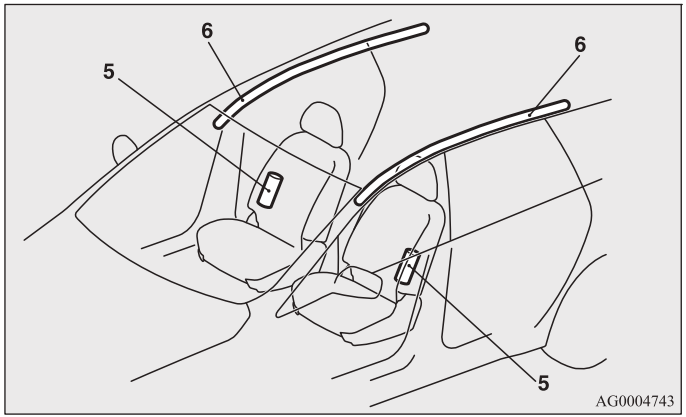
כיצד פועלת מערכת הריסון הנוספת

מערכת הריסון הנוספת כוללת את הרכיבים הבאים:



1- מודול כרית אוויר (לנהג)
2- נורית חיווי לנטרול כרית אוויר של הנוסע הקדמי
3- מודול כרית אוויר (לנוסע)
4- מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי

Outlander2010.indb 2-50 16/02/2010 16:02:01



5- מודולי כריות אוויר צדיות*
6- מודולי כריות אוויר וילון*

כריות האוויר פעילות רק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או START.
הפעלת כריות האוויר מחוללת רעש פתאומי וחזק, ומשחררת מעט עשן ואבקה, אולם גורמים אלה לא יגרמו לפציעה ולא יגרמו לשריפה ברכב.
אנשים עם בעיות נשימה עלולים לחוש בגירוי זמני כתוצאה מכימיקלים המשמשים להפעלת כריות האוויר; פתח את החלונות אחרי הפעלת כרית אוויר אם הדבר בטוח.
כריות האוויר מתרוקנות זמן קצר מאוד אחרי הפיצוץ, כך שקיים סיכון קטן להפרעה בשדה הראייה.

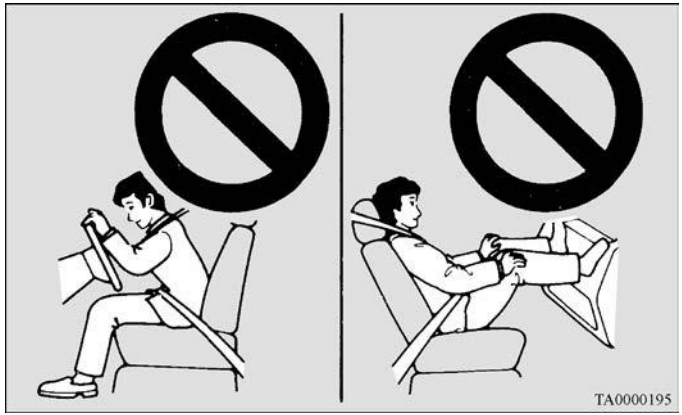
⚠ זהירות

- כריות האוויר מתנפחות במהירות רבה מאוד. במקרים מסוימים, מגע עם כריות אוויר יכול להסתכם בשפשופים, חבורות וכדומה.

⚠ אזהרה

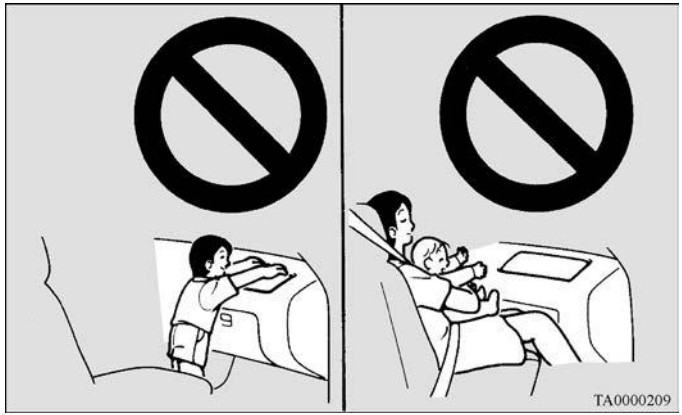
- **חשוב מאוד לשבת כהלכה.**
  נהג או נוסע קדמי היושבים קרוב מדי להגה או ללוח המחוונים כאשר כריות האוויר נפתחות עלולים להיהרג או להיפצע באופן אנוש.
  כריות האוויר מתנפחות במהירות גבוהה ובעוצמה רבה.
  אם הנהג והנוסע הקדמי אינם יושבים כהלכה ואינם חגורים, ייתכן שכריות האוויר לא יספקו הגנה ראויה, והן אף עלולות לגרום לפציעות חמורות או קטלניות כתוצאה מההתנפחות שלהן.
- אל תשב על קצה המושב ואל תקרב את הראש או החזה לגלגל ההגה או ללוח המחוונים. אל תניח רגליים וכפות רגליים על וכנגד לוח המחוונים.
- הסע את כל התינוקות והילדים במושב האחורי, כאשר הם מרוסנים כהלכה במערכת לריסון ילדים.
  המושב האחורי הוא הבטוח ביותר לתינוקות ולילדים.

Outlander2010.indb 2-51 16/02/2010 16:02:01



⚠ אזהרה

- אסור שתינוקות וילדים קטנים יישארו לא מרוסנים, יעמדו כנגד לוח המחוונים או שיוחזקו בידיים או על הברכיים. הם עלולים להיפצע קשות או להיהרג בהתנגשות, וגם במקרה של הפעלת כרית אוויר. הם חייבים לשבת כהלכה במערכת לריסון ילדים שבמושב האחורי. עיין בסעיף אודות "ריסון ילדים" במדריך זה.



השתמש בהתקני ריסון ילדים הפונים לאחור רק במושב האחורי, או נטרל את כרית האוויר של הנוסע הקדמי באמצעות מתג ON-OFF. (עיין ב-"נטרול של כרית אוויר" בעמוד 2-55).

Outlander2010.indb 2-52 16/02/2010 16:02:02



⚠ אזהרה

- **אין** להשתמש **בהתקן לריסון ילדים הפונה לאחור** במושב הנוסע הקדמי, אם כרית האוויר לא נוטרלה. עוצמתה של הכרית המתנפחת עלול להרוג את הילד או לגרום לו לפציעות קשות. יש לעשות שימוש בהתקן ריסון לילדים הפונה לאחור רק במושב האחורי.
- חובה להשתמש **בהתקן לריסון ילדים הפונה לפנים** במושב האחורי, בכל מצב שבו הדבר אפשרי; אם משתמשים בו על מושב הנוסע הקדמי, כוונן את המושב למיקום האחורי ביותר שלו. אם לא תפעל כך, הדבר עלול לגרום לפציעה קשה לילד.



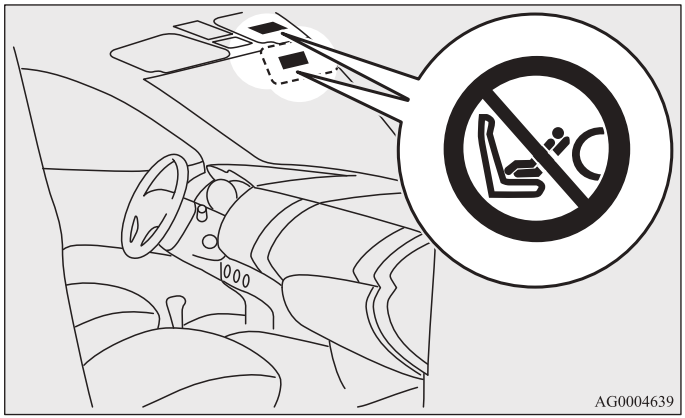
⚠ אזהרה

- ילדים גדולים יותר חייבים לשבת במושב האחורי, ולהיחגר כהלכה בחגורת בטיחות בסיוע מושב מגביה (בוסטר) במידת הצורך.

Outlander2010.indb 2-53 16/02/2010 16:02:03

אמצעי זהירות בהתקנת התקן לריסון ילדים בכלי רכב עם כרית אוויר לנוסע הקדמי

התווית המוצגת כאן מחוברת לכלי רכב בעלי כרית אוויר לנוסע הקדמי.

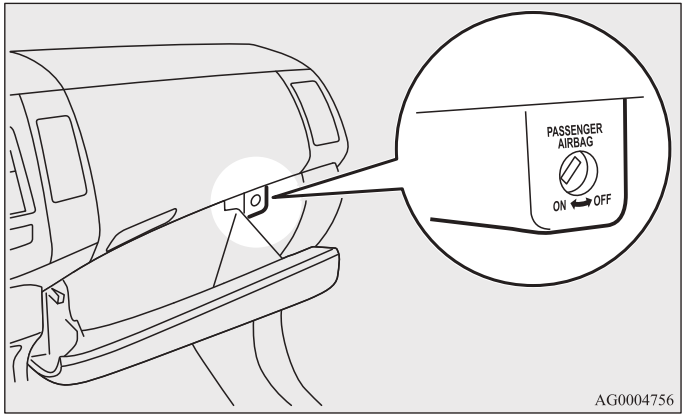


⚠ אזהרה

- סכנה חמורה!
  אל תשתמש בהתקן לריסון ילדים הפונה לאחור במושב המוגן בכרית אוויר, אל מול כרית האוויר!

מתג OFF–ON לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי

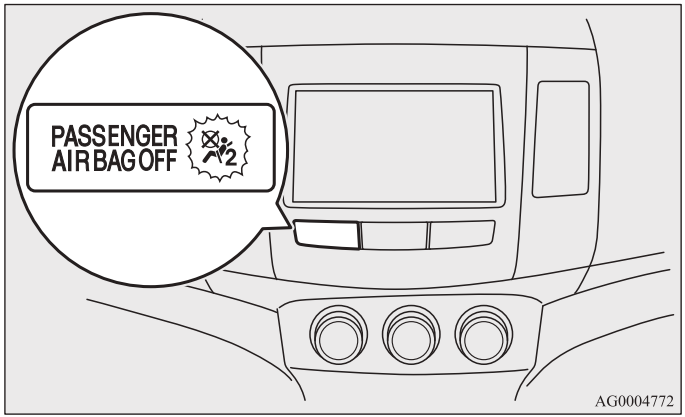
מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי משמש לנטרול הכרית שממול לנוסע הקדמי. אם יש לך התקן לריסון ילדים הפונה לאחור, ואין אפשרות להתקין אותו באף מושב למעט מושב הנוסע הקדמי, הקפד לנטרל את כרית האוויר של הנוסע הקדמי באמצעות העברת מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי למצב OFF לפני השימוש בהתקן הריסון.
(עיין ב-"נטרול של כרית אוויר" בעמוד 2-55).
מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי נמצא בתוך תא הכפפות.



Outlander2010.indb 2-54 16/02/2010 16:02:04

נורית חיווי לנטרול כרית אוויר של הנוסע הקדמי

המחוון לנטרול כרית אוויר של הנוסע הקדמי ממוקם בלוח המחוונים.



המחוון נדלק בדרך כלל כאשר מתג ההצתה מועבר למצב ON, ונכבה מספר שניות לאחר מכן.
כאשר מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי מועבר למצב OFF, המחוון יאיר באופן קבוע כדי להראות שכרית האוויר של הנוסע הקדמי אינה פעילה. כאשר מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי מועבר למצב ON, המחוון נכבה כדי להראות שכרית האוויר של הנוסע הקדמי פעילה.

⚠ אזהרה

- אל תתקין כל אביזר ואל תדביק מדבקה שתפריע לראות את המחוון. אחרת, לא תוכל לדעת מה מצב כרית האוויר של הנוסע.

נטרול של כרית אוויר

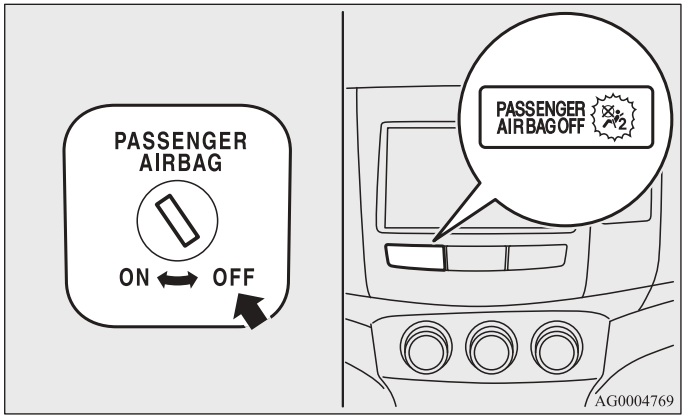
⚠ אזהרה

- לצמצום הסכנה לפציעה קשה או למוות:
  - הסר תמיד את המפתח ממתג ההצתה לפני הפעלת מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי. אם לא תפעל כך, הדבר עלול להשפיע על ביצועי כרית האוויר.
  - המתן לפחות 60 שניות כדי להפעיל את מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר לאחר העברת מתג ההצתה ממצב ON למצב LOCK.
    מערכת הריסון הנוספת (SRS) אמורה לשמר מספיק מתח חשמלי כדי להפעיל את כרית האוויר.
  - הסר תמיד את המפתח ממתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי לאחר הפעלתו. אם לא תעשה זאת, הדבר עלול להביא למיקום שגוי של מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי.
  - אל תעביר את מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי למצב OFF" אלא כאשר אתה מתקין מערכת לריסון ילדים הפונה לאחור במושב הנוסע הקדמי.
  - אם המחוון אינו דולק בעת סיבוב מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי למצב OFF, אל תתקין מערכת לריסון ילדים הפונה לאחור במושב הנוסע הקדמי. אנו ממליצים לבדוק את המערכת במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  - אם המחוון נותר דולק כאשר מתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי נמצא במצב ON, אל תתיר לאף אדם לשבת במושב הנוסע הקדמי. אנו ממליצים לבדוק את המערכת במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 2-55 16/02/2010 16:02:05

לניטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי, בצע את הפעולות הבאות:

1. הכנס את המפתח למתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי, וסובב למצב OFF.
2. הסר את המפתח ממתג ON-OFF לנטרול כרית האוויר של הנוסע הקדמי.
3. הכנס את המפתח למתג ההצתה, וסובב את מתג ההצתה למצב ON. נורת החיווי של כרית האוויר של הנוסע הקדמי תישאר דולקת.



כרית האוויר של הנוסע הקדמי מנוטרלת כעת, והיא לא תיפרס עד שתופעל שוב.

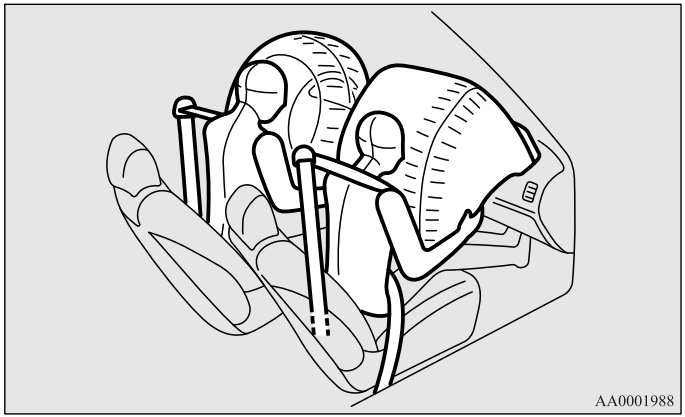
מערכת כריות האוויר של הנהג ושל הנוסע הקדמי

כרית האוויר של הנהג ממוקמת מתחת לכיסוי המרופד במרכז גלגל ההגה. כרית האוויר של הנוסע הקדמי ממוקמת בלוח המחוונים מעל לתא הכפפות העליון.

כריות האוויר של הנהג ושל הנוסע הקדמי מיועדות להתנפח בו-זמנית גם אם אין נוסע במושב הנוסע הקדמי.

כרית האוויר של הנהג מתנפחת בשני שלבים, בהתאם לחומרת ההתנגשות.

כרית האוויר של הנוסע הקדמי מופעלת במקביל לכרית האוויר של הנהג, גם אם מושב הנוסע הקדמי אינו מאויש, וגם היא מתנפחת בשני שלבים, בהתאם לחומרת ההתנגשות.

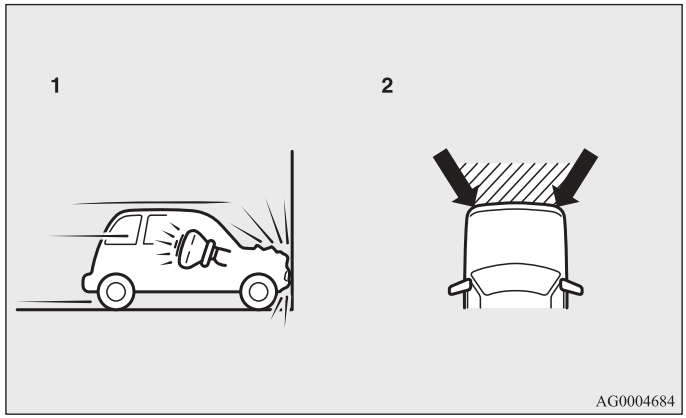


Outlander2010.indb 2-56 16/02/2010 16:02:06

פתיחת כריות האוויר הקדמיות

כריות האוויר הקדמיות מיועדות להיפתח כאשר:

כריות האוויר הקדמיות מתוכננות להיפתח כאשר הרכב חווה פגיעה חזיתית בינונית עד קשה. דוגמאות למספר מצבים אופייניים מוצגות באיור.



1- התנגשות חזיתית בקיר מוצק במהירות של כ-25 קמ"ש ומעלה

2- פגיעה בינונית עד קשה בתחום המסומן בין החצים

כריות האוויר הקדמיות ייפתחו אם חומרת ההתנגשות היא מעל לסף המתוכנן, שאותו ניתן להשוות להתנגשות במהירות של כ-25 קמ"ש בקיר מוצק שלא יזוז או יתעוות. אם חומרת ההתנגשות נמוכה מהסף המתוכנן, ייתכן שכריות האוויר הקדמיות לא ייפתחו. אולם, מהירות הסף תהיה גבוהה באופן משמעותי אם הרכב יפגע בעצם שיספוג את ההתנגשות ויתעוות או יזוז (לדוגמה: כלי רכב עומד, עמוד או מעקה בטיחות).

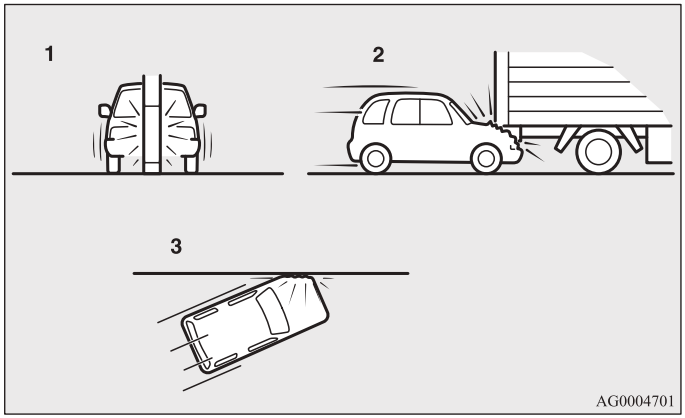
מכיוון שהתנגשויות חזיתיות יכולות להזיז אותך בקלות ממקומך, חשוב מאוד שתחגור תמיד את חגורת הבטיחות בצורה נכונה. חגורת הבטיחות שלך תסייע להשאיר אותך במרחק בטוח מגלגל ההגה ומלוח המכשירים בשלבים הראשוניים של פעולת כרית האוויר. השלב הראשון של הפעלת כרית האוויר הוא בעל העוצמה החזקה ביותר, ועלול לגרום לפציעה קשה או למוות. יותר מכך, חגורות הבטיחות ברכב הן אמצעי ההגנה העיקרי בשעת התנגשות. כריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת (SRS) מיועדות לספק הגנה נוספת. לכן, עבור בטיחותך ובטיחות הנוסעים, ודא תמיד שכולם חוגרים כהלכה את חגורות הבטיחות.

כריות האוויר הקדמיות <u>עשויות שלא להיפתח</u> כאשר:

מרכב הרכב מתוכנן לספוג את המכה בסוגים מסוימים של התנגשויות חזיתיות כדי לסייע בהגנה על הנוסעים מפציעה. (חלקו הקדמי של מרכב הרכב עלול להתעוות מאוד תוך כדי ספיגת המכה). בנסיבות כאלו, ייתכן שכריות האוויר הקדמיות לא יפעלו ללא קשר לעיוות ולנזק במרכב הרכב.

דוגמאות למספר מצבים אופייניים מוצגות באיור.

Outlander2010.indb 2-57 16/02/2010 16:02:06



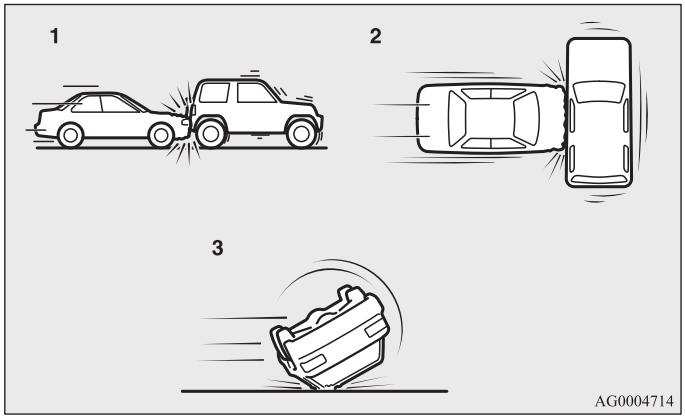
1- התנגשות בעמוד, עץ או עצם צר אחר

2- הרכב מחליק מתחת למרכב של משאית
3- פגיעה חזיתית אלכסונית

מכיוון שכריות האוויר הקדמיות אינן מגנות על הנוסעים מפני כל הסוגים של התנגשויות, הקפד תמיד לחגור את חגורות הבטיחות כהלכה.

כריות האוויר הקדמיות <u>אינן מתוכננות להיפתח</u> כאשר:

כריות האוויר הקדמיות לא מתוכננות לפעול במצבים שבהם הן לא מעניקות הגנה לנוסעים.
דוגמאות למספר מצבים אופייניים מוצגות באיור שלהלן.



1- התנגשויות מאחור
2- התנגשויות צדיות
3- התהפכות הרכב על הגג או על הצד

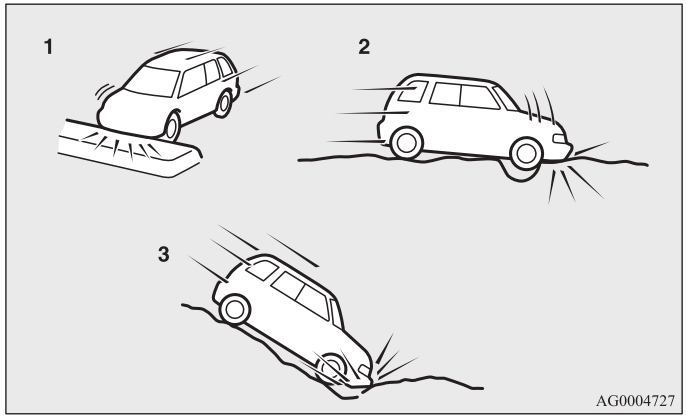
מכיוון שכריות האוויר הקדמיות אינן מגנות על הנוסעים מפני כל הסוגים של התנגשויות, הקפד תמיד לחגור את חגורות הבטיחות כהלכה.

כריות האוויר הקדמיות <u>עשויות להיפתח</u> כאשר:

כריות האוויר הקדמיות עשויות להיפתח כאשר חלקו התחתון של הרכב נפגע באופן בינוני או חמור (נזק לגחון).

Outlander2010.indb 2-58 16/02/2010 16:02:07

דוגמאות למספר מצבים אופייניים מוצגות באיור.

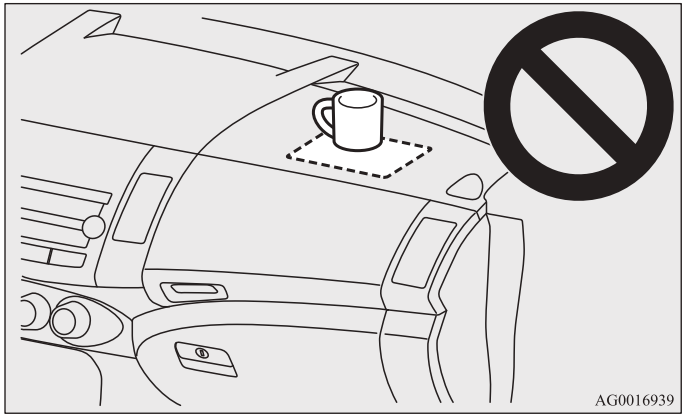


-1 התנגשות בשטח הפרדה מוגבה או באבן שפה
-2 הרכב נכנס לשקע עמוק או לבור
-3 הרכב נוסע בשיפוע תלול ופוגע בקרקע

מכיוון שכריות האוויר הקדמיות עשויות להיפתח בכל מיני סוגים של חבטות לא צפויות כמוצג באיור, דבר העלול להוציא אותך בקלות ממקומך, חשוב מאוד שתחגור תמיד את חגורת הבטיחות בצורה נכונה. חגורת הבטיחות שלך תסייע להשאיר אותך במרחק בטוח מגלגל ההגה ומלוח המכשירים בשלבים הראשוניים של פעולת כרית האוויר. השלב הראשון של פתיחת כרית האוויר הוא בעל העוצמה החזקה ביותר, ועלול לגרום לפציעה קשה או למוות.

⚠ אזהרה

- אל תחבר דבר לחלק המרופד של גלגל ההגה, כגון סמלים או אביזרים. הם עלולים להלום ולפצוע נוסע אם כרית האוויר תופעל.
- אל תניח דבר ואל תחבר דבר ללוח המחוונים מעל לתא הכפפות. הם עלולים להלום ולפצוע נוסע אם כרית האוויר תופעל.



⚠ אזהרה

- אל תחבר אף אביזר לשמשה הקדמית ואל תניח אותו לפניה. הוא עלול להגביל את פריסת כרית האוויר או לחבוט בנוסע ולפצוע אותו אם כרית האוויר מתנפחת.
- אל תניח אריזות, בעלי חיים או חפצים אחרים בין כרית האוויר לבין הנהג או הנוסע הקדמי. הם עלולים להשפיע על ביצועי כריות האוויר, או לגרום לפציעה כאשר כרית אוויר מתנפחת.

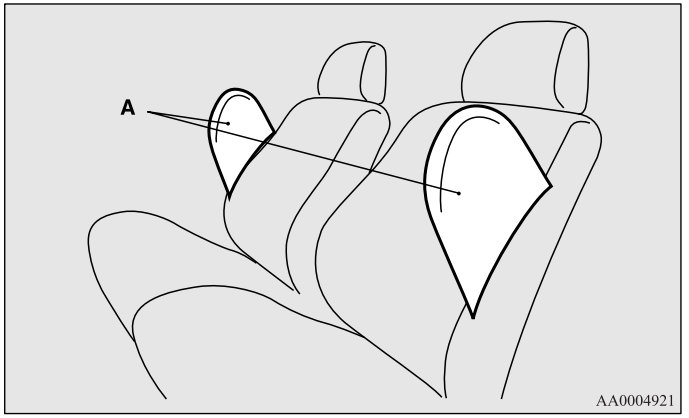
Outlander2010.indb 2-59 16/02/2010 16:02:08

⚠ אזהרה

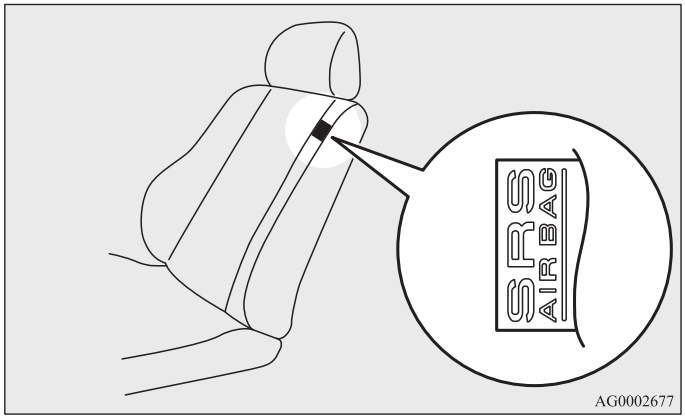
- מיד לאחר ניפוח כרית אוויר, חלק מרכיבי מערכת כריות האוויר יהיו חמים. אל תיגע ברכיבים אלה. קיימת סכנת כוויה.
- כריות האוויר תוכננו לפעול פעם אחת בלבד. לאחר שכריות אוויר הופעלו, הן לא תפעלנה שוב. יש להחליפן באופן מידי, ואנו ממליצים לבדוק את כל מערכת כריות האוויר במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

מערכת כריות אוויר צדיות*

כריות האוויר הצדיות (A) מותקנות בגב מושבי הנהג והנוסע הקדמי. כרית האוויר הצדית תוכננה להתנפח רק בצד הרכב שנפגע, גם אם אין נוסע במושב הקדמי.



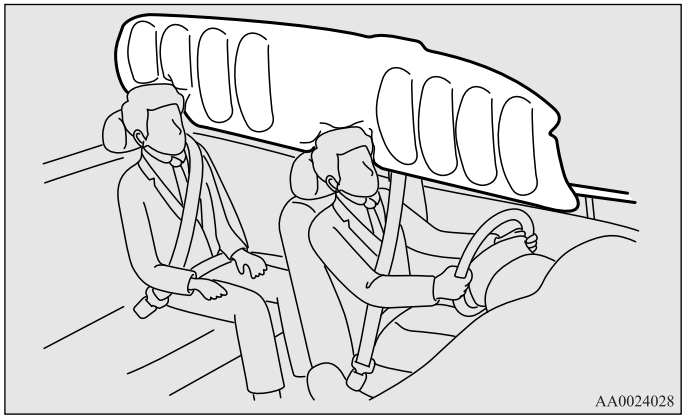
התווית המוצגת באיור מוצמדת לגב מושבים שבהם קיימת כרית אוויר צדית.



מערכת כריות אוויר וילון*

כריות אוויר וילון מותקנות בעמודים הקדמיים ובמסילות הצדיות של הגג. כריות האוויר וילון תוכננו להתנפח רק בצד הרכב שנפגע, גם אם נוסעים לא יושבים במושב הקדמי או במושב השני.

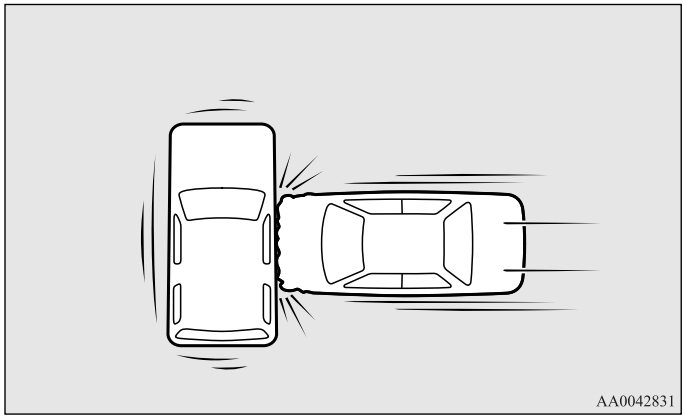
Outlander2010.indb 2-60 16/02/2010 16:02:09



הפעלה של כריות האוויר הצדיות וכריות אוויר וילון

כריות האוויר הצדיות וכריות אוויר וילון מתוכננות לפעול כאשר...

כריות האוויר הצדיות וכריות האוויר וילון מתוכננות לפעול כאשר הרכב סופג מכה בינונית עד קשה מהצד במרכז תא הנוסעים.
דוגמה למצב אופייני מוצגת באיור.

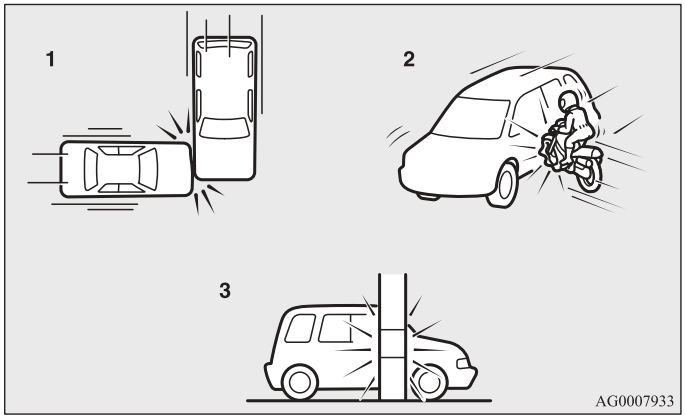


חגורות הבטיחות ברכב הן אמצעי ההגנה העיקרי בעת התנגשות. כריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת (SRS) כריות האוויר-וילון מיועדות לספק הגנה נוספת. לכן, עבור בטיחותך ובטיחות הנוסעים, ודא תמיד שכולם חוגרים כהלכה את חגורות הבטיחות.

"יתכן שכריות האוויר הצדיות וכריות האוויר וילון לא יפעלו כאשר...

מרכב הרכב מתוכנן לספוג את המכה בסוגים מסוימים של התנגשויות צדיות כדי לסייע בהגנה על הנוסעים מפציעה. (חלק מצדו של מרכב הרכב עלול להתעוות מאוד תוך כדי ספיגת המכה). בנסיבות כאלו, ייתכן שכריות האוויר הצדיות וכריות האוויר וילון לא יפעלו ללא קשר לעיוות ולנזק במרכב הרכב. בנוסף, בהתאם למיקום הפגיעה, ייתכן שכריות האוויר הצדיות וכריות האוויר וילון לא ייפתחו בו-זמנית.
דוגמאות למספר מצבים אופייניים מוצגות באיור.

Outlander2010.indb 2-61 16/02/2010 16:02:10

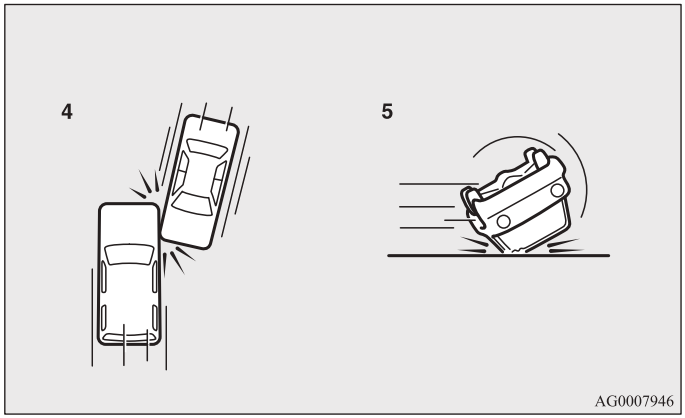


1- התנגשות צדית באזור שאינו תא הנוסעים

2- אופנוע או כלי רכב קטן אחר מתנגש בצדו של הרכב

3- התנגשות בעמוד, עץ או עצם צר אחר

מכיוון שכריות האוויר הצדיות וכריות אוויר וילון אינן מגנות על הנוסעים מפני כל הסוגים של התנגשות צד, הקפד תמיד לחגור את חגורות הבטיחות כהלכה.



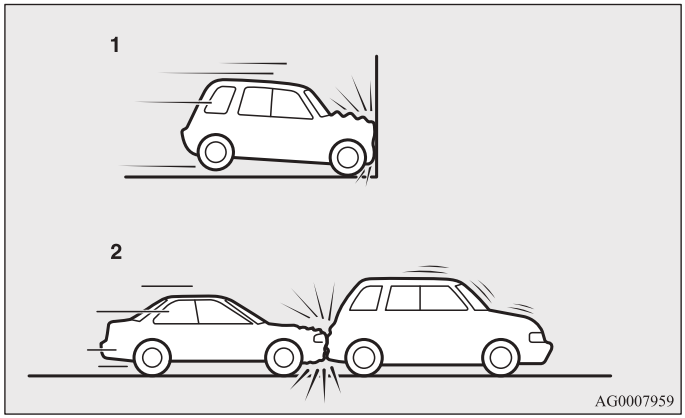
4- התנגשות צדית באלכסון

5- התהפכות הרכב על הגג או על הצד

כריות האוויר הצדיות וכריות אוויר וילון <u>אינן מתוכננות לפעול</u> כאשר...

כריות האוויר הצדיות וכריות האוויר וילון אינן מתוכננות לפעול במצבים שבהם הן לא מעניקות הגנה לנוסעים. דוגמאות למספר מצבים אופייניים מוצגות באיור.

Outlander2010.indb 2-62 16/02/2010 16:02:10



1- התנגשויות חזיתיות
2- התנגשויות מאחור

מכיוון שכריות האוויר הצדיות וכריות אוויר וילון אינן מגנות על הנוסעים מפני כל הסוגים של התנגשויות, הקפד תמיד לחגור את חגורות הבטיחות כהלכה.

⚠ אזהרה

- כריות האוויר הצדיות וכריות האוויר וילון תוכננו כהשלמה לחגורות הבטיחות של הנהג ושל הנוסעים בהתנגשויות צדיות מסוימות. חגורות בטיחות חייבות להיות חגורות כהלכה תמיד, הנהג והנוסעים חייבים לשבת היטב במושבם כאשר גב המושבים במצב זקוף, ולא להישען כנגד חלון או דלת.

⚠ אזהרה

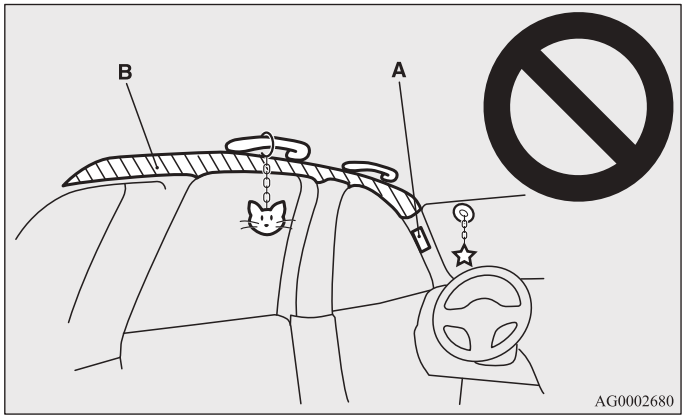
- כריות האוויר הצדיות וכריות האוויר וילון מתנפחות בעוצמה רבה. חשוב שהנהג והנוסעים לא יוציאו את ידם אל מחוץ לחלון ולא יישענו כנגד הדלת, כדי לצמצם את הסיכון לפציעה קשה או למוות כתוצאה מהפעלת כרית האוויר הצדית וכרית האוויר וילון.



Outlander2010.indb 2-63 16/02/2010 16:02:12

⚠ אזהרה

- אל תניח לנוסעים במושב השני להחזיק בגב המושב של המושבים הקדמיים, כדי לצמצם את סכנת הפציעה מהפעלת כריות האוויר הצדיות. יש להיזהר במיוחד עם ילדים.
- אל תניח חפצים ליד או לפני גב המושבים של המושבים הקדמיים. הם עלולים להפריע לניפוח נכון של כריות האוויר הצדיות, וכן עלולים לגרום לפציעה אם הם יועפו על ידי כריות האוויר הצדיות כשאלה יופעלו.
- אל תחבר דבר לגב המושבים של כל אחד מהמושבים הקדמיים כגון סמלים, אביזרים או קישוטים נוספים. הדבר עלול להפריע לניפוח התקין של כריות האוויר הצדיות.
- אל תתקין כיסויי מושב על מושבים המצוידים בכריות אוויר צדיות. אל תחדש ריפוד של מושבים המצוידים בכריות אוויר צדיות. הדבר עלול להפריע לניפוח התקין של כריות האוויר הצדיות.
- אל תחבר מיקרופון (A) או כל מתקן או עצם באזור שבו פועלות כריות אוויר וילון (B), כגון השמשה הקדמית, החלונות הצדיים, העמודים הקדמיים והאחוריים, צדי הגג וידיות האחיזה. כאשר כריות אוויר וילון תתנפחנה, הן תשלכנה את המיקרופון או כל מכשיר או עצם אחר בעוצמה רבה. כריות האוויר וילון עלולות שלא לפעול באופן תקין, ולהביא לפציעה קשה או למוות.



Outlander2010.indb 2-64 16/02/2010 16:02:12

⚠ אזהרה

- אל תניח קולב, עצם כבד או עצם חד על מתלה המעילים. אם כרית האוויר וילון הופעלה, פריטים כאלה עלולים להיזרק בעוצמה רבה ולמנוע ממנה להתנפח כהלכה. תלה בגדים ישירות על מתלה המעילים (ללא שימוש בקולב). ודא שאין עצמים כבדים או חדים בכיסי הבגדים שאתה תולה על מתלה המעילים.
- אל תתקין לעולם התקן לריסון ילדים הפונה לאחור במושב הנוסע הקדמי. יש לעשות שימוש בהתקן ריסון לילדים הפונה קדימה רק במושב האחורי. אם יש צורך להשתמש בהתקנו לריסון ילדים הפונה קדימה במושב הנוסע הקדמי, כוונן את המושב למצב האחורי ביותר שלו והקפד שהילד יישאר בהתקן והרחק מהדלת.
- אל תאפשר לילד להישען על או ליד דלת קדמית, גם אם הילד יושב בהתקן לריסון ילדים.
  אסור שראשו של הילד יישען על או ליד אזור שבו ממוקמות כרית האוויר הצדית וכרית אוויר וילון. הדבר מסוכן במקרה שבו כריות האוויר הצדיות וכריות אוויר וילון מתנפחות.
  אי מילוי הוראות אלה עלול לגרום לפציעה חמורה או קטלנית.
- אנו ממליצים שכל עבודה באזור כריות האוויר הצדיות וכריות אוויר וילון או עליהן תבוצע על-ידי מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

נורית/הודעת אזהרה למערכת הריסון נוספת (SRS)

נורית אזהרה



הודעת אזהרה דגם 1



הודעת אזהרה דגם 2



נורית/הודעת האזהרה מופיעה כאשר קיימת תקלה במערכת. בנוסף, הודעת האזהרה תוצג במסך המידע שבתצוגה הרב-תכליתית.
בדרך כלל, כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, נורית האזהרה תאיר למספר שניות ולאחר מכן תיכבה.
בנוסף, אם כריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת (SRS) ומערכת הקדם-מותחנים פועלות, נורית האזהרה תישאר דולקת.
נורית האזהרה של מערכת הריסון הנוספת (SRS) פועלת גם עבור מערכת הקדם-מותחנים של חגורות הבטיחות.

Outlander2010.indb 2-65 16/02/2010 16:02:13

⚠ אזהרה

- כאשר נורית/הודעת האזהרה מתנהגת באופן הבא, ייתכן שקיימת תקלה במערכת. כריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת (SRS) או מערכת הקדם-מותחנים של חגורות הבטיחות עשויות שלא לפעול בצורה רגילה בעת התנגשות וכדומה, דבר העלול לגרום לפציעה. מסיבה זו יש לבדוק אותן אצל משווק מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  - נורית האזהרה לא תאיר ולא תישאר מוארת כאשר מתג ההצתה יועבר למצב ON.
  - נורית האזהרה דולקת בעת הנסיעה.
  - הודעת האזהרה מופיעה בעת הנסיעה.

טיפול במערכת הריסון הנוספת (SRS)

⚠ אזהרה

- אנו ממליצים שכל עבודת אחזקה המבוצעת על רכיבי כריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת (SRS) או בקרבתם, תבוצע במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  עבודה לא נכונה על רכיבי החשמל ועל חיווטה של מערכת הריסון הנוספת (SRS) עלולה להביא להפעלה בלתי רצויה של כריות האוויר, או לגרום למערכת הריסון הנוספת (SRS) לא לפעול; שני המצבים עלולים להסתיים בפציעה קשה.
- אל תבצע שינויים בגלגל ההגה, במנגנוני הגלגול של חגורות הבטיחות או בכל רכיב אחר של מערכת הריסון הנוספת (SRS). לדוגמה: החלפה של גלגל ההגה, או שינויים בפגוש הקדמי או במרכב עלולים להשפיע לרעה על ביצועי מערכת הריסון הנוספת (SRS), ולהביא לפציעה.
- אם רכבך ניזוק, אנו ממליצים לבדוק את מערכת הריסון הנוספת (SRS) כדי לוודא שהיא במצב פעולה תקין.
- בכלי רכב המצוידים בכריות אוויר צדיות, אין לשנות את המושבים הקדמיים, את העמודים המרכזיים ואת הקונסולה המרכזית. הדבר עלול להשפיע לרעה על ביצועי מערכת הריסון הנוספת (SRS) ולהביא לפציעה.
  אם אתה מבחין בקרע, בשריטה, בסדק או בנזק לבד המושב באזור כריות האוויר הצדיות, בחלק של העמודים הקדמיים והאחוריים ובמסילות הצדיות של הגג, אתה חייב לדאוג לבדיקת מערכת הריסון הנוספת (SRS) במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 2-66 16/02/2010 16:02:14

הערה

- כאשר אתה מעביר בעלות על הרכב לאדם אחר, אנו ממליצים לך ליידע את הבעלים החדש כי הרכב מצויד במערכת ריסון הנוספת (SRS), ולהסב את תשומת ליבו לפרק המתאים במדריך זה.
- אם יש לגרוט את הרכב, עשה זאת בהתאם לתקנות המקומיות ופנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** כדי לפרק באופן בטוח את מערכת כריות האוויר.

Outlander2010.indb 2-67 16/02/2010 16:02:15

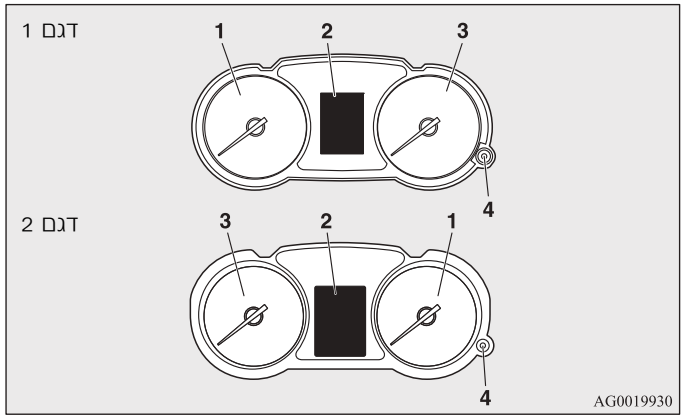
Outlander2010.indb 2-68 16/02/2010 16:02:15

מחוונים ובקרים

מחוונים 3-4
תצוגה רב-תכליתית 3-6
נורית חיווי, נורית אזהרה ורשימת הודעות במסך המידע ... 3-40
נוריות חיווי 3-54
נוריות אזהרה 3-55
תצוגת מסך מידע 3-57
מתג משולב לפנסים הראשיים ומחליף אורות 3-60
כוונון גובה אלומות הפנסים הראשיים 3-67
ידית לפנסי איתות 3-69
מערכת פנסי חזית מתכוננת (AFS)* 3-70
מתג למאותתי חירום 3-73
מתג פנסי ערפל 3-73
מתג למגבים ולמתז שמשה 3-75
מתג למתזי הפנסים הראשיים* 3-82
מתג מפשיר מגבים* 3-83
מתג למפשיר אדים מהשמשה האחורית 3-84
מתג לצופר 3-85

3

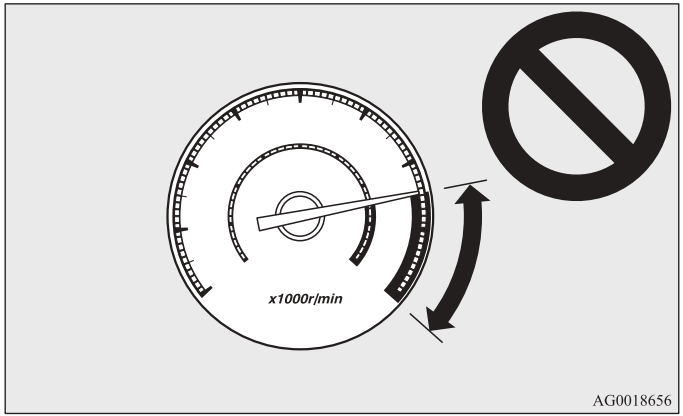
מחוונים



1- מד מהירות (קמ"ש)
2- תצוגת מידע רב-תכליתית עמוד ← 3-4
רשימת ההודעות במסך המידע עמוד ← 3-45
3- מד סיבובי מנוע עמוד ← 3-2
4- כפתור עמם תאורת יום למחוונים (בקרה על תאורת המחוונים)
← עמוד 3-3

מד סיבובי מנוע

מד סיבובי המנוע מציין את מספר סיבובי המנוע (בדקה). מד סיבובי המנוע יכול לסייע לך לסגל נהיגה חסכונית, ומתריע בפניך על מהירות יתר של המנוע (תחום אדום).



⚠ זהירות

- בעת נהיגה, עקוב אחר מד סיבובי המנוע כדי לוודא שתצוגת מהירות המנוע אינה נכנסת לתחום האדום (מהירות יתר של המנוע).

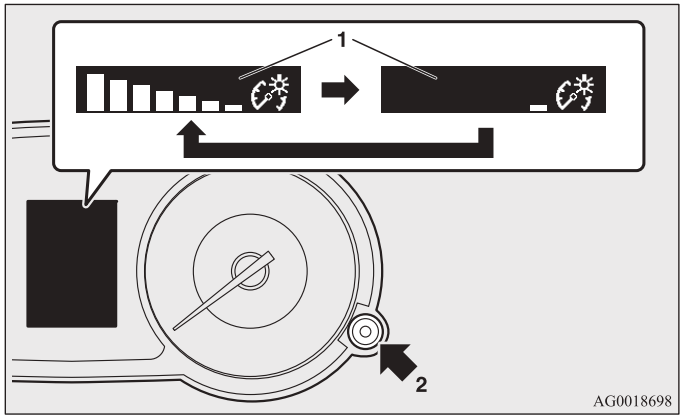
כפתור עמם תאורת יום למחוונים (בקרה על תאורת המחוונים)

בכל פעם שאתה לוחץ על כפתור זה, יישמע צליל ובהירות התאורה של לוח המחוונים תשתנה.

Outlander2010.indb 3-4 16/02/2010 16:02:16

הערה

- באפשרותך לכוונן ל-8 רמות בהירות כאשר פנסי החנייה דולקים, ול-8 רמות בהירות כאשר פנסי החנייה אינם דולקים.
- כאשר מתג הפנסים במצב AUTO, בהירות תאורת לוח המחוונים מתכוננת באופן אוטומטי בהתאם לבהירות שמחוץ לרכב.
- רמת הבהירות של תאורת המחוונים נשמרת כאשר אתה מעביר את מתג ההצתה למצב OFF.
- אם אתה לוחץ לחיצה ממושכת על הכפתור למשך יותר משנייה אחת, בהירות התאורה עוברת דרך רמות העוצמה השונות שלה, ונעצרת עם שחרור הכפתור. בחר ברמת הבהירות הרצויה. (למעט כלי רכב המצוידים בתצוגה רב-תכליתית צבעונית)
- אם תלחץ לחיצה ממושכת של יותר משנייה אחת על הכפתור כאשר פנסי החנייה דולקים, רמת הבהירות תגיע לרמה המרבית. לחיצה ממושכת על הכפתור למשך יותר משנייה אחת תחזיר את רמת הבהירות לרמה הקודמת. (עבור כלי רכב המצוידים בתצוגה רב-תכליתית צבעונית)



1- תצוגת בהירות
2- מתג תאורת ראוסטט

Outlander2010.indb 3-5 16/02/2010 16:02:17

תצוגה רב-תכליתית

[למעט כלי רכב המצוידים במצמד כפול SST]

עצור תמיד את הרכב במקום בטוח לפני ההפעלה.

המידע הבא נכלל בתצוגה הרב-תכליתית: אזהרות, מד מרחק מצטבר ומד מרחק מתאפס, תזכורת לטיפולי שירות, טמפרטורת נוזל קירור של המנוע, כמות דלק שנותרה, טמפרטורה חיצונית, מיקום בורר ההילוכים, מצב ההפעלה של ההנעה הכפולה, צריכת דלק ממוצעת ונוכחית, טווח נסיעה, מהירות ממוצעת ובהירות תאורת המחוונים. בנוסף, ניתן לשנות פרטים כגון שפה ויחידות מדידה בתצוגה הרב-תכליתית.



AG1001361

1- תצוגת הסימן "!" (כאשר מתג ההצתה במצב OFF) ← עמוד 3-10

2- מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב OFF) ← עמוד 3-11
מסך הודעות קופצות (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)
← עמוד 3-13

3- מסך התצוגה של אזהרת דלת פתוחה חלקית (כאשר מתג ההצתה במצב OFF) ← עמוד 3-15

4- מסך תצוגת חיווי מצב נהיגה* ← עמוד 3-16

5- תצוגת הסימן "!" (כאשר מתג ההצתה במצב ON)
← עמוד 3-16

6- מסך התצוגה כאשר בקרת היציבות האקטיבית (ASC) כבויה (OFF)* ← עמוד 3-17

7- מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב ON) ← עמוד 3-17
מסך הודעות קופצות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)
← עמוד 3-23

8- מסך תצוגת מיקום בורר ההילוכים* ← עמוד 3-24

9- מסך תצוגת הטמפרטורה החיצונית ← עמוד 3-24

10- מסך תצוגת כמות הדלק שנותרה ← עמוד 3-25

Outlander2010.indb 3-6 16/02/2010 16:02:17

הערה

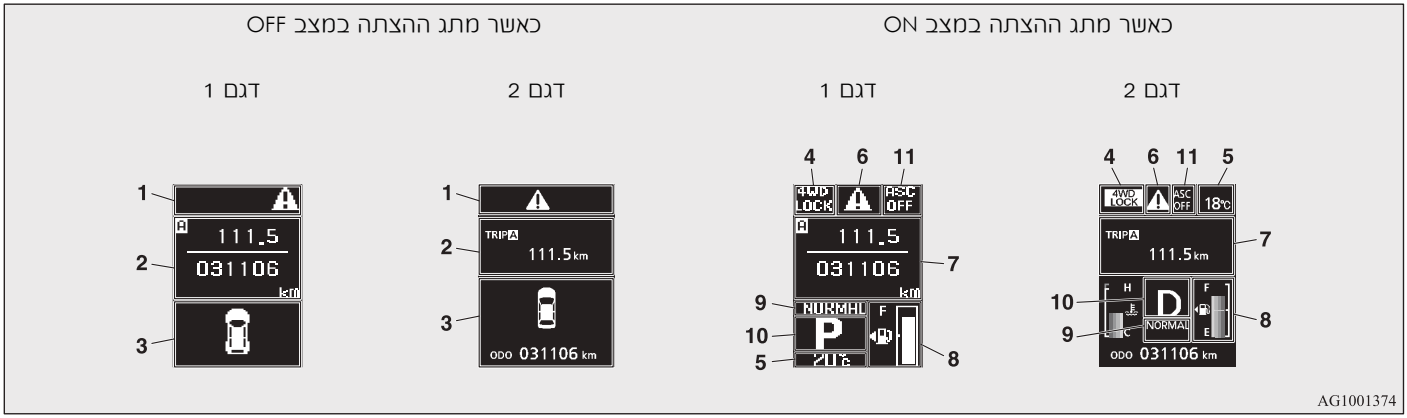
- ניתן לשנות את יחידות המדידה של הדלק, הטמפרטורה, השפה ושל הגדרות אחרות.
  עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.
- מסך התצוגה משתנה בהתאם למצב מתג ההצתה (ON או OFF).
  עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)" בעמוד 3-11.
  עיין ב-"רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב OFF)", בעמוד 3-43.
  עיין ב-"מסך מידע (בעת שמתג ההצתה מועבר ממצב OFF למצב ON)" בעמוד 3-15.
  עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-17.
  עיין ב-"רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON)", בעמוד 3-45.

[עבור כלי רכב המצוידים במצמד כפול SST]

עצור תמיד את הרכב במקום בטוח לפני ההפעלה.
המידע הבא נכלל בתצוגה הרב-תכליתית: אזהרות, מד מרחק מצטבר ומד מרחק מתאפס, תזכורת לטיפולי שירות, טמפרטורת נוזל קירור של המנוע, כמות דלק שנותרה, טמפרטורה חיצונית, מצמד כפול SST, מצב ההפעלה של ההנעה הכפולה, מיקום ידית ההילוכים, צריכת דלק ממוצעת ונוכחית, טווח נסיעה, מהירות ממוצעת ובהירות תאורת המחוונים.

Outlander2010.indb 3-7 16/02/2010 16:02:18

בנוסף, ניתן לשנות פרטים כגון שפה ויחידות מדידה בתצוגה הרב-תכליתית.



1- תצוגת הסימן "!" (כאשר מתג ההצתה במצב OFF) ← עמוד 3-10
2- מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב OFF) ← עמוד 3-11
מסך הודעות קופצות (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)
← עמוד 3-13
3- מסך התצוגה של אזהרת דלת פתוחה חלקית (כאשר מתג ההצתה במצב OFF) ← עמוד 3-15
4- מסך תצוגת חיווי מצב נהיגה ← עמוד 3-16
5- מסך תצוגת הטמפרטורה החיצונית ← עמוד 3-25
6- תצוגת הסימן "!" (כאשר מתג ההצתה במצב ON)
← עמוד 3-16
7- מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב ON) ← עמוד 3-17
מסך הודעות קופצות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)
← עמוד 3-23
8- מסך תצוגת כמות הדלק שנותרה ← עמוד 3-25
9- מסך התצוגה של מצב בקרת המצמד הכפול SST ← עמוד 3-25
10- מסך תצוגת מיקום ידית ההילוכים ← עמוד 3-24
11- מסך תצוגה כאשר בקרת היציבות האקטיבית (ASC) כבויה (OFF) ← עמוד 3-17

Outlander2010.indb 3-8 16/02/2010 16:02:19

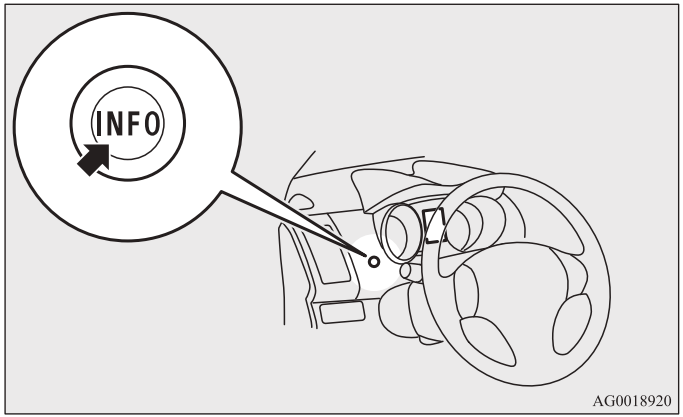
הערה

- ניתן לשנות את יחידות המדידה של הדלק, הטמפרטורה, השפה ושל הגדרות אחרות.
עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.
- מסך התצוגה משתנה בהתאם למצב מתג ההצתה (ON או OFF).
עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)" בעמוד 3-11.
עיין ב-"רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב OFF)", בעמוד 3-43.
עיין ב-"מסך מידע (בעת שמתג ההצתה מועבר ממצב OFF למצב ON)" בעמוד 3-15.
עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-17.
עיין ב-"רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON)", בעמוד 3-45.

Outlander2010.indb 3-9 16/02/2010 16:02:20

מתג הפעלת התצוגה הרב-תכליתית (INFO)

בכל פעם שמתג INFO נלחץ, נשמע צליל והתצוגה מתחלפת בין סוגי מידע שונים, כגון אזהרות, מד מרחק מצטבר ומד מרחק מתאפס, תזכורת לטיפולי שירות, טמפרטורת נוזל קירור של המנוע, צריכת דלק ממוצעת ונוכחית, טווח נסיעה ומהירות ממוצעת.
ניתן לשנות גורמים כגון השפה והיחידות שבהן נעשה שימוש בתצוגה הרב-תכליתית באמצעות מתג INFO.





תצוגת הסימן "!" (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)

אם אתה לוחץ על מתג INFO וחוזר ממסך תצוגת האזהרות למסך הקודם, הסימן "!" מוצג.
עיין ב-"חזרה למסך המוצג לפני תצוגת האזהרות" בעמוד 3-10.
הסימן מוצג גם כאשר קיימת אזהרה נוספת מעבר לאזהרה המוצגת. לאחר שהסיבה להופעת האזהרה תטופל, סימן "!" ייעלם באופן אוטומטי.

הערה

- כאשר הסימן "!" מוצג, מסך תצוגת האזהרה יוצג מחדש על מסך המידע.
  עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)" בעמוד 3-11.
  עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-17.

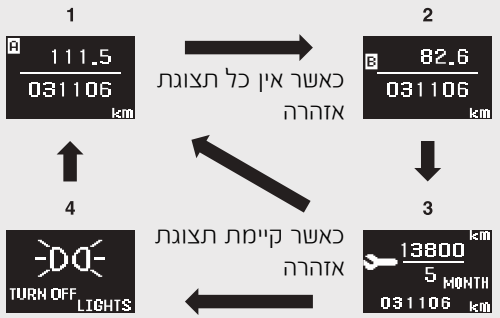
Outlander2010.indb 3-10 16/02/2010 16:02:20

מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)

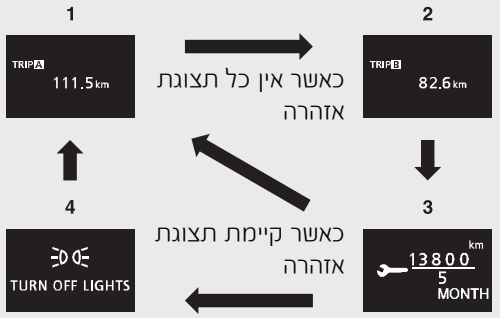
בכל פעם שתלחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, מסך המידע יתחלף בסדר הבא.

Outlander2010.indb 3-11 16/02/2010 16:02:21

דגם 1



דגם 2



AG2000547

1- מד מרחק מצטבר/מד מרחק מתאפס A
2- מד מרחק מצטבר/מד מרחק מתאפס B
3- תזכורת לטיפולי שירות
4- הצגה מחדש של מסך תצוגת אזהרה

מד מרחק מצטבר/מד מרחק מתאפס

בכל פעם שתלחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, מסך התצוגה יתחלף.
מד מרחק מצטבר / מתאפס A ← מד מרחק מצטבר / מתאפס B ← תזכורת לטיפולי שירות ← תצוגה מחדש של מסך תצוגת האזהרות ← מד מרחק מצטבר / מתאפס A

מד מרחק מצטבר

מד המרחק המצטבר מציג את המרחק הכולל שאותו נסע הרכב.

מד מרחק מתאפס

מד המרחק המתאפס מציג את המרחק שהרכב עבר בין שתי נקודות.

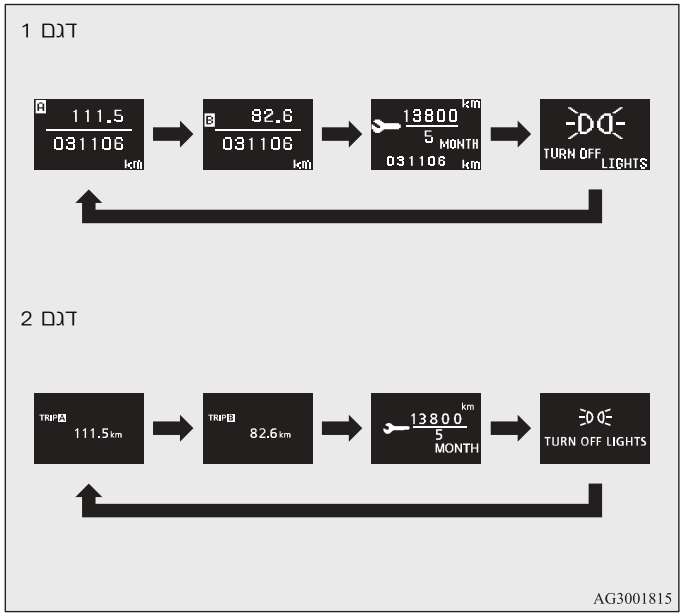
דוגמה לשימוש במד מרחק מתאפס A ובמד מרחק מתאפס B ניתן למדוד שני מרחקי נסיעה בו זמנית, מהבית באמצעות מד מרחק מתאפס A, ומנקודה מסוימת בדרך באמצעות מד מרחק מתאפס B.

איפוס מד המרחק המתאפס

להחזרת התצוגה ל-0, החזק את מתג INFO לכשתי שניות או יותר. רק הערך הנוכחי המוצג יתאפס.

דוגמה:
אם מד מרחק מתאפס A מוצג, רק מד מרחק מתאפס A.

Outlander2010.indb 3-12 16/02/2010 16:02:21

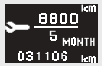


הערה

- אם אין תצוגת אזהרה, סדר ההחלפה הוא: ה **A** ← מד מרחק מצטבר / מתאפס **B** ← תזכורת לטיפולי שירות ← מד מרחק מצטבר / מתאפס **A**.
- שני מדי המרחק המתאפסים **A** ו-**B** יכולים לספור עד 9999.9 ק"מ (9999.9 מיילים).
  כאשר מד מרחק מתאפס עובר את הקריאה 9999.9 ק"מ (9999.9 מייל), הוא מתאפס ל 0.0 ק"מ (0.0 מייל).
- כאשר מנתקים את קוטב המצבר, הזכרונות של תצוגת מד המרחק המתאפס **A** ו-**B** נמחקים, והתצוגות חוזרות ל-0.0 ק"מ (0.0 מיילים).

תזכורת לטיפולי שירות

דגם 1



דגם 2

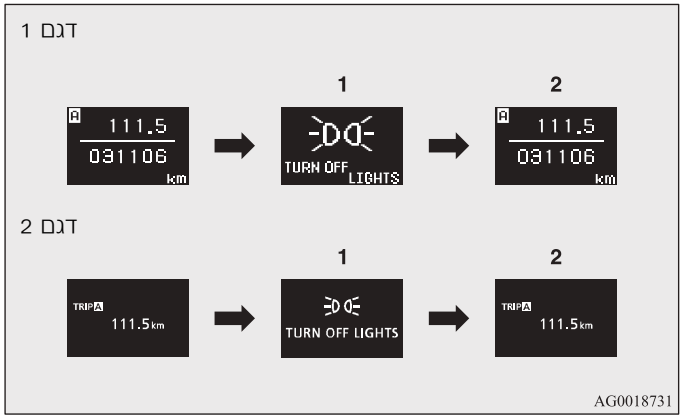


התצוגה מציגה את המרחק ואת הזמן הנותר בחודשים עד למועד השירות התקופתי הבא.
עיין ב-"תזכורת לטיפולי שירות" בעמוד 3-26.

מסך הודעות קופצות (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)

כאשר קיים מידע שאותו צריך להציג, כגון תזכורת לפנסים, הזמזם משמיע צליל ותצוגת המידע מתחלפת למסך תצוגת האזהרות. עיין בעמוד המתאים, ובצע את הפעולות הדרושות.
כאשר הסיבה להופעת האזהרה נעלמת, תצוגת האזהרה מפסיקה באופן אוטומטי.
עיין ב-"רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב OFF)", בעמוד 3-43.

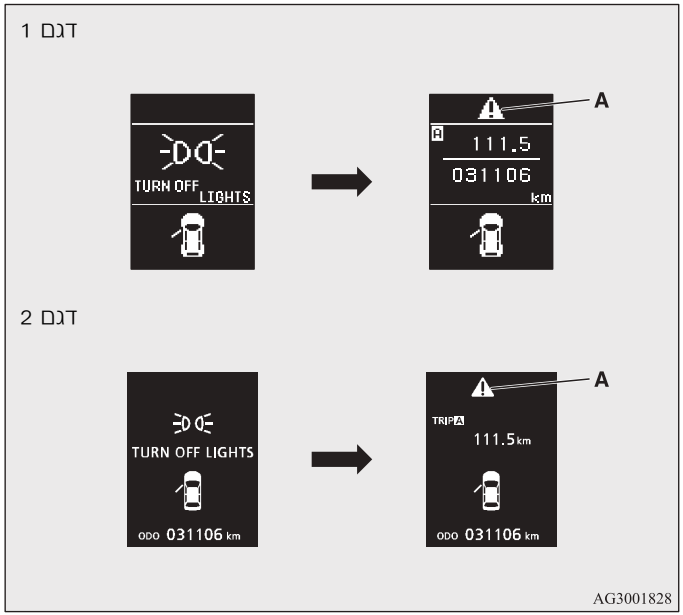
Outlander2010.indb 3-13 16/02/2010 16:02:22



1- מידע נוצר
2- הסיבה לבעיה טופלה

חזרה למסך שהוצג לפני תצוגת האזהרה

על אף שהסיבה להופעת האזהרה לא נעלמה, באפשרותך לחזור למסך שהוצג לפני תצוגת האזהרה.
אם תלחץ על מתג INFO, התצוגה תתחלף למסך שהיה מוצג לפני תצוגת האזהרה, וסימן "!" יוצג.



A- סימן "!"

הערה

- ניתן להחליף מסכי תצוגה של אזהרה כאשר הסימן או הסימן מוצג בפינה העליונה ימנית של המסך. אם אתה רוצה להחליף את התצוגה, לחץ על מתג INFO באופן הבא.
  : לחץ לחיצה קצרה.
  : לחץ במשך כשתי שניות או יותר.

Outlander2010.indb 3-14 16/02/2010 16:02:24

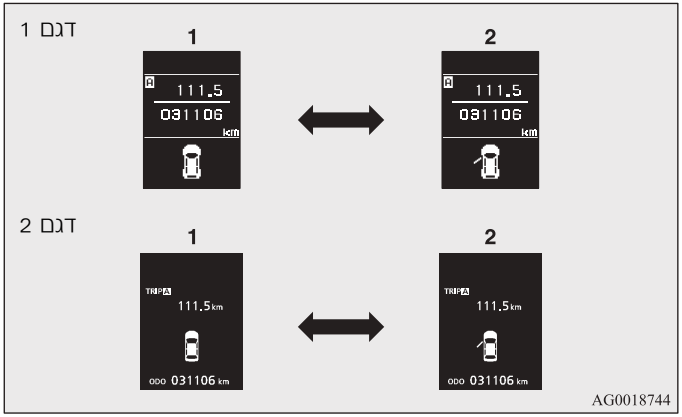
הצגה מחדש של מסך תצוגת אזהרה

כאשר הסימן "!" מופיע, אם תלחץ לחיצה קצרה על מתג INFO מספר פעמים, תצוגת האזהרה שיצאת ממנה תוצג שוב.

עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)" בעמוד 3-11.

מסך התצוגה של אזהרת דלת פתוחה חלקית (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)

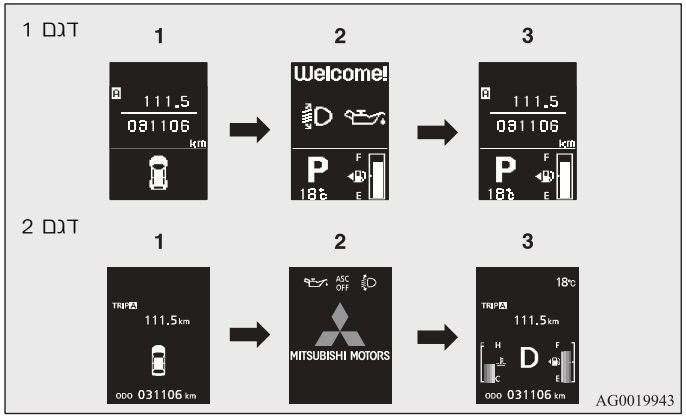
אם אחת הדלתות או דלת תא המטען אינן סגורות באופן מלא, תצוגה זו תציג את הדלת או את דלת תא המטען הפתוחה.



1- הדלתות ודלת תא המטען סגורות
2- דלת או דלת תא המטען פתוחה.

מסך מידע (כאשר מתג ההצתה מועבר ממצב OFF למצב ON)

כאשר מתג ההצתה מועבר למצב ON, מסך התצוגה יתחלף בסדר הבא:



1- מסך מידע כאשר מתג ההצתה במצב OFF
2- מסך בדיקת מערכת
3- מסך מידע כאשר מתג ההצתה במצב ON

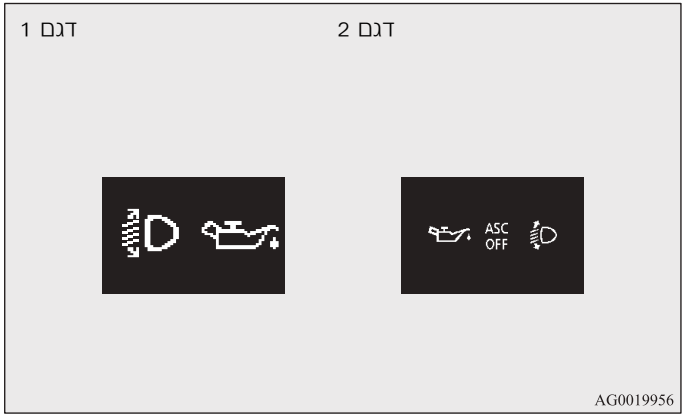
מסך בדיקת מערכת

כאשר מתג ההצתה מועבר למצב ON, מסך בדיקת המערכת יוצג לכ-4 שניות. אם אין תקלות, מסך המידע (כאשר מתג ההצתה במצב ON) מוצג.

אם קיימת תקלה, המסך מתחלף למסך האזהרות.

עיין ב-"רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON)", בעמוד 3-45.

Outlander2010.indb 3-15 16/02/2010 16:02:25



הערה

- תצוגת מסך בדיקת המערכת משתנה בהתאם לציוד המותקן ברכב.

תזכורת לטיפולי שירות

כאשר הגיע הזמן לבדיקה התקופתית, תצוגת האזהרה תוצג למספר שניות לאחר שמתג ההצת הועבר למצב ON. עיין ב-"תזכורת לטיפולי שירות" בעמוד 3-26.

דגם 1



דגם 2



מסך תצוגת חיווי מצב נהיגה*



התצוגה מציגה את מצב ההפעלה של ההנעה הכפולה. אם אתה בוחר במצב 4WD LOCK, באמצעות בורר מצבי הנהיגה, 4WD LOCK מוצג. אם אתה בוחר במצב 4WD, 4WD מוצג.
אף תצוגה לא תוצג כאשר נבחר מצב 2WD. עיין ב-"בורר מצבי נהיגה" בעמוד 4-57.

"!" תצוגת הסימן (כאשר מתג ההצתה במצב **ON**)



התצוגה מציגה סימן זה כאשר אתה לוחץ על מתג INFO ומחליף את מסך תצוגת האזהרות.

Outlander2010.indb 3-16 16/02/2010 16:02:27

הסימן מוצג גם כאשר קיימת אזהרה נוספת מעבר לאזהרה המוצגת.
לאחר שהסיבה להופעת האזהרה תטופל, סימן "!" ייעלם באופן אוטומטי.

הערה

- כאשר הסימן "!" מוצג, מסך תצוגת האזהרה יוצג מחדש על מסך המידע.
  עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)" בעמוד 3-11.
  עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-17.



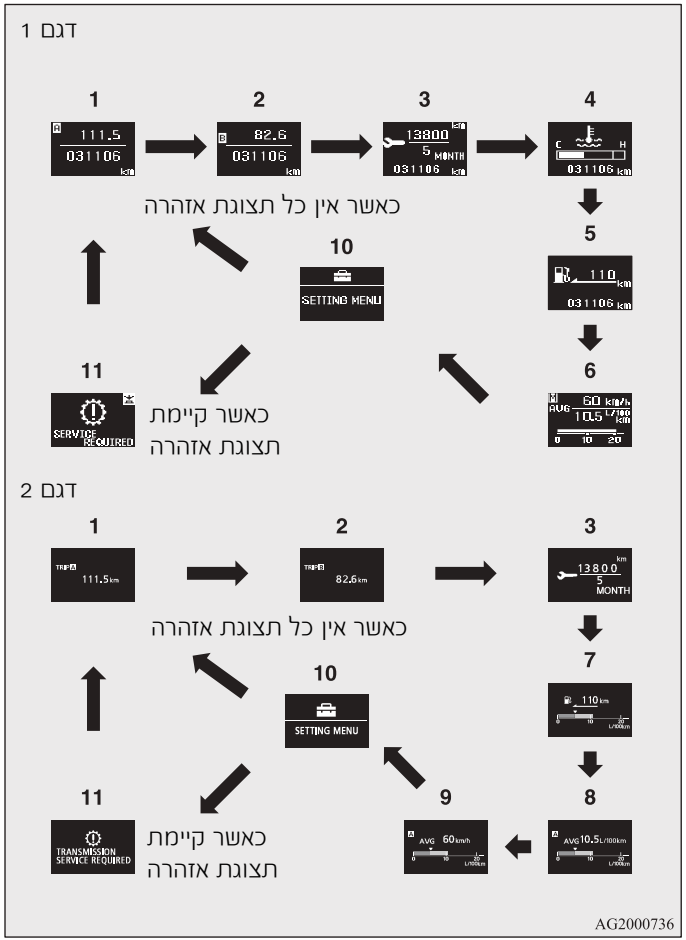
מסך התצוגה כאשר בקרת היציבות האקטיבית (ASC) כבויה (OFF)*

E00521000012

מסך זה מוצג כאשר בקרת היציבות האקטיבית (ASC) כובתה באמצעות מתג ASC OFF.
אם קיימת תקלה ב-ASC, התצוגה ASC OFF תוצג.
עיין ב-"מתג ASC OFF (כיבוי פונקציית בקרת היציבות האקטיבית*" בעמוד 4-73

מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב ON)

בכל פעם שתלחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, מסך המידע יתחלף בסדר הבא.



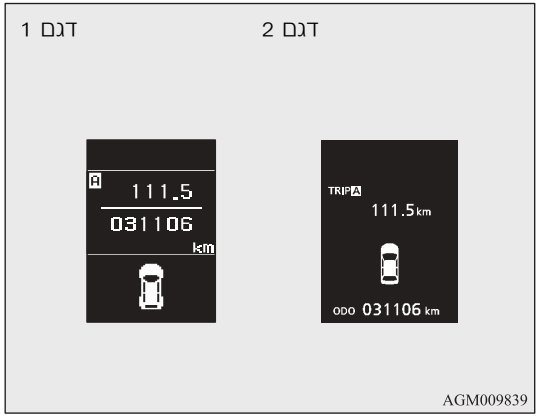
Outlander2010.indb 3-17 16/02/2010 16:02:28

1- מד מרחק מצטבר/מד מרחק מתאפס A
2- מד מרחק מצטבר/מד מרחק מתאפס B
3- תזכורת לטיפולי שירות
4- תצוגת טמפרטורת נוזל הקירור של המנוע (דגם 1)
5- תצוגת טווח הנסיעה (דגם 1)
6- תצוגת מהירות ממוצעת, תצוגת צריכת דלק ממוצעת, תצוגת צריכת דלק נוכחית (דגם 1)
7- תצוגת טווח הנסיעה, תצוגת צריכת דלק נוכחית (סוג 2)
8- תצוגת צריכת דלק ממוצעת, תצוגת צריכת דלק נוכחית (דגם 2)
9- תצוגת מהירות ממוצעת, תצוגת צריכת דלק נוכחית (סוג 2)
10- מסך הגדרות הפונקציות
11- הצגה מחדש של מסך תצוגת אזהרה

הערה

- בעת נסיעה, גם אם תפעיל את מתג INFO, מסך הגדרות הפונקציות לא יוצג. עצור תמיד את הרכב במקום בטוח לפני ההפעלה.
  עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.
- כאשר קיים מידע להצגה, כגון תקלה או כשל במערכת, הזמזם מזמזם ומסך התצוגה מופעל.
  עיין ב-"מסך הודעות קופצות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-23.

מד מרחק מצטבר/מד מרחק מתאפס



שיטת ההפעלה זהה לשיטת ההפעלה כאשר מתג ההצתה נמצא במצב OFF.
לקבלת פרטים נוספים, עיין ב-"מד מרחק מצטבר/מד מרחק מתאפס" בעמוד 3-12.

Outlander2010.indb 3-18 16/02/2010 16:02:29

תזכורת לטיפולי שירות

דגם 1



התצוגה מציגה את המרחק ואת הזמן הנותר בחודשים עד למועד השירות התקופתי הבא.
עיין ב-"תזכורת לטיפולי שירות" בעמוד 3-26.

דגם 2



תצוגת טמפרטורת נוזל הקירור של המנוע

דגם 1



התצוגה מציינת את טמפרטורת נוזל הקירור של המנוע.

אם הטמפרטורה עולה יותר מדי, תצוגת טמפרטורת נוזל הקירור של המנוע תופיע באופן אוטומטי ו-
יהבהב. (דגם 1)
שים לב לתצוגת טמפרטורת נוזל הקירור של המנוע בעת הנהיגה.

דגם 2

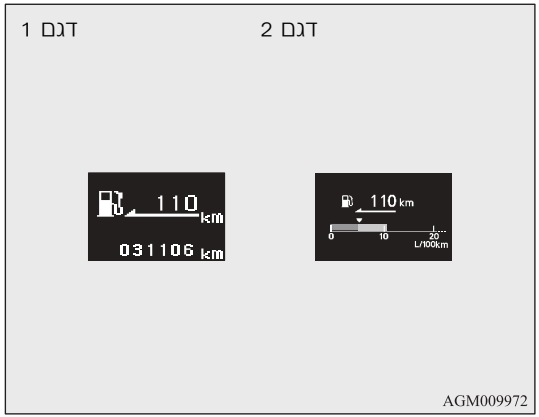


⚠ זהירות

- אם המנוע מתחמם יותר מדי, התצוגה תתחלף לתצוגת אזהרה. תצוגת טמפרטורת נוזל הקירור של המנוע תופיע באופן אוטומטי והסימן יהבהב. במקרה כזה, המחוון יהיה באזור האדום עצור את הרכב מיד במקום בטוח ובצע את הפעולות הנדרשות. עיין ב-"התחממות יתר של המנוע" בעמוד 7-6.

תצוגת טווח נסיעה

התצוגה מציגה את טווח הנסיעה המשוער (כמה קילומטרים עוד באפשרותך לנסוע). כאשר הטווח הוא פחות מכ-50 ק"מ, ההודעה "---" תוצג.
תדלק בהקדם האפשרי.



3

Outlander2010.indb 3-19 16/02/2010 16:02:30

הערה

- טווח הנסיעה נקבע בהתאם לנתוני צריכת הדלק. הדבר עשוי להשתנות בהתאם לתנאי הנסיעה והרגלי הנהיגה. התייחס לנתון המוצג כאל הנחייה כללית.
- כאשר אתה מתדלק, נתון טווח הנסיעה מתעדכן. עם זאת, אם תמלא כמות קטנה של דלק, הנתון לא יעודכן. מלא את מיכל הדלק לחלוטין בכל הזדמנות.
- במקרים נדירים, הערך המוצג של טווח הנסיעה עשוי להשתנות אם תחנה בשיפוע חד. הסיבה לכך היא תזוזה של דלק במיכל, והדבר אינו מצביע על תקלה או על כשל.
- ניתן להגדיר את היחידות הרצויות בתצוגה (ק"מ או מיילים). עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-32.

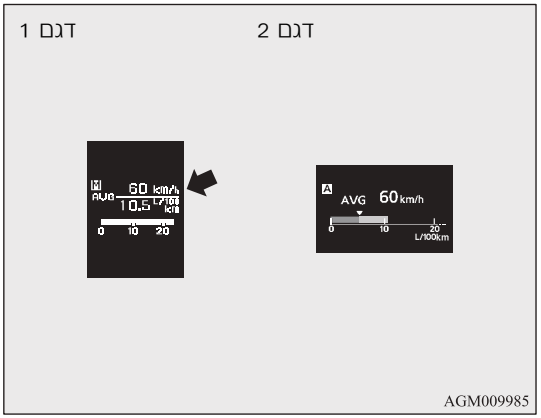
תצוגת מהירות ממוצעת

התצוגה מציגה את המהירות הממוצעת מאז האיפוס הקודם ועד לזמן הנוכחי.

קיימים שני מצבי תצוגה הבאים:

לשיטה לשינוי הגדרת תצוגת המהירות הממוצעת, עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.

דגם 1 דגם 2



מצב איפוס ידני

- כאשר המהירות הממוצעת מוצגת, ואתה לוחץ על מתג INFO, המהירות הממוצעת המוצגת באותה עת מתאפסת.
- כאשר מתג ההצתה מועבר ממצב ACC או LOCK למצב ON, הגדרת המצב מתחלפת מידנית לאוטומטית.

על אף שהגדרת המצב עוברת באופן אוטומטי למצב איפוס אוטומטי, אם תעביר את הגדרת המצב למצב איפוס ידני, תוצג המהירות הממוצעת מהפעם האחרונה שבה התצוגה אופסה.

מצב איפוס אוטומטי

- כאשר המהירות הממוצעת מוצגת, ואתה לוחץ על מתג INFO, המהירות הממוצעת המוצגת באותה עת מתאפסת.
- כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ACC או LOCK במשך כ-4 שעות או יותר, תצוגת המהירות הממוצעת מתאפסת באופן אוטומטי.

Outlander2010.indb 3-20 16/02/2010 16:02:31

הערה

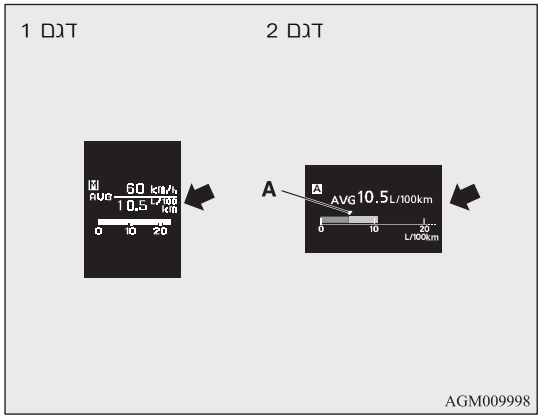
- ניתן לאפס באופן נפרד את תצוגת המהירות הממוצעת וצריכת הדלק הממוצעת במצב איפוס ידני ובמצב איפוס אוטומטי.
- ההודעה "---" תוצג כאשר לא ניתן למדוד מהירות ממוצעת.
- המצב ההתחלתי (ברירת המחדל) הוא "מצב איפוס אוטומטי".
- ניתן להגדיר את התצוגה ליחידות הרצויות (קמ"ש או מיילים לשעה). עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.
- הזיכרון של מצב האיפוס האוטומטי ושל מצב האיפוס הידני של תצוגת המהירות הממוצעת נמחק כאשר המצבר מנותק.

תצוגת צריכת דלק ממוצעת

התצוגה מציגה את צריכת הדלק הממוצעת מאז האיפוס הקודם ועד לזמן הנוכחי.

קיימים שני מצבי תצוגה הבאים:

לקבלת מידע אודות שינוי הגדרת תצוגת המהירות הממוצעת, עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" (כאשר מתג ההצתה במצב ON) בעמוד 3-29.



הסימן ▼ במד הדלק הנוכחי מציג את צריכת הדלק הממוצעת. (דגם 2)

מצב איפוס ידני

- כאשר צריכת הדלק הממוצעת מוצגת, ואתה לוחץ לחיצה ארוכה על מתג INFO, צריכת הדלק הממוצעת המוצגת באותה עת מתאפסת.
- כאשר מתג ההצתה מועבר ממצב ACC או LOCK למצב ON, הגדרת המצב מתחלפת מידנית לאוטומטית.

על אף שהגדרת המצב עוברת באופן אוטומטי למצב איפוס אוטומטי, אם תעביר את הגדרת המצב למצב איפוס ידני, תוצג צריכת הדלק הממוצעת מהפעם האחרונה שבה התצוגה אופסה.

מצב איפוס אוטומטי

- כאשר צריכת הדלק הממוצעת מוצגת, ואתה לוחץ לחיצה ארוכה על מתג INFO, צריכת הדלק הממוצעת המוצגת באותה עת מתאפסת.

Outlander2010.indb 3-21 16/02/2010 16:02:32

מחוונים ובקרים

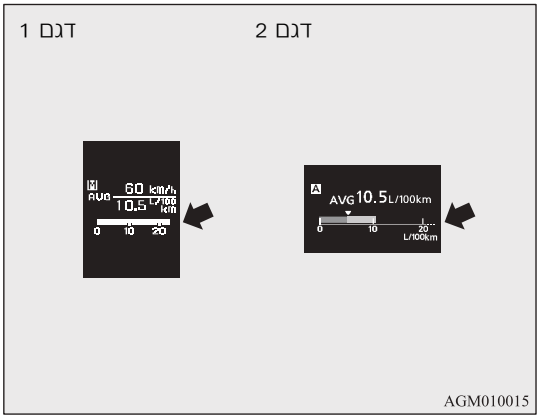
- כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ACC או LOCK במשך כ-4 שעות או יותר, תצוגת צריכת הדלק הממוצעת מתאפסת באופן אוטומטי.

הערה

- ניתן לאפס באופן נפרד את תצוגת המהירות הממוצעת וצריכת הדלק הממוצעת במצב איפוס ידני ובמצב איפוס אוטומטי.
- ההודעה "---" תוצג כאשר לא ניתן למדוד את צריכת הדלק הממוצעת.
- המצב ההתחלתי (ברירת המחדל) הוא "מצב איפוס אוטומטי".
- צריכת הדלק הממוצעת תלויה בתנאי הנהיגה (תנאי דרך, אופן הנהיגה וכן הלאה). צריכת הדלק המוצגת עשויה להיות שונה מצריכת הדלק האמיתית. התייחס לנתון תריכת הדלק המוצג כאל הנחייה כללית.
- הזיכרון של מצב האיפוס האוטומטי ושל מצב האיפוס הידני נמחק כאשר המצבר מנותק.
- ניתן להגדיר את התצוגה ליחידות הרצויות (ק"מ לליטר, מיילים לגלון (אמריקאי), מיילים לגלון (בריטי) או ליטר ל-100 ק"מ).
עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.

תצוגת צריכת דלק נוכחית

התצוגה מציגה את צריכת הדלק הנוכחית בעת הנהיגה באמצעות מחוון.



כאשר צריכת הדלק הנוכחית עוברת את הצריכת הדלק הממוצעת, היא מוצגת באמצעות מחוון ירוק.
שים לב לכך שניתן להביא את צריכת הדלק הנוכחית למצב הטוב ביותר אם לא עוברים את צריכת הדלק הממוצעת. (דגם 2)

הערה

- כאשר לא ניתן למדוד צריכת דלק נוכחית, המחוון אינו מוצג.
- ניתן להגדיר את התצוגה ליחידות הרצויות (ק"מ לליטר, מיילים לגלון (אמריקאי), מיילים לגלון (בריטי) או ליטר ל-100 ק"מ).
עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.
- ניתן לבטל את המחוון הירוק.
עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.

Outlander2010.indb 3-22 16/02/2010 16:02:33

מסך הגדרות הפונקציות



באפשרותך לשנות כרצונך את הגדרות שפת התצוגה, יחידות הטמפרטורה, יחידות צריכת הדלק, ואת שיטות האיפוס של צריכת הדלק הממוצעת ושל המהירות.
עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.

מסך הודעות קופצות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)

הודעות אזהרה

כאשר מוצגת הודעה, כגון תקלה במערכת, נשמע צליל, ומסך המידע מתחלף למסך תצוגת אזהרה.
עיין ברשימת האזהרות, ונקוט בפעולות המתאימות.
עיין ב-"רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON)", בעמוד 3-45.
כאשר הסיבה להופעת האזהרה נעלמת, תצוגת האזהרה מפסיקה באופן אוטומטי.

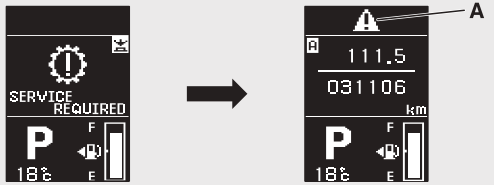
חזרה למסך שהוצג לפני תצוגת האזהרה

על אף שהסיבה להופעת האזהרה לא נעלמה, באפשרותך לחזור למסך שהוצג לפני תצוגת האזהרה.

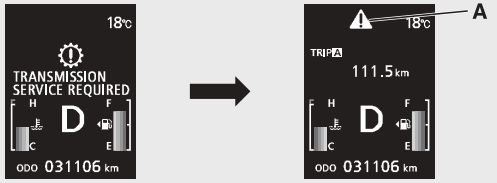
אם תלחץ על מתג INFO, התצוגה תתחלף למסך שהיה מוצג לפני תצוגת האזהרה, וסימן "!" יוצג.

למעט כלי רכב המצוידים במצמד כפול SST

דגם 1



דגם 2



AG3001844

A- סימן "!"

הערה

- ניתן להחליף מסכי תצוגה של אזהרה כאשר הסימן או הסימן מוצג בפינה העליונה ימנית של המסך. אם אתה רוצה להחליף את התצוגה, לחץ על מתג INFO באופן הבא.
  : לחץ לחיצה קצרה.
  : לחץ במשך כשתי שניות או יותר.

Outlander2010.indb 3-23 16/02/2010 16:02:34

הצגה מחדש של מסך תצוגת אזהרה

כאשר הסימן "!" מופיע, אם תלחץ מספר לחיצות קצרות על מתג INFO, מסך תצוגת האזהרה שיצאת ממנו יוצג שוב.

תצוגות אזהרה אחרות

מצב הפעולה של כל מערכת מוצג במסך המידע.
לקבלת פרטים נוספים עיין בעמוד המתאים ברשימת תצוגות האזהרה.
עיין ב-"הודעות קופצות אחרות (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON)", בעמוד 3-52.



מסך תצוגת מיקום בורר הילוכים*/מסך תצוגת מיקום ידית ההילוכים*

התצוגה מציגה את מיקום בורר ההילוכים או ידית ההילוכים.
עיין ב-"הפעלת בורר הילוכים" בעמודים 4-25, 4-33.
עיין ב-"הפעלת ידית ההילוכים" בעמוד 4-41.



מסך תצוגת טמפרטורה חיצונית

התצוגה מציגה את הטמפרטורה מחוץ לרכב.

הערה

- ניתן להגדיר את התצוגה ליחידות הרצויות (צלזיוס או פרנהייט).
  עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29.
- הטמפרטורה החיצונית מוצגת בטווחים של -30°C עד 50°C (-22°F עד 122°F).
- הטמפרטורה החיצונית המוצגת עשויה להיות שונה מהטמפרטורה החיצונית האמיתית בשל גורמים שונים כגון תנאי הנסיעה.



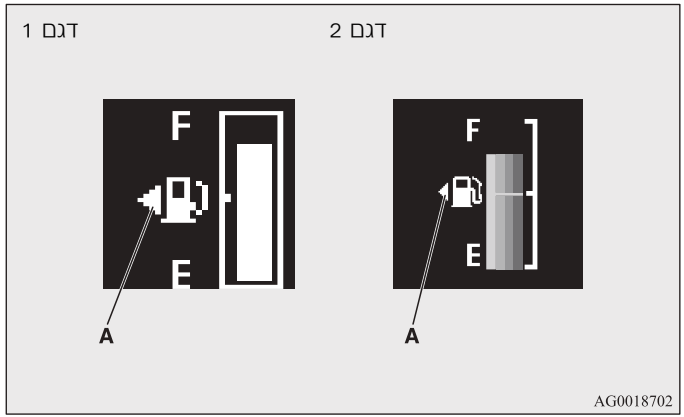
מסך התצוגה של מצב בקרת המצמד הכפול SST*

מצב ההפעלה של מצב בקרת המצמד הכפול SST מוצג.
עיין ב-"מצב בקרה של המצמד הכפול SST" בעמוד 4-45.

Outlander2010.indb 3-24 16/02/2010 16:02:35

מסך תצוגת כמות דלק שנותרה

התצוגה מציגה את כמות הדלק שנותר במיכל.



⚠ זהירות

- אם תיסע ללא דלק במיכל, הממיר הקטליטי עלול להינזק. אם תצוגת האזהרה מופיעה, תדלק בהקדם האפשרי.

הערה

- ייתכן ויעברו מספר שניות עד שהתצוגה תתייצב לאחר מילוי מיכל הדלק.
- אם ממלאים דלק בזמן שמתג ההצתה נמצא במצב ON, מד הדלק עלול להציג את מפלס הדלק באופן שגוי.

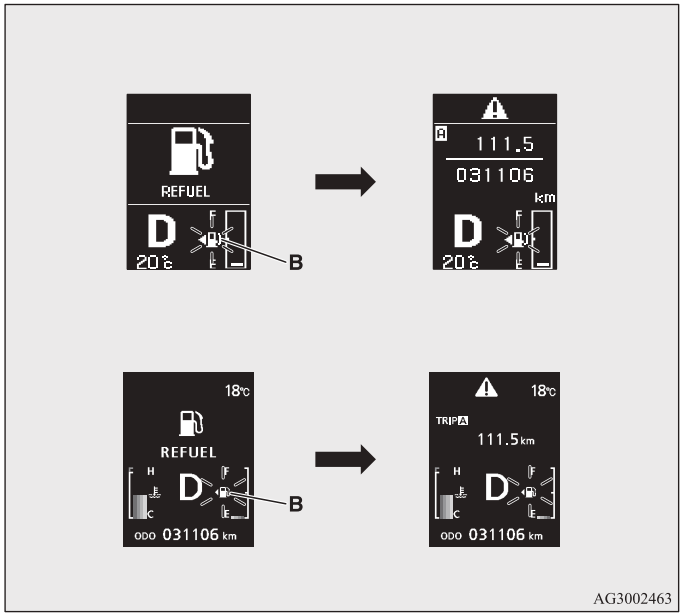
סימון מיקום מכסה פתח מילוי מיכל הדלק

החץ (A) מציין שפתח מיכל הדלק נמצא בצד שמאל של הרכב.

תצוגת אזהרה לגבי כמות הדלק שנותר

כאשר כמות הדלק מגיעה לכ-10 ליטרים, מסך התצוגה מתחלף לתצוגת אזהרות של כמות הדלק שנותר, והסמל (B) בתצוגת כמות הדלק שנותר מהבהב באיטיות (כהבהוב אחד בשנייה). מסך המידע חוזר למסך תצוגת כמות הדלק שנותר לאחר מספר שניות.
כאשר כמות הדלק מגיעה לכ-5 ליטרים, מסך התצוגה מתחלף לתצוגת אזהרות של כמות הדלק שנותר, והסמל (B) בתצוגת כמות הדלק שנותר מהבהב במהירות (כשני הבהובים בשנייה).

Outlander2010.indb 3-25 16/02/2010 16:02:36



הערה

- התצוגה עשויה להיות שגויה בשיפועים ובסיבובים כתוצאה מתזוזת דלק במיכל.

תזכורת לטיפולי שירות

מציגה את הזמן המשוער עד הבדיקה התקופתית הבאה המומלצת על-ידי **מיצובישי מוטורס**. ההודעה "---" מוצגת כאשר מועד הבדיקה הגיע.

הערה

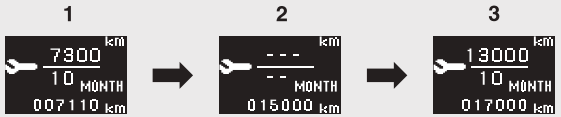
- בהתאם למפרט הרכב, הזמן המוצג עשוי להיות שונה מהבדיקה התקופתית הבאה המומלצת על-ידי **מיצובישי מוטורס**.

בנוסף, ניתן לשנות את הגדרות התצוגה עבור הבדיקה התקופתית הבאה.

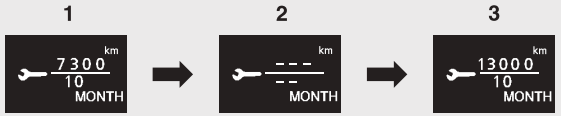
כדי לשנות את הגדרות התצוגה, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

לקבלת פרטים נוספים, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

דגם 1



דגם 2



AG3001899

Outlander2010.indb 3-26 16/02/2010 16:02:36

1. מציגה את הזמן שנותר עד לבדיקה התקופתית הבאה.

הערה

- המרחק מוצג ביחידות של 100 ק"מ (100 מיילים). הזמן מוצג ביחידות של חודשים.

2. ההודעה מוצגת כאשר מועד הבדיקה הגיע. אנו ממליצים להתייעץ עם עובדי מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

כאשר מועד השירות התקופתי יגיע, ומתג ההצתה יועבר ממצב OFF למצב ON, הודעת אזהרה תוצג למספר שניות במסך המידע.

דגם 1



דגם 2

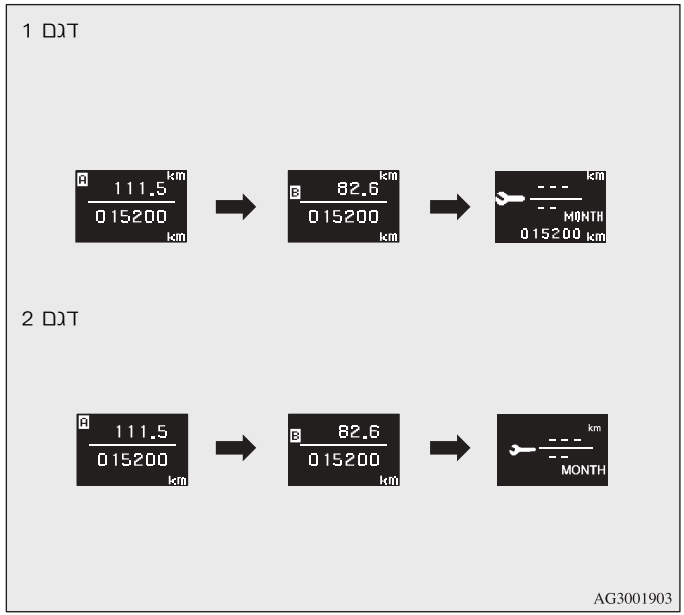


3. לאחר שהרכב טופל במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**, התצוגה תציג את הזמן עד למועד טיפול השירות התקופתי הבא.

איפוס

ניתן לאפס את התצוגה "---", כאשר מתג ההצתה נמצא במצב OFF. לאחר איפוס התצוגה, הזמן עד לבדיקה התקופתית הבאה יוצג וההודעה PERIODIC INSPECTION לא תוצג בעת העברת מתג ההצתה ממצב OFF למצב ON.

1. כאשר אתה לוחץ מספר לחיצות קצרות על מתג INFO, מסך המידע מתחלף לתזכורת לטיפולי שירות.



2. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO במשך כשתי שניות או יותר כדי שהסימן 🔧 יוצג ויתחיל להבהב. (אם לא תבוצע אף פעולה במהלך כ-10 שניות בעת ההבהוב, התצוגה תחזור למסך הקודם).
3. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO בעת שהסימן מהבהב כדי לשנות את התצוגה מ "---" ל-CLEAR. לאחר מכן, התצוגה תציג את הזמן שנותר עד לבדיקה התקופתית הבאה.

Outlander2010.indb 3-27 16/02/2010 16:02:37

דגם 1



דגם 2



AG3001929

זהירות

- באחריות הלקוח לוודא שביקורת תקופתית ואחזקה מבוצעות. יש לבצע בדיקה תקופתית ואחזקה כדי למנוע תאונות ותקלות.

הערה

- לא ניתן לאפס את התצוגה "---" כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON.

- כאשר הסימן "---" מוצג, לאחר מרחק וזמן מסוימים, התצוגה תתאפס והזמן עד למועד הבדיקה התקופתית הבאה יוצג.
- אם אפסת את התצוגה בטעות, אנו ממליצים לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

מסך התצוגה של אזהרת דלת פתוחה חלקית (כאשר מתג ההצתה במצב ON)

דגם 1



דגם 2



אם אחת הדלתות או דלת תא המטען אינן סגורות באופן מלא, תצוגה זו תציג את הדלת או את דלת תא המטען הפתוחה.
אם מהירות הנסיעה עולה על כ-8 קמ"ש כאשר אחת הדלתות או דלת תא המטען פתוחות חלקית, הזמזם ישמיע 4 צלילים. הדבר מסב את תשומת ליבו של הנהג לכך שאחת הדלתות פתוחה חלקית.

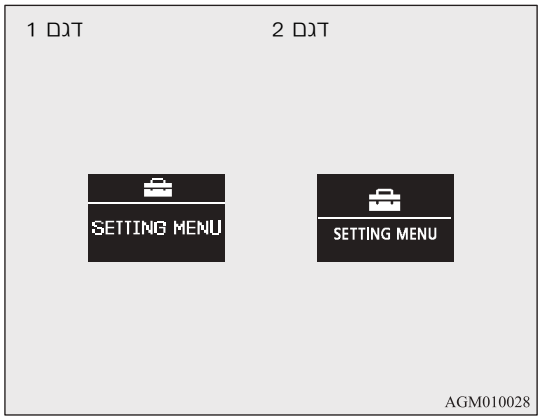
זהירות

- לפני הזזת הרכב, ודא שנורית האזהרה אינה דולקת.

Outlander2010.indb 3-28 16/02/2010 16:02:39

שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)

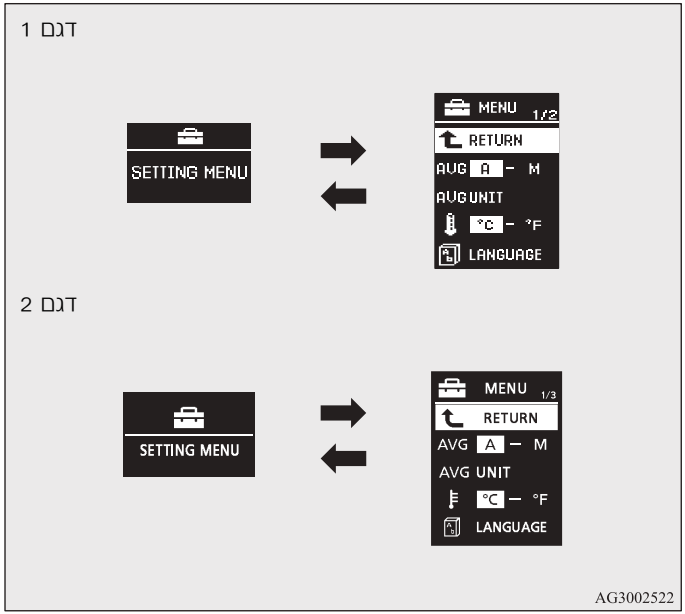
1. עצור את הרכב במקום בטוח.
משוך את בלם החנייה בחוזקה, ושלב את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית) למצב N (הילוך סרק) , את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה) או את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) למצב P (חנייה).
2. לחץ מספר לחיצות קצרות על מתג INFO. מסך המידע יתחלף למסך הגדרות הפונקציות.
עיין ב-"מסך מידע (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-17.



⚠ זהירות

- למען הבטיחות, עצור את הרכב לפני ההפעלה.
בעת נהיגה, גם אם אתה מפעיל את מתג INFO, מסך הגדרת הפונקציות אינו מוצג.

3. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.



Outlander2010.indb 3-29 16/02/2010 16:02:40

הערה

- כדי לחזור ממסך התפריט למסך ההגדרת הפונקציות, לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר.
- אם לא מבוצעת שום פעולה תוך כ-15 שניות במסך התפריט המוצג, התצוגה תחזור למסך הגדרת הפונקציות.

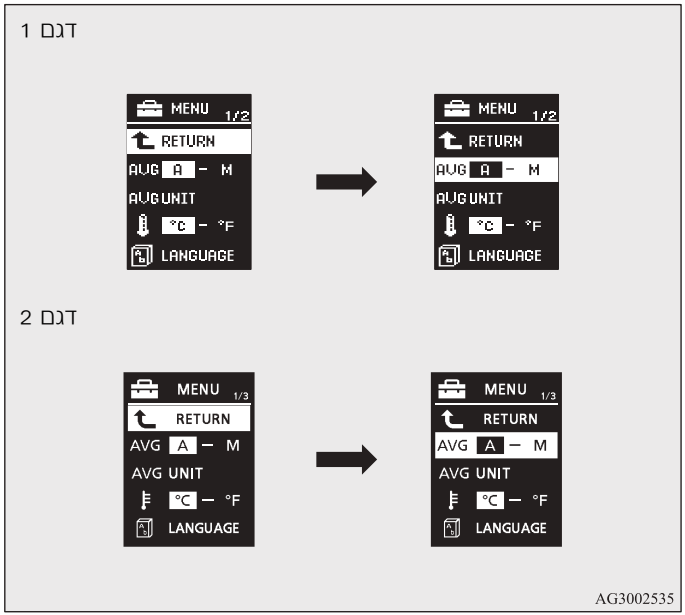
4. בחר בפריט שברצונך לשנות במסך התפריט ושנה את ההגדרה להגדרה הרצויה. לקבלת מידע נוסף אודות שיטות ההפעלה, עיין בפריטים הבאים:

עיין ב-"שינוי מצב האיפוס עבור צריכת דלק ממוצעת ועבור מהירות ממוצעת" בעמוד 3-30.
עיין ב-"שינוי יחידות התצוגה של צריכת הדלק" בעמוד 3-31.
עיין ב-"שינוי יחידות הטמפרטורה" בעמוד 3-32.
עיין ב-"שינוי שפת התצוגה" בעמוד 3-33.
עיין ב-"שינוי שפת הבקרה*" בעמוד 3-34.
עיין ב-"הגדרת צליל הפעלה" בעמוד 3-35.
עיין ב-"שינוי הזמן עד לתצוגת "REST REMINDER" (הפסקת רענון)" בעמוד 3-36.
עיין ב-"שינוי צליל פנסי האיתות" בעמוד 3-38.
עיין ב-"שינוי יחידות התצוגה של צריכת הדלק הנוכחית" בעמוד 3-38.
עיין ב-"חזרה להגדרות ברירת המחדל" בעמוד 3-39.

שינוי מצב האיפוס עבור צריכת הדלק הממוצעת ועבור המהירות הממוצעת

ניתן להחליף את תצוגת מצב האיפוס של צריכת הדלק הממוצעת ושל המהירות הממוצעת בין מצב איפוס אוטומטי למצב איפוס ידני.

1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-29.
2. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, לבחירה באפשרות AVG UNIT (הגדרת צריכת דלק ממוצעת ומהירות ממוצעת).



3. לחץ והחזק את מתג INFO לכ-2 שניות או יותר, כדי להחליף את הסדר בין A (מצב איפוס אוטומטי) ← M (מצב איפוס ידני) ← A (מצב איפוס אוטומטי).
ההגדרה משתנה למצב שנבחר.

Outlander2010.indb 3-30 16/02/2010 16:02:41

מצב איפוס ידני

- כאשר צריכת הדלק הממוצעת והמהירות הממוצעת מוצגות, אם תלחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO, צריכת הדלק הממוצעת והמהירות הממוצעת המוצגות באותה עת יתאפסו.
- כאשר מתג ההצתה מועבר ממצב ACC או LOCK למצב ON, הגדרת המצב מתחלפת מידנית לאוטומטית.

על אף שהגדרת המצב עוברת באופן אוטומטי למצב איפוס אוטומטי, אם תעביר את הגדרת המצב למצב איפוס ידני, יוצגו צריכת הדלק הממוצעת והמהירות הממוצעת מהפעם האחרונה שבה התצוגה אופסה.

מצב איפוס אוטומטי

- כאשר צריכת הדלק הממוצעת והמהירות הממוצעת מוצגות, אם תלחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO, צריכת הדלק הממוצעת והמהירות הממוצעת המוצגות באותה עת יתאפסו.
- אם מתג ההצתה נמצא במצב ACC או LOCK במשך כ-4 שעות או יותר, תצוגת צריכת הדלק הממוצעת והמהירות הממוצעת יתאפסו באופן אוטומטי.

הערה

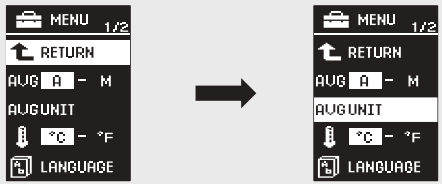
- ניתן לאפס באופן נפרד את תצוגת צריכת הדלק הממוצעת ואת תצוגת המהירות הממוצעת במצב איפוס ידני ובמצב איפוס אוטומטי.
- הזיכרון של מצב האיפוס האוטומטי ושל מצב האיפוס הידני של צריכת הדלק הממוצעת ושל המהירות הממוצעת נמחק כאשר המצבר מנותק.
- המצב ההתחלתי (ברירת המחדל) הוא "מצב איפוס אוטומטי".

שינוי יחידות תצוגה של צריכת הדלק

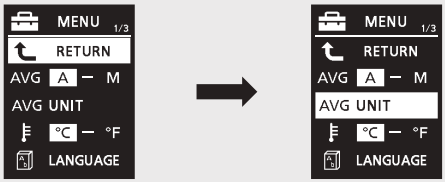
ניתן לשנות את יחידות התצוגה של צריכת הדלק. יחידות המרחק, המהירות וכמות הדלק משתנות בהתאמה כדי להתאים ליחידות צריכת הדלק שנבחרו.

1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
   עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-29.
2. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, לבחירה באפשרות AVG UNIT (הגדרת יחידות תצוגה לצריכת דלק ממוצעת).

דגם 1



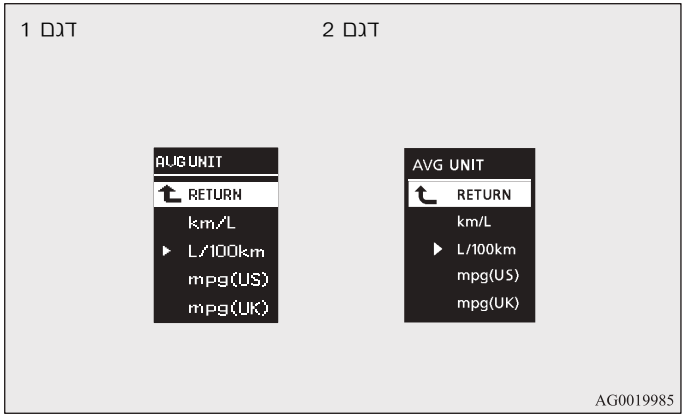
דגם 2



AG3002548

Outlander2010.indb 3-31 16/02/2010 16:02:41

3. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי להציג את AVG UNIT (הגדרת יחידות תצוגה של צריכת דלק ממוצעת).
4. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, כדי להחליף לפי הסדר ק"מ לליטר ליטר ל-100 ק"מ מייל לגלון (אמריקאי) מייל לגלון (בריטי) חזרה ק"מ לליטר.



5. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לשנות את ההגדרה ליחידות שנבחרו.

הערה

- יחידות התצוגה של טווח הנסיעה, צריכת הדלק הממוצעת, המהירות הממוצעת, ולצריכת הדלק הנוכחית משתנות, אולם היחידות של מחוג מד המהירות ושל מד המרחק המצטבר ומד המרחק המתאפס יישארו ללא שינוי.
- כאשר המצבר מנותק, הגדרת היחידות נמחקת וחוזרת באופן אוטומטי לליטר ל-100 ק"מ.

יחידות התצוגה של טווח הנסיעה וכמות הדלק משתנות בצירופים הבאים כדי להתאים ליחידות צריכת הדלק שנבחרו.

צריכת דלק	מרחק (טווח נסיעה)	מהירות (מהירות ממוצעת)
L/100km (ליטר ל-100 ק"מ)	km (ק"מ)	km/h (קמ"ש)
mpg (מיילים לשעה) (ארה"ב)	מיילים	קמ"ש
mpg (מיילים לשעה) (בריטניה)	מיילים	קמ"ש
km/L (ק"מ/ליטר)	km (ק"מ)	km/h (קמ"ש)

שינוי יחידות הטמפרטורה

ניתן לשנות את יחידות התצוגה של הטמפרטורה.

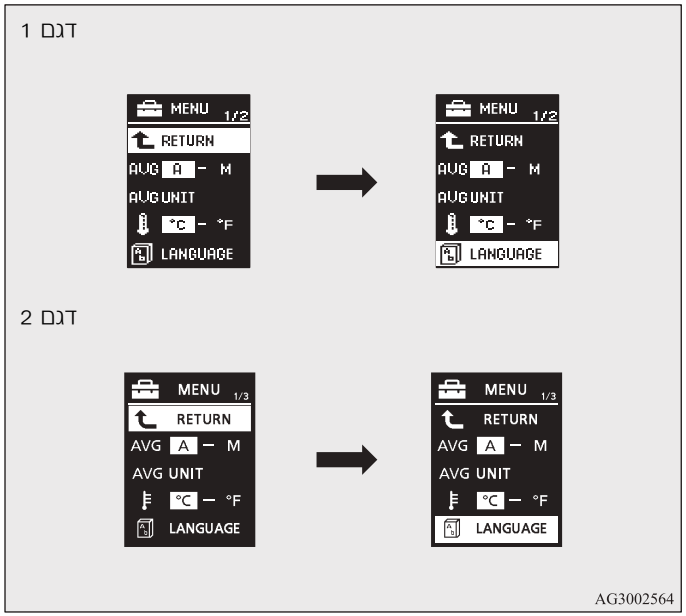
1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-29.
2. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, לבחירה באפשרות (הגדרת יחידות טמפרטורה).

Outlander2010.indb 3-32 16/02/2010 16:02:43

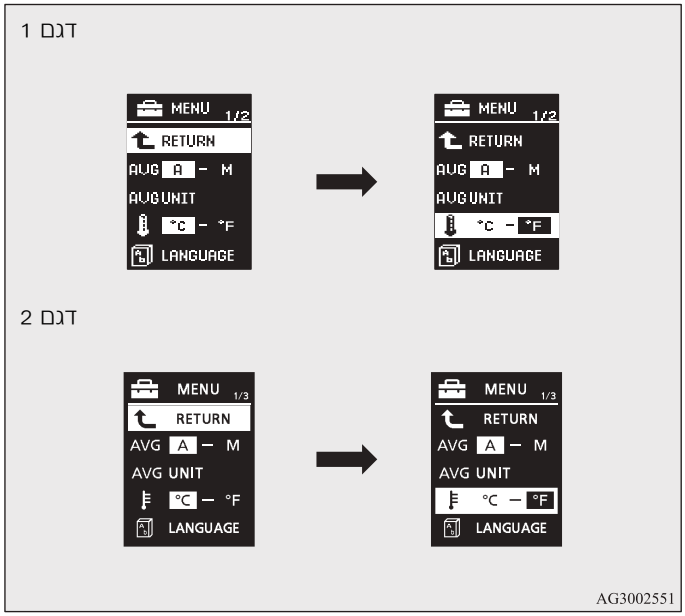
שינוי שפת התצוגה

ניתן לשנות את השפה בתצוגת המידע הרב-תכליתית.

1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
   עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-32.
2. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לבחור באפשרות LANGUAGE (הגדרת השפה).



3. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי להציג את האפשרות LANGUAGE (הגדרת שפה).



3. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור לפי הסדר בין °C (צלזיוס) ← °F (פרנהייט) ← °C (צלזיוס).
   ההגדרה משתנה ליחידת הטמפרטורה שנבחרו.

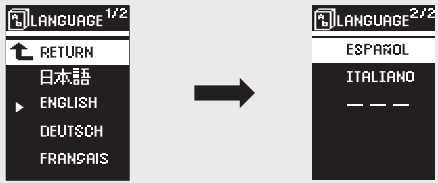
הערה

- כאשר המצבר מנותק, הגדרת היחידות נמחקת וחוזרת באופן אוטומטי ל-°C (מעלות צלזיוס).

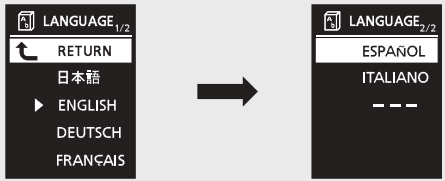
Outlander2010.indb 3-33 16/02/2010 16:02:44

4. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, כדי להחליף לפי הסדר JAPANESE (יפנית) ← ENGLISH (אנגלית) ← GERMAN (גרמנית) ← FRENCH (צרפתית) ← SPANISH ← (ספרדית) ← ITALIAN (איטלקית) ← "---" (אין תצוגת הודעות אזהרה) ← חזרה ← JAPANESE (יפנית).

דגם 1



דגם 2



AG3002014

5. אם תלחץ על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר, ההגדרה תשתנה לשפה שנבחרה.

הערה

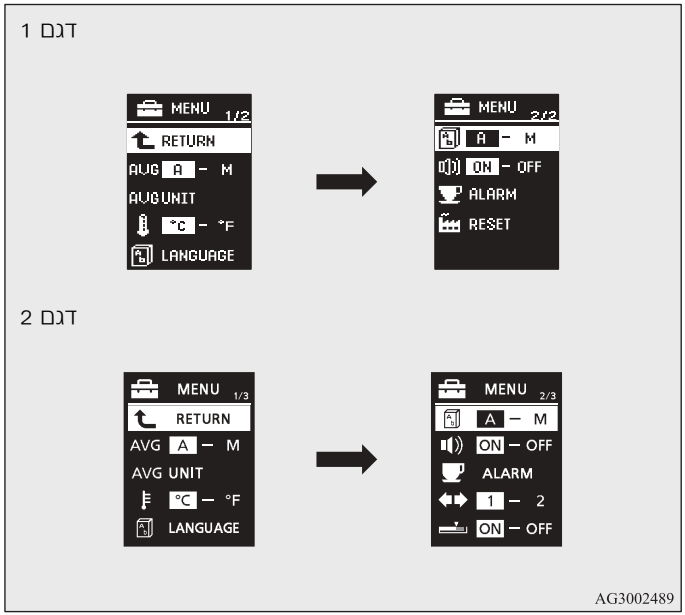
- כאשר המצבר מנותק, הגדרת השפה תימחק ותחזור באופן אוטומטי לאפשרות ENGLISH (אנגלית).
- אם נבחרה האפשרות "---" בהגדרת השפה, לא תוצג הודעת אזהרה כאשר קיימת הודעת אזהרה או הודעה קופצת.

*שינוי שפת בקרה**

ניתן לשנות באופן אוטומטי את שפת הבקרה במערכת התקשורת הרב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) (אם מותקנת), ובמערכת הדיבורית Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול (אם מותקנת), לשפה המוצגת בתצוגת המידע הרב-תכליתית.

1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
   עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-29.
2. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO כדי לבחור באפשרות (שפת בקרה).

Outlander2010.indb 3-34 16/02/2010 16:02:45



3. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO כדי לעבור ברצף בין A (שפת בקרה זמינה) ← M (שפת בקרה אינה זמינה) ← A (שפת בקרה זמינה).
ההגדרה תשתנה למצב שנבחר.

הערה

- כאשר המצבר מנותק הגדרת שפת הבקרה תימחק ותחזור באופן אוטומטי למצב A (שפת בקרה זמינה).
- ניתן לשנות את תצוגת השפה ששונתה באמצעות הגדרת השפה באופן הבא:

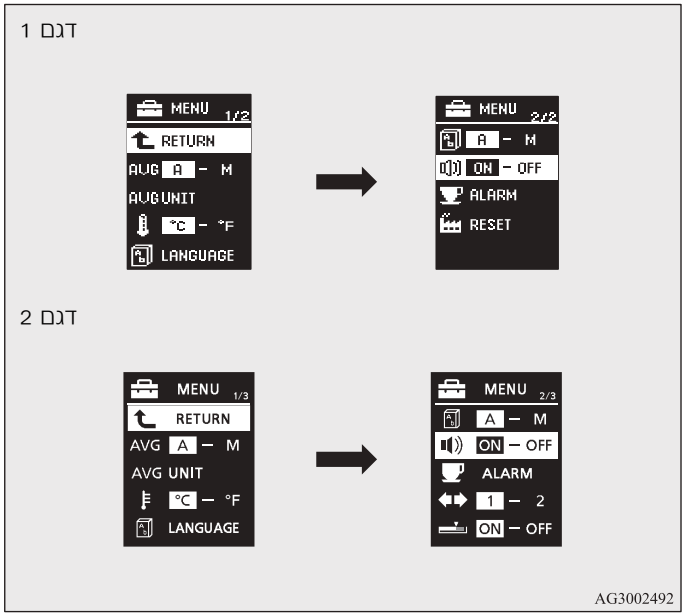
- כאשר האפשרות A (שפת בקרה זמינה) נבחרה עם שפת הבקרה, השפה במערכת התקשורת הרב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) (אם מותקנת), ובמערכת הדיבורית Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול (אם מותקנת), תשתנה באופן אוטומטי לשפה שנבחרה עבור תצוגת המידע הרב-תכליתית.
- כאשר האפשרות M (שפת בקרה אינה זמינה) נבחרה עם שפת הבקרה, השפה במערכת התקשורת הרב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) (אם מותקנת), ובמערכת הדיבורית Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול (אם מותקנת), לא תשתנה באופן אוטומטי לשפה שנבחרה עבור תצוגת המידע הרב-תכליתית.

הגדרת צליל הפעלה

ניתן להפסיק את צלילי הפעולה של מתג INFO ושל עמם אורות הנסיעה ביום.

1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-29.
2. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, לבחירה באפשרות (הגדרת צליל הפעלה).

Outlander2010.indb 3-35 16/02/2010 16:02:46



3. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO למשך 2 שניות או יותר, כדי להחליף ברצף מ-ON (צליל הפעלה מופעל) ← OFF (צליל הפעלה אינו מופעל) ← ON (צליל הפעלה מופעל).
ההגדרה תשתנה למצב שנבחר.

הערה

- כאשר המצבר מנותק, הגדרת שפת הבקרה תימחק ותחזור באופן אוטומטי למצב ON (צליל הפעלה פעיל).
- הגדרת צליל ההפעלה מבטלת רק את צליל ההפעלה של מתג INFO ושל עמם אורות הנסיעה ביום. לא ניתן לבטל את הפעלת הצלילים של תצוגות האזהרה וצלילים אחרים.

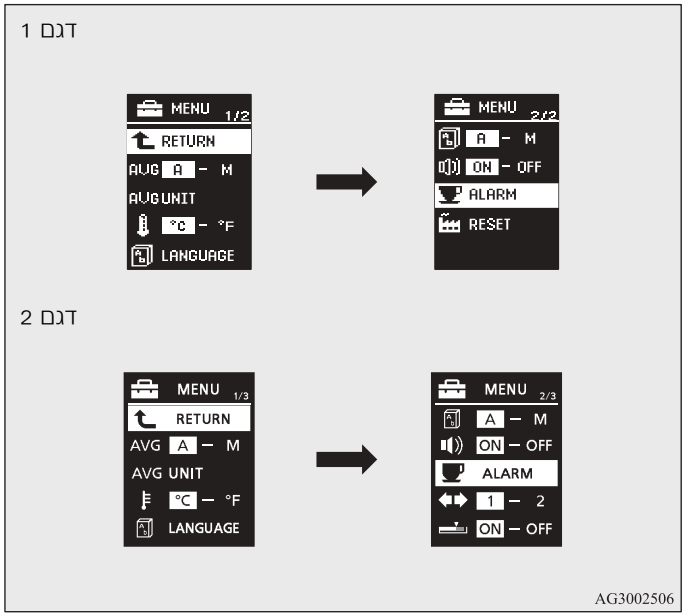
שינוי הזמן עד להופעת ההודעה REST REMINDER (הפסקת מנוחה)

ניתן לשנות את הזמן עד להופעת ההודעה.

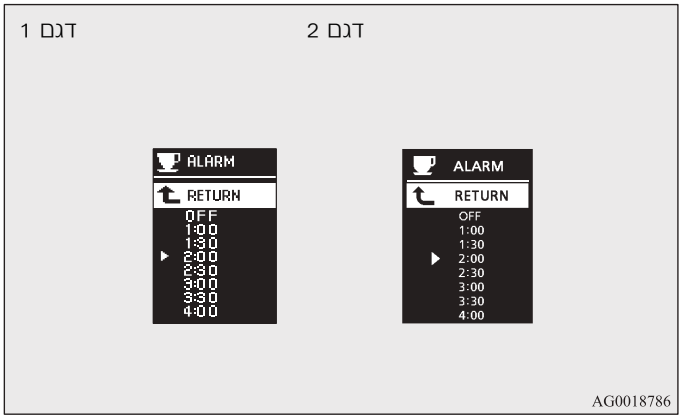
1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-29.

Outlander2010.indb 3-36 16/02/2010 16:02:47

2. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, כדי לבחור באפשרות ALARM (הגדרת זמן מנוחה).



3. לחץ והחזק את מתג INFO למשך שתי שניות או יותר כדי להציג את האפשרות ALARM (הגדרת זמן מנוחה).



4. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO כדי לבחור את הזמן עד להצגת ההודעה.
5. לחץ והחזק את מתג INFO לכ-2 שניות או יותר. ההגדרה תשתנה לזמן שנבחר.

הערה

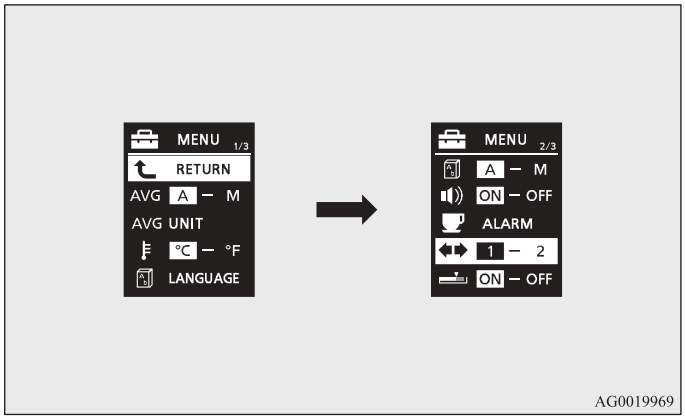
- כאשר המצבר מנותק, הגדרת היחידות תימחק מהזיכרון ותחזור באופן אוטומטי למצב OFF.
- זמן הנסיעה מתאפס כאשר מתג ההצתה מועבר למצב OFF.

Outlander2010.indb 3-37 16/02/2010 16:02:48

שינוי צליל פנסי האיתות (דגם 2)

ניתן לשנות את צליל ההפעלה של פנסי האיתות.

1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
   עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-29.
2. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, לבחירה באפשרות (שינוי צליל פנסי האיתות).

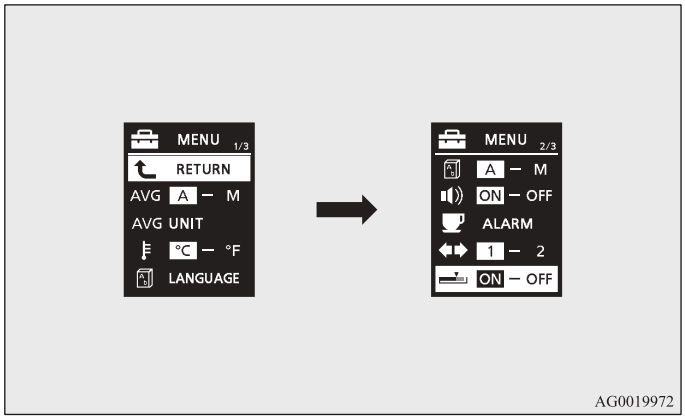


3. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO ← למשך כשתי שניות או יותר כדי לעבור ברצף בין 1 (צליל פנסי איתות 1) ← 2 (צליל פנסי איתות 2) ← 1 (צליל פנסי איתות 1).
   ההגדרה תשתנה לצליל פנסי האיתות שנבחר.

שינוי תצוגת צריכת דלק נוכחית (סוג 2)

ניתן לשנות את הגדרת מחוון תצוגת צריכת הדלק הנוכחית.

1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכשתי שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
   עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-29.
2. לחץ לחיצה קצרה על מתג INFO, לבחירה באפשרות (שינוי תצוגת צריכת הדלק הנוכחית).



3. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO למשך כשתי שניות או יותר כדי לעבור ברצף בין ON (עם המחוון הירוק) ← OFF (ללא המחוון הירוק) ← ON (עם המחוון הירוק).
   ההגדרה תשנה את המחוון.

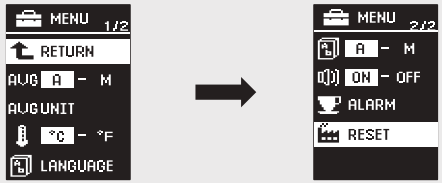
Outlander2010.indb 3-38 16/02/2010 16:02:49

חזרה להגדרות ברירת המחדל

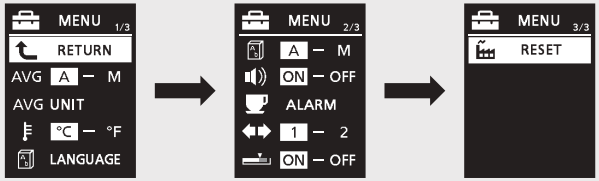
ניתן להחזיר את כל הגדרות ההפעלה להגדרות ברירת המחדל.

1. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכ-2 שניות או יותר כדי לעבור ממסך ההגדרות למסך התפריט.
   עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות" בעמוד 3-29.
2. לחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO לכשתי שניות או יותר כדי לבחור באפשרות RESET (איפוס).

דגם 1



דגם 2



AG3002519

3. כאשר אתה לוחץ לחיצה ממושכת על מתג INFO במשך כחמש שניות או יותר, הזמזם ישמיע צליל וכל ההגדרות יחזרו להגדרת ברירת המחדל.

הערה

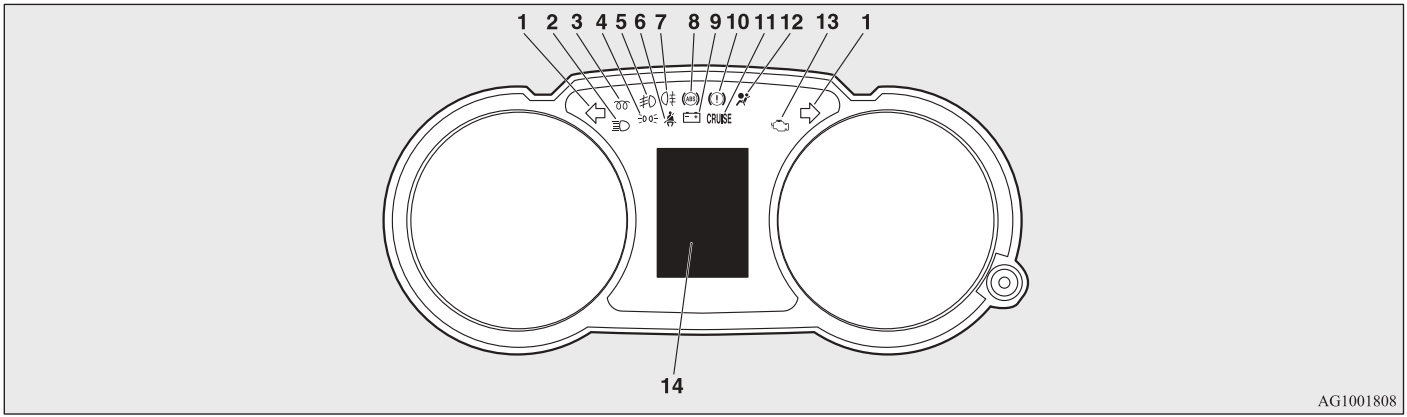
- הגדרות ברירת המחדל הן כלהלן.
  - מצב איפוס צריכת הדלק הממוצעת והמהירות הממוצעת: A (איפוס אוטומטי)
  - יחידות התצוגה לצריכת דלק: L/100km (ליטר ל-100 ק"מ)
  - יחידות הטמפרטורה: °C (מעלות צלזיוס)
  - שפת התצוגה: ENGLISH (אנגלית)
  - הגדרת שפת בקרה: א
  - צלילי הפעלה: ON (צליל הפעלה פעיל)
  - ההודעה REST REMINDER (הפסקת מנוחה): OFF (לא פעיל)
  - צליל פנסי האיתות צליל פנסי האיתות 1
  - צריכת דלק נוכחית עם המחוון הירוק: ON (פעיל)

Outlander2010.indb 3-39 16/02/2010 16:02:50

נורית חיווי, נורית אזהרה ורשימת הודעות במסך המידע

רשימת מחוונים ונוריות אזהרה

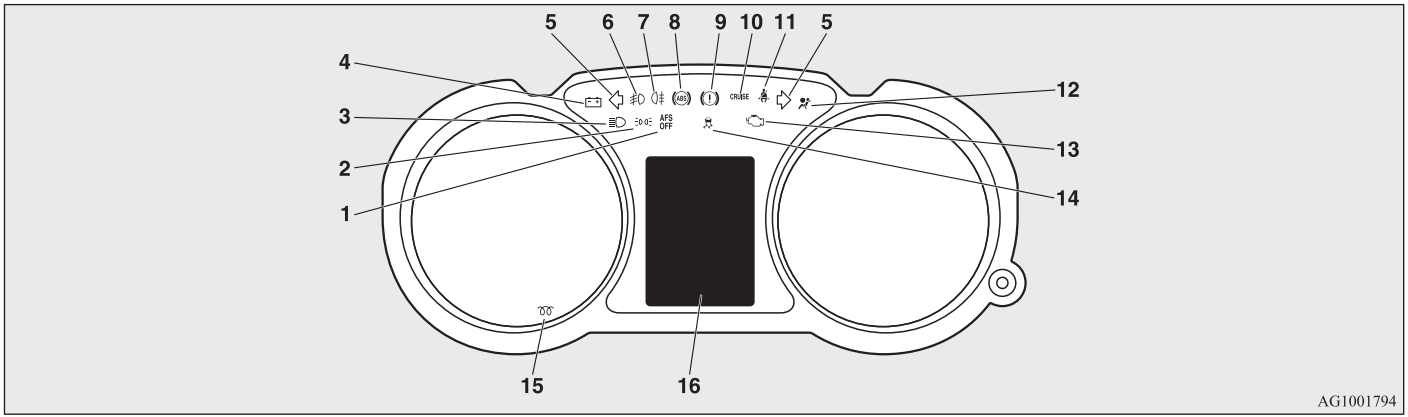
דגם 1



1- נוריות חיווי לפנסי איתות / נוריות חיווי למאותתי חירום ← עמוד 3-54
2- נורית חיווי לאור גבוה בפנסים הראשיים ← עמוד 3-54
3- נורית חיווי לחימום קדם (כלי רכב המצוידים במנוע דיזל) ← עמוד 3-54
4- נורית חיווי לפנסי חנייה ← עמוד 3-54
5- נורית חיווי לפנסי ערפל קדמיים* ← עמוד 3-54
6- נורית אזהרה לחגורות בטיחות ← עמוד 2-33
7- נורית חיווי לפנס ערפל אחורי ← עמוד 3-54
8- נורית אזהרה למערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) ← עמוד 4-69
9- נורית אזהרה לחוסר טעינה ← עמוד 3-57
10- נורית אזהרה לבלמים ← עמוד 3-55
11- נורית חיווי לבקרת השיוט* ← עמוד 4-77
12- נורית אזהרה למערכת ריסון נוספת (SRS) ← עמוד 2-65
13- נורית אזהרה לבדיקת המנוע ← עמוד 3-56
14- רשימת ההודעות במסך המידע ← עמוד 3-43

Outlander2010.indb 3-40 16/02/2010 16:02:51

דגם 2



1- נורית חיווי לכיבוי מערכת פנסי חזית מתכוננת (AFS) ← עמוד 3-54, 3-70
2- נורית חיווי לפנסי חנייה ← עמוד 3-54
3- נורית חיווי לאור גבוה בפנסים הראשיים ← עמוד 3-54
4- נורית אזהרה לחוסר טעינה ← עמוד 3-57
5- נוריות חיווי לפנסי איתות / נוריות חיווי למאותתי חירום ← עמוד 3-54
6- נורית חיווי לפנסי ערפל קדמיים* ← עמוד 3-54
7- נורית חיווי לפנס ערפל אחורי ← עמוד 3-54
8- נורית אזהרה למערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) ← עמוד 4-69
9- נורית אזהרה לבלמים ← עמוד 3-55
10- נורית חיווי לבקרת השיוט*← עמוד 4-77
11- נורית אזהרה לחגורות בטיחות ← עמוד 2-33
12- נורית אזהרה למערכת ריסון נוספת (SRS) ← עמוד 2-65
13- נורית אזהרה לבדיקת המנוע ← עמוד 3-56
14- מחוון בקרת יציבות אקטיבית (ASC)* ← עמוד 4-74
15- נורית חיווי לחימום קדם (כלי רכב המצוידים במנוע דיזל) ← עמוד 3-54
16- רשימת ההודעות במסך המידע עמוד← 3-43

Outlander2010.indb 3-41 16/02/2010 16:02:52

רשימת תצוגת מסך מידע

כאשר ישנו מידע להציג, כגון נוריות לתזכורת, נשמע צליל והמסך עובר לתצוגות שלהלן. עיין בעמוד המתאים, ובצע את הפעולות הדרושות.
כאשר הסיבה להופעת האזהרה נעלמת, תצוגת האזהרה מפסיקה באופן אוטומטי.
עיין ב-"רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב OFF)", בעמוד 3-43.
עיין ב-"רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON)", בעמוד 3-45.
עיין ב-"הודעות קופצות אחרות (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON)", בעמוד 3-52.

הערה

- תצוגת אזהרה עשויה להיות מוצגת והזמזם יזמזם במקרים הנדירים הבאים:
הדבר נובע מהפרעות למערכת, כגון רעש או גלים אלקטרומגנטיים חזקים, ואינו מהווה בעיית תפקודית.
  - גלים אלקטרומגנטיים חזקים נקלטים ממקור כגון מערכת רדיו לא תקנית, ניצוץ מכבל חשמל או תחנת מכ"ם.
  - מתח חריג או פריקה של חשמל סטטי הנוצרים מהפעלה של ציוד חשמלי המותקן ברכב (כולל חלפים).

אם הודעת אזהרה מופיעה פעמים רבות, אנו ממליצים להתייעץ עם מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 3-42 16/02/2010 16:02:53

רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה במצב OFF)

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	גורם	פתרון (הפניה)
		• שכחת לכבות את הפנסים.	עיין ב-"פונקציית כיבוי אוטומטית של פנסים (פנסים ראשיים, פנסי ערפל וכן הלאה)" בעמוד 3-63.
		• מערכת האזעקה פועלת.	עיין ב-"מערכת אזעקה" בעמוד 1-54.
		• לאחר הדממת המנוע נעשה ניסיון לפתוח את דלת הנהג כאשר מתג ההצתה נמצא בכל מצב למעט LOCK (PUSH OFF).	• סובב את מתג ההצתה למצב LOCK (PUSH OFF). עיין ב-"מערכת תזכורת להצתה מופעלת" בעמוד 1-43.
		• נעשה ניסיון לנעול את כל הדלתות ודלת תא המטען, כאשר מתג ההצתה נמצא בכל מצב למעט LOCK (PUSH OFF).	• סובב את מתג ההצתה למצב LOCK (PUSH OFF). עיין ב-"מערכת תזכורת לכיבוי מתג ההצתה" בעמוד 1-23.

3

Outlander2010.indb 3-43 16/02/2010 16:02:53

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	גורם	פתרון (הפניה)
    	    	• קיימת תקלה במערכת ההפעלה ללא מפתח.	עיין ב-"מערכת ההפעלה ללא מפתח" בעמוד 1-10

Outlander2010.indb 3-44 16/02/2010 16:02:54

רשימת הודעות אזהרה (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON)

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	גורם	פתרון (הפניה)
		• קיימת תקלה במערכת ההפעלה ללא מפתח.	עיין ב-"מערכת ההפעלה ללא מפתח" בעמוד 1-10
			
			
			
			

Outlander2010.indb 3-45 16/02/2010 16:02:57

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	גורם	פתרון (הפניה)
		• מפלס נוזל הבלמים במיכל הגיע לרמה נמוכה. • קיימת תקלה במערכת הבלמים.	• עצור את הרכב מיד במקום בטוח. אנו ממליצים להתייעץ עם עובדי מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. עיין ב-"הודעת אזהרה לבלמים", בעמוד 3-58.
		• קיימת תקלה במערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS).	• הימנע מבלימה פתאומית ומנסיעה במהירות גבוהה. עצור את הרכב במקום בטוח ובצע את הפעולות המתאימות לתיקון התקלה. עיין ב-"תצוגת אזהרה למערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS)" בעמוד 4-69.
		• אחת מהדלתות או דלת תא המטען אינם סגורים באופן מלא. הדלת הפתוחה מוצגת.	• סגור את הדלת או את דלת תא המטען. עיין ב-"הודעת אזהרה לדלת פתוחה חלקית (כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON)" בעמוד 3-28.
		• מכסה המנוע פתוח.	• סגור את מכסה המנוע. עיין ב-"מכסה המנוע" בעמוד 3-8.
		• המנוע התחמם יתר על המידה.	• עצור את הרכב במקום בטוח ובצע את הפעולות המתאימות לתיקון התקלה. עיין ב-"התחממות יתר של המנוע" בעמוד 6-7.

Outlander2010.indb 3-46 16/02/2010 16:02:59

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	גורם	פתרון (הפניה)
		• טמפרטורת הנוזל של תיבת ההילוכים האוטומטית (תיבת הילוכים אוטומטית או תיבת הילוכים רציפה) גבוהה יתר על המידה.	עיין ב-"6A/T INVECS-II Sports Mode (מערכת בקרה אלקטרונית חכמה וחדשנית לרכב II)" בעמוד 4-25. עיין ב-"6CVT INVECS-III Sports Mode (מערכת בקרה אלקטרונית חכמה וחדשנית לרכב III)" בעמוד 4-33.
		• מתג ההצתה הועבר למצב ON ללא חגירת חגורת הבטיחות.	• חגור את חגורת הבטיחות כהלכה. עיין ב-"אזהרה לחגורת הבטיחות" בעמוד 2-33.
		• קיימת תקלה במערכת הדלק.	• אנו ממליצים להתייעץ עם מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
		• אתה נוסע עם בלם חנייה מופעל.	• שחרר את בלם החנייה. עיין ב-"הודעת אזהרה לבלמים", בעמוד 3-58.
		• קיימת תקלה במערכת השימון של המנוע.	• עצור את הרכב מיד במקום בטוח. אנו ממליצים לבדוק את הרכב. עיין ב-"הודעת אזהרה ללחץ שמן", בעמוד 3-59.

Outlander2010.indb 3-47 16/02/2010 16:03:02

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	גורם	פתרון (הפניה)
		• קיימת תקלה במערכת הטעינה.	• עצור את הרכב מיד במקום בטוח. אנו ממליצים להתייעץ עם עובדי מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. עיין ב-"תצוגה אזהרה לחוסר טעינה" בעמוד 3-59.
		• קיימת תקלה בכריות האוויר של מערכת הריסון הנוספת (SRS) או במערכת הקדם-מותחנים.	• אנו ממליצים לבדוק את הרכב. עיין ב-"נורית אזהרה למערכת הריסון הנוספת (SRS)" בעמוד 2-65.
		• קיימת תקלה במערכת כוונון הגובה האוטומטית של הפנסים הראשיים.	• אנו ממליצים לבדוק את הרכב. ראה "מערכת כוונון הגובה האוטומטית של הפנסים הראשיים" בעמוד 3-69.
		• קיימת תקלה בבקרת היציבות האקטיבית (ASC).	• אנו ממליצים לבדוק את הרכב. עיין ב-"בקרת יציבות אקטיבית (ASC)" בעמוד 4-72.
		• קיימת תקלה במערכת ההנעה הכפולה המבוקרת אלקטרונית.	• אנו ממליצים לבדוק את הרכב. ראה "מערכת הנעה כפולה המבוקרת אלקטרונית" בעמוד 4-57.

Outlander2010.indb 3-48 16/02/2010 16:03:04

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	גורם	פתרון (הפניה)
		• קיימת תקלה בתיבת ההילוכים האוטומטית או בתיבת ההילוכים הרציפה. • התקן בטיחות במערכת המצמד הכפול SST הופעל עקב תקלה אפשרית במצמד הכפול SST או במודול הבקרה האלקטרוני של המנוע.	• אנו ממליצים לבדוק את הרכב. עיין ב-"6A/T INVECS-II Sports Mode (מערכת בקרה אלקטרונית חכמה וחדשנית לרכב II)" בעמוד 4-25. עיין ב-"6CVT INVECS-III Sports Mode (מערכת בקרה אלקטרונית חכמה וחדשנית לרכב III)" בעמוד 4-33. עיין ב-"מצמד כפול SST (Sport Shift ← Transmission)" בעמוד 4-41.
		• מערכת ההנעה הכפולה המבוקרת אלקטרונית התחממה יתר על המידה.	ראה "מערכת הנעה כפולה המבוקרת אלקטרונית" בעמוד 4-57.
		• בעיה באחת מהמערכות ללא הודעה ספציפית.	אנו ממליצים להתייעץ עם עובדי מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
		• תוספי הדלק הולך ואוזלים.	• החלף את תוספי הדלק במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 3-49 16/02/2010 16:03:06

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	גורם	פתרון (הפניה)
		• הדלק הולך ואוזל.	• תדלק בהקדם האפשרי. עיין ב-"תצוגת אזהרה לכמות הדלק שנותר" בעמוד 3-25.
		• קיימת חריגה במסנן החלקיקים של מנוע הדיזל (DPF).	• עיין ב-"מסנן חלקיקים לדיזל (DPF)" בעמוד 4-21.
		• שמן המנוע הולך ואוזל.	• עצור את הרכב במקום בטוח, כבה את המנוע, ובדוק את מפלס שמן המנוע. עיין ב-"הודעת אזהרה למפלס שמן המנוע", בעמוד 3-60.
		• במסנן הדלק הצטברו יותר מדי מים.	• עצור את הרכב במקום בטוח, כבה את המנוע, והסר את המים ממסנן הדלק. עיין ב-"מחוון אזהרה למסנן הדלק" בעמוד 3-57.
		• הטמפרטורה החיצונית היא 3°C או פחות.	• היזהר מקרח על הכביש. • הכביש עלול להיות חלק גם אם תצוגה זו אינה מופיעה. סע בזהירות.

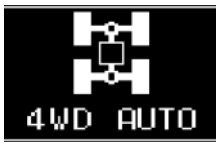
Outlander2010.indb 3-50 16/02/2010 16:03:09

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	גורם	פתרון (הפניה)
		• קיימת תקלה במערכת פנסי החזית המתכוננת (AFS).	• אנו ממליצים לבדוק את הרכב. עיין ב-"מערכת פנסי חזית מתכוננת (AFS)", בעמוד 3-70.

Outlander2010.indb 3-51 16/02/2010 16:03:12

*הודעות קופצות אחרות (כאשר מתג ההצתה במצב **ON**)*

מצב הפעולה של כל מערכת מוצג במסך המידע. לקבלת פרטים נוספים אודות המערכת, עיין בעמוד המתאים.

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	מצב הפעולה של המערכת	הפניה
		• כאשר נבחר מצב 2WD באמצעות בורר מצבי נהיגה.	ראה "מערכת הנעה כפולה המבוקרת אלקטרונית" בעמוד 4-57.
		• כאשר נבחר מצב 4WD AUTO באמצעות בורר מצבי נהיגה.	
		• כאשר נבחר מצב 4WD LOCK באמצעות בורר מצבי נהיגה.	
		• כאשר בקרת היציבות האקטיבית (ASC) פועלת.	עיין ב-"בקרת יציבות אקטיבית (ASC)" בעמוד 4-72.

Outlander2010.indb 3-52 16/02/2010 16:03:12

מתריע בפני הנהג על המועד לביצוע טיפול שירות.

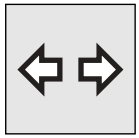
מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	פתרון
		אנו ממליצים לבדוק את הרכב. לקבלת פרטים נוספים, עיין ב-"תזכורת לטיפולי שירות" בעמוד 3-26.

ניתן לשנות את הגדרת זמן מרווחי המנוחה.

מסך מדגם 1	מסך מדגם 2	פתרון
		עצור את הרכב במקום בטוח, כבה את המנוע, וקח מנוחה. התייחס לנתון המוצג כאל הנחיה כללית לעצירות רענון בעת נסיעה ארוכה. ניתן להגדיר את מרווח הזמן שבין התחלת הנסיעה ועד להופעת התזכורת לרענון. עיין ב-"שינוי הגדרות הפונקציות (כאשר מתג ההצתה במצב ON)" בעמוד 3-29. התצוגה והזמזם יזכירו לנהג כאשר הזמן שהוגדר הגיע. אם תמשיך לנהוג מבלי לבצע הפסקת מנוחה, הזמזם יזמזם אחת לחמש דקות כדי לעודד אותך לצאת למנוחה. • במקרים הבאים, זמן הנהיגה מתאפס והתצוגה חוזרת למסך הקודם. לאחר מכן, כאשר מגיעים שוב לזמן שנקבע, הזמזם והתצוגה יעודדו אותך לקחת מנוחה. - הזמזם ישמיע 3 צלילים. - מתג ההצתה מועבר למצב OFF. - מתג INFO נלחץ לכ-2 שניות או יותר.

Outlander2010.indb 3-53 16/02/2010 16:03:14

נוריות חיווי



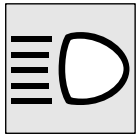
נוריות חיווי לפנסי איתות/נוריות חיווי למאותתי חירום.

נוריות חיווי אלו מהבהבות במצבים הבאים.

- כאשר ידית פנסי האיתות מוסטת כדי להפעיל פנס איתות מסוים.
  עיין ב-"ידית פנסי האיתות" בעמוד 3-69.
- כאשר מתג מאותתי החירום נלחץ כדי להפעיל את מאותתי החירום.
  עיין ב-"מתג מאותתי חירום" בעמוד 3-73.
- כאשר פנסי מאותתי החירום מופעלים באופן אוטומטי בשל בלימה פתאומית בעת נסיעה.
  עיין ב-"מערכת איתות חירום לעצירה" בעמוד 4-67.

הערה

- אם נוריות חיווי אלו מהבהבות מהר מדי בשל פעולה אחרת מאשר בלימה פתאומית, הסיבה עלולה להיות נורה שרופה או תקלה בחיבור חשמלי של פנסי האיתות.



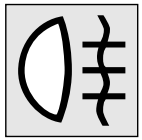
נורית חיווי לאור גבוה בפנסים הראשיים

נורית החיווי מאירה כאשר האור הגבוה בפנסים הראשיים נמצא בשימוש.



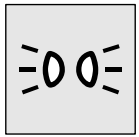
נורית חיווי לפנסי ערפל קדמיים*

נורית החיווי דולקת כאשר פנסי הערפל הקדמיים מופעלים.



נורית חיווי לפנס ערפל אחורי

נורית החיווי דולקת כאשר פנס הערפל האחורי מופעל.



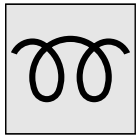
נורית חיווי לפנסי חנייה

נורית החיווי מאירה כאשר פנסי החנייה מופעלים.



נורית חיווי לכיבוי מערכת פנסי חזית מתכוננת (AFS)*

נורית החיווי דולקת כאשר מערכת פנסי החזית המתכוננת (AFS) כבויה.



נורית חיווי לחימום קדם (כלי רכב המצוידים במנועי דיזל)

נורית החיווי דולקת כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON. הנורית תיכבה לאחר שמצתי חימום הקדם יתחממו, ולאחר מכן ניתן יהיה להתניע את המנוע.

Outlander2010.indb 3-54 16/02/2010 16:03:15

הערה

- אם המנוע קר, נורית החיווי של חימום הקדם תידלק לפרק זמן ארוך יותר.
- אם המנוע לא הותנע בתוך כ-5 שניות לאחר שנורית החיווי של חימום הקדם כבתה, החזר את מתג ההצתה למצב LOCK. לאחר מכן סובב שוב את מתג ההצתה למצב ON כדי לבצע חימום קדם מחדש.
- כאשר המנוע חם, נורית החיווי של חימום הקדם לא תופעל גם כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON.

נוריות אזהרה



נורית אזהרה לבלמים

הנורית דולקת כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, ונכבית לאחר מספר שניות.
ודא תמיד שהנורית נכבית לפני תחילת הנסיעה.
כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, נורית האזהרה לבלמים תידלק בתנאים הבאים:

- כאשר בלם החנייה מופעל.
- כאשר מפלס נוזל הבלמים במיכל מגיע לרמה נמוכה.
- כאשר פונקציית חלוקת הכוח בבלמים אינה פועלת כהלכה.

⚠ זהירות

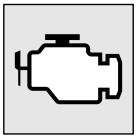
- במצבים המופיעים להלן, ביצועי הבלמים עלולים להיפגע או שהרכב יאבד את יציבותו אם תתבצע לחיצה פתאומית על דוושת הבלם; לכן, הימנע מנסיעה במהירות גבוהה או מלחיצה פתאומית על דוושת הבלם. יותר מכך, יש לעצור את הרכב מידבמקום בטוח ואנו ממליצים לבדוק אותו.
  - נורית האזהרה של הבלמים לא תפעל כאשר בלם החנייה מופעל ולא תיכבה כאשר הוא משוחרר.
  - נורית האזהרה לבלמים ונורית האזהרה ל-ABS נדלקות בו-זמנית.

  לקבלת פרטים נוספים, עיין ב-"נורית אזהרה למערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS)" בעמוד 4-69.

Outlander2010.indb 3-55 16/02/2010 16:03:16

⚠ זהירות

- נורית האזהרה לבלמים נשארת דולקת בעת הנסיעה.
• יש להביא את הרכב לעצירה מוחלטת באופן הבא אם ביצועי מערכת הבלימה הורעו.
- לחץ על דוושת הבלם חזק יותר מהרגיל. גם כאשר הדוושה מגיעה עד לקצה מהלכה, החזק אותה לחוצה בכוח.
- אם מערכת הבלמים כשלה, השתמש בבלימת מנוע כדי להאט את מהירות הנסיעה, והשתמש בידית בלם החנייה.
לחץ על דוושת הבלם כדי להפעיל את פנסי הבלימה ולהתריע לנהגים שמאחוריך.



נורית אזהרה לבדיקת המנוע

הנורית היא חלק ממערכת אבחון המותקנת ברכב המפקחת על פליטת המזהמים, על מערכת בקרת המנוע או על מערכת הבקרה של תיבת ההילוכים האוטומטית/תיבת ההילוכים הרציפה/המצמד הכפול SST.
אם מאותרת בעיה באחת מהמערכות הללו, הנורית מאירה או מהבהבת.
אף על פי שרכבך מסוגל ברוב המקרים להמשיך בנסיעה ולא יזדקק לשירותי גרירה, אנו ממליצים לבדוק את המערכת בהקדם האפשרי.
נורית האזהרה תידלק גם כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, ותיכבה לאחר התנעת המנוע. אם הנורית לא נכבית לאחר התנעת המנוע, אנו ממליצים לבדוק את הרכב.

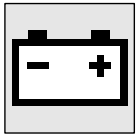
⚠ זהירות

- נסיעה לאורך זמן כאשר נורית האזהרה דולקת עלולה לגרום לנזק נוסף למערכת בקרת פליטת המזהמים. הדבר עלול להשפיע לרעה גם על צריכת הדלק ועל כושר הנסיעה.
- אם הנורית אינה דולקת כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, אנו ממליצים לך לבדוק את הרכב.
- אם הנורית דולקת בעת שהמנוע פועל, הימנע מנסיעה במהירות גבוהה ובדוק את הרכב במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בהקדם האפשרי.
התגובות של דוושת הדלק ושל דוושת הבלם עלולות להיות מושפעות לרעה בתנאים אלו.

Outlander2010.indb 3-56 16/02/2010 16:03:17

הערה

- במודול הבקרה האלקטרוני של הרכב המכיל את מערכת האבחון מאוחסנים נתונים רבים אודות תקלות (בעיקר בנוגע לפליטת מזהמים).
המידע יימחק אם כבל מצבר ינותק, והדבר יקשה על איתור התקלה באופן רציף. אל תנתק כבל מצבר כאשר נורית האזהרה לתקלת מנוע דולקת.



נורית אזהרה לחוסר טעינה

נורית האזהרה דולקת כאשר מתג ההצתה מועבר למצב ON, ונכבית לאחר התנעת המנוע.
אזהרה מוצגת גם בתצוגת המידע הרב-תכליתית.

⚠ זהירות

- אם הנורית דולקת בעת שהמנוע פועל, אזי קיימת בעיה במערכת הטעינה. עצור את הרכב במקום בטוח, ואנו ממליצים לך לבדוק אותו.

תצוגת מסך מידע

תצוגת מחוון מסנן הדלק*

דגם 1



דגם 2



כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, אם הצטברו במסנן הדלק יותר מים מהמותר, תופיע הודעת אזהרה במסך המידע שבתצוגה הרב-תכליתית.

⚠ זהירות

- אם המחוון מופיע בעת נסיעה, עצור את הרכב במקום בטוח, כבה את המנוע, והסר את המים ממסנן הדלק.
נסיעה ממושכת כאשר הודעת האזהרה מוצגת עלולה להזיק למנוע.

הערה

- אם ההודעה REMOVE WATER IN SEPARATOR אינה נעלמת או שהיא מופיעה באופן תכוף לאחר שהסרת את המים מהמסנן אנו ממליצים להתייעץ עם מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 3-57 16/02/2010 16:03:18

הודעת אזהרה לגבי בלמים

דגם 1



דגם 2



האזהרה מופיעה אם אתה נוהג בעת שבלם החנייה מופעל. נורית האזהרה בלוח המחוונים דולקת רק כאשר בלם החנייה מופעל.

⚠ זהירות

- בעת נהיגה בכלי רכב שבלם החנייה שלו אינו משוחרר, הבלם יתחמם יתר על המידה, הדבר יביא לפגיעה ביעילות הבלימה ולתקלה אפשרית בבלמים.
כאשר אזהרה זו מוצגת, שחרר את בלם החנייה.

דגם 1



דגם 2



אזהרה זו מוצגת כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, ומפלס נוזל הבלמים במיכל מגיע לרמה נמוכה.
נורית האזהרה בלוח המחוונים דולקת גם כן.

⚠ זהירות

- אם אזהרה זו מוצגת ואינה נכבית בעת הנסיעה, קיים סיכון ליעילות בלימה נמוכה. אם הדבר מתרחש, עצור את הרכב במקום בטוח, ואנו ממליצים לבדוק אותו.

Outlander2010.indb 3-58 16/02/2010 16:03:18

⚠ זהירות

- אם הודעת האזהרה לבלמים מוצגת יחד עם נורית האזהרה למערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS), פונקציית חלוקת כוח הבלימה אינה פועלת ולכן בלימה חזקה עלולה לגרום לרכב להיות לא יציב. הימנע מבלימה חזקה ומנסיעה במהירות גבוהה. עצור את הרכב במקום בטוח, ואנו ממליצים לך לבדוק אותו.
- יש להביא את הרכב לעצירה מוחלטת באופן הבא אם ביצועי מערכת הבלימה הורעו.
  - לחץ על דוושת הבלם חזק יותר מהרגיל.
    גם כאשר הדוושה מגיעה עד לקצה מהלכה, החזק אותה לחוצה בכוח.
  - אם מערכת הבלמים כשלה, השתמש בבלימת מנוע כדי להאט את מהירות הנסיעה, והשתמש בידית בלם החנייה.
    לחץ על דוושת הבלם כדי להפעיל את פנסי הבלימה ולהתריע לנהגים שמאחוריך.

הודעת אזהרה לחוסר טעינה

דגם 1



דגם 2



אם קיימת תקלה במערכת הטעינה, הודעת האזהרה תוצג במסך המידע של התצוגה הרב-תכליתית. נורית האזהרה בלוח המחוונים דולקת גם כן.

⚠ זהירות

- אם נורית האזהרה דולקת כאשר המנוע פועל, עצור מיד את הרכב במקום בטוח, ואנו ממליצים לך לבדוק אותו.

תצוגת אזהרה ללחץ שמן

דגם 1



דגם 2



אם לחץ השמן במנוע צונח כאשר המנוע פועל, הודעת האזהרה תוצג במסך המידע של התצוגה הרב-תכליתית.

Outlander2010.indb 3-59 16/02/2010 16:03:19

⚠ זהירות

- אם ממשיכים לנהוג ברכב בעת שמפלס השמן נמוך, או שמפלס השמן תקין אך האזהרה מוצגת, המנוע עלול להישרף ולהינזק.
- אם האזהרה דולקת בעת שהמנוע פועל, עצור מיד את הרכב במקום בטוח, ובדוק את מפלס השמן.
- אם האזהרה מופיעה כאשר מפלס השמן תקין, אנו ממליצים לך לבדוק זאת.

הודעת אזהרה למפלס שמן מנוע*

דגם 1



דגם 2



כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, אם מפלס שמן המנוע נמוך מהנדרש, הודעת האזהרה תוצג במסך המידע שבתצוגה הרב-תכליתית.

⚠ זהירות

- אם האזהרה מופיעה בעת נסיעה, עצור את הרכב במקום בטוח, כבה את המנוע, ובדוק את מפלס שמן המנוע.
עיין ב-"שמן מנוע" בעמוד 8-6.

מתג משולב לפנסים הראשיים ומחליף אורות

פנסים ראשיים

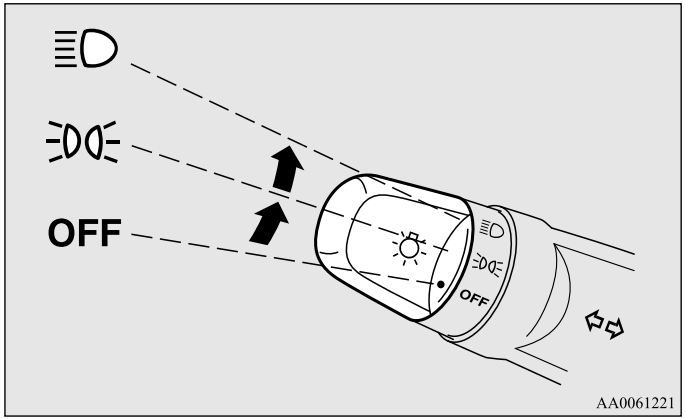
הערה

- אל תשאיר את האורות דולקים למשך זמן כאשר המנוע כבוי. הדבר עלול להביא להתרוקנות המצבר.
- כאשר יורד גשם, או כאשר שוטפים את הרכב, הצד הפנימי של עדשות הפנסים עשוי להתכסות לעיתים באדים, אולם הדבר אינו מצביע על בעיה תפקודית.
כאשר הפנס מופעל, החום יסיר את האדים. עם זאת, אם הצטברו מים בפנס, אנו ממליצים לבדוק אותו.

Outlander2010.indb 3-60 16/02/2010 16:03:21

דגם 1

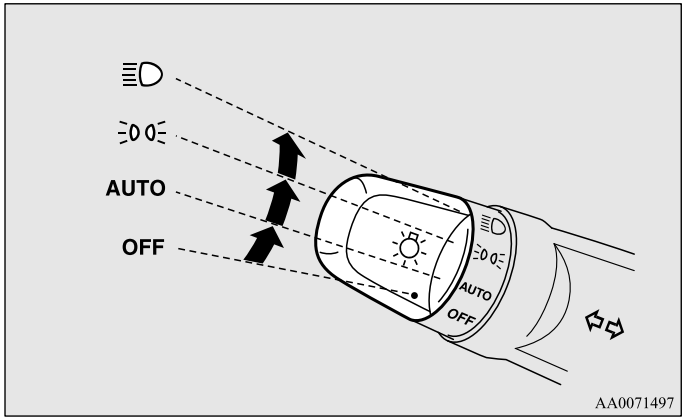
סובב את המתג כדי להדליק את הפנסים.



OFF (לא פעיל)	כל הפנסים כבויים
≡D≡	פנסי החנייה, הפנסים האחוריים, תאורת לוחית הרישוי ותאורת לוח המחוונים דולקים
≡D	הפנסים הראשיים וכל יתר הפנסים דולקים.

דגם 2

סובב את המתג כדי להדליק את הפנסים.



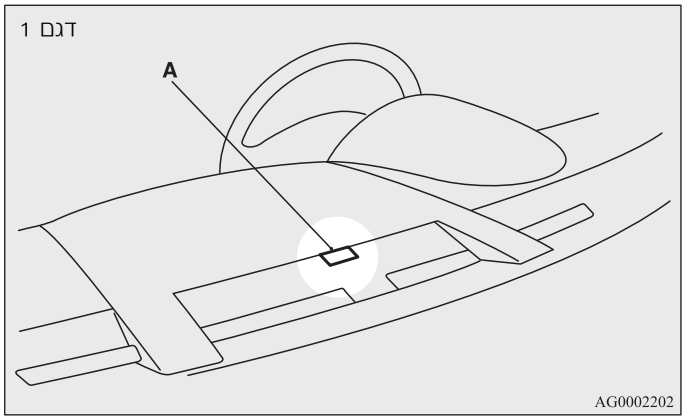
OFF (לא פעיל)	כל הפנסים כבויים
AUTO	כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, הפנסים הראשיים, פנסי החנייה, הפנסים האחוריים, תאורת לוחית הרישוי ותאורת לוח המחוונים יידלקו וייכבו בהתאם עוצמת האור החיצוני. כל הפנסים ייכבו כאשר מתג ההצתה יועבר למצב OFF.
≡D≡	פנסי החנייה, הפנסים האחוריים, תאורת לוחית הרישוי ותאורת לוח המחוונים דולקים
≡D	הפנסים הראשיים וכל יתר הפנסים דולקים.

Outlander2010.indb 3-61 16/02/2010 16:03:22

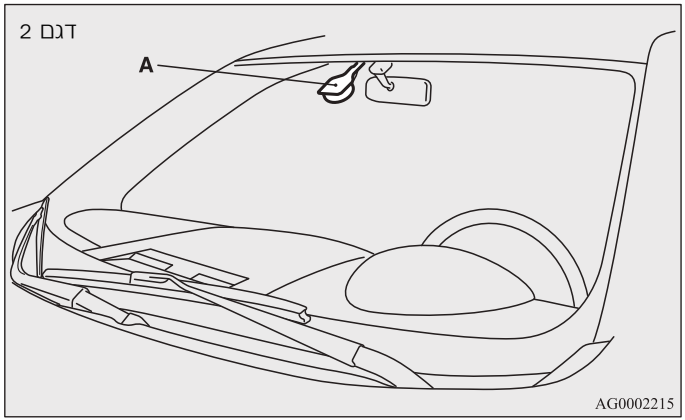
הערה

- בכלי רכב בעלי חיישן גשם ניתן לכוונן את רגישותה של בקרת ההדלקה והכיבוי האוטומטית. אנו ממליצים לך להיוועץ במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך.
  לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
- כאשר הפנסים הראשיים מכובים באמצעות בקרת ההדלקה והכיבוי האוטומטית ומתג ההצתה נמצא במצב ON, פנסי הערפל הקדמיים (אם מותקנים) ופנס הערפל האחורי נכבים גם כן. כאשר בקרת ההדלקה והכיבוי האוטומטית תדליק שוב את הפנסים הראשיים, פנסי הערפל הקדמיים יידלקו אך פנס הערפל האחורי לא יידלק. אם אתה רוצה להפעיל מחדש את פנס הערפל האחורי, הפעל את המתג שוב.
- אל תניח דבר על חיישן התאורה האוטומטי (A) ואל תנקה עם מנקה שמשות.

דגם 1



דגם 2



- אם הפנסים לא נדלקים ונכבים כאשר המתג נמצא במצב AUTO, הפעל את המתג באופן ידני, ואנו ממליצים לך לבדוק את הרכב.

כלי רכב עם אורות נהיגה ביום*

כאשר המנוע פועל, ומתג האורות נמצא במצב AUTO או OFF, אלומת האור הנמוך בפנסים הראשיים, הפנסים האחוריים וכן הלאה יידלקו.

הערה

- ניתן לכבות את אורות הנהיגה ביום.
  לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  התקנות המתייחסות לאורות הנסיעה ביום עשויות להיות שונות בכל מדינה.
  ציית לחוקים ולתקנות באזור שבו אתה נוסע.

Outlander2010.indb 3-62 16/02/2010 16:03:22

פונקציה לכיבוי אוטומטי של הפנסים (פנסים ראשיים, פנסי ערפל וכן הלאה)

• כאשר מתג האורות נמצא במצב ≣D, ומתג ההצתה מועבר למצב LOCK או ACC או שהמפתח מוסר ממתג ההצתה, הפנסים נכבים באופן אוטומטי כאשר דלת הנהג נפתחת.

[כאשר המנוע הותנע באמצעות המפתח]
- אם המפתח הוסר ודלת הנהג נפתחה, הזמזם ישמיע צפצוף מקוטע כדי להזכיר לנהג לכבות את הפנסים.

[כאשר המנוע הותנע באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח]
- אם מתג ההצתה נמצא במצב LOCK (PUSH OFF), ודלת הנהג נפתחה, הזמזם ישמיע צפצוף מקוטע כדי להזכיר לנהג לכבות את הפנסים.

• אם מתג ההצתה נמצא במצב LOCK או ACC, או שהמפתח הוסר ממתג ההצתה ומתג האורות נמצא במצב ≣D, הפנסים ימשיכו להאיר במשך כ-3 דקות כל עוד דלת הנהג סגורה ואז ייכבו באופן אוטומטי.

הערה

• פונקציית הכיבוי האוטומטי של הפנסים לא תפעל כאשר מתג האורות נמצא במצב ≣D.
• ניתן לבטל את פונקציית הכיבוי האוטומטי של הפנסים.
לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

כאשר אתה רוצה להשאיר את הפנסים דולקים:

1. סובב את מתג האורות למצב OFF כאשר מתג ההצתה נמצא במצב LOCK או ACC.
2. סובב שוב את מתג האורות למצב ≣D או ≣D, והפנסים יישארו דולקים.

הערה

• כאשר המנוע הותנע באמצעות המפתח, אם דלת הנהג נפתחה והמפתח הוסר ממתג ההצתה, זמזם בקרת הפנסים ישמיע צפצוף מקוטע בתדר גבוה.
הזמזם יפסיק לפעול כאשר דלת הנהג תיסגר. (האזהרה מוצגת גם בתצוגת המידע הרב-תכליתית).
הזמזם יפסיק לפעול באופן הבא:
- סובב את מתג האורות למצב OFF.
- סגור את דלת הנהג.

• כאשר המנוע הותנע באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח, אם דלת הנהג נפתחה ומתג ההצתה נמצא במצב LOCK, זמזם בקרת הפנסים ישמיע צליל מקוטע בתדר גבוה.
הזמזם יפסיק לפעול כאשר דלת הנהג תיסגר. (האזהרה מוצגת גם בתצוגת המידע הרב-תכליתית).
הזמזם יפסיק לפעול באופן הבא:
- סובב את מתג האורות למצב OFF.
- סגור את דלת הנהג.

זמזם בקרת פנסים

[כאשר המנוע הותנע באמצעות המפתח]
אם דלת הנהג נפתחה והמפתח נמצא במצב LOCK או ACC, או שהוא הוסר ממתג ההצתה כאשר הפנסים דולקים, הזמזם ישמיע צליל כדי להזכיר לנהג לכבות את הפנסים.

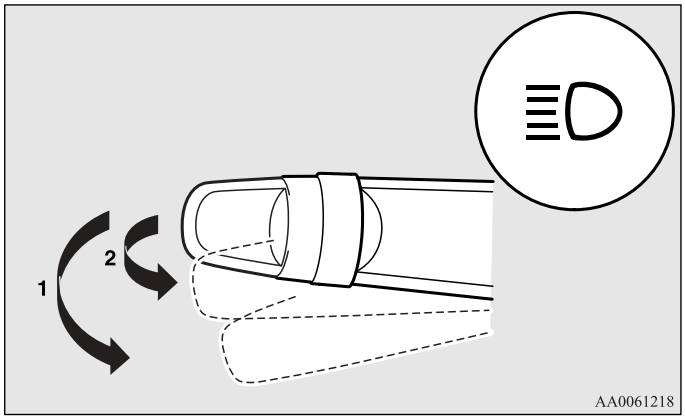
Outlander2010.indb 3-63 16/02/2010 16:03:23

[כאשר המנוע הותנע באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח] כאשר הפנסים דולקים ומתג ההצתה נמצא במצב LOCK או ACC או שדלת הנהג נפתחה ומתג ההצתה נמצא במצב LOCK, הזמזם ישמיע צליל כדי להזכיר לנהג לכבות את הפנסים.

בשני המקרים, הזמזם יפסיק לפעול באופן אוטומטי אם פעולת הכיבוי האוטומטית מופעלת, אם מתג האורות מועבר למצב OFF או כאשר הדלת נסגרת.

מחליף אורות (מחליף בין אלומת אור גבוה לאלומת אור נמוך)

כאשר מתג האורות נמצא במצב ≡D, אלומת האורות מתחלפת מאור גבוה לאור נמוך (או מאור נמוך לאור גבוה) בכל פעם שהידית נמשכת משיכה מלאה (1). כאשר אלומת האור הגבוה מאירה, נורית חיווי לאלומת אור גבוה דולקת בלוח המחוונים.



הבהוב בפנסים ראשיים

האור הגבוה מהבהב כאשר המתג נמשך מעט (2), ומפסיק כאשר המתג משוחרר.
כאשר אלומת האור הגבוה מאירה, נורית חיווי לאור הגבוה דולקת בלוח המחוונים.

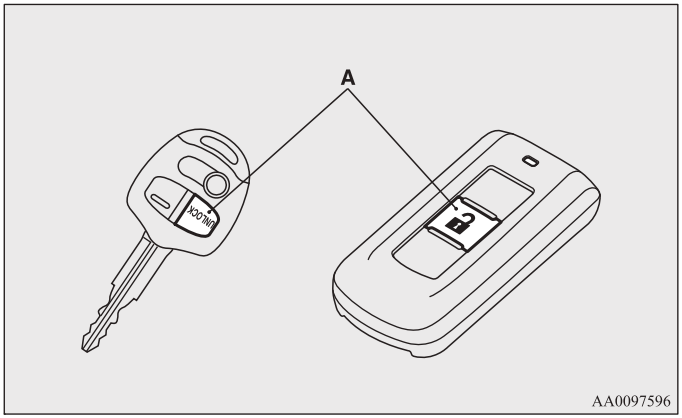
הערה

- ניתן להבהב באמצעות האור הגבוה גם כאשר מתג האורות נמצא במצב OFF.
- אם אתה מכבה את האורות כאשר האור הגבוה פועל בפנסים הראשיים , הם יעברו באופן אוטומטי למצב אור נמוך בפעם הבאה שמתג האורות יועבר למצב ≡D.

תאורת כניסה לרכב (בכלי רכב המצוידים במד צבע)

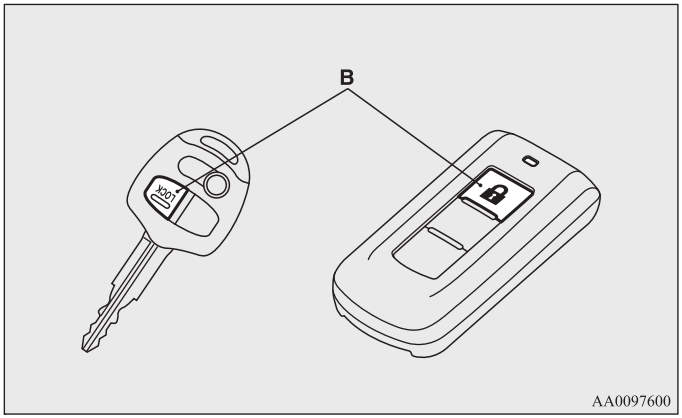
פונקציה זו מפעילה את פנסי החנייה ואת הפנסים האחוריים למשך כ-30 שניות לאחר הלחיצה על UNLOCK (A) בשלט-רחוק כאשר המתג המשולב לפנסים הראשיים ומחליף האורות נמצא במצב OFF או במצב AUTO (בכלי רכב המצוידים בבקרת פנסים אוטומטית). אם המתג המשולב לפנסים ראשיים ומחליף אורות נמצא במצב AUTO (בכלי רכב המצוידים בבקרת פנסים אוטומטית), פונקציית תאורת הכניסה לרכב תפעל רק כאשר שורר חושך מחוץ לרכב.

Outlander2010.indb 3-64 16/02/2010 16:03:25



הערה

• בעת שפונקציית תאורת הכניסה של הרכב פועלת, בצע אחת מהפעולות הבאות כדי לבטלה.
- לחץ על LOCK (B) בשלט-רחוק.



- הסט את המתג המשולב לפנסים הראשיים ולמחליף האורות למצב ≡D או למצב ≡O.
- סובב את מתג ההצתה למצב ON.

• ניתן לשנות את הפונקציות באופן הבא:
לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
- ניתן להגדיר שהפנסים הראשיים יידלקו באור נמוך במקום פנסי החנייה והפנסים האחוריים.
- ניתן לבטל את פונקציית תאורת הכניסה לרכב.

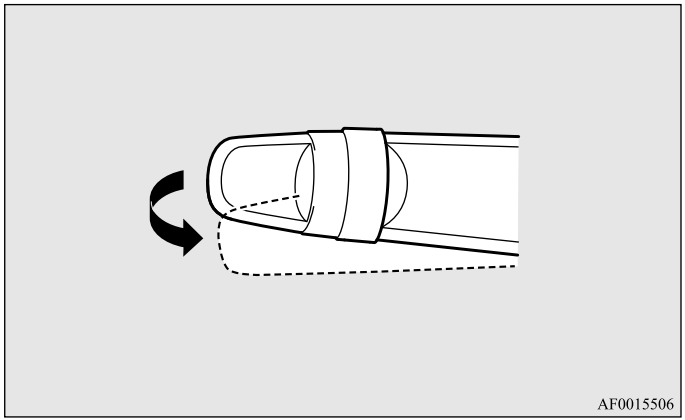
תאורת הגעה הביתה (בכלי רכב המצוידים במד צבע)

פונקציה זו מפעילה את האור הנמוך בפנסים הראשיים ל-30 שניות בערך לאחר שמתג ההצתה הועבר למצב LOCK.

1. סובב את המתג המשולב לפנסים הראשיים ומחליף האורות למצב OFF או AUTO (בכלי רכב המצוידים בבקרת פנסים אוטומטית).

Outlander2010.indb 3-65 16/02/2010 16:03:25

2. סובב את מתג ההצתה למצב LOCK. בנוסף, אם המנוע הותנע באמצעות מפתח, הסר את המפתח ממתג ההצתה.
3. תוך 60 שניות מהעברת מתג ההצתה למצב LOCK, משוך את ידית פנסי האיתות לכיוונך.



4. האור הנמוך בפנסים הראשיים יידלק ל-30 שניות בערך. לאחר כיבוי הפנסים הראשיים, ניתן להפעילם שוב באור נמוך על-ידי משיכת ידית פנסי האיתות לכיוונך תוך 60 שניות מרגע העברת מתג ההצתה למצב LOCK. כדי להפעיל שוב את הפנסים הראשיים 60 שניות לאחר שמתג ההצתה הועבר למצב LOCK, חזור על התהליך החל משלב 1.

הערה

- בעת שפונקציית תאורת ההגעה הביתה של הרכב פועלת, בצע אחת מהפעולות הבאות כדי לבטלה.
  - משוך את הידית לכיוונך.
  - הסט את המתג המשולב לפנסים הראשיים ולמחליף האורות למצב ≣D או למצב ≣O.
  - סובב את מתג ההצתה למצב ON.
- ניתן לשנות את הפונקציות באופן הבא:

לקבלת מידע נוסף, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

- ניתן לשנות את משך הזמן שבו הפנסים הראשיים נשארים דולקים.
- ניתן לבטל את פונקציית תאורת ההגעה הביתה.

Outlander2010.indb 3-66 16/02/2010 16:03:26

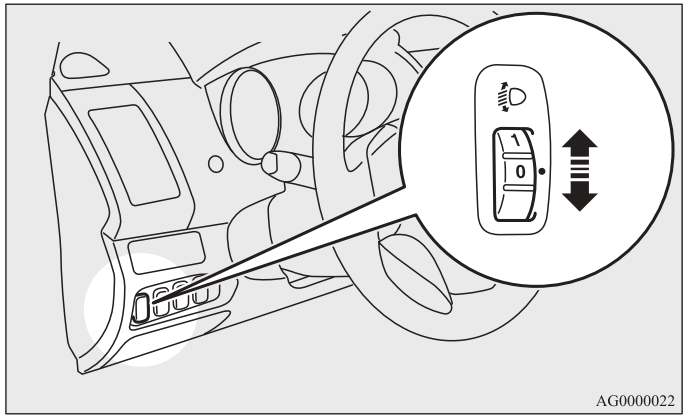
כוונון גובה אלומות הפנסים הראשיים

מתג כוונון גובה אלומות האור בפנסים הראשיים (למעט כלי רכב המצוידים בפנסים קדמיים בעלי פריקת גז)

זווית אלומות האור של הפנסים הראשיים משתנה בהתאם לעומס המטען הנישא ברכב.

ניתן להשתמש במתג כוונון אלומות הפנסים הראשיים כדי לכוונן את המרחק שאליו תאיר אלומת האור (אור נמוך), כדי שאור הפנסים לא יסנוור נהגים אחרים.

הגדר את המתג בהתאם לטבלה להלן.



⚠ זהירות

- בצע תמיד את הכוונונים לפני תחילת הנסיעה.
  אל תנסה לבצע כוונון בעת הנסיעה, מכיוון שהדבר עלול להוביל לתאונה.

Outlander2010.indb 3-67 16/02/2010 16:03:26

מושב לחמישה נוסעים

מצב הרכב					
מצב המתג	"0"	"0"	"1"	"2" או "3"	"2" או "3" או "4"

•: אדם אחד
▨: עומס מלא

מצב מתג 0-	נהג בלבד/נהג + נוסע קדמי אחד
מצב מתג 1-	5 נוסעים (כולל הנהג)
מצב מתג 2-	5 נוסעים (כולל הנהג) + עומס מטען מלא {כלי רכב ללא מתלים לעבודה מאומצת} \ נהג + עומס מטען מלא {כלי רכב ללא מתלים לעבודה מאומצת}
מצב מתג 3-	5 נוסעים (כולל הנהג) + עומס מטען מלא {כלי רכב המצוידים במתלים לעבודה מאומצת} \ נהג + עומס מטען מלא {כלי רכב המצוידים במתלים לעבודה מאומצת}
מצב מתג 4-	נהג + עומס מטען מלא {כלי רכב המצוידים במתלים לעבודה מאומצת ומרווח גחון גבוה}

מושב לשבעה נוסעים

רכב מצב						
מתג מצב	"0"	"0"	"1"	"2"	"3"	"3" או "4"

•: אדם אחד
▨: עומס מלא

מצב מתג 0-	נהג בלבד/נהג + נוסע קדמי אחד
מצב מתג 1-	נהג + נוסע קדמי אחד + 2 נוסעים במושב השלישי
מצב מתג 2-	7 נוסעים (כולל הנהג)
מצב מתג 3-	7 נוסעים (כולל הנהג) + עומס מטען מלא \ נהג + עומס מטען מלא {כלי רכב ללא מרווח גחון גבוה}
מצב מתג 4-	נהג + עומס מטען מלא {כלי רכב עם מרווח גחון גבוה}

Outlander2010.indb 3-68 16/02/2010 16:03:27

כוונון גובה אוטומטי של הפנסים הראשיים (כלי רכב המצוידים בפנסים ראשיים בעלי פריקת גז)

מנגנון זה מכוונן את כיוון אלומות האור (מיקום האלומה) של הפנסים הראשיים באופן אוטומטי, בהתאם לשינויים במצב הרכב, כגון מספר הנוסעים או משקל המטען. כאשר הפנסים דולקים ומתג ההצתה נמצא במצב ON, כוונון אלומת האור בפנסים הראשיים מתבצע כאשר הרכב נעצר.

הודעת אזהרה למערכת הכוונון האוטומטית של הפנסים הראשיים

דגם 1



דגם 2

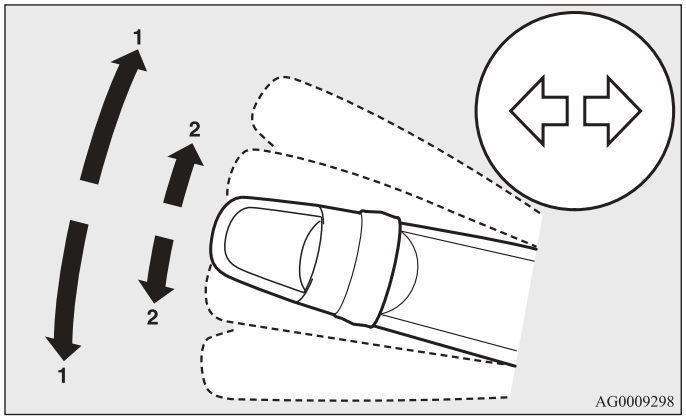


אם קיימת תקלה במערכת הכוונון האוטומטית של הפנסים הראשיים, האזהרה תוצג במסך המידע של התצוגה הרב-תכליתית.

⚠ זהירות

- אם מוצגת אזהרה, ייתכן שהמערכת אינה פועלת כהלכה, ולכן אנו ממליצים לבדוק את הרכב.

ידית לפנסי איתות



1- פנסי איתות
כאשר פונים פנייה רגילה, השתמש במצב (1). הידית תחזור באופן אוטומטי לאחר שהפנייה הושלמה.

2- איתות לפנייה/לסטייה מהנתיב
כאשר מעבירים את הידית בעדינות למצב (2) כדי לסטות מהנתיב, פנסי האיתות ונורית החיווי בלוח המחוונים יהבהבו רק כאשר הידית במצב פעולה.
בנוסף, כאשר אתה מעביר את הידית בקצרה למצב (2) ומשחרר אותה, פנסי האיתות ונורית החיווי בלוח המחוונים יהבהבו 3 פעמים.

Outlander2010.indb 3-69 16/02/2010 16:03:29

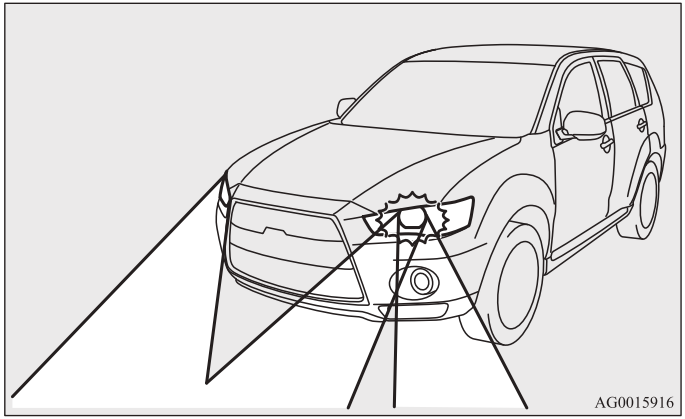
הערה

- אם ההבהוב מהיר יותר מדי, הסיבה עשויה להיות מנורה שרופה או חיבור לא תקין בפנס איתות. אנו ממליצים לך לבדוק את הרכב.
- ניתן להפעיל את הפונקציות הבאות לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
  - הבהוב של פנסי האיתות כאשר הידית מופעלת ומתג ההצתה נמצא במצב ACC.
  - כיבוי פונקציית שלושת ההבהובים בסטייה מנתיב.
- באפשרותך לשנות את הזמן הנדרש להפעלת הידית עבור פונקציית שלושת ההבהובים.

לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

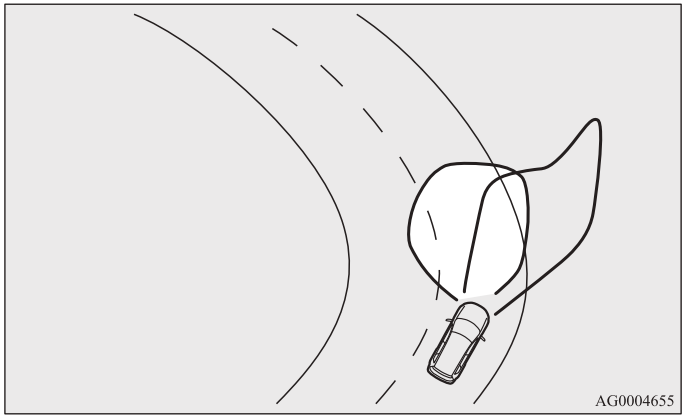
מערכת פנסי חזית מתכוננת (AFS)*

מערכת פנסי החזית המתכוננת (AFS) מקלה על הנהג לראות את הדרך שלפניו בלילה. כאשר מתג האורות נמצא במצב או במצב AUTO (והפנסים הראשיים דולקים), סיבוב גלגל ההגה גורם לפנסי עיקולים להידלק, ולהאיר את הדרך בכיוון שאליו הרכב פונה. באופן זה השטח המואר של הכביש גדל.



Outlander2010.indb 3-70 16/02/2010 16:03:30

כאשר גלגל ההגה מסובב (לדוגמה: בעיקול כביש), הכביש שבכיוון נסיעת הרכב מואר. (פנס העיקולים השמאלי מאיר כאשר הרכב פונה שמאלה, ופנס העיקולים הימני מאיר כאשר הרכב פונה ימינה).



⚠ זהירות

- אם אחד מפנסי העיקולים נשאר דולק במשך כ-15 דקות, הוא נכבה אוטומטית. אם אתה רוצה להפעיל אותו מחדש, ראשית החזר את ההגה מהמצב המסובב למצב ישר.

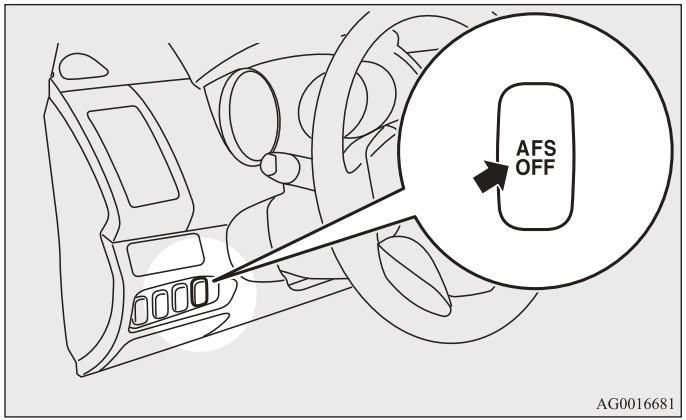
- כמות ההיגוי הנדרשת כדי להפעיל את פנסי העיקולים משתנה בהתאם למהירות הרכב. (ככל שהמהירות נמוכה יותר, כך נדרשת יותר פעולת היגוי).
עם זאת, ניתן להגדיר את הפנסים לפני הנסיעה כך שיפעלו עם פעולת היגוי קטנה יחסית.

הערה

- מערכת פנסי החזית המתכוננת (AFS) אינה פועלת במצבים הבאים:
  - ידית ההילוכים או בורר ההילוכים במצב R (הילוך אחורי).
  - מתג הפנס נמצא במצב ≣D או במצב OFF.
  - מהירות הנסיעה היא 100 קמ"ש ומעלה.
  - מתג כיבוי מערכת פנסי החזית המתכוננת "AFS OFF" נלחץ כדי למנוע מהמערכת לפעול.

מתג כיבוי מערכת פנסי החזית המתכוננת (AFS)

כדי לכבות את AFS, לחץ על מתג AFS OFF. נורית החיווי AFS OFF תידלק בלוח המחוונים. לחץ שוב על המתג כדי להפעיל שוב את AFS.



הערה

- כאשר מכבים את המנוע, המצב של AFS OFF (מתג כיבוי מערכת פנסי החזית המתכוננת) נשמר בזיכרון.

Outlander2010.indb 3-71 16/02/2010 16:03:30

חיווי מערכת פנסי החזית המתכוונת (AFS)

מחוון



הודעת אזהרה דגם 1



הודעת אזהרה דגם 2



במקרה של תפקוד לא תקין של ה-AFS (מערכת פנסי החזית המתכוננת), הודעת אזהרה תופיע במסך המידע שבתצוגה הרב -תכליתית, ונורית החיווי AFS OFF תהבהב בלוח המחוונים.

⚠ זהירות

- אם האזהרה מופיעה ייתכן שהמערכת אינה מתפקדת. אנו ממליצים להתייעץ עם עובדי מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

הערה

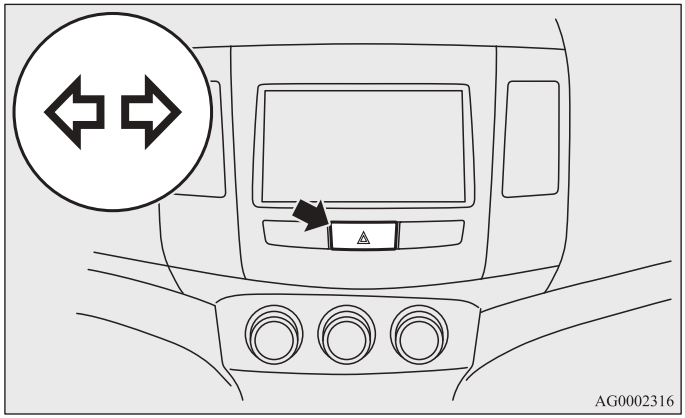
- אם נורית החיווי של מערכת הפנסים המתכוננת AFS OFF מהבהבת בעת הנהיגה, החנה את הרכב במקום בטוח, העבר את מתג ההצתה למצב ACC או OFF והתנע את המנוע מחדש.
  אם נורית החיווי AFS OFF נותרת כבויה, מערכת ה-AFS תקינה.
- כאשר הגלגל החלופי לשימוש זמני מותקן, ייתכן שמערכת הפנסים המתכוננת לא תפעל באופן רגיל. לחץ על מתג AFS OFF כדי לכבות את ה-AFS. בנוסף, התקן גלגל רגיל במקום הגלגל החלופי הזמני מוקדם ככל האפשר.
- אם הפנסים הראשיים יוצרים השתקפויות המקשות על הנהיגה (לדוגמה, במדרונות מושלגים), לחץ על AFS OFF כדי לכבות את ה-AFS.

Outlander2010.indb 3-72 16/02/2010 16:03:32

מתג למאותתי חירום

השתמש במתג למאותתי חירום כאשר יש צורך להחנות את הרכב בכביש במצב חירום.
ניתן להפעיל את מאותתי החירום בכל מצב ללא קשר למצב מתג ההצתה.

לחץ על המתג כדי להפעיל את מאותתי החירום כל פנסי האיתות והבהבו ברצף. כדי להפסיק את פעולתם, לחץ שוב על המתג.



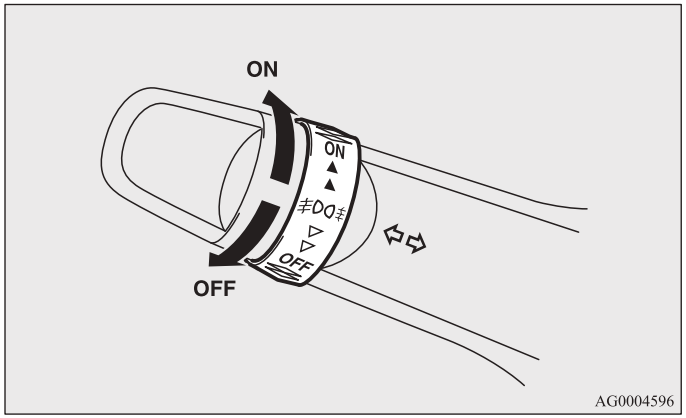
הערה

- כאשר מאותתי החירום מהבהבים עקב הפעלה ידנית של המתג, פנס איתות החירום לעצירה אינו פועל.
  עיין ב-"מערכת איתות חירום לעצירה" בעמוד 4-67.

מתג פנסי ערפל

מתג לפנסי ערפל קדמיים*

ניתן להדליק את פנסי הערפל הקדמיים כאשר הפנסים הראשיים או כאשר הפנסים האחוריים דולקים. סובב את הכפתור לכיוון מצב ON כדי להדליק את פנסי הערפל הקדמיים. נורית חיווי בלוח המחוונים תידלק גם כן. סובב את הכפתור לכיוון מצב OFF כדי לכבות את פנסי הערפל הקדמיים. הכפתור יחזור למצבו המקורי כאשר תשחרר אותו.



הערה

- פנסי הערפל הקדמיים נכבים באופן אוטומטי כאשר הפנסים הראשיים והפנסים האחוריים מכובים. כדי להדליק שוב את פנסי הערפל הקדמיים, סובב את הכפתור לכיוון ON לאחר הדלקת הפנסים הראשיים או הפנסים האחוריים.

Outlander2010.indb 3-73 16/02/2010 16:03:33

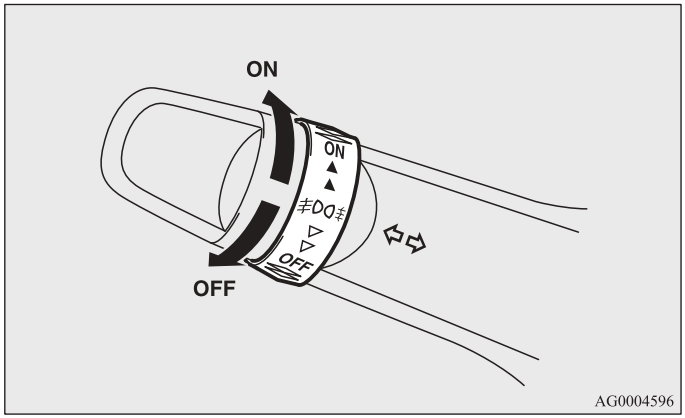
- אל תשתמש בפנסי הערפל למעט בתנאים של ערפל, אחרת האור החזק שלהם עלול לסנוור נהגים אחרים.
- בכלי רכב המצוידים באורות נהיגה ביום, ניתן להפעיל את פנסי הערפל הקדמיים גם כאשר מתג האורות נמצא במצב OFF.

מתג לפנס ערפל אחורי

ניתן להדליק את פנס הערפל האחורי כאשר הפנסים הראשיים או כאשר פנסי הערפל הקדמיים (אם מותקנים) דולקים.
נורית חיווי בלוח המחוונים תידלק גם כן.

[כלי רכב שאינם מצוידים בפנסי ערפל קדמיים]
סובב את הכפתור מהלך אחד לכיוון מצב ON כדי להדליק את פנס הערפל האחורי. סובב את הכפתור מהלך אחד לכיוון מצב OFF כדי לכבות את פנס הערפל האחורי.
הכפתור יחזור למצבו המקורי כאשר תשחרר אותו.

[מכוניות המצוידות בפנסי ערפל קדמיים]
סובב את הכפתור מהלך אחד לכיוון ON כדי להדליק את פנסי הערפל הקדמיים. סובב את הכפתור מהלך אחד נוסף לכיוון מצב ON כדי להדליק את פנס הערפל האחורי. סובב את הכפתור מהלך אחד לכיוון מצב OFF כדי לכבות את פנס הערפל האחורי. סובב את הכפתור מהלך אחד נוסף לכיוון מצב OFF כדי לכבות את פנסי הערפל הקדמיים.
הכפתור יחזור למצבו המקורי כאשר תשחרר אותו.



הערה

- פנס הערפל האחורי יכבה באופן אוטומטי כאשר הפנסים הראשיים או כאשר פנסי הערפל הקדמיים (אם מותקנים) מכובים.
- כדי להדליק שוב את פנסי הערפל האחוריים, סובב את הכפתור מהלך אחד לכיוון ON לאחר הדלקת הפנסים הראשיים. [כלי רכב ללא פנסי ערפל קדמיים]
- כדי להדליק שוב את פנסי הערפל האחוריים, סובב את הכפתור שני מהלכים לכיוון מצב ON לאחר הדלקת הפנסים הראשיים. [כלי רכב המצוידים בפנסי ערפל קדמיים]
- בכלי רכב המצוידים באורות נהיגה ביום, ניתן להפעיל את פנס הערפל האחורי גם כאשר מתג האורות נמצא במצב OFF.

Outlander2010.indb 3-74 16/02/2010 16:03:33

מתג למגבים ולמתז שמשה

⚠ זהירות

- אם משתמשים במתז השמשה במזג אוויר קר, נוזל השטיפה עלול לקפוא על השמשה ולהפריע לראות. חמם את השמשה בעזרת מחמם השמשה או מפשיר האדים של השמשה האחורית.

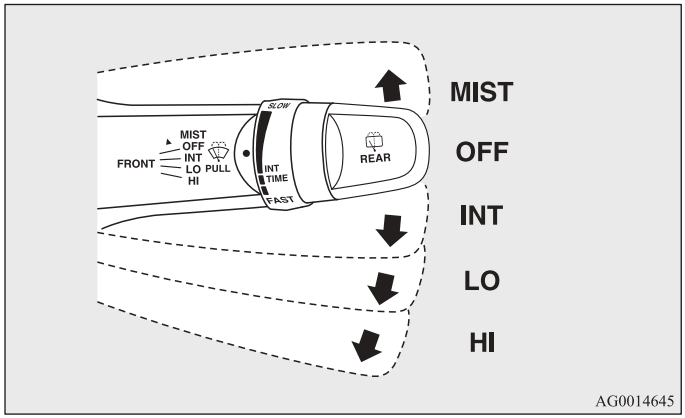
מגבי שמשה קדמית

הערה

- כדי להבטיח שדה ראייה ברור לאחור, המגב של השמשה האחורית יבצע באופן אוטומטי מספר פעולות רצופות כאשר ידית ההילוכים או בורר ההילוכים מועברים למצב R (הילוך אחורי) בעת שמגבי השמשה הקדמית פועלים.
  עיין ב-"מגב ומתז של השמשה האחורית" בעמוד 3-81.

למעט כלי רכב המצוידים בחיישני גשם

ניתן להפעיל את המגבים כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.
אם להבי המגבים קפואים לשמשה הקדמית או האחורית, אל תפעיל את המגבים עד להמסת הקרח ושחרור הלהבים, אחרת יגרם נזק למנוע המגבים.

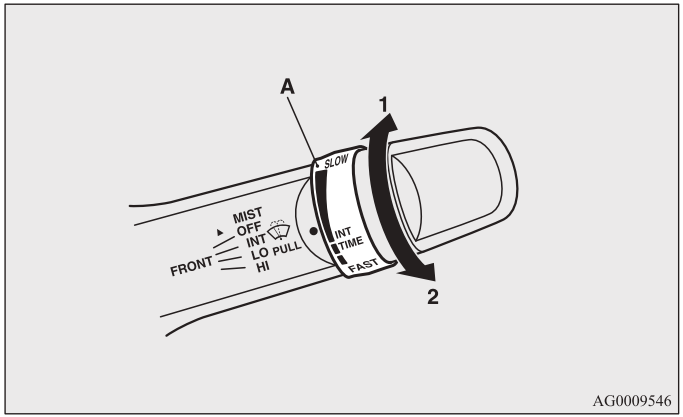


-MIST פונקציית הסרת ערפל
המגבים יפעלו פעם אחת בלבד.
-OFF כבוי
-INT לסירוגין (רגיש למהירות)
-LO איטי
-HI מהיר

Outlander2010.indb 3-75 16/02/2010 16:03:34

כוונון מרווחי זמן בהפעלה לסירוגין

כאשר הידית נמצאת במצב INT (הפעלה לסירוגין עם רגישות למהירות), ניתן לכוונן את מרווחי הזמן על-ידי סיבוב הכפתור (A).



1- מהיר
2- איטי

הערה

• ניתן לכבות את פונקציית הרגישות למהירות של מגבי השמשה הקדמית.

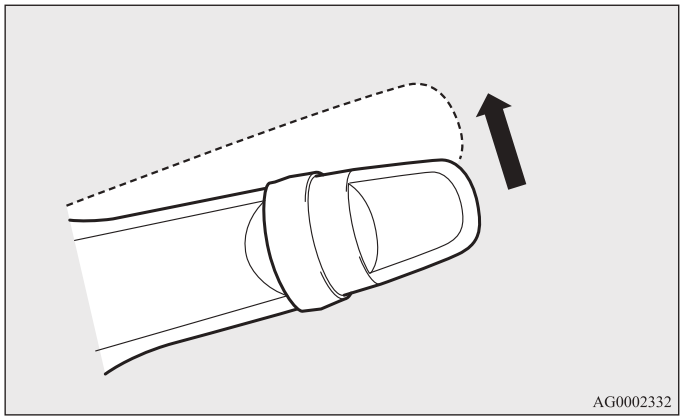
לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

פונקציית הסרת ערפל

ניתן להשתמש בפונקציית הסרת הערפל כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.

המגבים יפעלו פעם אחת אם ידית המגבים מורמת למצב MIST ולאחר מכן משוחררת. פעולה זו מתאימה לתנאי טפטוף וכדומה. המגבים ימשיכו לפעול כל עוד הידית נמצאת במצב MIST.

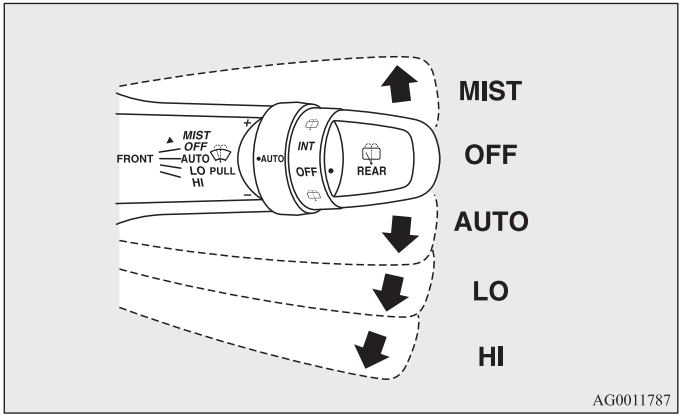


כלי רכב המצוידים בחיישני גשם

ניתן להפעיל את המגבים כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.

אם להבי המגבים קפואים לשמשה הקדמית או האחורית, אל תפעיל את המגבים עד להמסת הקרח ושחרור הלהבים, אחרת יגרם נזק למנוע המגבים.

Outlander2010.indb 3-76 16/02/2010 16:03:35



-MIST פונקציית הסרת ערפל
המגבים יפעלו פעם אחת בלבד.

-OFF כבוי

-AUTO בקרת אוטומטית של המגבים
חיישן גשם
המגבים יופעלו באופן אוטומטי בהתאם לדרגת הרטיבות
שעל השמשה הקדמית

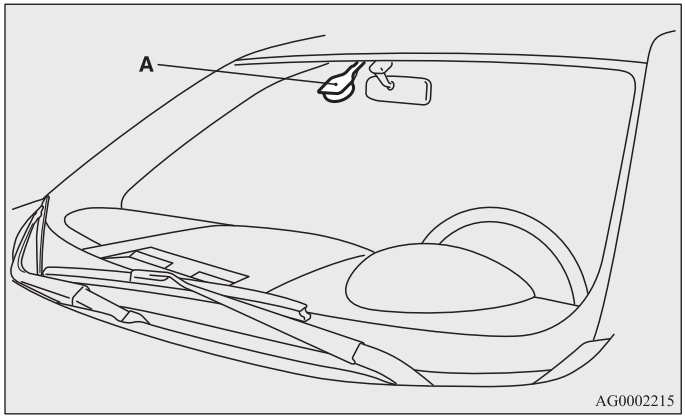
-LO איטי

-HI מהיר

חיישן גשם

ניתן להשתמש בחיישן הגשם רק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON.
אם ידית המגבים נמצאת במצב AUTO, חיישן הגשם (A) יזהה נוכחות של גשם (או שלג, לחות מסוג אחר, אבק וכן הלאה) והמגבים יופעלו באופן אוטומטי.

אם השמשה הקדמית מלוכלכת ומזג האוויר יבש, השאר את הידית במצב OFF.
בתנאים אלה, פעולת המגבים עלולה לשרוט את השמשה הקדמית ולפגוע במגבים.



Outlander2010.indb 3-77 16/02/2010 16:03:36

⚠ זהירות

- כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON ומתג המגבים נמצא במצב AUTO, המגבים יכולים לפעול באופן אוטומטי במצבים המתוארים להלן.
  אם הידיים שלך יילכדו, אתה עלול להיפצע והמגבים עלולים להינזק. ודא שמתג ההצתה במצב OFF או העבר את ידית המגבים למצב OFF כדי לכבות את חיישן הגשם.
  - אם אתה נוגע בחיישן הגשם בעת ניקוי הצד החיצוני של השמשה הקדמית.
  - אם אתה מנגב את חיישן הגשם באמצעות מטלית בעת ניקוי הצד החיצוני של השמשה הקדמית.
  - כאשר משתמשים במכונת שטיפת מכוניות אוטומטית.
  - כאשר השמשה הקדמית מקבלת מכה חזקה.
  - כאשר חיישן הגשם מקבל מכה חזקה.

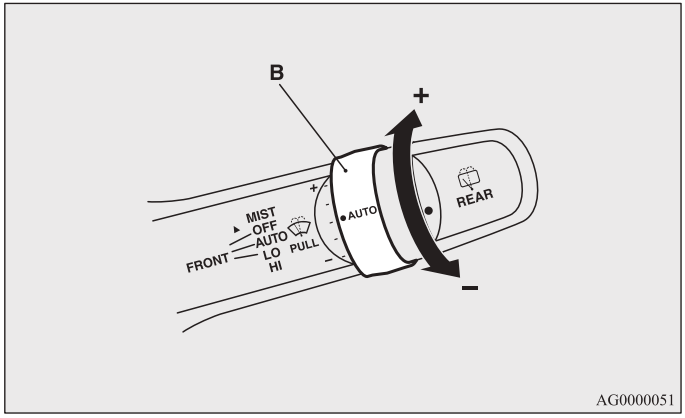
הערה

- כדי להגן על חלקי הגומי של להבי המגבים, המגבים לא יפעלו כאשר הרכב עומד והטמפרטורה היא כ- 0°C או פחות.
- אל תכסה את החיישן על-ידי הדבקת מדבקה על השמשה הקדמית. בנוסף, אל תצפה את השמשה בציפוי דוחה מים. חיישן הגשם עלול שלא לגלות את נוכחות הגשם, והמגבים עלולים להפסיק לפעול בצורה רגילה.
- במקרים הבאים חיישן הגשם עלול שלא לפעול כראוי.
  הבא את הרכב לבדיקה אצל משווק מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  - כאשר המגבים פועלים במרווח השהיה קבוע למרות שינוי בעוצמת הגשם.
  - כאשר המגבים אינם פועלים כלל למרות שיורד גשם.

- המגבים עשויים לפעול באופן אוטומטי כאשר גשם, אבק, בוץ, חרקים, עלים, שמן או מלח נדבקים לשמשה מעל לחיישן הגשם, או שהשמשה קופאת. (הפעלה שגויה עלולה להיגרם כתוצאה מגלים אלקטרומגנטיים חזקים וכן הלאה). עצמים הדבוקים לשמשה יעצרו את המגבים כאשר אלו לא יכולים להסיר אותם.
  כדי להפעיל שוב את המגבים, הסט את הידית למצב LO או HI לאחר הסרת העצמים שנדבקו לשמשה.
- פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** כאשר אתה מחליף שמשה או מקשיח את הזכוכית מסביב לחיישן הגשם.

כוונון רגישות חיישן הגשם.

כאשר ידית המגבים נמצאת במצב AUTO (חיישן גשם), ניתן לשנות את רגישות חיישן הגשם על-ידי סיבוב של הכפתור (B).



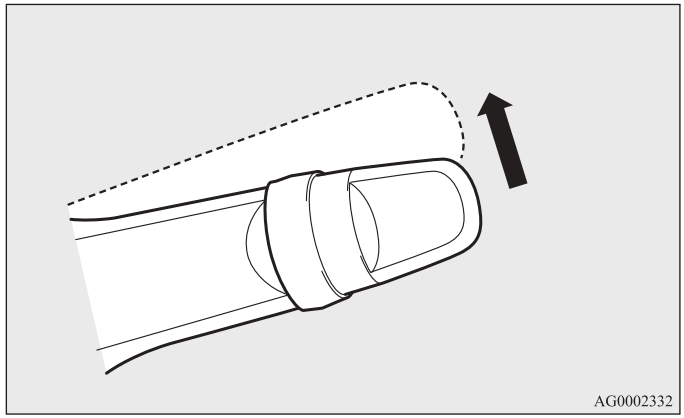
"+"- רגישות גבוהה יותר לגשם
"-"- רגישות נמוכה יותר לגשם

הערה

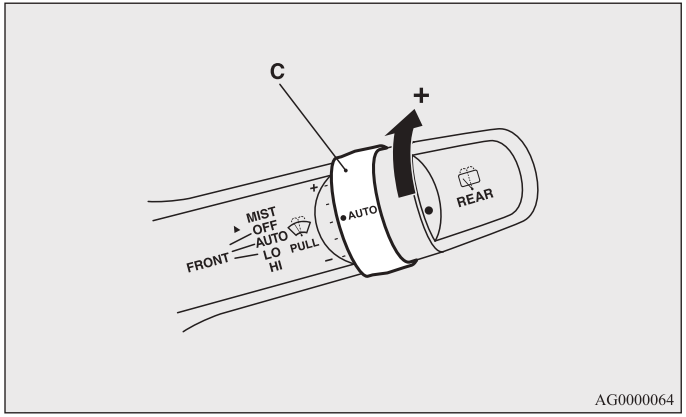
- ניתן להפעיל את הפונקציות הבאות לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.
  - ניתן להחליף את ההפעלה האוטומטית (רגישות לטיפות גשם) בהפעלה לסירוגין (רגישות למהירות הנסיעה).
  - ניתן להחליף את ההפעלה האוטומטית (רגישות לטיפות גשם) בהפעלה לסירוגין (ללא רגישות למהירות הנסיעה).

פונקציית הסרת ערפל

להפעלה בודדת של המגבים, הרם את הידית בכיוון החץ ושחרר אותה. השתמש בפונקציה זו כאשר אתה נוסע בערפל או בעת טפטוף.
המגבים יפעלו פעם אחת כאשר ידית המגבים מורמת למצב MIST ומשוחררת, ובתנאי שמתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC. המגבים ימשיכו לפעול כל עוד הידית מוחזקת במצב MIST.


AG0002332

המגבים יפעלו פעם אחת כאשר ידית המגבים מועברת למצב AUTO והכפתור (C) מסובב לכיוון "+", בעת שמתג ההצתה נמצא במצב ON.

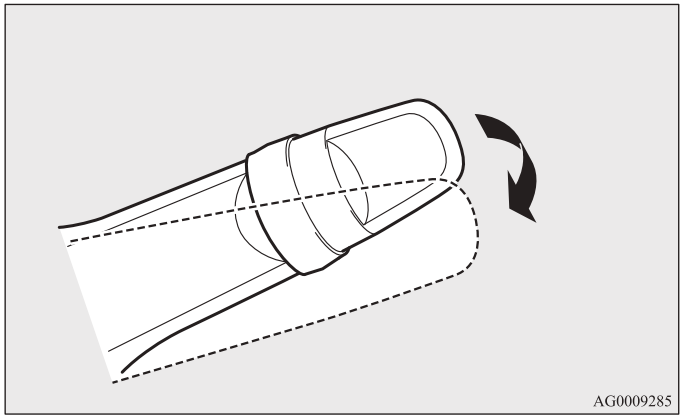


AG0000064

Outlander2010.indb 3-79 16/02/2010 16:03:37

מתז לשמשה הקדמית

ניתן להפעיל את מתז השמשה הקדמית כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.
נוזל השטיפה יותז על השמשה על-ידי משיכת הידית לכיוונך.
כאשר המגבים לא פועלים או בעת שהם פועלים לסירוגין, משיכת הידית לכיוונך תביא לכך שהמגבים יפעלו מספר פעמים בעת שנוזל השטיפה מותז על השמשה.
למעט בכלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה, לאחר 6 שניות המגבים יפעלו שוב.
בכלי רכב המצוידים במתזי פנסים ראשיים, מתזי הפנסים יפעלו פעם אחת ביחד עם מתז השמשה הקדמית המופעל כאשר הפנסים הראשיים דולקים.
בנוסף, למעט בכלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה, שחרור הידית מיד לאחר משיכתה לכיוונך, יגרום להתזת נוזל השטיפה מספר פעמים בעת שהמגבים פועלים מספר פעמים. (מתז נוחות) לאחר 6 שניות בערך, המגבים יפעלו פעם נוספת.
מתז הנוחות יפסיק לפעול לאחר פעולה נוספת כלשהי של הידית.



⚠ זהירות

- אם משתמשים במתז השמשה הקדמית במזג אוויר קר, נוזל השטיפה עלול לקפוא על השמשה ולהפריע לראות. חמם את השמשה בעזרת מפשיר האדים או מפשיר השמשה לפני התזת נוזל השטיפה.

Outlander2010.indb 3-80 16/02/2010 16:03:38

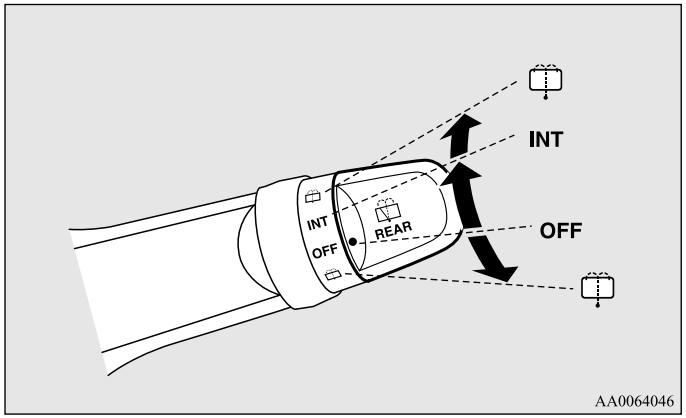
הערה

• ניתן לשנות את הפונקציות באופן הבא:
לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

- המגב לא יפעל אף פעם בעת התזת נוזל השטיפה.
- למעט בכלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה, ביטול פונקציית תאורת הכניסה לרכב.
- למעט בכלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה, ביטול הפונקציה המפעילה את המגבים פעם נוספת 6 שניות לאחר מכן.
- בכלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה, הפעלת מתז הנוחות.
- בכלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה, ניתן להגדיר את המגבים לפעולה נוספת לאחר 6 שניות.

מגב ומתז השמשה האחורית

ניתן להפעיל את מתז ומגב השמשה האחורית כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.



-INT המגב פועל ללא הפסקה במשך מספר שניות ולאחר מכן לסירוגין במרווחים של בערך 8 שניות.

-OFF כבוי

- נוזל השטיפה יותז על השמשה האחורית כאשר הכפתור יסובב באופן מלא לאחד מהכיוונים.
המגבים פועלים באופן אוטומטי מספר פעמים בעת שנוזל השטיפה מותז.

Outlander2010.indb 3-81 16/02/2010 16:03:39

הערה

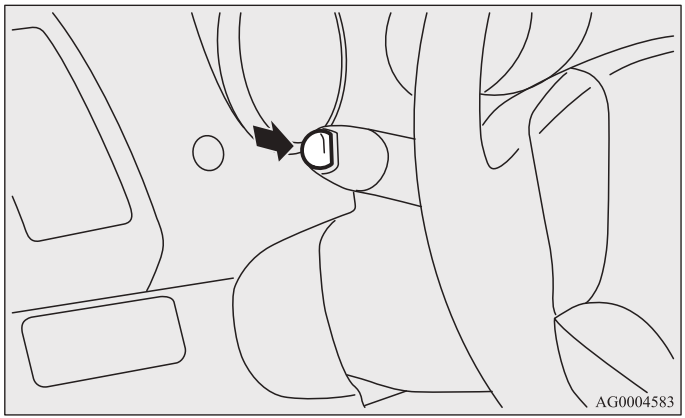
- המגב של השמשה האחורית יבצע באופן אוטומטי מספר פעולות רצופות כאשר ידית ההילוכים או בורר ההילוכים מועברים למצב R (הילוך אחורי) בעת שמגבי השמשה הקדמית או האחורית פועלים. (מצב פעולה אוטומטי)
לאחר הפעולה האוטומטית, מגב השמשה האחורית יפסיק לפעול אם הכפתור יועבר למצב OFF. אם הכפתור נמצא במצב INT, מגב השמשה האחורית יחזור לפעול לסירוגין.
ניתן להגדיר שמגב השמשה האחורית יבצע את הפעולה האוטומטית רק אם ידית ההילוכים או בורר ההילוכים יועברו למצב R (הילוך אחורי) ומגב השמשה האחורית פועל כאשר הכפתור במצב INT.
לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
- אם הכפתור נמצא במצב OFF, סובב אותו פעמיים במהירות למצב INT כדי להפעיל את מגב השמשה האחורית באופן רצוף. (מצב פעולה רצוף)
סובב את הכפתור למצב OFF כדי לעצור את הפעולה הרציפה של מגב השמשה האחורית.
- ניתן לכוונן את מרווח הזמן לפעולה המקוטעת.
לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

מתג למתזי הפנסים הראשיים*

ניתן להפעיל את מתזי הפנסים הראשיים כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC ומתג הפנסים במצב ≣D.

לחץ על המתג פעם אחת, ונוזל שטיפה יותז על הפנסים הראשיים.



הערה

- אם מתג ההצתה נמצא במצב "ON" או "ACC", ופנסי החנייה והפנסים הראשיים דולקים, מתזי הפנסים פועלים בפעם הראשונה כשמתג השמשה הקדמית מופעל.

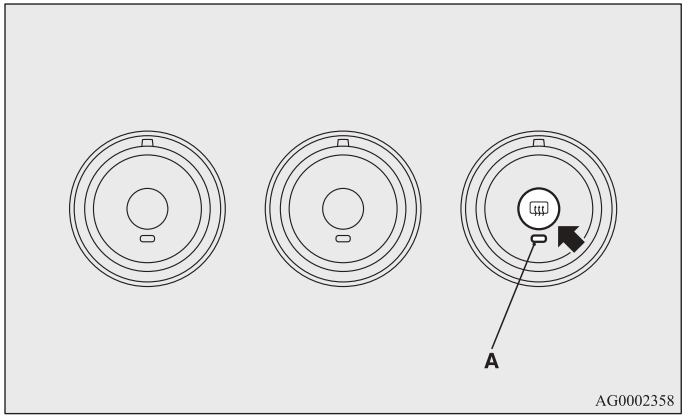
Outlander2010.indb 3-82 16/02/2010 16:03:39

הוראות זהירות שיש לציית להן בעת שימוש במגבים ובמתזים

- אם מגבים הנמצאים בתנועה נחסמים על-ידי קרח או על-ידי חומרים אחרים על הזכוכית, מנוע המגבים עלול להישרף גם אם המתג נמצא במצב OFF. במקרה שמתרחשת הפרעה, החנה את הרכב במקום בטוח, הפסק את פעולת ההצתה ונקה את המשקעים מהזכוכית כדי שהמגבים יוכלו לפעול בצורה חלקה.
- אל תפעיל את המגבים כאשר הזכוכית יבשה.
הדבר עלול לגרום לשריטות על הזכוכית ולבלאי מוקדם של המגבים.
- לפני שימוש במגבים במזג אוויר קר, ודא שלהבי המגבים לא קפאו על הזכוכית. מנוע המגבים עלול להישרף אם יעשה שימוש במגבים שלהבים שלהם קפאו על הזכוכית.
- הימנע משימוש במתזים ברצף במשך זמן העולה על 20 שניות. אל תפעיל את המתז כאשר מיכל נוזל השטיפה ריק.
אחרת המנוע עלול להישרף.
- בדוק מעת לעת את גובה הנוזל במיכל השטיפה, ומלא לפי הצורך.
במזג אוויר קר, הוסף לנוזל השטיפה תוסף למניעת קפיאה של הנוזל בתוך המיכל. הימנעות מכך עלולה להסתיים באובדן פונקציית השטיפה ובנזקי קרח לרכיבי המערכת.

מתג מפשיר מגבים*

ניתן להפעיל את מפשיר האדים של השמשה האחורית כאשר המנוע פועל.
כאשר המגבים הקדמיים קפאו על השמשה הקדמית במצב חנייה, הפעלת המתג תחמם את השמשה הקדמית כדי להחזירם לכשירות.
לחץ על המתג כדי להפעיל את המפשיר ונורית החיווי (A) תידלק.



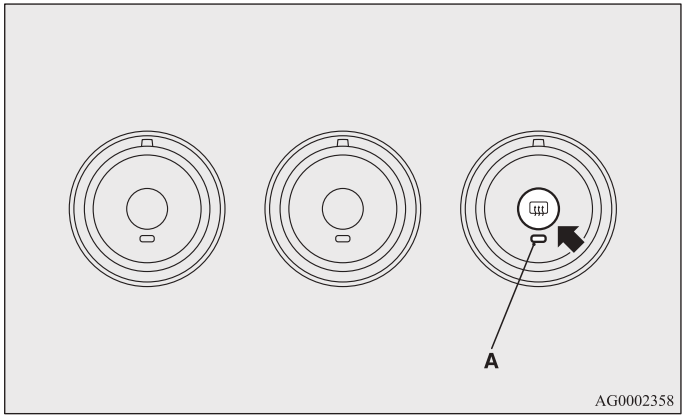
הערה

- המתג נכבה באופן אוטומטי לאחר 20 דקות של פעילות. כדי לכבות את המתג בעת פעולתו, לחץ עליו שוב.

Outlander2010.indb 3-83 16/02/2010 16:03:40

מתג למפשיר אדים מהשמשה האחורית

ניתן להפעיל את מפשיר האדים של השמשה האחורית כאשר המנוע פועל.
לחץ על המתג להפעלה של מפשיר האדים מהשמשה האחורית. פעולת מפשיר האדים מהשמשה האחורית תופסק באופן אוטומטי לאחר פעולה של כ-20 דקות. כדי להפסיק את פעולת מפשיר האדים לפני כן, לחץ שוב על המתג.
נורית החיווי (A) תידלק כאשר מפשיר האדים מופעל.



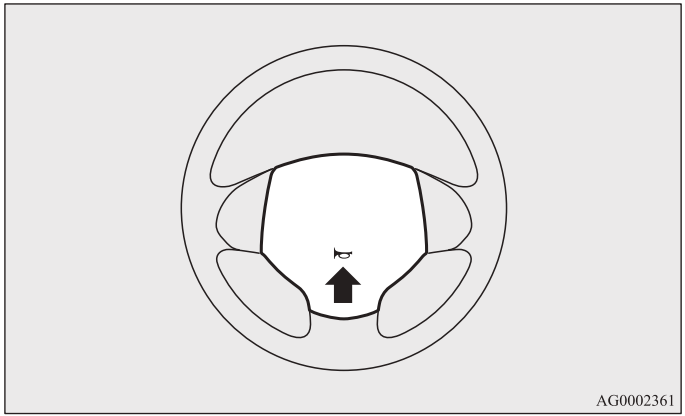
הערה

- כאשר המתג למפשיר האדים מהשמשה האחורית נלחץ, מראות הצד יחוממו להסרת אדים או קרח. עיין ב-"מראות מחוממות" בעמוד 4-13.
- כאשר מתג מפשיר האדים מהשמשה האחורית נלחץ, הזכוכית מתחממת והמגבים הופכים לכשירים לפעולה. עיין ב-"מתג מפשיר מגבים" בעמוד 3-83.
- מפשיר האדים אינו מיועד להמסת שלג, אלא להסרת אדים. הסר שלג לפני השימוש במפשיר האדים.
- לניקוי צדה הפנימי של השמשה האחורית, השתמש במטלית מבד רך, נגב לאורך קווי המחמם והיזהר שלא לגרום נזק למוליכים.
- אל תאפשר לעצמים לגעת בצדה הפנימי של השמשה האחורית. עלול להיגרם נזק או שבר למוליכים.

Outlander2010.indb 3-84 16/02/2010 16:03:41

מתג לצופר

לחץ בגלגל ההגה על או ליד סימן .



Outlander2010.indb 3-85 16/02/2010 16:03:41

Outlander2010.indb 3-86 16/02/2010 16:03:42

התנעה ונהיגה

נהיגה חסכונית 4-2
נהיגה, אלכוהול ותרופות 4-3
טכניקות לנהיגה בטוחה 4-3
המלצות להרצה 4-4
בלם חנייה 4-6
חנייה 4-8
כוונון גובה גלגל ההגה 4-9
מראה אחורית 4-10
מראות צד 4-11
מתג הצתה 4-14
נעילת גלגל הגה 4-16
התנעת המנוע וכיבויו 4-17
מסנן חלקיקים לדיזל (DPF)* 4-21
תיבת הילוכים ידנית* 4-23
תיבת הילוכים אוטומטית INVECS-II Sports Mode 6A/T (מערכת בקרה אלקטרונית חכמה וחדשנית לרכב II)* 4-25
תיבת הילוכים אוטומטית INVECS-III Sports Mode 6CVT (מערכת בקרה אלקטרונית חכמה וחדשנית לרכב III)* 4-33
מצמד כפול SST (SportShift Transmission)* 4-41
מערכת הנעה כפולה מבוקרת אלקטרונית* (4WD) 4-57
הפעלת ההנעה הכפולה 4-60
בדיקה ותחזוקה לאחר נסיעת שטח קשה 4-62
אמצעי זהירות לשימוש בכלי רכב המצוידים בהנעה כפולה 4-63
בלימה 4-64
עזר התחלת נסיעה בעלייה* 4-66
מערכת איתות חירום לעצירה 4-67
מערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) 4-68
מערכת הגה כוח 4-71
מערכת בקרת יציבות אקטיבית (ASC)* 4-72
בקרת שיוט* 4-76
מערכת חיישנים לנסיעה לאחור* 4-83
מצלמה לנסיעה לאחור* 4-88
עומסי מטען 4-92
גרירת גרור 4-94

4

נהיגה חסכונית

קיימות מספר דרישות שיש לעמוד בהן כדי לנהוג באופן חסכוני. מנוע מכונן כהלכה הוא תנאי מוקדם לצריכת דלק נמוכה. כדי להאריך את חיי הרכב ולתפעל אותו בצורה החסכונית ביותר, אנו ממליצים לך לבדוק את הרכב באופן תקופתי בהתאם לתקני השירות.
הרגלי הנהיגה האישיים כמו גם תנאי הנסיעה משפיעים מאוד על צריכת דלק, יצירת גזי פליטה ורעש. יש להקפיד על ביצוע הנקודות הבאות כדי לצמצם את שחיקת הבלמים, הצמיגים והמנוע ולהקטין את רמת זיהום הסביבה.

התנעת המנוע

הימנע מהאצה וזינוקים פתאומיים, שכן אלה מגדילים את צריכת הדלק.

החלפת הילוכים

החלף הילוכים במהירות נסיעה ובמהירות מנוע מתאימות. השתמש תמיד בהילוך הגבוה ביותר המתאים לתנאי הנסיעה.
יש להציב את בורר מצבי הנהיגה במצב 2WD (הנעה קדמית) בעת נסיעה בכלי רכב המצוידים ב-4WD (הנעה כפולה) בכבישים רגילים ובכבישים מהירים כדי להשיג חיסכון מרבי של דלק.

נסיעה בעיר

התחלות נסיעה ועצירות תכופות מגדילות את צריכת הדלק הממוצעת. נהג בדרכים שבהן זרימת התנועה רציפה ככל האפשר. כאשר אתה נוהג בדרכים עמוסות, הימנע משימוש בהילוך נמוך, ובמהירות מנוע גבוהה.

סיבובי סרק

הרכב צורך דלק גם כאשר המנוע מבצע סיבובי סרק. כאשר הדבר אפשרי, הימנע מסיבובי סרק לפרק זמן ארוך.

מהירות

ככל שמהירות הנסיעה עולה, צריכת הדלק גדלה גם כן. הימנע מנסיעה במהירות המרבית. גם שחרור מועט של דוושת הדלק יביא לחיסכון ניכר בדלק.

לחצי הניפוח בצמיגים

בדוק את לחצי ניפוח הצמיגים במרווחי זמן קבועים. לחץ אוויר נמוך בצמיגים מגביר את החיכוך עם הכביש ומגדיל את צריכת הדלק. בנוסף, לחץ אוויר בצמיגים משפיע לרעה על שחיקת הצמיגים ועל יציבות הרכב.

עומסי מטען

אל תיסע עם פריטים מיותרים בתא המטען. בנסיעה בעיר, שם נדרשות התחלות נסיעה ועצירות תכופות רבות, משקל מיותר ברכב ישפיע מאוד לרעה על צריכת הדלק. כמו כן, הימנע מנסיעה עם פריטי מטען לא הכרחיים או גגונים וכדומה, על גג הרכב. ההתנגדות הנוספת לאוויר תגביר את צריכת הדלק.

התנעת מנוע קר

התנעה של מנוע קר גורמת לצריכת דלק מוגברת.
צריכת דלק מיותרת נגרמת גם עקב השארת מנוע חם לעבודה במהירות סרק. התחל את הנסיעה מהר ככל האפשר לאחר שהמנוע הותנע.

מיזוג אוויר

שימוש במיזוג האוויר מגביר את צריכת הדלק.

Outlander2010.indb 4-2 16/02/2010 16:03:43

נהיגה, אלכוהול ותרופות

נהיגה תחת השפעת אלכוהול היא אחד הגורמים הנפוצים לתאונות דרכים.
יכולת הנהיגה שלך יכולה להיפגע באופן קשה, גם אם כמות האלכוהול בדמך נמוכה מהכמות המותרת בחוק. אם שתית אלכוהול, אל תנהג.
סע עם נהג שלא שתה אלכוהול, הזמן מונית או חבר, או סע בתחבורה ציבורית. כוס קפה או מקלחת צוננת לא יעזרו לך להתפכח.
באופן דומה, תרופות הניטלות עם מרשם או בלי מרשם משפיעות על העירנות, תפיסת המרחב והתגובה שלך. היוועץ ברופא או ברוקח שלך לפני נהיגה תחת השפעת תרופות אלו.

⚠ אזהרה

- **לעולם אל תנהג לאחר ששתית!**
  תפיסת המרחב שלך מדויקת פחות, התגובות שלך איטיות וכושר השיפוט שלך נפגע.

טכניקות לנהיגה בטוחה

אין אפשרות להבטיח נהיגה בטוחה ומניעה של פציעות באופן מוחלט. עם זאת, אנו ממליצים שתעניק תשומת לב מיוחדת לנושאים הבאים:

חגורות בטיחות

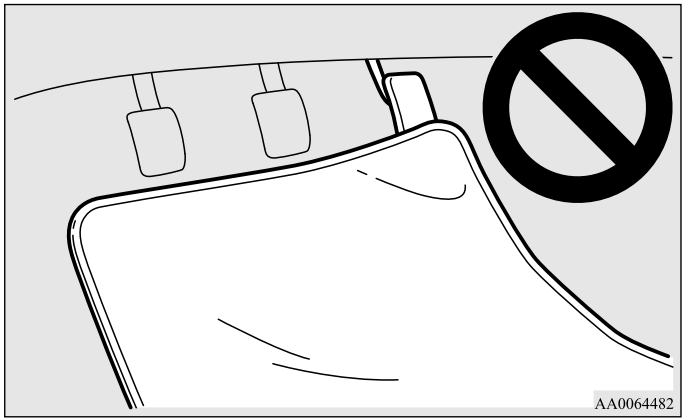
לפני תחילת הנהיגה, ודא שאתה וכל הנוסעים שברכב חגרו את חגורות הבטיחות שלהם.

שטיחי רצפה

⚠ אזהרה

- הרחק את שטיחי הרצפה מהדוושות - השתמש בשטיחי רצפה המתאימים לרכב.
  כדי למנוע משטיחי הרצפה להחליק ממקומם, קבע אותם באמצעות וו וכן הלאה.
  שים לב שהנחת שטיח רצפה על דוושה או הנחה של שטיח אחד על-גבי שטיח אחר עלולה לפגוע בפעולת הדוושה ולהביא לתאונה חמורה.

Outlander2010.indb 4-3 16/02/2010 16:03:43



הסעת ילדים ברכב

- לעולם אל תשאיר את הרכב ללא השגחה, כאשר המפתח וילדים נמצאים בו. הילדים עלולים לשחק בבקרי הנהיגה, והדבר עלול להוביל לתאונה.
- ודא שתינוקות וילדים קטנים יושבים כהלכה בהתקן ריסון על פי החוקים והתקנות, לבטיחות מרבית במקרה של תאונה.
- מנע מילדים לשחק בתא המטען. מסוכן להניח להם לשחק בתא המטען כאשר הרכב נמצא בתנועה.

העמסת מטען

בעת העמסת מטען, היזהר שלא להעמיס מעבר לגובה גב המושבים. הדבר מסוכן לא רק עקב חסימת שדה הראייה לאחור, אלא גם עקב כך שפריטי מטען עלולים לעוף אל תוך תא הנוסעים בעת בלימה חזקה.

המלצות להרצה

בעת תקופת ההרצה, במשך 1,000 הקילומטרים הראשונים, מומלץ לנהוג ברכב החדש בזהירות יתרה, ולמלא אחר אמצעי הזהירות הבאים בתור קו מנחה להארכת חיי הרכב, ולביצועים ולצריכת דלק טובים יותר בעתיד.

- אל תריץ את המנוע במהירויות גבוהות.
- הימנע מהתנעות, האצות ובלימות מהירות, וכן מנסיעה לאורך זמן במהירות גבוהה.
- הקפד לנסוע במגבלות מהירות ההרצה המוצגת להלן. שים לב שיש לציית למגבלות המהירות החוקיות המוצגות.
- אל תחרוג ממגבלות העומס המותר.
- הימנע מגרירת גרור.

Outlander2010.indb 4-4 16/02/2010 16:03:43

כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית

נקודת החלפה	הגבלת מהירות		
	כלי רכב המצוידים במנועי בנזין	כלי רכב המצוידים במנועי דיזל	
		דגמי 2000	דגמי 2200
הילוך ראשון	30 קמ"ש	20 קמ"ש	20 קמ"ש
הילוך שני	60 קמ"ש	45 קמ"ש	45 קמ"ש
הילוך שלישי	90 קמ"ש	65 קמ"ש	70 קמ"ש
הילוך רביעי	115 קמ"ש	95 קמ"ש	100 קמ"ש
הילוך חמישי	145 קמ"ש	120 קמ"ש	125 קמ"ש
הילוך שישי	-	140 קמ"ש	155 קמ"ש

כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית

נקודת החלפה	הגבלת מהירות
הילוך ראשון	15 קמ"ש
הילוך שני	50 קמ"ש
הילוך שלישי	85 קמ"ש
הילוך רביעי	120 קמ"ש
הילוך חמישי	130 קמ"ש
הילוך שישי	130 קמ"ש

מכוניות עם תיבת הילוכים רציפה

נקודת החלפה		הגבלת מהירות
D (נסיעה) (DRIVE)		130 קמ"ש
מצב ספורט	מצב ראשון	50 קמ"ש
	מצב שני	60 קמ"ש
	מצב שלישי	70 קמ"ש
	מצב רביעי	90 קמ"ש
	מצב חמישי	120 קמ"ש
	מצב שישי	130 קמ"ש

Outlander2010.indb 4-5 16/02/2010 16:03:44

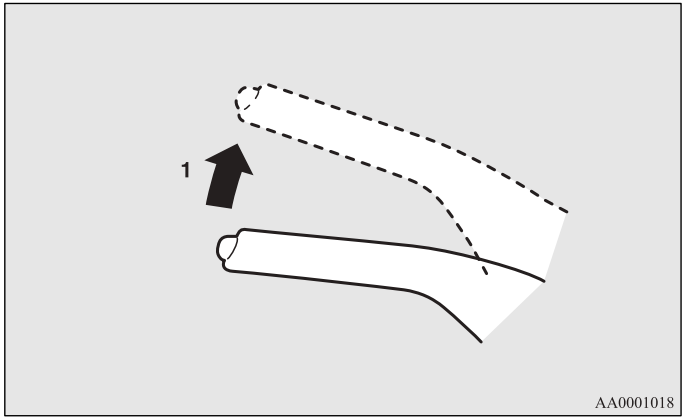
בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST

נקודת החלפה		הגבלת מהירות
מצב ספורט	פעולת הנסיעה D	
מצב ראשון	D1	20 קמ"ש
מצב שני	D2	45 קמ"ש
מצב שלישי	D3	70 קמ"ש
מצב רביעי	D4	95 קמ"ש
מצב חמישי	D5	110 קמ"ש
מצב שישי	D6	130 קמ"ש

בלם חנייה

כדי להחנות את הרכב, ראשית הבא אותו לעצירה מוחלטת, ולאחר מכן הפעל את בלם החנייה באופן מלא.

הפעלת בלם החנייה



1- לחץ בחוזקה לחיצה ממושכת על דוושת הבלם ולאחר מכן משוך את הידית כלפי מעלה תוך לחיצה על הכפתור שבקצה הידית.

⚠ זהירות

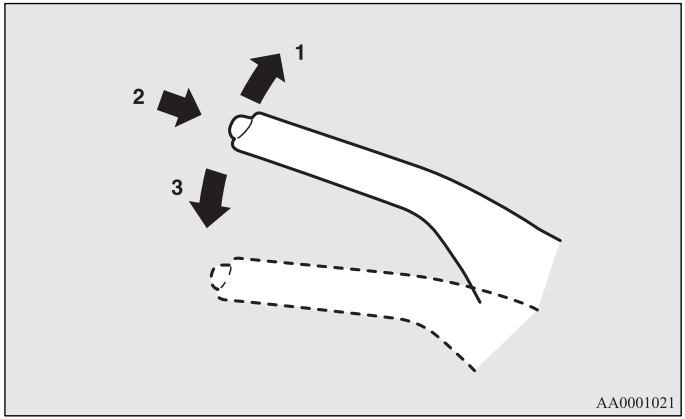
- אם ברצנך להפעיל את בלם החנייה, לחץ בחוזקה על דוושת הבלם כדי לעצור את הרכב לחלוטין לפני הרמת ידית בלם החנייה. הרמת ידית בלם החנייה בעת שהרכב בתנועה תביא לנעילת הגלגלים האחוריים ולחוסר יציבות הרכב. הדבר עלול גם להביא לתקלה בבלם החנייה.

Outlander2010.indb 4-6 16/02/2010 16:03:44

הערה

- הפעל מספיק כוח במשיכת ידית בלם החנייה כדי להחזיק את הרכב במקומו לאחר שחרור דוושת הבלם.
- אם בלם החנייה לא מחזיק את הרכב בעצירה מלאה לאחר שחרור דוושת הבלם, הבא את הרכב לבדיקה באופן מידי.

שחרור בלם החנייה



1- לחץ בחוזקה לחיצה ממושכת על דוושת הבלם ולאחר מכן משוך את הידית מעט כלפי מעלה.
2- לחץ על הכפתור שבקצה הידית.
3- הנמך את הידית באופן מלא.

⚠ זהירות

- לפני התחלת הנסיעה, ודא שבלם החנייה משוחרר במלואו ושנורית האזהרה כבתה.
  אם אתה נוהג בעת שבלם החנייה אינו משוחרר באופן מלא, הודעת אזהרה תופיע במסך המידע בתצוגה הרב-תכליתית. בעת נהיגה בכלי רכב שבלם החנייה שלו אינו משוחרר, הבלמים יתחממו יתר על המידה ויגרמו לבלימה בלתי יעילה ולתקלה אפשרית בבלמים.

נורית אזהרה



הודעת אזהרה דגם 1



הודעת אזהרה דגם 2



Outlander2010.indb 4-7 16/02/2010 16:03:45

חנייה

כדי להחנות את הרכב, הפעל את בלם החנייה באופן מלא, ולאחר מכן העבר את ידית ההילוכים להילוך ראשון או להילוך R (הילוך אחורי) בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, או את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST למצב P (חנייה).

חנייה בשיפוע

כדי למנוע מהרכב להידרדר, בצע את הפעולות הבאות:

חנייה במורד

הפנה את הגלגלים הקדמיים לכיוון המדרכה, והזז את הרכב קדימה עד שהגלגל ייגע במדרכה בעדינות.
בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, הפעל את בלם החנייה והעבר את ידית ההילוכים למצב R (נסיעה לאחור).
אם רכבך מצויד בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, הפעל את בלם החנייה לפני העברת בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה)
במידת הצורך, השתמש בסדי עצירה לגלגלים.

חנייה בעלייה

הפנה את הגלגלים הקדמיים לכיוון הדרך, והזז את הרכב לאחור עד שהגלגל ייגע במדרכה בעדינות.
בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, הפעל את בלם החנייה והעבר את ידית ההילוכים להילוך ראשון.
אם רכבך מצויד בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, הפעל את בלם החנייה לפני העברת בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה)
במידת הצורך, השתמש בסדי עצירה לגלגלים.

הערה

- אם רכבך מצויד בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, הקפד להפעיל את בלם החנייה לפני העברת בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה) אם תעביר את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה) לפני הפעלת בלם החנייה, ייתכן שיהיה קשה להוציא את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) ממצב P (חנייה) בנסיעה הבאה, ותידרש להפעיל כוח רב כדי להוציא את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) ממצב P (חנייה).

חנייה עם מנוע פועל

אל תשאיר אף פעם את המנוע דולק בעת שאתה ישן/נח. בנוסף, אל תשאיר אף פעם את המנוע דולק במקום סגור או במקום שאינו מאוורר היטב.

Outlander2010.indb 4-8 16/02/2010 16:03:46

אזהרה

- השארת מנוע פועל עלולה להסתיים בפציעה או במוות כתוצאה משילוב בשוגג של ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית או במצמד כפול SST), או של בורר ההילוכים (בכלי רכב המצויידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה), או משאיפת גזים רעילים בתא הנוסעים.

מקום החנייה

אזהרה

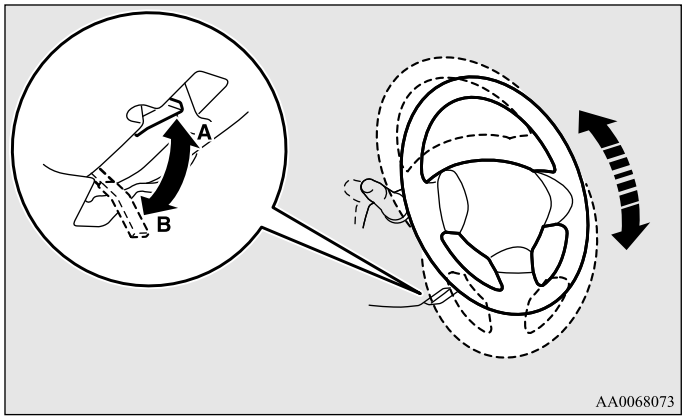
- אל תחנה את הרכב בקרבת חומרים דליקים, כגון עשב יבש ועלים שיכולים לבוא במגע עם מערכת הפליטה, מכיוון שעלולה לפרוץ שריפה.

בעת עזיבת הרכב

קח אתך את המפתח, ונעל תמיד את כל הדלתות כאשר אתה עוזב את הרכב.
השתדל תמיד להחנות את הרכב במקום מואר היטב.

כוונון גובה גלגל ההגה

1. שחרר את ידית נעילת גלגל ההגה תוך כדי אחיזה בחלקו העליון של גלגל ההגה.
2. כוונן את גלגל ההגה לגובה הרצוי.
3. נעל את גלגל ההגה על-ידי משיכת ידית הנעילה למעלה באופן מלא.



A- נעול
B- שחרור

אזהרה

- אל תנסה לכוונן את גלגל ההגה בעת הנהיגה ברכב.

Outlander2010.indb 4-9 16/02/2010 16:03:46

מראה אחורית

כוונן את המראה האחורית רק לאחר שכוונת את מושב הנהג, כדי לקבל שדה ראייה ברור לאחור.

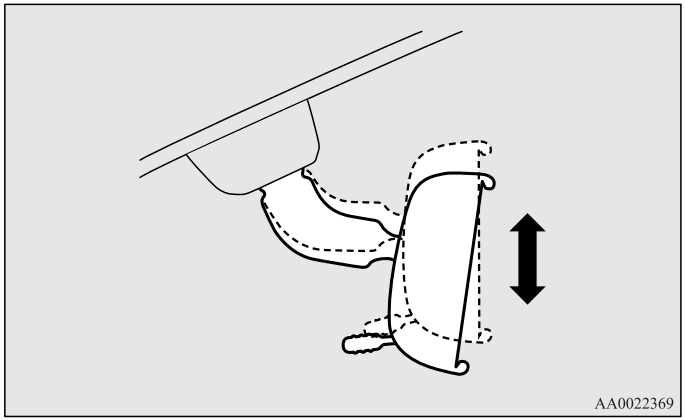
⚠ אזהרה

- אל תנסה לכוונן את המראה האחורית בעת הנהיגה. הדבר עלול להיות מסוכן.
  כוונן תמיד את המראה לפני תחילת הנסיעה.

כוונן את המראה האחורית כדי לקבל שדה ראייה מרבי דרך החלון האחורי.

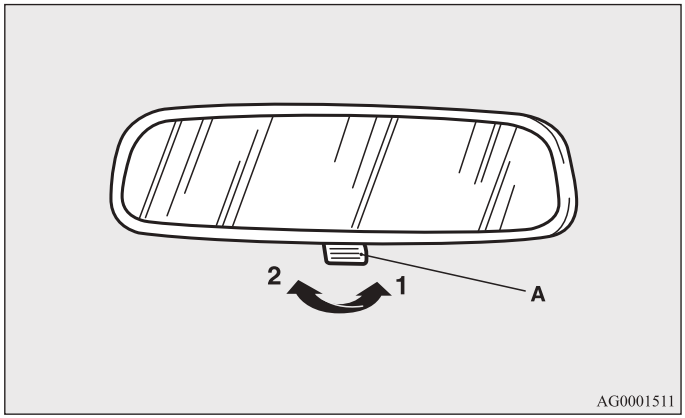
כוונון המצב האנכי של המראה האחורית

ניתן לכוונן את המראה האחורית למעלה ולמטה.



הקטנת סנוור

ניתן להשתמש בידית (A) שבתחתית המראה כדי לכוונן אותה למצב שיקטין את הסנוור מהפנסים הראשיים של כלי רכב הנוסעים מאחוריך בלילה.



1- מצב רגיל
2- נגד סנוור

Outlander2010.indb 4-10 16/02/2010 16:03:47

מראות צד

כוונון המראות

ניתן להפעיל את מראות הצד כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.

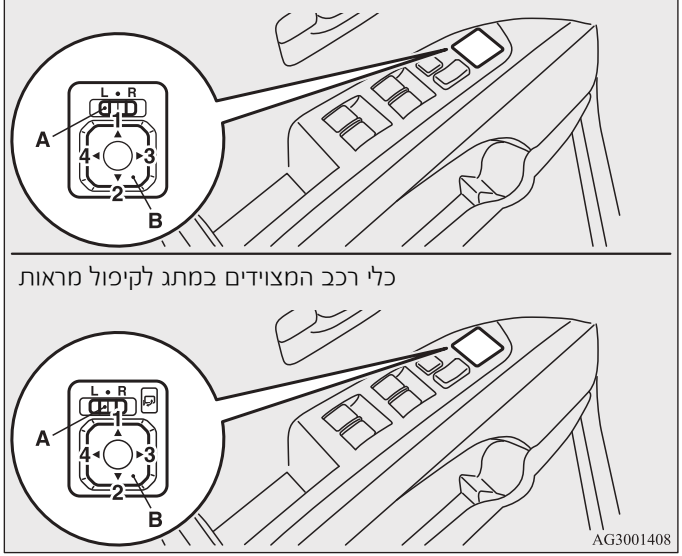
⚠ אזהרה

- אל תנסה לכוונן את מראות הצד בעת הנהיגה. הדבר עלול להיות מסוכן.
  כוונן תמיד את המראות לפני הנסיעה.
- רכבך מצויד במראות צד קמורות.
  שים לב שעצמים המשתקפים במראות אלו נראים קטנים ורחוקים יותר בהשוואה למראה שטוחה.
  אל תשתמש במראות אלו להערכת מרחק של כלי רכב הנוסע מאחוריך כאשר אתה עובר מנתיב לנתיב.

1. הבא את הידית (A) לצד שבו אתה רוצה לכוונן את המראה.

למעט כלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות

כלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות



L- כוונון מראת הצד השמאלית
R- כוונון מראת הצד הימנית

2. לחץ על מתג (B) שמאלה, ימינה, למעלה ולמטה כדי לכוונן את המראה.

1- למעלה
2- למטה
3- ימינה
4- שמאלה

Outlander2010.indb 4-11 16/02/2010 16:03:47

3. החזר את ידית (A) בחזרה לאמצע (•).

קיפול ופתיחה של מראות הצד

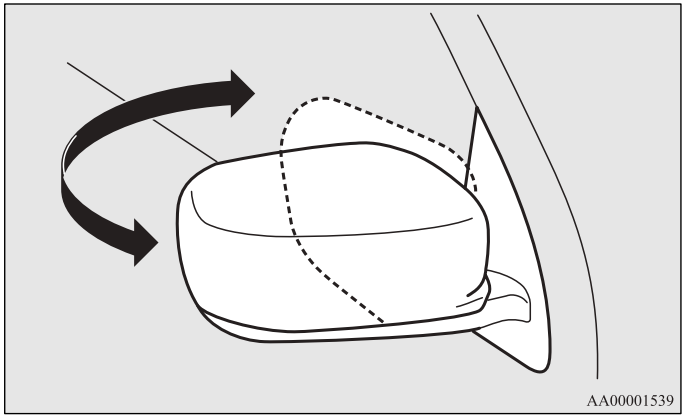
ניתן לקפל את מראות הצד כלפי החלונות כדי למנוע נזק בעת חנייה במקומות צרים.

⚠ זהירות

- אל תנהג ברכב בעת שמראות הצד מקופלות.
  היעדר הראות לאחור שהמראות מספקות בדרך כלל עלול להביא לתאונה.

[למעט כלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות]

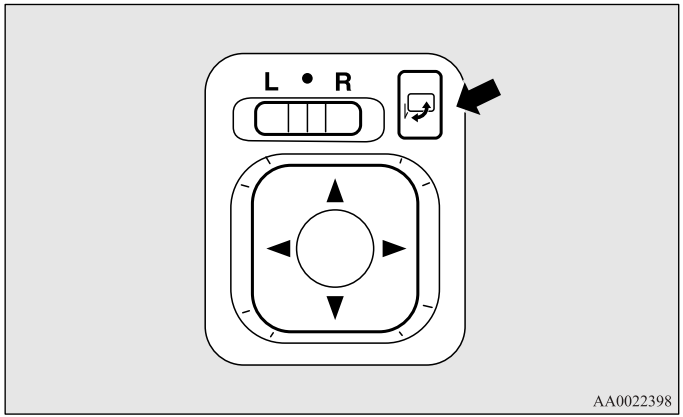
דחוף את המראה לעבר חלקו האחורי של הרכב באמצעות ידך כדי לקפלה. בעת פתיחתה, משוך אותה לעבר קדמת הרכב עד להישמע הנקישה המציינת שהמראה ננעלה במקומה.



[כלי רכב המצוידים במתג לקיפול מראות]

קיפול ופתיחה של מראות הצד באמצעות המתג לקיפול מראות

כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC, לחץ על המתג לקיפול מראות כדי לקפלן. לחץ שוב על המתג כדי לפתוח אותן.
לאחר העברת מתג ההצתה למצב LOCK, ניתן לקפל ולפתוח את המראות באמצעות המתג לקיפול מראות במשך כ-30 שניות.



Outlander2010.indb 4-12 16/02/2010 16:03:48

⚠ זהירות

- ניתן לקפל ולפתוח את המראות ביד. לאחר קיפול המראות באמצעות המתג לקיפול מראות, עליך לפתוח אותן שוב באמצעות המתג ולא באמצעות הידיים. אם תפתח את המראות בידיים לאחר קיפולן באמצעות המתג לקיפול מראות, הן לא יינעלו היטב במקומן. כתוצאה מכך הן עלולות לזוז ממקומן עקב התנגדות הרוח או רעידות בעת הנהיגה, ואתה תאבד את שדה הראייה לאחור.

הערה

- היזהר שידיך לא יילכדו כאשר המראות נמצאות בתנועה.
- אם אתה מזיז את המראה ביד, או שהיא זזה כתוצאה מפגיעה באדם או בעצם, ייתכן שלא תוכל להחזיר אותה למקומה המקורי באמצעות המתג לקיפול מראות. לחץ על המתג לקיפול מראות כדי לקפל תחילה את המראות, ולאחר מכן לחץ עליו שוב כדי לפתוח אותן החוצה למצבן המקורי.
- כאשר המראות אינן מתפקדות כתוצאה מקפיאה, הימנע מניסיונות חוזרים ונשנים ללחוץ על המתג לקיפול מראות, מכיוון שפעולה זו עלולה לגרום לשריפת המנועים של המראות.

קיפול ופתיחה של מראות הצד באמצעות המתג לקיפול מראות

[כלי רכב המצוידים במערכת כניסה ללא מפתח]

המראות מתקפלות ונפתחות באופן אוטומטי כאשר הדלתות ננעלות או כאשר נעילתן מבוטלת באמצעות השלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח.

עיין ב-"מערכת כניסה ללא מפתח" בעמוד 5-1.

[כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]

המראות מתקפלות ונפתחות באופן אוטומטי כאשר הדלתות ננעלות או כאשר נעילתן מבוטלת באמצעות השלט-רחוק של מערכת ההפעלה ללא מפתח או באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח של מערכת ההפעלה ללא מפתח.

עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: הפעלה באמצעות פונקציית ההפעלה ללא מפתח, מערכת כניסה ללא מפתח" בעמודים 1-14 ו-1-36.

הערה

- ניתן לשנות פונקציות באופן שכתוב להלן: פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

- פתיחה אוטומטית של מראות הצד כאשר מתג ההצתה מועבר למצב ON, וקיפול אוטומטי כאשר דלת הנהג נפתחת לאחר העברת מתג ההצתה למצב OFF.
- פתיחה אוטומטית של מראות הצד כאשר מהירות הרכב מגיעה ל-30 קמש.
- כיבוי פונקציית הפתיחה האוטומטית.

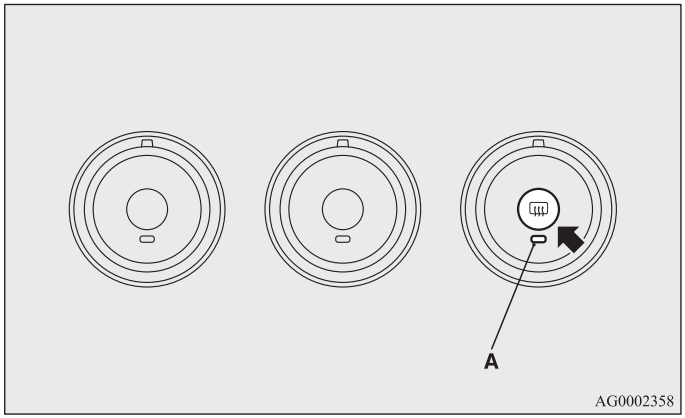
מראות מחוממות

כדי להפשיר אדים או קרח ממראות הצד, לחץ על המתג להפעלה של מפשיר האדים מהשמשה האחורית.

נורית החיווי (A) תידלק כאשר מפשיר האדים מופעל.

פעולת מפשיר האדים מהשמשה האחורית תופסק באופן אוטומטי לאחר כ-20 דקות.

Outlander2010.indb 4-13 16/02/2010 16:03:49



מתג הצתה

[בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]
לקבלת מידע אודות פעולות הנוגעות לכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח, עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: מתג התנעה" בעמודים 1-17 ו-1-28.

[למעט כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]



LOCK

המנוע אינו פועל וגלגל ההגה נעול. ניתן להכניס את המפתח למתג ההצתה ולהסירו רק במצב זה.

ACC

המנוע נכבה, אך ניתן להפעיל את מערכת השמע ומכשירים חשמליים אחרים.

Outlander2010.indb 4-14 16/02/2010 16:03:49

ON (פעיל)

המנוע פועל, וניתן להפעיל את כל הציוד החשמלי שברכב.

START

המתנע פועל. ברגע שהמנוע הותנע, שחרר את המתג. המתג יחזור למצב ON בעצמו.

הערה

- רכבך מצויד באימובילייזר אלקטרוני.
  כדי להתניע את המנוע, קוד הזיהוי במפתח חייב להתאים לקוד הזיהוי במחשב מערכת מאימובילייזר.
  עיין ב-"אימובולייזר אלקטרוני (מערכת התנעה נגד גניבה)" בעמוד 4-1.

פונקציה לניתוק אוטומטי של החשמל במצב ACC

לאחר כ-30 דקות, אם מתג ההצתה נמצא במצב ACC, הפונקציה הזו מפסיקה באופן אוטומטי את זרם החשמל למערכת השמע ולצרכני חשמל נוספים שיכולים לפעול במצב זה.
כאשר מתג ההצתה מועבר ממצב ACC, זרם החשמל מתחדש.

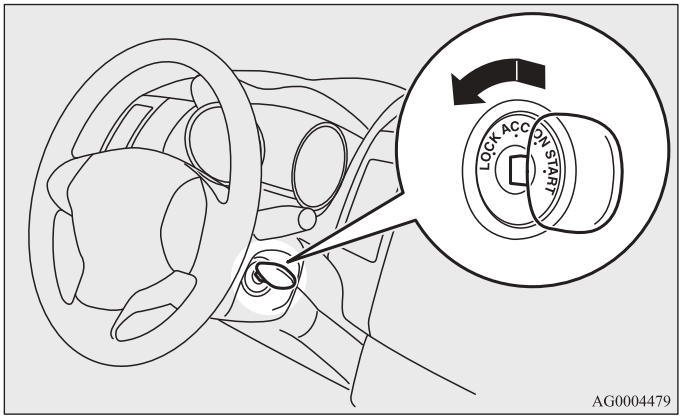
הערה

- ניתן לשנות את הפונקציות באופן הבא:
  - ניתן לשנות את פרק הזמן עד לניתוק החשמל ל-60 דקות.
  - ניתן לכבות את הפונקציה לניתוק אוטומטי של החשמל במצב ACC.

לקבלת פרטים נוספים, אנו ממליצים לך להיוועץ במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך.
לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

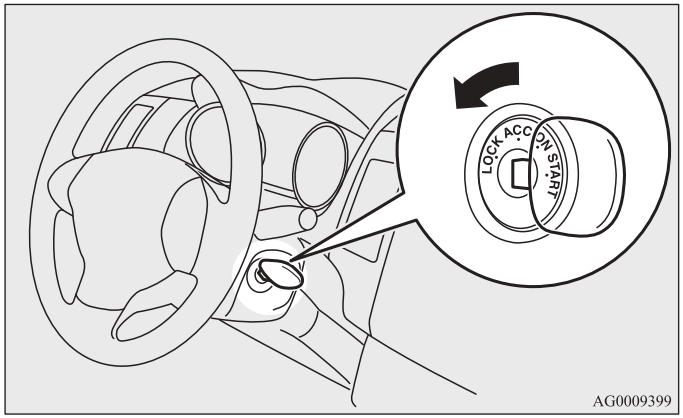
הסרת המפתח

בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, להסרת המפתח, לחץ על מפתח ההצתה כלפי פנים במצב ACC, החזק אותו לחוץ עד שהוא עובר למצב LOCK והסר אותו.



בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, העבר תחילה את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או תיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה), ולאחר מכן סובב את המפתח למצב LOCK והסר אותו.

Outlander2010.indb 4-15 16/02/2010 16:03:50



נעילת גלגל הגה

[בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]

לקבלת מידע אודות פעולות הנוגעות לכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח, עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: נעילת גלגל ההגה" בעמודים 1-23, 1-30.

[למעט כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]

נעילה

הסר את מפתח ההצתה כאשר מתג ההצתה במצב LOCK.
סובב את גלגל ההגה עד שיינעל.

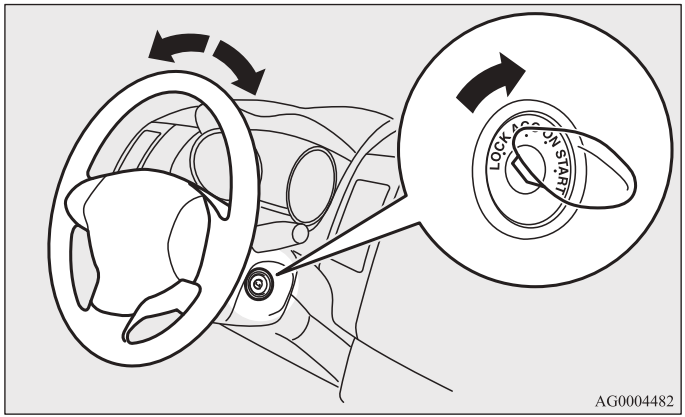
⚠ זהירות

- אל תסיר את מפתח ההצתה ממתג ההצתה בעת נסיעה. גלגל ההגה יינעל ויגרום לאובדן שליטה.
- אם המנוע הפסיק לפעול בעת נהיגה, מגבר הבלם יפסיק לתפקד, ויעילות הבלימה תיפגע. בנוסף, גם ההגה כוח לא יתפקד, ויידרש מאמץ ידני גדול יותר כדי להפעיל את ההגה.
- אל תשאיר את מתג ההצתה במצב ON למשך זמן רב, כאשר המנוע אינו פועל. פעולה זו תגרום להתרוקנות המצבר.
- אל תסובב את המפתח למצב START בעת שהמנוע פועל. פעולה זו עלולה להזיק למתנע.

Outlander2010.indb 4-16 16/02/2010 16:03:51

ביטול נעילה

סובב את מתג ההצתה למצב ACC תוך כדי סיבוב גלגל ההגה מעט שמאלה וימינה.



⚠ זהירות

- הסר את המפתח כאשר אתה עוזב את הרכב.

במדינות מסוימות אסור להשאיר מפתח ברכב כאשר מחנים אותו.

התנעת המנוע וכיבויו

עצות להתנעה

- אל תפעיל את המתנע ברציפות לפרק זמן העולה על 10 שניות; פעולה זו עלולה לרוקן את המצבר. אם המנוע אינו מתניע, סובב את מתג ההצתה חזרה למצב LOCK, המתן מספר שניות ונסה שוב. ניסיונות התנעה רצופים, כאשר המתנע עדיין מסתובב, יזיקו למנגנון ההתנעה.
- בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, ייתכן שיתרחש המצב הבא לאחר התנעת המנוע, אך הוא אינו חריג.
  - ייתכן שתשמע רעשי פעולה של המצמד הכפול SST ותרגיש שהרכב רועד.
  - אם תעביר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק) ותלחץ על דוושת הדלק, העלייה במהירות המנוע תהיה מוגבלת.

⚠ אזהרה

- לעולם אל תריץ מנוע במקום סגור או במקום שאינו מאוורר היטב, לפרק זמן ארוך יותר מזה הדרוש כדי להכניס או להוציא את הרכב. גז חד תחמוצת הפחמן הוא חסר ריח וחסר צבע, ועלול להיות קטלני.

⚠ זהירות

- לעולם אל תנסה להתניע את המנוע על-ידי דחיפה או משיכה של הרכב.
- אל תריץ את המנוע בסל"ד גבוה, ואל תנהג במהירות גבוהה עד שהמנוע התחמם מספיק.

Outlander2010.indb 4-17 16/02/2010 16:03:51

הערה

- בדגמי Clear Tec FFV, כאשר המיכל מלא בביו-אתנול E 85 וטמפרטורת הסביבה היא כ- 15°C- או פחות, ייתכן שיתעורר קושי להתניע את רכב. במקרה כזה, הוסף בנזין נטול עופרת 95 אוקטן או גבוה יותר למיכל הדלק כדי להגביר את אחוז הבנזין.

⚠ זהירות

- הרפה ממתג ההצתה ברגע שהמנוע התניע כדי למנוע נזק למתנע.
- אם ברכבך מותקן מגדש טורבו, אל תפסיק את פעולת המנוע מיד לאחר נסיעה במהירות גבוהה או בעלייה. הנח למנוע לעבוד בהילוך סרק כדי לאפשר למגדש הטורבו להתקרר.

התנעת המנוע (בכלי רכב המצוידים במנועי בנזין)

[בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]

לקבלת מידע אודות פעולות הנוגעות לכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח, עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: התנעה" בעמוד 1-24, 1-31.

[למעט כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]

בתנאים רגילים

תהליך ההתנעה מתבצע באופן הבא:

1. הכנס את מפתח ההצתה למתג ההצתה, והדק את חגורת הבטיחות.
2. ודא כי בלם החנייה מופעל.
3. לחץ והחזק את דוושת הבלם.
4. לחץ על דוושת המצמד עד לסוף מהלכה (תיבת הילוכים ידנית).
5. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).

בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה, ודא שבורר ההילוכים נמצא במצב P (חנייה).



הערה

- בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה, המתנע לא יפעל אלא אם בורר ההילוכים נמצא במצב P (חנייה) או במצב N (הילוך סרק).
  מסיבות בטיחות, התנע את הרכב במצב P (חנייה) בלבד כך שהגלגלים יהיו נעולים.

6. לאחר סיבוב מתג ההצתה למצב ON, ודא שכל נוריות האזהרה פועלות כהלכה לפני התנעת הרכב.
7. סובב את מתג ההצתה למצב START מבלי ללחוץ על דוושת הדלק, והרפה ממנו מיד לאחר התנעת המנוע.

Outlander2010.indb 4-18 16/02/2010 16:03:52

הערה

- לאחר התנעת המנוע עשויים להישמע רעשים קלים. הרעש ייעלם זמן קצר לאחר שהמנוע יתחמם.

בטמפרטורת סביבה קרה במיוחד

אם המנוע אינו מתניע, לחץ על דוושת הדלק בערך חצי ממהלכה בעת התנעת המנוע. ברגע שהמנוע התניע, שחרר את דוושת הדלק.

⚠ זהירות

- בעת התנעת המנוע, הקפד ללחוץ על דוושת הבלם. בסביבה שהטמפרטורה בה נמוכה במיוחד העבר את רגלך לדוושת הבלם מיד לאחר התנעת המנוע.

מנוע מוצף

אם המנוע הוצף בעת ניסיון ההתנעה, הפעל תחילה את המתנע במשך 5 עד 6 שניות כאשר דוושת הדלק לחוצה עד סוף מהלכה, ולאחר מכן התנע את המנוע מבלי ללחוץ על דוושת הדלק.

שימוש במנוע MIVEC (דגמי 3000)

מנוע ה-MIVEC מעביר באופן אוטומטי את בקרת שסתום היניקה ממצב מהירות נמוכה למצב מהירות גבוהה בהתאם לתנאי הנסיעה, כדי להשיג ביצועים מרביים.

הערה

- להגנה על המנוע, לא ניתן לבחור במצב מהירות גבוהה בעת שטמפרטורת נוזל הקירור נמוכה. במקרה כזה, הסל"ד לא יעלה מעל 5,000 סיבובים בדקה גם אם דוושת הדלק נלחצת.

התנעת המנוע (בכלי רכב המצוידים במנועי דיזל)

[בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]

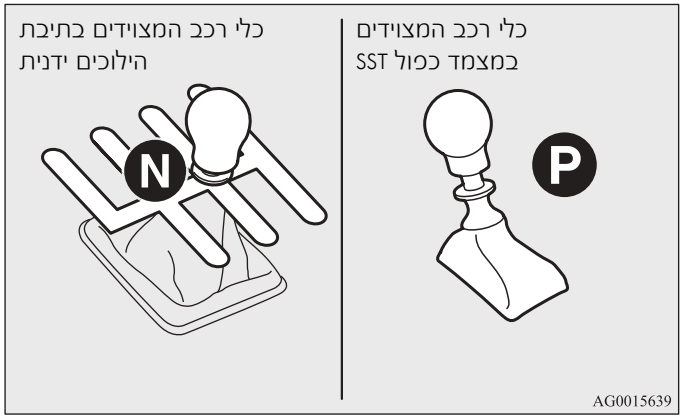
לקבלת מידע אודות פעולות הנוגעות לכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח, עיין ב-"מערכת הפעלה ללא מפתח: התנעה" בעמוד 1-24, 1-31.

[למעט כלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח]

1. הכנס את מפתח ההצתה למתג ההצתה, והדק את חגורת הבטיחות.
2. ודא כי בלם החנייה מופעל.
3. לחץ והחזק את דוושת הבלם.
4. לחץ על דוושת המצמד עד לסוף מהלכה (תיבת הילוכים ידנית).
5. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).

בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, ודא שידית ההילוכים נמצאת במצב P (חנייה).

Outlander2010.indb 4-19 16/02/2010 16:03:53



6. סובב את מתג ההצתה למצב ON.
נורית החיווי של חימום הקדם תידלק תחילה, ותיכבה לאחר פרק זמן קצר, דבר המציין כי חימום הקדם הסתיים.

הערה
- אם המנוע קר, נורית החיווי של חימום הקדם תידלק לפרק זמן ארוך יותר.
- אם המנוע לא הותנע בתוך כ-5 שניות לאחר שנורית החיווי של חימום הקדם כבתה, החזר את מתג ההצתה למצב LOCK. לאחר מכן סובב את המפתח מחדש למצב ON כדי לבצע חימום קדם מחדש.
- כאשר המנוע חם, נורית החיווי של חימום הקדם לא תופעל גם כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON.
התנע את המנוע על-ידי סיבוב מתג ההצתה למצב START.

7. סובב את מתג ההצתה למצב START מבלי ללחוץ על דוושת הדלק, והרפה ממנו מיד לאחר התנעת המנוע.

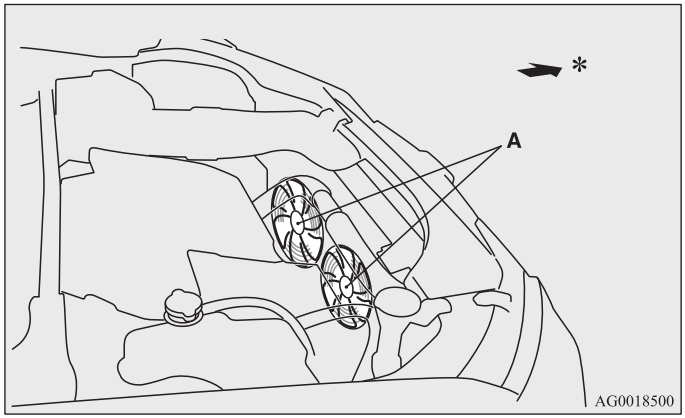
הערה
- לאחר התנעת המנוע עשויים להישמע רעשים קלים. הרעש ייעלם זמן קצר לאחר שהמנוע יתחמם.

כיבוי המנוע

1. עצור את הרכב.
2. הפעל את בלם החנייה בעת לחיצה על דוושת הבלם.
3. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, סובב את מתג ההצתה למצב LOCK כדי לכבות את המנוע, ולאחר מכן העבר את ידית ההילוכים להילוך הראשון (בעלייה) או להילוך R (הילוך אחורי) (בירידה).
בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, העבר תחילה את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה), ולאחר מכן סובב את המפתח למצב LOCK כדי לכבות את המנוע.

הערה
- בדגמי 2200, אם הטמפרטורה בתא המנוע גבוהה, מאווררי הקירור (A) ימשיכו לפעול לזמן מה גם לאחר כיבוי המנוע.
לכן, צליל הפעולה של מאווררי הקירור עשוי להישמע גם לאחר כיבוי המנוע. צליל זה רגיל לחלוטין ואינו מעיד על תקלה.
לאחר זמן מה, המאווררים יחדלו לפעול.

Outlander2010.indb 4-20 16/02/2010 16:03:53



*: מבט מקדמת הרכב

תהליך הלמידה של כמות הדלק המוזרק (בכלי רכב המצוידים במנועי דיזל)

כדי לשמור על רמה נמוכה של פליטת מזהמים ורעש מנוע, המנוע מבצע מדי פעם תהליך למידה עבור של כמות הדלק המוזרק.
המנוע נשמע מעט שונה מהרגיל במהלך תהליך הלמידה. השינוי ברעש המנוע אינו מעיד על תקלה.

מסנן חלקיקים לדיזל (DPF)*

מסנן חלקיקים לדיזל (DPF) הוא התקן הלוכד את רוב החומר החלקיקי (PM) בעת פליטת המזהמים של מנוע הדיזל. מסנן החלקיקים לדיזל שורף אוטומטית חומר חלקיקי הנלכד במהלך פעולת המנוע. עם זאת, בתנאי נהיגה מסוימים מסנן החלקיקים לדיזל אינו שורף את כל החומר החלקיקי הנלכד ולכן כמות עודפת של חומר חלקיקי מצטברת בו.

⚠ אזהרה

- מסנן החלקיקים לדיזל מגיע לטמפרטורות גבוהות מאוד. אל תחנה את הרכב בקרבת עשב יבש או עלים שיכולים לבוא במגע עם מערכת הפליטה החמה מאחר שקיימת סכנה לפריצת שריפה.

⚠ זהירות

- אל תשתמש בכל סוג של דלק או שמן מנוע שלא צוין כמתאים לרכבך. כמו כן, אל תשתמש בכל תכשיר מסיר לחות או בכל תוסף דלק אחר. חומרים אלה עלולים להזיק למסנן החלקיקים לדיזל. עיין ב-"בחירת דלק" בעמוד 2 וב-"שמן מנוע" בעמוד 8-6.

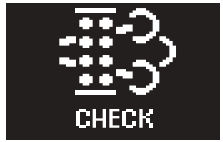
הערה

- כדי לצמצם את הסבירות להצטברות עודפת של חומר חלקיקי, נסה להימנע מנהיגה לפרקי זמן ארוכים במהירות נמוכה ומנסיעות חוזרות ונשנות למרחקים קצרים.

Outlander2010.indb 4-21 16/02/2010 16:03:54

הודעת אזהרה של מסנן חלקיקים לדיזל (DPF)

דגם 1



דגם 2



הודעת האזהרה של מסנן החלקיקים לדיזל דולקת במקרה של תפקוד לא תקין של מערכת מסנן החלקיקים לדיזל.

אם הודעת האזהרה של מסנן החלקיקים לדיזל דולקת בעת השימוש ברכב

כאשר הודעת האזהרה דולקת באופן קבוע, הדבר מציין שמערכת מסנן החלקיקים לדיזל לא הצליחה לשרוף את כל החלקיקים שהצטברו במסנן, ושכתוצאה מכך הצטברה בה כמות גדולה מדי של חומר חלקיקי. כדי לאפשר למסנן החלקיקים לדיזל לשרוף את החומר החלקיקי, נסה לנהוג ברכב באופן הבא:

- סע במהירות של יותר מ-60 קמ"ש עד שהודעת האזהרה תיעלם.

אם הודעת האזהרה של מערכת מסנן החלקיקים לדיזל נותרת דולקת, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

⚠ זהירות

- אתה לא חייב לנהוג תמיד בדיוק כפי שמצוין למעלה. הקפד תמיד לנהוג בזהירות בהתאם לתנאי הדרך.

Outlander2010.indb 4-22 16/02/2010 16:03:54

אם הודעת האזהרה של מסנן החלקיקים לדיזל ונורית האזהרה לבדיקת מנוע דולקות בו זמנית בעת השימוש בכלי הרכב

נורית אזהרה



הודעת אזהרה דגם 1



הודעת אזהרה דגם 2



במקרה שתפקוד מערכת מסנן החלקיקי לדיזל אינו תקין, הודעת האזהרה של מסנן החלקיקים לדיזל ונורית אזהרה לבדיקת מנוע יידלקו בו-זמנית. דאג לבדיקת המערכת במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

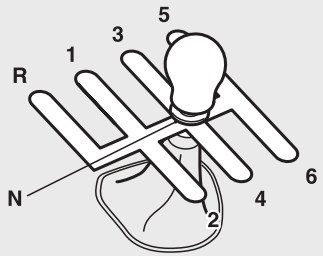
⚠ זהירות

- המשך נסיעה לאחר שהודעת האזהרה של מסנן החלקיקים לדיזל ונורית אזהרה לבדיקת מנוע דולקות בו-זמנית עלול לגרום לבעיה במנוע ולנזק למסנן החלקיקים לדיזל.

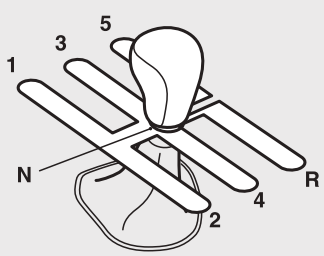
תיבת הילוכים ידנית*

תבנית ההילוכים מוצגת על ידית ההילוכים. הקפד תמיד ללחוץ על דוושת המצמד לפני החלפת הילוכים.

כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית בעלת 6 הילוכים



כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית בעלת 5 הילוכים



AG0011439

⚠ זהירות

- אל תעביר את ידית ההילוכים ל-R (הילוך אחורי) בעת שהרכב נע קדימה. פעולה זו עלולה להזיק לתיבת ההילוכים.
- אל תניח את רגלך על דוושת המצמד בעת הנסיעה. הדבר עלול לגרום לשחיקה מהירה של המצמד.

הערה

- אם קשה להעביר להילוך ראשון, לחץ שוב על דוושת המצמד; לאחר מכן יהיה קל יותר להעביר הילוך.

Outlander2010.indb 4-23 16/02/2010 16:03:55

העברת ידית ההילוכים למצב R (הילוך אחורי)

⚠ זהירות

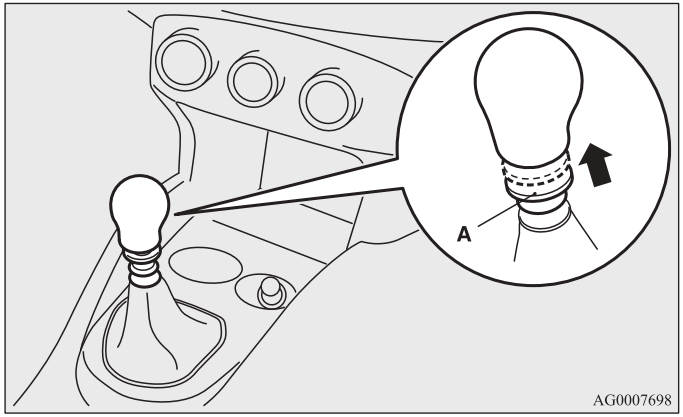
- אל תנסה לשלב למצב R (הילוך אחורי) בעת שהרכב נוסע קדימה. הדבר עלול לגרום נזק לתיבת ההילוכים.

כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית בעלת 5 הילוכים

כדי לשלב ל-R (הילוך אחורי) מהילוך חמישי, העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק), ולאחר מכן שלב ל-R (הילוך אחורי).

כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית בעלת 6 הילוכים

משוך את טבעת המשיכה (A) כלפי מעלה, ולאחר מכן שלב ל-R (הילוך אחורי) כאשר הטבעת עדיין משוכה.



⚠ זהירות

- אל תמשוך את טבעת המשיכה כלפי מעלה כאשר אתה משלב כל הילוך מלבד R (הילוך אחורי). אם תמשוך את טבעת המשיכה (A) למעלה בעת העברת הידית, אתה עלול לשלב בשוגג למצב R (הילוך אחורי), ולגרום לתאונה או נזק לתיבת ההילוכים.

טבעת המשיכה תחזור למצבה המקורי כאשר תחזיר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).

⚠ זהירות

- אם טבעת המשיכה אינה חוזרת מהמצב המשוך למעלה, אנו ממליצים לך למסור את הרכב לבדיקה.

מהירות נהיגה אפשרית

הימנע מהורדת הילוכים במהירות גבוהה, מכיוון שהדבר עלול לגרום למהירות יתר של המנוע (מחט מד הסל"ד באזור האדום), ולנזק למנוע.

כלי רכב המצוידים במנועי בנזין

נקודת החלפה	הגבלת מהירות
הילוך ראשון	50 קמ"ש
הילוך שני	90 קמ"ש
הילוך שלישי	135 קמ"ש
הילוך רביעי	175 קמ"ש

השתמש בהילוך חמישי בעת שמהירות הנסיעה מאפשרת זאת, לחיסכון מרבי בדלק.

Outlander2010.indb 4-24 16/02/2010 16:03:57

כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

נקודת החלפה	הגבלת מהירות	
	דגמי 2000	דגמי 2200
הילוך ראשון	35 קמ"ש	35 קמ"ש
הילוך שני	65 קמ"ש	65 קמ"ש
הילוך שלישי	100 קמ"ש	105 קמ"ש
הילוך רביעי	145 קמ"ש	150 קמ"ש
הילוך חמישי	185 קמ"ש	190 קמ"ש

השתמש בהילוך שישי בעת שמהירות הנסיעה מאפשרת זאת, לחיסכון מרבי בדלק.

תיבת הילוכים אוטומטית INVECS-II Sports Mode 6A/T (מערכת בקרה אלקטרונית חכמה וחדשנית לרכב II)*

תיבת ההילוכים המבוקרת אלקטרונית מיועדת לשליטה מיטבית ומצוידת ביכולות שליטה מסתגלות. היא מתאימה את שילובי ההילוכים כמעט לכל תנאי הנהיגה ותנאי הכביש.

⚠ זהירות

- המערכת מספקת פונקציות משלימות בלבד. בעת נהיגה במורד, בתנאים מסויימים או מיד לאחר תחילת הנהיגה כאשר תיבת ההילוכים האוטומטית קרה, ייתכן שלא תתבצענה הורדות הילוכים אוטומטיות. הנהג חייב לשלב להילוך נמוך יותר כדי להשתמש בבלימת מנוע. השתדל לנהוג באופן בטוח בכל עת.

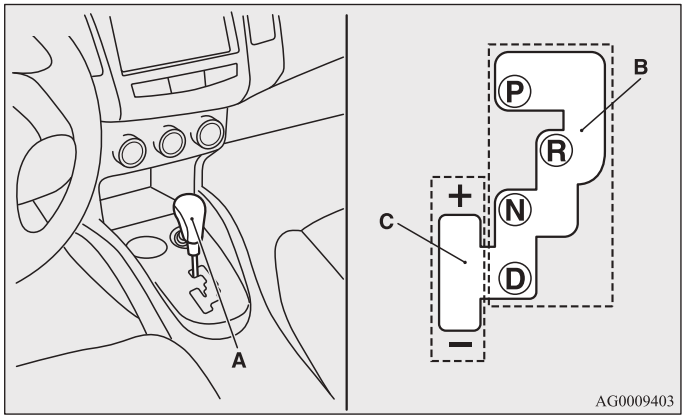
הערה

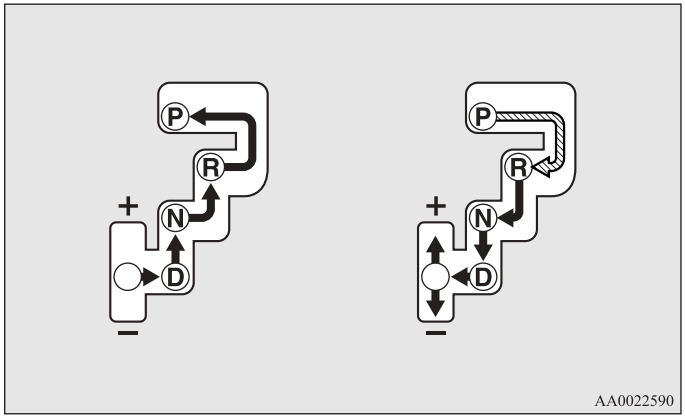
- בתקופת ההרצה או מיד לאחר חיבור מחדש של כבל מצבר, ייתכן ששילובי ההילוכים לא יהיו חלקים. הדבר אינו מצביע על תקלה בתיבת ההילוכים.
  ההילוכים ישתלבו באופן חלק יותר לאחר מספר שילובים, הודות למערכת הבקרה האלקטרונית.

הפעלת בורר ההילוכים

תיבת ההילוכים כוללת 6 הילוכים לנסיעה לפנים והילוך אחורי.
ההילוכים נבחרים באופן אוטומטי, בהתאם למהירות הנסיעה של הרכב ולמצב דוושת הדלק.
לבורר ההילוכים (A) ישנם שני פתחים; פתח ראשי (B) ופתח ידני (C).

Outlander2010.indb 4-25 16/02/2010 16:03:57





	בעת לחיצה על דוושת הבלם, העבר את בורר ההילוכים דרך הפתח.
	העבר את בורר ההילוכים דרך הפתח.

⚠ אזהרה

- לחץ תמיד על דוושת הבלם כאשר אתה מעביר את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) או ממצב N (הילוך סרק) להילוך אחר.
  לעולם אל תלחץ על דוושת הדלק כאשר אתה מעביר את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) או ממצב N (הילוך סרק) להילוך אחר.

הערה

- כדי למנוע תפעול שגוי, העבר את בורר ההילוכים בחוזקה למצב הרצוי, והחזק אותו שם לרגע. בדוק תמיד את מיקום בורר ההילוכים בתצוגה לאחר העברתו.
- אם דוושת הבלם אינה לחוצה ומוחזקת, התקן נעילת השילוב פועל כדי למנוע מבורר ההילוכים לצאת ממצב P (חנייה).

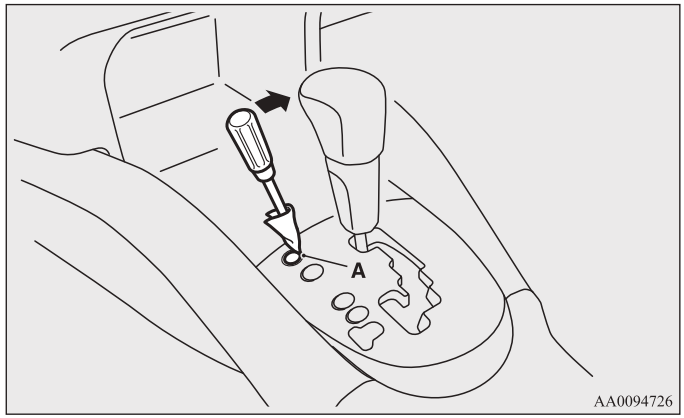
כאשר לא ניתן להעביר את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה)

כאשר לא ניתן להעביר את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) למצב אחר בעת שדוושת הבלם לחוצה ומוחזקת ומתג ההצתה במצב ON, ייתכן שהמצבר התרוקן או שקיימת תקלה במנגנון השילוב-נעילה. הבא את הרכב לבדיקה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
אם עליך להזיז את הרכב, העבר את בורר ההילוכים באופן הבא.

1. ודא כי בלם החנייה מופעל.
2. אם המנוע פועל, כבה אותו.

Outlander2010.indb 4-26 16/02/2010 16:03:58

3. הכנס מברג בעל להב שטוח שקצהו מכוסה בבד לחריץ (A) בכיסוי תיבת ההילוכים. פתח את הכיסוי בעדינות כמוצג באיור.

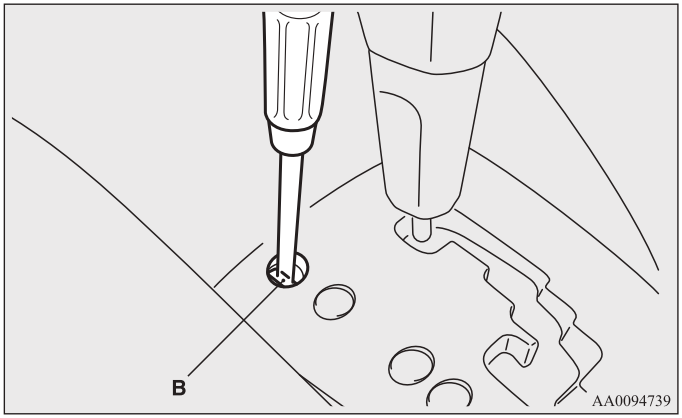


4. לחץ על דוושת הבלם באמצעות רגל ימין.
5. סובב את מתג ההצתה למצב ACC.

הערה

- בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח, סובב את מתג ההצתה למצב ACC באמצעות מפתח החירום אם המצבר התרוקן.

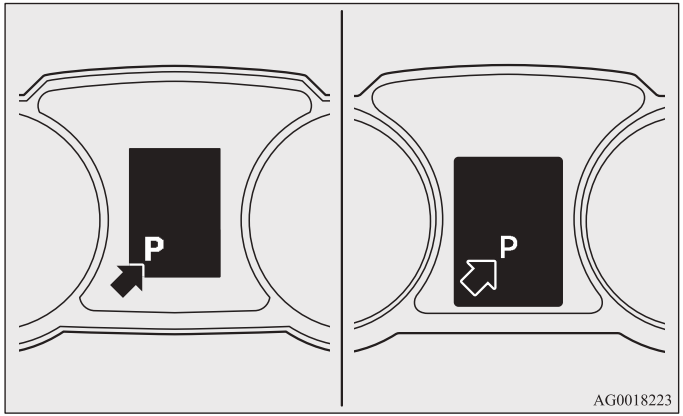
6. הכנס מברג בעל להב שטוח לחריץ השחרור של מערכת השילוב-נעילה (B). העבר את בורר ההילוכים למצב N (הילוך סרק) תוך דחיפת המברג כלפי מטה.



Outlander2010.indb 4-27 16/02/2010 16:03:58

תצוגת מיקום בורר הילוכים

כאשר מתג ההצתה במצב ON, מיקום בורר ההילוכים מוצג בתצוגת המידע הרב-תכליתית.



מצבי בורר ההילוכים (פתח ראשי)

P (חנייה)

מצב זה נועל את תיבת ההילוכים כדי למנוע מהרכב לזוז. במצב זה ניתן להתניע את המנוע.

R (הילוך אחורי)

מצב זה נועד לנסיעה לאחור.

⚠ זהירות

- לעולם אל תשלב את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי) כאשר הרכב בתנועה, כדי למנוע נזק לתיבת ההילוכים.

N (הילוך סרק)

במצב זה תיבת ההילוכים מנותקת. המצב זהה להילוך סרק בתיבת הילוכים ידנית, ויש לבחור בו רק כאשר הרכב נמצא ללא תנועה למשך זמן רב, כגון פקק תנועה.

⚠ אזהרה

- לעולם אל תשלב את בורר ההילוכים למצב N (הילוך סרק) בעת נסיעה. אתה עלול להעביר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי) ולגרום לתאונה עקב אובדן בלימת המנוע.
- בחנייה בשיפוע, חובה להתניע את המנוע כאשר בורר ההילוכים נמצא במצב P (חנייה) ולא במצב N (הילוך סרק).
- החזק תמיד את רגלך הימנית על דוושת הבלם, תוך שילוב אל וממצב N (הילוך סרק) כדי לצמצם את הסכנה לאובדן שליטה.

D (נסיעה) (DRIVE)

מצב זה משמש לנסיעה רגילה. תיבת הילוכים בוחרת באופן אוטומטי את ההילוך המתאים למהירות ולהאצה.
בלימת מנוע מיושמת כאשר יש צורך, בהתאם לתנאי הדרך.

Outlander2010.indb 4-28 16/02/2010 16:04:00

זהירות

- לעולם אל תשלב את בורר ההילוכים למצב D (נסיעה) ממצב R (הילוך אחורי) כאשר הרכב בתנועה, כדי למנוע נזק לתיבת ההילוכים.

מצב ספורט

כאשר הרכב עומד או כאשר הוא בתנועה, מצב ספורט נבחר על-ידי דחיפה עדינה של בורר ההילוכים ממצב D (נסיעה) אל תוך הפתח הידני (A). כדי לחזור למצב D, דחוף את בורר ההילוכים בחזרה אל הפתח הראשי (B).

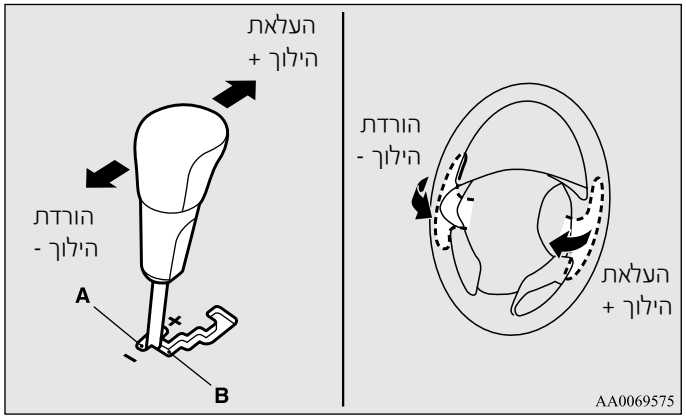
במצב ספורט, ניתן לבצע החלפות הילוכים באופן פשוט על ידי הזזת בורר ההילוכים קדימה ואחורה. בכלי-רכב המצוידים בידיות החלפת הילוכים שעל גלגל ההגה ניתן להשתמש בהן כדי להחליף הילוכים. בניגוד לתיבת הילוכים ידנית, מצב הספורט מאפשר להחליף הילוכים בעת שדוושת הדלק לחוצה.

הערה

- אם הרכב מצויד בידיות להחלפת הילוכים על ההגה, אתה יכול לשלב למצב ספורט גם כאשר בורר ההילוכים נמצא בפתח הראשי. בנוסף, אתה יכול לחזור לפעולה במצב D (נסיעה) בכל אחת מהדרכים שלהלן.

בעת חזרה לפעולה במצב D (נסיעה), תצוגת מיקום בורר ההילוכים תתחלף למצב D (נסיעה).

- משוך את ידית החלפת ההילוכים "+" (העלאת הילוך) לכיוון הנהג למשך יותר מ-2 שניות.
- עצור את הרכב.
- דחוף את בורר ההילוכים ממצב D (נסיעה) אל תוך הפתח הידני (A), ובחזרה אל הפתח הראשי (B).



+ (העלאת הילוך)

תיבת ההילוכים מעלה הילוך אחד בכל הפעלה.

– (הורדת הילוך)

תיבת ההילוכים מורידה הילוך אחד בכל הפעלה.

זהירות

- העלאת הילוכים אינה מתבצעת באופן אוטומטי במצב ספורט. הנהג חייב ליזום את העלאת ההילוכים כאשר תנאי הדרך מתאימים, תוך שמירה על מהירות המנוע מתחת לתחום האדום.
- הפעלות חוזרות ונשנות ברצף של בורר ההילוכים או של ידיות החלפת ההילוכים תגרום להחלפת הילוכים רצופה.
- בכלי רכב המצוידים בידיות להחלפת הילוכים, אל תשתמש בידיות החלפת ההילוכים השמאלית והימנית בו-זמנית. פעולה זו עלולה לגרום להחלפה להילוך בלתי צפוי.

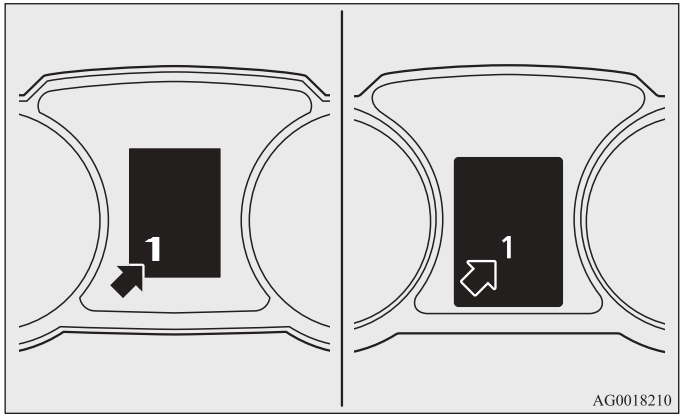
Outlander2010.indb 4-29 16/02/2010 16:04:00

הערה

- במצב ספורט ניתן לשלב רק את 6 ההילוכים לנסיעה קדימה. כדי להחנות את הרכב, או כדי לנסוע לאחור, העבר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי) בהתאם לצורך.
- כדי לשמור על ביצועי נהיגה טובים, יתכן שתיבת ההילוכים לא תעלה הילוך כאשר בורר ההילוכים מועבר למצב "+" (העלאת הילוך) במהירויות נסיעה מסוימות. בנוסף, כדי למנוע מהירות יתר של המנוע, יתכן שתיבת ההילוכים לא תוריד הילוך כאשר בורר ההילוכים מועבר למצב "-" (הורדת הילוך) במהירויות נסיעה מסוימות. כאשר הדבר קורה, הזמזם משמיע צפצוף כדי לציין שהורדת הילוך לא תתבצע.
- במצב ספורט, הורדות הילוכים מתבצעות באופן אוטומטי כאשר הרכב מאט. כאשר הרכב נעצר, הילוך ראשון נבחר באופן אוטומטי.
- בעת התחלת נסיעה על כביש חלק, דחוף את בורר ההילוכים קדימה למצב "+" (העלאת הילוך). הדבר גורם לתיבת ההילוכים להעביר להילוך שני, דבר העדיף לנסיעה על כביש חלק. דחוף את בורר ההילוכים למצב "-" (הורדת הילוך) כדי לחזור להילוך ראשון.

תצוגת מצב ספורט

במצב ספורט, המצב שנבחר מוצג בתצוגת המידע הרב-תכליתית.



הערה

- בעת נסיעה במצב ספורט, תצוגת מצב הספורט עשויה להציג D ולא ניתן יהיה יותר להעביר הילוכים במצב ספורט.
  הדבר מעיד על כך שבקרות הנסיעה במצב D פועלות כהלכה כדי להפחית את הטמפרטורה של נוזל תיבת ההילוכים האוטומטית, ולא על תקלה. לאחר שהטמפרטורה של נוזל תיבת ההילוכים האוטומטית יורדת, ניתן שוב יהיה להחליף הילוכים במצב ספורט.

Outlander2010.indb 4-30 16/02/2010 16:04:01

כאשר מתרחשת תקלה בתיבת ההילוכים האוטומטית

דגם 1



דגם 2



אם במסך המידע בתצוגה הרב-תכליתית מופיעה הודעת אזהרה או , ייתכן שהתרחשה תקלת מערכת.

⚠ זהירות

- אם במסך המידע בתצוגה הרב-תכליתית מופיעה בעת נסיעה הודעת אזהרה או , ייתכן שהתרחשה תקלה בתיבת ההילוכים האוטומטית.
במקרה כזה, עצור את הרכב מיד במקום בטוח ובצע את הפעולות הבאות:

כאשר הודעת האזהרה מופיעה
נוזל תיבת ההילוכים האוטומטית התחמם יתר על המידה. עצור את הרכב במקום בטוח, העבר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) ופתח את מכסה תא המנוע כאשר המנוע פועל, כדי לאפשר למנוע ולתיבת ההילוכים להתקרר.
לאחר זמן מה, ודא שהודעת האזהרה אינה מופיעה יותר. כאשר ההודעה אינה מופיעה יותר ניתן להמשיך בנסיעה. אם הודעת האזהרה ממשיכה להופיע, או שהיא מופיעה לעיתים קרובות, אנו ממליצים לך למסור את הרכב לבדיקה.

כאשר הודעת האזהרה מופיעה
ייתכן שאירוע חריג התרחש בתיבת ההילוכים האוטומטית, וגרם להתקן בטיחות לפעול. אנו ממליצים לך למסור את הרכב לבדיקה בהקדם האפשרי.

Outlander2010.indb 4-31 16/02/2010 16:04:02

הפעלה של תיבת הילוכים האוטומטית

⚠ זהירות

- לפני בחירת הילוך, כאשר המנוע פועל והרכב עומד, לחץ על דוושת הבלם כדי למנוע מהרכב לזחול.
הרכב יתחיל לנוע לאחר שישולב הילוך, במיוחד כאשר מהירות המנוע גבוהה, במהירות סרק גבוהה או כאשר מיזוג האוויר פועל.
יש לשחרר את הבלמים רק כאשר אתה מוכן להתחלת הנסיעה.
- לחץ תמיד על דוושת הבלם ברגלך הימנית.
לחיצה ברגל שמאל עלולה לגרום לעיכוב בתנועה של הנהג במקרה חירום.
- כדי למנוע האצה פתאומית, אף פעם אל תריץ את המנוע למהירות גבוהה בעת העברת בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) או ממצב N (הילוך סרק).
- הפעלה של דוושת הדלק בעת שהרגל השנייה מונחת על דוושת הבלם תשפיע לרעה על יעילות הבלימה ועלולה לגרום לבלאי מוקדם של רפידות הבלמים.
- אל תריץ את המנוע למהירות גבוהה בעת שדוושת הבלם לחוצה והרכב עומד.
הדבר עלול לגרום נזק לתיבת ההילוכים האוטומטית.
בנוסף, כאשר אתה לוחץ על דוושת הדלק תוך כדי החזקת דוושת הבלם לחוצה, ובורר ההילוכים נמצא במצב D (נסיעה), מהירות סיבובי המנוע לא תעלה באותה רמה כמו כאשר בורר ההילוכים נמצא במצב N (הילוך סרק) .

האצה לעקיפה

כדי להשיג האצה נוספת במצב D (נסיעה), לחץ על דוושת הדלק עד לרצפה. תיבת ההילוכים האוטומטית תוריד הילוך באופן אוטומטי.

הערה

- במצב ספורט, לא מתרחשת הורדת יחס העברה כאשר לוחצים את דוושת הדלק עד הרצפה.

נהיגה בעלייה/במורד

נהיגה בעלייה

ייתכן שתיבת ההילוכים האוטומטית לא תעלה להילוך גבוה יותר, אם יחידת הבקרה תזהה שלא ניתן לשמור על המהירות הנוכחית בעת שהילוך גבוה יותר משולב.
לקבלת ביצועים חלקים יותר, אם אתה עוזב את דוושת הדלק בעת טיפוס בעלייה תלולה, ייתכן שתיבת ההילוכים האוטומטית לא תעלה להילוך גבוה יותר. זהו מצב רגיל, שבו המחשב מונע באופן זמני העברת הילוכים. לאחר שתגיע לראש העלייה, פונקציית החלפת ההילוכים תחזור לפעול במצב רגיל.

נסיעה במורד

כאשר נוסעים בירידות תלולות, ייתכן שהמחשב ישלב להילוך נמוך יותר. פעולה זו מסייעת לבלימת המנוע, ומפחיתה את הצורך להשתמש בבלמי השירות.

המתנה

לזמני המתנה קצרים, כגון המתנה ברמזור, ניתן להשאיר את הרכב עם הילוך משולב ולהשתמש בבלמי השירות.
לזמני המתנה ארוכים יותר כאשר המנוע פועל, העבר את בורר ההילוכים למצב N (הילוך סרק) והפעל את בלם החנייה, תוך שימוש בבלמי השירות להשארת הרכב נייח.

Outlander2010.indb 4-32 16/02/2010 16:04:04

זהירות

- לעולם אל תחזיק את הרכב בעמידה בשיפוע כאשר הילוך משולב ודוושת הדלק לחוצה. הפעל תמיד את בלם החנייה או את בלמי השירות.

חנייה

כדי להחנות את הרכב, הבא אותו תחילה לעצירה מוחלטת, הפעל את בלם החנייה והעבר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה).
אם בכוונתך להשאיר את הרכב ללא השגחה, דומם תמיד את המנוע וקח את מפתח הרכב עמך.

הערה

- בשיפוע, הקפד להפעיל את בלם החנייה לפני העברת בורר ההילוכים למצב P (חנייה). אם תעביר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) לפני הפעלת בלם החנייה, ייתכן שיהיה קשה להוציא את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) בפעם הבאה שתנהג ברכב, ושתיאלץ להפעיל כוח רב כדי להוציא את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה).

כאשר תיבת ההילוכים האוטומטית לא משנה מהירות

אם תיבת ההילוכים האוטומטית לא מחליפה מהירות בעת נסיעה, או שהרכב אינו צובר מספיק מהירות בתחילת נסיעה בעלייה, ייתכן שמתרחשת תופעה חריגה בתיבת ההילוכים שגורמת להתקן בטיחות מסוים לפעול. אנו ממליצים לך למסור את הרכב לבדיקה בהקדם האפשרי.

תיבת הילוכים אוטומטית INVECS-III Sports Mode 6CVT (מערכת בקרה אלקטרונית חכמה וחדשנית לרכב III)*

תיבת ההילוכים האוטומטית INVECS III משתמשת בפונקציות מיטוב והסתגלות כדי להתאים את ההילוך לאופן הנהיגה ולתנאי הכביש באופן מיטבי.
תיבת ההילוכים הרציפה מסוגלת להתאים את ההילוך באופן אוטומטי ובלתי מדורג לתנאי הנהיגה בכל מצבי ההפעלה של הרכב. לכן היא פועלת באופן חלק וללא זעזועים, ומביאה לצריכת דלק מצוינת.

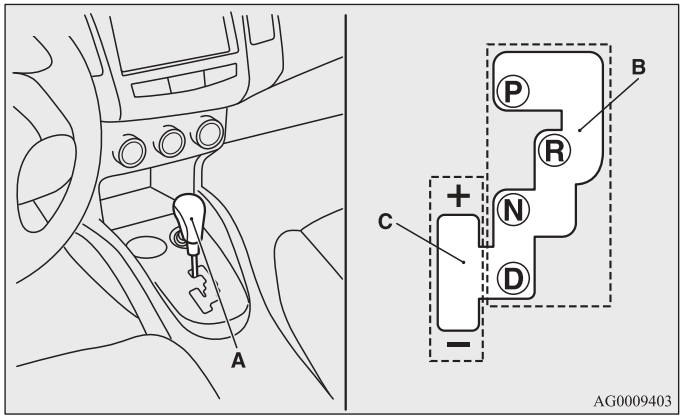
זהירות

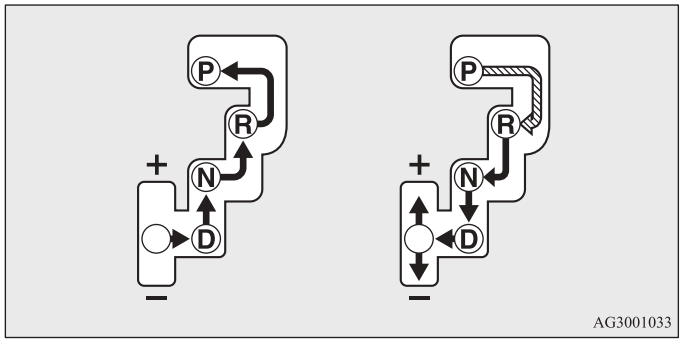
- ייתכן שהורדת הילוכים אוטומטית לא תתבצע בעת שהנוזל של תיבת ההילוכים הרציפה עדיין קר מיד לאחר תחילת הנסיעה. כדי לגרום להורדת הילוכים אוטומטית, לחץ על דוושת הבלם או הורד הילוכים באופן ידני.
הקפד תמיד לנהוג בזהירות בהתאם לתנאי הדרך.

הפעלת בורר ההילוכים

תיבת ההילוכים הרציפה בוחרת באופן אוטומטי בהילוך המיטבי, בהתאם למהירות הנסיעה של הרכב ולמצב דוושת הדלק.
לבורר ההילוכים (A) ישנם שני פתחים; פתח ראשי (B) ופתח ידני (C).

Outlander2010.indb 4-33 16/02/2010 16:04:04





	בעת לחיצה על דוושת הבלם, העבר את בורר ההילוכים דרך הפתח.
	העבר את בורר ההילוכים דרך הפתח.

⚠ אזהרה

- לחץ תמיד על דוושת הבלם כאשר אתה מעביר את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) או ממצב N (הילוך סרק) להילוך אחר.
  לעולם אל תלחץ על דוושת הדלק כאשר אתה מעביר את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) או ממצב N (הילוך סרק) להילוך אחר.

הערה

- כדי למנוע תפעול שגוי, העבר את בורר ההילוכים בחוזקה למצב הרצוי, והחזק אותו שם לרגע. בדוק תמיד את מיקום בורר ההילוכים בתצוגה לאחר העברתו.
- אם דוושת הבלם אינה לחוצה ומוחזקת, התקן נעילת השילוב פועל כדי למנוע מבורר ההילוכים לצאת ממצב P (חנייה).

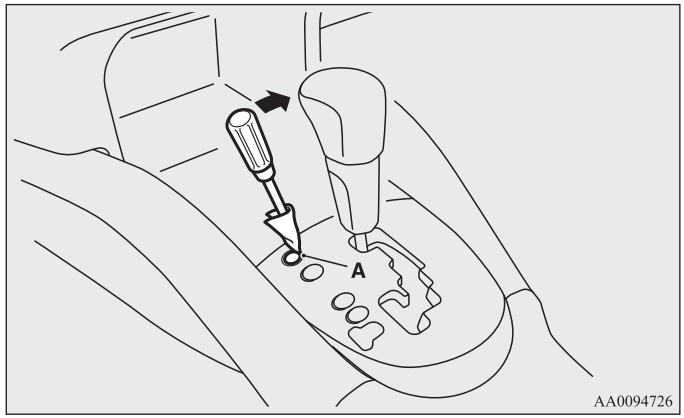
כאשר לא ניתן להעביר את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה)

כאשר לא ניתן להעביר את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) למצב אחר בעת שדוושת הבלם לחוצה ומוחזקת ומתג ההצתה במצב ON, ייתכן שהמצבר התרוקן או שקיימת תקלה במנגנון השילוב-נעילה. הבא את הרכב לבדיקה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
אם עליך להזיז את הרכב, העבר את בורר ההילוכים באופן הבא.

1. ודא כי בלם החנייה מופעל.
2. אם המנוע פועל, כבה אותו.

Outlander2010.indb 4-34 16/02/2010 16:04:04

3. הכנס מברג בעל להב שטוח שקצהו מכוסה בבד לחריץ (A) בכיסוי תיבת ההילוכים. פתח את הכיסוי בעדינות כמוצג באיור.

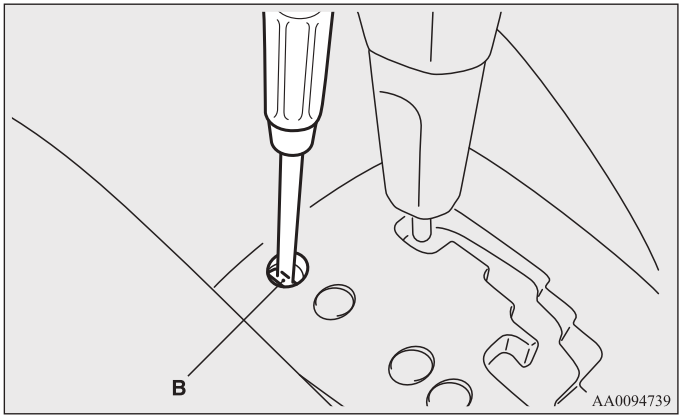


4. לחץ על דוושת הבלם באמצעות רגל ימין.
5. סובב את מתג ההצתה למצב ACC.

הערה

- בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח, סובב את מתג ההצתה למצב ACC באמצעות מפתח החירום אם המצבר התרוקן.

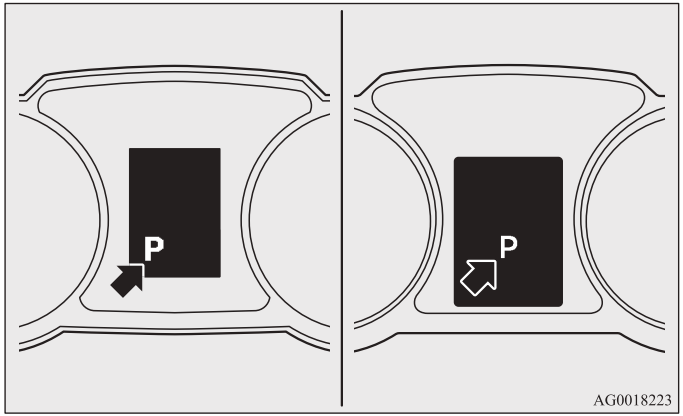
6. הכנס מברג בעל להב שטוח לחריץ השחרור של מערכת השילוב-נעילה (B). העבר את בורר ההילוכים למצב N (הילוך סרק) תוך דחיפת המברג כלפי מטה.



Outlander2010.indb 4-35 16/02/2010 16:04:05

תצוגת מיקום בורר הילוכים

כאשר מתג ההצתה במצב ON, מיקום בורר ההילוכים מוצג בתצוגת המידע הרב-תכליתית.



מצבי בורר ההילוכים (פתח ראשי)

P (חנייה)

מצב זה נועל את תיבת ההילוכים כדי למנוע מהרכב לזוז. במצב זה ניתן להתניע את המנוע.

R (הילוך אחורי)

מצב זה נועד לנסיעה לאחור.

⚠ זהירות

- לעולם אל תשלב את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי) כאשר הרכב בתנועה, כדי למנוע נזק לתיבת ההילוכים.

N (הילוך סרק)

במצב זה תיבת ההילוכים מנותקת. המצב זהה להילוך סרק בתיבת הילוכים ידנית, ויש לבחור בו רק כאשר הרכב נמצא ללא תנועה למשך זמן רב, כגון פקק תנועה.

⚠ אזהרה

- לעולם אל תשלב את בורר ההילוכים למצב N (הילוך סרק) בעת נסיעה. אתה עלול להעביר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי) ולגרום לתאונה עקב אובדן בלימת המנוע.
- בחנייה בשיפוע, חובה להתניע את המנוע כאשר בורר ההילוכים נמצא במצב P (חנייה) ולא במצב N (הילוך סרק).
- החזק תמיד את רגלך הימנית על דוושת הבלם, תוך שילוב אל וממצב N (הילוך סרק) כדי לצמצם את הסכנה לאובדן שליטה.

D (נסיעה) (DRIVE)

מצב זה משמש לנסיעה רגילה. תיבת הילוכים בוחרת באופן אוטומטי את יחס ההילוכים המתאים למהירות ולהאצה.
בלימת מנוע מיושמת כאשר יש צורך, בהתאם לתנאי הדרך.

Outlander2010.indb 4-36 16/02/2010 16:04:07

⚠ זהירות

- לעולם אל תשלב את בורר ההילוכים למצב D (נסיעה) ממצב R (הילוך אחורי) כאשר הרכב בתנועה, כדי למנוע נזק לתיבת ההילוכים.

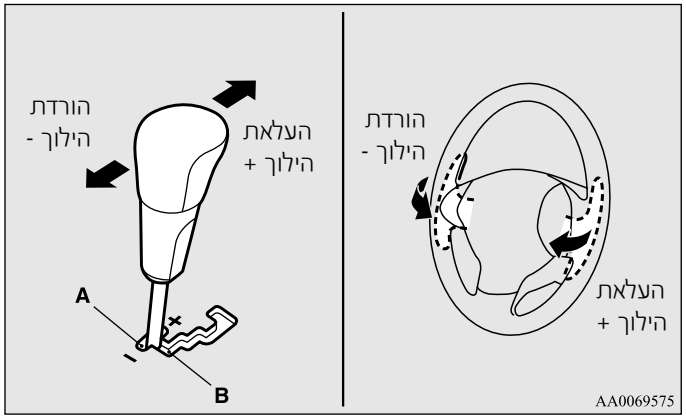
מצב ספורט

כאשר הרכב עומד או כאשר הוא בתנועה, מצב ספורט נבחר על-ידי דחיפה עדינה של בורר ההילוכים ממצב D (נסיעה) אל תוך הפתח הידני (A). כדי לחזור למצב D, דחוף את בורר ההילוכים בחזרה אל הפתח הראשי (B).

במצב ספורט, ניתן לבצע החלפות הילוכים באופן פשוט על ידי הזזת בורר ההילוכים קדימה ואחורה. בכלי-רכב המצוידים בידיות החלפת הילוכים ניתן להשתמש בידיות הנמצאות על גלגל ההגה כדי להחליף הילוכים. בניגוד לתיבת הילוכים ידנית, מצב הספורט מאפשר להחליף הילוכים בעת שדוושת הדלק לחוצה.

הערה

- אם הרכב מצויד בידיות להחלפת הילוכים, אתה יכול לשלב למצב ספורט גם כאשר בורר ההילוכים נמצא בפתח הראשי. בנוסף, אתה יכול לחזור לפעולה במצב D (נסיעה) בכל אחת מהדרכים שלהלן.
  בעת חזרה לפעולה במצב D (נסיעה), תצוגת מיקום בורר ההילוכים תתחלף למצב D (נסיעה).
  - משוך את ידית החלפת ההילוכים "+" (העלאת הילוך) לכיוון הנהג למשך יותר מ-2 שניות.
  - עצור את הרכב.
  - דחוף את בורר ההילוכים ממצב D (נסיעה) אל תוך הפתח הידני (A), ובחזרה אל הפתח הראשי (B).



+ (העלאת הילוך)
תיבת ההילוכים מעלה הילוך אחד בכל הפעלה.

– (הורדת הילוך)
תיבת הילוכים מורידה הילוך אחד בכל הפעלה.

⚠ זהירות

- העלאת הילוכים אינה מתבצעת באופן אוטומטי במצב ספורט. הנהג חייב ליזום את העלאת ההילוכים כאשר תנאי הדרך מתאימים, תוך שמירה על מהירות המנוע מתחת לתחום האדום.
- הפעלות חוזרות ונשנות ברצף של בורר ההילוכים או של ידיות החלפת ההילוכים תגרום להחלפת הילוכים רצופה.
- בכלי רכב המצוידים בידיות להחלפת הילוכים, אל תשתמש בידיות החלפת ההילוכים השמאלית והימנית בו-זמנית. פעולה זו עלולה לגרום להחלפת הילוך בלתי צפוי.

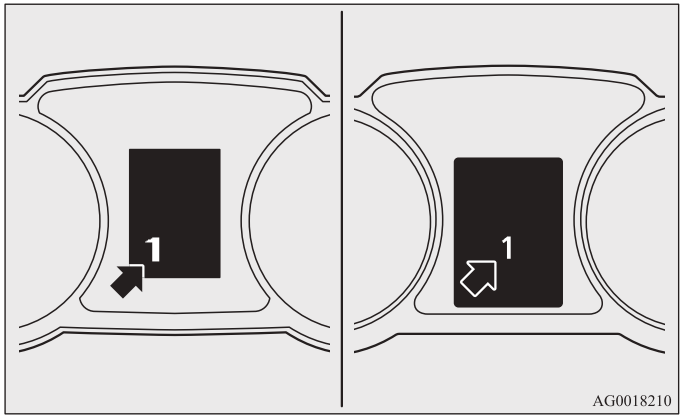
Outlander2010.indb 4-37 16/02/2010 16:04:07

הערה

- במצב ספורט ניתן לשלב רק את 6 ההילוכים לנסיעה קדימה. כדי להחנות את הרכב, או כדי לנסוע לאחור, העבר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי) בהתאם לצורך.
- כדי לשמור על ביצועי נהיגה טובים, יתכן שתיבת ההילוכים לא תעלה הילוך כאשר בורר ההילוכים מועבר למצב "+" (העלאת הילוך) במהירויות נסיעה מסוימות. בנוסף, כדי למנוע מהירות יתר של המנוע, יתכן שתיבת ההילוכים לא תוריד הילוך כאשר בורר ההילוכים מועבר למצב "-" (הורדת הילוך) במהירויות נסיעה מסוימות. כאשר הדבר קורה, הזמזם משמיע צפצוף כדי לציין שהורדת הילוך לא תתבצע.
- במצב ספורט, הורדות הילוכים מתבצעות באופן אוטומטי כאשר הרכב מאט. כאשר הרכב נעצר, הילוך ראשון נבחר באופן אוטומטי.

תצוגת מצב ספורט

במצב ספורט, המצב שנבחר מוצג בתצוגת המידע הרב-תכליתית.



כאשר מתרחשת תקלה בתיבת ההילוכים הרציפה

דגם 1



דגם 2



כאשר מופיעה הודעת אזהרה

אם במסך המידע בתצוגה הרב-תכליתית מופיעה הודעת אזהרה ⓘ או ⓘ, ייתכן שהתרחשה תקלת מערכת.

Outlander2010.indb 4-38 16/02/2010 16:04:08

⚠ זהירות

- אם במסך המידע בתצוגה הרב-תכליתית מופיעה בעת נסיעה הודעת אזהרה ⓘ או ⓘ, ייתכן שהתרחשה תקלה בתיבת ההילוכים הרציפה.
במקרה זה בצע את הפעולות הבאות:
[כאשר הודעת האזהרה ⓘ מופיעה]
נוזל תיבת ההילוכים הרציפה התחמם יתר על המידה. בקרת המנוע תופעל להורדת טמפרטורת הנוזל של תיבת ההילוכים הרציפה דבר שיגרום להורדת מהירות המנוע ומהירות הנהיגה.
במקרה כזה, בצע את אחת מהפעולות שלהלן.
- האט את מהירות הנסיעה.
- עצור את הרכב במקום בטוח, העבר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) ופתח את מכסה תא המנוע כאשר המנוע פועל, כדי לאפשר למנוע ולתיבת ההילוכים להתקרר.

לאחר זמן מה, ודא שהודעת האזהרה ⓘ אינה מופיעה יותר. כאשר ההודעה אינה מופיעה יותר ניתן להמשיך בנסיעה. אם הודעת האזהרה ממשיכה להופיע, או שהיא מופיעה לעיתים קרובות, אנו ממליצים לך למסור את הרכב לבדיקה.
[כאשר הודעת האזהרה ⓘ מופיעה]
ייתכן שאירוע חריג התרחש בתיבת ההילוכים הרציפה וגרם להתקן בטיחות לפעול. אנו ממליצים לך למסור את הרכב לבדיקה בהקדם האפשרי.

הפעלה של תיבת ההילוכים הרציפה

⚠ זהירות

- לפני בחירת הילוך, כאשר המנוע פועל והרכב עומד, לחץ על דוושת הבלם כדי למנוע מהרכב לזחול.
הרכב יתחיל לנוע כאשר הילוך משולב, במיוחד כאשר מהירות המנוע גבוהה, במהירות סרק גבוהה או כאשר מיזוג האוויר פועל.
יש לשחרר את הבלמים רק כאשר אתה מוכן להתחלת נהיגה.
- לחץ תמיד על דוושת הבלם ברגלך הימנית.
לחיצה ברגל שמאל עלולה לגרום לעיכוב בתנועה של הנהג במקרה חירום.
- כדי למנוע האצה פתאומית, אף פעם אל תריץ את המנוע למהירות גבוהה בעת העברת בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) או ממצב N (הילוך סרק).
- הפעלה של דוושת הדלק בעת שהרגל השנייה מונחת על דוושת הבלם תשפיע לרעה על יעילות הבלימה ועלולה לגרום לבלאי מוקדם של רפידות הבלמים.
- אל תריץ את המנוע למהירות גבוהה בעת שדוושת הבלם לחוצה והרכב עומד.
הדבר עלול לגרום לנזק לתיבת ההילוכים הרציפה.
בנוסף, כאשר אתה לוחץ על דוושת הדלק תוך כדי החזקת דוושת הבלם לחוצה, ובורר ההילוכים נמצא במצב D (נסיעה), מהירות סיבובי המנוע לא תעלה באותה רמה כמו כאשר בורר ההילוכים נמצא במצב N (הילוך סרק) .

האצה לעקיפה

כדי להשיג האצה נוספת במצב D (נסיעה), לחץ על דוושת הדלק עד לרצפה. תיבת ההילוכים הרציפה תוריד הילוך באופן אוטומטי.

Outlander2010.indb 4-39 16/02/2010 16:04:10

הערה

• במצב ספורט, לא מתרחשת הורדת יחס העברה כאשר לוחצים את דוושת הדלק עד הרצפה.

נהיגה בעלייה/במורד

נהיגה בעלייה

ייתכן שתיבת ההילוכים הרציפה לא תעלה הילוך אם המחשב יזהה שלא ניתן לשמור על המהירות הנוכחית לאחר שהועלה הילוך.
לקבלת ביצועים חלקים יותר, אם אתה עוזב את דוושת הדלק בעת טיפוס בעלייה תלולה, ייתכן שתיבת ההילוכים האוטומטית לא תעלה להילוך גבוה יותר. זהו מצב רגיל, שבו המחשב מונע באופן זמני העברת הילוכים. לאחר שתגיע לראש העלייה, פונקציית החלפת ההילוכים תחזור לפעול במצב רגיל.

נסיעה במורד

בעת נסיעה במורדות עם שיפועים חדים, ייתכן שהמחשב יבחר להוריד הילוך. פעולה זו מסייעת לבלימת המנוע, ומפחיתה את הצורך להשתמש בבלמי השירות.

המתנה

לזמני המתנה קצרים, כגון המתנה ברמזור, ניתן להשאיר את הרכב עם הילוך משולב ולהשתמש בבלמי השירות.
לזמני המתנה ארוכים יותר כאשר המנוע פועל, העבר את בורר ההילוכים למצב N (הילוך סרק) והפעל את בלם החנייה, תוך שימוש בבלמי השירות.

⚠ זהירות

• לעולם אל תחזיק רכב המצויד בתיבת הילוכים רציפה בעמידה בשיפוע כאשר הילוך משולב ודוושת הדלק לחוצה. הפעל תמיד את בלם החנייה או את בלמי השירות.

חנייה

כדי להחנות את הרכב, הבא אותו תחילה לעצירה מוחלטת, הפעל את בלם החנייה והעבר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה).
אם בכוונתך להשאיר את הרכב ללא השגחה, דומם תמיד את המנוע וקח את מפתח הרכב עמך.

הערה

• בשיפוע, הקפד להפעיל את בלם החנייה לפני העברת בורר ההילוכים למצב P (חנייה). אם תעביר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) לפני הפעלת בלם החנייה, ייתכן שיהיה קשה להוציא את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) בפעם הבאה שתנהג ברכב, ושתיאלץ להפעיל כוח רב כדי להוציא את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה).

כאשר תיבת ההילוכים הרציפה לא משנה מהירות

אם תיבת ההילוכים האוטומטית לא מחליפה מהירות בעת נסיעה, או שהרכב אינו צובר מספיק מהירות בתחילת נסיעה בעלייה, ייתכן שמתרחשת תופעה חריגה בתיבת ההילוכים שגורמת להתקן בטיחות מסוים לפעול. אנו ממליצים לך למסור את הרכב לבדיקה בהקדם האפשרי.

Outlander2010.indb 4-40 16/02/2010 16:04:10

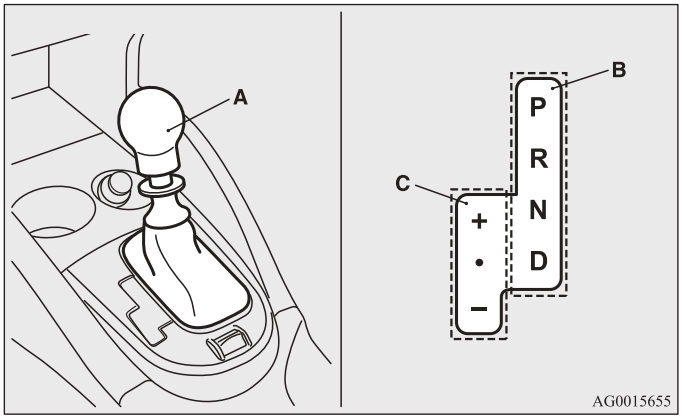
מצמד כפול SST
(Sport Shift Transmission)*

מערכת המצמד הכפול SST היא תיבת הילוכים, שבאמצעות בקרה משולבת על המנוע ועל תיבת ההילוכים משיגה העברת הילוכים חלקה של הילוכים אוטומטיים ולכן האצה וחיסכון בדלק הקרובים לאלה של תיבת הילוכים ידנית.
בנוסף, ניתן לבחור את מצב הבקרה מבין שני מצבים שונים המתאימים לתנאי הנסיעה.
יחד עם העברת ההילוכים הידנית, תיבת ההילוכים מסוגלת להגיב למגוון מצבי נסיעה.

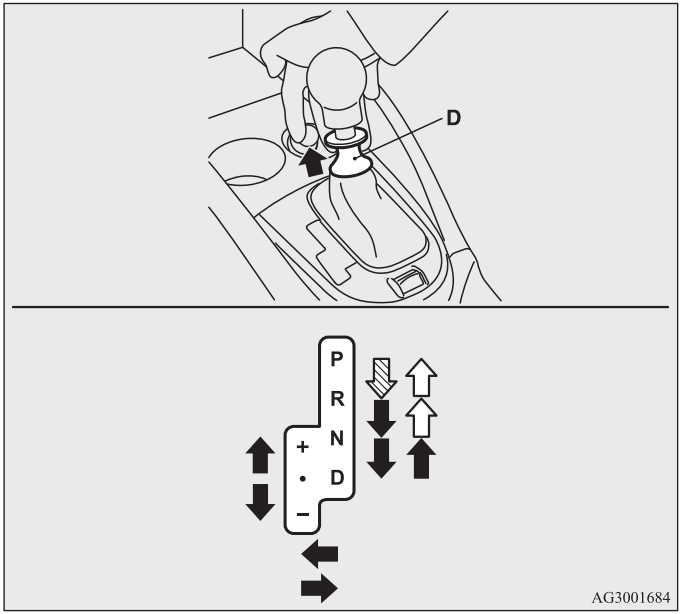
מצב בקרה של המצמד הכפול SST ← עמוד 4-45
העברת הילוכים ידנית SST ← עמוד 4-47

הפעלת ידית ההילוכים

המצמד הכפול SST כולל 6 הילוכים לנסיעה לפנים והילוך אחורי.
ההילוכים הבודדים נבחרים באופן אוטומטי בהתאם למצב ידית ההילוכים, למהירות הנסיעה של הרכב ולמצב דוושת הדלק.
לידית ההילוכים (A) ישנם שני פתחים; פתח ראשי (B) ופתח ידני (C).



Outlander2010.indb 4-41 16/02/2010 16:04:11



יש למשוך את טבעת המשיכה (D) כלפי מעלה בעת לחיצה על דוושת הבלם כדי להעביר את ידית ההילוכים.	⇩
יש למשוך את טבעת המשיכה (D) כלפי מעלה כדי להעביר את ידית ההילוכים.	⇩
אין למשוך את טבעת המשיכה (D) כלפי מעלה כדי להעביר את ידית ההילוכים.	⬇

⚠ אזהרה

- אם טבעת המשיכה משוכה תמיד כלפי מעלה כדי להפעיל את ידית ההילוכים, הידית עלולה להיות מועברת בטעות למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי). הקפד שלא למשוך את טבעת המשיכה בעת ביצוע הפעולות המסומנות בסימן ⬇.
- לחץ תמיד על דוושת הבלם בעת העברת ידית ההילוכים ממצב P (חנייה) או ממצב N (הילוך סרק) להילוך אחר.
  אל תלחץ אף פעם על דוושת הדלק כאשר אתה מעביר את בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) או ממצב N (הילוך סרק) להילוך אחר.

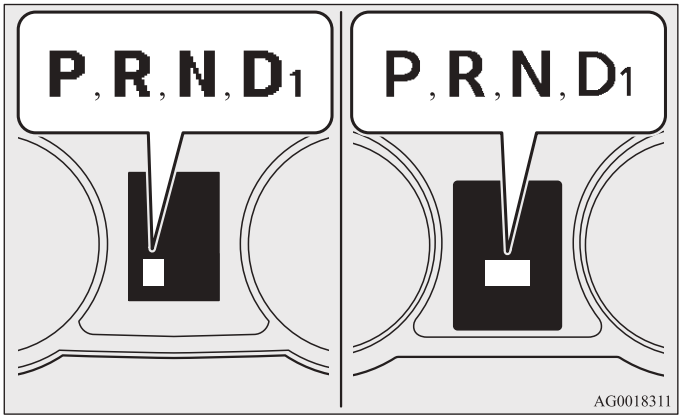
הערה

- אם דוושת הבלם אינה לחוצה ומוחזקת, התקן נעילת השילוב פועל כדי למנוע מידית ההילוכים לצאת ממצב P (חנייה).
- אל תאיץ מיד לאחר העברת ידית ההילוכים. ייתכן שתיבת ההילוכים תזדקק לזמן-מה כדי לשלב את ההילוך שנבחר.
- כאשר ידית ההילוכים מופעלת וטמפרטורת הנוזל של המצמד הכפול SST נמוכה, ייתכן שיידרש יותר זמן כדי לשלב את ההילוך שנבחר.

Outlander2010.indb 4-42 16/02/2010 16:04:11

תצוגת מצב ידית ההילוכים

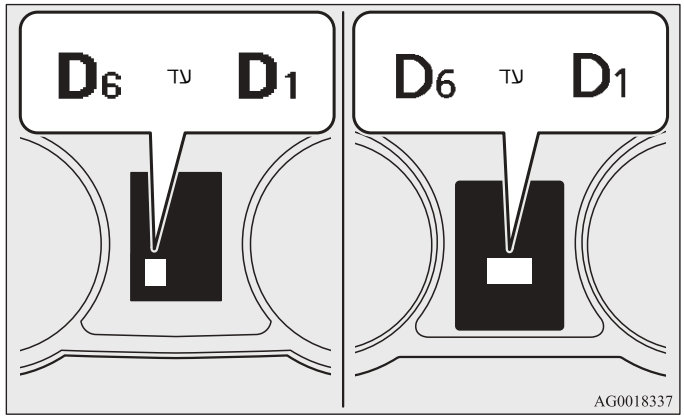
כאשר מתג ההצתה במצב ON, מיקום ידית ההילוכים מוצג בתצוגת המידע הרב-תכליתית.



הערה

- כאשר ידית ההילוכים מועברת למצב R (הילוך אחורי), R מוצג בתצוגה הרב-תכליתית והזמזם משמיע צפצוף בערך פעם בשנייה בתוך הרכב.

בנוסף, כאשר הרכב נוסע וידית ההילוכים במצב D (נסיעה), מספר ההילוך הקדמי יוצג.



אם תצוגת מצב ידית ההילוכים R מהבהבת והזמזם משמיע צפצוף מהיר יותר

כאשר ידית ההילוכים נמצאת במצב R (הילוך אחורי), אם תצוגת מצב ידית ההילוכים R מהבהבת והזמזם משמיע צפצוף מהר יותר, בערך פעמיים בשנייה, הדבר מעיד על כך שההילוך לא שולב כהלכה. כדי לתקן מצב זה, יש לבצע את הפעולות שלהלן.

1. לחץ על דוושת הבלם באמצעות רגל ימין והעבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).
2. העבר שוב את ידית ההילוכים למצב R (הילוך אחורי) וודא שתצוגת מצב ידית ההילוכים חדלה להבהב ושהזמזם משמיע צפצוף באופן רגיל, בערך פעם בשנייה.

Outlander2010.indb 4-43 16/02/2010 16:04:12

3. חזור על שלבים 1 ו-2 אם תצוגת מצב ידית ההילוכים ממשיכה להבהב והזמזם ממשיך להשמיע צפצופים.

⚠ אזהרה

- כדי למנוע תנועות לא מכוונות של הרכב כאשר תצוגת מצב ידית ההילוכים R מהבהבת והזמזם משמיע צפצוף מהיר יותר, הקפד ללחוץ על דוושת הבלם באמצעות רגל ימין ולא על דוושת הדלק.

כאשר לא מוצג מיקום ידית ההילוכים

ייתכן שקיימת בעיה במצמד הכפול SST.
במקרה כזה, התקן הבטיחות מופעל ומונע מהרכב לנוע. בצע את הפעולות שלהלן.

1. החנה את הרכב במקום בטוח ודומם את המנוע.
2. התנע מחדש את המנוע.

אם תצוגת מצב ידית ההילוכים מופיעה והרכב מסוגל לנוע לאחר ביצוע שלב זה, הרי שאין כל תקלה.
אם תצוגת מצב ידית ההילוכים אינה מופיעה והרכב אינו מסוגל לנוע או אם בעיה זו חוזרת ונשנית, הבא את הרכב לבדיקה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בהקדם האפשרי.

מצבי ידית ההילוכים (פתח הילוכים ידני)

P (חנייה)

מצב זה נועל את תיבת ההילוכים כדי למנוע מהרכב לזוז. במצב זה ניתן להתניע את המנוע.

R (הילוך אחורי)

מצב זה נועד לנסיעה לאחור.

⚠ זהירות

- לעולם אל תשלב את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי) כאשר הרכב בתנועה, כדי למנוע נזק לתיבת ההילוכים.

N (הילוך סרק)

במצב זה תיבת ההילוכים מנותקת. המצב זהה להילוך סרק בתיבת הילוכים ידנית, ויש לבחור בו רק כאשר הרכב נמצא ללא תנועה למשך זמן רב, כגון פקק תנועה.

⚠ אזהרה

- לעולם אל תשלב את בורר ההילוכים למצב N (הילוך סרק) בעת נסיעה. אתה עלול להעביר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי) ולגרום לתאונה עקב אובדן בלימת המנוע.
- בחנייה בשיפוע, חובה להתניע את המנוע כאשר ידית ההילוכים נמצאת במצב P (חנייה). על אף שניתן להתניע את המנוע כאשר הרכב נמצא במצב N (הילוך סרק) אם דוושת הבלם לחוצה, מסיבות בטיחות, אל תניעו את המנוע במצב N (הילוך סרק).
- החזק תמיד את רגלך הימנית על דוושת הבלם, תוך שילוב אל וממצב N (הילוך סרק) כדי לצמצם את הסכנה לאובדן שליטה.

D (נסיעה) (DRIVE)

מצב זה משמש לנסיעה רגילה. תיבת הילוכים בוחרת באופן אוטומטי את יחס ההילוכים המתאים למהירות ולהאצה.
בלימת מנוע מיושמת כאשר יש צורך, בהתאם לתנאי הדרך.

Outlander2010.indb 4-44 16/02/2010 16:04:14

זהירות

- לעולם אל תשלב את בורר ההילוכים למצב D (נסיעה) ממצב R (הילוך אחורי) כאשר הרכב בתנועה, כדי למנוע נזק לתיבת ההילוכים.

הערה

- כאשר המנוע קר, העלאת הילוכים תתרחש במהירות גבוהה יותר מאשר כאשר המנוע חם.
  בקרה זו מתבצעת כדי לחמם את המנוע במהירות. הדבר אינו מעיד על תקלה. לאחר שהרכב נסע במשך זמן-מה, העלאת הילוכים תתרחש במהירות מנוע רגילה.

מצב בקרה של המצמד הכפול SST

בחר את מצב הבקרה המתאים לתנאי הנסיעה מתוך שני הסוגים שלהלן.

מצב בקרה של המצמד הכפול SST	מאפיינים
NORMAL רגיל (מצב בקרה בעת התנעת המנוע)	מצב בקרה לנסיעה בכבישים מקומיים, כבישים מהירים וכדומה. העברת הילוכים חלקה מתבצעת במהירות מנוע נמוכה לשם נסיעה חסכונית באיכות טובה.
SPORT (ספורט)	מצב בקרה לנסיעה בדרכים הרריות, דרכים עם עליות וירידות וכבישים מהירים עם ירידות ארוכות שבהן בלימה באמצעות המנוע היא הכרחית. בהשוואה למצב NORMAL, החלפת ההילוכים היא מהירה יותר ומתבצעת במהירויות מנוע גבוהות יותר. בנוסף, הורדה מהירה של הילוכים מתאפשרת בעת שדוושת הדלק לחוצה לשם האצה מהירה או כאשר דוושת הבלם לחוצה.

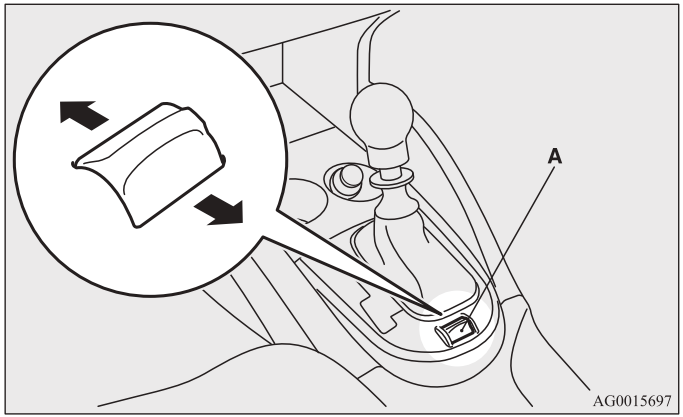
Outlander2010.indb 4-45 16/02/2010 16:04:15

הערה

- בעת נהיגה ממושכת במסלולי מירוצים או במקומות אחרים שבהם המנוע פועל במהירויות גבוהות ותחת עומס כבד, טמפרטורת הנוזל של המצמד הכפול SST נוטה לעלות.
במקרה כזה, אם הטמפרטורה עולה יתר על המידה, הודעת האזהרה תופיע במסך המידע בתצוגה הרב-תכליתית כדי להתריע בפני הנהג.
אם הודעת האזהרה מופיעה, עיין ב-"הודעות אזהרה" בעמוד 4-67 ובצע את הפעולות המתאימות.
- ניתן לבחור במצב הבקרה של המצמד הכפול SST גם במצב D (נסיעה) וגם כאשר נבחרה העברת הילוכים ידנית.
- אם תבחר במצב SPORT (ספורט) כאשר המנוע קר, ייתכן שהעלאת ההילוכים תתרחש במהירויות שונות מאשר כשהמנוע חם.
הדבר נובע מפעולתה של מערכת הבקרה שנועדה לחמם את המנוע במהירות. הדבר אינו מעיד על תקלה.
- בדרכים חלקות כגון כבישים מכוסי שלג, מומלץ להשתמש במצב NORMAL (רגיל) כדי לבצע העברת הילוכים חלקה במהירויות מנוע נמוכות.

מתג מצב בקרה של מצמד כפול SST

כאשר מתג ההצתה במצב ON, הפעל את מתג מצב הבקרה של המצמד הכפול SST (A) כדי לשנות את מצב הבקרה.



מצב הבקרה מוגדר באופן אוטומטי כ-NORMAL (רגיל) כאשר המנוע מותנע. בצע את הפעולות הבאות כדי לשנות את מצב הבקרה.

העברה ממצב NORMAL (רגיל) למצב SPORT (ספורט)
כאשר הרכב עומד או בעת נסיעה, הסט את מתג מצב בקרה של מצמד כפול SST לפנים.

העברה ממצב SPORT (ספורט) למצב NORMAL (רגיל)
כאשר הרכב עומד או בעת נסיעה, הסט את מתג מצב בקרה של מצמד כפול SST לאחור.

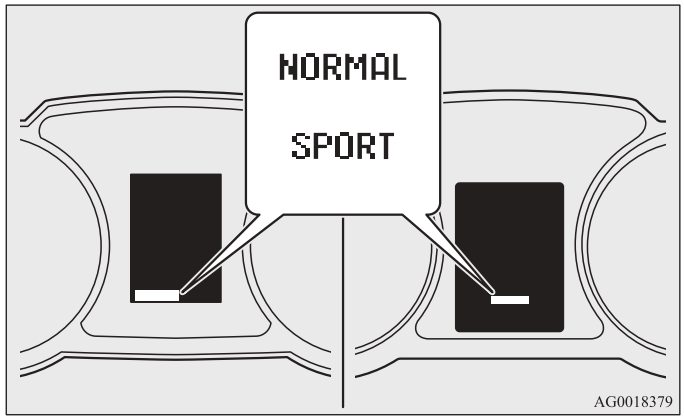
Outlander2010.indb 4-46 16/02/2010 16:04:15

הערה

- אם מתג מצב הבקרה של המצמד הכפול SST נלחץ שוב ושוב לאחר שנבחר מצב בקרה, פונקציית מניעת הפעלה שגויה תחל לפעול ומצב הבקרה יוגדר באופן אוטומטי כ-NORMAL (רגיל).
  אם ברצונך לבחור שוב במצב בקרה, החזר את מתג ההצתה למצב ACC או LOCK והתנע שוב את המנוע. לאחר מכן הסט את מתג מצב בקרה של המצמד הכפול SST.

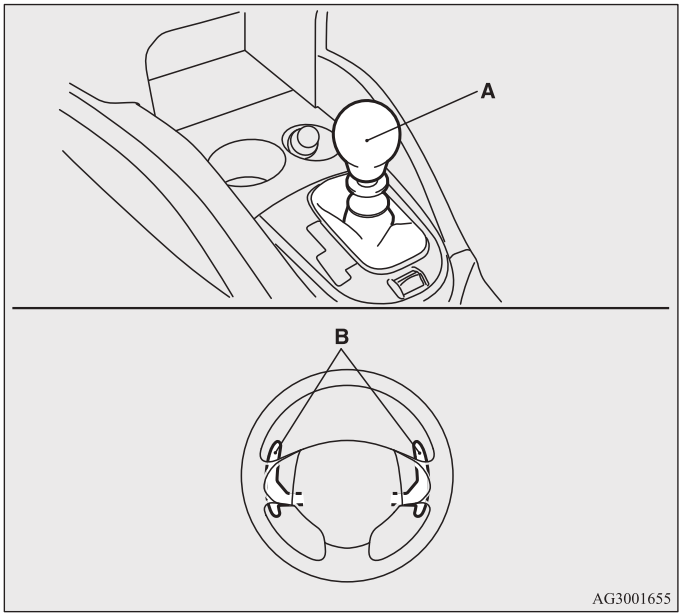
תצוגת מצב הבקרה של המצמד הכפול SST

כאשר מתג ההצתה מועבר למצב ON, מצב הבקרה שנבחר מוצג בתצוגת המידע הרב-תכליתית.



העברת הילוכים ידנית

ניתן להעביר הילוכים באופן ידני באמצעות ידית ההילוכים (A) או באמצעות ידיות העברת ההילוכים שבהגה (B).



ניתן להעביר הילוכים גם כאשר דוושת הדלק לחוצה.
הדבר מאפשר לנהג ליהנות מנהיגה ספורטיבית כגון פניות מהירות, על-ידי הורדת הילוכים זריזה להפחתת מהירות הרכב לפני פנייה.

Outlander2010.indb 4-47 16/02/2010 16:04:16

⚠ זהירות

- בעת העברת הילוכים ידנית בנסיעה, בחר את ההילוך המתאים לשליטה במהירות המנוע כך שמחוון מד סיבובי המנוע לא יגיע לאזור האדום.
- בלימת מנוע פתאומית והאצה מהירה עלולים לגרום להחלקה של הרכב. הורד הילוכים בהתאם לתנאי הכביש ולמהירות הרכב.
- אם שתי ידיות החלפת ההילוכים שבהגה מופעלות בו-זמנית, ייתכן שתיבת ההילוכים לא תחליף הילוכים.

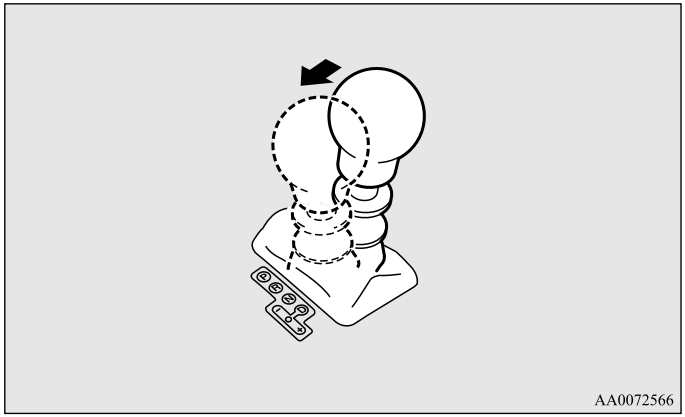
הערה

- ניתן לבחור רק ב-6 ההילוכים הקדמיים.
כדי לנסוע לאחור או כדי להחנות את הרכב, העבר את ידית ההילוכים למצב P (חנייה) או למצב R (הילוך אחורי).
- בעת החלפת הילוכים ידנית, הורדת הילוכים תתבצע באופן אוטומטי כאשר הרכב מאט ותיבת ההילוכים תוריד להילוך ראשון לפני שהרכב עוצר.
- אם ידית ההילוכים או ידיות ההילוכים שבהגה מופעלים שוב שוב, גם תיבת ההילוכים תחליף הילוכים שוב ושוב.
- כדי להבטיח ביצועי נסיעה, העלאת הילוכים עשויה לא להתרחש בהתאם למהירות הרכב גם אם ידית ההילוכים או ידיות ההילוכים שבהגה מופעלות. בנוסף, כדי למנוע מהירויות מנוע גבוהות מדי, הזמזם ישמיע צפצוף וייתכן שהורדת ההילוכים לא תתרחש, בהתאם למהירות הרכב, גם אם ידית ההילוכים או ידיות ההילוכים שבהגה מופעלות.
- בעת נסיעה אגרסיבית הכוללת סל"ד גבוה והאצה או האטה פתאומית, יידרש למצמד הכפול SST זמן רב יותר כדי להעביר הילוכים עקב טמפרטורת נוזל גבוהה יותר.

העברת הילוכים באמצעות ידית ההילוכים

בחירה בהעברת הילוכים ידנית

בעת שהרכב עומד או נוסע, העבר את ידית ההילוכים ממצב D (נסיעה) בפתח ההילוכים הראשי לכיוון מושב הנהג כדי לבחור באפשרות העברת הילוכים ידנית.

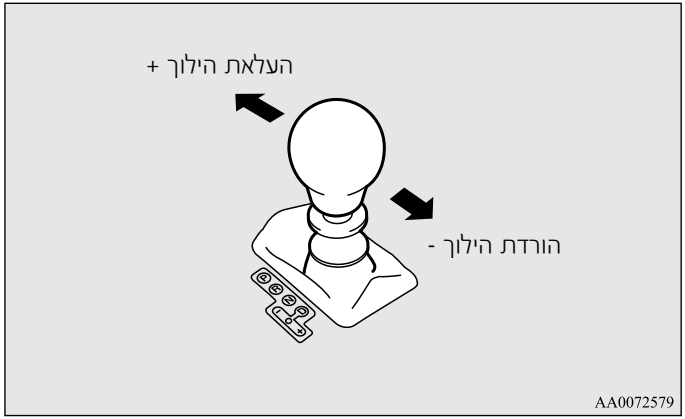


Outlander2010.indb 4-48 16/02/2010 16:04:17

העלאה והורדה של הילוכים

בכל פעם שידית ההילוכים נמשכת קדימה, תיבת הילוכים מעלה הילוך אחד.

בנוסף, בכל פעם שידית ההילוכים נמשכת אחורה, תיבת הילוכים מורידה הילוך אחד.

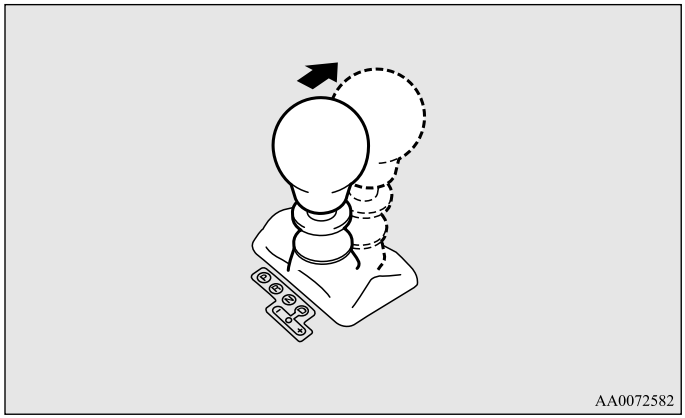


הערה

- לאחר שנבחרה אפשרות החלפת הילוכים ידנית, ניתן להעלות ולהוריד הילוכים באמצעות ידיות ההילוכים שבהגה.

חזרה למצב D (נסיעה)

העבר את ידית ההילוכים לכיוון מושב הנוסע הקדמי כדי לחזור למצב D (נסיעה).



הערה

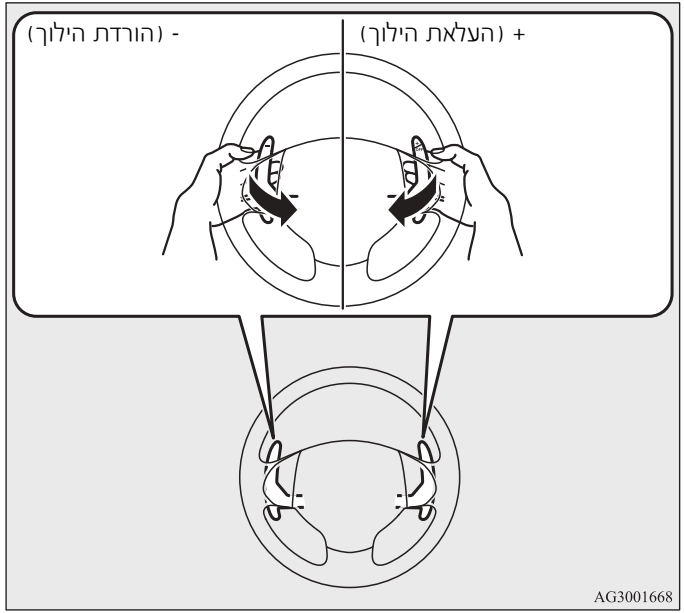
- כאשר ידית ההילוכים מוסטת למצב D (נסיעה) מהפתח הידני, המערכת עשויה לבחור באופן אוטומטי הילוך השונה מההילוך שנבחר במהלך ההחלפה הידנית בהתאם למהירות הרכב או לתנאי הנסיעה.

Outlander2010.indb 4-49 16/02/2010 16:04:18

החלפת הילוכים באמצעות ידיות ההילוכים שבהגה

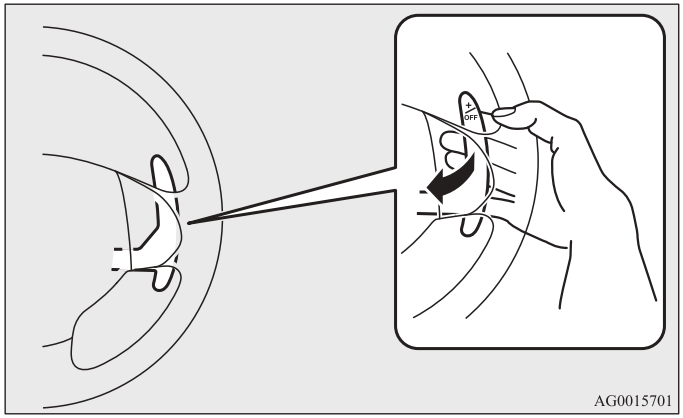
בחירה בהעברת הילוכים ידנית

בעת שהרכב עומד או נמצא בתנועה כאשר ידית ההילוכים נמצאת במצב D (נסיעה) ניתן לבחור בהחלפת הילוכים ידנית באמצעות משיכה של אחת מידיות ההילוכים שבהגה לכיוון הנהג.



העלאת הילוך

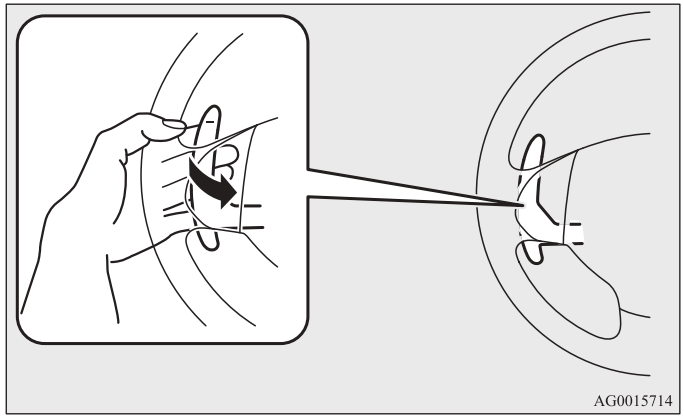
בכל פעם שהידית + (העלאת הילוך) נמשכת, תיבת הילוכים מעלה הילוך אחד.



Outlander2010.indb 4-50 16/02/2010 16:04:19

הורדת הילוך

בכל פעם שהידית - (הורדת הילוך) נמשכת, תיבת הילוכים מורידה הילוך אחד.

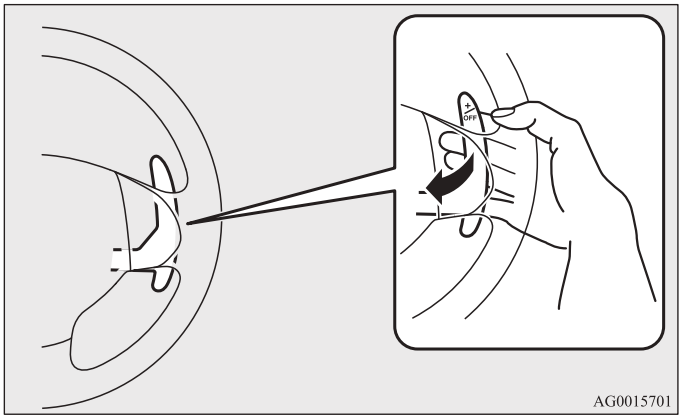


הערה

- לאחר שנבחרה אפשרות העברת הילוכים ידנית באמצעות ידיות העברת ההילוכים שבהגה, ניתן להעלות ולהוריד הילוכים גם באמצעות ידית ההילוכים.

חזרה למצב D (נסיעה)

כאשר ידית ההילוכים נמצאת במצב D (נסיעה), משוך את ידית ההילוכים שבהגה "+" (העלאת הילוך) לכיוונך למשך 2 שניות או יותר כדי לחזור למצב D (נסיעה).



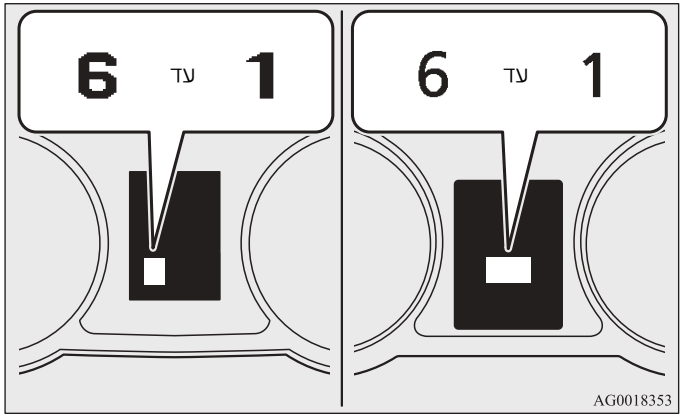
הערה

- אם נבחרה החלפת הילוכים ידנית באמצעות ידיות ההילוכים שבהגה כאשר ידית ההילוכים במצב D (נסיעה), תיבת ההילוכים תחזור באופן אוטומטי למצב D (נסיעה) לפני שהרכב עוצר.
- כאשר תיבת ההילוכים חוזרת למצב D (נסיעה) ממצב ידני, היא תעלה או תוריד באופן אוטומטי את ההילוך שנבחר במצב הידני בהתאם למהירות הרכב או לתנאי הנסיעה.
- אם נבחרה החלפת הילוכים ידנית באמצעות ידיות ההילוכים שבהגה, מצב D (נסיעה) ייבחר שוב באמצעות הזזת ידית ההילוכים ממצב D (נסיעה) לכיוון מושב הנהג, ולאחר מכן החזרתה לכיוון מושב הנוסע.

Outlander2010.indb 4-51 16/02/2010 16:04:20

תצוגת החלפת הילוכים ידנית

במצב ידני, ההילוך שנבחר מוצג בתצוגת המידע הרב-תכליתית.



הודעות אזהרה

דגם 1



או



דגם 2



או



כאשר הודעת האזהרה (E) או הודעת האזהרה (!) מופיעה במסך המידע של התצוגה הרב-תכליתית בעת הנסיעה, בצע את הפעולות הבאות:

כאשר הודעת האזהרה (E) מופיעה

טמפרטורת הנוזל של המצמד הכפול SST גבוהה.
במקרה זה בצע את הפעולות הבאות:

- הפחת את המהירות.
- עצור את הרכב במקום בטוח, העבר את ידית ההילוכים למצב P (חנייה) ופתח את מכסה תא המנוע כאשר המנוע פועל, כדי לאפשר למנוע להתקרר.

לאחר זמן-מה, בדוק אם הודעת האזהרה (E) נכבתה. אם ההודעה נעלמה, ניתן שוב לנהוג ברכב באופן רגיל. אם הודעת האזהרה נותרה או שהיא מופיעה לעתים תכופות, הבא את הרכב לבדיקה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

⚠ זהירות

- אם הודעת האזהרה (E) מוצגת, כגון כאשר הרכב אינו מאיץ בעת הנסיעה גם אם דוושת הדלק לחוצה, לא ניתן לנהוג ברכב באופן רגיל.
  לבטיחותך, היה ערני לסביבה בעת הנהיגה.

הערה

- אם הרכב נוסע באופן רצוף בדרכים הרריות או בסגנון אגרסיבי הכולל סל"ד גבוה, האצה או האטה פתומית עלולה לגרום לרעידות בתיבת ההילוכים.
  הרעידות הן אזהרה לנהג שטמפרטורת הנוזל של המצמד הכפול SST עלתה. הדבר אינו מעיד על תקלה.
  אם הדבר מתרחש, בצע את אותן פעולות שביצעת כאשר האזהרה (E) הופיעה. אם הרעידות הפסיקו, ניתן שוב לנהוג ברכב באופן רגיל.

Outlander2010.indb 4-52 16/02/2010 16:04:21

אם הרכב ממשיך לנסוע כאשר האזהרה ⓘ מוצגת

אם הרכב ממשיך לנסוע כאשר הודעת האזהרה ⓘ מופיעה, וטמפרטורת נוזל המצמד הכפול SST ממשיכה לעלות, בקרת ההגנה של תיבת ההילוכים עשויה להתחיל לפעול ולגרום לתיבת ההילוכים לתפקד כאילו ידית ההילוכים נמצאת במצב N (הילוך סרק).
(בזמן זה לא ניתן לנסוע ברכב באופן זמני).
במקרה כזה, בצע את הפעולות שלהלן:

1. לחץ על דוושת הבלם ועצור את הרכב במקום בטוח.
2. העבר את ידית ההילוכים למצב P (חנייה) ופתח את מכסה תא המנוע כאשר המנוע פועל, כדי לאפשר למנוע להתקרר.
3. לאחר זמן-מה, בדוק אם הודעת האזהרה ⓘ נעלמה ולאחר מכן כבה את המנוע אם הודעת האזהרה ⓘ נעלמה.
4. אם ניתן להתניע את המנוע, ניתן שוב לנהוג ברכב באופן רגיל.

אם הודעת האזהרה נותרה או שהיא מופיעה לעתים תכופות, הבא את הרכב לבדיקה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

כאשר הודעת האזהרה ⓘ מופיעה

התקן בטיחות במערכת המצמד הכפול SST הופעל עקב תקלה אפשרית במצמד הכפול SST או במודול הבקרה האלקטרוני של המנוע.
במקרה כזה, בצע את הפעולות שלהלן.

1. החנה את הרכב במקום בטוח ודומם את המנוע.
2. התנע מחדש את המנוע.

אם הודעת האזהרה ⓘ נעלמה, לא קיים מצב חריג.
עם זאת, אם הודעת האזהרה נותרה או שהיא מופיעה לעתים תכופות, הבא את הרכב לבדיקה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

⚠ זהירות

- אם הודעת האזהרה ⓘ מוצגת, כגון כאשר הרכב אינו מאיץ בעת הנסיעה גם אם דוושת הדלק לחוצה, לא ניתן לנהוג ברכב באופן רגיל.
  לבטיחותך, היה ערני לסביבה בעת הנהיגה.

Outlander2010.indb 4-53 16/02/2010 16:04:23

הפעלת המצמד הכפול SST

⚠ זהירות

- לפני בחירת הילוך, כאשר המנוע פועל והרכב עומד, לחץ על דוושת הבלם כדי למנוע מהרכב לזחול.
  הרכב יתחיל לנוע ברגע שהמצמד הכפול SST ישולב, ויש להרפות מהבלמים רק כאשר אתה מוכן לנסיעה.
- לחץ תמיד על דוושת הבלם ברגלך הימנית.
  לחיצה ברגל שמאל עלולה לגרום לעיכוב בתנועה של הנהג במקרה חירום.
- כדי למנוע האצה פתאומית, אף פעם אל תריץ את המנוע למהירות גבוהה בעת העברת בורר ההילוכים ממצב P (חנייה) או ממצב N (הילוך סרק).
- הפעלה של דוושת הדלק בעת שהרגל השנייה מונחת על דוושת הבלם תשפיע לרעה על יעילות הבלימה ועלולה לגרום לבלאי מוקדם של רפידות הבלמים.
- אל תריץ את המנוע למהירות גבוהה בעת שדוושת הבלם לחוצה והרכב עומד.
  הדבר עלול לגרום להאצה פתאומית ולפגוע במצמד הכפול SST. בנוסף, כאשר אתה לוחץ על דוושת הדלק תוך כדי החזקת דוושת הבלם לחוצה, ובורר ההילוכים נמצא במצב D (נסיעה), מהירות סיבובי המנוע לא תעלה באותה רמה כמו כאשר בורר ההילוכים נמצא במצב N (הילוך סרק) .

האצה לעקיפה

כדי להשיג האצה נוספת במצב D (נסיעה), לחץ על דוושת הדלק עד לרצפה. מערכת המצמד הכפול SST תוריד הילוך באופן אוטומטי.

הערה

- במצב ידני לא תתרחש הורדת הילוך בעת לחיצה על דוושת הדלק עד לרצפה.

נהיגה בעלייה/במורד

נהיגה בעלייה

ייתכן שמערכת המצמד הכפול SST לא תעלה הילוך אם המחשב יזהה שלא ניתן יהיה לשמור על המהירות הנוכחית בהילוך גבוה יותר. לקבלת ביצועים חלקים יותר, אם אתה עוזב את דוושת הדלק בעת טיפוס בעלייה תלולה, ייתכן שמערכת המצמד הכפול SST לא תעלה הילוך. זהו מצב רגיל, שבו המחשב מונע באופן זמני העברת הילוכים. לאחר שתגיע לראש העלייה, פונקציית החלפת ההילוכים תחזור לפעול במצב רגיל.

Outlander2010.indb 4-54 16/02/2010 16:04:24

⚠ זהירות

- אל תשתמש בנטייה של הרכב לזחול לפנים כדי לנהוג במהירות נמוכה בעלייה.
  תיבת ההילוכים עלולה להינזק ותאונה עלולה להתרחש מהסיבות שלהלן.
  - טמפרטורת הנוזל של מערכת המצמד הכפול SST תעלה ותגרום נזק לתיבת ההילוכים.
  - אם הרכב נוסע באופן רצוף במהירות נמוכה תוך שימוש בנטייה שלו לזחול לפנים, הרכב ירעד או שהודעת האזהרה Ⓔ תופיע במסך המידע בתצוגה הרב-תכליתית כדי להתריע בפני הנהג שטמפרטורת הנוזל של מערכת המצמד הכפול SST עלתה.
  לאחר מכן, אם טמפרטורת הנוזל של מערכת המצמד הכפול SST ממשיכה לעלות, בקרת ההגנה של תיבת ההילוכים תיכנס לפעולה.
  במקרה כזה, הרכב עשוי לנסוע לאחור בפתאומיות כאילו ידית ההילוכים נמצאת במצב N (הילוך סרק) ולגרום לתאונה.
  אם הודעת האזהרה Ⓔ מופיעה או שבקרת ההגנה של תיבת ההילוכים נכנסה לפעולה, עיין ב-"כאשר הודעת האזהרה Ⓔ מופיעה" בעמוד 4-52.

נסיעה במורד

בעת נסיעה במורדות עם שיפועים חדים, ייתכן שהמחשב יבחר להוריד הילוך. פעולה זו מסייעת לבלימת המנוע, ומפחיתה את הצורך להשתמש בבלמי השירות.

המתנה

לזמני המתנה קצרים, כגון המתנה ברמזור, ניתן להשאיר את הרכב עם הילוך משולב ולהשתמש בבלמי השירות.

לזמני המתנה ארוכים יותר כאשר המנוע פועל, העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק) והפעל את בלם החנייה, תוך שימוש בבלמי השירות.

⚠ זהירות

- אל תחזיק את הרכב בעלייה על-ידי לחיצה על דוושת הדלק במקום דוושת הבלם.
  תיבת ההילוכים עלולה להינזק ותאונה עלולה להתרחש מהסיבות שלהלן.
  - טמפרטורת הנוזל של מערכת המצמד הכפול SST תעלה ותגרום נזק לתיבת ההילוכים.
  - אם הרכב מוחזק במקום על-ידי לחיצה על דוושת הדלק במקום על דוושת הבלם, הרכב ירעד או שהודעת האזהרה Ⓔ תופיע במסך המידע שבתצוגה הרב-תכליתית כדי להתריע בפני הנהג שטמפרטורת הנוזל של מערכת המצמד הכפול SST עלתה.
  לאחר מכן, אם טמפרטורת הנוזל של מערכת המצמד הכפול SST ממשיכה לעלות, בקרת ההגנה של תיבת ההילוכים תיכנס לפעולה.
  במקרה כזה, הרכב עשוי לנסוע לאחור בפתאומיות כאילו ידית ההילוכים נמצאת במצב N (הילוך סרק) ולגרום לתאונה.
  אם הודעת האזהרה Ⓔ מופיעה או שבקרת ההגנה של תיבת ההילוכים נכנסה לפעולה, עיין ב-"כאשר הודעת האזהרה Ⓔ מופיעה" בעמוד 4-52.

חנייה

כדי להחנות את הרכב, הבא אותו תחילה לעצירה מוחלטת, הפעל את בלם החנייה והעבר את ידית ההילוכים למצב P (חנייה).
אם בכוונתך להשאיר את הרכב ללא השגחה, דומם תמיד את המנוע וקח את מפתח הרכב עמך.

Outlander2010.indb 4-55 16/02/2010 16:04:25

הערה

- בשיפוע, הקפד להפעיל את בלם החנייה לפני העברת ידית ההילוכים למצב P (חנייה). אם תעביר את ידית ההילוכים למצב P (חנייה) לפני הפעלת בלם החנייה, ייתכן שיהיה קשה להוציא את ידית ההילוכים ממצב P (חנייה) בפעם הבאה שתנהג ברכב, ושתיאלץ להפעיל כוח רב כדי להוציא את ידית ההילוכים ממצב P (חנייה).

מה לעשות אם הדברים הבאים מתרחשים במערכת המצמד הכפול SST

אם קיימת תקלה במערכת המצמד הכפול SST או במודול הבקרה האלטרוני של המנוע, הדברים הבאים עשויים להתרחש:

- מערכת המצמד הכפול SST לא מחליפה הילוכים.
- הרכב לא זז.
- ההאצה של מערכת המצמד הכפול SST איטית.
- הרכב אינו זוחל לפנים.
- זעזוע החלפת ההילוכים חזק.
- החלפת ההילוכים מתבצעת במהירויות מנוע גבוהות יותר.
- התגובה איטית.

במקרים אלה, בצע את הפעולות הבאות:

כאשר הודעת האזהרה (E) מופיעה

טמפרטורת הנוזל של המצמד הכפול SST גבוהה.
עיין ב-"הודעות אזהרה" בעמוד 4-52 ובצע את הפעולות המתאימות.

כאשר נורית האזהרה לבדיקת המנוע דולקת או מהבהבת

ייתכן שקיימת תקלה במודול הבקרה האלקטרוני של המנוע.
עיין ב-"נורית אזהרה לבדיקת המנוע" בעמוד 3-56 ובצע את הפעולות המתאימות.

כאשר לא מוצג מיקום ידית ההילוכים

התקן בטיחות המערכת המצמד הכפול SST הופעל עקב אפשרות לתקלה במערכת המצמד הכפול SST
עיין ב-"כאשר לא מוצג מיקום ידית ההילוכים" בעמוד 4-44 ובצע את הפעולות המתאימות.

כאשר הודעת האזהרה (!) מופיעה או כאשר לא מוצגות אזהרות בתצוגת המידע הרב-תכליתית

התקן בטיחות במערכת המצמד הכפול SST הופעל עקב תקלה אפשרית במצמד הכפול SST או במודול הבקרה האלקטרוני של המנוע.

בצע את הפעולות הבאות:

1. החנה את הרכב במקום בטוח ודומם את המנוע.
2. התנע מחדש את המנוע.

אם הרכב נע ומאיץ באופן רגיל לאחר ביצוע פעולות אלה, הרי שאין תקלה.
עם זאת, אם הרכב אינו נע או מאיץ באופן רגיל, או אם בעיה זו חוזרת ונשנית, הבא את הרכב לבדיקה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

⚠ זהירות

- כאשר טמפרטורת הנוזל של מערכת המצמד הכפול SST גבוהה, מהירות הסרק של הרכב כשהוא עומד עשויה להתגבר או שלרכב תהיה נטייה חלשה לזחול לפנים.
- לאחר מכן, אם טמפרטורת הנוזל של מערכת המצמד הכפול SST ממשיכה לעלות, הודעת האזהרה (E) תופיעה.

Outlander2010.indb 4-56 16/02/2010 16:04:26

מערכת הנעה כפולה (4WD) מבוקרת אלקטרונית*

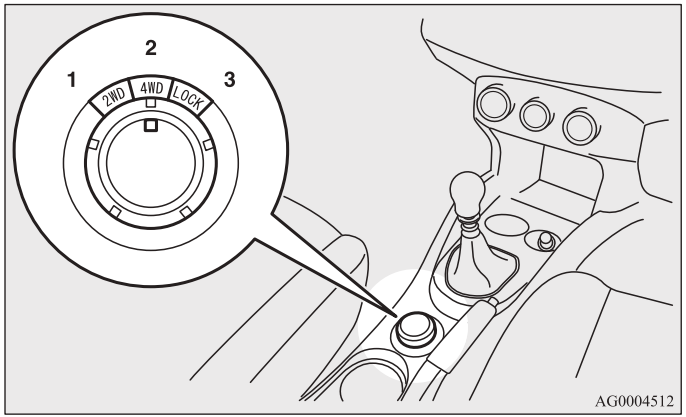
מערכת ההנעה הכפולה המבוקרת אלקטרונית היא מערכת הנעה המאפשרת בחירה בין 3 מצבי נהיגה באמצעות חוגה, בהתאם לתנאי הנסיעה.
מצבי הנהיגה הבאים אפשריים.

מצב נהיגה	פעולה
2WD (הנעה קדמית)	מצב זה משמש לחיסכון בדלק בכבישים יבשים ודרכים מהירות. נסיעה בהנעה קדמית
4WD AUTO (הנעה כפולה אוטומטית)	מצב זה הוא ברירת המחדל. מצב זה משמש לבקרה אוטומטית של חלוקת המומנט בין ארבעת הגלגלים בהתאם לתנאי הנסיעה.
4WD LOCK (הנעה כפולה נעולה)	מצב זה משמש לנהיגה בדרכים חלקות, כגון כביש המכוסה שלג או חול. המומנט הרב המועבר לגלגלים האחוריים מאפשר להיחלץ מאזורים חלקים, והופך את הנהיגה אפשרית בכל מצב.

לצורך הפעלת מערכת ההנעה הכפולה נדרשים כישורים מיוחדים.
קרא היטב את סעיף "הפעלת ההנעה הכפולה" בעמוד 4-60 והקפד על הבטיחות בעת הנסיעה.

בורר מצבי הנהיגה

ניתן להחליף את מצב הנהיגה על-ידי סיבוב החוגה, כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON.



1- 2WD (הנעה קדמית)
2- 4WD AUTO (הנעה כפולה אוטומטית)
3- 4WD LOCK (הנעה כפולה נעולה)

מצב הנהיגה מופיע כהודעה קופצת במסך המידע בתצוגת המידע הרב-תכליתית, כאשר נבחר מצב נהיגה.
לאחר מספר שניות נעלמת ההודעה על מצב הנהיגה ומסך המידע חוזר למסך הקודם.

Outlander2010.indb 4-57 16/02/2010 16:04:26

מצב נהיגה	תצוגה
2WD (הנעה קדמית)	
4WD AUTO (הנעה כפולה אוטומטית)	
4WD LOCK (הנעה כפולה נעולה)	

⚠ זהירות

- אל תפעיל את בורר מצבי הנהיגה כאשר הגלגלים הקדמיים מחליקים על דרך מושלגת, או בתנאים דומים. הרכב עלול להיזרק לכיוון לא צפוי.
- נסיעה במצב 4WD LOCK (הנעה כפולה נעולה) על כבישים יבשים תגרום לצריכת דלק גבוהה ולרעש.
- כאשר הצמיגים מחליקים, אל תשתמש במצב 2WD (הנעה קדמית).

פעולה זו עלולה לגרום להתחממות של רכיבים במערכת ההנעה.

הערה

- ניתן להחליף את מצב הנהיגה בעת נסיעה או בעת עמידה.

מחוון מצב נהיגה





במצב רגיל, מחוון מצב הנהיגה דולק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, ולאחר מכן מצב הנהיגה מוצג למשך מספר שניות לאחר התנעת המנוע.
הסטטוס של כל תצוגת מצב נהיגה מוצג כלהלן.

מצב נהיגה	מחוון מצב נהיגה	
	מחוון 4WD (הנעה כפולה)	מחוון LOCK (נעילה)
2WD (הנעה קדמית)	OFF (לא פעיל)	OFF (לא פעיל)
4WD AUTO (הנעה כפולה אוטומטית)	ON (פעיל)	OFF (לא פעיל)
4WD LOCK (הנעה כפולה נעולה)	ON (פעיל)	ON (פעיל)

Outlander2010.indb 4-58 16/02/2010 16:04:27

⚠ זהירות

- השתמש תמיד בצמיגים במידה זהה, מאותו יצרן ודגם ובאותה מידת שחיקה בכל הגלגלים. שימוש בצמיגים שמידתם, היצרן שלהם, הדגם ומידת השחיקה שלהם שונים, עלול לגרום להפעלה של התקן הבטיחות של מערכת ההנעה הכפולה המבוקרת אלקטרונית. ולנעילה של מצב 4WD AUTO (הנעה כפולה אוטומטית), או להבהוב לסירוגין של המחוונים 4WD ו-LOCK בתצוגה.

⚠ זהירות

- אם מחוון מצב הנהיגה שנבחר מהבהב, הרכב מחליף את מצב הנהיגה באופן אוטומטי להנעה קדמית כדי להגן על רכיבי מערכת ההנעה, ובחירת מצב הנהיגה באמצעות בורר מצבי הנהיגה אינה אפשרית יותר.
הודעת האזהרה מוצגת במסך המידע שבתצוגה הרב-תכליתית.
האט, ואם ההודעה נעלמת לאחר זמן מה, חזור לנהוג כמקודם.
אם המחוון ממשיך להבהב במשך 5 דקות לפחות, אנו ממליצים לך לבדוק את הרכב במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

דגם 1



דגם 2



⚠ זהירות

- אם הודעת האזהרה במסך המידע שבתצוגה הרב-תכליתית מופיעה, קיימת תקלה במערכת ההנעה הכפולה המבוקרת אלקטרונית והתקן הבטיחות הופעל. בדוק את הרכב במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

דגם 1



דגם 2



Outlander2010.indb 4-59 16/02/2010 16:04:29

הפעלת ההנעה הכפולה

הרכב שלך מיועד לשימוש בעיקר על כבישים סלולים.
מערכת ההנעה הכפולה הייחודית שלו מאפשרת לך לנסוע מדי פעם בדרכים בלתי סלולות לאתרי קמפינג, פיקניקים וכן הלאה.
המערכת לא רק מבטיחה התנהגות טובה יותר על כבישים סלולים ויבשים, אלא גם מעניקה אחיזה טובה יותר בעת נהיגה על כבישים רטובים, חלקים או מכוסים בשלג, וכן בהיחלצות מבוץ.
עם זאת הרכב אינו מתאים לשימוש בשטח קשה או לגרירה בתנאים קשים.
חשוב לדעת שההנעה הכפולה עלולה שלא להעניק מספיק כוח לטיפוס בעלייה או בלימת מנוע בירידה. נסה להימנע מנסיעה במדרונות תלולים.
בנוסף, עליך לנסוע בזהירות על חול ובוץ ובמים מפני שבמצבים מסוימים האחיזה עלולה שלא להספיק.
הימנע מנסיעה באזורים שבהם הצמיגים עלולים להיתקע בחול עמוק או בבוץ.

⚠ אזהרה

- אל תסתמך יתר על המידה על כלי רכב המצוידים בהנעה כפולה. גם למערכות שלהם וליכולת שלהם לשמור על שליטה ועל אחיזה יש מגבלות. נהיגה פזיזה עלולה לגרום לתאונות. סע בזהירות תמיד, והתחשב בתנאי הדרך.
- הפעלה שלא כהלכה של הרכב בשטח עלולה לגרום לתאונה או להתהפכות שבה אתה והנוסעים שלך עלולים להיפתע קשה או להיהרג.
  - בצע את כל ההוראות וההנחיות שבהוראות ההפעלה.
  - הקפד על מהירות נמוכה ואל תיסע מהר יותר ממה שתנאי הדרך מאפשרים.

הערה

- נסיעה בדרכים משובשות עלול להקשות על הרכב. לפני שאתה יורד מהכביש, ודא שהתחזוקה והשירות המתוכננים בוצעו, ושהרכב נבדק. שים לב במיוחד למצב הצמיגים ובדוק את לחץ האוויר בהם.
- **מיצובישי מוטורס** אינה אחראית בפני הנהג לכל נזק או פציעה שנגרמים או לכל בעיה שנגרמת כתוצאה מהפעלה לא ראויה או רשלנית של הרכב. כל הטכניקות להפעלת הרכב תלויות בכישורים ובניסיון של הנהג ושל המשתתפים האחרים. כל חריגה מהוראות ההפעלה המומלצות שצוינו למעלה הן באחריותם הבלעדית.
- שים לב שמרחק העצירה הנדרש מכלי רכב המצוידים בהנעה כפולה שונה מעט מזה הנדרש מכלי רכב המצוידים בהנעה קדמית. בעת נסיעה על דרך מכוסה שלג או על משטח חלק ובוצי, הקפד לשמור על מרחק מספיק בין הרכב שלך לרכב שלפניך.
- ניתן לשבת בתנוחה זקופה יותר; כוונן את המושב לתנוחה טובה יותר כדי להביא לפעולת היגוי ותפעול דוושות קלים יותר. הקפד לחגור את חגורת הבטיחות.
- לאחר נסיעה בדרכים משובשות, בדוק את כל חלקי הרכב ושטוף אותם ביסודיות במים. עיין ב-"בדיקה ותחזוקה לאחר נסיעת שטח קשה" וב-"תחזוקה".

⚠ זהירות

- העברת בורר מצבי הנהיגה למצב 4WD LOCK בעת נסיעה בדרכים סלולות תגביר את צריכת הדלק וייתכן שתיצור רעש.

Outlander2010.indb 4-60 16/02/2010 16:04:30

פניות חדות

כאשר פונים פנייה חדה במצב 4WD LOCK (הנעה כפולה נעולה), במהירות נמוכה, ייתכן שתחוש בהגה תחושה שונה, הדומה למצב של פנייה בעת בלימה. התופעה נקראת: "בלימה בפנייה חדה", והיא תוצאה של מרחק שונה של כל גלגל ממרכז הפנייה. זהו מאפיין טיפוסי לכלי רכב עם הנעה כפולה. אם התופעה מתרחשת, יישר את ההגה, או החלף את מצב הנהיגה ל-2WD (הנעה קדמית) או ל-4WD AUTO (הנעה כפולה אוטומטית).

בדרכים המכוסות שלג וקרח

הצב את בורר מצבי הנהיגה במצב 4WD LOCK (הנעה כפולה נעולה) או במצב 4WD AUTO (הנעה כפולה אוטומטית) בהתאם לתנאי הדרך, ולאחר מכן לחץ בהדרגה על דוושת הדלק להתחלת נהיגה חלקה.

הערה

- מומלץ להשתמש בצמיגי שלג.
- שמור על מרחק בטוח בין כלי הרכב, הימנע מבלימות פתאומיות ומשימוש בבלימת מנוע (הורדת הילוכים).

⚠ זהירות

- הימנע מבלימות פתאומיות, מהאצות פתאומיות ומפניות חדות. הדבר עלול לגרום להחלקה ואובדן שליטה ברכב.

נסיעה בדרכים חוליות או בוציות

הצב את בורר מצבי הנהיגה במצב 4WD LOCK (הנעה כפולה נעולה), ולאחר מכן לחץ בהדרגה על דוושת הדלק. החזק את דוושת הדלק במצב קבוע ככל האפשר, ונהג במהירות נמוכה.

⚠ זהירות

- על תאמץ את הרכב ואל תיסע בפראות על משטחים חוליים. בהשוואה לדרכים רגילות, המנוע ורכיבי המערכת האחרים נתונים למאמצים גדולים בעת נסיעה על משטחים כאלה. הדבר עלול להוביל לתאונות.
- אם תצוגת הטמפרטורה של נוזל הקירור של המנוע מהבהבת במסך המידע שבתצוגה הרב-תכלילית, או שכוח המנוע צונח בפתאומיות בעת נסיעה, החנה מיד את הרכב במקום בטוח. לקבלת פרטים נוספים עיין ב-"התחממות יתר של המנוע" בעמוד 6-7 ובצע את הפעולות הנדרשות.

⚠ אזהרה

- בעת ניסיון להסיע את הרכב קדימה ואחורה כדי לחלצו לאחר ששקע, ודא שהאזור מסביב לרכב פנוי מאנשים ומעצמים. תנועת החילוץ יכולה לגרום לרכב להיזרק קדימה או אחורה, תוך גרימת פציעות או נזק לאנשים ולעצמים סמוכים.

הערה

- הימנע מבלימות והאצות פתאומיות ופניות חדות; פעולות כאלה עלולות לגרום לרכב להיתקע.
- אם הרכב שקע בדרכים חוליות או בוציות, ניתן לרוב לחלצו בנסיעה קדימה ואחורה לסירוגין. העבר את ידית ההילוכים את את בורר ההילוכים לסירוגין בין הילוך ראשון ל-R (הילוך אחורי) (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית), בין D (נסיעה) ל-R (הילוך אחורי) (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, תיבת הילוכים רציפה או מצמד כפול SST), תוך לחיצה עדינה על דוושת הדלק.
- נסיעה בדרכים משובשות עלולה לגרום לחלודה ברכב; שטוף את הרכב ביסודיות בהקדם האפשרי לאחר נסיעה מסוג זה.

Outlander2010.indb 4-61 16/02/2010 16:04:30

טיפוס וירידה בשיפועים חדים

ייתכן שיכולת הנסיעה של הרכב שלך ובלימת מנוע שלו בעליות וירידות תלולות אינן מספיקות. הימנע מנסיעה בשיפועים תלולים מאוד על אף שהרכב מצויד בהנעה כפולה.

נסיעה במים

אם המעגלים החשמליים נרטבים, הרכב לא יוכל להמשיך לפעול; לכן, הימנע מנסיעה במים אלא אם כן אין ברירה אחרת. אם לא ניתן להימנע מנסיעה במים, עשה זאת באופן הבא:
בדוק את עומק המים ואת הקרקע לפני נסיעה במים. סע לאט כדי להימנע מהתזת מים.

⚠ זהירות

- אל תיסע אף פעם במים כאשר המים מגיעים למרכז הגלגלים, מכסים את הסרנים או את צינור המפלט. אל תשנה את מצב ידית ההילוכים (בלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית או במצמד כפול SST) או את מיקום בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) בעת נסיעה במים.
  נסיעה במים באופן תכוף עלולה לפגוע באורך החיים של הרכב; אנו ממליצים לבצע את הפעולות הדרושות להכנת, בדיקת ותיקון הרכב.
- לאחר נסיעה במים, הפעל את הבלמים כדי לוודא שהם פועלים כהלכה. אם הבלמים רטובים ואינם מתפקדים כהלכה, ייבש אותם על-ידי נסיעה איטית תוך לחיצות עדינות על דוושת הבלם. בדוק היטב את כל חלקי הרכב.

בדיקה ותחזוקה לאחר נסיעת שטח קשה

לאחר הפעלת הרכב בתנאי דרך קשים, הקפד לבצע את פעולות הבדיקה והתחזוקה הבאות:

- ודא שהרכב לא ניזוק מסלעים, חצץ וכן הלאה.
- שטוף היטב את הרכב במים.
  סע לאט תוך לחיצות עדינות על דוושת הבלם כדי לייבש את הבלמים. אם הבלמים אינם פועלים כהלכה, אנו ממליצים לבדוק אותם מוקדם ככל האפשר.
- הסר חרקים, עשב יבש וכדומה שסתמו את המצנן.
- לאחר נסיעה במים, בדוק את המנוע, את תיבת ההילוכים ואת שמן הדיפרנציאל. אם השמן או הגריז עכור בשל לכלוך מים, יש להחליפו בשמן או גריז חדש.
- בדוק את חלקו הפנימי של הרכב. אם מצאת מים, ייבש היטב את השטיחים.
- בדוק את הפנסים הראשיים. אם הנורות שלהם מוצפות במים, אנו ממליצים שתנקז אותם.

Outlander2010.indb 4-62 16/02/2010 16:04:31

אמצעי זהירות לשימוש בכלי רכב המצוידים בהנעה כפולה

צמיגים וגלגלים

מכיוון שניתן להעביר מומנט הנעה לארבעת הגלגלים, ביצועי הנהיגה בעת שהרכב נמצא במצב הנעה כפולה מושפעים מאוד ממצב הצמיגים.

שים לב לצמיגים.

- התקן רק את הצמיגים המוגדרים על כל הגלגלים. עיין ב-"צמיגים וגלגלים" בעמוד 9-19
- ודא שכל הצמיגים והגלגלים הם במידה זהה, מאותו יצרן ודגם. כאשר יש צורך להחליף צמיגים או גלגלים, החלף את כל הארבעה.
- בצע הצלבת גלגלים לפני שניתן להבחין בהפרשי שחיקה בין הצמיגים הקדמיים והאחוריים.

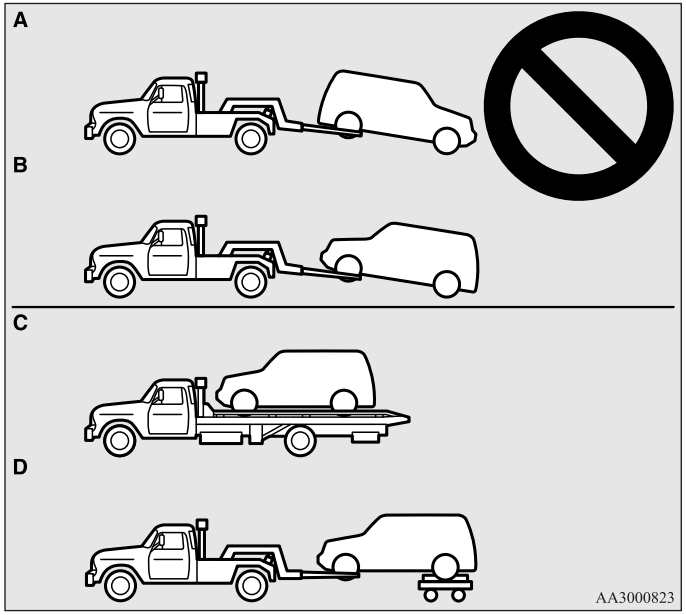
לא ניתן לצפות לביצועים טובים כאשר ישנם הפרשים בשחיקה בין הצמיגים. עיין ב-"הצלבת צמיגים" בעמוד 8-21.

- בדוק באופן שוטף את לחץ הניפוח בצמיגים.

⚠ זהירות

- השתמש תמיד בצמיגים במידה זהה, מאותו יצרן ודגם וללא שחיקה. שימוש בצמיגים שמידתם, היצרן, הסוג ומידת השחיקה שלהם שונים, יגרמו לעליית הטמפרטורה של שמן הדיפרנציאל ולגרום נזק למערכת ההנעה. יותר מכך, מערכת ההנעה תהיה נתונה לעומס רב שעלול לגרום לנזילות שמן, להיתפסות של חלקים או לתקלות רציניות אחרות.

גרירה



⚠ זהירות

- אל תגרור רכב המצויד בהנעה כפולה כאשר הגלגלים הקדמיים או האחוריים נגררים על הקרקע (דגם A או B) כמתואר באיור. הדבר עלול לגרום לנזק למערכת ההנעה או לחוסר יציבות בגרירה. אם אתה גורר רכב המצויד בהנעה כפולה, עשה זאת באמצעות הציוד המתואר באיור C או D.

Outlander2010.indb 4-63 16/02/2010 16:04:32

⚠ זהירות

- גם במצב נסיעה 2WD (הנעה קדמית), לא ניתן לגרור את הרכב כאשר הגלגלים הקדמיים או האחוריים על הקרקע.

הרמת רכב המצויד בהנעה כפולה באמצעות מגבה

⚠ אזהרה

- אל תתניע את המנוע כאשר הרכב נמצא על מגבה.
  צמיג שנמצא במגע עם הקרקע יכול להסתובב ולגרום לרכב ליפול מהמגבה.

הפעלת מצמד

חיבור מהיר או חלקי של המצמד כאשר המנוע נמצא במהירות גבוהה, יגרום נזק למצמד ולתיבת ההילוכים מכיוון שכוח האחיזה גדול מאוד. הפעל את המצמד לאט ובזהירות.

בלימה

כל החלקים של מערכת הבלמים הם קריטיים לבטיחות. אנו ממליצים לך לבדוק את הרכב במרווחי זמן קבועים בהתאם למפרט שבספר השירות.

⚠ זהירות

- הימנע מנהיגה הכוללת בלימות חזקות, ואל תניח את רגלך על דוושת הבלם בעת נהיגה.
  הדבר יגרום לבלמים להתחמם ולהיחלש.

מערכת הבלמים

בלם השירות מחולק לשני מעגלי בלימה. הרכב שלך מצויד בבלמי כוח. אם מעגל בלימה אחד כושל, מעגל הבלימה השני מסוגל עדיין לבלום את הרכב. אם תאבד את תגבור הבלמים מסיבה כל שהיא, הבלמים עדיין יפעלו. במצבים כאלה, גם אם דוושת הבלם נעה כלפי מטה באופן מלא או מתנגדת ללחיצה, המשך ללחוץ עליה חזק יותר ועד למטה יותר מהרגיל; עצור בהקדם האפשרי ותקן את מערכת הבלמים.

⚠ אזהרה

- אל תכבה את המנוע בעת שהרכב בתנועה. אם תפסיק את פעולת המנוע בעת נסיעה, מגבר הבלמים יפסיק לפעול, והבלימה תהיה פחות יעילה.
- אם תאבד מסיבה כל שהיא את תגבור הבלמים או את אחד ממעגלי הבלימה ההידראולים, דאג מיד לבדוק את הרכב.

Outlander2010.indb 4-64 16/02/2010 16:04:32

הודעות אזהרה

נורית האזהרה לבלמים דולקת כדי להצביע על תקלה במערכת הבלמים. אזהרה מוצגת גם בתצוגת המידע הרב-תכליתית. עיין ב-"נורית אזהרה לבלמים" וב-"הודעת אזהרה לבלמים" בעמודים 3-55 ו-3-58.

כאשר הבלמים רטובים

בדוק את מערכת הבלמים בנסיעה במהירות איטית מיד לאחר ההתנעה, ובמיוחד כאשר הבלמים רטובים, כדי לוודא שהם מתפקדים כרגיל.

שכבת מים עלולה להיווצר על דיסקות הבלימה ולמנוע בלימה רגילה לאחר נסיעה בגשם שוטף, בנהיגה דרך שלוליות גדולות או לאחר שטיפת הרכב. אם מצב זה קורה, יבש אותם על-ידי נהיגה איטית תוך לחיצה קלה על דוושת הבלם.

נהיגה במורד

חשוב מאוד להשתמש בבלימת מנוע על-ידי שילוב להילוך נמוך יותר בעת נסיעה בדרכים עם ירידות תלולות כדי למנוע מהבלמים להתחמם יתר על המידה.

⚠ אזהרה

- אל תשאיר אף חפץ ליד דוושת הבלם ואל תאפשר לשטיח רצפה להחליק מתחת לדוושה. הדבר עלול למנוע את האפשרות ללחיצה מלאה על דוושת הבלם הנחוצה במקרה חירום. ודא שניתן להפעיל את הדוושה בחופשיות בכל עת. ודא ששטיח הרצפה מקובע היטב למקומו.

רפידות בלמים

- הימנע מבלימות חזקות.
  יש להריץ רפידות בלמים חדשות על-ידי שימוש מתון במשך 200 הק"מ הראשונים.
- בלמי הדיסק מצוידים בהתקן אזהרה הגורם לשריקה מתכתית בעת בלימה כאשר רפידות הבלמים הגיעו לגבול חיי השירות שלהם. אם אתה שומע שריקה זו, דאג להחלפת רפידות הבלמים מיד.

⚠ אזהרה

- נהיגה עם רפידות בלמים שחוקות תגרום לבלימה קשה יותר, ועלולה לגרום לתאונה.

Outlander2010.indb 4-65 16/02/2010 16:04:32

עזר התחלת נסיעה בעלייה*

עזר התחלת הנסיעה בעלייה מסייע להתחיל נסיעה בעלייה תלולה על-ידי מניעה מהרכב לנוע לאחור. העזר שומר על כוח הבלימה למשך 2 שניות כאשר אתה מעביר את הרגל מדוושת הבלם לדוושת הדלק.

זהירות ⚠

- אל תסתמך יתר על המידה על העזר להתחלת נסיעה בעלייה כדי למנוע תנועה של הרכב לאחור. בנסיבות מסוימות, גם כאשר עזר התחלת הנסיעה בעלייה פועל, הרכב עלול לנוע לאחור אם הלחיצה על דוושת הבלם אינה חזקה מספיק, אם הרכב מועמס לעייפה או אם הדרך תלולה מאוד או חלקה.
- העזר להתחלת נסיעה בעלייה אינו מיועד לעצור את הרכב בעלייה תלולה ליותר משתי שניות.
- כאשר הרכב פונה לכיוון העלייה, אל תסתמך על עזר התחלת הנסיעה בעלייה כדי לעצור את הרכב כחלופה לשימוש בדוושת הבלם.
  הדבר עלול לגרום לתאונה.
- אל תסובב את מתג ההצתה למצב LOCK או למצב ACC בעת שעזר התחלת הנסיעה בעלייה פועל. עזר התחלת הנסיעה בעלייה עלול להפסיק לפעול, דבר העלול להסתיים בתאונה.

הפעלה

1. עמור את הרכב לחלוטין באמצעות דוושת הבלם.
2. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, העבר את ידית ההילוכים להילוך ראשון.
   בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, העבר את ידית ההילוכים למצב D (נסיעה).

הערה

- בעת נסיעה לאחור בעלייה, העבר את ידית ההילוכים למצב R (הילוך אחורי).

3. הרפה מדוושת הבלם ועזר התחלת הנסיעה בעלייה ישמר את כוח הבלימה שהפעלת בעת העצירה למשך שתי שניות בערך.
4. לחץ על דוושת הדלק ועזר התחלת הנסיעה בעלייה יפחית בהדרגה את כוח הבלימה כאשר הרכב יתחיל לנוע.

הערה

- עזר התחלת הנסיעה בעלייה מופעל כאשר מתמלאים כל התנאים הבאים:
  - המנוע פועל.
  - בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, ידית ההילוכים תהיה במצב שלהלן.
    [בעת התחלת נסיעה קדימה בעלייה]
    ידית ההילוכים תהיה בכל מצב למעט R (הילוך אחורי).
    (עזר התחלת הנסיעה בעלייה יפעל גם אם ידית ההילוכים תהיה במצב N (הילוך סרק)).
    [בעת התחלת נסיעה לאחור בעלייה]
    ידית ההילוכים במצב R (נסיעה לאחור).
    (עזר התחלת הנסיעה בעלייה לא יפעל כאשר ידית ההילוכים תהיה במצב N (הילוך סרק)).
  - בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, ידית ההילוכים תהיה בכל מצב למעט P (חנייה) או N (הילוך סרק).
  - הרכב נייח לחלוטין, ודוושת הבלם לחוצה.
  - בלם החנייה משוחרר.
- עזר התחלת הנסיעה בעלייה לא יפעל אם דוושת הדלק לחוצה לפני שדוושת הבלם משוחררת.
- עזר התחלת הנסיעה בעלייה פועל גם בעת נסיעה לאחור בעלייה.

Outlander2010.indb 4-66 16/02/2010 16:04:33

הודעות אזהרה

נורית אזהרה



הודעת אזהרה דגם 1



הודעת אזהרה דגם 2



אם מתרחשת חריגה במערכת בעת נסיעה, הודעת האזהרה תוצג.

⚠ זהירות

- אם האזהרה מוצגת, עזר התחלת הנסיעה בעלייה לא יפעל. התחל לנסוע באופן זהיר.
- החנה את הרכב במקום בטוח ודומם את המנוע.
  התנע מחדש את המנוע ובדוק אם הודעת האזהרה נעלמה, מצב שבו עזר התחלת הנסיעה בעלייה יפעל באופן רגיל.
  אם ההודעה עדיין מוצגת או שהיא מופיעה לעתים תכופות, אין צורך לעצור את הרכב מיד, אך יש להביא אותו בהקדם האפשרי לבדיקה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

מערכת איתות חירום לעצירה

זהו התקן המפחית את האפשרות להתנגשויות מאחור על-ידי הבהוב אוטומטי מהיר של מאותתי החירום במטרה להזהיר כלי רכב המתקרבים מאחור בעת בלימה פתאומית. כאשר מערכת איתות החירום לעצירה פועלת, נורית החיווי של מאותתי החירום תהבהב במהירות בלוח המחוונים בו-בזמן.

⚠ זהירות

- אם מוצגת אזהרת ABS או ASC, מערכת איתות החירום לעצירה לא תפעל. עיין ב-"נורית/הודעת אזהרה של מערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS)" בעמוד 4-69.
  עיין ב-"הודעת אזהרה של בקרת היציבות האקטיבית (ASC)" בעמוד 4-75.

הערה

- [תנאי ההפעלה של מערכת איתות החירום לעצירה]
  המערכת מופעלת לאחר שכל התנאים הבאים התמלאו:
  - מהירות הנסיעה היא כ-55 קמ"ש ומעלה.
  - דוושת הבלם נלחצה והמערכת החליטה, לפי שיעור ההאטה ומצב הפעולה של המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS), שמדובר בבלימה פתאומית.

  [תנאי הפסקת ההפעלה של מערכת איתות החירום לעצירה]
  הפעלת המערכת תופסק לאחר שכל התנאים הבאים התמלאו:
  - דוושת הבלם משוחררת.
  - מתג מאותתי החירום נלחץ.
  - המערכת החליטה, לפי שיעור ההאטה ומצב הפעולה של המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS), שלא מדובר בבלימה פתאומית.

Outlander2010.indb 4-67 16/02/2010 16:04:33

מערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS)

תנאי הסביבה משפיעים על הבלימה. בעת בלימה פתאומית, כאשר יש שלג, קרח, שמן או מים וכדומה על הדרך, הרכב עלול להחליק. במצב זה, השליטה בהיגוי ויעילות הבלימה פוחתות ומרחק העצירה גדל. הרכב עלול להיכנס לסחרור בלתי נשלט.
המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) מונעת את נעילת הגלגלים בעת בלימה, דבר השומר על יציבות כיוונית, מבטיח שליטה ברכב ומספק כוח בלימה מיטבי.

עצות להפעלה

- שמור תמיד על מרחק מהרכב שלפניך כאילו רכבך אינו מצויד ב-ABS. בהשוואה לכלי רכב שאינם מצוידים ב-ABS, ייתכן שלרכבך יידרש מרחק עצירה גדול יותר במקרים הבאים:
  - נסיעה בדרכי עפר או בדרכים המכוסות בשלג.
  - נסיעה בעת ששרשרות שלג מותקנות על הגלגלים.
  - נסיעה בדרכים משובשות או בעלות הפרשים בגובה פני השטח.
  - נסיעה בדרכים קופצניות או במשטחים בעייתיים אחרים.
- פעולת המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) אינה מוגבלת למצבים שבהם הבלימה נעשתה בפתאומיות. המערכת עשויה לפעול גם כדי למנוע נעילת גלגלים בעת נסיעה על שוחות ומשטחי מתכת המשמשים לעבודות בכביש, או כאשר הרכב נוסע על מדרגות או הפרשי גבהים בדרך, סימוני כבישים, או משטחים אחרים שבהם אחיזת הגלגלים אינה טובה.
- כאשר המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) פועלת, אתה יכול להרגיש פעימות בדוושת הבלם וברעידה בגוף הרכב ובהגה. אתה עשוי גם לשמוע רעש אופייני. בו-בזמן אתה עשוי להרגיש כאילו הדוושה מנסה להתנגד ללחיצה.

זוהי תוצאה רגילה של פעולת מערכת ה-ABS, ואינה מהווה בעיה.
במקרה כזה, לחץ על דוושת הבלמים בעוצמה רבה יותר כדי להפעיל את מערכת ה-ABS. אל תנפח את הבלם. הדבר יפחית מיעילות הבלימה.

- צליל הפעולה יישמע מתא המנוע מיד לאחר ההתנעה. אם דוושת הבלם נלחצת ברגע זה, תורגש פעימה הדוושה.
  פעימה זו נוצרת מפעולת האבחון של מערכת ה-ABS ואינה מעידה על תקלה.
- מערכת ה-ABS הופכת לפעילה לאחר שהרכב האיץ למהירות שהיא מעבר ל-10 קמ"ש. היא מפסיקה לפעול בעת שהרכב מאט למהירות של מתחת ל-5 קמ"ש.

⚠ זהירות

- גם המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) אינה יכולה להתגבר על חוקי הפיזיקה הפועלים על הרכב. לדוגמה, המערכת לא יכולה למנוע תאונות כתוצאה מנסיעה במהירות מופרזת בעיקולים או מאי שמירת מרחק מרכב אחר או כתוצאה מציפה. על הנהג לנקוט באמצעי הבטיחות ולהחליט על מהירות ועל הפעלת הבלמים כהלכה בתנאים אלה.
- הקפד להשתמש בצמיגים מאותו סוג ובאותה מידה בכל ארבעת הגלגלים.
  אם סוג הצמיגים או המידות שלהם מעורבים, ייתכן שמערכת ה-ABS לא תתפקד כהלכה.
- אל תתקין אף פעם דיפרנציאל מוגבל החלטה שאינו חלק מקורי של **מיצובישי**, מכיוון שמערכת ה-ABS עלולה שלא לתפקד כהלכה. אנו ממליצים להתייעץ עם עובדי מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 4-68 16/02/2010 16:04:34

נורית/הודעת אזהרה של המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS)

נורית אזהרה



הודעת אזהרה דגם 1



הודעת אזהרה דגם 2



נורית האזהרה של המערכת למניעת נעילת הגלגלים (ABS) תידלק והודעת אזהרה תופיע במסך המידע של התצוגה הרב-תכליתית כאשר קיימת תקלה במערכת.
בתנאים רגילים, נורית האזהרה של המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) תידלק כאשר מתג ההצתה מועבר למצב ON, ותיכבה מספר שניות לאחר מכן.

⚠ זהירות

- כל אחת מנוריות/הודעות האזהרה מעידה על כך שמערכת ה-ABS אינה פועלת, ורק מערכת הבלמים הרגילה פועלת. (מערכת הבלמים הרגילה מתפקדת כהלכה). במקרה כזה, הבא את הרכב למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
  - נורית האזהרה אינה דולקת או נשארת דולקת ואינה נכבית לאחר שמתג ההצתה מועבר למצב ON
  - נורית האזהרה דולקת בעת נסיעה
  - הודעת האזהרה מופיעה בעת נסיעה

אם נורית/הודעת האזהרה דולקת בעת נהיגה

אם רק נורת האזהרה של המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) דולקת / תצוגת האזהרה מופיעה

הימנע מבלימה חזקה ומנהיגה במהירות גבוהה. עצור את הרכב במקום בטוח.
התנע את המנוע מחדש כדי לראות האם נורית האזהרה נכבית לאחר מספר דקות של נהיגה; אם הנורית נשארת כבויה בעת נהיגה, אין תקלה במערכת.
עם זאת, אם הנורית לא נכבית, או אם היא נדלקת שוב בעת שהרכב נוסע, אנו ממליצים לבדוק את הרכב בהקדם האפשרי.

Outlander2010.indb 4-69 16/02/2010 16:04:35

אם נורית/הודעת האזהרה של המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) דולקת יחד עם נורית/הודעת האזהרה של מערכת הבלמים

נורית אזהרה



הודעת אזהרה דגם 1



הודעת אזהרה דגם 2



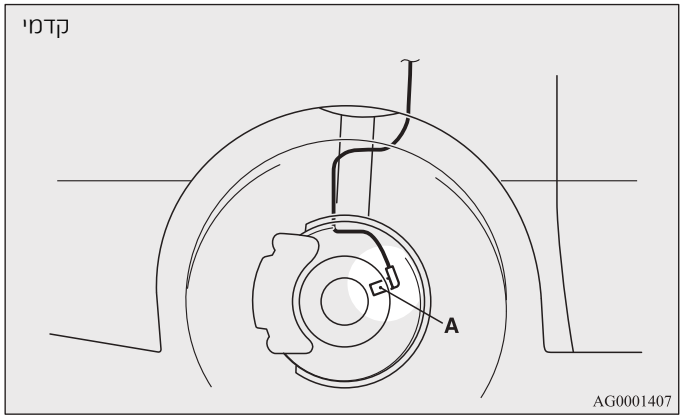
המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) ופונקציית החלוקה האלקטרונית של עוצמת הבלימה אינן פועלות, ולכן בלימה חזקה עלולה לגרום לרכב להיות לא יציב.
הימנע מבלימה חזקה ומנהיגה במהירות גבוהה. עצור את הרכב במקום בטוח, ואנו ממליצים לך לדאוג לבדיקתו.

הערה

- נורית האזהרה למערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) ונורית האזהרה של מערכת הבלמים דולקות בו-זמנית, והודעות האזהרה מופיעות לסירוגין במסך המידע בתצוגה הרב-תכליתית.

לאחר נהיגה על דרכים המכוסות בקרח

לאחר נסיעה בדרכים המכוסות בשלג, הסר כל שלג או קרח שהצטברו באזור הגלגלים.
היזהר שלא לפגוע בחיישני המהירות של הגלגלים (A) ובכבלים הממוקמים בכל גלגל בכלי רכב המצוידים במערכת ABS.



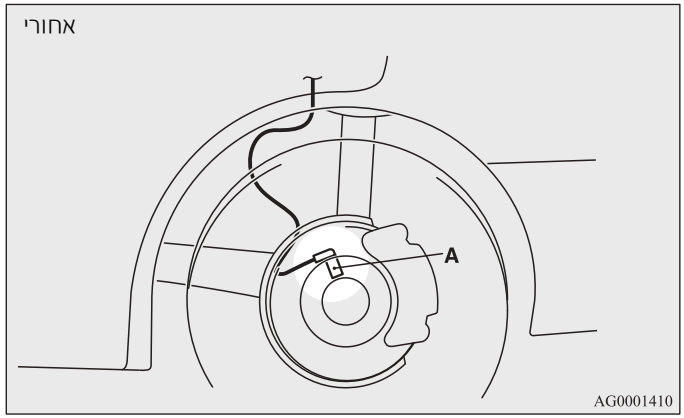
Outlander2010.indb 4-70 16/02/2010 16:04:36

מערכת הגה כוח

בעת שהמנוע כבוי, הגה הכוח לא יתפקד, ויידרש מאמץ ידני גדול יותר כדי להפעיל את ההגה. זכור זאת במיוחד בעת גרירת הרכב. אל תכבה אף פעם את המנוע בעת נסיעה.
בדוק את מפלס נוזל הגה הכוח באופן תקופתי.

⚠ זהירות

- אל תחזיק את ההגה במצב מסובב עד הסוף (ימינה או שמאלה) למשך יותר מ-10 שניות. פעולה זו תגרום נזק למערכת הגה הכוח.



Outlander2010.indb 4-71 16/02/2010 16:04:37

בקרת יציבות אקטיבית (ASC)*

בקרת היציבות האקטיבית (ASC) לוקחת שליטה כוללת על המערכת למניעת נעילת גלגלים, פונקציית בקרת האחיזה ופונקציית בקרת היציבות כדי לסייע לשמור על האחיזה ועל השליטה ברכב. אנא קרא פרק זה יחד עם העמודים העוסקים במערכת למניעת נעילת גלגלים פונקציית בקרת האחיזה ופונקציית בקרת היציבות.

מערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) ← עמוד 4-68
פונקציית בקרת אחיזה ← עמוד 4-72
פונקציית בקרת יציבות ← עמוד 4-72

⚠ זהירות

- אל תסתמך על מערכת ה-ASC יתר על המידה. גם מערכת בקרת היציבות האקטיבית (ASC) אינה יכולה להתגבר על חוקי הפיזיקה הפועלים על הרכב.
למערכת זו, כמו לכל מערכת אחרת, יש מגבלות והיא אינה יכולה לקיים אחיזה ויציבות של הרכב בכל מצב. נהיגה פזיזה עלולה לגרום לתאונות. באחריות הנהג לנהוג בזהירות. יש להביא בחשבון את תנאי התנועה, הכביש ותנאים סביבתיים.
- השתמש תמיד בצמיגים במידה זהה, מאותו דגם בכל 4 הגלגלים. אחרת, מערכת בקרת היציבות האקטיבית (ASC) עשויה שלא לפעול כהלכה.
- לעולם אל תתקין דיפרנציאל מוגבל החלקה (LSD) משומש. בקרת היציבות האקטיבית (ASC) עלולה שלא לפעול כהלכה.

הערה

- אתה יכול לשמוע רעש ההפעלה מכיוון תא המנוע באחד מהמצבים שלהלן. הרעש קשור לביצוע בדיקת פעולה של מערכת בקרת היציבות האקטיבית (ASC). אם דוושת הבלם לחוצה באותה עת, אתה תרגיש בפעימות. הדבר אינו מעיד על תקלה.
  - כאשר מתג ההצתה מועבר למצב ON.
  - כאשר הרכב נוסע מיד לאחר התנעת המנוע.
- כאשר מערכת בקרת היציבות האקטיבית (ASC) פועלת, אתה יכול להרגיש רעידה בגוף הרכב ובהגה, או לשמוע באותה עת רעש יבבה מכיוון תא המנוע.
הדבר מעיד על כך שהמערכת פועלת באופן רגיל. הדבר אינו מעיד על תקלה.
- כאשר נורית האזהרה של המערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS) דולקת, מערכת בקרת היציבות האקטיבית (ASC) אינה פעילה.

פונקציית בקרת אחיזה

על משטחים חלקים, פונקציית בקרת האחיזה מונעת מהגלגלים המניעים להחליק יתר על המידה, ובכך מסייעת לרכב להתחיל נסיעה ממצב עצירה. הפעולה מאפשרת גם כוח הינע וביצועי היגוי כאשר הרכב פונה בעת לחיצה על דוושת הדלק.

⚠ זהירות

- כאשר נוסעים בדרך המכוסה בשלג או בקרח, הקפד להתקין צמיגי שלג וסע במהירות מתונה.

פונקציית בקרת יציבות

פונקציית בקרת היציבות מסייעת לנהג לשמור על השליטה ברכב בדרכים חלקות או בעת תמרוני היגוי מהירים. בקרת היציבות פועלת באמצעות שליטה על הספק המנוע ועל הבלם בכל גלגל.

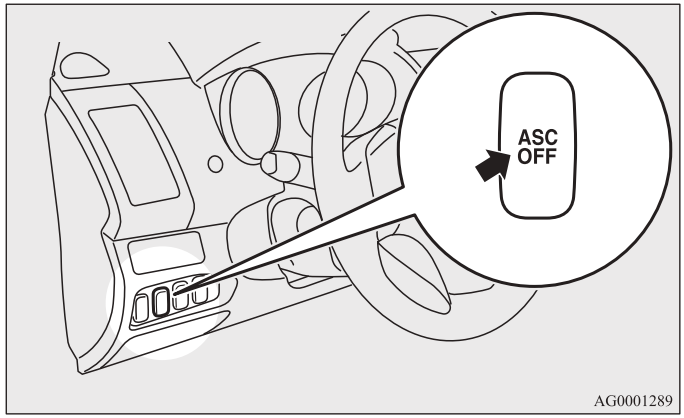
Outlander2010.indb 4-72 16/02/2010 16:04:38

הערה

- פונקציית בקרת היציבות פועלת במהירות של כ-15 קמ"ש או יותר.

מתג ASC OFF (כיבוי פונקציית בקרת היציבות האקטיבית)

בקרת היציבות האקטיבית מופעלת באופן אוטומטי כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON. ניתן לכבות את המערכת בלחיצה על מתג ASC OFF במשך 3 שניות או יותר.
כאשר מערכת ה-ASC כבויה, ההודעה ASC OFF תואר בתצוגה הרב-תכליתית. להפעלה מחדש של ASC, לחץ לחיצה קצרה על מתג ASC OFF; ההודעה ASC OFF תיעלם.



⚠ זהירות

- מסיבות בטיחות, יש ללחוץ על מתג ASC OFF רק כאשר הרכב אינו בתנועה.
- הקפד להפעיל את בקרת היציבות האקטיבית בעת נהיגה במצבים רגילים.

הערה

- כאשר יוצאים מבוץ, חול או שלג טרי, ייתכן שלחיצה על דוושת הדלק לא תעלה את מהירות המנוע. במצבים אלו, ביטול זמני של בקרת היציבות האקטיבית באמצעות מתג ASC OFF יסייע להזזת הרכב.
- שימוש במתג ASC OFF יבטל את פונקציית בקרת היציבות וגם את פונקציית בקרת האחיזה.
- אם אתה לוחץ על מתג ASC OFF לאחר שפעולת בקרת היציבות כבר כובתה, "פונקציית בטיחות כנגד הפעלה שגויה" תופעל, ובקרת היציבות האקטיבית (ASC) תחזור לפעול.

Outlander2010.indb 4-73 16/02/2010 16:04:39

הודעה על הפעלת בקרת היציבות האקטיבית (ASC), הודעה על ASC OFF או מחוון ASC*

מחוון (אם קיים)



תצוגה דגם 1



תצוגה דגם 2



- הודעה על בקרת יציבות אקטיבית (ASC) פעילה
כאשר ASC פועל, מסך המידע בתצוגת המידע הרב-תכליתית יתחלף וההודעה על פעולת ASC תהבהב.
- הודעת ASC OFF
הודעה זו מוצגת כאשר מערכת ה-ASC כובתה באמצעות מתג ASC OFF.
- מחוון ASC*
המחוון מהבהב כאשר מערכת ה-ASC פועלת.

⚠ זהירות

- כאשר התצוגה מהבהבת, בקרת היציבות האקטיבית פועלת, כלומר הדרך חלקה, או שגלגלי הרכב מתחילים להחליק. אם הדבר קורה, נהג לאט יותר עם לחיצה מתונה יותר על דוושת הדלק.
- אם הטמפרטורה במערכת הבלימה ממשיכה לעלות כתוצאה מבקרת בלמים מתמשכת בנסיעה על משטח חלק, ההודעה ASC OFF תהבהב. כדי למנוע התחממות יתר של מערכת הבלמים, בקרת הבלימה של פונקציית בקרת האחיזה תפסיק לפעול באופן זמני. בקרת המנוע של פונקציית בקרת האחיזה ופעולת הבלמים הרגילה לא יושפעו. עצור את הרכב במקום בטוח. כאשר טמפרטורת מערכת הבלמים תרד, ההודעה ASC OFF תיעלם ופונקציית בקרת האחיזה תחזור לפעולה.

הערה

- ההודעה ASC OFF עשויה להופיע בתצוגה הרב-תכליתית בעת התנעת המנוע. הדבר מצביע על ירידה רגעית במתח המצבר בעת ההתנעה. אם ההודעה נעלמת מיד, הדבר אינו מציין תקלה.
- כאשר גלגל חלופי קומפקטי מותקן ברכב, יכולת האחיזה שלו נמוכה יותר, ומכאן שהסיכוי שההודעה תהבהב רב יותר.

Outlander2010.indb 4-74 16/02/2010 16:04:39

הודעת אזהרה של ASC

מחוון (אם קיים)



הודעת אזהרה דגם 1



הודעת אזהרה דגם 2

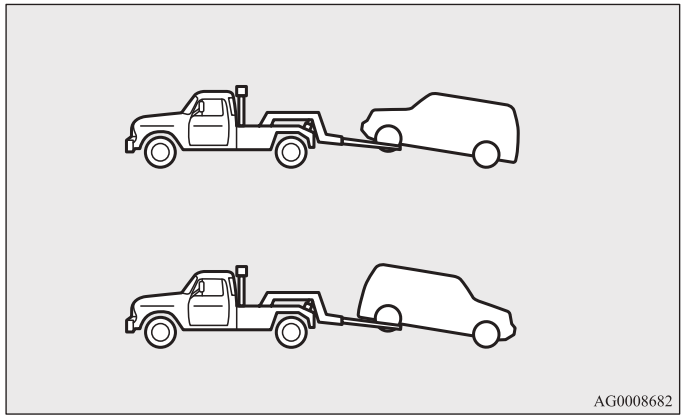


אם מתרחש אירוע חריג במערכת במהלך הנסיעה, הודעת האזהרה תוצג בו-זמנית.

⚠ זהירות

- ייתכן שקיימת תקלה במערכת.
  החנה את הרכב במקום בטוח ודומם את המנוע.
  התנע את המנוע מחדש ובדוק אם הודעת האזהרה !, SERVICE REQUIRED וההודעה ASC OFF נעלמו. אם הודעות האזהרה נעלמו, לא קיים מצב חריג. אם הודעת האזהרה לא נעלמה, אין צורך לעצור את הרכב באופן מידי, אולם אנו ממליצים לך לדאוג לבדיקתו.
- אם רכב המצויד בהנעה קדמית (2WD) נגרר כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON ורק הגלגלים הקדמיים או האחוריים נמצאים על הקרקע, מערכת בקרת היציבות עלולה להיכנס לפעולה, ולגרום לתאונה. בעת גרירת רכב המצויד בהנעה קדמית (2WD) כאשר הגלגלים הקדמיים מורמים, ודא שמתג ההצתה נמצא במצב LOCK או ACC. בעת גרירה כאשר הגלגלים האחוריים מורמים, ודא שמתג ההצתה נמצא במצב ACC.
  עיין ב-"גרירה" בעמוד 6-33.

Outlander2010.indb 4-75 16/02/2010 16:04:42


AG0008682

בקרת שיוט*

בקרת שיוט היא מערכת לשמירה אוטומטית על מהירות קבועה. ניתן להפעיל אותה ממהירות של 40 קמ"ש או יותר.

⚠ זהירות

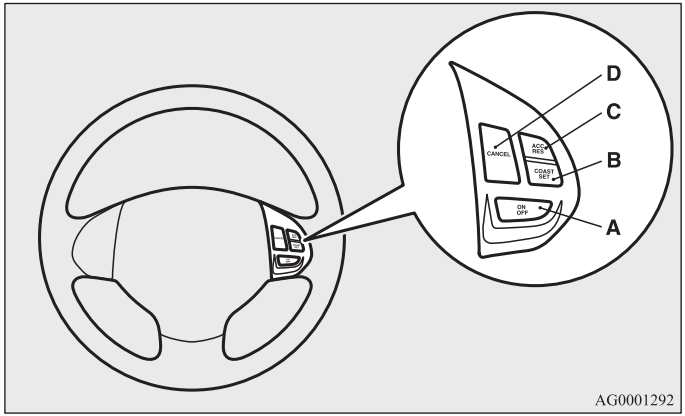
- כאשר אתה לא מעוניין לנהוג במהירות קבועה, הפסק את פעולת בקרת השיוט מסיבות בטיחות.
- אל תשתמש בבקרת השיוט כאשר התנאים אינם מאפשרים להישאר באותה מהירות, לדוגמה, בתנועה כבדה או בדרכים מפותלות, קפואות, מכוסות שלג, רטובות או במורד תלול.
- בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, אל תעביר אף פעם את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק) בעת נסיעה מבלי ללחוץ על דוושת המצמד. פעולה זו תגרום לעלייה מהירה בסיבובי המנוע והמנוע עלול להינזק.

הערה

- ייתכן שבקרת השיוט לא תוכל לשמור על מהירות הנסיעה בעלייה ובירידה.
- מהירות הנסיעה עשויה לרדת בנסיעה בעלייה. אתה יכול ללחוץ על דוושת הדלק אם אתה רוצה לשמור על המהירות שקבעת.
- מהירות הנסיעה עשויה לעלות בעת נסיעה בירידה. אתה חייב להשתמש בבלמים כדי לשלוט ברכב. כתוצאה מכך, הנסיעה במהירות קבועה אינה אפשרית.

Outlander2010.indb 4-76 16/02/2010 16:04:43

מתגים לבקרת שיוט



A- מתג ON OFF
משמש להפעלה ולכיבוי של מערכת בקרת השיוט.

B- מתג COAST SET
משמש להפחתת המהירות הקבועה ולהגדרת המהירות הרצויה.

C- מתג ACC RES
משמש להעלאת המהירות הקבועה ולחזרה למהירות הקבועה המקורית.

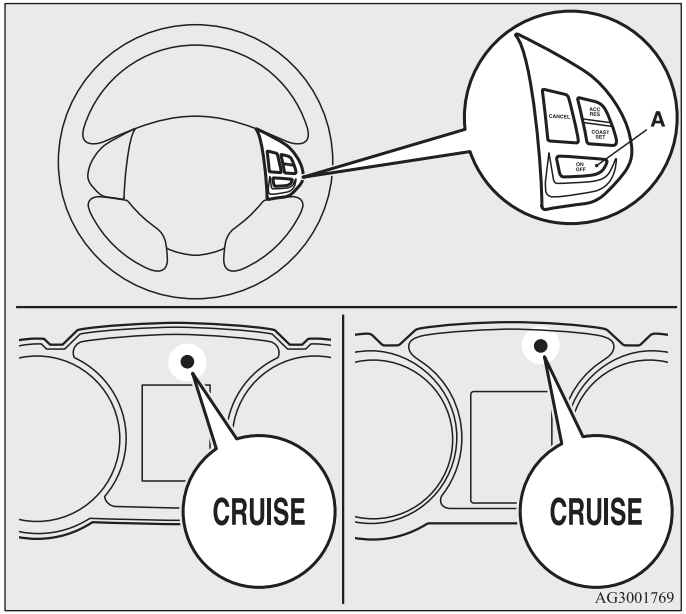
D- מתג CANCEL
משמש לביטול מהירות הנסיעה שהוגדרה.

הערה

- בעת הפעלת מתגי בקרת השיוט, לחץ על מתגי בקרת השיוט באופן נכון. ניתן לבטל את המהירות הקבועה באופן אוטומטי אם שני מתגים נלחצים בו-זמנית.

הפעלה

1. כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, לחץ על מתג ON OFF (A) כדי להפעיל את בקרת השיוט. נורית החיווי CRUISE תידלק בלוח המחוונים.

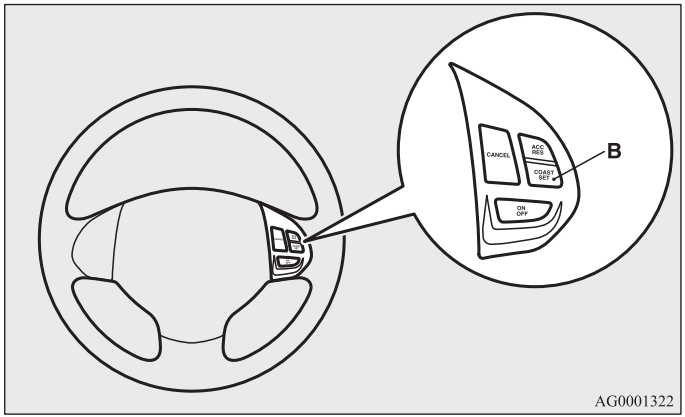


Outlander2010.indb 4-77 16/02/2010 16:04:44

הערה

- אם בקרת השיוט מופעלת כאשר מתג ההצתה נמצא במצב LOCK או ACC, בקרת השיוט תופעל באופן אוטומטי בפעם הבאה שתתניע את המנוע. גם נורית החיווי CRUISE תידלק.
- אם מתח המצבר אינו מספיק, ייתכן שזיכרון בקרת השיוט יימחק. כתוצאה מכך, ייתכן שנורית החיווי CRUISE לא תידלק בלוח המחוונים כאשר אתה מתניע מחדש את המנוע.
  אם הדבר קורה, לחץ שוב על מתג ON OFF (A) כדי להפעיל את בקרת השיוט.

2. האץ או האט למהירות הרצויה, ולאחר מכן לחץ לחיצה קצרה על מתג COAST SET (B) בעת שנורית החיווי CRUISE דולקת בלוח המחוונים. הרכב ישמור על המהירות הרצויה.



הערה

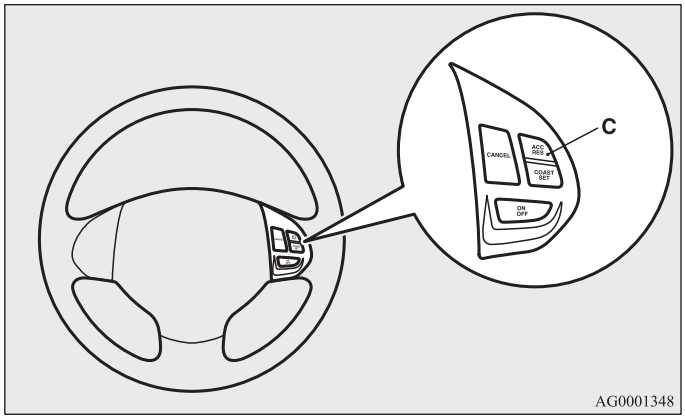
- מהירות הרכב תוגדר כאשר תשחרר את מתג COAST SET (B).
- בכלי רכב המצוידים במנוע דיזל, לא ניתן לקבוע את המהירות הרצויה בעת נהיגה בהילוך ראשון.
- בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, לא ניתן לקבוע את המהירות הרצויה בעת נהיגה בהילוך ראשון או שני.

העלאת המהירות הקבועה

ישנן 2 דרכים להעלאת המהירות הקבועה.

מתג ACC RES

לחץ לחיצה ממושכת על מתג ACC RES (C) בעת נסיעה במהירות הקבועה. המהירות תעלה בהדרגה.
כאשר אתה מגיע למהירות הרצויה, הרפה מהמתג. כעת, נקבעה מהירות השיוט החדשה.

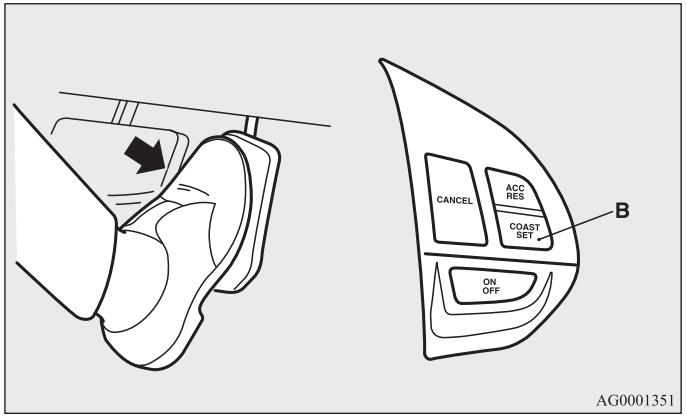


Outlander2010.indb 4-78 16/02/2010 16:04:45

כדי להעלות את המהירות הרצויה רק במעט, לחץ על מתג ACC RES במשך פחות משנייה אחת והרפה ממנו.
בכל פעם שאתה לוחץ את מתג ACC RES , מהירות הנסיעה תעלה בכ-1.6 קמ"ש.

דוושת הדלק

בעת נסיעה במהירות שנקבעה, השתמש בדוושת הדלק כדי להגיע למהירות הרצויה, ולאחר מכן לחץ על מתג COAST SET (B) והרפה ממנו מיד כדי לקבוע מחדש את מהירות השיוט הרצויה.



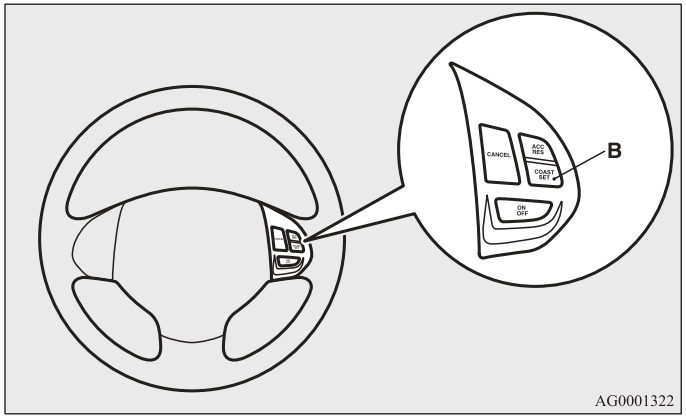
הורדת המהירות הקבועה

ישנן 2 דרכים להורדת המהירות הקבועה.

מתג COAST SET

לחץ לחיצה ממושכת על מתג COAST SET (B) בעת נסיעה במהירות הקבועה. המהירות תרד בהדרגה.

כאשר אתה מגיע למהירות הרצויה, הרפה מהמתג. כעת, נקבעה מהירות השיוט החדשה.

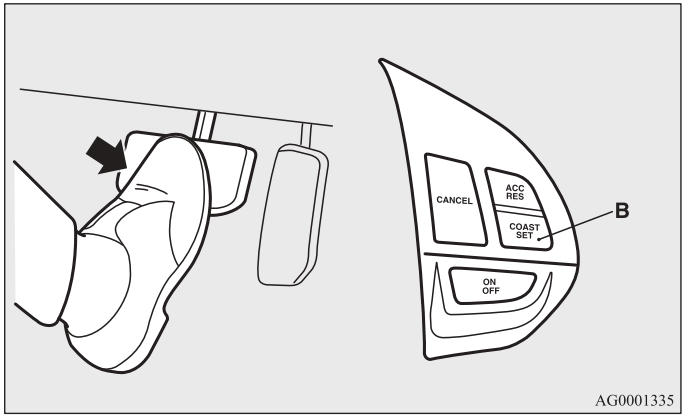


כדי להוריד את המהירות הרצויה רק במעט, לחץ על מתג COAST SET במשך פחות משנייה אחת והרפה ממנו.
בכל פעם שאתה לוחץ על מתג COAST SET, מהירות הנסיעה תרד בכ-1.6 קמ"ש.

Outlander2010.indb 4-79 16/02/2010 16:04:46

דוושת הבלם

בעת נסיעה במהירות שנקבעה, השתמש בדוושת הבלמים, המנתקת את בקרת השיוט, ולאחר מכן לחץ על מתג COAST SET (B) והרפה ממנו מיד כדי לקבוע מחדש את מהירות השיוט הרצויה.

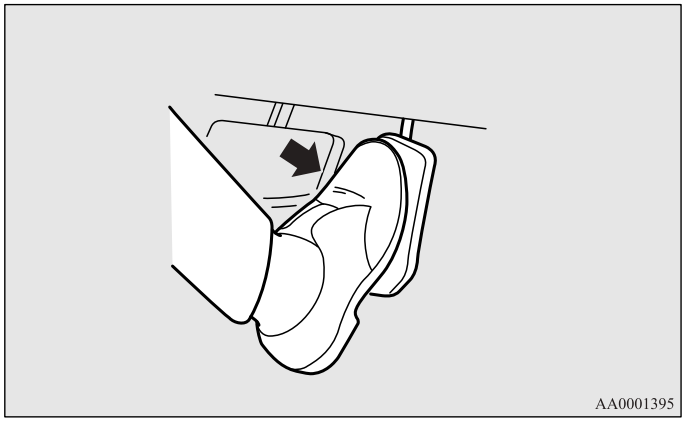


AG0001335

העלאה או הורדה זמנית של המהירות

העלאה זמנית של המהירות

לחץ על דוושת הדלק, כמו שאתה לוחץ במצב רגיל. כאשר תרפה מהדוושה, הרכב יחזור למהירות שנקבעה.


AA0001395

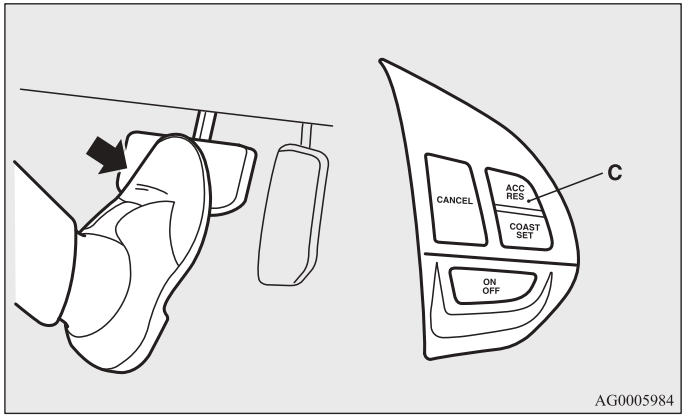
הערה

- במצבי נסיעה מסוימים, ייתכן שמהירות הנסיעה שנקבעה תבוטל. אם הדבר מתרחש, עיין ב-"הפעלה" בעמוד 4-77, וחזור על תהליך קביעת המהירות.

Outlander2010.indb 4-80 16/02/2010 16:04:47

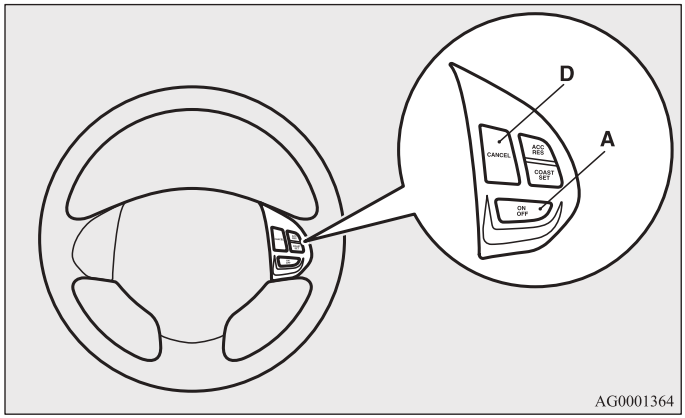
הורדה זמנית של המהירות

לחץ על דוושת הבלם כדי להוריד את המהירות. כדי לחזור למהירות שנקבעה, לחץ על מתג ACC RES (C).
עיין ב-"חידוש המהירות שנקבעה" בעמוד 4-82.



כיבוי

ניתן לבטל את המהירות הקבועה באופן הבא:
- לחץ על מתג ON OFF (A) (בקרת השיוט תפסיק לפעול).
- לחץ על מתג CANCEL (D)
- לחץ על דוושת הבלם.



המהירות שנקבעה תבוטל באופן אוטומטי בכל אחד מהמקרים הבאים.
- כאשר אתה לוחץ על דוושת המצמד (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית).
- כאשר מהירות הנסיעה יורדת בכ-15 קמ"ש או יותר מתחת למהירות שנקבעה עקב עלייה וכדומה (למעט בדגמי 2000).
- כאשר מהירות הנהיגה יורדת אל מתחת ל-40 קמ"ש.

Outlander2010.indb 4-81 16/02/2010 16:04:48

- כאשר בקרת היציבות האקטיבית (ASC) מתחילה לפעול. (אם קיימת)
עיין ב-"בקרת יציבות אקטיבית (ASC)" בעמוד 4-72.
- כאשר אתה מעביר להילוך שני בהעברה ידנית (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST).

⚠ אזהרה

- בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, על אף שהמהירות שנקבעה בוטלה בעת העברת בורר ההילוכים למצב N (הילוך סרק), אל תעביר אף פעם את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב N (הילוך סרק). לרכב לא תהיה בלימת מנוע, והדבר עלול להוביל לתאונה קשה.

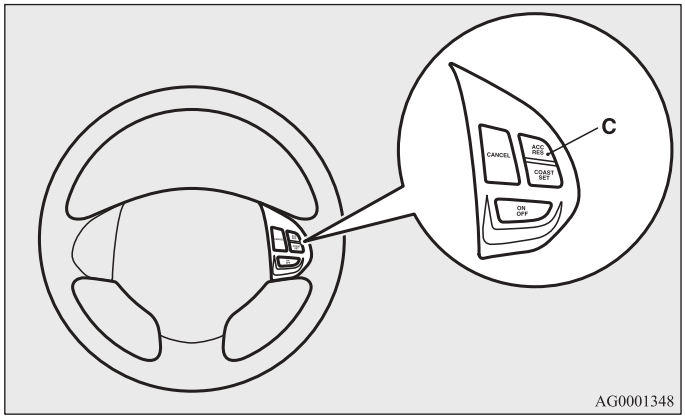
בנוסף, המהירות הקבועה תתבטל במצב הבא:
- כאשר מהירות המנוע עולה ומתקרבת לתחום האדום במד סיבובי המנוע.

⚠ זהירות

- כאשר המהירות הקבועה מתבטלת באופן אוטומטי בכל מצב השונה מהמתואר, ייתכן שקיימת תקלה במערכת. לחץ על מתג ON OFF (A) כדי לכבות את בקרת השיוט, ודאג לבדיקת הרכב במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

חידוש המהירות שנקבעה

אם המהירות שנקבעה בוטלה במצב המתואר ב"כיבוי" בעמוד 4-81, אתה יכול לחדש את המהירות שנקבעה קודם לכן על-ידי לחיצה על מתג ACC RES (C) בעת נסיעה במהירות של 40 קמ"ש או יותר.



בכל אחד מהמצבים הבאים, שימוש במתג לא יאפשר לך לחדש את המהירות הקודמת שנקבעה. במצבים אלו חזור על תהליך קביעת המהירות:
- מתג ON OFF לחוץ.
- מתג ההצתה נמצא במצב OFF.
- נורית החווי CRUISE כבויה.

Outlander2010.indb 4-82 16/02/2010 16:04:49

מערכת חיישנים לנסיעה לאחור*

המערכת פועלת כאשר אתה נוסע לאחור. היא משתמשת בחיישנים בפינות ובצדו האחורי של הרכב כדי לזהות מכשולים, ומפעילה זמזם כדי להודיע לך על המרחק המשוער למכשול.

⚠ זהירות

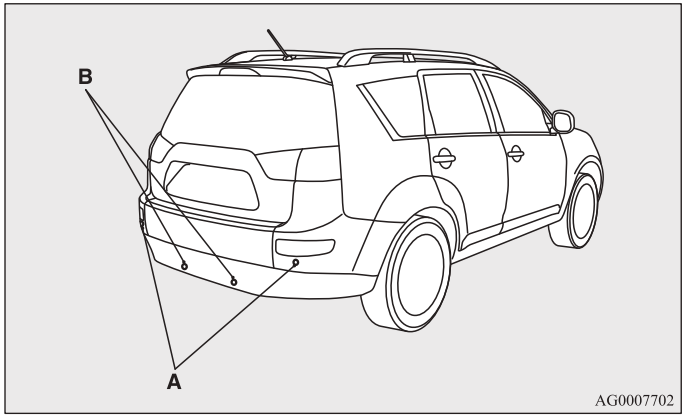
- מערכת החיישנים לנסיעה לאחור מסייעת לך להגדיר את המרחק בין הרכב לבין מכשול שנמצא מאחוריו. למערכת ישנן מגבלות הקשורות לאזורי הכיסוי ולמספר העצמים המאותרים. מסיבה זו, אל תתבסס יותר מדי על מערכת החיישנים, ונהג ברכב בזהירות כפי שאתה נוהג ללא מערכת זו.
- הקפד לבדוק את הסביבה בעיניך כדי להבטיח את בטיחות הנסיעה. אל תנהג ברכב רק תוך הסתמכות על מערכת החיישנים לנסיעה לאחור.

אזורי גילוי מכשולים

אזורי הגילוי של החיישנים בפינות ובחלק האחורי של הרכב מוגבלים לאלו המתוארים באיור. יותר מכך, החיישנים אינם מסוגלים לזהות עצמים נמוכים או דקים ליד הפגוש האחורי. לכן, הקפד לבדוק את הסביבה כדי לנהוג ברכב בצורה בטוחה.

מיקום חיישנים בפינות ובחלק האחורי של הרכב

שני חיישני פינה (A) ממוקמים בפינות של הפגוש האחורי, ושני חיישנים אחוריים (B) ממוקמים במרכז הפגוש האחורי.



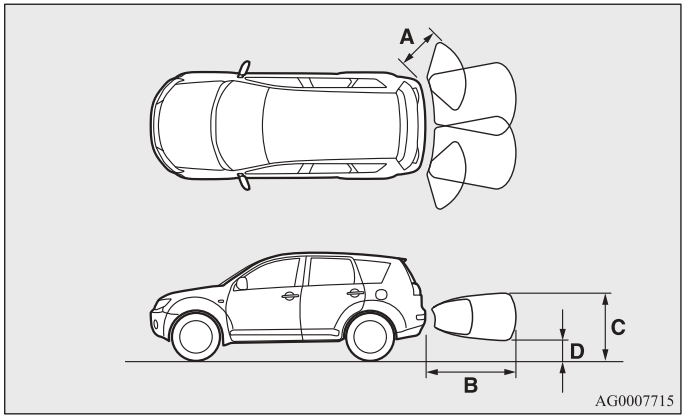
אזורי הגילוי של מערכת החיישנים לנסיעה לאחור

באפשרותך לשנות את מצב מערכת החיישנים לנסיעה לאחור בין מצב רגיל ומצב התקן גרירה, אם ברכבך מותקן התקן גרירה או לא. מצב התקן גרירה משנה את פעולת המערכת ומנתק את אזור התקן הגרירה מאזורי הגילוי.

Outlander2010.indb 4-83 16/02/2010 16:04:49

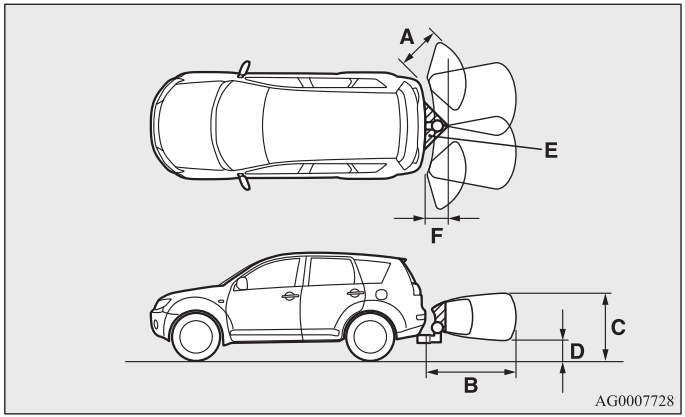
כלי רכב ללא התקן גרירה

אזורי הגילוי הם בתחום של כ-60 ס״מ (A) מחיישני הפינה, 150 ס״מ (B) מהחיישנים האחוריים ו-60 ס״מ או פחות (C) מהקרקע, למעט כ-10 ס״מ (D) מהקרקע.



כלי רכב בעלי התקן גרירה

אזורי הגילוי הם בתחום של כ-60 ס״מ (A) מחיישני הפינה, 150 ס״מ (B) מהחיישנים האחוריים ו-60 ס״מ או פחות (C) מהקרקע, למעט כ-10 ס״מ (D) מהקרקע. האזורים ללא גילוי (E) נמצאים בתחום של כ-20 ס״מ (F) מהפגוש.



הערה

- אם הפגוש האחורי ספג מכה והתעוות, חיישני הפינה או החיישנים האחוריים עלולים להינזק ולמנוע מהמערכת לפעול כהלכה. דאג לבדיקת הרכב במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
- החיישנים אינם מגלים עצמים הנמצאים באזור שמתחת או בסמוך לפגוש. אם גובה של עצם נמוך יותר מהגובה של חיישני הפינה או של החיישנים האחוריים, ייתכן שהחיישנים לא יגלו אותו, גם אם גילו אותו קודם.

Outlander2010.indb 4-84 16/02/2010 16:04:50

לקבלת מידע אודות שינוי אזורי הגילוי, עיין ב-"שינוי אזורי הגילוי" בעמוד 4-87.

⚠ זהירות

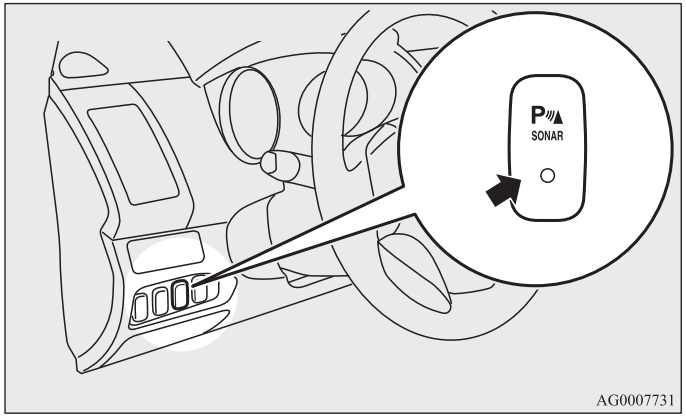
- מערכת החיישנים לנסיעה לאחור עלולה לפעול שלא כהלכה בתנאים הבאים:
  - החיישנים או סביבתם מכוסים בקרח, בשלג או בבוץ.
  - החיישנים קפואים.
  - המערכת קולטת רעש על-קולי ממקורות אחרים (צופרים של כלי רכב אחרים, מנועים של אופנועים, בלמים, שידורי רדיו, גשם, מים ניתזים, שרשרות לצמיגים וכן הלאה).
  - החיישנים חמים או קרים בצורה קיצונית (כאשר הרכב חונה פזמן רב תחת שמש יוקדת או במזג אוויר קר מאוד).
  - הרכב נוטה בזווית חדה.
  - הרכב נוסע בדרך משובשת (עם משטח משובש, עפר, משופע או מכוסה בעשב).
  - הרכב קרוב מדי למכשול.
  - החיישנים או סביבתם נוגבו ביד, או שמדבקות ואביזרים הוצמדו אליהם.
- מערכת החיישנים לנסיעה לאחור עלולה שלא לגלות כראוי את העצמים הבאים:
  - עצמים דקים, כגון חוטים, רשתות וחבלים.
  - עצמים הסופגים גלי קול, דוגמת שלג.
  - עצמים בעלי פינות חדות.
  - בעלי משטח חלק, כגון זכוכית.
  - עצמים נמוכים, כגון אבני שפה.

הערה

- הזמזם עשוי לזמזם בעוצמה נמוכה מהרגיל כאשר מערכת החיישנים לנסיעה לאחור קולטת רעש על-קולי ממקורות אחרים, אך זו אינה תקלה. הזמזם יפסיק לזמזם והמערכת תחזור למצב פעולה רגיל כאשר הרעש העל-קולי לא ייקלט יותר.

הפעלה

כדי להפעיל את המערכת, העבר את ידית ההילוכים או את בורר ההילוכים למצב R (הילוך אחורי), כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON. כדי להפסיק את פעולת המערכת, לחץ על מתג SONAR.

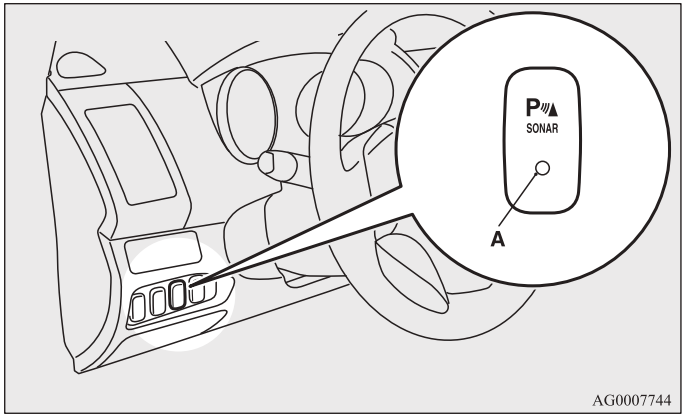


הערה

- ניתן להפעיל או להפסיק את פעולת המערכת באמצעות מתג SONAR, רק כאשר ידית ההילוכים או בורר ההילוכים נמצא מצב R (הילוך אחורי).

Outlander2010.indb 4-85 16/02/2010 16:04:51

נורית חיווי של מערכת החיישנים לנסיעה לאחור (A) תיכבה כאשר המערכת תפסיק לפעול.
הנורית תהבהב במקרה של תקלה במערכת. לקבלת פרטים נוספים, עיין ב-"נורית חיווי להפעלת מערכת החיישנים לנסיעה לאחור" בעמוד 4-88.



כדי להחזיר את המערכת לפעולה, לחץ שוב על מתג SONAR. כאשר המערכת חוזרת למצב פעיל, הזמזם מזמזם פעם אחת ונורית החיווי נדלקת.

הערה

- נורית החיווי של מערכת החיישנים לנסיעה לאחור מהבהבת פעם אחת כאשר מתג ההצתה מועבר למצב ON.

זמזם האזהרה מזמזם כאשר המערכת מזהה מכשול בעת פעולתה.

הערה

- לאחר לחיצה על מתג SONAR, מערכת החיישנים לנסיעה לאחור פועלת באופן שונה בהתאם להגדרת אזורי הגילוי.
  - הגדרה כאשר לא מותקן התקן גרירה
    כאשר ידית ההילוכים או בורר ההילוכים מועברים למצב R (הילוך אחורי), מערכת החיישנים לנסיעה לאחור תפעל גם אם פעולת חיישני הפינה הופסקה על ידי לחיצה על מתג SONAR.
  - הגדרה כאשר התקן גרירה מותקן.
    כאשר פעולת מערכת החיישנים לנסיעה לאחור הופסקה על-ידי לחיצה על מתג SONAR, מערכת החיישנים לנסיעה לאחור לא תפעל עד שהמנוע יכובה, גם אם ידית ההילוכים או בורר ההילוכים מועברים למצב R (הילוך אחורי).
    לחידוש הפעלת מערכת החיישנים לנסיעה לאחור, לחץ על מתג SONAR, או דומם את המנוע והתנע אותו מחדש, והעבר את ידית ההילוכים או את בורר ההילוכים למצב R (הילוך אחורי).

אזהרה מפני מכשולים

כאשר קיים מכשול מאחורי הרכב, זמזם האזהרה ישמיע צליל כדי לציין את המרחק בין הרכב לבין המכשול.

Outlander2010.indb 4-86 16/02/2010 16:04:52

חיישני פינה

מרחק בין הרכב לעצם	מחזור צליל האזהרה
כ-60 עד 40 ס״מ	מקוטע
כ-40 עד 25 ס״מ	מקוטע מהיר
בתחום 25 ס״מ	רצוף

חיישנים אחוריים (כאשר לא מותקן התקן גרירה)

מרחק בין הרכב לעצם	מחזור צליל האזהרה
כ-150 עד 80 ס״מ	מקוטע
כ-80 עד 40 ס״מ	מקוטע מהיר
בתחום 40 ס״מ	רצוף

חיישנים אחוריים (כאשר מותקן התקן גרירה)

מרחק בין הרכב לעצם	מחזור צליל האזהרה
כ-150 עד 100 ס״מ	מקוטע
כ-100 עד 60 ס״מ	מקוטע מהיר
בתחום 60 ס״מ	רצוף

⚠ זהירות

- המרחקים המצוינים משמשים לייחוס כללי בלבד, מכיוון שעלולות להתרחש שגיאות הנגרמות כתוצאה ממשתנים שונים, כגון טמפרטורה, לחות או צורת המכשולים.

שינוי אזורי הגילוי

ניתן לשנות את אזורי הגילוי באופן הבא:

כלי רכב בעלי התקן גרירה

כאשר פעולת המערכת מופסקת על-ידי לחיצה על מתג SONAR, לחץ על מתג SONAR במשך כ-3 שניות או יותר והרפה ממנו. הזמזם ישמע צפצוף פעמיים כדי לציין שאזור הגילוי שונה.

כלי רכב ללא התקן גרירה

כאשר פעולת המערכת מופסקת על-ידי לחיצה על מתג SONAR, לחץ על מתג SONAR במשך כ-3 שניות או יותר והרפה ממנו. הזמזם ישמע צפצוף פעם אחת כדי לציין שאזור הגילוי שונה.

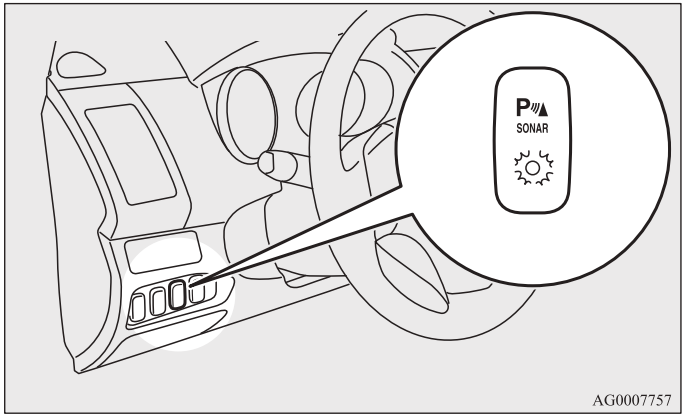
הערה

- אזור הגילוי לא ישתנה אם תחזיק את מתג SONAR לחוץ במשך כ-10 שניות או יותר.

Outlander2010.indb 4-87 16/02/2010 16:04:53

נורית חיווי למערכת חיישנים לנסיעה לאחור

במקרה של תקלה במערכת החיישנים לנסיעה לאחור, נורית החיווי המתאימה תהבהב, והזמזם ישמיע צפצוף במשך כ-5 שניות. למרות שהזמזם יפסיק להשמיע צליל, נורית החיווי תמשיך להבהב עד שהמערכת תחזור למצב הפעלה רגיל. דאג לבדיקת הרכב במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.



מצלמה לנסיעה לאחור*

מצלמת הנסיעה לאחור היא מערכת המציגה את הנעשה מאחורי הרכב במסך בלוח המרכזי.

⚠ זהירות

- מצלמת הנסיעה לאחור היא מערכת עזר המאפשרת לנהג לגלות מכשולים מאחורי הרכב. טווח הראייה שלה מוגבל, כך שאין להסתמך עליה יתר על המידה. סע בזהירות כאילו כמו שהיית נוסע לולא הייתה ברשותך מצלמת הנסיעה לאחור.
- הקפד לבדוק במו עיניך את סביבת הרכב. אל מסתמך לחלוטין על מצלמת הנסיעה לאחור.

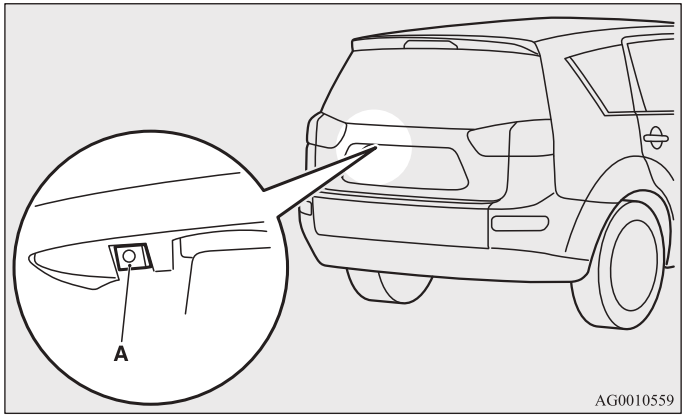
טווח הראייה של מצלמת הנסיעה לאחור

טווח הראייה של מצלמת הנסיעה לאחור מוגבל לאזור המוצג באיורים. היא אינה מסוגלת להציג את שני הצדדים ואת החלק התחתון של הפגוש האחורי, וכן הלאה.
בעת נסיעה לאחור, הקפד לבדוק במו עיניך את סביבת הרכב.

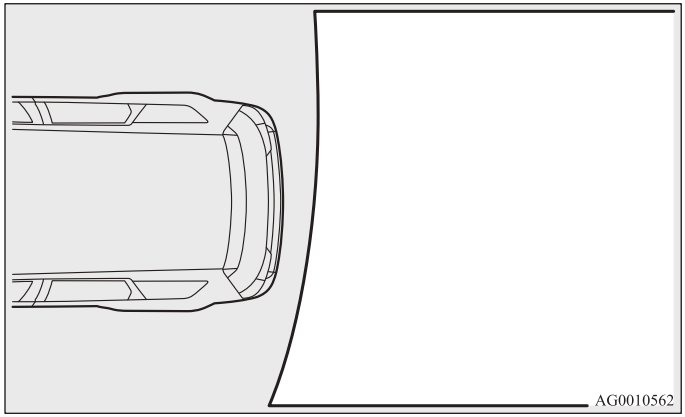
Outlander2010.indb 4-88 16/02/2010 16:04:53

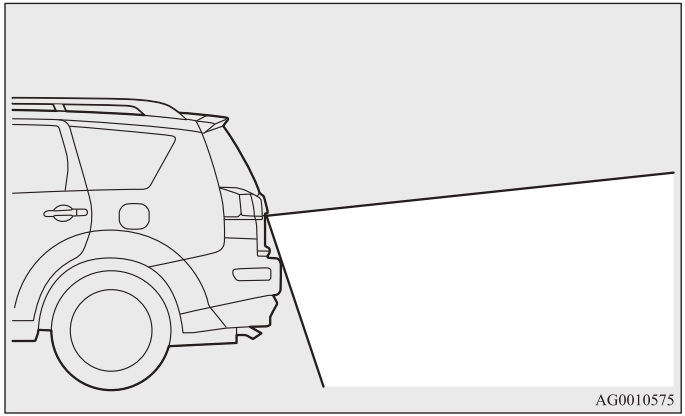
מיקום מצלמת הנסיעה לאחור

מצלמת הנסיעה לאחור (A) משולבת בדלת תא המטען בקרבת הידית.



טווח הראייה של מצלמת הנסיעה לאחור





Outlander2010.indb 4-89 16/02/2010 16:04:53

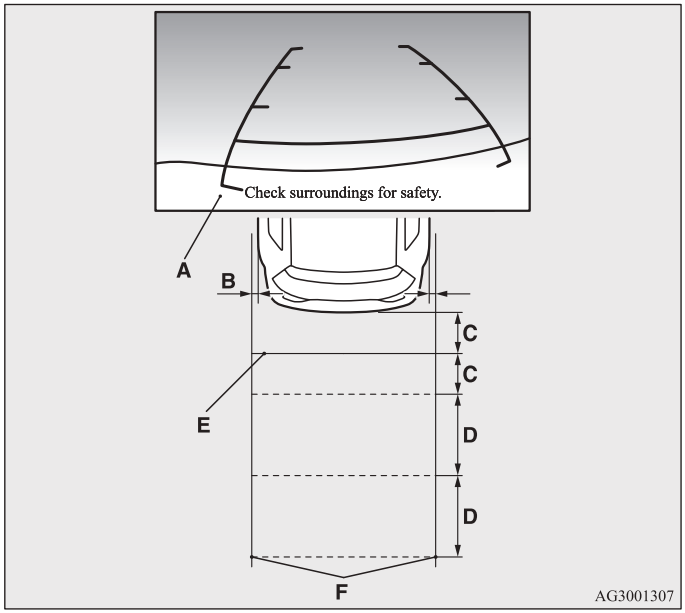
כיצד להשתמש במצלמת הנסיעה לאחור

בעת העברת ידית ההילוכים או בורר ההילוכים למצב R (הילוך אחורי) כאשר מתג ההצתה במצב ON, האזור שמאחורי הרכב יופיע באופן אוטומטי במסך של מערכת התקשורת הרב-ערוצי של **מיצובישי** (MMCS). בעת העברת ידית ההילוכים או בורר ההילוכים למצב אחר, התצוגה שבמסך תחזור למצבה הקודם.

דוגמה לחיווי מסך של מצלמת הנסיעה לאחור

משמעות הקווים (E ו-F) בתצוגה של מצלמת הנסיעה לאחור מוצגת להלן. השתמש בהם בתור קווים מנחים.

- אדום: הנקודה נמצאת בערך 50 ס"מ מאחורי הרכב.
- ירוק: הנקודה נמצאת בערך 20 ס"מ מעבר לרוחבו של הרכב משני הצדדים.



A: החלק העליון של הפגוש האחורי
B: בערך 20 ס"מ
C: בערך 50 ס"מ
D: בערך מטר אחד
E: קו (אדום)
F: קו (ירוק)

Outlander2010.indb 4-90 16/02/2010 16:04:55

⚠ זהירות

- למצלמת הנסיעה לאחור עדשה מיוחדת שבאמצעותה ניתן לגרום לעצמים המוצגים במסך להיראות קרובים או רחוקים יותר מאשר במציאות.

הערה

- ניתן להגדיר את שפת התצוגה של המסך לאנגלית, ספרדית, צרפתית, גרמנית, איטלקית, שוודית, הולנדית, דנית או פורטוגזית. לקבלת פרטים נוספים, עיין במדריך "מערכת התקשורת הרב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS)" המצורפת בנפרד.
- כאשר הרכב נוטה בשל מספר הנוסעים שבו, משקל ומיקום המטען ו/או מצב הדרך, ייתכן שהקווים המופיעים בתצוגה של מצלמת הנסיעה לאחור לא יהיו מוצבים באופן מדויק ביחס למצב האמיתי.
- קווים אלה מבוססים על פני שטח של דרך ישרה ושטוחה. אל תשתמש בהם כקווים מנחים למרחק מעצמים מוצקים.
- בשל העדשה המיוחדת של מצלמת הנסיעה לאחור, הקווים שעל הקרקע בין מקומות החנייה לא ייראו מקבילים על המסך.
- במצבים שלהלן, ייתכן שיתעורר קושי לראות את התמונה שעל המסך. לא מדובר בתופעה חריגה.
  - תאורה עמומה (לילה)
  - כאשר אור השמש או האור מפנסים ראשיים של רכב פוגעים ישירות בעדשה.

  ← כאשר במסך מוצגת נקודה בהירה במיוחד, עלולה להתרחש תופעה המכונה מריחת צבע* (מאפיין של מצלמות CCD).
- מריחת צבע: כאשר במסך מוצגת נקודה בהירה במיוחד (כגון, אור שמש המשתקף בפגוש), היא נוטה להשאיר עקבות אנכיים.

- אם המצלמה חמה ולאחר מכן מתקררת על-ידי גשם או שטיפת מכוניות, עלולים להופיע אדים על העדשה. הדבר אינו מעיד על תקלה.
- לא ניתן לראות באופן מלא את העצמים כאשר העדשה מלוכלכת. אם על העדשה מצטברים טיפות מים, שלג, בוץ או שמן, נגב את הלכלוך והיזהר שלא לשרוט את העדשה.
- הקפד על אמצעי הבטיחות שלהלן. התעלמות מהם עלולה להביא לתקלה במצלמה.
  - אל תחבוט במצלמה.
  - אל תמרח שעווה על המצלמה.
  - אל תתיז על המצלמה מים רותחים.
  - אל תפרק את המצלמה.

Outlander2010.indb 4-91 16/02/2010 16:04:56

עומסי מטען

אמצעי זהירות בנוגע לעומסי מטען

⚠ זהירות

- אל תעמיס מטען או כבודה בגובה העולה על חלקו העליון של גב המושבים. ודא כי המטען או הכבודה אינם יכולים לזוז בעת שהרכב נמצא בתנועה. חסימה של החלון האחורי ונפילה של מטען אל תוך תא הנוסעים עלולות להתרחש אם אתה נאלץ לבלום בפתאומיות, והדבר עלול להוביל לתאונה קשה.
- העמס מטען או כבודה כבדים בחלקו הקדמי של הרכב. אם המטען בחלקו האחורי של הרכב כבד מדי, ההיגוי עלול להפוך ללא יציב.

העמסה על גגון

⚠ זהירות

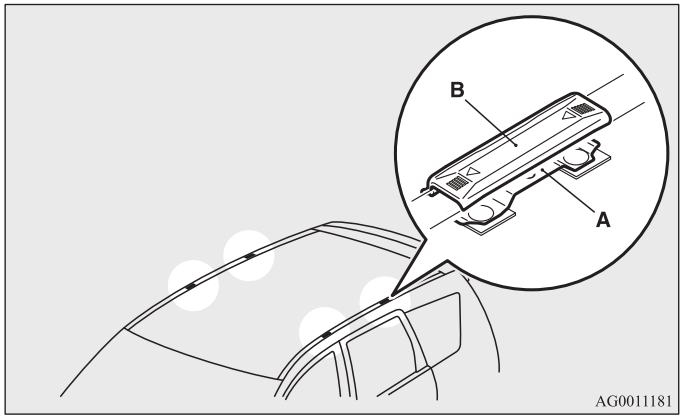
- השתמש בגגון המתאים לרכב. אל תעמיס מטען ישירות על הגג. להתקנה, עיין במדריך ההתקנה המצורף לגגון.

הערה

- אנו ממליצים לך להשתמש בגגון מקורי של **מיצובישי**, מכיוון שלתושבות ההתקנה הנדרשות יש צורה מיוחדת. לקבלת פרטים נוספים, אנו ממליצים לך להיוועץ במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

תושבות לגגון*

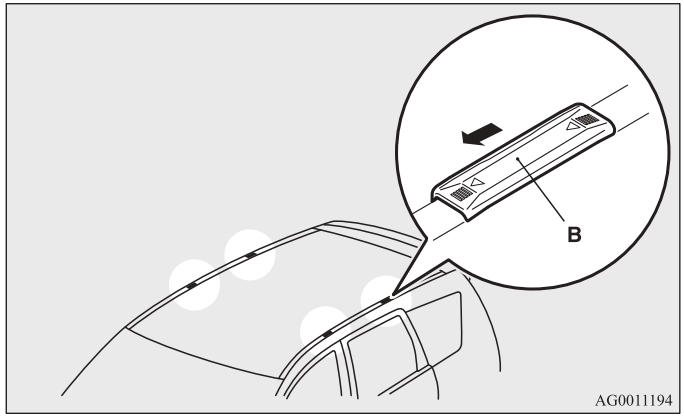
בעת התקנת הגגון, השתמש בתושבות (A).
התושבות (A) נמצאות מתחת לכל כיסוי (B).



Outlander2010.indb 4-92 16/02/2010 16:04:56

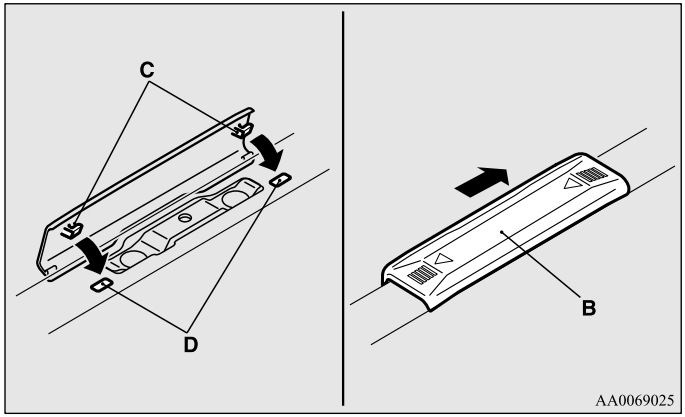
חיבור הגגון

הסט כל כיסוי (B) לכיוון חזית הרכב כדי להסירו.



התקנה מחודשת של הכיסויים

1. בכל כיסוי, הכנס את הלשוניות (C) בכיסוי אל החורים בגג (D).
2. הסט את הכיסוי (B) לכיוון חלקו האחורי של הרכב כדי להתקינו.



Outlander2010.indb 4-93 16/02/2010 16:04:57

אמצעי זהירות בנוגע לגגון

⚠ זהירות

- ודא שמשקל המטען על הגג אינו עובר את העומס המורשה על הגג.
  אם אתה עובר על העומס המורשה, הדבר עלול לגרום נזק לרכב.
  העומס המורשה על הגג הוא סך כל העומסים המורשים על הגג (משקל הגגון ומשקל המטען המונח על הגגון).
  לקבלת ערכים ספציפיים, עיין ב-"משקל מרבי על הגג" בעמוד 9-10.
- כאשר מטען מועמס על הרכב, סע לאט והימנע מתמרונים קיצוניים, כגון בלימות פתאומיות או פניות מהירות.
  בנוסף, הנח את המטען על הגגון, כך שהעומס מחולק באופן שווה כשהפריטים הכבדים ביותר בחלק התחתון. אל תעמיס פריטים רחבים יותר מהגגון.
  המשקל הנוסף שעל הגג מעלה את מרכז הכובד של הרכב, ומשפיע על מאפייני השליטה בו.
  כתוצאה מכך, שגיאות בנהיגה או תמרוני חירום עלולים להוביל לאובדן שליטה ברכב ולגרום לתאונה.
- לפני הנסיעה, ולאחר מרחק נסיעה קצר, בדוק את המטען וודא שהוא מאובטח היטב לגגון.
  בדוק מדי פעם, במהלך הנסיעה, שהמטען נשאר מאובטח היטב.

הערה

- כדי למנוע רעשי רוח ולצמצם את צריכת הדלק, הסר את הגגון כאשר הוא אינו בשימוש.
- הסר את הגגון לפני כניסה למכונת שטיפת מכוניות אוטומטית.
- ודא שנשאר רווח מתאים להטיה של גג השמש (אם מותקן) ו/או של דלת תא המטען בעת התקנת גגון.

גרירת גרור

כדי לגרור גרור באמצעות הרכב שלך, ולהתקנת התקן גרירה המתאים לתקנות באזורך, אנו ממליצים לך להיוועץ במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
התקנות בנוגע לגרירת גרור עשויות להיות שונות ממדינה למדינה. אנו ממליצים לך למלא אחר התקנות בכל אזור ואזור.

⚠ זהירות

- סכנת תאונה!
  וו גרירה חייב להיות מותקן בהתאם להנחיות של **מיצובישי מוטורס**.

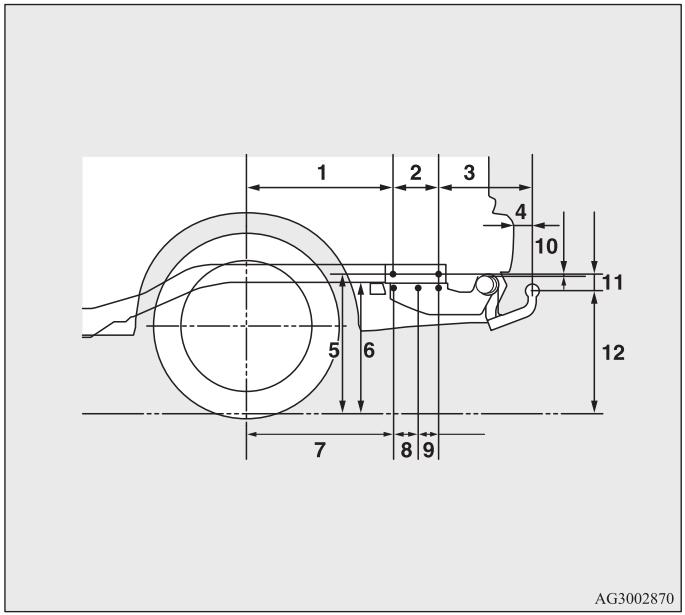
משקל גרירה מרבי לגרור עם בלמים ומשקל יצול מרבי

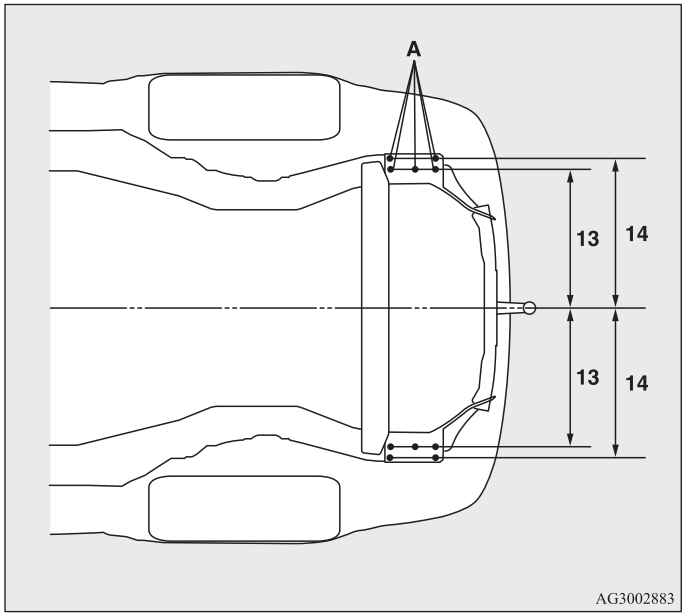
לעולם אל תחרוג מהמשקל המרבי המותר לגרירה עם בלמים ומהמשקל המרבי של היצול, כמפורט במפרטי הרכב.
(עיין בעמוד 9-10)
אם אתה גורר גרור בגובה של יותר מ-1,000 מטרים מעל לפני הים, הפחת את המשקל המשולב (רכב וגרור) ב-10% לכל 1,000 מטר מעל לפני הים, מכיוון שהספק המנוע יורד כתוצאה מהלחץ האטמוספרי הנמוך יותר.

Outlander2010.indb 4-94 16/02/2010 16:04:57

מפרט התקנה לוו גרירה

עיין בטבלה שלהלן עבור נקודות החיבור (A) של התקן הגרירה.





Outlander2010.indb 4-95 16/02/2010 16:04:58

1	553 מ״מ
2	171 מ״מ
3	356 מ״מ
4	68 מ״מ*2, *3, 70 מ״מ*1 (במצב עמום)
5	540 מ״מ*1, *2, 562 מ״מ*3 (במשקל עצמי)
6	504 מ״מ*1, *2, 525 מ״מ*3 (במשקל עצמי)
7	555 מ״מ
8	92 מ״מ
9	77 מ״מ
10	2 מ״מ
11	62 מ״מ
12	482 מ״מ*1, *2, 507 מ״מ*3 (במשקל עצמי)
	395 מ״מ עד 408 מ״מ*1, 366 מ״מ עד 390 מ״מ*2, 367 מ״מ עד 383 מ״מ*3, (במצב עמום)
13	528 מ״מ
14	560 מ״מ

*1: כלי רכב המצוידים במתלים רגילים
*2: כלי רכב המצוידים במתלים לעבודה מאומצת
*3: כלי רכב המצוידים במתלים מוגבהים

הערה

- הערכים בשורה 12 עשויים להשתנות כתוצאה מצורת העמסה של המטען.

עצות להפעלה

- למניעת החלקה של המצמד (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית בלבד), אל תגביר את סיבובי המנוע יותר מהדרוש להתחלת נסיעה.
- ודא שמהירות הנסיעה אינה עולה על 100 קמ״ש בעת גרירת גרור. מומלץ גם למלא אחר התקנות המקומיות במקרה שנסיעה עם גרור מוגבלת למהירות נמוכה יותר מ-100 קמ״ש.
- כדי למנוע פגיעה של בלם הגלישה של הגרור, לחץ על דוושת הבלם בהתחלה בעדינות, ובהמשך בעוצמה חזקה יותר.
- השתמש בכל הכוח של בלימת המנוע, והורד הילוך לפני ירידה במורד.

אמצעי זהירות נוספים עבור כלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST

מומלץ להשתמש במצב D בשיפועים תלולים או במהירות נמוכה. השתמש במצב ספורט (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה), בהחלפת הילוכים ידנית (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) באזורים הרריים כדי לשפר את השימוש בבלימת המנוע ולעזור למערכת הבלמים. עם זאת, שים לב שהמהירות אינה עולה על המהירות המרבית המותרת להילוך שנבחר.

Outlander2010.indb 4-96 16/02/2010 16:04:59

התחממות יתר

דבר זה יקרה באופן רגיל כתוצאה מתקלה מכנית. אם הרכב יתחמם יתר על המידה, עצור ובדוק אם משאבת המים משוחררת או שבורה, ואם רצועת ההנעה של האלטרנטור משוחררת, אם פתח יניקת האוויר של הרדיאטור חסום או שמפלס נוזל קירור המנוע נמוך. אם כל הרכיבים שצוינו לעיל פועלים באופן תקין, הרי שהתחממות היתר נובעת מסיבות מכניות שיש לבדוק אותן במרכז שירות.

⚠ זהירות

- אם המנוע מתחמם יתר על המידה, עיין ב-"התחממות יתר של המנוע", בפרק "מקרי חירום" לפני ביצוע פעולת תיקון כלשהי.
- בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, אם הודעת האזהרה (E) מוצגת, טמפרטורת הנוזל של תיבת ההילוכים האוטומטית, של תיבת ההילוכים הרציפה או טמפרטורת השמן של מערכת המצמד הכפול SST גבוהה.
  עיין בעמוד המתאים ובצע את הפעולות המתאימות.
  עיין ב-"כאשר מתרחשת תקלה בתיבת ההילוכים האוטומטית" בעמוד 4-31, "כאשר מתרחשת תקלה בתיבת ההילוכים הרציפה" בעמוד 4-38 או ב-"הודעות אזהרה" בעמוד 4-52.

Outlander2010.indb 4-97 16/02/2010 16:04:59

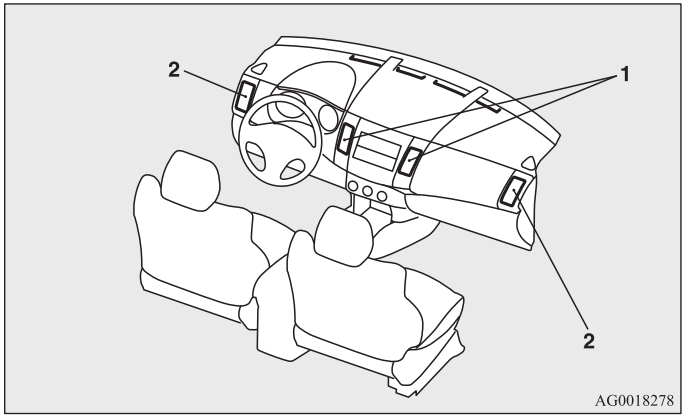
Outlander2010.indb 4-98 16/02/2010 16:05:00

נהיגה מהנה

פתחי אוורור 5-2
מיזוג אוויר אוטומטי 5-6
המלצות הפעלה חשובות למיזוג האוויר 5-13
מטהר אוויר 5-14
רדיו דיגיטלי FM/MW/LW עם נגן תקליטורים* 5-15
רדיו דיגיטלי FM/MW/LW עם מחליף תקליטורים* 5-36
שימוש בפונקציית כניסת מקור שמע חיצוני* 5-59
האזנה לתקליטור באמצעות התצוגה במושב האחורי
(בכלי רכב המצוידים בתצוגה במושב האחורי) 5-60
מתגים בגלגל ההגה לשליטה על מערכת השמע* 5-61
קודי שגיאה 5-63
טיפול בתקליטורים 5-65
אנטנה 5-68
שעון דיגיטלי* 5-69
מערכת דיבורית Bluetooth®
לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול* 5-73
מגני שמש 5-114
מאפרה* 5-115
שקע אביזרים 5-116
תאורת פנים 5-118
מרחבי אחסון 5-122
מחזיק כוסות 5-131
מחזיק בקבוקים 5-133
כיסוי תא המטען 5-134
ידיות אחיזה 5-136
מתלה למעילים 5-136
ווי מטען 5-137

5

פתחי אוורור

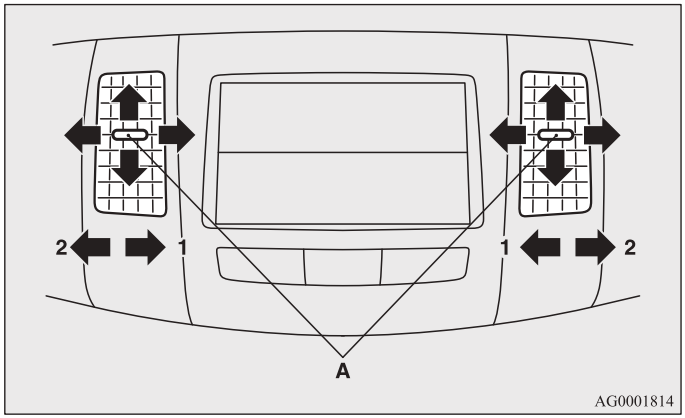


1- פתחי אוורור מרכזיים
2- פתחי אוורור צדיים

כוונון עוצמת זרימת האוויר וכיוון הזרימה

פתחי אוורור מרכזיים

הסט את הכפתור (A) כדי לכוונן את כיוון זרימת האוויר.
כדי לסגור את פתחי האוורור, הסט את כפתור (A) כלפי פנים הרכב.

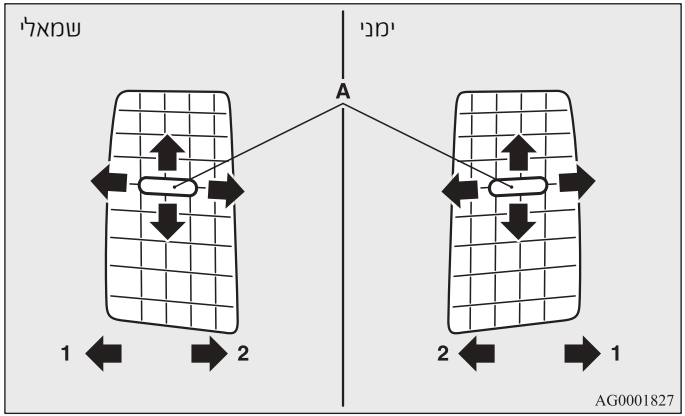


1- סגירה
2- פתיחה

Outlander2010.indb 5-2 16/02/2010 16:05:00

פתחי אוורור צדיים

הסט את הכפתור (A) כדי לכוונן את כיוון זרימת האוויר.
כדי לסגור את פתחי האוורור, הסט את כפתור (A) כלפי חוץ.



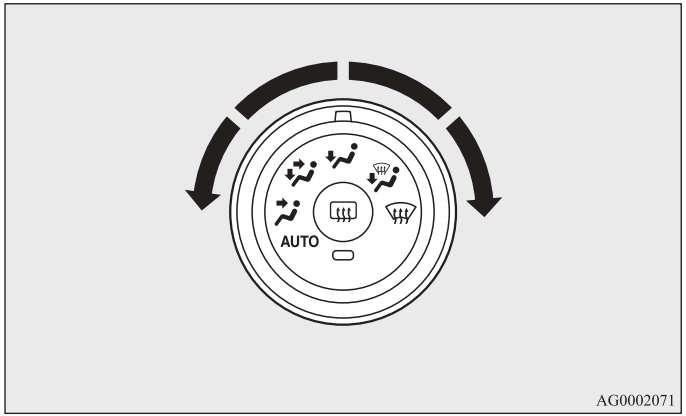
1- סגירה
2- פתיחה

הערה

- האוויר הקר היוצא מפתחי האוורור עשוי להופיע כערפל. הדבר נגרם על-ידי אוויר לח שמערכת מיזוג האוויר מקררת באופן פתאומי. האוויר יתבהר אחרי מספר רגעים.
- היזהר שלא לשפוך משקאות וכן הלאה לתוך פתחי האוורור. הדבר עלול לגרום לכך שפתחי האוורור לא יתפקדו כהלכה.

חוגת בורר מצבים

כדי לשנות את כמות האוויר היוצאת מפתחי האוורור, סובב את חוגת בורר המצבים.



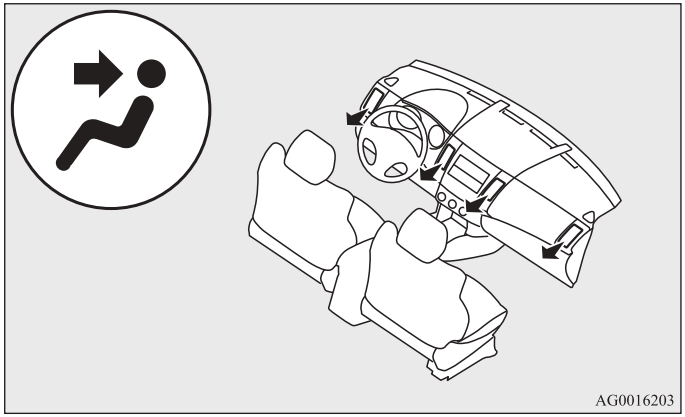
שינוי המצב שנבחר

כדי לשנות את כמות האוויר היוצאת מפתחי האוורור ואת כיוונו, סובב את חוגת בורר המצבים. (עיין ב-"חוגת בורר המצבים" בעמוד 5-3).
בסימנים הבאים נעשה שימוש באיורים כדי להציג את כמות האוויר הזורמת מפתחי האוורור.
→: כמות קטנה של אוויר מפתחי האוורור
➔: כמות בינונית של אוויר מפתחי האוורור
➔: כמות גדולה של אוויר מפתחי האוורור

Outlander2010.indb 5-3 16/02/2010 16:05:01

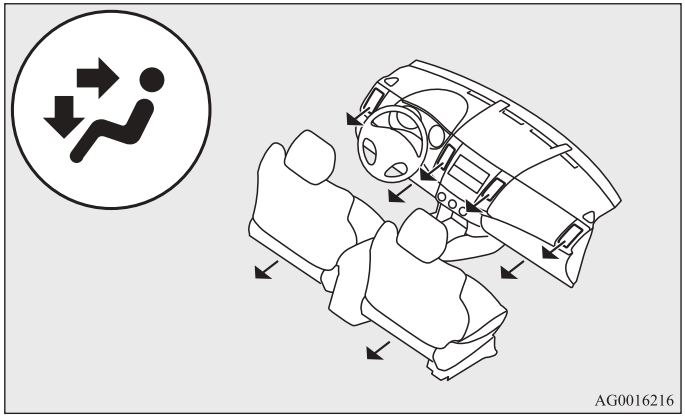
לכיוון הראש

אוויר זורם אל החלק העליון של תא הנוסעים.



לכיוון רגליים/ראש

אוויר זורם אל החלק העליון של תא הנוסעים, ואל אזור הרגליים.



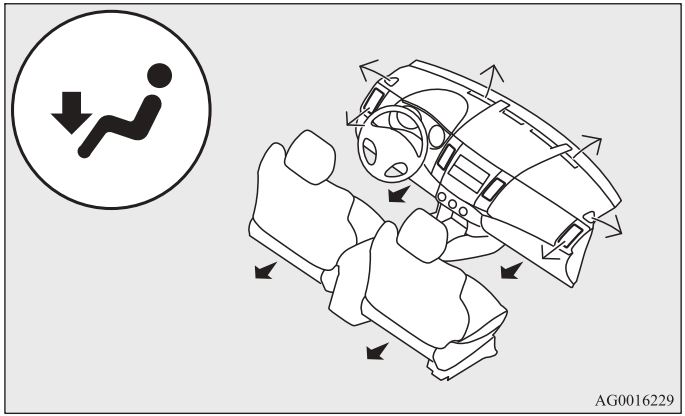
הערה

- כאשר חוגת בורר המצבים נמצאת בין מצב לבין מצב , האוויר זורם בעיקר אל החלק העליון של תא הנוסעים. כאשר חוגת בורר המצבים נמצאת בין מצב לבין מצב , האוויר זורם בעיקר אל אזור הרגליים.

Outlander2010.indb 5-4 16/02/2010 16:05:03

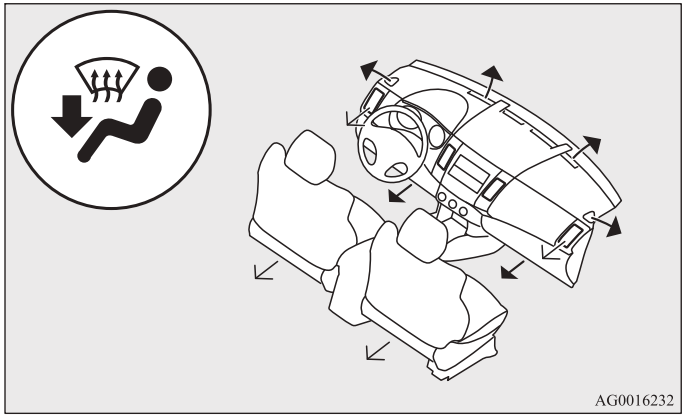
לכיוון הרגליים

אוויר זורם בעיקר אל אזור הרגליים.



לכיוון הרגליים/מפשיר אדים

אוויר זורם אל אזור הרגליים, ואל השמשה הקדמית והחלונות.



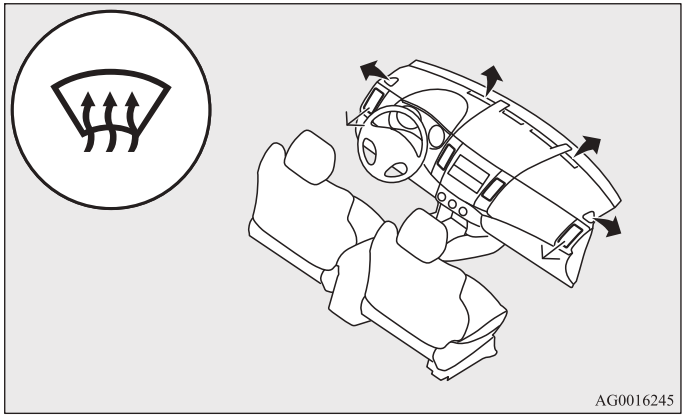
הערה

- כאשר חוגת בורר המצבים נמצאת בין מצב לבין מצב , האוויר זורם בעיקר אל אזור הרגליים. כאשר חוגת בורר המצבים נמצאת בין מצב לבין מצב , האוויר זורם בעיקר אל השמשה הקדמית ואל החלונות.

Outlander2010.indb 5-5 16/02/2010 16:05:04

מצב מפשיר אדים

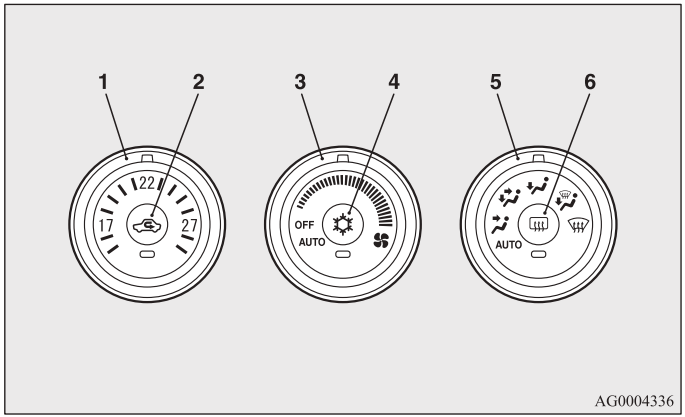
אוויר זורם בעיקר אל השמשה הקדמית והחלונות.



מיזוג אוויר אוטומטי

ניתן להפעיל את מיזוג האוויר רק בעת שהמונע פועל.

לוח בקרה

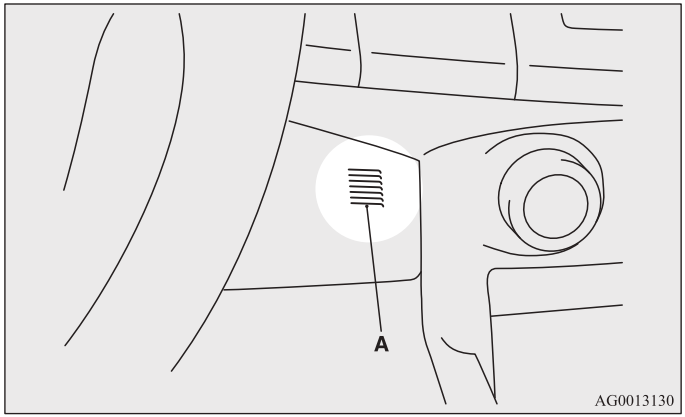


1- חוגת בקרת טמפרטורה
2- מתג בורר מצבי אוויר
3- חוגת בורר מהירות מפוח
4- מתג למיזוג אוויר
5- חוגת בורר מצבים
6- מתג מפשיר האדים של השמשה האחורית ← עמוד 3-84

Outlander2010.indb 5-6 16/02/2010 16:05:06

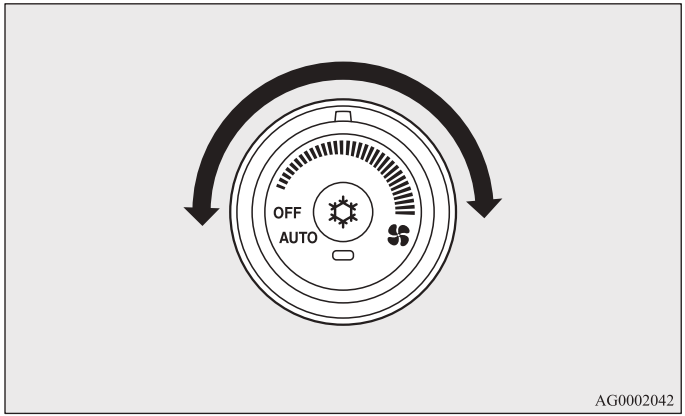
הערה

• חיישן טמפרטורת תא נוסעים (A) נמצא במיקום המוצג באיור. אל תניח דבר על החיישן, אחרת הוא לא יפעל בצורה נכונה.



חוגת בורר מהירות מפוח

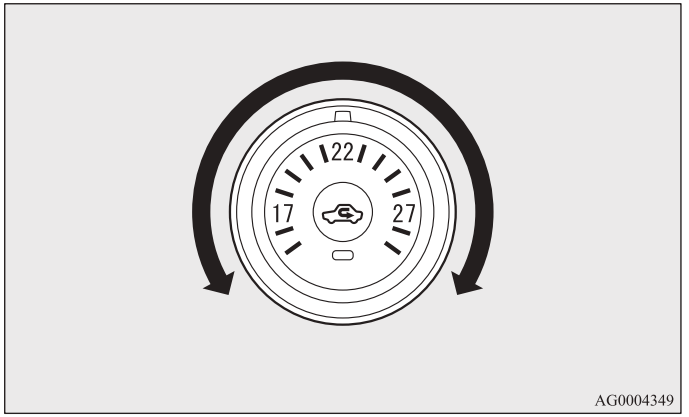
בחר את מהירות המפוח על-ידי סיבוב חוגת בורר מהירות המפוח עם כיוון השעון או נגד כיוון השעון.
סובב את החוגה בכיוון השעון כדי להגביר את זרימת האוויר ונגד כיוון השעון כדי להקטינה.



Outlander2010.indb 5-7 16/02/2010 16:05:06

חוגת בקרת טמפרטורה

סובב את חוגת בקרת הטמפרטורה עם כיוון השעון או נגד כיוון השעון.



הערה

- כאשר הטמפרטורה של נוזל הקירור של המנוע נמוכה, הטמפרטורה ממערכת החימום תהיה קרירה/קרה, עד שהמנוע יתחמם, גם אם בחרת בטמפרטורה חמה באמצעות חוגת בקרת הטמפרטורה.
- כאשר מוגדרת הטמפרטורה הגבוהה או הנמוכה ביותר במצב AUTO, בורר מצבי האוויר ומיזוג האוויר ישתנו באופן אוטומטי כמוצג להלן.
  - חימום מהיר (כאשר נבחרה הטמפרטורה הגבוהה ביותר)
    אוויר חיצוני יוכנס, ומיזוג האוויר יופסק.
  - קירור מהיר (כאשר נבחרה הטמפרטורה הנמוכה ביותר)
    אוויר פנימי ימוחזר, ומיזוג האוויר יופעל.

ההגדרות שתוארו הן הגדרות ברירת המחדל. ניתן להתאים את הקביעות (שינוי קביעות פעולה), והמיתוג האוטומטי של בורר מצב האוויר החיצוני ושל הפעלת מיזוג האוויר על מצבי ההפעלה יקבעו על פי רצון המשתמש.

לקבלת מידע נוסף אנו ממליצים לך לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

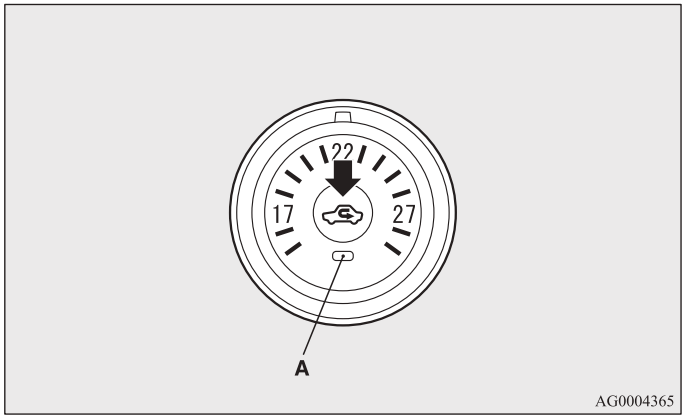
עיין ב-"התאמה אישית של מתג מיזוג האוויר (שינוי הגדרות הפונקציות)" בעמוד 10-5.

עיין ב-"התאמה אישית של בורר מצבי האוויר (שינוי הגדרות הפונקציות)" בעמוד 9-5.

מתג בורר מצבי אוויר

לשינוי מצב האוויר, לחץ על מתג בורר מצבי האוויר. בכל פעם שהמתג נלחץ יישמע צליל.

- אוויר חיצוני: נורית חיווי (A) כבויה.
  אוויר חיצוני נכנס אל תא הנוסעים.
- אוויר ממוחזר: נורית חיווי (A) דולקת.
  אוויר ממוחזר בתוך תא הנוסעים.



⚠ זהירות

- במצב רגיל, השתמש במצב אוויר חיצוני כדי לשמור על השמשה הקדמית ועל החלונות נקיים מהצטברות אדים, וכדי להסיר כפור או אדים מהשמשה.
  אם נדרשת תפוקת קירור גבוהה, או שהאוויר החיצוני מאובק או מזוהם באופן אחר, השתמש במצב מיחזור אוויר. עבור מדי פעם למצב אוויר חיצוני להגברת האוורור, כדי שהשמשה הקדמית והחלונות לא יתכסו באדים.
- שימוש במצב מיחזור אוויר במשך זמן רב, עלול לגרום לשמשה הקדמית ולחלונות להתכסות באדים.

הערה

- כאשר חוגת בורר המצבים וחוגת בורר מהירות המפוח נמצאות במצב AUTO לאחר הפעלה ידנית, גם חוגת בורר מצבי האוויר תבוקר באופן אוטומטי.

התאמה אישית של מצבי האוויר (שינוי הגדרות הפונקציות)

ניתן לשנות את הפונקציות באופן הרצוי בהתאם לתיאור שלהלן.

- הפיכת בקרה אוטומטית של מצב האוויר לזמינה:
  אם חוגת בורר המצבים או חוגת בורר מהירות המפוח נמצאת במצב AUTO, מתג בורר מצבי האוויר יבוקר באופן אוטומטי.
- הפיכת בקרה אוטומטית של מצב האוויר ללא זמינה:
  אם חוגת בורר המצבים, או חוגת בורר מהירות המפוח מסובבת למצב "AUTO", מתג בורר מצבי האוויר לא יבוקר באופן אוטומטי.
- השיטה לשינוי ההגדרות
  לחץ על מתג בורר מצבי האוויר במשך 10 שניות או יותר.
  לאחר שההגדרה שונתה, יישמע צליל ונורית החיווי תהבהב.
  - כאשר ההגדרה מועברת מזמין ללא זמין
    3 צלילים נשמעים ונורית החיווי מהבהבת 3 פעמים.
  - כאשר ההגדרה מועברת מלא זמין לזמין
    2 צלילים נשמעים ונורית החיווי מהבהבת 3 פעמים.

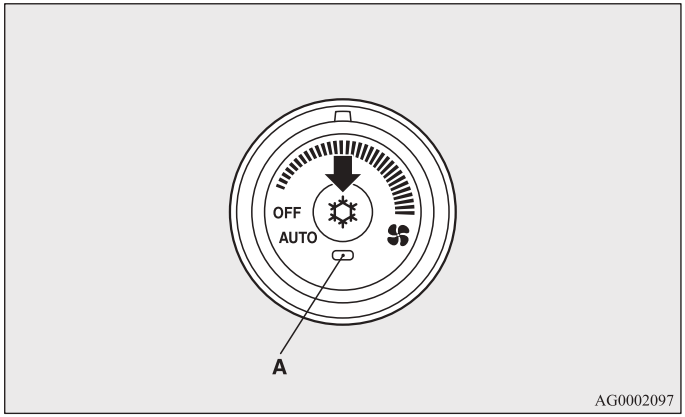
הערה

- הגדרת ברירת המחדל היא: "הפוך בקרה אוטומטית של מצב האוויר לזמינה".
- כאשר חוגת בורר המצבים נמצאת במצב , כדי למנוע הצטברות אדים על השמשה הקדמית ועל החלונות, מתג בורר מצבי האוויר יעבור באופן אוטומטי למצב אוויר חיצוני על אף שהוגדרה האפשרות "הפוך בקרה אוטומטית של מצב האוויר ללא זמינה".

Outlander2010.indb 5-9 16/02/2010 16:05:08

מתג למיזוג אוויר

לחץ על המתג כדילהפעיל את מיזוג האוויר. נורית חיווי (A) תידלק.
בכל פעם שהמתג נלחץ יישמע צליל.



לחץ על המתג שוב כדי להפסיק את פעולת מיזוג האוויר.

⚠ זהירות

- כאשר מיזוג האוויר מופעל, תיתכן עליה קלה במהירות סיבובי הסרק של המנוע, מכיוון שמדחס המזגן נדלק ונכבה באופן אוטומטי. בכלי רכב המצויד בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, עומד, לחץ בחוזקה על דוושת הבלם כאשר הרכב עומד כדי למנוע ממנו להתקדם.

הערה

- אם זוהתה זיהוי תקלה במערכת מיזוג האוויר, נורית החיווי לפעולת מיזוג האוויר (A) תהבהב. לחץ על המתג למיזוג אוויר כדי להפסיק את פעולתה, ופעם נוספת כדי לחדשה. אם נורית החיווי של מיזוג האוויר (A) אינה מהבהבת לזמן מה, אין תקלה במערכת. אם היא חוזרת להבהב, אנו ממליצים לך לדאוג לבדיקת המערכת.
- לעיתים, לדוגמה, לאחר שטיפה בלחץ גבוה, מעבה המזגן נרטב, ונורית החיווי של מיזוג האוויר (A) מהבהבת באופן זמני. במקרה כזה אין אף תקלה. המתן זמן קצר, לחץ את המתג למיזוג אוויר על מנת להפסיק את פעולתו, ופעם נוספת על מנת לחדש אותה. ברגע שהמים יתאדו, נורית החיווי תפסיק להבהב.

התאמה אישית של מתג מיזוג האוויר (שינוי הגדרות הפונקציות)

ניתן לשנות את הפונקציות באופן הרצוי בהתאם לתיאור שלהלן.

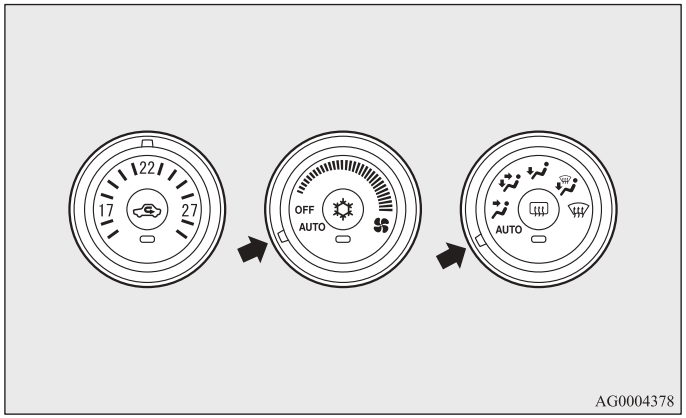
- הפיכת בקרה אוטומטית של מיזוג האוויר לזמינה:
  אם חוגת בורר המצבים או חוגת בורר מהירות המפוח נמצאות במצב AUTO, או שחוגת בקרת הטמפרטורה נמצאת במצב של טמפרטורה מינימלית, מתג מיזוג האוויר יבוקר באופן אוטומטי.
- הפיכת בקרה אוטומטית של מיזוג האוויר ללא זמינה:
  מתג מיזוג האוויר אינו מבוקר באופן אוטומטי כל עוד אינו מופעל.
- השיטה לשינוי ההגדרות
  לחץ על מתג מיזוג האוויר במשך 10 שניות או יותר.
  לאחר שההגדרה שונתה, יישמע צליל ונורית החיווי תהבהב.
  - כאשר ההגדרה מועברת מזמין ללא זמין
    3 צלילים נשמעים ונורית החיווי מהבהבת 3 פעמים.
  - כאשר ההגדרה מועברת מלא זמין לזמין
    2 צלילים נשמעים ונורית החיווי מהבהבת 3 פעמים.

Outlander2010.indb 5-10 16/02/2010 16:05:09

הערה

- הגדרת ברירת המחדל היא: "הפוך בקרה אוטומטית של מיזוג האוויר לזמינה".
- כאשר חוגת בורר המצבים נמצאת במצב , כדי למנוע הצטברות אדים על החלונות, מיזוג האוויר יפעל באופן אוטומטי גם אם הוגדרה האפשרות "הפוך בקרה אוטומטית של מצב האוויר ללא זמינה".

הפעלת המערכת במצב אוטומטי



במצבים רגילים, הפעל את המערכת במצב AUTO, ובצע את הפעולות הבאות:

1. סובב את חוגת בורר מהירות המפוח למצב AUTO.
2. סובב את חוגת בקרת הטמפרטורה לטמפרטורה הרצויה.
3. סובב את חוגת בורר הטמפרטורה למצב AUTO.

פתחי האוורור (למעט), בורר מצב אוויר חיצוני/מיחזור, מהירות המפוח וכן הפעלה והפסקה של מיזוג האוויר יבוקרו באופן אוטומטי.

להפסקת פעולת המערכת, סובב את חוגת בורר מהירות המפוח למצב OFF.

⚠ זהירות

- כאשר מיזוג האוויר מופעל, תיתכן עליה קלה במהירות סיבובי הסרק של המנוע, מכיוון שמדחס המזגן נדלק ונכבה באופן אוטומטי. בכלי רכב המצויד בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, עומד, לחץ בחוזקה על דוושת הבלם כאשר הרכב עומד כדי למנוע ממנו להתקדם.

הערה

- כאשר הטמפרטורה של נוזל הקירור של המנוע נמוכה, הטמפרטורה ממערכת החימום תהיה קרירה/קרה, עד שהמנוע יתחמם, גם אם בחרת בטמפרטורה חמה באמצעות חוגת בקרת הטמפרטורה. כדי למנוע מהשמשה הקדמית ומהחלונות להתכסות באדים, מצב המאוורר יתחלף למצב , ומהירות המפוח תונמך.
- אם חוגת בורר מהירות המפוח, מתג מיזוג האוויר, חוגת בורר המצבים או בורר מצבי האוויר מופעלים בעת שהמערכת פועלת במצב AUTO, הפונקציה שהופעלה תחליף את הבקרה האוטומטית. כל שאר הפונקציות ימשיכו להיות תחת בקרה אוטומטית.

הפעלת המערכת במצב ידני

ניתן לשלוט באופן ידני על מהירות המפוח ועל מצב המאוורר באופן ידני באמצעות סיבוב חוגת בורר מהירות המפוח וחוגת בורר המצבים למצב הרצוי. כדי לחזור למצב הפעלה אוטומטי, סובב את החוגות למצב AUTO.

Outlander2010.indb 5-11 16/02/2010 16:05:10

הסרת אדים מהשמשה הקדמית ומהחלונות

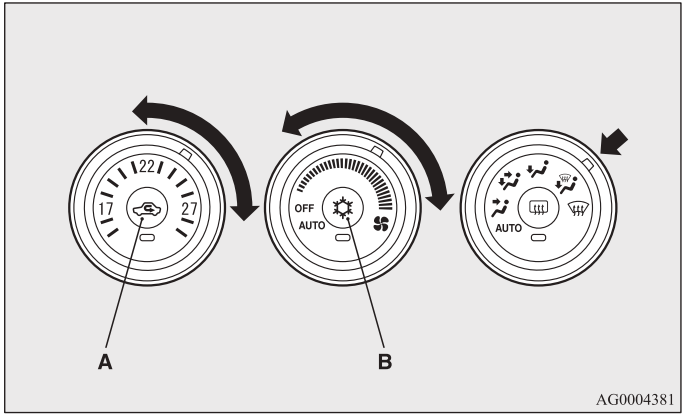
⚠ זהירות

- מסיבות בטיחות, ודא ששדה הראייה ברור בכל החלונות.

השתמש בחוגת בורר המצבים (או) כדי להסיר קרח או אדים מהשמשה הקדמית או מהחלונות.

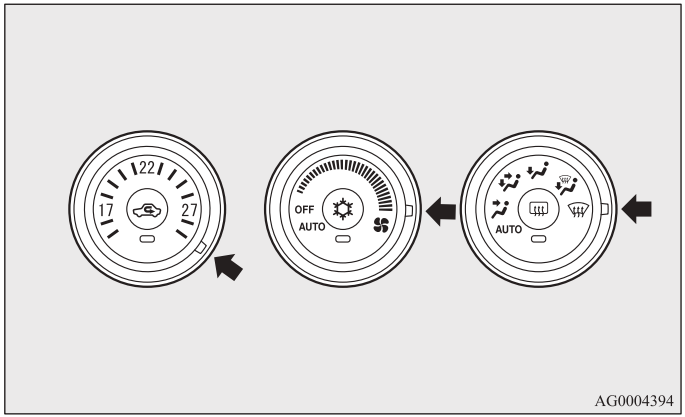
הפשרת אדים רגילה

בצע את הפעולות הבאות כדי למנוע היווצרות אדים על השמשה הקדמית ועל החלונות, וכדי לחמם את אזור הרגליים.



1. סובב את מתג בורר מצבי האוויר (A) למצב אוויר חיצוני.
2. סובב את חוגת בורר הטמפרטורה למצב .
3. הגדר את מהירות המפוח הרצויה על-ידי סיבוב חוגת בורר מהירות המפוח.
4. הגדר את הטמפרטורה הרצויה על-ידי סיבוב חוגת בקרת הטמפרטורה.
5. לחץ על מתג מיזוג האוויר (B).

הפשרת אדים מהירה



1. סובב את חוגת בורר הטמפרטורה למצב .
2. קבע את מהירות המפוח למהירות המרבית.
3. הגדר את הטמפרטורה לטמפרטורה הגבוהה ביותר.

Outlander2010.indb 5-12 16/02/2010 16:05:10

הערה

- כאשר חוגת בורר המצבים נמצאת במצב ⛆, מיזוג האוויר פועל באופן אוטומטי ומצב האוויר החיצוני מוגדר באופן אוטומטי.
- כדי להפשיר אדים באופן יעיל, הפנה את זרימת האוויר מפתחי האוורור הצדיים לכיוון החלונות.
- אל תסובב את חוגת בקרת הטמפרטורה לטמפרטורה הנמוכה ביותר. אוויר קר יזרום אל השמשה הקדמית ואל החלונות וימנע את הפשרת האדים.

המלצות הפעלה חשובות למיזוג האוויר

- החנה את הרכב במקום מוצל.
חנייה בשמש תגרום להיווצרות טמפרטורה גבוהה מאוד בתא הנוסעים, ויידרש זמן רב יותר לקירור תא הנוסעים.
פתח את החלונות בדקות הראשונות של הפעלת מיזוג האוויר. אם יש הכרח לחנות בשמש, פתח את החלונות למספר דקות בעת הפעלת המיזוג כדי להוציא את האוויר החם.
- סגור את החלונות כאשר מיזוג האוויר פועל. כניסה של אוויר חם דרך החלונות הפתוחים תוריד את יעילות הקירור.
- קירור יתר אינו טוב לבריאות. הקפד שההפרש בין הטמפרטורה בתוך הרכב לבין הטמפרטורה החיצונית יהיה בין 5 ל-6 מעלות צלזיוס.
- כאשר מפעילים את המערכת, ודא שפתח כניסת האוויר שלפני השמשה הקדמית נקי מעצמים, כגון עלים ושלג. עלים המצטברים בתא כניסת האוויר למערכת המיזוג עלולים לצמצם את זרימת האוויר ולסתום את תא ניקוז המים.

המלצות בנוגע לקרר (גז קירור) ולחומר סיכה של מערכת מיזוג האוויר

אם נדמה שיעילות מיזוג האוויר נמוכה מהרגיל, הסיבה יכולה להיות דליפת הקרר. אנו ממליצים לך לבדוק את הרכב.
מערכת מיזוג האוויר ברכב טעונה בנוזל הקירור HFC-134a ובחומר סיכה SUN-PAG56.
שימוש בנוזל קירור או בחומרי סיכה אחרים, עלולים לגרום נזק כבד למערכת מיזוג האוויר, שעלול להביא להחלפה של כל המערכת. שחרור של קרר לאטמוספירה אינו מומלץ.
הקרר מהסוג החדש (HFC-134a) ברכבך לא יזיק לשכבת האוזון.
אנו ממליצים למחזר את הקרר.

Outlander2010.indb 5-13 16/02/2010 16:05:11

בעת תקופה ארוכה ללא שימוש

מיזוג האוויר חייב לעבוד לפחות 5 דקות בכל שבוע, גם במזג אוויר קר. הדבר נועד למנוע תפיסה של המדחס ולשמור על מערכת מיזוג האוויר במצב הפעלה מיטבי.

מטהר אוויר

במערכת המיזוג שולב מסנן אוויר שתפקידו לנקות לכלוך ואבק מהאוויר. החלף את מסנן האוויר באופן תקופתי, מאחר שיכולתו לטהר את האוויר פוחתת ככל שהוא מתמלא באבקנים ובלכלוך. לקבלת מועדי הטיפול התקופתי, עיין בחוברת השירות.

הערה

- הפעלה בתנאים מסוימים, כגון נהיגה בדרכים מאובקות תוך שימוש מרובה במיזוג האוויר, יכולה להוביל לקיצור חיי השירות של מסנן האוויר. כאשר אתה מרגיש שזרימת האוויר נמוכה מהרגיל, או כאשר השמשה הקדמית והחלונות מתכסים באדים בקלות, החלף את מסנן האוויר.
  אנו ממליצים לבדוק את הרכב.

Outlander2010.indb 5-14 16/02/2010 16:05:12

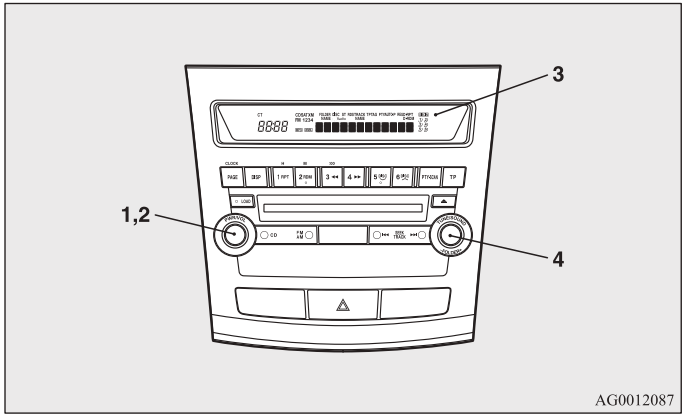
רדיו דיגיטלי FM/MW/LW עם נגן תקליטורים*

ניתן להשתמש במערכת השמע רק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.

הערה

- להאזנה למערכת השמע כאשר המנוע אינו פועל, סובב את מתג ההצתה למצב ACC.
  אם מתג ההצתה נותר במצב ACC, אספקת החשמל לאביזרים תיפסק באופן אוטומטי לאחר פרק זמן מסוים ולא יהיה ניתן להשתמש במערכת השמע. אספקת החשמל לאביזרים חוזרת לפעול לאחר שמתג ההצתה מועבר למצב ACC. עיין ב-"פונקציה לניתוק אוטומטי של החשמל במצב ACC" בעמוד 4-15.
- אם נעשה שימוש בטלפון נייד בתוך הרכב, ייתכן שיישמע רעש ממערכת השמע. הדבר אינו מצביע על תקלה במערכת השמע. במקרה כזה, השתמש בטלפון הנייד רחוק ככל האפשר ממערכת השמע.
- אם עצמים זרים או נוזלים חדרו אל מערכת השמע, או אם עשן או ריח רע נפלטים ממערכת השמע, הפסק את פעולתה מיד. אנו ממליצים לך לדאוג לבדיקתה. לעולם אל תנסה לתקן אותה לבד. הימנע משימוש קבוע ללא בדיקה על-ידי איש מקצוע.

לוח בקרה לעוצמת הקול ולצליל



1- מתג PWR (הפעלה/כיבוי)
2- כפתור VOL (בקרת עוצמת הקול)
3- תצוגה
4- מתג SOUND (בקרת צלילים)

כוונון עוצמת הקול

VOL (בקרת עוצמת הקול)

סובב את כפתור VOL (2) עם כיוון השעון כדי להגביר את עוצמת הקול, ונגד כיוון השעון כדי להחליש את עוצמת הקול.

Outlander2010.indb 5-15 16/02/2010 16:05:12

כוונון הצלילים

לחץ על מתג SOUND (4) לבחירה ב: TYPE (סוג) ← FIELD (שדה) ← BASS (צלילים נמוכים) ← MID (צלילי ביניים) ← TREBLE (צלילים גבוהים) ← FADER (איזון בין רמקולים קדמיים ואחוריים) ← BALANCE (איזון בין רמקולים ימניים ושמאליים) ← audio control mode OFF (מצב בקרת שמע כבוי).

מצב גישה מהירה

לגישה מהירה לתכונות התאמה האישית של הצלילים, לחץ לחיצה ממושכת על מתג SOUND (4) ולאחר מכן סובב אותו בכיוון השעון או נגד כיוון השעון כדי לגשת להגדרה הרצויה של ההתאמה האישית של צליל. שחרר את המתג כדי לבצע את הכוונון.

*מצב **HOLD** (החזק)*

אם מתג SOUND (4) נלחץ ומוחזק למשך יותר מ-2 שניות במצב כוונון שמע, הוא יעבוא למצב "החזק". מצב השמע שנבחר יוחזק עד שמתג SOUND (4) יילחץ שוב למשך יותר מ-2 שניות.

TYPE (סוג) (בחירת מאפיין אקוסטי)

1. סובב את מתג SOUND (4) לבחירת סוג המוזיקה הרצוי.
2. לחץ על מתג SOUND (4) כדי להגדיר את מערכת השמע לסוג המוזיקה הנבחר.

מאפייני אקוסטיים	פרטים
CLASSIC	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקה קלאסית, הדורשת איזון צלילים כללי שטוח
JAZZ (ג'אז)	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקת ג'אז, הדורשת מעטפת צליל הכוללת אפנונים שונים לצלילים הנמוכים, לצלילי הביניים ולצלילים הגבוהים.
POP	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקת פופ, הדורשת צליל ווקאלי חד עם אפנון לצלילים הנמוכים והגבוהים.
ROCK	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקת רוק, הדורשת צליל מהיר המדגיש את צלילי הביניים.
HIP-HOP	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקת היפ-הופ, הדורשים עוצמה חזקה המדגישה את הצלילים הנמוכים.

FIELD (שדה) (בחירת שדה צליל)

1. סובב את מתג SOUND (4) כדי לבחור את שדה הצליל הרצוי.
2. לחץ על מתג SOUND (4) כדי להגדיר את מערכת השמע לשדה הצליל שנבחר.

Outlander2010.indb 5-16 16/02/2010 16:05:14

סוג שדה הצליל	פרטים
NORMAL	שדה צליל זה מפיק אפקט צליל, שבו הצלילים הווקאליים בחזית והכלים עוטפים את המאזין.
STAGE	שדה צליל זה מפיק אפקט צליל, שבו הצלילים הווקאליים נמצאים מיד לפני הנהג, בדיוק כמו על במה.
LIVE	שדה צליל זה מפיק אפקט צליל, הדומה להופעה חיה מחוץ למבנה, בה המאזין נעטף בצלילים מכל הכוונים.
HALL	שדה צליל זה מפיק אפקט צליל, הדומה לאולם קונצרטים עם אקוסטיקה מהדהדת.

***BASS* (בקרת הצלילים הנמוכים)**

סובב את מתג SOUND (4) לצליל הנמוך הרצוי.

***MID* (בקרת צלילי הביניים)**

סובב את מתג SOUND (4) לצליל הביניים הרצוי.

***TREBLE* (בקרת הצלילים הגבוהים)**

סובב את מתג SOUND (4) לצליל הגבוה הרצוי.

***FADER* (איזון בין הרמקולים הקדמיים לאחוריים)**

סובב את מתג SOUND (4) כדי לאזן את עוצמת הקול מהרמקולים הקדמיים והאחוריים.

***BALANCE* (איזון בין הרמקולים השמאליים לימניים)**

סובב את מתג SOUND (4) כדי לאזן את עוצמת הקול בין הרמקולים השמאליים והימניים.

הערה

- כאשר ההגדרה היא 0, יישמע צפצוף.
- כאשר הסוג (TYPE) או השדה (FIELD) משתנה, הצליל ייקטע לרגע, אך הדבר אינו מעיד על תקלה.
- מצב בקרת השמע ייכבה אם הרדיו או נגן התקליטורים יופעלו, או כאשר לא מבוצע שום כוונון במשך 10 שניות.

פונקציית SCV – פעולת פיצוי עוצמת צליל בהתאם למהירות

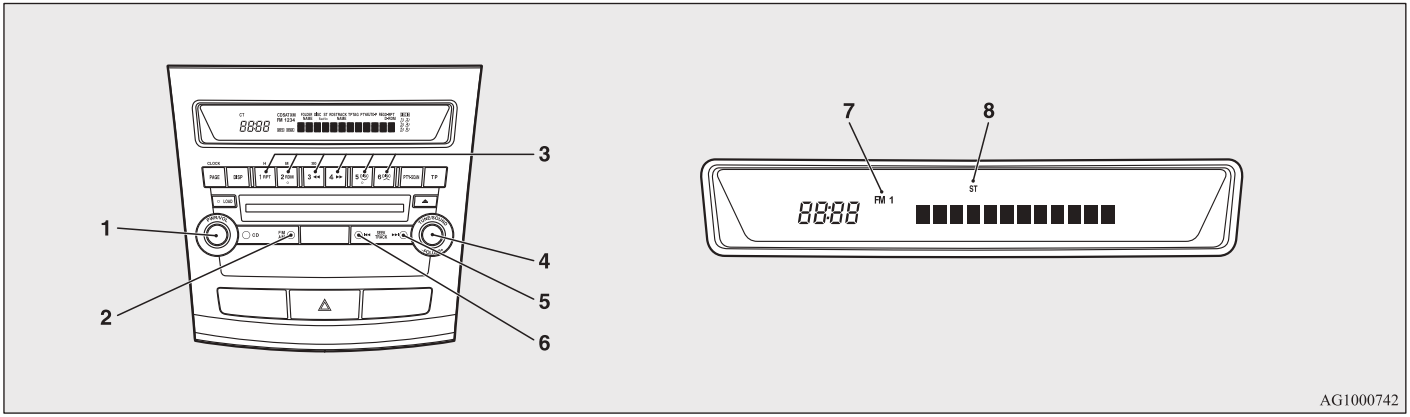
פעולת פיצוי עוצמת הצליל בהתאם למהירות, מכוונת את עוצמת הקול, הצלילים הנמוכים, צלילי הביניים והצלילים הגבוהים בהתאם למהירות הנהיגה.

ניתן להפעיל ולהפסיק את פעולת פונקציית SCV.

עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

Outlander2010.indb 5-17 16/02/2010 16:05:14

לוח בקרת רדיו ותצוגה



1- מתג PWR (הפעלה/כיבוי)
2- לחצן AM/FM (בחירת FM/MW/LW)
3- לחצני בחירת תחנות שמורות
4- מתג TUNE (כוונון תחנה)
5- לחצן SEEK (חיפוש כלפי מעלה)
6- לחצן SEEK (חיפוש כלפי מטה)
7- מחוון FM (FM3/FM2/FM1)
8- מחוון ST (סטריאו)

Outlander2010.indb 5-18 16/02/2010 16:05:14

האזנה לרדיו

1. לחץ על מתג ההפעלה (PWR) (1) או על לחצן AM/FM (2) להפעלת הרדיו.
   לחץ על מתג ההפעלה (PWR) (1) שוב כדי לכבות את הרדיו.
2. לחץ על מתג AM/FM (2) לבחירת תחום התדרים הרצוי.
3. סובב את מתג TUNE (4) או לחץ על SEEK (5 או 6) או לחץ על אחד מלחצני בחירת התחנות השמורות (3) כדי למצוא תחנת רדיו.

כוונון הרדיו

כוונון תדר אוטומטי

לאחר לחיצה על לחצן SEEK (5 או 6), תחנה שנקלטה תיבחר באופן אוטומטי ותושמע.

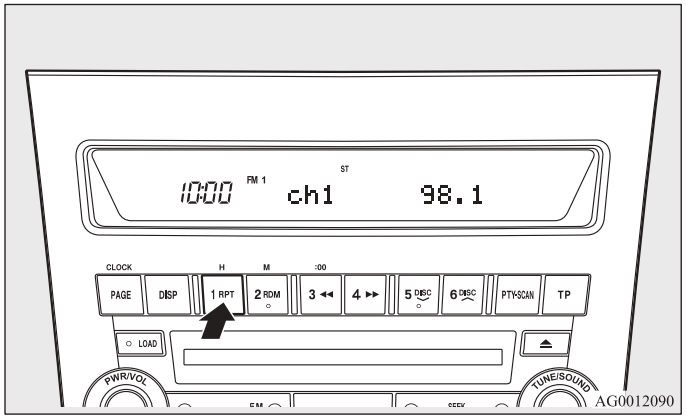
כוונון ידני

התדר משתנה בכל פעם שמתג TUNE (4) מסובב. סובב את המתג כדי לבחור בתחנת השידור הרצויה.

הכנסת תדרים לזיכרון

הגדרה ידנית

אתה יכול לשייך ללחצני בחירת התחנות השמורות (3) עד 18 תחנות FM (6 תחנות ב-FM1, 6 תחנות ב-FM2, 6 תחנות ב-FM3), וכן 6 תחנות בתדרי MW ו-6 תחנות בתדרי LW. (תחנות השמורות בזיכרון תימחקנה על-ידי כל תחנה שמורה חדשה).



בצע את הפעולות שלהלן.

1. לחץ על לחצן SEEK (5 או 6), או סובב את מתג TUNE (4) אל התדר שאותו אתה רוצה לשמור בזיכרון.
2. לחץ על אחד מלחצני בחירת התחנות השמורות (3) עד להישמע צפצוף.
   הצליל ייקטע לרגע בעת שהתדר מוכנס לזיכרון. מספר הזיכרון של התדר המוכנס והתדר מוצגים.
3. ניתן לאחזר את התדר השמור בזיכרון על-ידי לחיצה על הלחצן ושחרורו בתוך שנייה אחת.

הערה

- ניתוק של המצבר ימחק את כל התדרים השמורים ברדיו.

Outlander2010.indb 5-19 16/02/2010 16:05:15

כוונון אוטומטי

בשיטה זו, כל התחנות שכוונו באופן ידני בתחום התדרים שנבחר, מוחלפות בתחנות בתחום התדרים שנבחרות על פי עוצמת השידור שלהן.
הרדיו בוחר באופן אוטומטי 6 תחנות בתחום FM (FM3 בלבד), 6 תחנות בתחום MW ו-6 תחנות בתחום LW.

בצע את הפעולות שלהלן.

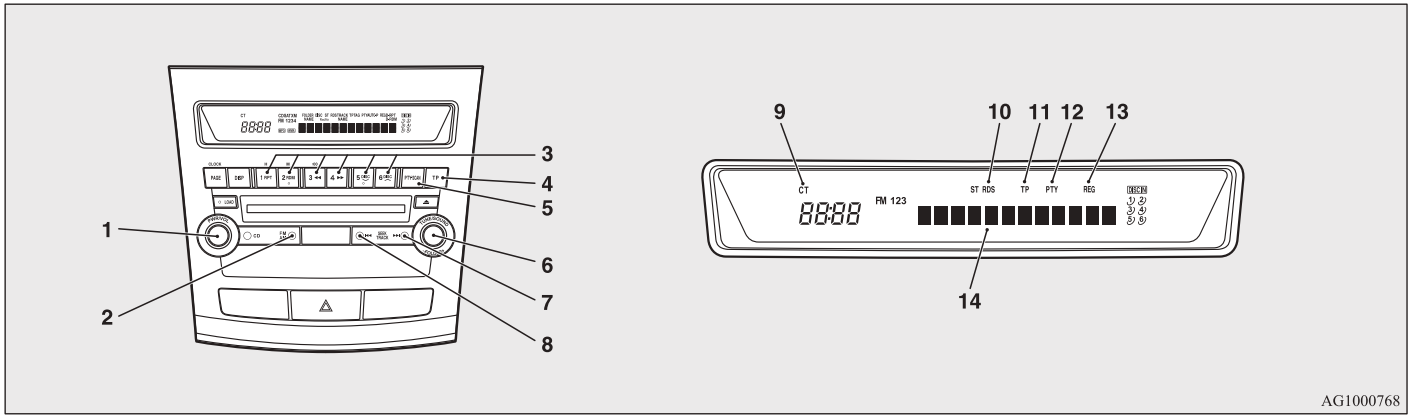
1. כאשר מצב הרדיו נבחר, לחץ על לחצן AM/FM (2) במשך 2 שניות או יותר. 6 התחנות בעלות עוצמת השידור החזקה ביותר תשויכנה ללחצנים לבחירת תחנות שמורות (3), כאשר התחנה בתדר הנמוך ביותר תישמר בלחצן בעל המספר הנמוך ביותר.
2. כאשר אתה לוחץ לחיצה ממושכת על הלחצן לבחירת תחנות שמורות (3) כדי לבחור במספר ערוץ, הרדיו יתחיל לקלוט את התחנה השמורה באותו מספר.

הערה

- אם תלחץ על לחצן AM/FM (2) במשך 2 שניות או יותר, כאשר הרדיו נמצא בתחום תדרים FM1 או FM2, הרדיו יעבור באופן אוטומטי לתחום FM3 שבו יופעלו הכוונון והשמירה האוטומטיים.

Outlander2010.indb 5-20 16/02/2010 16:05:16

RDS – מערכת נתוני רדיו



1- מתג PWR (הפעלה/כיבוי)
2- לחצן AM/FM (בחירת FM/MW/LW)
3- לחצני בחירת תחנות שמורות
4- לחצן תכניות תנועה (TP)
5- לחצן PTY (סוג תוכנית)
6- מתג TUNE (כוונון תחנה)
7- לחצן SEEK (חיפוש כלפי מעלה)
8- לחצן SEEK (חיפוש כלפי מטה)
9- CT (מחוון שעון)
10- מחוון RDS (מערכת נתוני רדיו)
11- חיווי זיהוי תוכנית תנועה (TP)
12- מחוון PTY (סוג תוכנית)
13- מחוון REG (חיווי תכניות אזוריות)
14- תצוגה

RDS (מערכת נתוני רדיו) משתמשת ב-PI (זיהוי תוכנית) וברשימה של AF (תדרים חליפיים) המשודרים ביחד עם שידור ה-FM. היא קולטת את שאר תדרי ה-FM המשדרים את אותה התוכנית ברשימת התדרים החליפיים ומתכוננת באופן אוטומטי אל התדר עם עוצמת השידור החזקה ביותר. כלומר, אתה יכול להמשיך ולהאזין לאותה תוכנית במהלך נסיעה ארוכה, מבלי שתצטרך לכוונן את הרדיו לתדר חדש בעת שאתה יוצא מטווח השידור של התחנה שאותה אתה קולט.
RDS מתאפיינת גם בקליטה של סוג התוכנית (PT), בקליטה של הודעות מתפרצות בנושא דיווחי תנועה והודעות חירום במסגרת רשתות מוגברות אחרות (EON), וכן קליטה לא מוגבלת/מוגבלת של תכניות אזוריות.

Outlander2010.indb 5-21 16/02/2010 16:05:16

פונקציית AF (תדרים חליפיים)

פונקציית AF מוצאת את התדרים שבהם משודרת התוכנית שלה אתה מאזין, ובוחרת את התדר בעל עוצמת השידור החזקה ביותר.
פונקציית התדרים החליפיים פועלת כל הזמן, אלא אם תפסיק את פעולתה באופן ידני.

ניתן להפסיק ולהפעיל את פעולת ה-AF.
עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

פונקציית CT (שעון)

ניתן לכוונן את השעון באופן אוטומטי באמצעות שימוש באות RDS מתחנות RDS מקומיות. עיין ב-"שעון דיגיטלי" בעמוד 5-69.

פונקציית REG (תכניות אזוריות)

פונקציית REG מגבילה את הקליטה לתחנות משדרות תוכניות מקומיות.
תכנות אזורי ורשתות אזוריות מאורגנים באופן שונה בהתאם למדינה או לאזור (עשויים להשתנות על פי השעה, המדינה או אזור שידור), כך שאם אינך רוצה לקלוט תוכניות אזוריות באופן אוטומטי, אתה יכול להגדיר ש-REG ON לא יקלוט את התוכניות האזוריות.

ניתן להפסיק ולהפעיל את פונקציית REG.
עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

פונקציית חיפוש PI (מזהה תוכניות)

בעת נסיעה ארוכה, כאשר עוצמת השידור של התחנה שנבחרה חלשה, הרדיו מחפש תדר אחר המשדר את אותה התוכנית עם אותו קוד זיהוי תוכנית ברשימת התדרים החליפיים.
אם לא נמצא אף תדר המשדר את אותה התוכנית, הרדיו מחפש תדר המשדר ברשת תכניות אזוריות. כאשר הרדיו מצליח לאתר תחנה המשדרת ברשת התכניות האזוריות, מחוון התכניות האזוריות (REG) מופיע בתצוגה (13).
אם הרדיו אינו מוצא תכניות אזוריות, הוא חוזר לתחנה האחרונה שנבחרה.

במספר כלי רכב ניתן להפסיק ולהפעיל את פונקציית PI.
עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

הערה

- בעת החיפוש, מערכת השמע מושתקת. התצוגה מציגה את ההודעה WAIT או SEARCH.

PTY (סוג תוכנית)

שידורי RDS מסווגים לפי סוג תוכנית (PTY) כלהלן. השתמש במתג TUNE (6) לבחירת סוג התוכנית הרצוי.

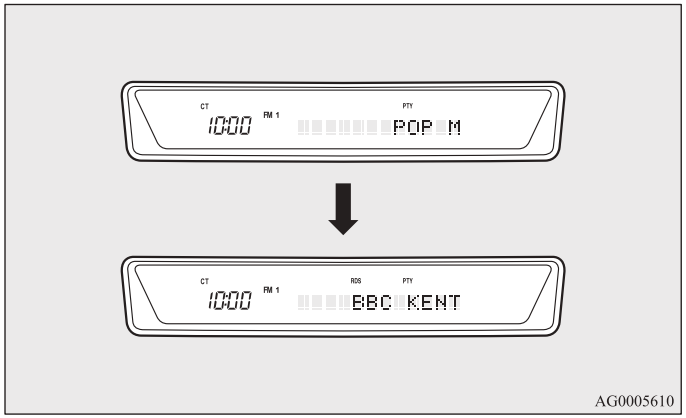
1. NEWS (חדשות)
2. AFFAIRS (ענייני השעה)
3. INFO (מידע)
4. SPORT (ספורט)
5. EDUCATE (חינוך)
6. DRAMA (דרמה)
7. CULTURE (תרבות)
8. SCIENCE (מדע)
9. VARIED (רב גוני)
10. POP M (מוזיקת פופ)
11. ROCK M (מוזיקת רוק)
12. EASY M (מוזיקה קלה)
13. LIGHT M (מוזיקה קלאסית קלה)
14. CLASSICS (מוזיקה קלאסית)
15. OTHER M (מוזיקה אחרת)
16. WEATHER (מזג אוויר)

Outlander2010.indb 5-22 16/02/2010 16:05:17

17. FINANCE (כלכלה)
18. CHILDREN (ילדים)
19. SOCIAL (חברה)
20. RELIGION (דת)
21. PHONE IN (שיחת טלפון)
22. TRAVEL (טיול)
23. LEISURE (פנאי)
24. JAZZ (ג'אז)
25. COUNTRY (קאנטרי)
26. NATIONAL M (מוזיקה לאומית)
27. OLDIES (שירים ישנים)
28. FOLK M (מוזיקה עממית)
29. DOCUMENT (תכניות תעודה)

חיפוש שידור של סוג התוכנית הרצוי:

1. לחץ על לחצן PTY (5)
2. סובב את מתג TUNE (6), או לחץ על לחצן לבחירת תחנות שמורות (3) לבחירת סוג התוכנית הרצוי.
3. 2 שניות לאחר בחירת סוג התוכנית הרצוי, הרדיו יתחיל לחפש שידור עם סוג התוכנית הרצוי. בעת החיפוש, סוג התוכנית מהבהב בתצוגה.
4. כאשר הרדיו מוצא תחנה המשדרת את סוג התוכנית הרצוי, התצוגה תציג את שם התחנה.



הערה

- אם לחצן SEEK (7 או 8) נלחץ, הרדיו ינסה למצוא שידור אחר של תוכנית מהסוג שנבחר.
- אם לא נמצאה תוכנית מהסוג הנבחר, המילה EMPTY (ריק) תוצג בתצוגה במשך כ-5 שניות, והרדיו יחזור לתחנה הקודמת.

הזנת סוג תוכנית לזיכרון

ניתן להזין עד 6 סוגי תכניות לזיכרון.
בצע את הפעולות שלהלן.

1. לחץ על מתג TUNE (6) כדי לכוונן את סוג התוכנית הרצוי בזיכרון.
2. לחץ על אחד מלחצני בחירת התחנות השמורות (3) למשך 2 שניות או יותר. הצליל ייקטע לרגע בעת שסוג התוכנית יוזן לזיכרון. מספר הזיכרון של סוג התוכנית שהוזן וסוג התוכנית מוצגים.
3. אחזור סוג התוכנית מהזיכרון על-ידי לחיצה על הלחצן ושחרורו תוך 2 שניות.

Outlander2010.indb 5-23 16/02/2010 16:05:18

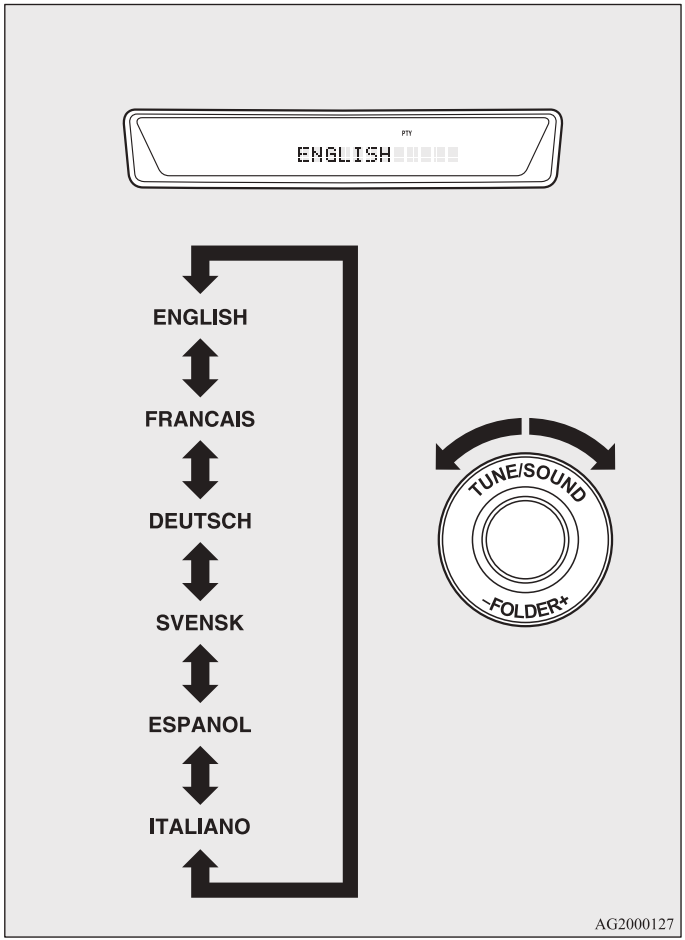
שינוי שפת התצוגה של סוג התוכנית

אתה יכול לבחור בשפה הרצויה מבין השפות אנגלית, צרפתית, גרמנית, שבדית, ספרדית ואיטלקית.

1. לחץ על מתג TUNE (6) במשך 2 שניות או יותר לבחירת שפת התצוגה של סוג התוכנית.
   עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.
2. סובב את מתג TUNE (6) לבחירת שפה.

הערה

- לאחר בחירת מצב, אתה יכול לצאת ממצב הגדרת הפונקציות באמצעות אחת מהפעולות הבאות:
  - לחץ על מתג TUNE (6) במשך 2 שניות לפחות.
  - אל תבצע אף פעולה במשך 10 שניות.



Outlander2010.indb 5-24 16/02/2010 16:05:19

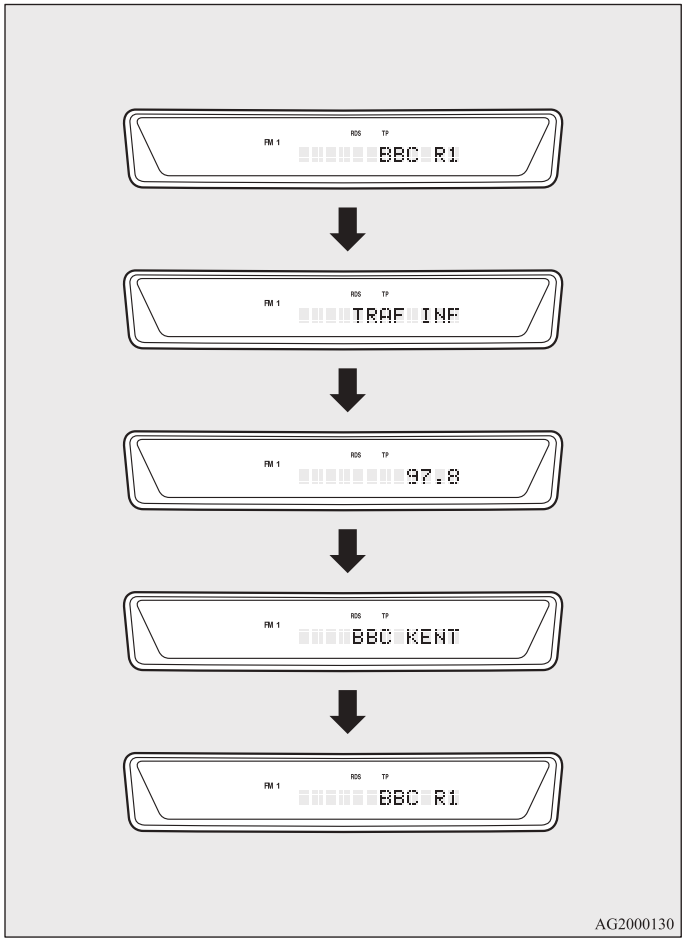
דיווחי תנועה

הרדיו יתכוונן באופן אוטומטי לשידורים של דיווחי תנועה בעת קליטת שידורי FM או השמעת תקליטורים.
לבחירת הפונקציה, בצע את ההוראות שלהלן.

1. לחץ על לחצן 4 (TP). ההודעה TP (11) תופיע בתצוגה.
   אם ניתן לקלוט נתוני RDS, התצוגה תציג את ההודעה RDS (10).
   אם לא ניתן לקלוט, ההודעה NO RDS (אין נתוני רדיו) תוצג במשך כ-5 שניות.
2. אם הרדיו מאתר דיווחי תנועה בתחנה שנבחרה או בתחנה אחרת, ההודעה TRAF INF (דיווחי תנועה) תופיע בתצוגה למשך 5 שניות, ולאחריה יופיע התדר במשך 2 שניות. לאחר מכן יוצג שם התחנה המשדרת את דיווחי התנועה שאתה עומד להאזין לה. כוונן עוצמת הקול מבוצע בנפרד עבור תוכניות שמע רגילות ועבור דיווחי תנועה. עוצמת הקול תשתנה באופן אוטומטי לעוצמה שנקבעה בעת קליטת שידור דיווחי התנועה הקודמים. כאשר שידור מידע התנועה הסתיים, הרדיו יחזור לתוכנית הקודמת שנקלטה ולעוצמת הקול שנקבעה לה.
3. לחץ על לחצן TP (4) כדי לחזור למצב הקודם.

הערה

- כאשר ההודעה TP מופיעה בתצוגה, הרדיו עוצר רק בתחנות המשדרות דיווחי תנועה, גם אם מתג TUNE (6) מסובב.

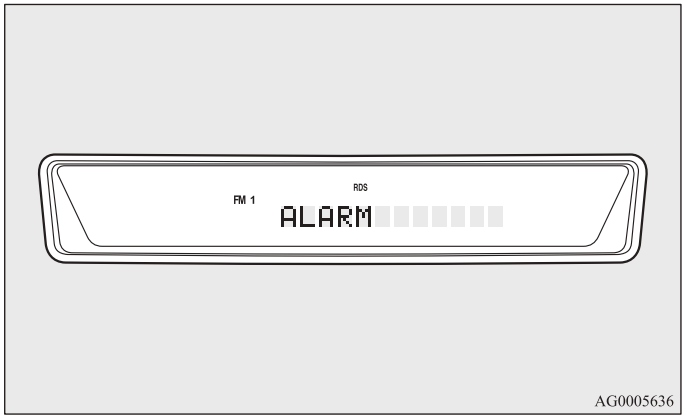


Outlander2010.indb 5-25 16/02/2010 16:05:19

פונקציית חיפוש TP (תוכנית דיווחי תנועה)

פונקציית ההמתנה לקליטת תוכנית דיווחי תנועה פעילה (מחוון TP (11) מופיע בתצוגה), וכ-45 שניות לאחר שמחוון (RDS) (10) נכבה עקב אות שידור חלש, או שבחירת התחנה עברה מתחנה המשדרת דיווחי תנועה לתחנה שאינה משדרת דיווחי תנועה, יישמע צפצוף 5 פעמים, והרדיו יחפש תחנת שידור דיווחי תנועה בכל התדרים באופן אוטומטי.
ניתן להפסיק ולהפעיל את פונקציית חיפוש TP.
עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

שידורי חירום



אם שידור חירום נקלט בעת קליטת שידור FM או השמעת תקליטור, ובזמן שמתג ההצתה נמצא במצב ACC או ON, ההודעה ALARM תופיע בתצוגה, ושידור החירום יתפרץ לתוכנית הנוכחית. כוונן עוצמת הקול מבוצע בנפרד להאזנה לתוכניות שמע רגילות ולהאזנה לשידורי חירום.

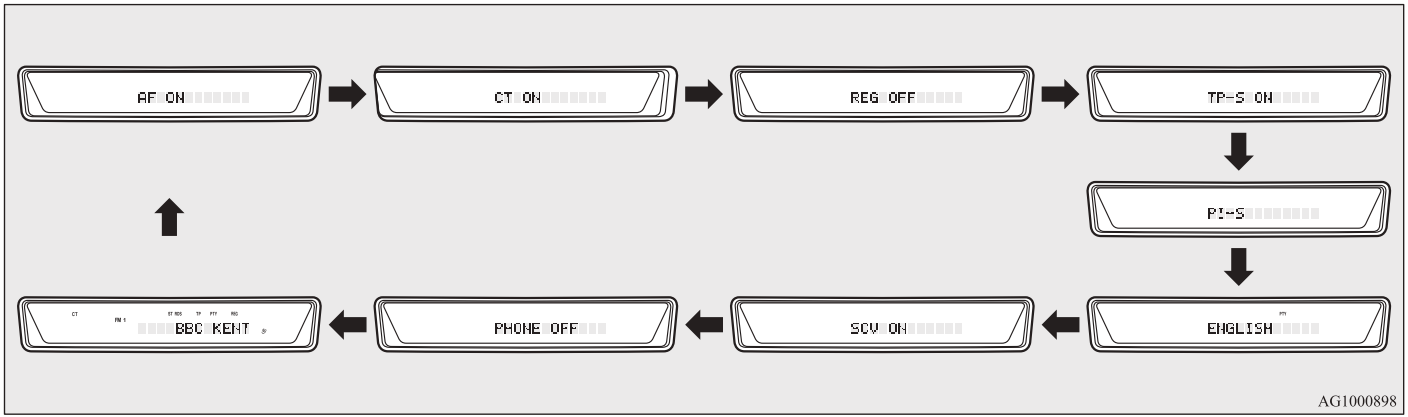
עוצמת הקול תשתנה באופן אוטומטי לעוצמה שהוגדרה בעת קליטת שידור החירום או שידור דיווחי התנועה הקודם. כאשר שידור החירום הסתיים, הרדיו יחזור לתוכנית הקודמת שנקלטה ולעוצמת הקול שנקבעה לה.

מצב הגדרת פונקציות

ניתן לשנות את הפונקציות הבאות:
- AF (תדרים חליפיים)
- CT (שעון)
- REG (תוכניות אזוריות)
- TP-S (תוכנית דיווחי תנועה)
- PI-S (זיהוי תוכנית)
- שפת התצוגה של PTY (סוג התוכנית)
- SCV (פיצוי עוצמת צליל בהתאם למהירות)

Outlander2010.indb 5-26 16/02/2010 16:05:20

1. לחץ על מתג TUNE (6) במשך 2 שניות או יותר לבחירת מצב הגדרת הפונקציות.



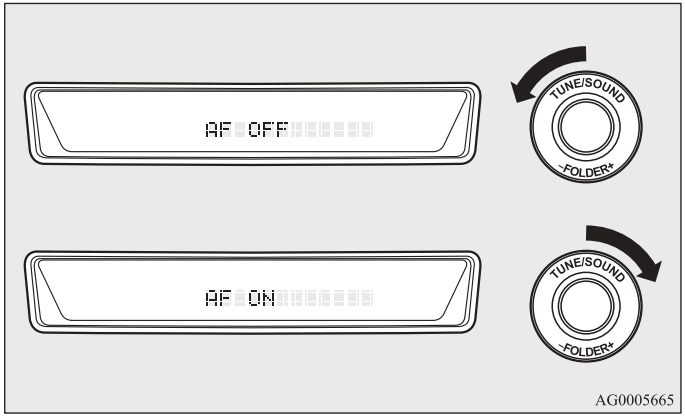
Outlander2010.indb 5-27 16/02/2010 16:05:21

2. לחץ שוב ושוב על מתג TUNE (6) לבחירת המצב שאתה רוצה לשנות.
הסדר הוא: AF ← CT ← REG ← TP-S ← PI-S ← שפת התצוגה של PTY ← SCV ← PHONE ← מצב הגדרת פונקציות OFF.

הערה

- על אף שההודעה PHONE מופיעה בתצוגה, הפונקציה PHONE (טלפון) אינה פעילה.

3. בחר את ההגדרה הרצויה לכל אחד מהמצבים- ON (מופעל) או OFF (מופסק) כמופיע להלן.
ההגדרה תופיע בתצוגה.

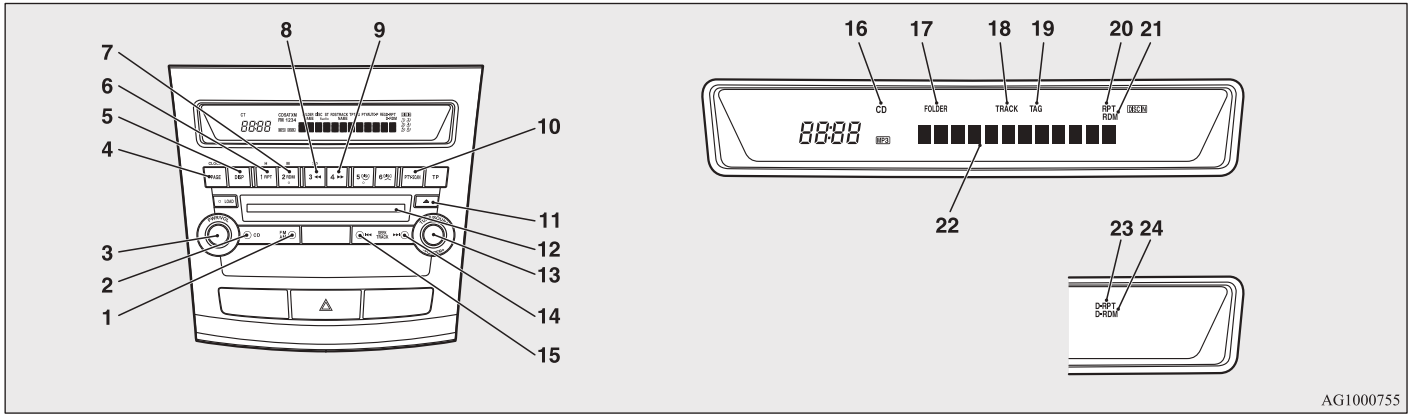


הערה

- לאחר בחירת מצב, אתה יכול לצאת ממצב הגדרת הפונקציות באמצעות אחת מהפעולות הבאות:
  - לחץ על מתג TUNE (6) במשך 2 שניות לפחות.
  - אל תבצע אף פעולה במשך 10 שניות.
- להוראות בנוגע להגדרה של שפת התצוגה של סוג התוכנית, עיין ב-"שינוי שפת התצוגה של סוג התוכנית" בעמוד 5-24.

Outlander2010.indb 5-28 16/02/2010 16:05:22

לוח בקרת נגן תקליטורים ותצוגה



1- לחצן AM/FM
2- לחצן CD (מעבר למצב תקליטור)
3- מתג PWR (הפעלה/כיבוי)
4- לחצן PAGE (גלילת שמות)
5- לחצן DISP (תצוגה)
6- לחצן RPT (השמעה חוזרת)
7- לחצן RDM (אקראי)
8- לחצן ◀◀ (הרצה מהירה אחורה)
9- לחצן ▶▶ (הרצה מהירה קדימה)
10- לחצן SCAN (סריקה)
11- לחצן הוצאה
12- חריץ להכנסת תקליטורים
13- מתג FOLDER (תיקייה)
14- לחצן ▶▶I (רצועה הבאה)
15- לחצן I◀◀ (רצועה קודמת)
16- מחוון CD (תקליטור)
17- מחוון FOLDER (תיקייה)
18- מחוון TRACK (מספר הרצועה)
19- מחוון TAG (תווית)
20- מחוון RPT (השמעה חוזרת)
21- מחוון RDM (אקראי)
22- תצוגה
23- מחוון D-RPT
24- מחוון D-RDM

Outlander2010.indb 5-29 16/02/2010 16:05:23

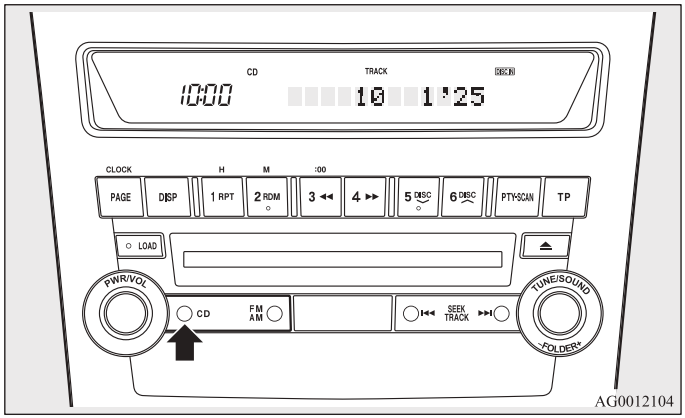
האזנה לתקליטור

1. הכנס את התקליטור כאשר הצד המודפס פונה למעלה.
כאשר אתה מכניס תקליטור, מחוון CD (16) יופיע ונגן התקליטורים יתחיל לנגן, גם אם הרדיו מנגן באותה עת. נגן התקליטורים יתחיל לנגן גם אם לחצן CD (2) נלחץ כאשר תקליטור נמצא בתוך המכשיר או בתוך חריץ הכנסת התקליטורים (12), גם אם הרדיו מנגן באותה עת.
2. כדי לעצור את התקליטור, לחץ על מתג PWR (3), או עבור למצב רדיו על-ידי לחיצה על לחצן AM/FM (1), או הוצא את התקליטור על-ידי לחיצה על לחצן הוצאת התקליטורים (11).

הערה

- כדי לכוונן את עוצמת הקול ואת הצלילים, עיין ב-"כוונון עוצמת הקול" בעמוד 5-15, וכן ב-"כוונון הצלילים" בעמוד 5-15.
- כאשר נעשה שימוש בתקליטור 8 ס"מ, אין צורך להשתמש במתאם. הטען את התקליטור במרכז החריץ להכנסת תקליטורים.
- לקבלת מידע הנוגע לטיפול בתקליטורים, עיין ב-"טיפול בתקליטורים" בעמוד 5-65.

האזנה לתקליטור מוזיקה

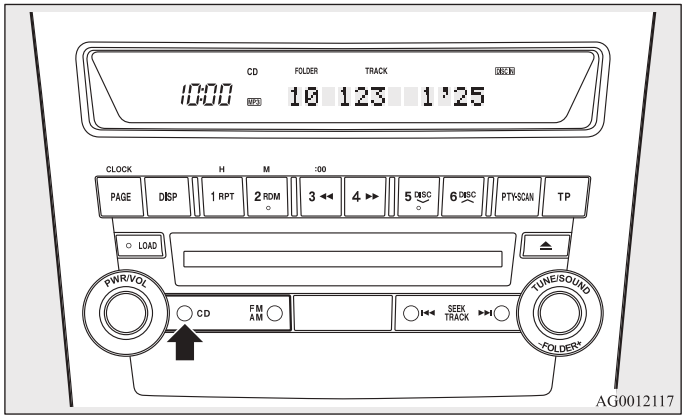


לחץ על לחצן CD (2) אם תקליטור נמצא בתוך נגן התקליטורים. מערכת השמע תעבור למצב CD ותתחיל להשמיע. מספר הרצועה בתקליטור וזמן ההשמעה יופיעו בתצוגה. הרצועות תנוגנה בזו אחר זו וברציפות.

Outlander2010.indb 5-30 16/02/2010 16:05:24

האזנה לתקליטור MP3

נגן תקליטורים זה מאפשר לך להשמיע קובצי MP3 (MPEG Audio Layer-3) המוקלטים על-גבי תקליטורים רגילים, CD-R (תקליטורים הניתנים לצריבה), ו-CD-RW (תקליטורים לצריבה חוזרת) ובתבניות קבצים ISO9660 רמה 1/רמה 2, Joliet ו-Romeo. כל תקליטור יכול להכיל עד 255 קבצים המסודרים בעד 100 תיקיות בעד 16 רמות. ניתן להציג תווית מידע ID3 בעת השמעת קובץ MP3. לקבלת מידע אודות תוויות מידע ID3, עיין ב-"תצוגת מלל תקליטור ושמות קובצי MP3" בעמוד 5-34.



לחץ על לחצן CD (2) אם תקליטור נמצא בתוך נגן התקליטורים. ההודעה READING תוצג, וההשמעה תתחיל. מספר התיקייה, מספר הרצועה, זמן ההשמעה וחיווי MP3 יופיעו בתצוגה.

הערה

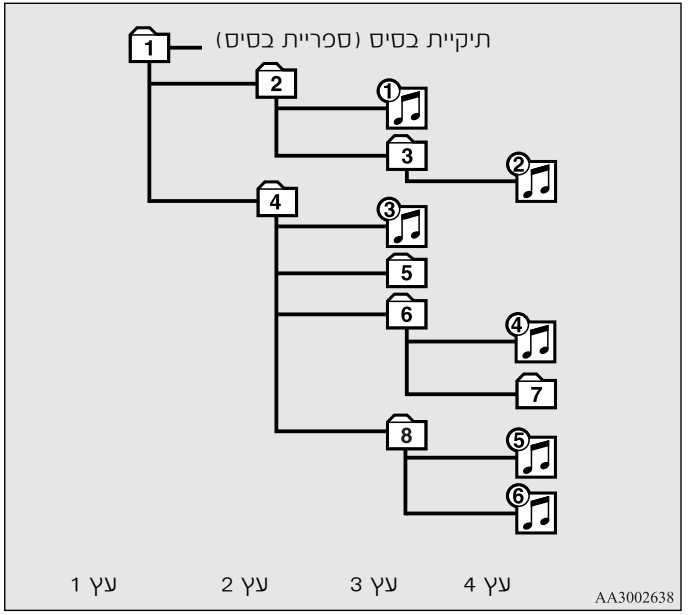
- בעת האזנה לתקליטור שעליו הוקלטו קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, ניתן לעבור בין קריאה של קובץ, שמע דיגיטלי, קריאה של קובצי MP3 וקריאה של מקור שמע חיצוני בלחיצה על מתג CD במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף).
  לקבלת מידע אודות כניסה ממקור שמע חיצוני, עיין ב-"שימוש בכניסת מקור שמע חיצוני" בעמוד 5-59.
- בתקליטור שעליו הוקלטו קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, קובצי השמע דיגיטלי יושמעו ראשונים.
- איכות הצליל המושמע תלויה בתוכנת הקידוד ובקצב הסיביות. לקבלת מידע נוסף עיין במדריך ההפעלה של תוכנת הקידוד.
- ייתכן שיידרש זמן עד לתחילת ההשמעה, בהתאם לפריסה של הקבצים והתיקיות.
- תוכנות המרה וצריבת קובצי MP3 אינן מצורפות ליחידה זו.
- אתה יכול להיתקל בבעיות בהשמעת קובצי MP3 או בהצגת המידע שלהם, אם הוקלטו בתוכנות מסוימות או בכונני הקלטה מסוימים (כונני CD-R/RW).
- אם נצרבו קבצים או תיקיות רבים השונים מקובצי MP3, ייתכן שיעבור זמן עד לתחילת ההשמעה.
- יחידה זו אינה מקליטה קובצי MP3.
- לקבלת מידע אודות תקליטורים מסוג CD-R/RW, עיין ב-"הערות אודות תקליטור CD-R/RW" בעמוד 5-67.

⚠ זהירות

- ניסיון להשמיע קובץ שאינו בתבנית MP3 ויש לו סיומת mp3. עלול לייצר רעש ברמקולים, עלול להזיק לרמקולים ולהזיק באופן משמעותי לחוש השמיעה שלך.

Outlander2010.indb 5-31 16/02/2010 16:05:25

סדר בחירת תיקיות/סדר השמעת קובצי MP3 (דוגמה)



בחירת תיקייה

לפי הסדר 1 – 8

בחירת קובץ

לפי הסדר ♫1 – ♫6

הרצה מהירה קדימה/אחורה של התקליטור

הרצה מהירה קדימה

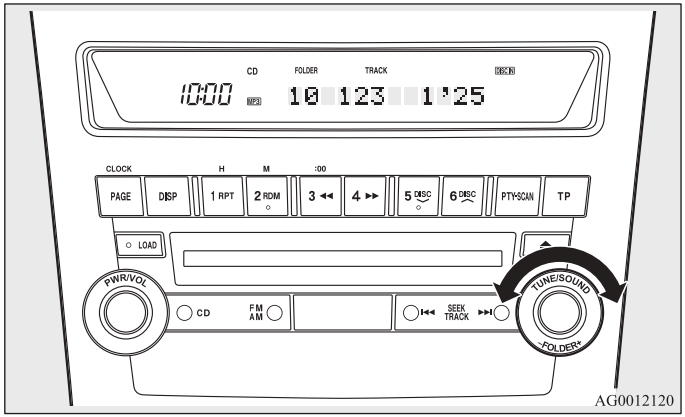
הרצה מהירה קדימה בתקליטור מתבצעת על-ידי לחיצה ממושכת על לחצן ▶▶ (9).
ההשמעה תתחיל עם שחרור הלחצן.

הרצה מהירה אחורה

הרצה מהירה אחורה בתקליטור מתבצעת על-ידי לחיצה ממושכת על לחצן ◀◀ (8).
ההשמעה תתחיל עם שחרור הלחצן.

בחירת תיקייה (תקליטור MP3 בלבד)

אתה יכול לבחור בתיקייה הרצויה על-ידי סיבוב מתג FOLDER (17).



Outlander2010.indb 5-32 16/02/2010 16:05:26

תיקייה קדימה
סובב את מתג FOLDER (13) עם כיוון השעון, עד שמספר התיקייה הרצויה יופיע בתצוגה.

תיקייה אחורה
סובב את מתג FOLDER (13) נגד כיוון השעון, עד שמספר התיקייה הרצויה יופיע בתצוגה.

בחירת רצועה

אתה יכול לבחור רצועה באמצעות הלחצנים ⏮ או ⏭ (15 או 14).

רצועה קדימה
התקליטור ידלג על שירים לפי מספר הפעמים שלחצת על ⏭ (14).
התצוגה תציג את מספר הרצועה שנבחרה.

רצועה אחורה
התקליטור ידלג על שירים לפי מספר הפעמים שלחצת על ⏮ (15).
התצוגה תציג את מספר הרצועה שנבחרה.

השמעה חוזרת של רצועות

השמעה חוזרת של רצועה
לחץ על לחצן RPT (6) כדי להשמיע שוב את אותה רצועה.
אם לחצן RPT נלחץ, מחוון RPT (20) יופיע.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

השמעה חוזרת של שירים באותה תיקייה (תקליטורי MP3 בלבד)
בעת ששיר מושמע, לחץ על לחצן RPT (6) במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף). מחוון D-RPT (23) יופיע והתקליטור ישמיע שוב את השירים המופיעים בתיקייה המכילה את השיר המושמע כעת.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

הערה
- בתקליטור שעליו הוקלטו קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, מצב השמעה חוזרת יביא להשמעה חוזרת של קבצים מאותה תבנית בלבד (קובצי CD-DA או MP3).

שינוי סדר ההשמעה של רצועות

סדר השמעה אקראי בתקליטור (תקליטורי מוזיקה בלבד)
אם לחצן RDM (7) נלחץ, מחוון RDM (21) יופיע, והרצועות המושמעות תיבחרנה בסדר אקראי.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

סדר השמעה אקראי בתיקייה (תקליטורי MP3 בלבד)
אם לחצן RDM (7) נלחץ, מחוון RDM (21) יופיע, והרצועות המושמעות תיבחרנה בסדר אקראי, מתוך התיקייה שנבחרה.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

סדר השמעה אקראי בכל התיקיות בתקליטור (תקליטורי MP3 בלבד)
לחץ על לחצן RDM (7) במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף). מחוון D-RDM (24) יופיע, והרצועות המושמעות תיבחרנה בסדר אקראי מתוך כל התיקיות שבתקליטור.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

הערה
- בתקליטור המכיל קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, מצב הסריקה יביא להשמעה אקראית של קבצים מאותה תבנית בלבד (קובצי CD-DA או MP3 בלבד).

Outlander2010.indb 5-33 16/02/2010 16:05:28

מציאת ההתחלה של כל רצועה בדיסק להשמעה

לחץ על לחצן SCAN (10). ההודעה SCAN תופיע בתצוגה (22), ונגן התקליטורים ישמיע את 10 השניות הראשונות של כל רצועה בתקליטור. מספר הרצועה יהבהב בעת שמצב סריקה נבחר.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

הערה

- לאחר שכל הרצועות בתקליטור נסרקו, השמעה מחודשת תתחיל מתחילת הרצועה שהושמעה בעת שהסריקה התחילה.
- מצב הסריקה ייפסק כאשר הרדיו או נגן התקליטורים יופעלו.
- בתקליטור המכיל קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, מצב הסריקה יגרום להשמעה של קבצים מאותה תבנית בלבד (קובצי CD-DA או MP3).

הוצאת תקליטורים

בעת לחיצה על לחצן ההוצאה (11) (Eject), השמעת התקליטור מופסקת והוא מוצא החוצה. מערכת השמע עוברת באופן אוטומטי למצב רדיו.

הערה

- אם לא תסיר את התקליטור המוצא מחריץ ההכנסה במשך 15 שניות, התקליטור יוכנס שוב.

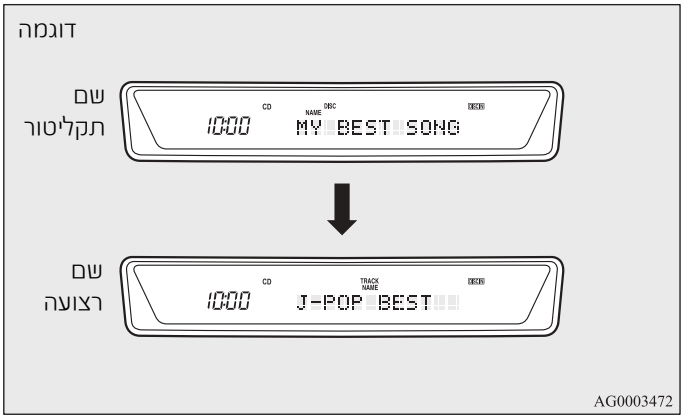
תצוגת מלל תקליטור ושמות קובצי MP3

נגן התקליטורים יכול להציג מלל תקליטור ושמות של קובצי MP3, וכן תוויות מידע ID3.

מלל תקליטור

נגן התקליטורים יכול להציג שמות תקליטורים ורצועות בתקליטורים עם מידע על שמות תקליטורי, ורצועות שהומר. לחץ שוב ושוב על מתג DISP (5) לבחירה בסדר הבא: שם תקליטור ← שם רצועה ← מצב תצוגה רגיל.

דוגמה



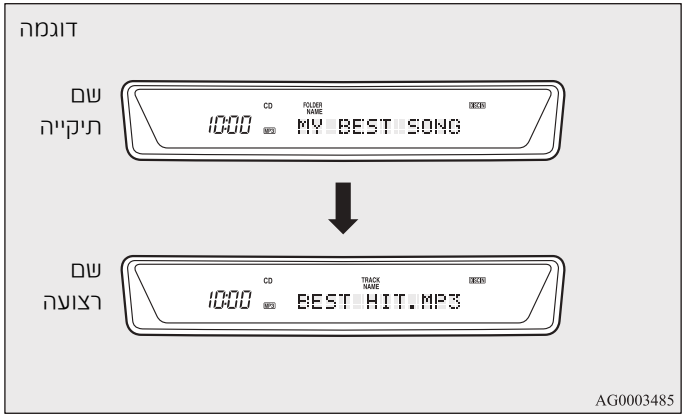
הערה

- התצוגה יכולה להציג עד 12 תווים. אם שם תקליטור או שם רצועה ארוך מ-12 תווים, לחץ על מתג PAGE (4) כדי לראות את 12 התווים הבאים.
- כאשר אין שם שניתן להציג, ההודעה NO TITLE תופיע בתצוגה.
- תווים שנגן התקליטורים לא מסוגל להציג מוצגים כ ( ).

Outlander2010.indb 5-34 16/02/2010 16:05:28

שמות קובצי MP3

נגן התקליטורים יכול להציג שמות של תיקיות ורצועות, בתקליטורים עם מידע על שמות תיקיות ורצועות שהומר. לחץ שוב ושוב על מתג DISP (5) לבחירה בסדר הבא: שם תיקייה ← שם רצועה ← מצב תצוגה רגיל.



תוויות מידע ID3

נגן התקליטורים יכול להציג תוויות מידע ID3 לקבצים שהוקלטו עם תוויות מידע ID3.

1. לחץ על מתג DISP (5) במשך 2 שניות או יותר כדי לעבור לתוויות מידע ID3. מחוון TAG (19) יופיע בתצוגה.
2. לחץ שוב ושוב על לחצן DISP לבחירה בסדר הבא: שם אלבום ← שם רצועה ← שם האמן ← מצב תצוגה רגיל.

הערה

- כדי לחזור מתוויות מידע ID3 לשם התיקייה, לחץ על מתג DISP שוב במשך 2 שניות או יותר.
- כאשר אין שם שניתן להציג, ההודעה NO TITLE תופיע בתצוגה.
- התצוגה יכולה להציג עד 12 תווים. אם שם תיקייה, שם רצועה או פריט תווית מידע ID3 ארוך מ-12 תווים, לחץ על לחצן PAGE (4) כדי לראות את 12 התווים הבאים.
- ניתן להציג שמות תיקיות ורצועות באורך של עד 32 תווים. ניתן להציג פריטים של תוויות מידע ID3 באורך של עד 30 תווים.
- תווים שנגן התקליטורים לא מסוגל להציג מוצגים כ-(•).

Outlander2010.indb 5-35 16/02/2010 16:05:29

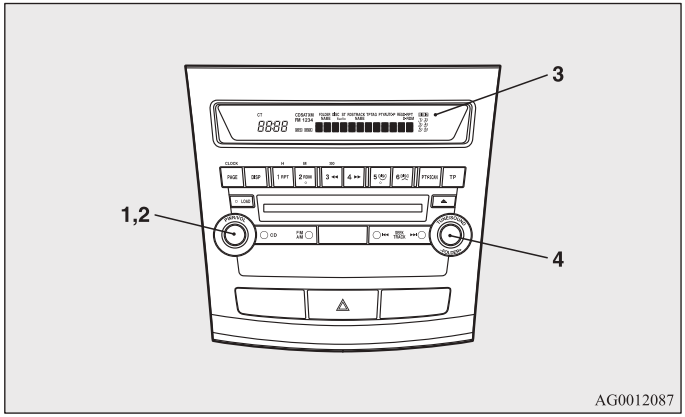
רדיו דיגיטלי FM/MW/LW עם מחליף תקליטורים*

ניתן להשתמש במערכת השמע רק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.

הערה

- להאזנה למערכת השמע כאשר המנוע אינו פועל, סובב את מתג ההצתה למצב ACC.
  אם מתג ההצתה נותר במצב ACC, אספקת החשמל לאביזרים תיפסק באופן אוטומטי לאחר פרק זמן מסוים ולא יהיה ניתן להשתמש במערכת השמע. אספקת החשמל לאביזרים חוזרת לפעול לאחר שמתג ההצתה מועבר למצב ACC. עיין ב-"פונקציה לניתוק אוטומטי של החשמל במצב ACC" בעמוד 4-15.
- אם נעשה שימוש בטלפון נייד בתוך הרכב, ייתכן שיישמע רעש ממערכת השמע. הדבר אינו מצביע על תקלה במערכת השמע. במקרה כזה, השתמש בטלפון הנייד רחוק ככל האפשר ממערכת השמע.
- אם עצמים זרים או נוזלים חדרו אל מערכת השמע, או אם עשן או ריח רע נפלטים ממערכת השמע, הפסק את פעולתה מיד. אנו ממליצים לך לדאוג לבדיקתה. לעולם אל תנסה לתקן אותה לבד. הימנע משימוש קבוע ללא בדיקה על-ידי איש מקצוע.
- מגבר השמע (אם מותקן) ממוקם מתחת למושב הימני קדמי. אל תחשוף את המגבר למכה חזקה. הדבר עלול להזיק למגבר או לגרום לתקלה.

לוח בקרה לעוצמת הקול ולצליל



1- מתג PWR (הפעלה/כיבוי)
2- כפתור VOL (בקרת עוצמת הקול)
3- תצוגה
4- מתג SOUND (בקרת צלילים)

כוונון עוצמת הקול

VOL (בקרת עוצמת הקול)

סובב את כפתור VOL (2) עם כיוון השעון כדי להגביר את עוצמת הקול, ונגד כיוון השעון כדי להחליש את עוצמת הקול.

Outlander2010.indb 5-36 16/02/2010 16:05:30

כוונון הצלילים

לחץ על מתג SOUND (4) לבחירה ב: SUB PUNCH ← TYPE ← FIELD ← BASS ← MID ← TREBLE ← FADER ← BALANCE ← מצב בקרת שמע OFF.

הערה

- ניתן לכוונן את ה-SUB LEVEL (עוצמת הקול לצלילים הנמוכים מאוד (סאבוופר)) רק בכלי רכב המצוידים במערכת שמע "פרימיום". בכלי רכב שאינם מצוידים במערכת שמע "פרימיום", בעת לחיצה על מתג SOUND (4) התצוגה מתחילה מ-TYPE (סוג).

מצב גישה מהירה

לגישה מהירה לתכונות התאמה האישית של הצלילים, לחץ לחיצה ממושכת על מתג SOUND (4) ולאחר מכן סובב אותו בכיוון השעון או נגד כיוון השעון כדי לגשת להגדרה הרצויה של ההתאמה האישית של צליל. שחרר את המתג כדי לבצע את הכוונון.

*מצב **HOLD** (החזק)*

אם מתג SOUND (4) נלחץ ומוחזק למשך יותר מ-2 שניות במצב כוונון שמע, הוא יעבוא למצב "החזק". מצב השמע שנבחר יוחזק עד שמתג SOUND (4) יילחץ שוב למשך יותר מ-2 שניות.

***SUB PUNCH** (בקרת עוצמת קול לצלילים נמוכים מאוד – סאבוופר)*

לבחירת עוצמת הקול הרצויה בסאבוופר.

***TYPE** (סוג) (בחירת מאפיין אקוסטי)*

1. סובב את מתג SOUND (4) לבחירת סוג המוזיקה הרצוי.
2. לחץ על מתג SOUND (4) כדי להגדיר את מערכת השמע לסוג המוזיקה הנבחר.

מאפיינים אקוסטיים	פרטים
CLASSIC	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקה קלאסית, הדורשת איזון צלילים כללי שטוח
JAZZ (ג'אז)	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקת ג'אז, הדורשת מעטפת צליל הכוללת אפנונים שונים לצלילים הנמוכים, לצלילי הביניים ולצלילים הגבוהים.
POP	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקת פופ, הדורשת צליל ווקאלי חד עם אפנון לצלילים הנמוכים והגבוהים.
ROCK	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקת רוק, הדורשת צליל מהיר המדגיש את צלילי הביניים.
HIP-HOP	מאפייני אקוסטיקה מיטביים עבור מוזיקת היפ-הופ, הדורשים עוצמה חזקה המדגישה את הצלילים הנמוכים.

***FIELD** (שדה) (בחירת שדה צליל)*

1. סובב את מתג SOUND (4) כדי לבחור את שדה הצליל הרצוי.
2. לחץ על מתג SOUND (4) כדי להגדיר את מערכת השמע לשדה הצליל שנבחר.

Outlander2010.indb 5-37 16/02/2010 16:05:31

סוג שדה הצליל	פרטים
NORMAL	שדה צליל זה מפיק אפקט צליל, שבו הצלילים הווקאליים בחזית והכלים עוטפים את המאזין.
STAGE	שדה צליל זה מפיק אפקט צליל, שבו הצלילים הווקאליים נמצאים מיד לפני הנהג, בדיוק כמו על במה.
LIVE	שדה צליל זה מפיק אפקט צליל, הדומה להופעה חיה מחוץ למבנה, בה המאזין נעטף בצלילים מכל הכוונים.
HALL	שדה צליל זה מפיק אפקט צליל, הדומה לאולם קונצרטים עם אקוסטיקה מהדהדת.

BASS (בקרת הצלילים הנמוכים)

סובב את מתג SOUND (4) לצליל הנמוך הרצוי.

MID (בקרת צלילי הביניים)

סובב את מתג SOUND (4) לצליל הביניים הרצוי.

TREBLE (בקרת הצלילים הגבוהים)

סובב את מתג SOUND (4) לצליל הגבוה הרצוי.

FADER (איזון בין הרמקולים הקדמיים לאחוריים)

סובב את מתג SOUND (4) כדי לאזן את עוצמת הקול מהרמקולים הקדמיים והאחוריים.

BALANCE (איזון בין הרמקולים השמאליים לימניים)

סובב את מתג SOUND (4) כדי לאזן את עוצמת הקול בין הרמקולים השמאליים והימניים.

הערה

- כאשר ההגדרה היא 0, יישמע צפצוף.
- כאשר SUB PUNCH (צלילים נמוכים), הסוג (TYPE) או השדה (FIELD) משתנה, הצליל ייקטע לרגע, אך הדבר אינו מעיד על תקלה.
- מצב בקרת השמע ייכבה אם הרדיו או נגן התקליטורים יופעלו, או כאשר לא מבוצע שום כוונון במשך 10 שניות.

פונקציית SCV – פעולת פיצוי עוצמת צליל בהתאם למהירות

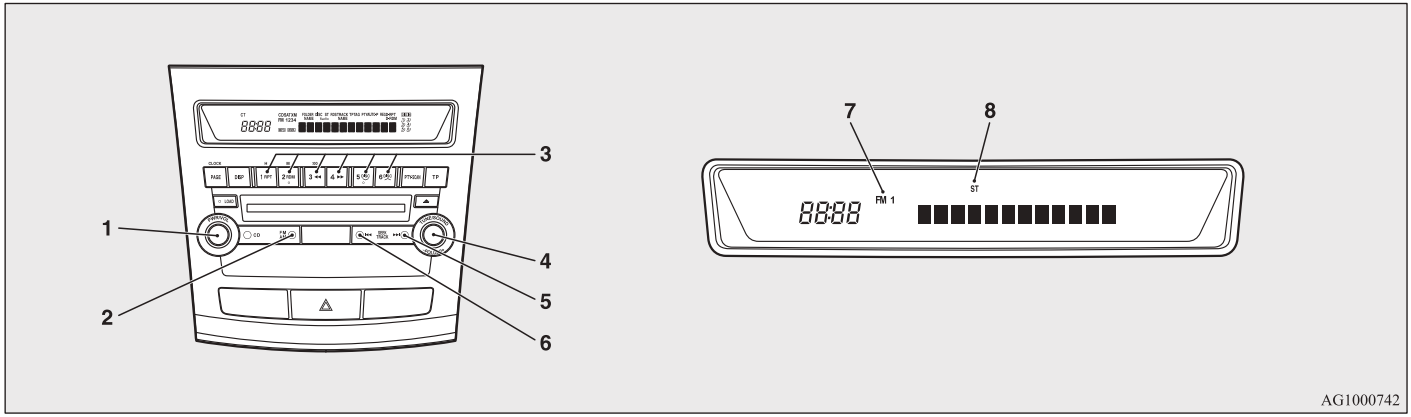
פעולת פיצוי עוצמת הצליל בהתאם למהירות, מכוונת את עוצמת הקול, הצלילים הנמוכים, צלילי הביניים והצלילים הגבוהים בהתאם למהירות הנהיגה.

ניתן להפעיל ולהפסיק את פעולת פונקציית SCV.

עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

Outlander2010.indb 5-38 16/02/2010 16:05:31

לוח בקרת רדיו ותצוגה



1- מתג PWR (הפעלה/כיבוי)
2- לחצן AM/FM (בחירת FM/MW/LW)
3- לחצני בחירת תחנות שמורות
4- מתג TUNE (כוונון תחנה)
5- לחצן SEEK (חיפוש כלפי מעלה)
6- לחצן SEEK (חיפוש כלפי מטה)
7- מחוון FM (FM3/FM2/FM1)
8- מחוון ST (סטריאו)

Outlander2010.indb 5-39 16/02/2010 16:05:32

האזנה לרדיו

1. לחץ על מתג ההפעלה (PWR) (1) או על לחצן AM/FM (2) להפעלת הרדיו.
   לחץ על מתג ההפעלה (PWR) (1) שוב כדי לכבות את הרדיו.
2. לחץ על מתג AM/FM (2) לבחירת תחום התדרים הרצוי.
3. סובב את מתג TUNE (4) או לחץ על SEEK (5 או 6) או לחץ על אחד מלחצני בחירת התחנות השמורות (3) כדי למצוא תחנת רדיו.

כוונון הרדיו

כוונון תדר אוטומטי

לאחר לחיצה על לחצן SEEK (5 או 6), תחנה שנקלטה תיבחר באופן אוטומטי ותושמע.

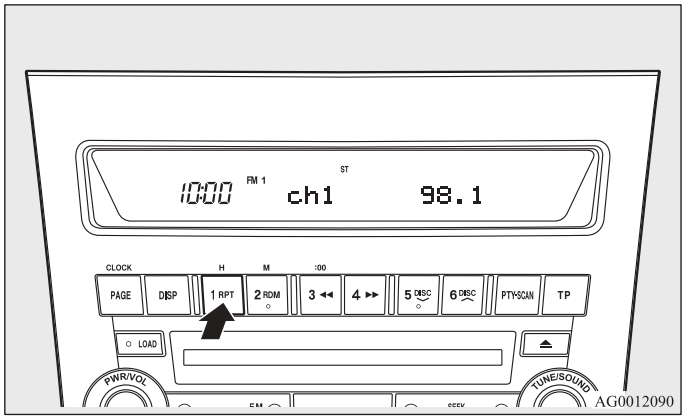
כוונון ידני

התדר משתנה בכל פעם שמתג TUNE (4) מסובב. סובב את המתג כדי לבחור בתחנת השידור הרצויה.

הכנסת תדרים לזיכרון

הגדרה ידנית

אתה יכול לשייך ללחצני בחירת התחנות השמורות (3) עד 18 תחנות FM (6 תחנות ב-FM1, 6 תחנות ב-FM2, 6 תחנות ב-FM3), וכן 6 תחנות בתדרי MW ו-6 תחנות בתדרי LW. (תחנות השמורות בזיכרון תימחקנה על-ידי כל תחנה שמורה חדשה).



בצע את הפעולות שלהלן.

1. לחץ על לחצן SEEK (5 או 6), או סובב את מתג TUNE (4) אל התדר שאותו אתה רוצה לשמור בזיכרון.
2. לחץ על אחד מלחצני בחירת התחנות השמורות (3) עד להישמע צפצוף.
   הצליל ייקטע לרגע בעת שהתדר מוכנס לזיכרון. מספר הזיכרון של התדר המוכנס והתדר מוצגים.
3. ניתן לאחזר את התדר השמור בזיכרון על-ידי לחיצה על הלחצן ושחרורו בתוך שנייה אחת.

Outlander2010.indb 5-40 16/02/2010 16:05:33

הערה

• ניתוק של המצבר ימחק את כל התדרים השמורים ברדיו.

כוונון אוטומטי

בשיטה זו, כל התחנות שכוונו באופן ידני בתחום התדרים שנבחר, מוחלפות בתחנות בתחום התדרים שנבחרות על פי עוצמת השידור שלהן.
הרדיו בוחר באופן אוטומטי 6 תחנות בתחום FM (FM3 בלבד), 6 תחנות בתחום MW ו-6 תחנות בתחום LW.

בצע את הפעולות שלהלן.

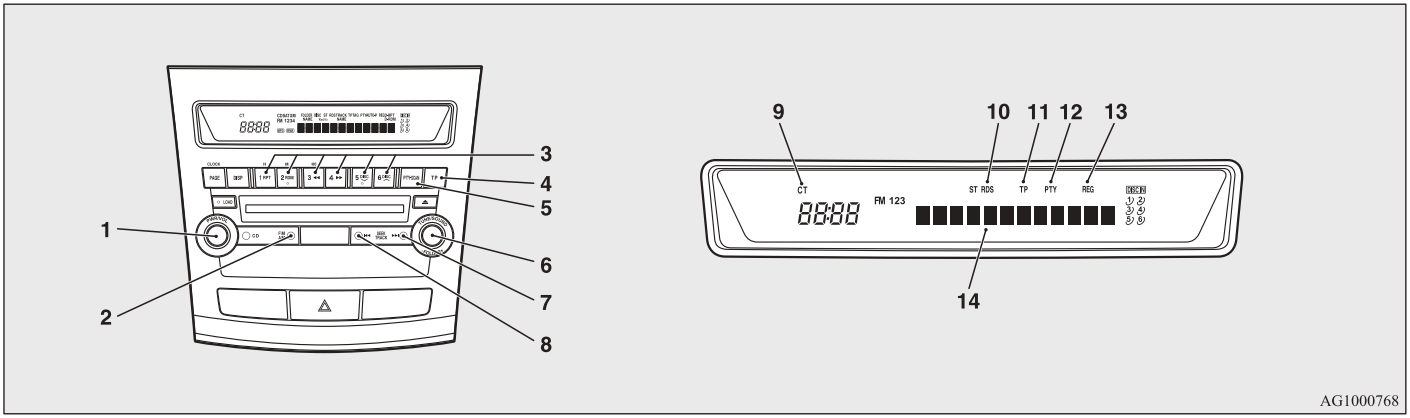
1. כאשר מצב הרדיו נבחר, לחץ על לחצן AM/FM (2) במשך 2 שניות או יותר. 6 התחנות בעלות עוצמת השידור החזקה ביותר תשויכנה ללחצנים לבחירת תחנות שמורות (3), כאשר התחנה בתדר הנמוך ביותר תישמר בלחצן בעל המספר הנמוך ביותר.
2. כאשר אתה לוחץ לחיצה ממושכת על הלחצן לבחירת תחנות שמורות (3) כדי לבחור במספר ערוץ, הרדיו יתחיל לקלוט את התחנה השמורה באותו מספר.

הערה

• אם תלחץ על לחצן AM/FM (2) במשך 2 שניות או יותר, כאשר הרדיו נמצא בתחום תדרים FM1 או FM2, הרדיו יעבור באופן אוטומטי לתחום FM3 שבו יופעלו הכוונון והשמירה האוטומטיים.

Outlander2010.indb 5-41 16/02/2010 16:05:34

RDS – מערכת נתוני רדיו



1- מתג PWR (הפעלה/כיבוי)
2- לחצן AM/FM (בחירת FM/MW/LW)
3- לחצני בחירת תחנות שמורות
4- לחצן תכניות תנועה (TP)
5- לחצן PTY (סוג תוכנית)
6- מתג TUNE (כוונון תחנה)
7- לחצן SEEK (חיפוש כלפי מעלה)
8- לחצן SEEK (חיפוש כלפי מטה)
9- CT (מחוון שעון)
10- מחוון RDS (מערכת נתוני רדיו)
11- חיווי זיהוי תוכנית תנועה (TP)
12- מחוון PTY (סוג תוכנית)
13- מחוון REG (חיווי תכניות אזוריות)
14- תצוגה

RDS (מערכת נתוני רדיו) משתמשת ב-PI (זיהוי תוכנית) וברשימה של AF (תדרים חליפיים) המשודרים ביחד עם שידור ה-FM. היא קולטת את שאר תדרי ה-FM המשדרים את אותה התוכנית ברשימת התדרים החליפיים ומתכוננת באופן אוטומטי אל התדר עם עוצמת השידור החזקה ביותר.
כלומר, אתה יכול להמשיך ולהאזין לאותה תוכנית במהלך נסיעה ארוכה, מבלי שתצטרך לכוונן את הרדיו לתדר חדש בעת שאתה יוצא מטווח השידור של התחנה שאותה אתה קולט.
RDS מתאפיינת גם בקליטה של סוג התוכנית (PT), בקליטה של הודעות מתפרצות בנושא דיווחי תנועה והודעות חירום במסגרת רשתות מוגברות אחרות (EON), וכן קליטה לא מוגבלת/מוגבלת של תכניות אזוריות.

Outlander2010.indb 5-42 16/02/2010 16:05:34

פונקציית AF (תדרים חליפיים)

פונקציית AF מוצאת את התדרים שבהם משודרת התוכנית שלה אתה מאזין, ובוחרת את התדר בעל עוצמת השידור החזקה ביותר.
פונקציית התדרים החליפיים פועלת כל הזמן, אלא אם תפסיק את פעולתה באופן ידני.

ניתן להפסיק ולהפעיל את פעולת ה-AF.
עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

פונקציית CT (שעון)

ניתן לכוונן את השעון באופן אוטומטי באמצעות שימוש באות RDS מתחנות RDS מקומיות. עיין ב-"שעון דיגיטלי" בעמוד 5-69.

פונקציית REG (תכניות אזוריות)

פונקציית REG מגבילה את הקליטה לתחנות משדרות תוכניות מקומיות.
תכנות אזורי ורשתות אזוריות מאורגנים באופן שונה בהתאם למדינה או לאזור (עשויים להשתנות על פי השעה, המדינה או אזור שידור), כך שאם אינך רוצה לקלוט תוכניות אזוריות באופן אוטומטי, אתה יכול להגדיר ש-REG ON לא יקלוט את התוכניות האזוריות.

ניתן להפסיק ולהפעיל את פונקציית REG.
עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

פונקציית חיפוש PI (מזהה תוכניות)

בעת נסיעה ארוכה, כאשר עוצמת השידור של התחנה שנבחרה חלשה, הרדיו מחפש תדר אחר המשדר את אותה התוכנית עם אותו קוד זיהוי תוכנית ברשימת התדרים החליפיים.
אם לא נמצא אף תדר המשדר את אותה התוכנית, הרדיו מחפש תדר המשדר ברשת תכניות אזוריות. כאשר הרדיו מצליח לאתר תחנה המשדרת ברשת התכניות האזוריות, מחוון התכניות האזוריות (REG) מופיע בתצוגה (13).

אם הרדיו אינו מוצא תכניות אזוריות, הוא חוזר לתחנה האחרונה שנבחרה.
במספר כלי רכב ניתן להפסיק ולהפעיל את פונקציית PI.
עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

הערה

- בעת החיפוש, מערכת השמע מושתקת. התצוגה מציגה את ההודעה WAIT או SEARCH.

PTY (סוג תוכנית)

שידורי RDS מסווגים לפי סוג תוכנית (PTY) כלהלן. השתמש במתג TUNE (6) לבחירת סוג התוכנית הרצוי.

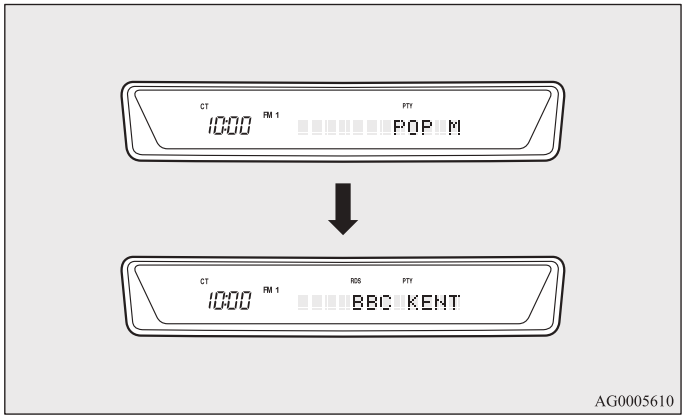
1. NEWS (חדשות)
2. AFFAIRS (עניני השעה)
3. INFO (מידע)
4. SPORT (ספורט)
5. EDUCATE (חינוך)
6. DRAMA (דרמה)
7. CULTURE (תרבות)
8. SCIENCE (מדע)
9. VARIED (רב גוני)
10. POP M (מוזיקת פופ)
11. ROCK M (מוזיקת רוק)
12. EASY M (מוזיקה קלה)
13. LIGHT M (מוזיקה קלאסית קלה)
14. CLASSICS (מוזיקה קלאסית)
15. OTHER M (מוזיקה אחרת)
16. WEATHER (מזג אוויר)
17. FINANCE (כלכלה)
18. CHILDREN (ילדים)

Outlander2010.indb 5-43 16/02/2010 16:05:35

19. SOCIAL (חברה)
20. RELIGION (דת)
21. PHONE IN (שיחת טלפון)
22. TRAVEL (טיול)
23. LEISURE (פנאי)
24. JAZZ (ג'אז)
25. COUNTRY (קאנטרי)
26. NATIONAL M (מוזיקה לאומית)
27. OLDIES (שירים ישנים)
28. FOLK M (מוזיקה עממית)
29. DOCUMENT (תכניות תעודה)

חיפוש שידור של סוג התוכנית הרצוי:

1. לחץ על לחצן PTY (5)
2. סובב את מתג TUNE (6), או לחץ על לחצן לבחירת תחנות שמורות (3) לבחירת סוג התוכנית הרצוי.
3. 2 שניות לאחר בחירת סוג התוכנית הרצוי, הרדיו יתחיל לחפש שידור עם סוג התוכנית הרצוי. בעת החיפוש, סוג התוכנית מהבהב בתצוגה.
4. כאשר הרדיו מוצא תחנה המשדרת את סוג התוכנית הרצוי, התצוגה תציג את שם התחנה.



הערה

- אם לחצן SEEK (7 או 8) נלחץ, הרדיו ינסה למצוא שידור אחר של תוכנית מהסוג שנבחר.
- אם לא נמצאה תוכנית מהסוג הנבחר, המילה EMPTY (ריק) תוצג בתצוגה במשך כ-5 שניות, והרדיו יחזור לתחנה הקודמת.

הזנת סוג תוכנית לזיכרון

ניתן להזין עד 6 סוגי תכניות לזיכרון.
בצע את הפעולות שלהלן.

1. לחץ על מתג TUNE (6) כדי לכוונן את סוג התוכנית הרצוי בזיכרון.
2. לחץ על אחד מלחצני בחירת התחנות השמורות (3) למשך 2 שניות או יותר. הצליל ייקטע לרגע בעת שסוג התוכנית יוזן לזיכרון. מספר הזיכרון של סוג התוכנית שהוזן וסוג התוכנית מוצגים.
3. אחזור סוג התוכנית מהזיכרון על-ידי לחיצה על הלחצן ושחרורו תוך 2 שניות.

Outlander2010.indb 5-44 16/02/2010 16:05:35

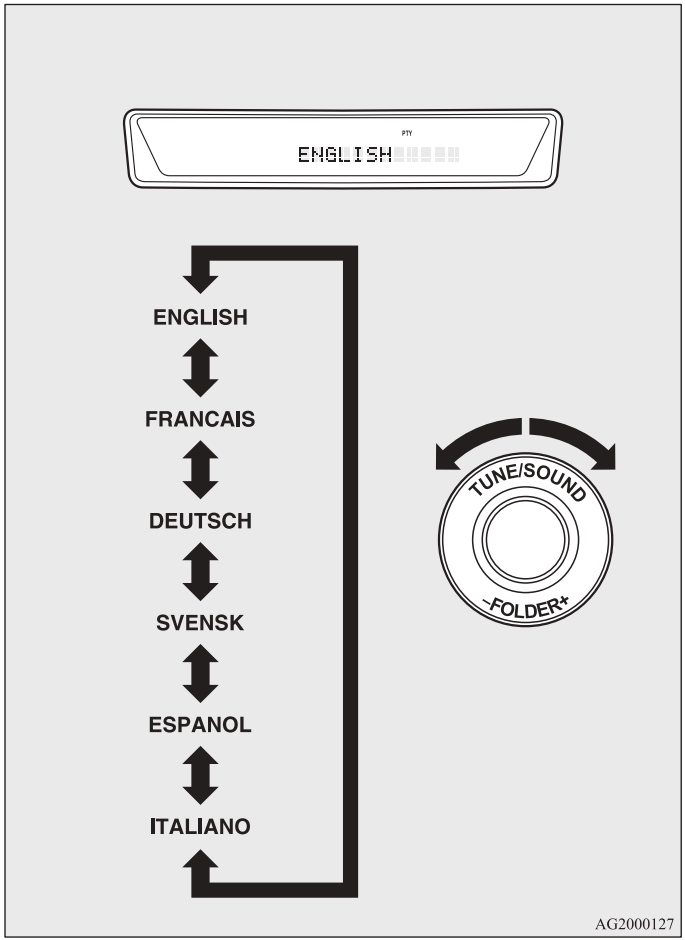
שינוי שפת התצוגה של סוג התוכנית

אתה יכול לבחור בשפה הרצויה מבין השפות אנגלית, צרפתית, גרמנית, שבדית, ספרדית ואיטלקית.

1. לחץ על מתג TUNE (6) במשך 2 שניות או יותר לבחירת שפת התצוגה של סוג התוכנית.
   עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.
2. סובב את מתג TUNE (6) לבחירת שפה.

הערה

- לאחר בחירת מצב, אתה יכול לצאת ממצב הגדרת הפונקציות באמצעות אחת מהפעולות הבאות:
  - לחץ על מתג TUNE (6) במשך 2 שניות לפחות.
  - אל תבצע אף פעולה במשך 10 שניות.



Outlander2010.indb 5-45 16/02/2010 16:05:36

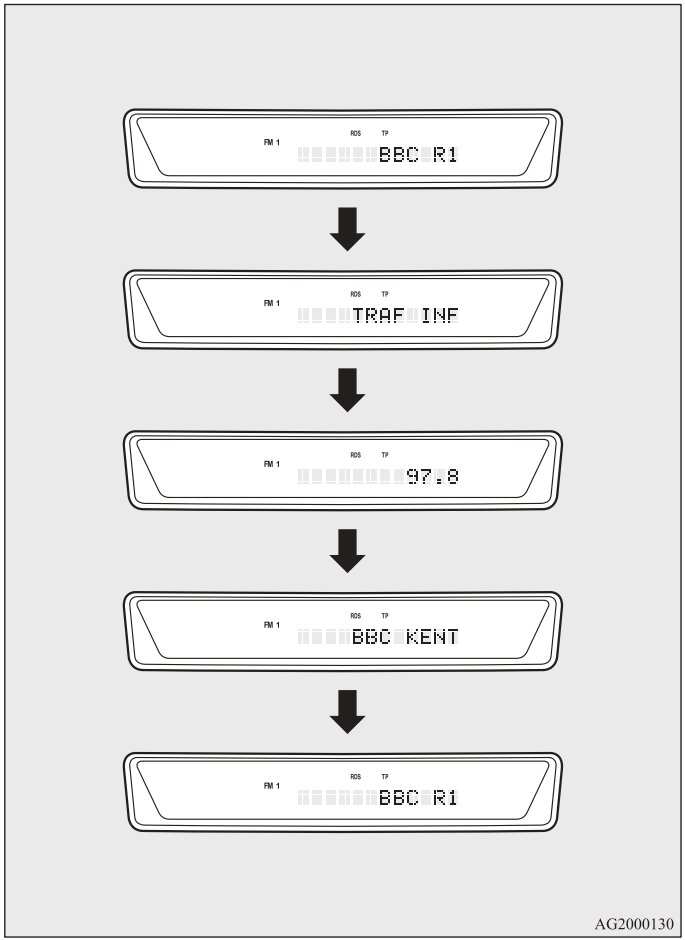
דיווחי תנועה

הרדיו יתכוונן באופן אוטומטי לשידורים של דיווחי תנועה בעת קליטת שידורי FM או השמעת תקליטורים.
לבחירת הפונקציה, בצע את ההוראות שלהלן.

1. לחץ על לחצן 4) TP). ההודעה TP (11) תופיע בתצוגה.
   אם ניתן לקלוט נתוני RDS, התצוגה תציג את ההודעה RDS (10).
   אם לא ניתן לקלוט, ההודעה NO RDS (אין נתוני רדיו) תוצג במשך כ-5 שניות.
2. אם הרדיו מאתר דיווחי תנועה בתחנה שנבחרה או בתחנה אחרת, ההודעה TRAF INF (דיווחי תנועה) תופיע בתצוגה למשך 5 שניות, ולאחריה יופיע התדר במשך 2 שניות. לאחר מכן יוצג שם התחנה המשדרת את דיווחי התנועה שאתה עומד להאזין לה. כוונן עוצמת הקול מבוצע בנפרד עבור תוכניות שמע רגילות ועבור דיווחי תנועה. עוצמת הקול תשתנה באופן אוטומטי לעוצמה שנקבעה בעת קליטת שידור דיווחי התנועה הקודמים. כאשר שידור מידע התנועה הסתיים, הרדיו יחזור לתוכנית הקודמת שנקלטה ולעוצמת הקול שנקבעה לה.
3. לחץ על לחצן TP (4) כדי לחזור למצב הקודם.

הערה

- כאשר ההודעה TP מופיעה בתצוגה, הרדיו עוצר רק בתחנות המשדרות דיווחי תנועה, גם אם מתג TUNE (6) מסובב.

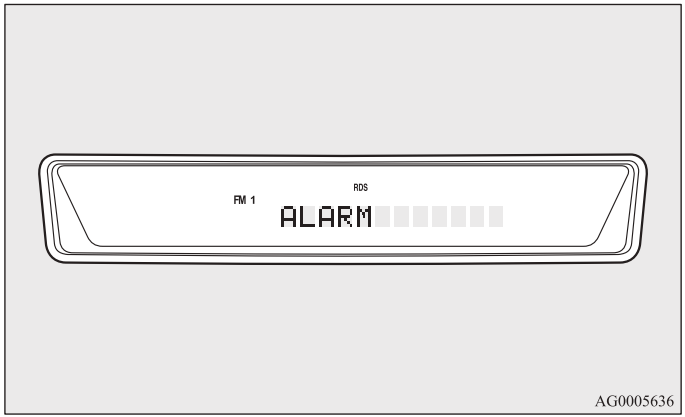


Outlander2010.indb 5-46 16/02/2010 16:05:37

פונקציית חיפוש TP (תוכנית דיווחי תנועה)

פונקציית ההמתנה לקליטת תוכנית דיווחי תנועה פעילה (מחוון TP (11) מופיע בתצוגה), וכ-45 שניות לאחר שמחוון (RDS) (10) נכבה עקב אות שידור חלש, או שבחירת התחנה עברה מתחנה המשדרת דיווחי תנועה לתחנה שאינה משדרת דיווחי תנועה, יישמע צפצוף 5 פעמים, והרדיו יחפש תחנת שידור דיווחי תנועה בכל התדרים באופן אוטומטי.
ניתן להפסיק ולהפעיל את פונקציית חיפוש TP.
עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמוד 5-26.

שידורי חירום



אם שידור חירום נקלט בעת קליטת שידור FM או השמעת תקליטור, ובזמן שמתג ההצתה נמצא במצב ACC או ON, ההודעה ALARM תופיע בתצוגה, ושידור החירום יתפרץ לתוכנית הנוכחית. כוונן עוצמת הקול מבוצע בנפרד להאזנה לתוכניות שמע רגילות ולהאזנה לשידורי חירום.

עוצמת הקול תשתנה באופן אוטומטי לעוצמה שהוגדרה בעת קליטת שידור החירום או שידור דיווחי התנועה הקודם. כאשר שידור החירום הסתיים, הרדיו יחזור לתוכנית הקודמת שנקלטה ולעוצמת הקול שנקבעה לה.

מצב הגדרת פונקציות

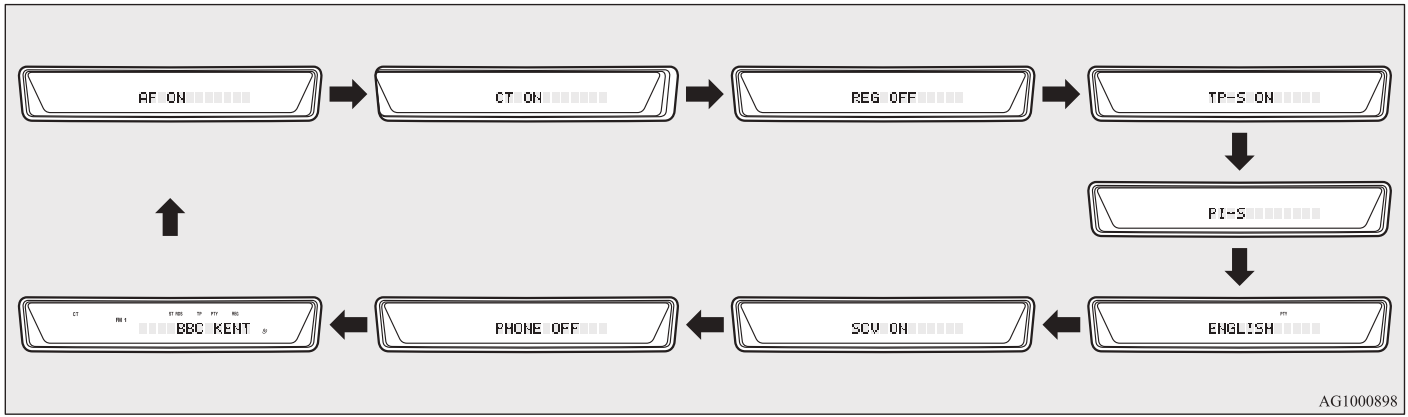
ניתן לשנות את הפונקציות הבאות:

- AF (תדרים חליפיים)
- CT (שעון)
- REG (תוכניות אזוריות)
- TP-S (תוכנית דיווחי תנועה)
- PI-S (זיהוי תוכנית)
- שפת התצוגה של PTY (סוג התוכנית)
- SCV (פיצוי עוצמת צליל בהתאם למהירות)

Outlander2010.indb 5-47 16/02/2010 16:05:38

נהיגה מהנה

1. לחץ על מתג TUNE (6) במשך 2 שניות או יותר לבחירת מצב הגדרת הפונקציות.



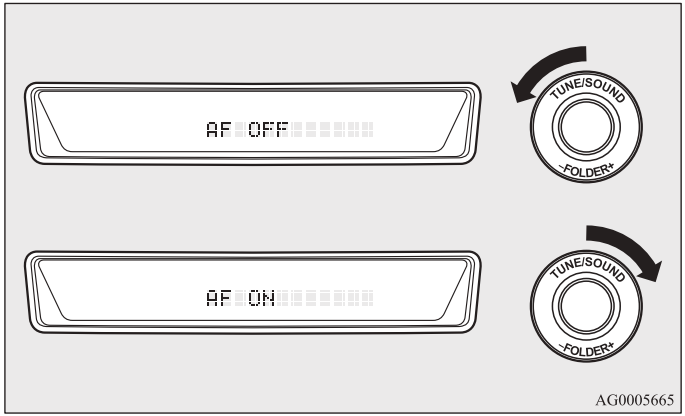
Outlander2010.indb 5-48 16/02/2010 16:05:39

לחץ שוב ושוב על מתג TUNE (6) לבחירת המצב שאתה רוצה לשנות.
הסדר הוא: AF ← CT ← REG ← TP-S ← PI-S ← שפת התצוגה של PTY ← SCV ← PHONE ← מצב הגדרת פונקציות OFF.

הערה

- על אף שההודעה PHONE מופיעה בתצוגה, הפונקציה PHONE (טלפון) אינה פעילה.

3. בחר את ההגדרה הרצויה לכל אחד מהמצבים- ON (מופעל) או OFF (מופסק) כמופיע להלן.
ההגדרה תופיע בתצוגה.

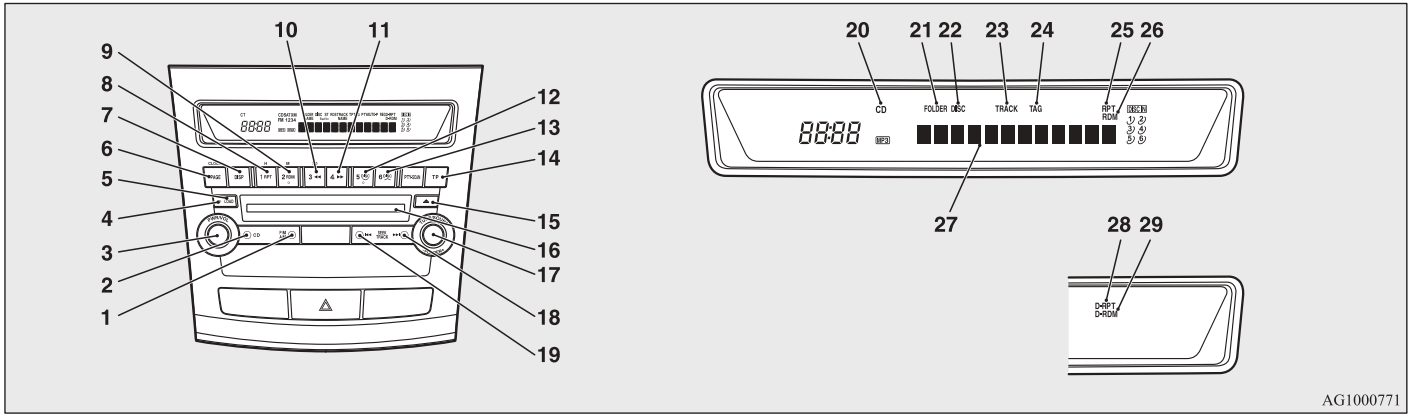


הערה

- לאחר בחירת מצב, אתה יכול לצאת ממצב הגדרת הפונקציות באמצעות אחת מהפעולות הבאות:
  - לחץ על מתג TUNE (6) במשך 2 שניות לפחות.
  - אל תבצע אף פעולה במשך 10 שניות.
- להוראות בנוגע להגדרה של שפת התצוגה של סוג התוכנית, עיין ב-"שינוי שפת התצוגה של סוג התוכנית" בעמוד 5-24.

Outlander2010.indb 5-49 16/02/2010 16:05:40

לוח בקרת נגן תקליטורים ותצוגה



1- לחצן AM/FM
2- לחצן CD (מעבר למצב תקליטור)
3- מתג PWR (הפעלה/כיבוי)
4- מחוון LOAD (הכנסת תקליטור)
5- לחצן LOAD
6- לחצן PAGE (גלילת שמות)
7- לחצן DISP (תצוגה)
8- לחצן RPT (השמעה חוזרת)
9- לחצן RDM (אקראי)
10- לחצן ◀◀ (הרצה מהירה אחורה)
11- לחצן ▶▶ (הרצה מהירה קדימה)
12- לחצן DISC (תקליטור קודם)
13- לחצן DISC (תקליטור הבא)
14- לחצן SCAN (סריקה)
15- לחצן הוצאה
16- חריץ להכנסת תקליטורים
17- מתג FOLDER (תיקייה)
18- לחצן ▶▶| (רצועה הבאה)
19- לחצן |◀◀ (רצועה קודמת)
20- מחוון CD (תקליטור)
21- מחוון FOLDER (תיקייה)
22- מחוון DISC (תקליטור)
23- מחוון TRACK (מספר הרצועה)
24- מחוון TAG (תווית)
25- מחוון RPT (השמעה חוזרת)
26- מחוון RDM (אקראי)
27- תצוגה
28- מחוון D-RPT
29- מחוון D-RDM

Outlander2010.indb 5-50 16/02/2010 16:05:41

האזנה לתקליטור

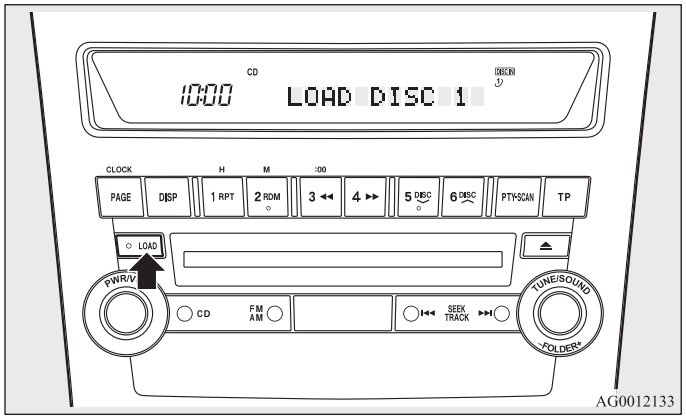
ניתן להכניס ולהוציא תקליטורים באמצעות לחצן LOAD (5) או לחצן הוצאת התקליטורים (15) גם אם מערכת השמע אינה פועלת.

1. לחץ על מתג PWR (3) כדי להפעיל ולהפסיק את פעולת מערכת השמע. מערכת השמע תפעל במצב האחרון שבו היא הייתה לפני שפעולתה הופסקה.
2. לחץ על לחצן CD (2) כדי לעבור למצב CD (תקליטור). אם התקליטור כבר נמצא במחליף התקליטורים, הוא יתחיל להשמיעו.
3. כדי לעצור את התקליטור, לחץ על מתג PWR (3), או עבור למצב רדיו על-ידי לחיצה על לחצן AM/FM (1), או הוצא את התקליטור על-ידי לחיצה על לחצן הוצאת התקליטורים (15).

הערה

- כדי לכוונן את עוצמת הקול ואת הצלילים, עיין ב-"כוונן עוצמת הקול" בעמוד 5-36, וב-"כוונן הצלילים" בעמוד 5-37.
- ניתן להכניס עד 6 תקליטורים במחליף התקליטורים.
- לא ניתן לעשות שימוש בתקליטור 8 ס"מ במחליף תקליטורים זה.
- לקבלת מידע הנוגע לטיפול בתקליטורים, עיין ב-"טיפול בתקליטורים" בעמוד 5-65.

הטענת תקליטורים



הטענה של תקליטור בודד

1. לחץ לחיצה קצרה על לחצן LOAD (5).
2. מחליף התקליטורים יציג את ההודעה WAIT בתצוגה, ויתכונן להטענת תקליטורים.
3. כאשר מחליף התקליטורים מוכן להטענת תקליטורים, מחוון LOAD (4) יידלק, וההודעה LOAD DISC No. (1-6) תופיע בתצוגה (הטען תקליטור מספר (1-6)).
4. כאשר התקליטור מוכנס לחריץ ה-CD, הוא יתחיל לנגן.

Outlander2010.indb 5-51 16/02/2010 16:05:43

הערה

- אם ישנם מספר חריצי הטענה ריקים, אתה יכול לבחור החריץ הרצוי בלחיצה על לחצני התקליטור (DISC) (12 או 13).
- אם לא תכנים תקליטור במהלך כ-15 שניות לאחר שמחליף התקליטורים מוכן להטענת תקליטור, מצב ההמתנה להטענה יתבטל.

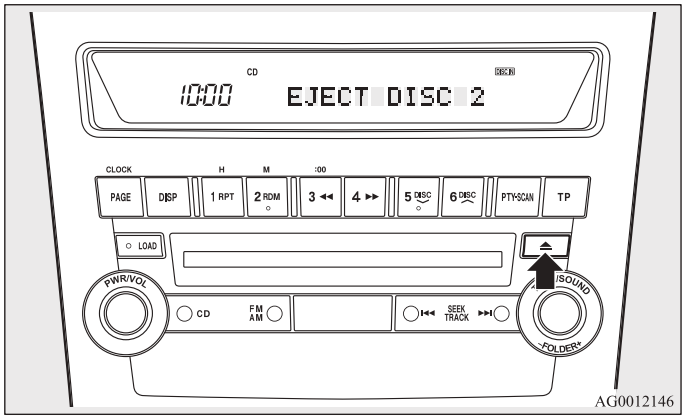
הטענה של כל התקליטורים

1. לחץ על לחצן LOAD (5) במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף).
2. מחליף התקליטורים יבחר בחריץ ההטענה הריק עם המספר הנמוך ביותר ויעבור למצב המתנה להטענה.
3. כאשר התצוגה מציגה "LOAD DISC No. (1-6)" (הטען תקליטור מספר (1-6)), מחליף התקליטורים יבחר בחריץ ההטענה הריק הבא באופן אוטומטי.
4. חזור על השלבים שתוארו עד שיוטענו תקליטורים בכל החריצים. השמעת התקליטורים תתחיל מהתקליטור האחרון שהכנסת.

הערה

- אם תלחץ שוב על לחצן LOAD (5) בעת שמחליף התקליטורים נמצא במצב המתנה להטענה, מצב ההמתנה להטענה יבוטל.

הוצאת תקליטורים



הוצאה של תקליטור בודד

לחץ לחיצה קצרה על לחצן הוצאת התקליטורים (15), כדי להוציא את התקליטור הנוכחי שנבחר.

הערה

- אם תלחץ על לחצן הוצאת התקליטורים (Eject) (15) בעת שבתצוגה מופיעה ההודעה LOAD DISC No. (1-6) (הטען תקליטור מספר (1-6)), מצב ההמתנה להטענה יבוטל והתקליטור הבא יוצא החוצה.
- אם לא תסיר את התקליטור שהוצא מחריץ ההטענה במשך 15 שניות, התקליטור יוטען שוב ומצב הוצאת התקליטורים יבוטל. התקליטור שהוטען מחדש לא יושמע.

Outlander2010.indb 5-52 16/02/2010 16:05:44

הוצאה של כל התקליטורים

1. לחץ על לחצן הוצאת התקליטורים (15) במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף).
2. התקליטור הנבחר יוצא החוצה. כאשר תסיר את התקליטור מחריץ ההטענה, התקליטור הבא יוצא החוצה.
3. חזור על השלבים שתוארו עד שכל התקליטורים ייצאו החוצה. מחליף התקליטורים יעבור למצב המתנה להטענה.

הערה

- אם לא תסיר את התקליטור שהוצא מחריץ ההטענה במשך 15 שניות, התקליטור יוטען שוב ומצב הוצאת התקליטורים יבוטל. התקליטור שהוטען מחדש לא יושמע.

בחירת תקליטור רצוי

אתה יכול לבחור בתקליטור הרצוי באמצעות לחצן DISC (12 או 13). התקליטור הפעיל יוצג בתצוגה.

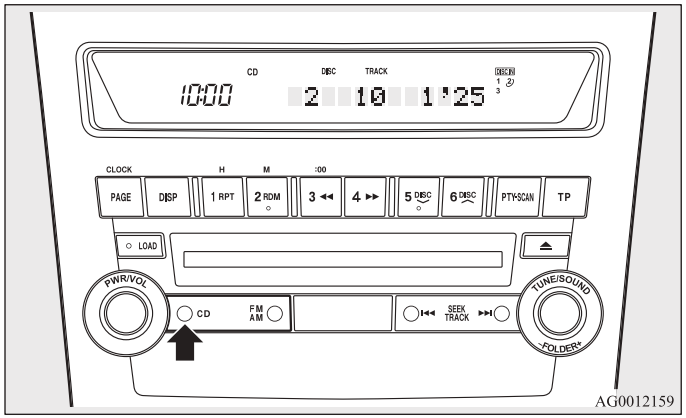
התקליטור הבא

לחץ שוב ושוב על לחצן DISC (13) עד שהתקליטור הרצוי יופיע בתצוגה.

התקליטור הקודם

לחץ שוב ושוב על לחצן DISC (12) עד שהתקליטור הרצוי יופיע בתצוגה.

האזנה לתקליטור מוזיקה

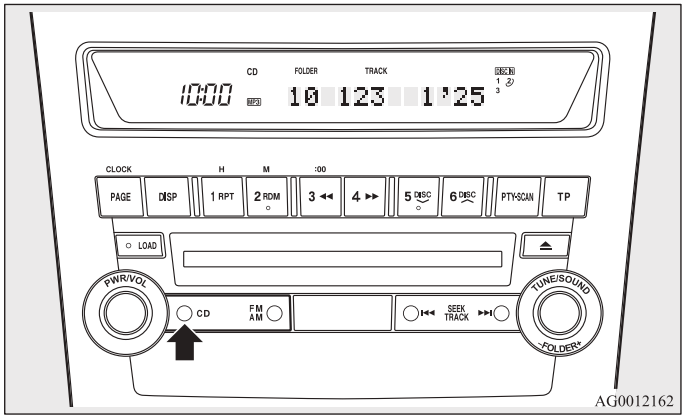


לחץ על לחצן CD (2) אם נמצאים תקליטורים בתוך נגן התקליטורים. מערכת השמע תעבור למצב CD ותתחיל להשמיע. מספר התקליטור, מספר הרצועה בתקליטור וזמן ההשמעה יופיעו בתצוגה. התקליטורים יושמעו בזה אחר זה וברציפות.

Outlander2010.indb 5-53 16/02/2010 16:05:46

האזנה לתקליטור MP3

מחליף תקליטורים אוטומטי זה מאפשר לך להשמיע קובצי MP3 (MPEG Audio Layer-3) המוקלטים על-גבי תקליטורים רגילים, CD-R (תקליטורים הניתנים לצריבה), ו-CD-RW (תקליטורים לצריבה חוזרת) ובתבניות קבצים ISO9660 רמה 1/רמה 2, Joliet ו-Romeo. כל תקליטור יכול להכיל עד 255 קבצים המסודרים בעד 100 תיקיות בעד 16 רמות. ניתן להציג תווית מידע ID3 בעת השמעת קובץ MP3. לקבלת מידע אודות תוויות מידע ID3, עיין ב-"תצוגת מלל תקליטור ושמות קובצי MP3" בעמוד 5-34.



לחץ על לחצן CD (2) אם נמצאים תקליטורים בתוך מחליף התקליטורים האוטומטי.
ההודעה READING תוצג, וההשמעה תתחיל. מספר התיקייה, מספר הרצועה, זמן ההשמעה וחיווי MP3 יופיעו בתצוגה.

הערה

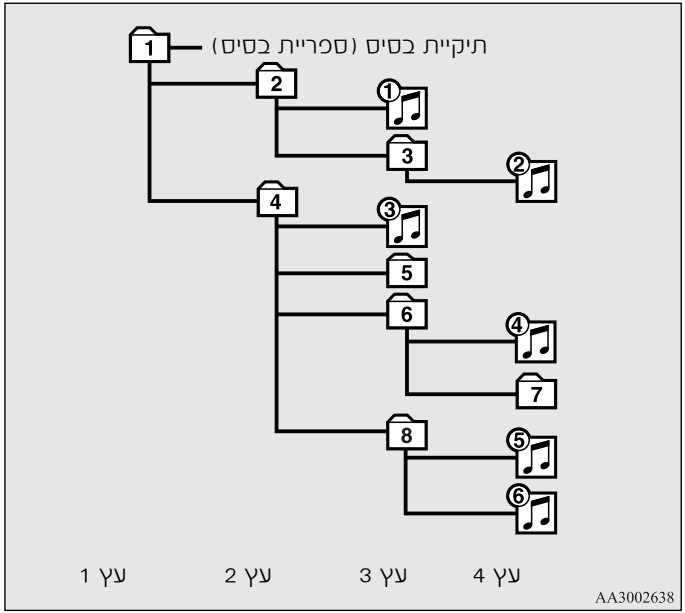
- בעת האזנה לתקליטור שעליו הוקלטו קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, ניתן לעבור בין קריאה של קובץ, שמע דיגיטלי, קריאה של קובצי MP3 וקריאה של מקור שמע חיצוני בלחיצה על מתג CD במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף).
  לקבלת מידע אודות כניסה ממקור שמע חיצוני, עיין ב-"שימוש בכניסת מקור שמע חיצוני" בעמוד 5-59.
- בתקליטור שעליו הוקלטו קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, קובצי השמע דיגיטלי יושמעו ראשונים.
- איכות הצליל המושמע תלויה בתוכנת הקידוד ובקצב הסיביות. לקבלת מידע נוסף עיין במדריך ההפעלה של תוכנת הקידוד.
- ייתכן שיידרש זמן עד לתחילת ההשמעה, בהתאם לפריסה של הקבצים והתיקיות.
- תוכנות המרה וצריבת קובצי MP3 אינן מצורפות ליחידה זו.
- אתה יכול להיתקל בבעיות בהשמעת קובצי MP3 או בהצגת המידע שלהם, אם הוקלטו בתוכנות מסוימות או בכונני הקלטה מסוימים (כונני CD-R/RW).
- אם נצרבו קבצים או תיקיות רבים השונים מקובצי MP3, ייתכן שיעבור זמן עד לתחילת ההשמעה.
- יחידה זו אינה מקליטה קובצי MP3.
- לקבלת מידע אודות תקליטורים מסוג CD-R/RW, עיין ב-"הערות אודות תקליטורים מסוג CD-R/RW" בעמוד 5-67.

⚠ זהירות

- ניסיון להשמיע קובץ שאינו בתבנית MP3 ויש לו סיומת mp3. עלול לייצר רעש ברמקולים, עלול להזיק לרמקולים ולהזיק באופן משמעותי לחוש השמיעה שלך.

Outlander2010.indb 5-54 16/02/2010 16:05:48

*סדר בחירת תיקיות/סדר השמעת קובצי **MP3** (דוגמה)*



בחירת תיקייה

לפי הסדר 1 – 8

בחירת קובץ

לפי הסדר 1 – 6

הרצה מהירה קדימה/אחורה של התקליטור

הרצה מהירה קדימה

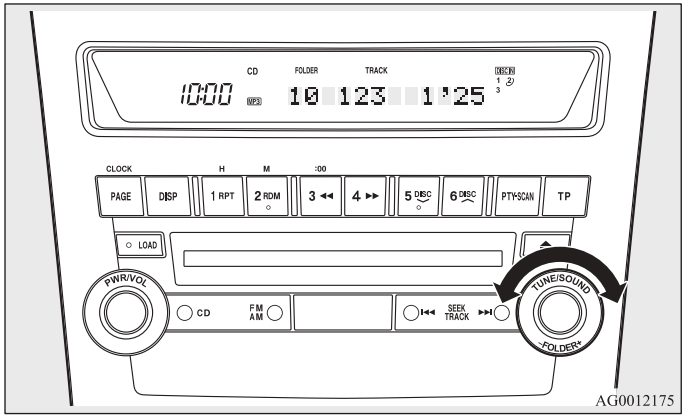
הרצה מהירה קדימה בתקליטור מתבצעת על-ידי לחיצה ממושכת על לחצן ▶▶ (11).
ההשמעה תתחיל עם שחרור הלחצן.

הרצה מהירה אחורה

הרצה מהירה אחורה בתקליטור מתבצעת על-ידי לחיצה ממושכת על לחצן ◀◀ (10).
ההשמעה תתחיל עם שחרור הלחצן.

*בחירת תיקייה (תקליטור **MP3** בלבד)*

אתה יכול לבחור בתיקייה הרצויה על-ידי סיבוב מתג FOLDER (17).



Outlander2010.indb 5-55 16/02/2010 16:05:50

תיקייה קדימה
סובב את מתג FOLDER (17) עם כיוון השעון, עד שמספר התיקייה הרצויה יופיע בתצוגה.

תיקייה אחורה
סובב את מתג FOLDER (17) נגד כיוון השעון, עד שמספר התיקייה הרצויה יופיע בתצוגה.

בחירת רצועה

אתה יכול לבחור רצועה באמצעות הלחצנים ◄◄I או I►► (19 או 18).

רצועה קדימה
התקליטור ידלג על שירים לפי מספר הפעמים שלחצת על I►► (18). התצוגה תציג את מספר הרצועה שנבחרה.

רצועה אחורה
התקליטור ידלג על שירים לפי מספר הפעמים שלחצת על ◄◄I (19). התצוגה תציג את מספר הרצועה שנבחרה.

השמעה חוזרת של רצועות

השמעה חוזרת של רצועה
לחץ על לחצן RPT (8) כדי להשמיע שוב את אותה רצועה.
אם לחצן RPT נלחץ, מחוון RPT (25) יופיע.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

השמעה חוזרת של תקליטור (תקליטורי מוזיקה בלבד)
בעת ששיר מושמע, לחץ על לחצן RPT (8) במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף). חיווי D-RPT (28) יופיע והתקליטור יחזור על כל השירים המופיעים בתקליטור.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

השמעה חוזרת של שירים באותה תיקייה (תקליטורי MP3 בלבד)
בעת ששיר מושמע, לחץ על לחצן RPT (8) במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף). מחוון D-RPT (28) יופיע והתקליטור ישמיע שוב את השירים המופיעים בתיקייה המכילה את השיר המושמע כעת.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

הערה
- בתקליטור שעליו הוקלטו קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, מצב השמעה חוזרת יביא להשמעה חוזרת של קבצים מאותה תבנית בלבד (קובצי CD-DA או MP3).

שינוי סדר ההשמעה של רצועות

סדר השמעה אקראי בתקליטור (תקליטורי מוזיקה בלבד)
אם לחצן RDM (9) נלחץ, מחוון RDM (26) יופיע, והרצועות המושמעות תיבחרנה בסדר אקראי.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

סדר השמעה אקראי בתיקייה (תקליטורי MP3 בלבד)
אם לחצן RDM (9) נלחץ, מחוון RDM (26) יופיע, והרצועות המושמעות תיבחרנה בסדר אקראי, מתוך התיקייה שנבחרה.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

סדר השמעה אקראי בכל התקליטורים במחליף התקליטורים (תקליטורי מוזיקה בלבד)
לחץ על לחצן RDM (9) במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף). מחוון D-RDM (29) יופיע, והרצועות המושמעות תיבחרנה בסדר אקראי מתוך כל התקליטורים שבמחליף התקליטורים.
כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

Outlander2010.indb 5-56 16/02/2010 16:05:52

סדר השמעה אקראי בכל התיקיות בתקליטור (תקליטורי MP3 בלבד)

לחץ על לחצן RDM (9) במשך 2 שניות או יותר (עד שיישמע צפצוף). מחוון D-RDM (29) יופיע, והרצועות המושמעות תיבחרנה בסדר אקראי, מתוך כל התיקיות בתקליטור שנבחר. כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

הערה

- במצב סדר השמעה אקראי בכל התקליטורים, אם תקליטור המכיל קובצי MP3 הוטען במחליף התקליטורים האוטומטי, המחליף ידלג עליו ויעבור לתקליטור המוזיקה הבא.
- בתקליטור המכיל קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, מצב הסריקה יביא להשמעה אקראית של קבצים מאותה תבנית בלבד (קובצי CD-DA או MP3 בלבד).

מציאת ההתחלה של כל רצועה בדיסק להשמעה

לחץ על לחצן SCAN (14). ההודעה SCAN תופיע בתצוגה, ומחליף התקליטורים ישמיע את 10 השניות הראשונות של כל רצועה בתקליטור שנבחר. מספר הרצועה יהבהב בעת שמצב סריקה נבחר. כדי לצאת ממצב זה, לחץ שוב על הלחצן.

הערה

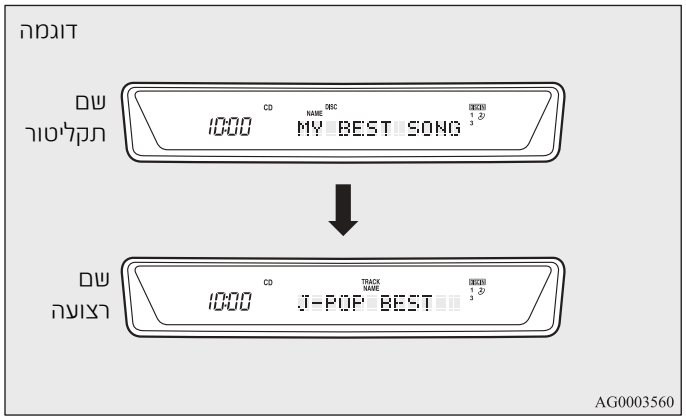
- לאחר שכל הרצועות בתקליטור נסרקו, השמעה מחודשת תתחיל מתחילת הרצועה שהושמעה בעת שהסריקה התחילה.
- מצב הסריקה ייפסק כאשר הרדיו או נגן התקליטורים יופעלו.
- בתקליטור המכיל קובצי שמע דיגיטלי (CD-DA) וגם קובצי MP3, מצב הסריקה יגרום להשמעה של קבצים מאותה תבנית בלבד (קובצי CD-DA או MP3).

תצוגת מלל תקליטור ושמות קובצי MP3

מחליף התקליטורים יכול להציג מלל תקליטור ושמות קובצי MP3, כולל תוויות מידע ID3.

מלל תקליטור

מחליף התקליטורים האוטומטי יכול להציג שמות תקליטורים ורצועות בתקליטורים עם מידע על שמות תקליטורים ורצועות שהומר. לחץ שוב ושוב על מתג DISP (7) לבחירה בסדר הבא: שם תקליטור ← שם רצועה ← מצב תצוגה רגיל.



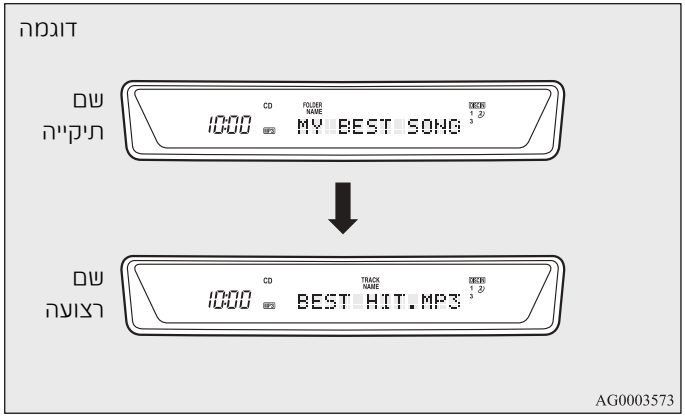
הערה

- התצוגה יכולה להציג עד 12 תווים. אם שם תקליטור או שם רצועה ארוך מ-12 תווים, לחץ על מתג PAGE (6) כדי לראות את 12 התווים הבאים.
- כאשר אין שם שניתן להציג, ההודעה NO TITLE תופיע בתצוגה.
- תווים שמחליף התקליטורים לא מסוגל להציג מוצגים כ-(•).

Outlander2010.indb 5-57 16/02/2010 16:05:53

שמות קובצי MP3

מחליף התקליטורים יכול להציג שמות של תיקיות ורצועות בתקליטורים עם מידע תקליטור ורצועות שהומר. לחץ שוב ושוב על מתג DISP (7) לבחירה בסדר הבא: שם תיקייה ← שם רצועה ← מצב תצוגה רגיל.



תוויות מידע ID3

מחליף התקליטורים יכול להציג תוויות מידע ID3 לקבצים שהוקלטו עם תוויות מידע ID3.

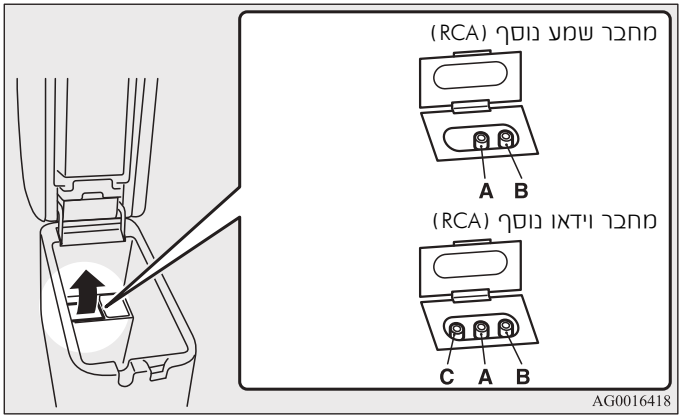
1. לחץ על מתג DISP (7) במשך 2 שניות או יותר כדי לעבור לתוויות מידע ID3. מחוון TAG (24) יופיע בתצוגה.
2. לחץ שוב ושוב על לחצן DISP לבחירה בסדר הבא: שם אלבום ← שם רצועה ← שם האמן ← מצב תצוגה רגיל.

הערה

- כדי לחזור מתוויות מידע ID3 לשם התיקייה, לחץ על לחצן DISP (7) שוב במשך 2 שניות או יותר.
- כאשר אין שם שניתן להציג, ההודעה NO TITLE תופיע בתצוגה.
- התצוגה יכולה להציג עד 12 תווים. אם שם תיקייה, שם רצועה או פריט תווית מידע ID3 ארוך מ-12 תווים, לחץ על לחצן PAGE (6) כדי לראות את 12 התווים הבאים.
- ניתן להציג שמות תיקיות ורצועות באורך של עד 32 תווים. ניתן להציג פריטים של תוויות מידע ID3 באורך של עד 30 תווים.
- תווים שמחליף התקליטורים לא מסוגל להציג מוצגים כ-(•).

Outlander2010.indb 5-58 16/02/2010 16:05:53

שימוש בפונקציית כניסת מקור שמע חיצוני *



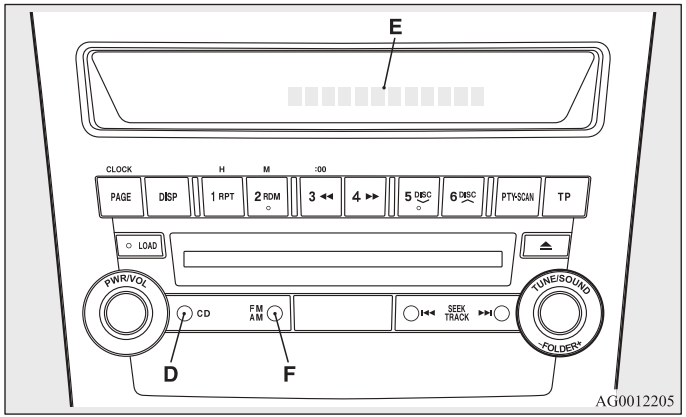
מחבר שמע נוסף (RCA)
A- מחבר כניסת שמע שמאלי (לבן)
B- מחבר כניסת שמע ימני (אדום)
מחבר וידאו נוסף (RCA)
A- מחבר כניסת שמע שמאלי (לבן)
B- מחבר כניסת שמע ימני (אדום)
C- מחבר כניסה לוידאו (צהוב)

אתה יכול להאזין לציוד שמע נפוץ, כגון נגני שמע ניידים, באמצעות הרמקולים שברכב, על-ידי חיבור ציוד השמע למחברי הכניסה שהם מחברי כניסה חיצוניים (שקעים עם פינים).

הערה

• לקבלת מידע אודות השימוש במחבר הווידאו הנוסף (RCA), עיין בחוברת ההפעלה המצורפת בפרק העוסק בתצוגה שבמושב האחורי או במערכת השמע הרב-ערוצית של **מיצובישי**.

הפעלת מצב כניסת מקור שמע חיצוני



1. השתמש בכבל שמע הניתן לרכישה בחנויות לחיבור ציוד השמע למחבר כניסת השמע הפנימי.
2. [כלי רכב המצוידים במערכות שמע "פרימיום"]
לחץ על לחצן CD (D) במשך יותר מ-2 שניות.
התצוגה (E) תציג את ההודעה AUX ומצב כניסת מקור השמע החיצוני יופעל.
[כלי רכב המצוידים בתצוגה במושב האחורי]
לחץ על לחצן CD (D) במשך יותר מ-2 שניות.
התצוגה (E) תציג את ההודעה AUX REAR ומצב כניסת מקור השמע החיצוני יופעל.

Outlander2010.indb 5-59 16/02/2010 16:05:54

כאשר התצוגה שבמושב האחורי מופעלת, לחץ על לחצן SOURCE שבתצוגה שבמושב האחורי כדי להפעיל את מצב VIDEO (וידאו). (לקבלת פרטים, עיין בפרק העוסק בתצוגה שבמושב האחורי במדריך למשתמש המצורף).

3. כדי לכבות את מצב כניסת מקור השמע החיצוני, לחץ על לחצן AM/FM (F) או על לחצן CD (D) כדי לעבור למצב אחר.

זהירות ⚠

- אל תפעיל את ציוד השמע המחובר בעת נהיגה פעולה זו עלולה להסיח את דעתך, ולגרום לתאונה.

הערה

- לא ניתן להפעיל את ציוד השמע המחובר באמצעות מערכת השמע של הרכב.
- לקבלת מידע אודות חיבור ציוד השמע החיצוני, עיין במדריך למשתמש של ציוד השמע.

האזנה לתקליטור באמצעות התצוגה שבמושב האחורי (בכלי רכב המצוידים בתצוגה במושב האחורי)

ניתן להאזין לשמע מהתצוגה שבמושב האחורי באמצעות הרמקולים של הרכב.

לחץ על לחצן CD כדי לבחור במצב תצוגה במושב האחורי.

כל לחיצה על לחצן CD תעביר את המצב למצב הבא לפי הסדר הבא:

מצב CD ← מצב תצוגה במושב האחורי ← מצב CD.

ניתן להפעיל את האפשרויות הבאות בהתצוגה שבמושב האחורי ממערכת השמע.

מקור	פעולה
תקליטור	בחירת רצועה
WMA/MP3	בחירת תיקייה/רצועה
תקליטור וידאו (VCD)	בחירת רצועה/סצנה
DVD	בחירת כותר/פרק
DVD שמע	בחירת קבוצה/רצועה

כדי לבצע את הבחירה הרצויה, השתמש בלחן TRACK או FOLDER שבמערכת השמע.

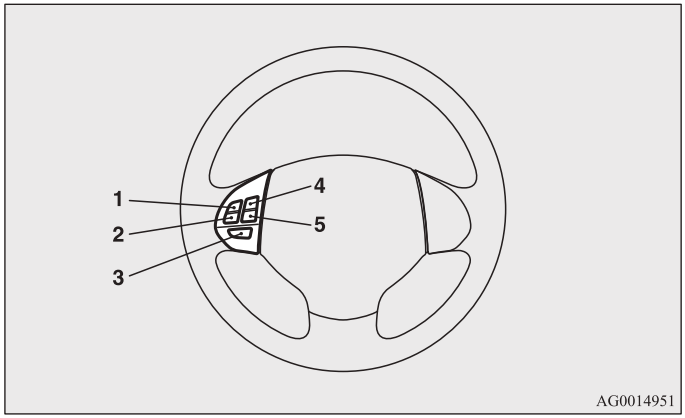
הערה

- לקבלת פרטים, עיין בפרק העוסק בתצוגה שבמושב האחורי במדריך למשתמש המצורף.

Outlander2010.indb 5-60 16/02/2010 16:05:56

מתגים בגלגל ההגה לשליטה במערכת השמע*

מתג השליטה ממוקם בצדו השמאלי של גלגל ההגה.
ניתן להשתמש בו כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.



1- מתג העלאת עוצמת הקול
2- מתג הפחתת עוצמת הקול
3- מתג הפעלה/לחצן בחירת מצבים
4- לחצן חיפוש למעלה/הרצועה הבאה/הרצה מהירה קדימה
5- לחצן חיפוש למטה/הרצועה הקודמת/הרצה מהירה אחורה

הערה

- בעת הפעלת מערכת השמע באמצעות מתגי השליטה בגלגל ההגה, אל תלחץ על יותר ממתג אחד בו-זמנית.

הפעלה

לחץ על מתג ההפעלה (3) להפעלת המערכת. כאשר אתה מפעיל את המערכת, המצב שייבחר הוא המצב האחרון שהופעל. כדי להפסיק את פעולת המערכת, לחץ לחיצה ממושכת על מתג ההפעלה (3) במשך כ-2 שניות עד שיישמע צפצוף.

כוונון עוצמת הקול

לחצן העלאת עוצמת הקול - 1

בעת שהלחצן לחוץ, עוצמת הקול עולה.

לחצן הפחתת עוצמת הקול - 2

בעת שהלחצן לחוץ, עוצמת הקול יורדת.

בחירת מצב

לחץ על לחצן בורר המצבים (3) לבחירת המצב הרצוי.
המצב מתחלף בסדר הבא.
FM1 ← CD ← LW ← MW ← FM3 ← FM2 ← FM1

האזנה לרדיו

לחץ על בורר המצבים (3) לבחירת תחום התדרים הרצוי (FM/MW/LW).

כוונון תדר אוטומטי

לחצן חיפוש למעלה - 4/לחצן חיפוש למטה - 5

לאחר לחיצה על לחצנים אלו, הרדיו יתחיל לקלוט את התחנות שנבחרו.

Outlander2010.indb 5-61 16/02/2010 16:05:56

האזנה לתקליטור

לחץ על בורר המצבים (3) לבחירה במצב CD.

הרצה מהירה קדימה/אחורה של התקליטור

להרצה מהירה של תקליטור קדימה/אחורה, לחץ על לחצן ההרצה המהירה קדימה (4) או על לחצן ההרצה המהירה אחורה (5).

הרצה מהירה קדימה

אתה יכול להריץ את התקליטור במהירות קדימה על-ידי החזקת לחצן ההרצה המהירה קדימה (4). הרצה מהירה קדימה תתבצע כל עוד הלחצן לחוץ.

הרצה מהירה אחורה

אתה יכול להריץ את התקליטור במהירות אחורה על-ידי החזקת לחצן ההרצה המהירה אחורה (5). הרצה מהירה אחורה תתבצע כל עוד הלחצן לחוץ.

הערה

- במקרה של תקליטור MP3, אתה יכול לבצע הרצה מהירה קדימה או אחורה לרצועות באותה תיקייה.

בחירת רצועה

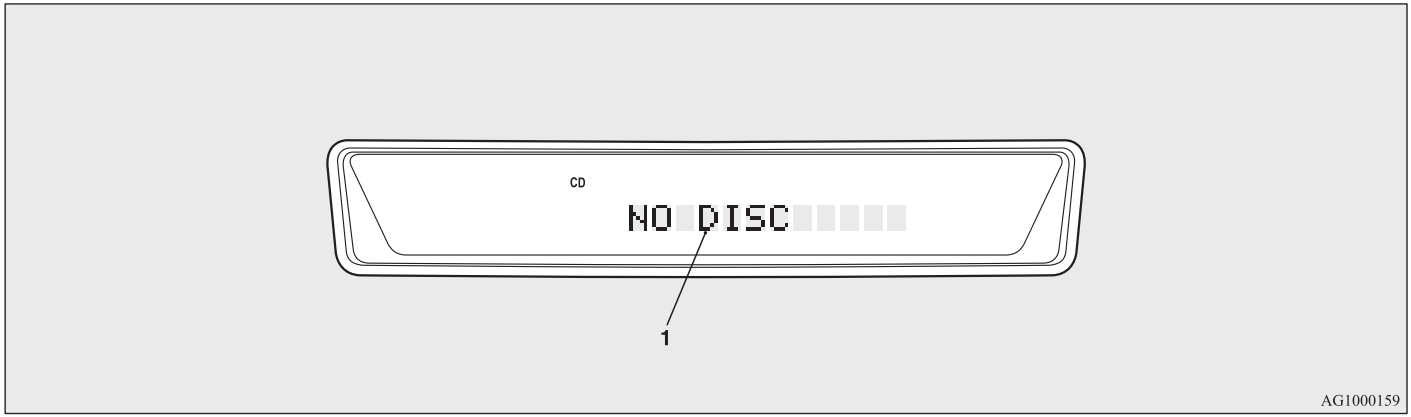
אתה יכול לבחור ברצועה באמצעות לחצן הרצועה הבאה (4) או לחצן הרצועה הקודמת (5).

הערה

- לחיצה על לחצן הרצועה הקודמת (5) פעם אחת במהלך השמעת רצועה יגרום למערכת להתחיל את השמעת הרצועה מההתחלה.

Outlander2010.indb 5-62 16/02/2010 16:05:57

קודי שגיאה



אם קוד תקלה (1) מופע בתצוגה, בצע את הפעולה המתאימה לפי הטבלה שלהלן.

Outlander2010.indb 5-63 16/02/2010 16:05:57

הודעת שגיאה	בעיה	פריט	תיקון
NO DISC	לא הוכנס תקליטור.	אין תקליטור בנגן התקליטורים	הכנס תקליטור
ERROR 01	שגיאת התמקדות	התקליטור מוטען לא נכון, או שנוצר עיבוי על התקליטור.	הכנס תקליטור עם התווית כלפי מעלה. הסר את הלחות מהתקליטור.
ERROR 02	שגיאת תקליטור	תקליטור מלוכלך, שרוט, מעוות ;או שהרכב רועד יתר על המידה.	נקה את התקליטור או החלף אותו. נסה שוב לאחר שהרעידות ייפסקו.
ERROR 03	שגיאה במנגנון	תקלה בהכנסה או בהוצאה. הלקטן אינו במקומו.	הוצא את התקליטור והכנס אותו שוב. אם התקליטור אינו יוצא, דאג לבדיקת המערכת.
ERROR HOT	החלק הפנימי בנגן התקליטורים חם.	הגנה פנימית כנגד טמפרטורות גבוהות.	הנח למערכת להתקרר על-ידי המתנה של כ-30 דקות.
ERROR	שגיאת תקשורת או אספקת מתח	שגיאת תקשורת בין התקן חיצוני לציוד השמע. שגיאה באספקת המתח של ההתקן החיצוני.	התייעץ עם מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

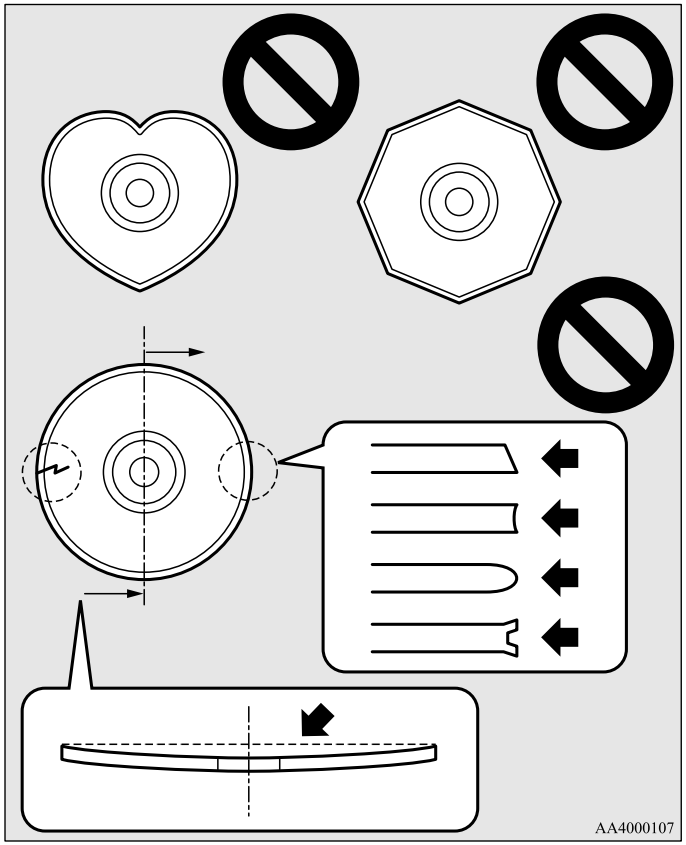
Outlander2010.indb 5-64 16/02/2010 16:05:58

טיפול בתקליטורים

- השתמש רק בתקליטורים הנושאים את הסימן המופיע באיור שלהלן. (ניגון תקליטורים מסוג CD-R או CD-RW עלול לגרום לבעיות).



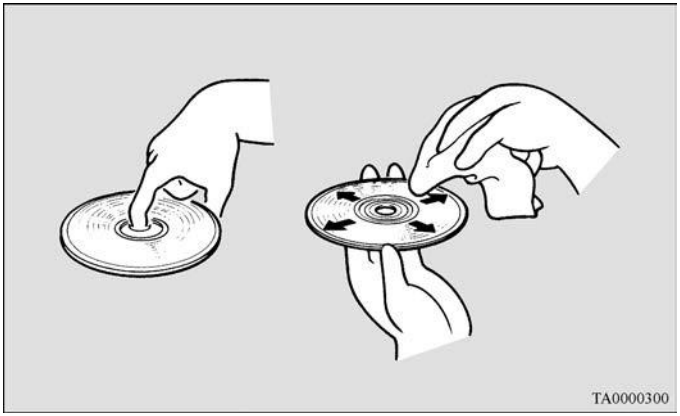
- השימוש בתקליטורים בעלי צורה מיוחדת, בתקליטורים פגומים (כגון תקליטורים שרוטים) או בתקליטורים באיכות ירודה (כגון תקליטורים עקומים או מחוספסים), כמו אלו המוצגים להלן, יגרום נזק לנגן התקליטורים.



Outlander2010.indb 5-65 16/02/2010 16:05:58

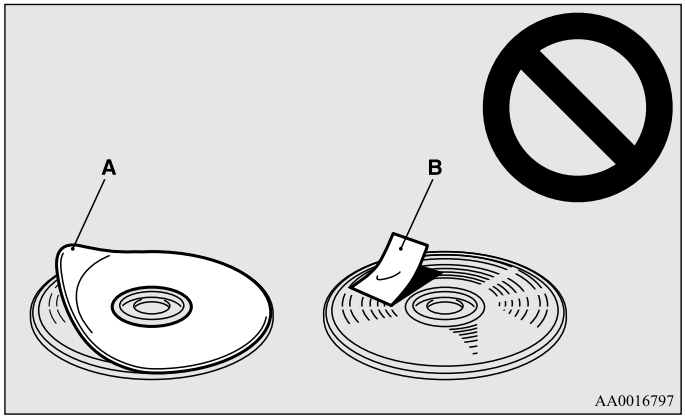
- במקרים הבאים, עלולה להצטבר לחות על תקליטורים ובתוך מערכת השמע, דבר שימנע פעולה תקינה.
  - כאשר הלחות גבוהה (לדוגמה, כאשר יורד גשם).
  - כאשר הטמפרטורה עולה בפתאומיות, לדוגמה, מיד לאחר הפעלת חימום במזג אוויר קר.

  במקרה זה, המתן עד להתייבשות הלחות.
- בעת שנגן התקליטורים חשוף לרעידות חזקות, כגון נהיגה בשטח, הוא עלול לא לפעול כהלכה.
- בעת אחסון תקליטורים, אחסן אותם תמיד באריזות הנפרדות שלהם. אל תניח אף פעם תקליטורים חשופים לקרני שמש ישירות או במקומות בהם הטמפרטורה והלחות גבוהות.
- אל תיגע אף פעם בפני התקליטור בצד ללא התווית. הדבר יזיק לשטח התקליטור ויפגע באיכות הצליל. בעת טיפול בתקליטור, החזק אותו תמיד בקצה החיצוני או בחור המרכזי.
- לניקוי תקליטור, השתמש בבד רך, נקי ויבש. נגב ישירות מהמרכז לקצה החיצוני. אל תנגב במעגל. לעולם אל תשתמש בכימיקלים דוגמת בנזין, מדלל צבע או תרסיס לניקוי תקליטורים או בחומר אנטי-סטטי על התקליטור.



- אל תשתמש בעט כדורי, בטוש או בעיפרון וכן הלאה כדי לרשום על הצד עם התווית בתקליטור.
- אל תדביק תוויות נוספות (A) או מדבקות (B) על תקליטורים. בנוסף, אל תשתמש בתקליטור שבו התווית או המדבקה החלה להתקלף, או בתקליטור דביק או מזוהם משיירי דבק של תווית או של מדבקה. אם תשתמש בתקליטור כזה, נגן התקליטורים עלול להפסיק לפעול כיאות ולא תוכל להוציא את התקליטור החוצה.

Outlander2010.indb 5-66 16/02/2010 16:05:59



הערות אודות תקליטורי CD-R/CD-RW

- אתה עלול להיתקל לעיתים בבעיות בהשמעת תקליטורים מסוג CD-R/RW המוקלטים בכונני הקלטה לתקליטורים (כונני CD-R/RW). הדבר נובע מתכונות ההקלטה או כתוצאה מלכלוך, טביעות אצבע, שריטות וכן הלאה על פני התקליטור.
- תקליטורי CD-R/RW עמידים פחות בטמפרטורות גבוהות ולחות גבוהה בהשוואה לתקליטורי מוזיקה רגילים. לכן הם עלולים להינזק ולהפוך בלתי ניתנים להשמעה, אם הם מושארים ברכב במשך זמן רב.
- בהתאם לשילוב של תוכנת הצריבה, של מכשיר הקלטה לתקליטורים (כונני CD-R/RW) ושל התקליטור המשמש ליצירת CD-R/RW, ייתכן שהתקליטור לא יושמע באופן מוצלח.
- נגן התקליטורים לא יכול לנגן תקליטורי CD-R/RW שלא בוצעה בהם סגירה של ההקלטה.
- נגן התקליטורים לא יכול לנגן תקליטורי CD-R/RW הכוללים נתונים שאינם CD-DA או MP3 (VCD וכן הלאה).
- הקפד למלא אחר הוראות הטיפול בתקליטורי CD-R/CD-RW.

⚠ אזהרה

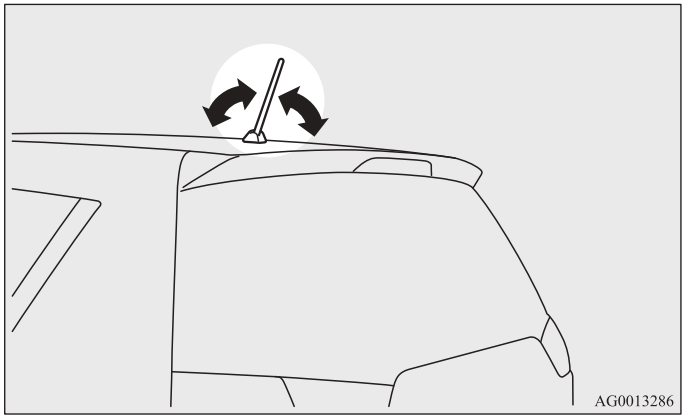
- הפעלת נגן התקליטורים באופן שונה מהאופן שתואר והוסבר כאן עלול לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת. אל תסיר את הכיסוי כדי לנסות לתקן את נגן התקליטורים בעצמך. בתוך המכשיר אין חלקים הניתנים לתיקון על ידי המשתמש. אם נגן התקליטורים אינו פועל כהלכה, אנו ממליצים לך למסור אותו לבדיקה.

Outlander2010.indb 5-67 16/02/2010 16:06:00

אנטנה

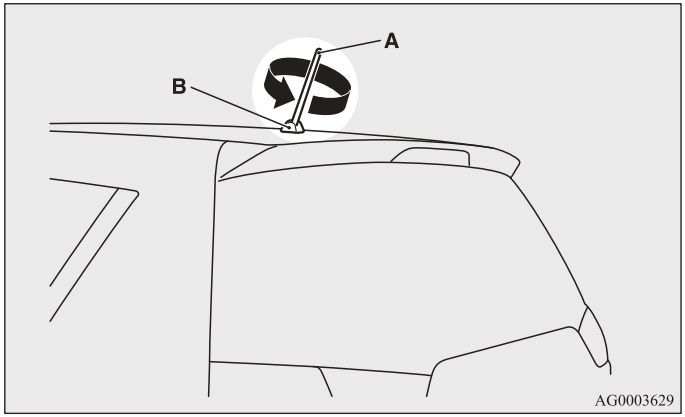
אנטנת גג

לפני האזנה לרדיו, הרם את האנטנה עד שתישמע נקישה.



הסרה

סובב את מוט האנטנה (A) נגד כיוון השעון.



התקנה

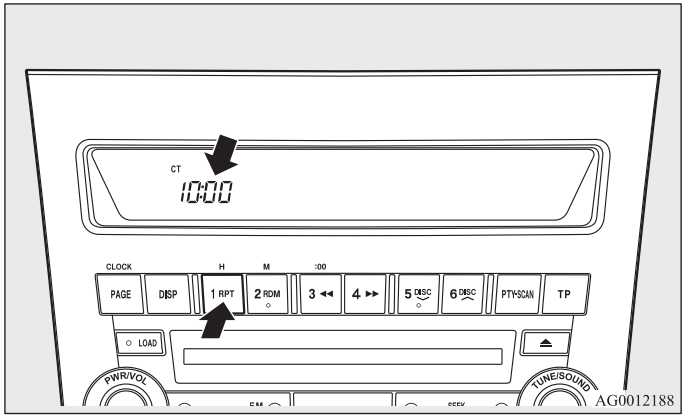
הברג את מוט האנטנה (A) לבסיס (B) עד שהוא מהודק היטב.

הערה

- הקפד להסיר את מוט האנטנה במקרים הבאים:
  - לפני כניסה למכונה אוטומטית לשטיפת מכוניות.
  - בעת כיסוי הרכב.
- לפני כניסה למבנה שהתקרה בו נמוכה, קפל את האנטנה כלפי מטה כדי למנוע ממנה לפגוע בתקרה.

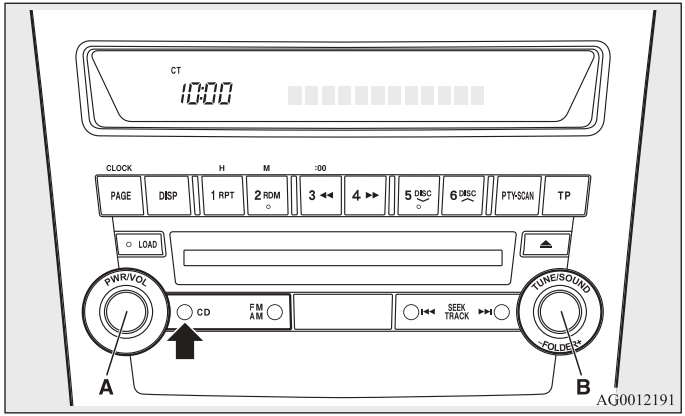
Outlander2010.indb 5-68 16/02/2010 16:06:01

שעון דיגיטלי*

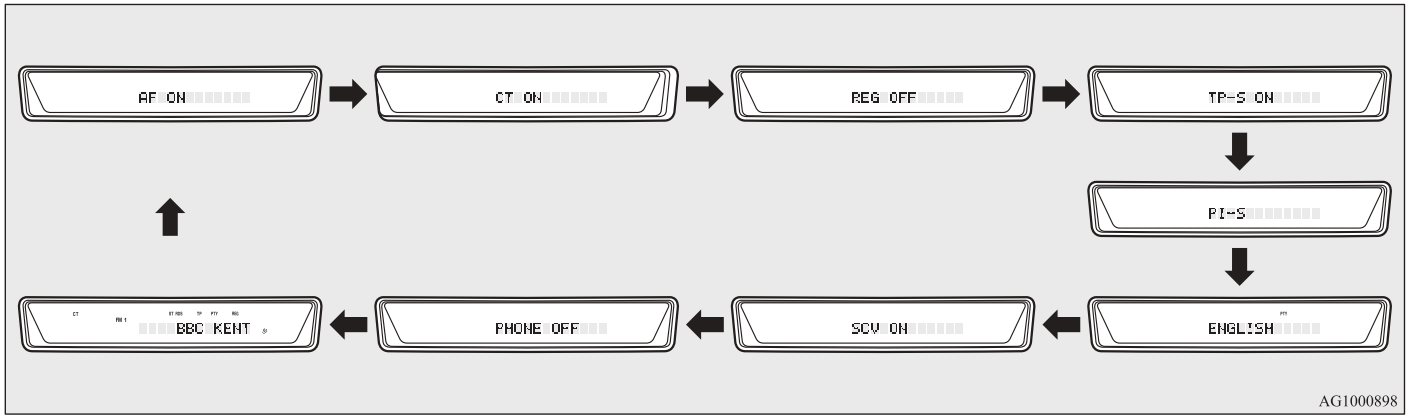


ניתן לכוונן את השעון הדיגיטלי במצב אוטומטי ובמצב ידני.
בחר במצב האוטומטי או במצב הידני באופן הבא:

1. לחץ על מתג PWR (A) כדי להפעיל את מערכת השמע.
2. לחץ על מתג TUNE (B) במשך 2 שניות או יותר כדי לעבור למצב הגדרת הפונקציות.



Outlander2010.indb 5-69 16/02/2010 16:06:02



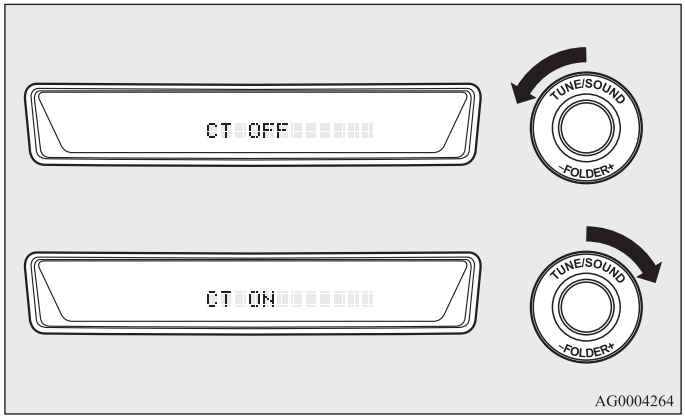
לחץ שוב ושוב על מתג TUNE (B) כדי לבחור במצב CT (שעון).
הסדר הוא: AF ← CT ← REG ← TP-S ← PI-S ← שפת התצוגה של PTY ← SCV ← PHONE ← מצב הגדרת פונקציות OFF.
(עיין ב-"מצב הגדרת פונקציות" בעמודים 5-26, 5-47).

Outlander2010.indb 5-70 16/02/2010 16:06:03

הערה

- על אף שההודעה PHONE מופיעה בתצוגה, הפונקציה PHONE (טלפון) אינה פעילה.

4. סובב את מתג TUNE (B) שמאלה וימינה לבחירה במצב ON (מופעל) או OFF (מופסק).



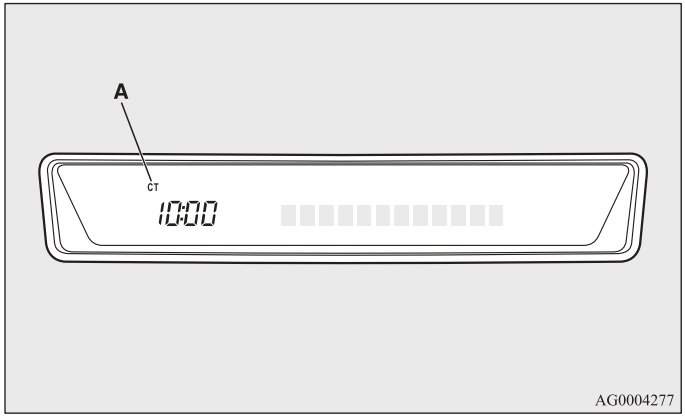
-CT ON מצב אוטומטי
-CT OFF מצב ידני

הערה

- לאחר בחירת מצב, אתה יכול לצאת ממצב הגדרת הפונקציות באמצעות אחת מהפעולות הבאות:
  - לחץ על מתג TUNE (B) במשך 2 שניות לפחות.
  - אל תבצע אף פעולה במשך 10 שניות.

מצב אוטומטי

המצב האוטומטי יכול לכוונן את הזמן המקומי באופן אוטומטי באמצעות אות השידור מתחנות ה-RDS המקומיות. במצב זה CT (A) מוצג בתצוגה. עיין ב-"מערכת נתוני רדיו (RDS)" בעמוד 5-21, 5-42.

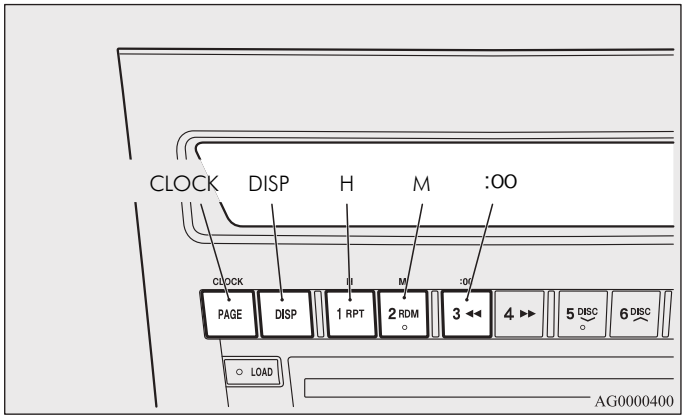


5

Outlander2010.indb 5-71 16/02/2010 16:06:05

מצב ידני

המצב הידני זמין אם המצב האוטומטי מציג זמן לא נכון כתוצאה משידור RDS באזור זמן שונה. עיין ב-"מערכת נתוני רדיו (RDS)" בעמודים 5-21, 5-42.



הגדר את הזמן על-ידי לחיצה על לחצנים באופן שלהלן.

1. לחץ והחזק את לחצן CLOCK עד שתצוגת הזמן תהבהב.
2. לחץ על הלחצנים המתאימים לכוונון הזמן.

לחצן H - כוונון השעה
לחצן M - כוונון הדקות
לחצן 00 - איפוס הדקות לאפס
10:00 - 10:29..... מתחלף ל-10:00
10:30 - 10:59..... מתחלף ל-11:00:00

3. לאחר שהזמן הוגדר, לחץ על לחצן DISP והתצוגה תפסיק להבהב. לאחר שבוצע כוונון הזמן, התצוגה תפסיק להבהב באופן אוטומטי.

הערה

- אם כבלי המצבר מנותקים בעת ביצוע תיקון, או מכל סיבה אחרת, כוונן את השעון לזמן הנכון לאחר חיבור הכבלים.
- לשעון הדיגיטלי אין תצוגה נוספת. לאחר שתצוגת הדקות מכוונת ומאופסת, השעון מתחיל במצב אפס שניות לאותה הדקה.

Outlander2010.indb 5-72 16/02/2010 16:06:06

מערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול*

מערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול עושה שימוש בטכנולוגיית תקשורת אלחוטית הנקראת ®Bluetooth כדי לאפשר לך לבצע שיחות טלפון ללא החזקת הטלפון ביד. השיחה מבוצעת תוך שימוש בטלפון נייד התומך ב-®Bluetooth בפרופיל שיחה בדיבורית. המערכת מצוידת בפעולת זיהוי קול המאפשרת לך לבצע חיוג באמצעות הפעלת מתגים פשוטה ומתן פקודות קוליות דרך תפריט קולי מוגדר.

ניתן להשתמש במערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.
כדי להשתמש במערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, אתה חייב תחילה להצמיד את מכשיר הטלפון הנייד שלך התומך ב-®Bluetooth למערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול. עיין ב-"צימוד טלפון נייד" בעמוד 5-80.

®Bluetooth הוא סימן מסחרי רשום של.BLUETOOTH SIG, INC

⚠ אזהרה

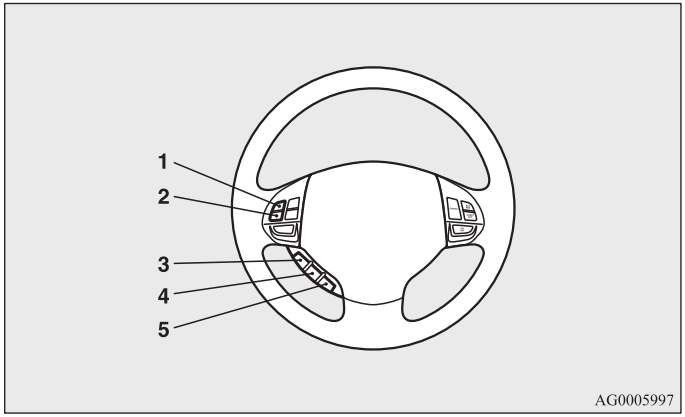
- על אף שמערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול מאפשרת לך לבצע שיחות טלפון מבלי להחזיק את הטלפון בידך, אתה חייב להימנע ממצב שבו הדיבור בטלפון יסיח את דעתך מהפעלה בטיחותית של הרכב.
כל פעולה, כולל שיחה בטלפון נייד, המסיחה את דעתך מהפעלה בטיחותית של הרכב, מגבירה את הסיכון לתאונה. ציית להוראות הנוגעות לשימוש בטלפון נייד בעת נהיגה באזור שבו אתה נוהג.

הערה

- אם מתג ההצתה נותר במצב ACC, אספקת החשמל לאביזרים תיפסק באופן אוטומטי לאחר פרק זמן מסוים ולא יהיה ניתן להשתמש במערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם זיהוי קול. אספקת החשמל לאביזרים חוזרת לפעול לאחר שמתג ההצתה מועבר למצב ACC. עיין ב-"פונקציה לניתוק אוטומטי של החשמל במצב ACC" בעמוד 4-15.
- אינך יכול להשתמש במערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, אם סוללת הטלפון הנייד שלך ריקה או שהמכשיר כבוי.
- שיחות בדיבורית אינן אפשריות מחוץ לאזור הקליטה הסלולרית שלך, או באזורים בהם האות הסלולרי לא מגיע למכשיר שלך.

Outlander2010.indb 5-73 16/02/2010 16:06:07

מתגים לשליטה הנמצאים בגלגל ההגה



1- מתג העלאת עוצמת הקול
2- מתג הפחתת עוצמת הקול
3- מתג SPEECH (דיבור)
4- מתג PICK-UP (קבלת שיחה)
5- לחצן HANG-UP (סיום שיחה)

מתג העלאת עוצמת הקול

בעת שהמתג לחוץ, עוצמת הקול עולה.

מתג הפחתת עוצמת הקול

בעת שהמתג לחוץ, עוצמת הקול פוחתת.

מתג SPEECH (דיבור)

- לחץ על לחצן זה למעבר למצב זיהוי קול.
בעת שהמערכת נמצאת במצב זיהוי קול, ההודעה Listening (מאזין) תופיע בתצוגה.
- אם תלחץ לחיצה קצרה על המתג במצב זיהוי קול, המערכת תתערב ותאפשר קליטת פקודה קולית.
לחיצה ארוכה יותר על המתג תכבה את מצב הזיהוי הקולי.
- לחיצה על המתג בעת ביצוע שיחת טלפון תאפשר זיהוי קול ותאפשר קליטת פקודה קולית.

מתג PICK-UP (קבלת שיחה)

- לחץ על המתג כדי לענות לשיחה נכנסת.
- כאשר שיחה נוספת נכנסת במהלך שיחת טלפון, לחץ על המתג כדי להעביר את השיחה הראשונה למצב "המתנה" ולקבל את השיחה החדשה.
  - במקרים אלה, לחיצה קצרה על המתג תביא למעבר בין השיחות. אתה תחזור לשיחה הראשונה ותעביר את השנייה למצב "המתנה".
  - כדי ליצור שיחה בין שלושה טלפונים (ועידה), לחץ על מתג SPEECH כדי לעבור למצב זיהוי קול, ואמור: Join Call (הצטרף לשיחה).

לחצן HANG-UP (סיום שיחה)

- לחץ על המתג כדי להתעלם משיחה נכנסת.
- לחץ על המתג כדי לסיים את השיחה הנוכחית.

כאשר שיחה נוספת נמצאת במצב "המתנה", או כאשר נכנסת שיחה חדשה, אתה תעבור לשיחה השנייה.

Outlander2010.indb 5-74 16/02/2010 16:06:07

הערה

- כאשר אתה לוחץ על לחצן SPEECH לכניסה למצב זיהוי קול עם טלפון המצומד למערכת, המידע הנוכחי בטלפון הנייד, כגון "מצב טעינת הסוללה", "עוצמת אות הקליטה" או "נדידה" יוצג בתצוגת השמע.* (עיין ב-"צימוד טלפון נייד" בעמוד 80-5).
*: דגמים מסוימים של טלפונים ניידים לא ישלחו את המידע למערכת הדיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול.
- פעולות של שיחה ממתינה ושיחת ועידה ניתנות לביצוע במערכת הדיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, רק כאשר ניתן להשתמש בשירותים אלו בטלפון הנייד שלך.

פונקציית זיהוי קול

מערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול מצוידת בפונקציה לזיהוי קול. קול הדיבור שלך מזוהה באמצעות מיקרופון הממוקם במנורה הפנימית הקדמית, ומאפשר לך לבצע שיחות ללא הטלפון ביד, באמצעות פקודות קוליות.
ניתן לזהות קול באנגלית, ספרדית, צרפתית, גרמנית ואיטלקית. הגדרת ברירת המחדל היא אנגלית.
לחלק מפקודות הקול ישנן פקודות חלופיות. לטבלה המראה את הפקודות הקוליות בכל שפה ואת הפקודות החלופיות המתאימות, עיין ב-"פקודות וחלופות" בעמוד 93-5.

הערה

- אם הפקודה הקולית שאתה אומר שונה מהפקודה המוגדרת, או שלא ניתן לזהות את הפקודה כתוצאה מרעש סביבתי או מסיבה אחרת, מערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול תבקש ממך לחזור על הפקודה עד 3 פעמים.
- לקבלת הביצועים המיטביים ולהפחתה נוספת של רעשי הסביבה, רצוי לסגור את חלונות הרכב בעת שפונקציית זיהוי הקול פעילה.

בחירת שפה

ניתן לבחור שפה בשתי דרכים.

הערה

- ככל שיש יותר רישומים בספר הטלפון, כך ייקח יותר זמן לשנות את השפה.

שינוי השפה באמצעות פקודת Language (שפה)

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Setup (הגדרה).
3. אמור: language (שפה).
4. ההדרכה הקולית תאמר:
Select a language: English, Spanish, French, German or Italian
(בחר שפה: אנגלית, ספרדית, צרפתית, גרמנית או איטלקית).
אמור את השפה הרצויה. (לדוגמה, אמור: English (אנגלית).
5. ההדרכה הקולית תאמר:
English (Spanish, French, German or Italian) selected. Is this correct?
(אנגלית (ספרדית, צרפתית, גרמנית או איטלקית) נבחרה. ← האם נכון?)
אמור: Yes (כן) כדי להתחיל את תהליך שינוי השפה.
ענה No (לא) לחזרה לשלב 4.
6. כאשר ההדרכה הקולית תאמר:
English (Spanish, French, German or Italian) selected.
(אנגלית (ספרדית, צרפתית, גרמנית או איטלקית) נבחרה),
תהליך שינוי השפה הסתיים והמערכת תחזור לתפריט הראשי.

Outlander2010.indb 5-75 16/02/2010 16:06:07

המערכת מזהה את השפה שאמרת ומשנה את השפה
בתפריט הראשי, אמור:
English (אנגלית) **Français**, **Español**, **Deutsch**, או **Italiano** (ספרדית, צרפתית, גרמנית או איטלקית)), ומערכת הדיבורית Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול תזהה את המילה הבודדת שאמרת ותשאל אם לשנות את השפה.

1. ההדרכה הקולית תאמר:
   Would you like to change the language to English (Spanish, French, German or Italian)?
   (האם אתה רוצה לשנות את השפה לאנגלית (ספרדית, צרפתית, גרמנית או איטלקית)?)
2. אם תאמר Yes (כן), ההדרכה הקולית תאמר:
   Please Wait, Switching to English (Spanish, French, German or Italian) Phone book
   (המתן, המערכת עוברת לספר טלפונים באנגלית (ספרדית, צרפתית, גרמנית או איטלקית) ותתחיל את תהליך שינוי השפה.
   אם אינך רוצה לשנות את השפה, אמור: No (לא).
3. כאשר ההדרכה הקולית תאמר:
   English (Spanish, French, German or Italian) selected.
   (אנגלית (ספרדית, צרפתית, גרמנית או איטלקית) נבחרה), תהליך שינוי השפה הסתיים והמערכת תחזור לתפריט הראשי.

פונקציית רישום דובר

מערכת הדיבורית Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול יכולה להשתמש בפונקציית רישום דובר כדי ליצור דגם קול לאדם אחד לכל שפה.
מאפייני הקול וההגייה נרשמים בדגם הקול. הדבר מאפשר למערכת דיבורית Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול לזהות ביתר קלות את הפקודות הקוליות שאתה אומר.

אתה יכול להפעיל ולכבות את דגם הקול הרשום בפונקציית רישום הדובר בכל פעם שאתה רוצה.

רישום דובר

תהליך רישום דובר אורך כ-10 עד 15 דקות.
כדי להבטיח את התוצאות הטובות ביותר, בצע את התהליך כאשר אתה יושב במושב הנהג, בסביבה שקטה ככל האפשר (כאשר לא יורד גשם, לא מנשבות רוחות חזקות וחלונות הרכב סגורים).
השתמש בתהליך הבא לרישום דובר.

1. עצור את הרכב במקום בטוח, ושלב את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית) למצב N (הילוך סרק), או את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה). למצב P (חנייה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) ומשוך את בלם החנייה.

הערה

- לא ניתן לבצע רישום של דובר אלא כאשר הרכב עומד. ודא שאתה מחנה את הרכב במקום בטוח לפני ניסיון לבצע רישום דובר.
- כבה את הטלפון הנייד שלך בעת ביצוע רישום דובר, כדי למנוע הפרעה לתהליך.

2. לחץ על לחצן SPEECH.
3. אמור: Voice training (אימון בזיהוי קול).
4. ההדרכה הקולית תאמר:
   This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. See the owner's manual for the list of required training phrases. Press and release the SPEECH button when you are ready to start. Press and hold the HANG-UP button to cancel at any time
   (יש לבצע פעולה זו בסביבה שקטה בעת שהרכב עומד. לקבלת רשימת משפטי אימון, עיין במדריך למשתמש. לחץ על לחצן

Outlander2010.indb 5-76 16/02/2010 16:06:08

SPEECH והרפה ממנו כאשר אתה מוכן להתחיל. לחץ לחיצה ממושכת על לחצן HANG-UP לביטול בכל עת).
לחץ על לחצן SPEECH כדי להתחיל בתהליך רישום הדובר.

הערה

- אם אתה לא מתחיל ברישום הדובר תוך 3 דקות מרגע הלחיצה על לחצן SPEECH, פעולת רישום הדובר תבוטל.
  ההדרכה הקולית תאמר:
  Speaker Enrollment has timed out
  (פג תוקפה של פעולת רישום דובר).
  המערכת תצפצף, ומצב זיהוי הקול ינוטרל.
- לא ניתן לענות לשיחות טלפון בעת פעולת רישום דובר.

5. ההדרכה הקולית תהיה מוכנה לביטוי 1. חזור על הביטוי המתאים המופיע בטבלה: "פקודות רישום" בעמוד 111-5.
   המערכת תרשום את קולך ותעבור לרישום הפקודה הבאה. המשך בתהליך עד שכל הפקודות יירשמו.

הערה

- כדי לחזור על הפקודה האחרונה שנאמרה, לחץ על לחצן SPEECH והרפה ממנו.
- אם תלחץ לחיצה ממושכת על לחצן HANG-UP תוך 5 שניות לאחר שההדרכה הקולית הקריאה את מספר ביטוי הרישום, המערכת תצפצף ותפסיק את תהליך רישום הדובר.

6. לאחר שכל פקודות הרישום נאמרו, ההדרכה הקולית תאמר: Speaker Enrollment is complete (רישום דובר הושלם). המערכת תסיים את תהליך רישום הדובר ותחזור לתפריט הראשי.

הערה

- סיום תהליך רישום הדובר יפעיל את דגם הקול באופן אוטומטי.
- הפקודות Help (עזרה) ו-Cancel (ביטול) לא יפעלו במצב זה.

הפעלה ונטרול אפשרויות דגם הקול והאימון מחדש

אתה יכול להפעיל ולכבות את דגם הקול הרשום בפונקציית רישום הדובר בכל פעם שאתה רוצה.
אתה יכול גם לאמן מחדש את המערכת.
בצע את הפעולות הבאות:

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Voice training (אימון בזיהוי קול).
3. אם כבר פעם אחת השלמת את תהליך רישום הדובר, ההדרכה הקולית תאמר:
   Enrollment is enabled. Would you like to disable or retrain?
   (פונקציית רישום הדובר זמינה. האם ברצונך להפוך אותה ללא זמינה או לבצע אימון מחדש?) או
   Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?
   (פונקציית רישום הדובר אינה זמינה. האם ברצונך להפוך אותה לזמינה או לבצע אימון מחדש?)
4. כאשר פונקציית הרישום פעילה, דגם הקול מופעל; כאשר פונקציית הרישום אינה פעילה, דגם הקול מנוטרל. אמור את הפקודה המתאימה לצרכיך.
   אמור: Retrain (אמן מחדש) להתחלת תהליך רישום הדובר וליצירת דגם קול חדש. (עיין ב-"רישום דובר" בעמוד 76-5).

Outlander2010.indb 5-77 16/02/2010 16:06:09

הערה

- אם אתה אומר Retrain (אמן מחדש), אתה תעבור לשלב 4 ב"רישום דובר". אם לא עצרת את הרכב במקום בטוח, שילבת את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק) (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית), או את בורר ההילוכים למצב P (חנייה) (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) והפעלת את בלם החנייה, תהליך רישום הדובר לא יתאפשר. ההדרכה הקולית תאמר:

  This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped.

  (הפעולה חייבת להתבצע בסביבה שקטה, וכאשר הרכב עומד), והמערכת תחזור לתפריט הראשי.

פונקציית HELP (עזרה)

מערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול מצוידת בפונקציית עזרה.

אם אתה אומר: Help (עזרה) בעת שהמערכת ממתינה לפקודה קולית, המערכת תאמר לך רשימת פקודות שניתן להשתמש בהן במקרה זה.

ביטול

ישנן שתי פונקציות ביטול. אם אתה נמצא בתפריט הראשי, אמור: Cancel (בטל) כדי לצאת ממערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול. אם אתה נמצא בכל שלב אחר בפעילות המערכת, אמור Cancel (בטל) כדי לחזור לתפריט הראשי.

פונקציית MUTE (השתקה)

במהלך שיחת הטלפון, אתה יכול בכל עת להשתיק את המיקרופון. במהלך שיחה, לחץ על לחצן SPEECH ואמור: Mute (השתקה), כדי להפעיל את פונקציית ההשתקה, ולהשתיק את המיקרופון.

אמור: Mute off (בטל השתקה) באותו אופן כדי לבטל את פונקציית ההשתקה, ולהפעיל את המיקרופון.

אישור הגדרת הפונקציות

מערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול מצוידת בפונקציית עזרה.

כאשר פונקציית האישור מופעלת, אתה נדרש לאשר פקודות יותר פעמים מאשר במצב רגיל, בעת ביצוע הגדרות שונות במערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול. הדבר מאפשר לך לצמצם את האפשרות לשינוי לא מכוון של הגדרה.

ניתן להפעיל ולנטרל את פונקציית האישור באמצעות הפעולות שלהלן.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Setup (הגדרה).
3. אמור: Confirmation prompts (בקשות לאישור).
4. ההדרכה הקולית תאמר:

   Confirmation prompts are <on / off>. Would you like to turn confirmation prompts <on / off>?"

   (פונקציית בקשות לאישור <פעילה/מנוטרלת> האם ברצונך <להפעיל/לנטרל> את פונקציית הבקשות לאישור?)

   אמור: Yes (כן) לשינוי ההגדרה, או No (לא) כדי לשמור את ההגדרה הקיימת.
5. ההדרכה הקולית תאמר:

   Confirmation prompts are <on/off>.

   (פונקציית בקשות לאישור <פעילה/מנוטרלת>), והמערכת תחזור לתפריט הראשי.

פונקציית אבטחה

ניתן להשתמש בסיסמה בתור פונקציית אבטחה, על-ידי הגדרת סיסמה אישית עבור מערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול.

כאשר פונקציית האבטחה פעילה, יש לומר סיסמה בת 4 ספרות כדי להשתמש בכל הפונקציות של מערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, למעט קבלת שיחות.

Outlander2010.indb 5-78 16/02/2010 16:06:09

הגדרת סיסמה

בצע את הפעולות הבאות כדי להפעיל את פונקציית האבטחה על-ידי הגדרת סיסמה.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Setup (הגדרה).
3. אמור: Password (סיסמה)
4. ההדרכה הקולית תאמר:
   Password is disabled. Would you like to enable it?
   (הסיסמה אינה זמינה. האם ברצונך להפוך אותה לזמינה?)
   ענה: Yes (כן).
   אמור: No (לא) כדי לבטל את הגדרת הסיסמה ולחזור לתפריט הראשי.
5. ההדרכה הקולית תאמר:
   Please say a 4-dig-it password. Remember this password. It will be required to use this system.
   (אמור סיסמה בת 4 ספרות. זכור את הסיסמה. היא תידרש בעת שימוש במערכת זו). אמור 4 ספרות בין 0 ל-9 לפי בחירתך כדי להזין את הסיסמה בת 4 הספרות.
6. מסיבות אישור, ההדרכה הקולית תאמר:
   password <4-digit password>. Is this correct?
   (הסיסמה היא <סיסמה בת 4 ספרות>. האם נכון?)
   ענה: Yes (כן).
   אמור: No (לא) לחזרה להזנת סיסמה בשלב 5.
7. לאחר שתהליך רישום הסיסמה הסתיים, ההדרכה הקולית תאמר: Password is enabled (סיסמה פעילה), והמערכת תחזור לתפריט הראשי.

הזנת הסיסמה

אם נקבעה סיסמה ופונקציית האבטחה פעילה, ההדרכה הקולית תאמר:

Hands free system is locked. State the password to continue
(מערכת הדיבורית נעולה. אמור את הסיסמה כדי להמשיך)

תוך לחיצה על לחצן SPEECH כדי להיכנס למצב זיהוי קול. אמור את הסיסמה בת 4 הספרות כדי להזין את הסיסמה.

אם הסיסמה שאמרת אינה נכונה, ההדרכה הקולית תאמר:

Incorrect password. Please try again.
(סיסמה שגויה. אנא נסה שוב). אמור את הסיסמה הנכונה.

הערה

- אתה יכול לבצע שיחות חירום מבלי להכניס מחדש את הסיסמה, גם כאשר פונקציית האבטחה פעילה.
  לאחר שההדרכה הקולית אומרת:
  Hands-free System is locked. State the password to continue
  (מערכת הדיבורית נעולה. אמור את הסיסמה כדי להמשיך), אמור: Emergency (חירום). פונקציית חיוג החירום תהפוך לזמינה.
  (עיין ב-"שיחות חירום" בעמוד 85-5).
- אתה יכול להכניס את הסיסמה כמה פעמים שתרצה.
- אם שכחת את הסיסמה, אמור: Cancel" (בטל) ליציאה ממצב פקודות קוליות, והיוועץ במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

נטרול הסיסמה

בצע את הפעולות הבאות כדי לנטרל את פונקציית האבטחה על-ידי נטרול הסיסמה.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Setup (הגדרה).
3. אמור: Password (סיסמה)

Outlander2010.indb 5-79 16/02/2010 16:06:09

4. ההדרכה הקולית תאמר:
Password is enabled. Would you like to enable it?
(הסיסמה פעילה. האם ברצונך לנטרל אותה?)
ענה: Yes (כן).
אמור No (לא) לביטול נטרול הסיסמה ולחזרה לתפריט הראשי.
5. לאחר סיום תהליך נטרול הסיסמה, ההדרכה הקולית תאמר:
Password is disabled (הסיסמה אינה זמינה), והמערכת תחזור לתפריט הראשי.

צימוד טלפון נייד

כדי להשתמש במערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, עליך לצמד טלפון נייד התומך בממשק Bluetooth® למערכת דיבורית ה-Bluetooth® עם זיהוי קול.
ניתן לרשום במערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול עד 7 טלפונים ניידים התומכים בממשק Bluetooth®. עם זאת, מבין הטלפונים הניידים הרשומים, הטלפון בעל העדיפות הגבוהה ביותר יחובר באופן אוטומטי למערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול.

הערה

- ייתכן שמספר דגמי טלפונים ניידים התומכים בממשק Bluetooth®, לא יהיו תואמים למערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול.

בצע את הפעולות הבאות כדי לצמד טלפון נייד התומך בממשק Bluetooth® למערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול.
1. עצור את הרכב במקום בטוח, ושלב את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית) למצב N (הילוך סרק), או את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה). למצב P (חנייה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) ומשוך את בלם החנייה.

הערה

- ניתן לצמד טלפון נייד התומך בממשק Bluetooth® למערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, רק כאשר הרכב עומד. ודא שאתה מחנה את הרכב במקום בטוח לפני צימוד של טלפון נייד למערכת.

2. לחץ על לחצן SPEECH.
3. אמור: Setup (הגדרה).
4. אמור: Pairing options (אפשרויות צימוד).
5. ההדרכה הקולית תאמר:
Do you want to pair a phone, delete a phone or list paired phones?
(האם אתה רוצה לצמד טלפון, למחוק טלפון או את רשימת הטלפונים הרשומים?)
אמור: Pair a phone (צימוד טלפון).

הערה

- ניתן לרשום עד 7 טלפונים ניידים התומכים בממשק Bluetooth®. אם כבר רשומים 7 טלפונים במערכת, מחק טלפון אחד ובצע צימוד לטלפון החדש. (עיין ב-"מחיקת טלפון" בעמוד 5-94).

6. לאחר שההדרכה הקולית אומרת:
please say a 4-digit pairing code
(אמור סיסמת צימוד בת 4 ספרות), אמור סיסמה בת 4 ספרות. הסיסמה בת 4 הספרות תירשם כסיסמת צימוד עבור הטלפון. כאשר פעולת האישרור פעילה, המערכת תאשר האם הסיסמה התקבלה. ענה: Yes (כן).
אמור: No (לא) לחזרה לבחירת סיסמת צימוד.

Outlander2010.indb 5-80 16/02/2010 16:06:10

הערה

- סיסמת הצימוד המוכנסת כאן, משמשת רק עבור רישום צימוד Bluetooth®. הסיסמה יכולה להיות כל מספר בן 4 ספרות לפי בחירת המשתמש.
זכור את סיסמת הצימוד, מכיוון שיש להזינה בטלפון בתהליך הצימוד. בהתאם להגדרות חיבור ה-Bluetooth® שנבחרו, הזנת הסיסמה עשויה להידרש בכל פעם שהטלפון מנסה להתחבר למערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול. ← עיין במדריך למשתמש של הטלפון הנייד שלך לקבלת ההגדרות והגדרות ברירת המחדל של החיבור.

7. הדרכה הקולית תאמר:
Start pairing procedure on phone. See phone's manual for instructions.
(התחל את תהליך הצימוד בטלפון. עיין במדריך למשתמש של הטלפון לקבלת הוראות). עיין במדריך למשתמש של הטלפון הנייד, והזן לטלפון את סיסמת הצימוד שרשמת בשלב 6.
8. כאשר המערכת מוצאת טלפון נייד התומך בממשק Bluetooth®, ההדרכה הקולית תאמר:
Please say the name of the phone after the beep
(אמור את שם הטלפון לאחר הצפצוף). לאחר הצפצוף, קרא לטלפון בשם על פי בחירתך.

הערה

- כאשר המערכת אינה מסוגלת לזהות טלפון נייד התומך בממשק Bluetooth®, תהליך הצימוד יסתיים, המערכת תצפצף ותחזור למצב פעולה רגיל.
נסה שוב את תהליך הצימוד לאחר בדיקה האם מערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול תומכת במכשיר הטלפון שלך התומך בממשק Bluetooth®.

9. ההדרכה הקולית תאמר:
Assign a priority level between 1 and 7. 1 is the highest priority
(הקצה עדיפות בין 1 ל-7. 1 היא העדיפות הגבוהה ביותר).
אמור מספר בין 1 ל-7 להגדרת עדיפות לטלפון הנייד.

הערה

- אם אתה בוחר ברמת עדיפות שנקבעה כבר לטלפון אחר, המערכת תשאל אותך האם אתה רוצה להחליף את רמת העדיפות הקיימת.
כדי לשנות את רמת העדיפות, אמור: Yes (כן).
אמור: No (לא) לחזרה לבחירת העדיפות בשלב 9.

10. כאשר ההדרכה הקולית תאמר:
<phone tag> set to priority <priority>
(<תווית טלפון> הוגדר בעדיפות <עדיפות מספר>), המערכת תתחיל את תהליך הצימוד. המתן רגע עד להשלמת תהליך הצימוד. כאשר פונקציית האישור מופעלת, המערכת תאשרר את שם הטלפון המסומן ואת העדיפות שלו. ענה: Yes (כן).
אמור: No (לא) לחזרה לבחירת העדיפות בשלב 9.
11. לאחר שתהליך הצימוד הושלם, ההדרכה הקולית תאמר:
Pairing complete (צימוד הושלם). המערכת תצפצף, ומצב זיהוי הקול ינוטרל.

Outlander2010.indb 5-81 16/02/2010 16:06:10

בחירת הטלפון

כאשר מספר טלפונים שצומדו נמצאים בטווח של מערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, הטלפון בעל העדיפות הגבוהה ביותר (שנקבעה בתהליך הצימוד) יחובר למערכת.
בצע את הפעולות הבאות כדי לחבר טלפון מצומד בעל עדיפות נמוכה יותר.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Setup (הגדרה).
3. אמור: Select phone (בחר טלפון).
4. כאשר ההדרכה הקולית תאמר: Please say (אמור בבקשה), המערכת תתחיל להקריא את העדיפויות ושמות הטלפון לפי הסדר, החל מהעדיפות הגבוהה ביותר (מ-1 עד 7).
   אמור את מספר העדיפות של הטלפון שאליו ברצונך להתחבר.

הערה

- אתה יכול לצמד טלפון בכל עת על-ידי לחיצה על לחצן SPEECH, ואמירת מספר העדיפות הרצוי, גם לפני שמספרי העדיפות ושמות הטלפון מוקראים על-ידי המערכת.

5. לאחר שההדרכה הקולית תאמר:
   <phone tag> selected (<תווית טלפון> נבחר), המערכת תתחבר מחדש לטלפון הנייד. המתן רגע לסיום התהליך.
   כאשר פונקציית בקשות האישורים פעילה, המערכת תשאל אותך שוב האם הטלפון שאליו ברצונך להתחבר מחדש הוא הטלפון הנכון. אמור: Yes (כן) כדי להמשיך בתהליך ולהתחבר לטלפון. אם תאמר: No (לא), ההדרכה הקולית תשאל:
   Which phone please? (איזה טלפון בבקשה?) בחר בעדיפות של הטלפון שאליו ברצונך להתחבר.
6. לאחר שתהליך החיבור מחדש לטלפון הנייד הסתיים, ההדרכה הקולית תאמר:
   <phone tag> will temporarily override phone priorities
   (<תווית טלפון> יעקוף באופן זמני את רשימת העדיפויות של הטלפונים), ולאחר מכן המערכת תחזור לתפריט הראשי.

הערה

- כדי לשנות עדיפות של טלפון מסוים, בצע מחדש את תהליך הצימוד עבור אותו טלפון. (עיין ב-"צימוד טלפון נייד" בעמוד 80-5.)

הקראת רשימת הטלפונים הניידים הרשומים

אתה יכול לבצע את הפעולות הבאות כדי לשמוע את רשימת הטלפונים הניידים הרשומים.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Setup (הגדרה).
3. אמור: Pairing options (אפשרויות צימוד).
4. ההדרכה הקולית תאמר:
   Do you want to pair a phone, delete a phone or list paired phones?
   (האם אתה רוצה לצמד טלפון, למחוק טלפון או את רשימת הטלפונים הרשומים?) אמור:
   list paired phones (הקרא רשימות טלפונים מצומדים).
5. מערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול תקריא את הטלפונים המצומדים לפי הסדר, החל מהטלפון בעל העדיפות הגבוהה ביותר.
6. לאחר שההדרכה הקולית תסיים להקריא את הרשימה, היא תאמר:
   End of list, would you like to start from the beginning?
   (סוף הרשימה, האם ברצונך להתחיל מהתחלה?).
   כדי לשמוע את הרשימה שוב מההתחלה, ענה: Yes (כן). לאחר שסיימת, ענה: No (לא) כדי לחזור לתפריט הראשי.

Outlander2010.indb 5-82 16/02/2010 16:06:11

הערה

- אם אתה לוחץ על לחצן SPEECH, ואומר: Continue (המשך) או Previous (הקודם), בעת שהרשימה מוקראת, המערכת תעבור קדימה או אחורה ברשימה. אמור: Continue (המשך) כדי להמשיך לטלפון בעל העדיפות הגבוהה הבאה או Previous (הקודם) כדי לחזור לטלפון בעל העדיפות הקודמת.

מחיקת טלפון

בצע את הפעולות הבאות כדי למחוק טלפון נייד התומך בממשק Bluetooth® שצומד למערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Setup (הגדרה).
3. אמור: Pairing options (אפשרויות צימוד).
4. ההדרכה הקולית תאמר:
   Do you want to pair a phone, delete a phone or list paired phones?
   (האם אתה רוצה לצמד טלפון, למחוק טלפון או את רשימת הטלפונים הרשומים?)
   אמור: Delete a phone (מחק טלפון).
5. כאשר ההדרכה הקולית תאמר: Please say (אמור בבקשה), המערכת תתחיל להקריא את העדיפויות ושמות הטלפון לפי הסדר, החל מהעדיפות הגבוהה ביותר (מ-1 עד 7). לאחר סיום הקראת כל הצימודים, ההדרכה הקולית תאמר: or all (או כולם).
   אמור את מספר העדיפות של הטלפון שאותו ברצונך למחוק מהמערכת.
   אם ברצונך למחוק את כל הטלפונים המצומדים מהמערכת, אמור: All (כולם).
6. כדי לאשר, ההדרכה הקולית תאמר:
   Removing <phone tag> (all). Is this correct?
   (מחיקת <תווית טלפון>. האם נכון?)
   ענה: Yes (כן) למחיקת הטלפון (טלפונים). אם תאמר: No (לא), ההדרכה הקולית תשאל: ?Which phone please (איזה טלפון?) אמור שוב את מספר העדיפות של הטלפון שאותו ברצונך למחוק מהמערכת.
7. לאחר שתהליך מחיקת טלפון יסתיים, ההדרכה הקולית תאמר: Deleted (נמחק). המערכת תצפצף, ומצב זיהוי הקול ינוטרל.
   אם מסיבה מסוימת תהליך מחיקת הטלפון נכשל, ההדרכה הקולית תאמר: Delete failed (מחיקה נכשלה). המערכת תצפצף, ומצב זיהוי הקול ינוטרל. התחל שוב משלב מספר 1.

ביצוע חיוג

כדי להשתמש במערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, יש לצמד פרופיל של טלפון נייד התומך בממשק Bluetooth® למערכת. אם טלפון נייד לא צומד למערכת, בצע צימוד בהתאם להוראות המפורטות ב"צימוד טלפון נייד" בעמוד 5-80.

חיוג באמצעות מספר הטלפון

אתה יכול לבצע שיחה על-ידי אמירת מספר הטלפון.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Dial (חייג).
3. כאשר ההדרכה הקולית תאמר: Number Please (מספר בבקשה), אמור את מספר הטלפון.
   מערכת דיבורית ה-Bluetooth® לטלפון הנייד עם מערכת זיהוי קול תבצע את החיוג.
   כאשר פעולת האישרור פעילה, המערכת תאשרר שוב את מספר הטלפון. להמשך עם מספר הטלפון הקיים, ענה: Yes (כן).
   לשינוי מספר הטלפון, ענה: No (לא), ואמור את מספר הטלפון שוב.

Outlander2010.indb 5-83 16/02/2010 16:06:11

הערה

- במקרה של שימוש בשפה האנגלית, המערכת תזהה את המונח Zero (אפס), וגם את המילה oh (האות האנגלית O) בתור הספרה 0.
לקבלת פרטים נוספים, עיין ב-"פקודות וחלופות" בעמוד 93-5.
- מערכת דיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, תומכת במספרי טלפון מקומיים עם מינימום 2 ספרות ומקסימום 14.
מספרים בינלאומיים המתחילים בספרות 00, 810 או + יכולים לכלול עד 19 ספרות. מספרי שירות המתחילים ב-"*" (כוכבית) או ב-"#" (סולמית), יכולים לכלול עד 5 ספרות אחרי ה-"*" (כוכבית) או ה-"#" (סולמית). הספרה "0" (אפס) היא מספר מקובל לעזרה של מרכזייה.
כל שאר המספרים לא יישלחו באמצעות מערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, וניתן לחייגם ישירות מהטלפון.

ביצוע חיוג באמצעות שם בספר הטלפונים של המערכת

אתה יכול לבצע שיחה באמצעות אמירת שם שנרשם במערכת הדיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול.
לקבלת מידע נוסף, עיין ב-פונקציית ספר הטלפונים" בעמוד 85-5.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Call (חייג).
3. כאשר ההדרכה הקולית תאמר: Name Please" (שם בבקשה), אמור את שמו של האדם אותו שמרת בספר הטלפונים.
4. אם כמה מספרי טלפון רשומים עבור אותו אדם, ההדרכה הקולית תשאל:
Would you like to call <voice tag> at {home}, {work}, mobile} or {pager}?
(האם אתה רוצה להתקשר ל<תווית שם> ב{בית}, {עבודה}, {נייד} או {זימונית}?).
אמור את מיקום הטלפון שאליו אתה רוצה לחייג.

הערה

- אם במיקום שנבחר לא רשום מספר טלפון, ההדרכה הקולית תאמר:
{home/work/mobile/pager} not found for <voice tag>.
({בית/עבודה/נייד/זימונית} לא נמצא עבור <תווית קול>).
Would you like to add location or try again, or say cancel to return to main menu.
({בית/עבודה/נייד/זימונית} לא נמצא עבור <תווית קול>.
האם ברצונך להוסיף מיקום או לנסות שוב, או לומר cancel (בטל) לחזרה לתפריט הראשי).
אמור: Try again (נסה שוב) כדי לחייג מחדש, Add location (הוסף מיקום) להוספת מיקום חדש בספר הטלפונים או Cancel (בטל) כדי לנתק.

5. לאחר שההדרכה הקולית תאמר:
Calling <voice tag> at <location>
(מחייג אל <תווית שם> ב<מיקום>),
מערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, תבצע את החיוג.
כאשר פונקציית האישור פעילה, המערכת תאשר את נכונות שמו של המנוי שאליו ברצונך לחייג. ענה: Yes (כן) כדי להשתש בשם זה.
אם ברצונך לשנות את השם או המיקום שאליו ברצונך להתקשר, ענה: No (לא). המערכת תחזור לשלב 3.

חיוג חוזר

אתה יכול לחייג שוב למספר הטלפון האחרון שאליו חייגת, בהתבסס על היסטוריית השיחות שחוייגו בטלפון הנייד שצומד.
כדי לבצע חיוג חוזר, בצע את הפעולות שלהלן.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Redial (חייג שוב).

Outlander2010.indb 5-84 16/02/2010 16:06:11

שיחות חירום

אתה יכול לבצע חיוג מהיר למספר 100 במקרה חירום. התהליך הפשוט לחיוג למספר 100 מתואר להלן.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Emergency (חירום).

מערכת דיבורית ה-®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול תחייג באופן אוטומטי למספר החירום 100.

באותה עת המערכת תאשר את רצונך להתקשר למספר החירום 100. ענה: Yes (כן) אם אתה רוצה להתקשר למספר החירום 100. אם תענה: No (לא), מצב זיהוי הקול ינוטרל מבלי לבצע את החיוג.

הערה

- בהתאם לאזור (מדינה) שבו מתבצע החיוג, ייתכן שהחיוג לא יצליח. בישראל, אתה תקושר לתחנת המשטרה הקרובה ביותר למקום בו אתה נמצא.

פונקציית **SEND** (שלח)

בעת ביצוע שיחה, לחץ על לחצן SPEECH, ואמור: "SEND <numbers>" (<מספרים> שלח), כדי ליצור אות DTMF (צליל של מקשי חיוג שונים). לדוגמה, אם במהלך שיחה אתה צריך לדמות לחיצה על לחצן מסוים בטלפון בתגובה למערכת אוטומטית לניתוב שיחות, לחץ על לחצן SPEECH ואמור: 1 2 3 4, pound, SEND (1, 2, 3, 4, סולמית, שלח), ו-#1234 יישלח בטלפון הנייד שלך.

מעבר בין מצב דיבורית לבין מצב פרטי

מערכת הדיבורית ®Bluetooth לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול, יכולה לעבור בין מצב דיבורית לבין מצב פרטי (שיחות בהחזקת הטלפון). אם תלחץ על לחצן SPEECH, ותאמר: Transfer call (העבר שיחה), אתה יכול להפסיק את מצב הדיבורית ולעבור למצב פרטי.

כדי לחזור למצב דיבורית, לחץ על לחצן SPEECH, ואמור: Transfer call (העבר שיחה).

קבלת שיחות

אם מתקבלת שיחה בעת שמתג ההצתה נמצא במצב ACC או ON, מערכת השמע תופעל באופן אוטומטי ותקבל את השיחה, גם אם מערכת השמע לא פעלה.

ההודעה של ההדרכה הקולית על השיחה הנכנסת תישמע מהרמקול של הנוסע הקדמי.

אם נגן התקליטורים או הרדיו פועלים באותה עת, מערכת השמע תשתיק את צליל נגן השמע או הרדיו, ותשדר רק את השיחה הנכנסת.

כדי לענות לשיחה, לחץ על מתג PICK-UP שבגלגל ההגה.

כאשר השיחה מסתיימת, מערכת השמע חוזרת למצב הפעולה הקודם שלה.

פונקציית ספר הטלפונים

The Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition has its own phonebook separate from the phonebook on the cellular phone.

ספר הטלפונים של המערכת משמש לביצוע שיחות טלפון באמצעות פונקציית זיהוי הקול.

אתה יכול לרשום עד 32 שמות עבור כל שפה בספר הטלפונים.

כמו כן, לכל שם ישנם 4 מיקומים המשויכים אליו: HOME, WORK, MOBILE ו-PAGER (בית, עבודה, נייד וזימונית). אתה יכול לרשום מספר טלפון אחד עבור כל מיקום.

התפריט הראשי של ספר הטלפונים משמש לרישום מספרי טלפון ולעריכת המידע אודותיהם.

Outlander2010.indb 5-85 16/02/2010 16:06:12

נהיגה מהנה

בצע את התהליך שלהלן כדי להעלות את התפריט הראשי של ספר הטלפונים.

1. לחץ על לחצן SPEECH.
2. אמור: Phone book (ספר טלפונים).
3. ההדרכה הקולית תאמר:

Select one of the following: new entry, edit, list names, delete or erase all, or say cancel to return to main menu"

(בחר באחד מהבאים: הכנסת שם חדש, עריכה, הקראת שמות, מחיקת שם, מחיקת כל הרשימה, או אמור cancel (בטל) לחזרה לתפריט הראשי), ולאחר מכן תמתין לפקודה שלך.

הערה

- ניתוק מצבר לא יגרום למחיקה של המידע בספר הטלפונים.

רשומה חדשה

אתה יכול להוסיף רשומה חדשה לספר הטלפונים על-יד אמירת New Entry (רשומה חדשה) בתפריט הראשי של ספר הטלפונים. אתה יכול לרשום עד 32 רשומות. בצע את התהליך שלהלן לרישום רשומה חדשה.

1. אם לא הגעת עדיין למגבלת הרשימה, ההדרכה הקולית תאמר: Name please (שם בבקשה). אמור את השם המבוקש כדי לרשום אותו.

הערה

- אם הגעת למגבלת הרשימה,ההדרכה הקולית תאמר:

Phonebook full. Do you want to delete a name or say cancel to return to main menu

(ספר הטלפונים מלא. האם ברצונך למחוק שם או אמור cancel (בטל) כדי לחזור לתפריט הראשי).
אמור: Delete (מחק) כדי למחוק שם, או cancel (בטל) לחזרה לתפריט הראשי.

2. כאשר השם נרשם, ההדרכה הקולית תאמר:
HOME, WORK, MOBILE OR PAGER?
(בית, עבודה, נייד או זימונית?)
אמור את המיקום שעבורו אתה רוצה לרשום מספר.

הערה

- כאשר פונקציית האישור פעילה, המערכת תאשר שוב את המיקום. להמשך עם המיקום הקיים, ענה: Yes (כן).
אמור: No (לא) לחזרה להזנת סיסמה בשלב 2.
אם מספר טלפון רשום עבור המיקום שנבחר, ההדרכה הקולית תאמר:

The current number is <number>, New number please

(המספר הנוכחי הוא <מספר>, מספר חדש בבקשה).
אם אתה לא רוצה לשנות את מספר הטלפון, אמור את המספר המקורי כדי להשאירו רשום.

3. אמור את מספר הטלפון כדי לרשום אותו.

הערה

- במקרה של שימוש בשפה האנגלית, המערכת תזהה את המונח Zero (אפס), וגם את המילה oh (האות האנגלית O) בתור הספרה 0.
לקבלת פרטים נוספים, עיין ב-"פקודות וחלופות" בעמוד 105-5.
- כאשר פעולת האישור פעילה, המערכת תאשר שוב את מספר הטלפון. להמשך עם מספר הטלפון הנוכחי, ענה: Yes (כן).
ענה: No (לא) לחזרה לרישום מספר טלפון בשלב 3.

4. לאחר שמספר הטלפון נרשם, ההדרכה הקולית תאמר:
Number stored. Would you like to add another number for this entry?
(המספר נרשם. האם ברצונך להוסיף מספר נוסף לרשומה זו?)
להוספת מספר טלפון נוסף עבור מיקום חדש ברשומה הנוכחית, ענה: Yes (כן). המערכת תחזור לבחירת מיקום בשלב 2.
ענה: No (לא) לסיום תהליך הרישום ולחזרה לתפריט הראשי.

Outlander2010.indb 5-86 16/02/2010 16:06:12

עריכה

אתה יכול לערוך מידע בספר הטלפונים על-ידי אמירת Edit (עריכה) בתפריט הראשי של ספר הטלפונים.

1. ההדרכה הקולית תאמר:
   Please say the name of the entry you would like to edit, or say "list names" or say "cancel" to return to main menu
   (אמור בבקשה את השם שאותו אתה רוצה לערוך, או אמור: list names (הקראת שמות) או אמור: cancel (בטל) לחזרה לתפריט הראשי). אמור את השם שאותו אתה רוצה לערוך.

הערה

- אם תאמר: list names (רשימת שמות), המערכת תקריא את כל השמות הרשומים בספר הטלפונים על פי הסדר, שם אחד כל 5 שניות. ראה "הקראת רשימת השמות הרשומים בספר הטלפונים" בעמוד 5-87.

2. ההדרכה הקולית תאמר:
   home, work, mobile or pager?
   (בית, עבודה, נייד או זימונית?)
   בחר את המיקום שעבורו אתה רוצה לשנות את מספר הטלפון.

הערה

- כאשר פונקציית האישור פעילה, המערכת תאשר שוב את השם ואת המיקום שיש לערוך. להמשך עם מידע זה, ענה: Yes (כן).
  ענה: No (לא) לחזרה לשלב 1.

3. כאשר ההדרכה הקולית תאמר: Number Please (מספר בבקשה), אמור את מספר הטלפון כדי לרשום אותו.
   אם מספר טלפון רשום עבור המיקום שנבחר,
   ההדרכה הקולית תאמר:
   The current number is <number>, New number please
   (המספר הנוכחי הוא <מספר>. מספר חדש בבקשה).
   אמור מספר טלפון חדש כדי לשנות את המספר.

הערה

- כאשר פונקציית האישור פעילה, המערכת תאשר שוב את מספר הטלפון. להמשך עם מספר הטלפון הקיים, ענה: Yes (כן).
  לשינוי מספר הטלפון, ענה: No (לא), ואמור את מספר הטלפון שוב.

4. לאחר שתהליך שינוי מספר הטלפון הושלם, ההדרכה הקולית תאמר:
   Number changed. Would you like to call this number, edit another entry, or say cancel to return to main menu?
   (המספר שונה. האם אתה רוצה להתקשר למספר הזה, לערוך מספר טלפון נוסף או לומר: cancel (בטל) לחזרה לתפריט הראשי?).
   אמור Call (שיחה) כדי לחייג מיד למספר הטלפון, Edit (ערוך) לעריכה של מספר טלפון נוסף או Cancel (בטל) לסיום תהליך העריכה ולחזרה לתפריט הראשי.

הקראת רשימת השמות הרשומים בספר הטלפונים

כאשר תאמר: List names (הקראת שמות) בתפריט הראשי, תוכל לשמוע את רשימת השמות הרשומים בספר הטלפונים.

1. מערכת הדיבורית Bluetooth® לטלפון נייד עם מערכת זיהוי קול תקרא את כל השמות הרשומים בספר הטלפונים על פי הסדר.
2. כאשר ההדרכה הקולית תסיים לקרוא את הרשימה, היא תאמר:
   End of list, would you like to start from the beginning?
   (סוף הרשימה, האם אתה רוצה להתחיל מהתחלה?).
   אם אתה רוצה לבדוק את הרשימה מהתחלה, ענה: Yes (כן).
   לאחר שסיימת, ענה: No (לא) כדי לחזור לתפריט הראשי.

Outlander2010.indb 5-87 16/02/2010 16:06:13

הערה

- אתה יכול להתקשר, לערוך או למחוק שם שהוקרא. לחץ על לחצן SPEECH, ואמור: Call (שיחה) כדי לחייג לאדם אחר, Edit (ערוך) כדי לערוך את הפרטים או Delete (מחק) למחוק אותו.
  המערכת תצפצף ותבצע את הפקודה שלך.
- אם אתה לוחץ על לחצן SPEECH, ואומר: Continue (המשך) או Previous (הקודם), בעת שהרשימה נאמרת, המערכת תעבור קדימה או אחורה ברשימה. אמור: Continue (המשך) למעבר לרשומה הבאה, או Previous (הקודם) לחזרה לרשומה הקודמת.

מחיקת מספר רשום

כאשר תאמר: Delete (מחק) בתפריט הראשי, תוכל למחוק מספר טלפון הרשום בספר הטלפונים.

1. ההדרכה הקולית תאמר:
   Please say the name of the entry you would like to delete, or say "list names" or say "cancel" to return to main menu
   (אמור בבקשה את השם שאותו אתה רוצה למחוק, או אמור: list names (הקראת שמות) או אמור: cancel (בטל) לחזרה לתפריט הראשי). אמור את השם שאותו אתה רוצה למחוק.

הערה

- אם השם שאמרת אינו מופיע בספר הטלפונים, ההדרכה הקולית תאמר:
  Name not found. Would you like to try again or say "Cancel" to return to main menu.
  (שם לא נמצא. האם ברצונך לנסות שוב או לומר cancel (בטל) לחזרה לתפריט הראשי).
  אמור: Try again (נסה שוב) לניסיון נוסף או Cancel (בטל) לחזרה לתפריט הראשי.
- אם תאמר: list names (רשימת שמות), המערכת תקריא את כל השמות הרשומים בספר הטלפונים על פי הסדר. ראה "הקראת רשימת השמות הרשומים בספר הטלפונים" בעמוד 87-5.

2. אם עבור שם אחד שמורים כמה מספרי טלפון במיקומים שונים, ההדרכה הקולית תאמר:
   Would you like to delete [Home], [Work], [Mobile], [Pager] or all?
   (האם אתה רוצה למחוק את [בית], [עבודה], [נייד], [זימונית] או את כולם?) בחר במיקום שבו נמצא מספר הטלפון שאותו אתה רוצה למחוק.
   אמור: All (כולם) אם אתה רוצה למחוק את מספרי הטלפון בכל המיקומים.
3. המערכת תבקש אישור למחוק את מספר הטלפון במיקום הנבחר.
   ענה: Yes (כן) למחיקת מספר הטלפון.
   ענה: No (לא) לביטול תהליך המחיקה ולחזרה לשלב 1.
4. לאחר שמחיקת מספר הטלפון מסתיימת, ההדרכה הקולית תאמר:
   <voice tag> <location> deleted
   (<תווית קול> ב<מיקום> נמחק), והמערכת תחזור לתפריט הראשי.

הערה

- אם אתה מוחק את ארבעת מספרי הטלפון השמורים בארבעת המיקומים של אותו שם, השם עצמו יימחק מספר הטלפונים.

Outlander2010.indb 5-88 16/02/2010 16:06:13

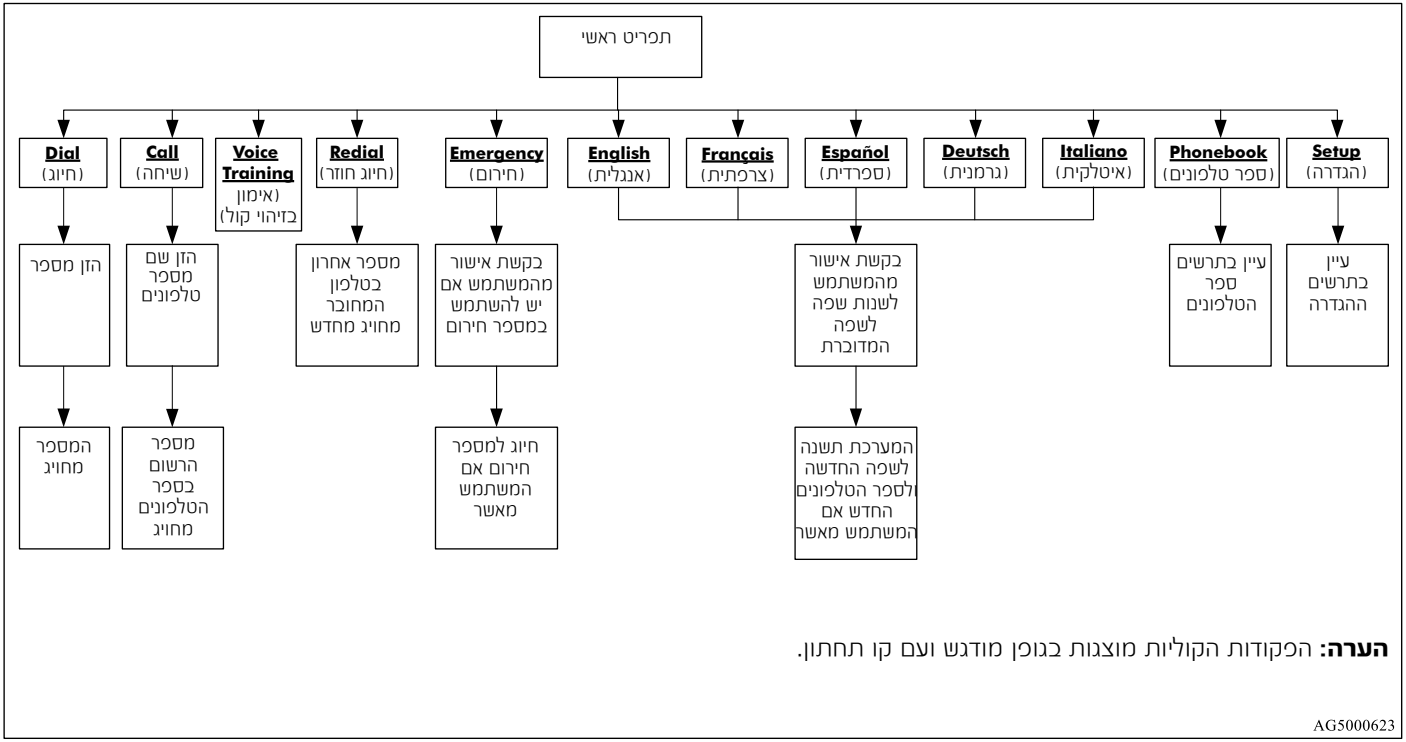
מחיקת ספר הטלפונים

כאשר תאמר: Erase all (מחק הכול) בתפריט הראשי, תוכל למחוק את כל המידע הרשום בספר הטלפונים.

1. לצורך אישרור, ההדרכה הקולית תשאל:
"Are you sure you want to erase every thing from your phone book?"
(אתה בטוח שאתה רוצה למחוק את הכל מספר הטלפונים?).
ענה: Yes (כן).
ענה: No" (לא) לביטול המחיקה ולחזרה לתפריט הראשי.
2. המערכת תבקש אישור פעם נוספת. ענה: Yes (כן) להמשך.
ענה: No" (לא) לביטול המחיקה ולחזרה לתפריט הראשי.
3. כאשר תהליך מחיקת כל המידע בספר הטלפונים הסתיים, ההדרכה הקולית תאמר: "Phonebook erased" (ספר טלפונים נמחק), והמערכת תחזור לתפריט הראשי.

Outlander2010.indb 5-89 16/02/2010 16:06:14

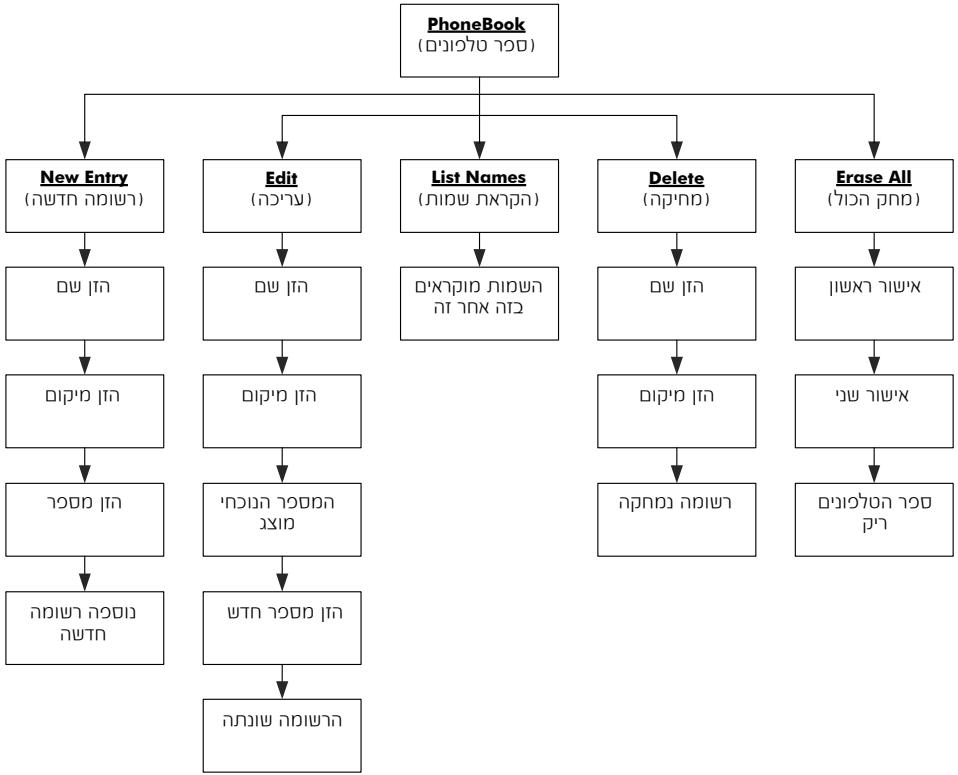
עץ פקודות קוליות



הערה: הפקודות הקוליות מוצגות בגופן מודגש ועם קו תחתון.

Outlander2010.indb 5-90 16/02/2010 16:06:14

עץ פקודות קוליות – ספר הטלפונים

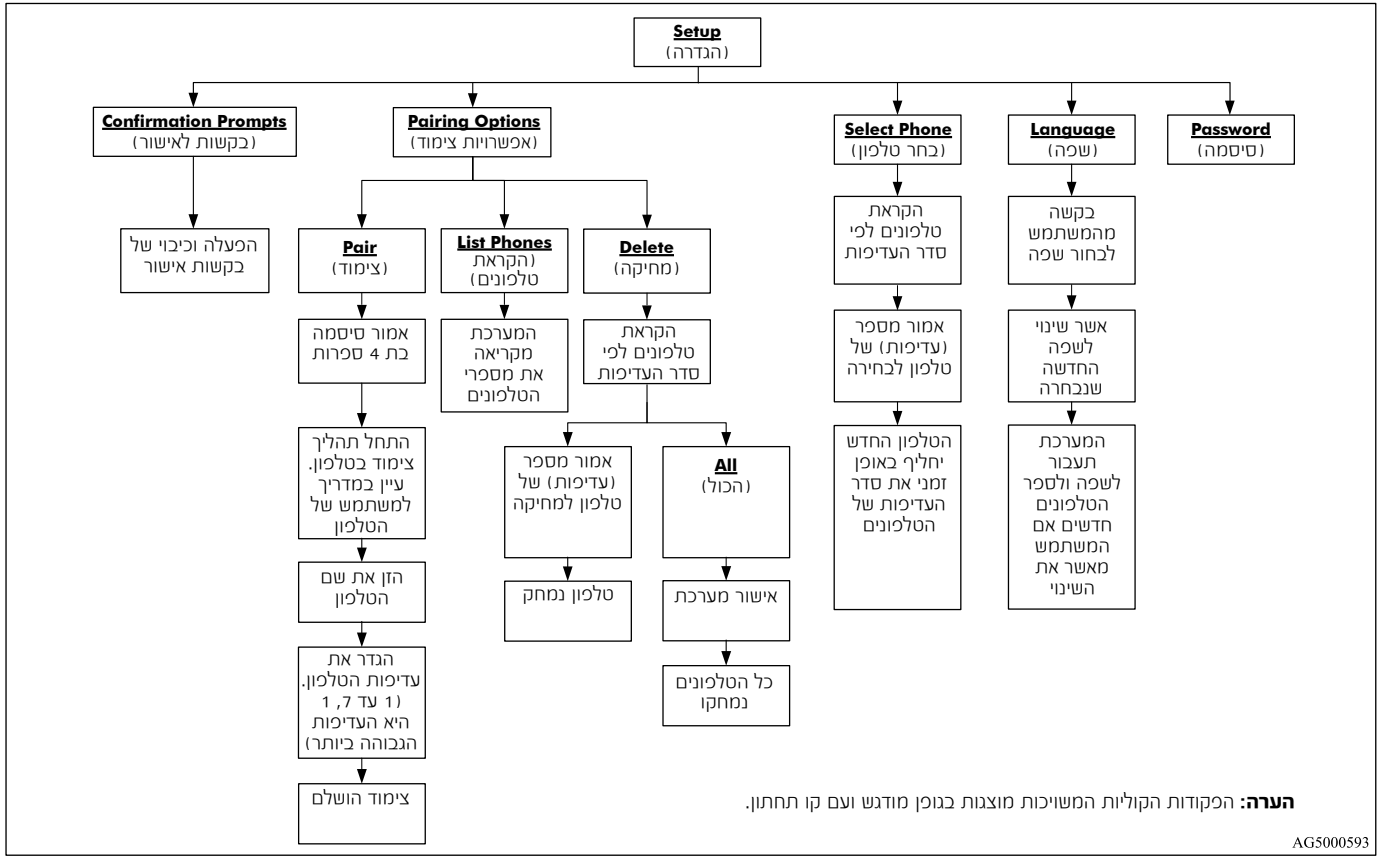


הערה: פקודות קוליות זמינות מוצגות בגופן מודגש ומסומנות בקו תחתון.

AG5000290

Outlander2010.indb 5-91 16/02/2010 16:06:14

עץ פקודות קוליות - הגדרה



הערה: הפקודות הקוליות המשויכות מוצגות בגופן מודגש ועם קו תחתון.

AG5000593

Outlander2010.indb 5-92 16/02/2010 16:06:15

פקודות וחלופות

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
SETUP (הגדרה)	אנגלית	Setup	-
	צרפתית	Configurer	-
	ספרדית	Configuración	-
	איטלקית	Configura	-
	גרמנית	Einrichtung	-
PHONEBOOK	אנגלית	Phonebook	-
	צרפתית	Repertoire	-
	ספרדית	Agenda	-
	איטלקית	Rubrica	-
	גרמנית	Telefonbuch	-
DIAL (חיוג)	אנגלית	Dial	-
	צרפתית	Composer	-
	ספרדית	Marcar	-
	איטלקית	Componi	-
	גרמנית	Wählen	-
CALL (שיחה)	אנגלית	Call	-
	צרפתית	Appeler	-
	ספרדית	Llamar	-
	איטלקית	Chiama	-
	גרמנית	Anrufen	-

Outlander2010.indb 5-93 16/02/2010 16:06:15

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
REDIAL (חיוג חוזר)	אנגלית	Redial	-
	צרפתית	Recomposer	-
	ספרדית	Volver A Marcar	-
	איטלקית	Ricomponi	-
	גרמנית	Wahlwiederholung	-
EMERGENCY (חירום)	אנגלית	Emergency	-
	צרפתית	Numéro D'urgence	-
	ספרדית	Emergencia	-
	איטלקית	Emergenze	-
	גרמנית	Notfall	-
PHONE OPTIONS (אפשרויות טלפון)	אנגלית	Pairing Options	-
	צרפתית	Options De Jumelage	-
	ספרדית	Opciones De Emparejamiento	-
	איטלקית	Opzioni Di Assegnazione	-
	גרמנית	Kopplungsoptionen	Ankopplungsoptionen
PAIR A PHONE (צימוד טלפון)	אנגלית	Pair A Phone	-
	צרפתית	Jumeler un Téléphone	-
	ספרדית	Emparejar Un Teléfono	-
	איטלקית	Assegna Un Telefono	Assegnare un telefono
	גרמנית	Ein Telefon Ankoppeln	-

Outlander2010.indb 5-94 16/02/2010 16:06:16

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
DELETE A PHONE (מחיקת טלפון)	אנגלית	Delete A Phone	-
	צרפתית	Supprimer Un Téléphone	-
	ספרדית	Eliminar Un Teléfono	-
	איטלקית	Elimina Un Telefono	Eliminare Un Telefono
	גרמנית	Ein Telefon Löschen	-
LIST PAIRED PHONES (הקראת טלפונים מצומדים)	אנגלית	List Paired Phones	-
	צרפתית	Liste Des Téléphones Jumelés	-
	ספרדית	Listar Teléfonos Emparejados	-
	איטלקית	Elenca Telefoni Assegnati	-
	גרמנית	Auflistung angekoppelten telefone	Auflistung der angekoppelten telepone
SELECT PHONE (בחירת טלפון)	אנגלית	Select Phone	-
	צרפתית	Sélectionner Un Téléphone	-
	ספרדית	Seleccionar Teléfono	-
	איטלקית	Seleziona telefono	-
	גרמנית	Telefon Auswählen	-
PREVIOUS (הקודם)	אנגלית	Previous	-
	צרפתית	Précédent	-
	ספרדית	Anterior	-
	איטלקית	Precedente	-
	גרמנית	Vorhergehender name	-

Outlander2010.indb 5-95 16/02/2010 16:06:16

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
TRANSFER CALL (העבר שיחה)	אנגלית	Transfer Call	-
	צרפתית	Transférer L'appel	-
	ספרדית	Transferir Llamada	-
	איטלקית	Trasferisci Chiamata	-
	גרמנית	Anruf Weiterleiten	-
ADD LOCATION (הוסף מיקום)	אנגלית	Add Location	-
	צרפתית	Ajouter {Un} Emplacement	-
	ספרדית	Agregar {Una} Ubicación	-
	איטלקית	Aggiungere {Una} Destinazione	-
	גרמנית	Standort Hinzufügen	-
CONFIRMATIONS (אישורים)	אנגלית	Confirmation Prompts	-
	צרפתית	Invites De Confirmation	-
	ספרדית	Mensajes De Confirmación	-
	איטלקית	Richieste Di Conferma	-
	גרמנית	Eingabeaufforderungen Zur Bestätigung	-
LANGUAGE (שפה)	אנגלית	Language	-
	צרפתית	Langue	-
	ספרדית	Idioma	-
	איטלקית	Lingua	-
	גרמנית	Sprache	-

Outlander2010.indb 5-96 16/02/2010 16:06:17

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
NEW ENTRY (רשומה חדשה)	אנגלית	New Entry	-
	צרפתית	Nouvelle Inscription	-
	ספרדית	Nueva Entrada	-
	איטלקית	Nuova Voce	-
	גרמנית	Neuer Eintrag	-
DELETE (מחיקה)	אנגלית	Delete	-
	צרפתית	Supprimer	-
	ספרדית	Eliminar	-
	איטלקית	Elimina	-
	גרמנית	Löschen	-
EDIT (עריכה)	אנגלית	Edit	-
	צרפתית	Modifier	-
	ספרדית	Editar	-
	איטלקית	Modifica	-
	גרמנית	Bearbeiten	-
CALL THIS NUMBER (התקשר למספר זה)	אנגלית	Call This Number	-
	צרפתית	Appeler Ce Numéro	-
	ספרדית	Llamar A Este Número	-
	איטלקית	Chiama Questo Numero	-
	גרמנית	Diese Nummer Anrufen	-

Outlander2010.indb 5-97 16/02/2010 16:06:17

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
EDIT ANOTHER ENTRY (ערוך רשומה נוספת)	אנגלית	Edit Another Entry	-
	צרפתית	Modifier Une Autre Inscription	-
	ספרדית	Editar Otra Entrada	-
	איטלקית	Modifica Un'altra Voce	Modificare Un'altra Voce
	גרמנית	Weiteren Eintrag Bearbeiten	-
TRY AGAIN (נסה שוב)	אנגלית	Try Again	-
	צרפתית	Réessayer	-
	ספרדית	Intentarlo De Nuevo	-
	איטלקית	Riprovare	-
	גרמנית	Erneut Versuchen	-
ERASE ALL (מחק הכול)	אנגלית	Erase All	-
	צרפתית	Effacer Tout	-
	ספרדית	Borrar Todo	-
	איטלקית	Cancella Tutte	-
	גרמנית	Alles Löschen	-
LIST NAMES (הקראת שמות)	אנגלית	List Names	-
	צרפתית	Liste Des Noms	-
	ספרדית	Listar Nombres	-
	איטלקית	Elenca Nomi	-
	גרמנית	Auflistung Namen	-

Outlander2010.indb 5-98 16/02/2010 16:06:17

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
HOME (בית)	אנגלית	Home	-
	צרפתית	Masion, à La Maison	-
	ספרדית	Casa, en Su Casa	-
	איטלקית	Casa, a Casa	-
	גרמנית	Zuhause	-
WORK (עבודה)	אנגלית	Work	-
	צרפתית	Travail, au Travail	-
	ספרדית	Trabajo, en Su Trabajo	-
	איטלקית	Lavoro, al Lavoro	-
	גרמנית	Arbeit, auf Der Arbeit	-
MOBILE (נייד)	אנגלית	Mobile	-
	צרפתית	Mobile, sur Le Mobile	-
	ספרדית	Móvil, en Su Móvil, Al Móvil	-
	איטלקית	Cellulare, sul Cellulare	-
	גרמנית	Handy, auf Dem Handy	-
PAGER (זימונית)	אנגלית	Pager	-
	צרפתית	Pageur, sur Le Pageur	-
	ספרדית	Busca, al Busca	-
	איטלקית	Cercapersone, sul Cercapersone	-
	גרמנית	Pager, auf Dem Pager	-

Outlander2010.indb 5-99 16/02/2010 16:06:18

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
HELP (עזרה)	אנגלית	Help	-
	צרפתית	Aide	-
	ספרדית	Ayuda	-
	איטלקית	Aiuto	-
	גרמנית	Hilfe	-
CONTINUE (המשך)	אנגלית	Continue	-
	צרפתית	Continuer	-
	ספרדית	Continuar	-
	איטלקית	Continua	-
	גרמנית	Weiter	-
ALL (כולם)	אנגלית	All	-
	צרפתית	Tous	-
	ספרדית	Todos	-
	איטלקית	Tutte	-
	גרמנית	Alle	-
CANCEL (בטל)	אנגלית	Cancel	-
	צרפתית	Annuler	-
	ספרדית	Cancelar	-
	איטלקית	Annulla	-
	גרמנית	Abbrechen	-

Outlander2010.indb 5-100 16/02/2010 16:06:18

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
MUTE (השתקה)	אנגלית	Mute	-
	צרפתית	Sourdine	-
	ספרדית	Silencio	-
	איטלקית	Disattiva Audio	-
	גרמנית	Stummschaltung Ein	-
MUTE OFF (ביטול השתקה)	אנגלית	Mute Off	-
	צרפתית	Désactiver La Sourdine	-
	ספרדית	Silencio Desactivado	-
	איטלקית	Attiva Audio	-
	גרמנית	Stummschaltung Aus	-
Yes (כן)	אנגלית	Yes	-
	צרפתית	Oui	-
	ספרדית	Sí	-
	איטלקית	Sì	-
	גרמנית	Ja	-
NO (לא)	אנגלית	No	-
	צרפתית	Non	-
	ספרדית	No	-
	איטלקית	No	-
	גרמנית	Nein	-

Outlander2010.indb 5-101 16/02/2010 16:06:19

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
Zero (אפס)	אנגלית	Zero	-
	צרפתית	Zéro	-
	ספרדית	Cero	-
	איטלקית	Zero	-
	גרמנית	Null	-
One (אחת)	אנגלית	One	-
	צרפתית	Un	Une
	ספרדית	Uno	Una
	איטלקית	Uno	Una
	גרמנית	Eins	-
Two (שתיים)	אנגלית	Two	-
	צרפתית	Deux	-
	ספרדית	Dos	-
	איטלקית	Due	-
	גרמנית	Zwei	Zwo
Three (שלוש)	אנגלית	Three	-
	צרפתית	Trois	-
	ספרדית	Tres	-
	איטלקית	Tre	-
	גרמנית	Drei	-

Outlander2010.indb 5-102 16/02/2010 16:06:19

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
Four (ארבע)	אנגלית	Four	-
	צרפתית	Quatre	-
	ספרדית	Cuatro	-
	איטלקית	Quattro	-
	גרמנית	Vier	-
Five (חמש)	אנגלית	Five	-
	צרפתית	Cinq	-
	ספרדית	Cinco	-
	איטלקית	Cinque	-
	גרמנית	Fünf	-
Six (שש)	אנגלית	Six	-
	צרפתית	Six	-
	ספרדית	Seis	-
	איטלקית	Sei	-
	גרמנית	Sechs	-
Seven (שבע)	אנגלית	Seven	-
	צרפתית	Sept	-
	ספרדית	Siete	-
	איטלקית	Sette	-
	גרמנית	Sieben	-

Outlander2010.indb 5-103 16/02/2010 16:06:20

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
Eight (שמונה)	אנגלית	Eight	-
	צרפתית	Huit	-
	ספרדית	Ocho	-
	איטלקית	Otto	-
	גרמנית	Acht	-
Nine (תשע)	אנגלית	Nine	-
	צרפתית	Neuf	-
	ספרדית	Nueve	-
	איטלקית	Nove	-
	גרמנית	Neun	-
Star (כוכבית)	אנגלית	Star	(*) Asterisk
	צרפתית	(*) Étoile	-
	ספרדית	(*) Asterisco	-
	איטלקית	(*) Asterisco	-
	גרמנית	(*) Stern	-
Pound (סולמית)	אנגלית	(#) Hash	-
	צרפתית	(#) Dièse	-
	ספרדית	(#) Almohadilla	-
	איטלקית	(#) Cancelletto	-
	גרמנית	(#) Raute	-

Outlander2010.indb 5-104 16/02/2010 16:06:20

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
שפה מדוברת (אנגלית)	אנגלית	English	-
	צרפתית	Anglais	-
	ספרדית	Inglés	-
	איטלקית	Inglese	-
	גרמנית	Englisch	-
שפה מדוברת (צרפתית)	אנגלית	French	-
	צרפתית	Français	-
	ספרדית	Francés	-
	איטלקית	Francese	-
	גרמנית	Französisch	-
שפה מדוברת (ספרדית)	אנגלית	Spanish	-
	צרפתית	Espagnol	-
	ספרדית	Español	-
	איטלקית	Spagnolo	-
	גרמנית	Spanisch	-
שפה מדוברת (איטלקית)	אנגלית	Italian	-
	צרפתית	Italien	-
	ספרדית	Italiano	-
	איטלקית	Italiano	-
	גרמנית	Italienisch	-

Outlander2010.indb 5-105 16/02/2010 16:06:20

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
שפה מדוברת (גרמנית)	אנגלית	German	-
	צרפתית	Allemand	-
	ספרדית	Alemán	-
	איטלקית	Tedesco	-
	גרמנית	Deutsch	-
PHONEBOOK NEW ENTRY (רשומה חדשה בספר הטלפונים)	אנגלית	Phonebook New Entry	-
	צרפתית	Répertoire Nouvelle Inscription	-
	ספרדית	Agenda - Nueva Entrada	-
	איטלקית	Nuova Voce Della Rubrica	-
	גרמנית	Neuer Eintrag Ins Telefonbuch	-
PHONEBOOK EDIT (עריכת רשומה בספר הטלפונים)	אנגלית	Phonebook Edit	-
	צרפתית	Répertoire Modifier	-
	ספרדית	Agenda - Editar	-
	איטלקית	Modifica Nella Rubrica	-
	גרמנית	Telefonbuch Bearbeiten	-
PHONEBOOK DELETE (מחיקת רשומה בספר הטלפונים)	אנגלית	Phonebook Delete	-
	צרפתית	Répertoire Supprimer	-
	ספרדית	Agenda - Eliminar	-
	איטלקית	Elimina Dalla Rubrica	-
	גרמנית	Telefonbuch Löschen	-

Outlander2010.indb 5-106 16/02/2010 16:06:21

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
PHONEBOOK ERASE ALL (מחיקת כל ספר הטלפונים)	אנגלית	Phonebook Erase All	-
	צרפתית	Répertoire Effacer Tout	-
	ספרדית	Agenda - Borrar Todo	-
	איטלקית	Cancella Tutte Dalla Rubrica	-
	גרמנית	Alle Telefonbucheinträge Löschen	-
PHONEBOOK LIST NAMES (הקראת שמות מתוך ספר הטלפונים)	אנגלית	Phonebook List Names	-
	צרפתית	Répertoire Liste Des Noms	-
	ספרדית	Agenda-listar Nombres	-
	איטלקית	Elenca Nomi Della Rubrica	-
	גרמנית	Auflistung Telefonebuchnamen	-
SETUP CONFIRMATIONS (הגדרת אישורים)	אנגלית	Setup Confirmation Prompts	-
	צרפתית	Configurer Les Invites De Confirmation	-
	ספרדית	Configurar Mensajes De Confirmación	-
	איטלקית	Configura Richieste Di Conferma	-
	גרמנית	Einrichtung Der Eingabeaufforderungen Zur Bestätigung	-
SETUP SELECT PHONE (הגדרת בחירת טלפון)	אנגלית	Setup Select Phone	-
	צרפתית	Configurer Selectionner Un Telephone	-
	ספרדית	Configurar Selección De Teléfono	-
	איטלקית	Configura Selezione Telefono	-
	גרמנית	Einrichtung Der Telefonauswahl	-

Outlander2010.indb 5-107 16/02/2010 16:06:21

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
SETUP PHONE PARING (הגדרות צימוד הטלפון)	אנגלית	Setup Pairing Options	-
	צרפתית	Configurer Les Options De Jumelage	-
	ספרדית	Configurar Opciones De Emparejamiento	-
	איטלקית	Configura Opzioni Di Assegnazione	-
	גרמנית	Einrichtung Ankopplungsoptionen	-
DELETE A NAME (מחיקת שם)	אנגלית	Delete A Name	-
	צרפתית	Supprimer Un Nom	-
	ספרדית	Eliminar Un Nombre	-
	איטלקית	Eliminare Un Nome	-
	גרמנית	Einen Namen Löschen	-
SETUP LANGUAGE (הגדרת שפה)	אנגלית	Setup Language	-
	צרפתית	Configurer La Langue	-
	ספרדית	Configurar Idioma	-
	איטלקית	Configura Lingua	-
	גרמנית	Einrichtung Sprache	-
SETUP PASSWORD (הגדרת סיסמה)	אנגלית	Setup Password	-
	צרפתית	Configurer Le PIN	-
	ספרדית	Configurar Contraseña	-
	איטלקית	Configura Codice Di Accesso	-
	גרמנית	Einrichtung Passwort	-

Outlander2010.indb 5-108 16/02/2010 16:06:21

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
VOICE TRAINING (אימון קולי)	אנגלית	Voice Training	-
	צרפתית	Entraînement À La Parole	-
	ספרדית	Aprendizaje De Voz	-
	איטלקית	Addestramento Vocale	-
	גרמנית	Stimmtraining	-
PASSWORD (סיסמה)	אנגלית	Password	-
	צרפתית	PIN	-
	ספרדית	Contraseña	-
	איטלקית	Codice Di Accesso	-
	גרמנית	Passwort	-
RETRAIN (אימון מחדש)	אנגלית	Retrain	-
	צרפתית	Refaire L'entraînement	-
	ספרדית	Volver A Educar	-
	איטלקית	Ripetere {L'}addestramento	-
	גרמנית	Erneut Trainieren	-
ENABLE (הפיכה לזמינה)	אנגלית	Enable	-
	צרפתית	Activer	L'activer
	ספרדית	Activar	-
	איטלקית	Attivare	-
	גרמנית	Aktivieren	-

Outlander2010.indb 5-109 16/02/2010 16:06:22

פקודה	שפה	פקודה ראשונית	פקודות נוספות
DISABLE (הפיכה ללא זמינה)	אנגלית	Disable	-
	צרפתית	Désactiver	-
	ספרדית	Desactivar	-
	איטלקית	Disattivare	-
	גרמנית	Deaktivieren	-
JOIN CALLS (הצטרפות לשיחה)	אנגלית	Join Calls	-
	צרפתית	Intégrer L'appel	-
	ספרדית	Unir Llamadas	-
	איטלקית	Unisci Chiamate	-
	גרמנית	Konferenzgespräch Herstellen	-
SEND (שלח)	אנגלית	<digits> Send	-
	צרפתית	<digits> Envoyer	-
	ספרדית	<digits> Enviar	-
	איטלקית	<digits> Invia	-
	גרמנית	<digits> Senden	-

Outlander2010.indb 5-110 16/02/2010 16:06:22

פקודות רישום

Hash (#)
Star (*)

Diése (#)
Étoile (*)

Cancelletto (#)
Asterisco (*)

Raute (#)
Stern (*)

Almohadilla (#)
Asterisco (*)

מספר משפט	אנגלית	צרפתית	איטלקית	גרמנית	ספרדית
1	# 790	# 790	# 790	# 790	# 790
2	* 671	* 671	* 671	* 671	* 671
3	212 - 4903	212 - 4903	212 - 4903	212 - 4903	212 - 4903
4	235 - 3494	235 - 3494	235 - 3494	235 - 3494	235 - 3494
5	315- 5657	315- 5657	315- 5657	315- 5657	315- 5657
6	456 - 7930	456 - 7930	456 - 7930	456 - 7930	456 - 7930
7	793 - 5462	793 - 5462	793 - 5462	793 - 5462	793 - 5462
8	794 - 1826	794 - 1826	794 - 1826	794 - 1826	794 - 1826
9	826 - 3145	826 - 3145	826 - 3145	826 - 3145	826 - 3145
10	962 - 7305	962 - 7305	962 - 7305	962 - 7305	962 - 7305
11	(531) 742 - 9860	(531) 742 - 9860	(531) 742 - 9860	(531) 742 - 9860	(531) 742 - 9860
12	(632) 807 - 4591	(632) 807 - 4591	(632) 807 - 4591	(632) 807 - 4591	(632) 807 - 4591
13	(800) 222 - 5015	(800) 222 - 5015	(800) 222 - 5015	(800) 222 - 5015	(800) 222 - 5015
14	(888) 555 - 1212	(888) 555 - 1212	(888) 555 - 1212	(888) 555 - 1212	(888) 555 - 1212
15	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
16	55 66 77 88 99	55 66 77 88 99	55 66 77 88 99	55 66 77 88 99	55 66 77 88 99
17	44 33 22 11 00	44 33 22 11 00	44 33 22 11 00	44 33 22 11 00	44 33 22 11 00
18	Call 293 - 5804	Appeler 293 - 5804	Chiama 293 - 5804	Anrufen 293 - 5804	Llamar 293 - 5804

Outlander2010.indb 5-111 16/02/2010 16:06:23

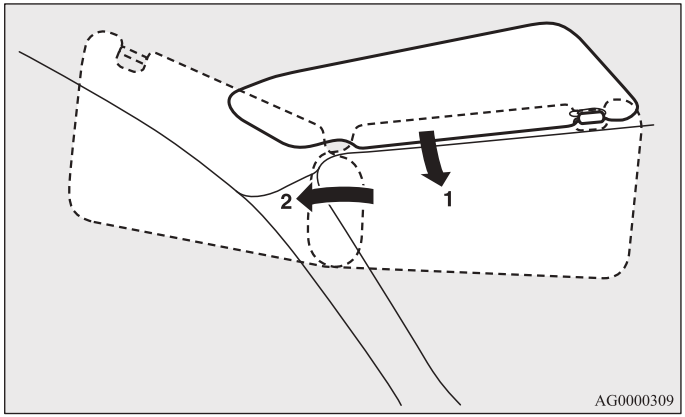
מספר משפט	אנגלית	צרפתית	איטלקית	גרמנית	ספרדית
19	Call * 350	Appeler * 350	Chiama * 350	Anrufen * 350	Llamar * 350
20	Call 1 (234) 567 - 8901	Appeler 1 (234) 567 - 8901	Chiama 1 (234) 567 - 8901	Anrufen 1 (234) 567 - 8901	Llamar 1 (234) 567 - 8901
21	Dial 639 - 1542	Composer 639 - 1542	Componi 639 - 1542	Wählen 639 - 1542	Marcar 639 -1542
22	Dial # 780	Composer # 780	Componi # 780	Wählen # 780	Marcar # 780
23	Dial (987) 654 - 3210	Composer (987) 654 - 3210	Componi (987) 654 - 3210	Wählen (987) 654 - 3210	Marcar (987) 654 - 3210
24	1058# 3794# Send	1058# 3794# Envoyer	1058# 3794# Invia	1058# 3794# Senden	1058# 3794# Enviar
25	27643# 4321# Send	27643# 4321# Envoyer	27643# 4321# Invia	27643# 4321# Senden	27643# 4321# Enviar
26	Cancel	Annuler	Annulla	Abbrechen	Cancelar
27	Continue	Continuer	Continua	Weiter	Continuar
28	Emergency	Numéro d'urgence	Emergenze	Notfall	Emergencia
29	Erase All	Effacer Tout	Cancella Tutte	Alles löschen	Borrar Todo
30	Help	Aide	Aiuto	Hilfe	Ayuda
31	Home, Work, Mobile, Pager	Maison, Travail, Mobile, Pageur	Casa, Lavoro, Cellulare, Cercapersone	Zuhause, Arbeit, Handy, Pager	Casa, Trabajo, Móvil, Busca
32	List Names	Liste Des Noms	Elenca Nomi	Auflistung Namen	Listar nobres
33	No	Non	No	Nein	No
34	Phonebook: Delete	Répertoire: Supprimer	Elimina Dalla Rubrica	Telefonbuch: löschen	Agenda - eliminar
35	Phonebook: New Entry	Répertoire: Nouvelle inscription	Nuova voce della rubrica	Neuer Eintrag ins Telefonbuch	Agenda - nueva entrada

Outlander2010.indb 5-112 16/02/2010 16:06:23

מספר משפט	אנגלית	צרפתית	איטלקית	גרמנית	ספרדית
36	Previous	Précédent	Precedente	Vorhergehender Name	Anterior
37	Phonebook: Erase All	Répertoire: Effacer Tout	Cancella tutte dalla rubrica	Alle Telefonbucheinträge löschen	Agenda - borrar todo
38	Redial	Recomposer	Ricomponi	Wahlwiederholung	Volver a marcar
39	Retrain	Refaire l'entraînement	Ripetere l'addestramento	Erneut trainieren	Volver a educar
40	Setup Confirmation Prompts	Configurer les invites de confirmation	Configura richieste di conferma	Einrichtung der Eingabeaufforderungen zur Bestätigung	Configurar mensajes de confirmación
41	Setup Language	Configurer la langue	Configura lingua	Einrichtung: Sprache	Configurar idioma
42	Setup Pairing Options	Configurer les options de jumelage	Configura opzioni di assegnzione	Einrichtung: Ankopplungsoptionen	Configurar opciones de emparejamiento
43	Pair A Phone	Jumeler un téléphone	Assegna un telefono	Ein Telefon ankoppeln	Emparejar un teléfono
44	Transfer Call	Transférer l'appel	Trasferisci chiamata	Anruf weiterleiten	Transferir llamada
45	Yes	Oui	Sí	Ja	Sí

Outlander2010.indb 5-113 16/02/2010 16:06:23

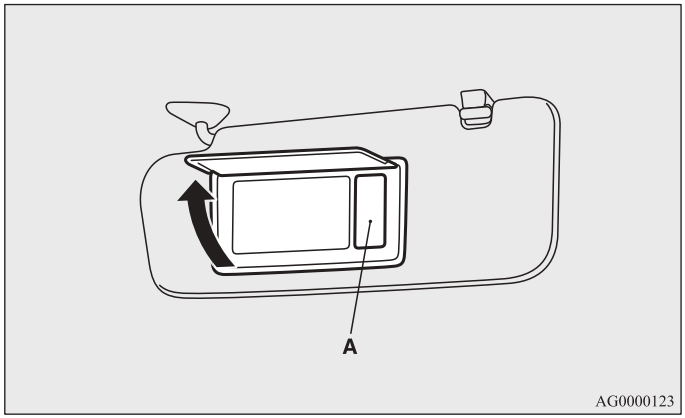
מגני שמש



1- מניעת סנוור מקדימה
2- מניעת סנוור מהצד

מראת איפור

בחלקו האחורי של מגן השמש מותקנת מראת איפור.
הפעלת מכסה מראת האיפור יפעיל באופן אוטומטי את תאורת המראה (A).



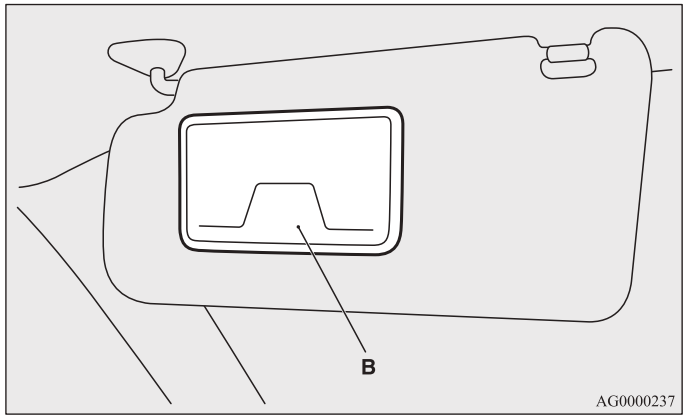
⚠ זהירות

- אם מכסה מראת האיפור נותר פתוח לזמן ממושך כאשר התאורה פועלת, הדבר עלול לרוקן את מצבר הרכב.

Outlander2010.indb 5-114 16/02/2010 16:06:24

מחזיק כרטיסים

ניתן להכניס כרטיסים למחזיק (B) בחלקו האחורי של מגן השמש.

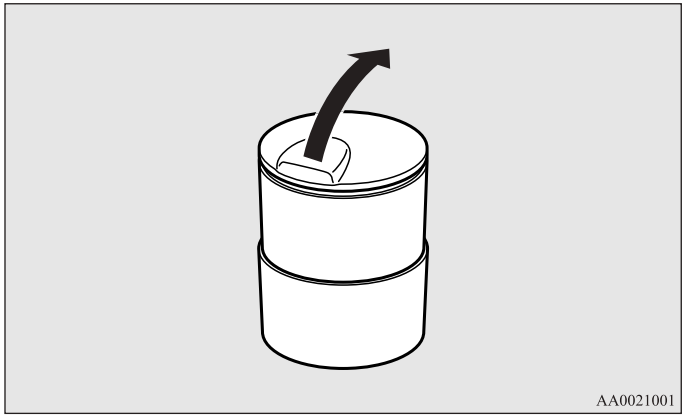


מאפרה*

⚠ זהירות

- כבה גפרורים וסיגריות לפני השלכתם למאפרה.
- אל תניח ניירות ועצמים דליקים אחרים במאפרות. פעולה זו, עלולה לגרום להתלקחות שלהם, ולנזק.
- סגור תמיד את המאפרה. אם מאפרה נשארת פתוחה, בדלי סיגריות אחרים במאפרה עלולים להתלקח.

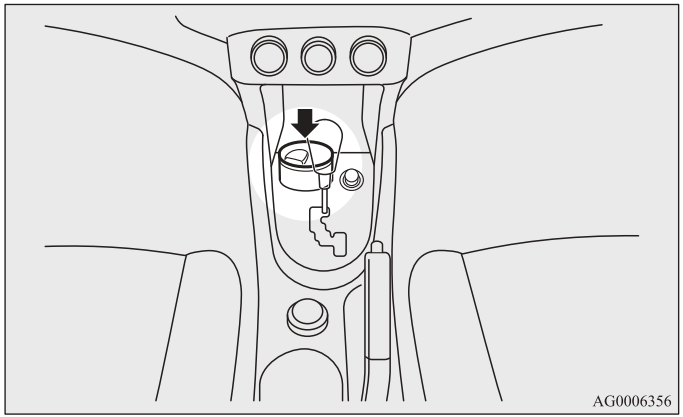
לשימוש במאפרה, פתח את המכסה.



Outlander2010.indb 5-115 16/02/2010 16:06:25

מחזיק מאובטח של המאפרה הנשלפת

ניתן להציב את המאפרה הנשלפת במיקומים המוצגים באיור.



⚠ זהירות

- אין להשתמש במחזיק המאובטח של המאפרה הנשלפת בתור מחזיק כוסות.
  הרעידות והקפיצות בעת הנסיעה עלולים לגרום למשקאות להישפך על שקע החשמל לאביזרים ולגרום למכת חשמל.

5

שקע אביזרים

⚠ זהירות

- הקפד להשתמש באביזר הפועל במתח של 12V ובW-120 או פחות.
  בעת שימוש ביותר משקע אביזרים אחד בו-זמנית, ודא שהאביזרים החשמליים משתמשים במתח של 12V ושצריכת החשמל הכוללת שלהם לא עולה על 120W.
- בנוסף, שימוש ארוך בציוד החשמלי מבלי שהמנוע פועל יביא להתרוקנות המצבר.
- כאשר שקע החשמל לאביזרים אינו בשימוש, הקפד לסגור אותו באמצעות כיסוי או עם פקק, מכיוון שהשקע עלול להיסתם, ולגרום לקצרים.

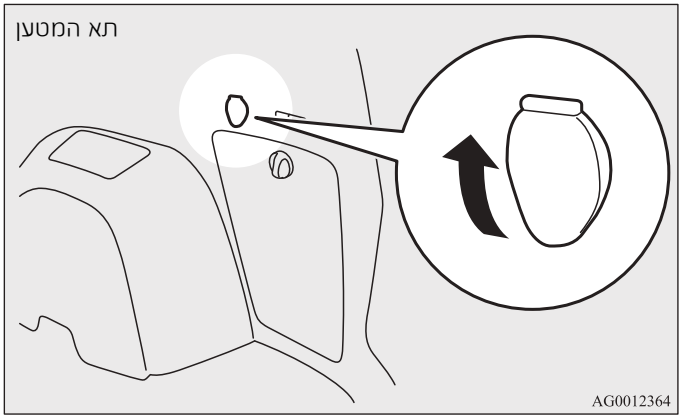
לשימוש באביזר מהסוג המתחבר פתח את המכסה והכנס את התקע לשקע.

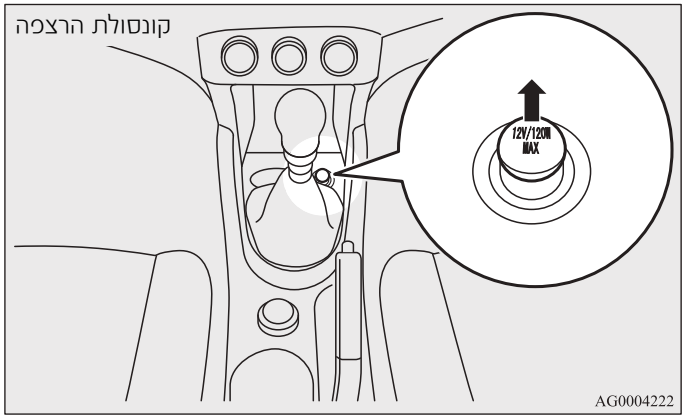
הערה

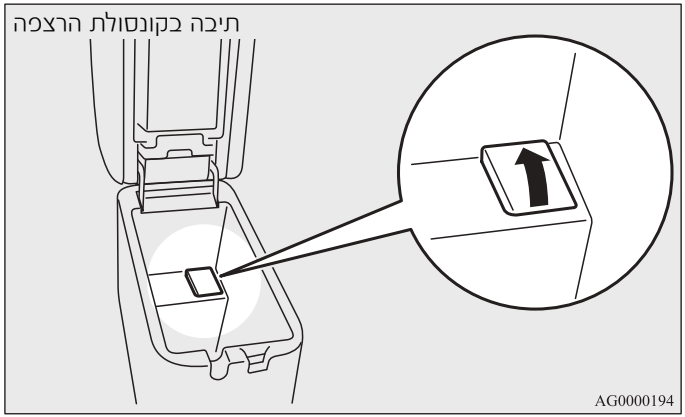
- ניתן להשתמש בו-זמנית בשלושה שקי חשמל לאביזרים.

ניתן להשתמש בשקע החשמל לאביזרים רק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON או ACC.

Outlander2010.indb 5-116 16/02/2010 16:06:26

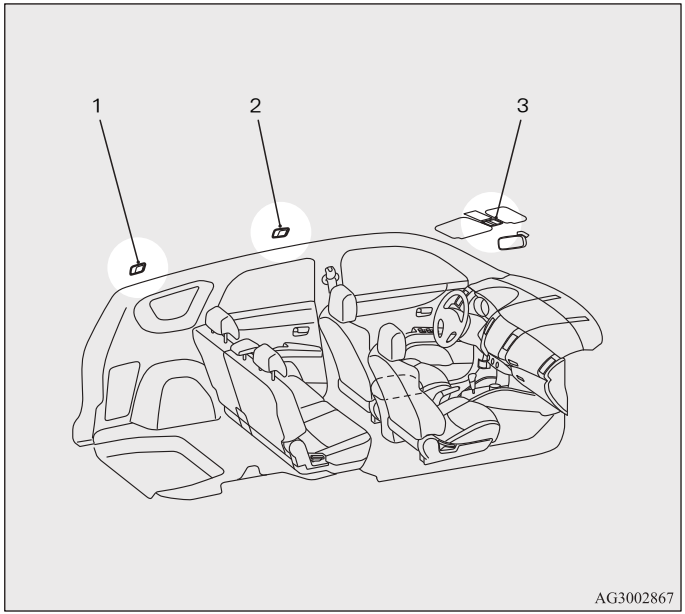






Outlander2010.indb 5-117 16/02/2010 16:06:27

תאורת פנים



1- תאורת תא המטען
2- תאורת תא הנוסעים (אחורית)
3- תאורת תא הנוסעים ותאורת מפה (קדמיות)

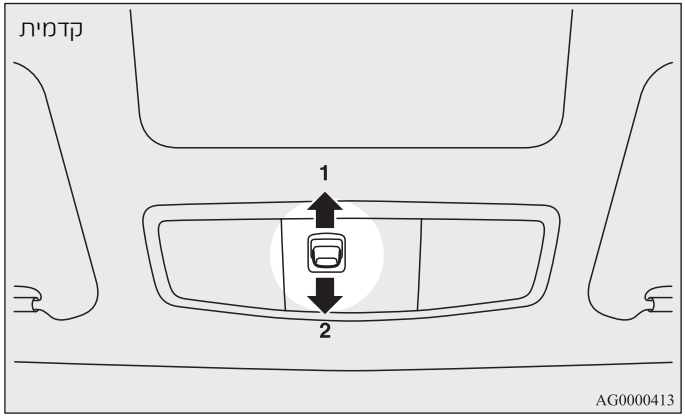
הערה

- אם תשאיר את תאורת הפנים דולקת ללא הפעלת המנוע, המצבר יתרוקן.

לפני עזיבת הרכב ודא שהתאורה הפנימית כבויה.

Outlander2010.indb 5-118 16/02/2010 16:06:28

תאורת תא הנוסעים



1- דלת (DOOR)
נורה זו מאירה כאשר אחת מהדלתות או דלת תא המטען פתוחה.
היא נכבית כ-15 שניות לאחר שכל הדלתות נסגרו.
עם זאת, היא נכבית באופן מידי במקרים הבאים:

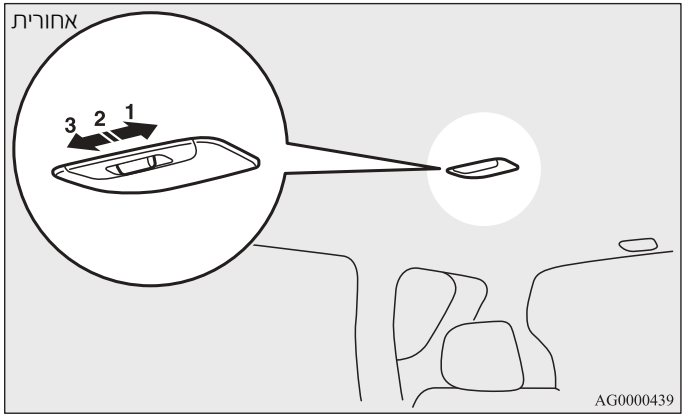
- כאשר הדלתות סגורות ומתג ההצתה נמצא במצב ON.
- כאשר הדלתות סגורות ונעשה שימוש בפונקציית הנעילה המרכזית כדי לנעול את הרכב.
- אם הרכב מצויד במערכת כניסה ללא מפתח, כאשר הדלתות ננעלות באמצעות השלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח.
- אם הרכב מצויד במערכת הפעלה ללא מפתח, כאשר הדלתות ננעלות באמצעות השלט-רחוק של מערכת ההפעלה ללא מפתח.

הערה

- אם המנוע הותנע באמצעות המפתח, לאחר סגירת הדלתות, הנורה תידלק במשך כ-15 שניות לאחר שהמפתח מוסר ממתג ההצתה.
- אם פונקציית ההפעלה ללא מפתח שימשה להתנעת המנוע לאחר סגירת הדלתות ומתג ההצתה הועבר למצב LOCK, הנורה תידלק למשך כ-15 שניות.
- ניתן לכוונן את הזמן עד לכיבוי הנורה. פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

Outlander2010.indb 5-119 16/02/2010 16:06:28

2 (OFF)
הנורה אינה דולקת בין אם הדלתות פתוחות ובין אם לא.



1- (ON)
הנורה דולקת בין אם הדלתות פתוחות ובין אם לא.

2- (●)
נורה זו מאירה כאשר אחת מהדלתות או דלת תא המטען פתוחה.
היא נכבית כ-15 שניות לאחר שכל הדלתות נסגרו.
עם זאת, היא נכבית באופן מידי במקרים הבאים:
- כאשר הדלתות סגורות ומתג ההצתה נמצא במצב ON.
- כאשר הדלתות סגורות ונעשה שימוש בפונקציית הנעילה המרכזית כדי לנעול את הרכב.
- אם הרכב מצויד במערכת כניסה ללא מפתח, כאשר הדלתות ננעלות באמצעות השלט-רחוק של מערכת הכניסה ללא מפתח.
- אם הרכב מצויד במערכת הפעלה ללא מפתח, כאשר הדלתות ננעלות באמצעות השלט-רחוק של מערכת ההפעלה ללא מפתח.

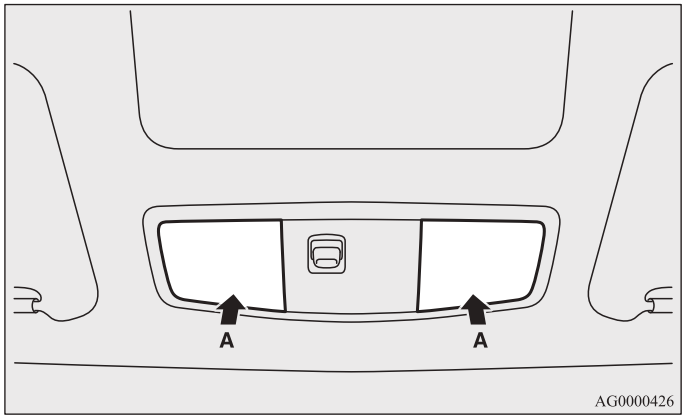
הערה
- אם המנוע הותנע באמצעות המפתח, לאחר סגירת הדלתות, הנורה תידלק במשך כ-15 שניות לאחר שהמפתח מוסר ממתג ההצתה.
- אם פונקציית ההפעלה ללא מפתח שימשה להתנעת המנוע לאחר סגירת הדלתות ומתג ההצתה הועבר למצב LOCK, הנורה תידלק למשך כ-15 שניות.
- ניתן לכוונן את הזמן עד לכיבוי הנורה. פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**. בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

3- (OFF)
הנורה אינה דולקת בין אם הדלתות פתוחות ובין אם לא.

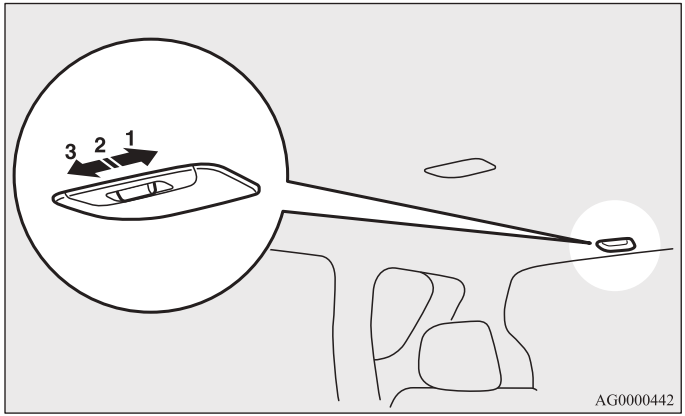
Outlander2010.indb 5-120 16/02/2010 16:06:29

תאורת מפה

לחץ על העדשה (A) כדי להדליק את הנורה. לחץ עליה שוב כדי לכבות אותה.



תאורת תא המטען



1- (ON)
הנורה דולקת בין אם דלת תא המטען פתוחה ובין אם לא.

2- (●)
הנורה פועלת כאשר דלת תא המטען פתוחה, ונכבית כאשר דלת תא המטען סגורה.

3- (OFF)
הנורה דולקת בין אם דלת תא המטען פתוחה ובין אם לא.

Outlander2010.indb 5-121 16/02/2010 16:06:30

פונקציית הכיבוי האוטומטי של התאורה (תאורת תא הנוסעים וכן הלאה)

אם הנורות הפנימיות נשארות דולקות, ומתג ההצתה נמצא במצב שאינו ON או ACC, הנורות נכבות באופן אוטומטי לאחר כ-30 דקות הנורות הפנימיות יידלקו שוב אם מתג ההצתה יועבר למצב ON אן ACC, אם אחת מהדלתות תיפתח ותיסגר, או אם מערכת הכניסה ללא מפתח תפעל.

הערה

- ניתן לבטל את פעולת הכיבוי האוטומטי של התאורה הפנימית. ניתן לכוונן את הזמן עד לכיבוי הנורה. לקבלת פרטים נוספים, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

בכלי רכב המצוידים במערכת תקשורת רב-ערוצית של **מיצובישי** (MMCS) ניתן לערוך את ההתאמות באמצעות המסך. לקבלת פרטים עיין בחוברת הוראות ההפעלה המצורפת.

מרחבי אחסון

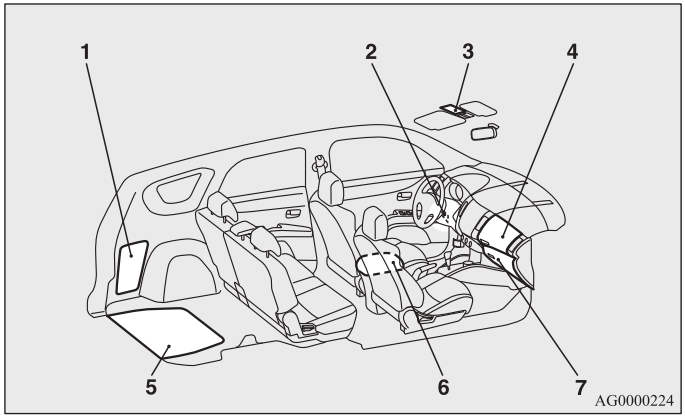
⚠ זהירות

- אל תשאיר אף פעם מצתים, פחיות של משקה מוגז ומשקפיים ברכב כאשר הוא חונה בשמש. תא הנוסעים יתחמם מאוד, באופן כזה שמצתים ושאר פריטים דליקים עלולים להתלקח, ופחיות משקה עלולות להתבקע. בנוסף, עדשות משקפיים מפלסטיק עלולות להתעקם או להיסדק.
- הקפד שהמכסים של מרחבי האחסון יהיו סגורים בעת נסיעה. אחרת, מכסה תא אחסון או תכולתו עלולים לגרום לפציעות.

Outlander2010.indb 5-122 16/02/2010 16:06:31

הערה

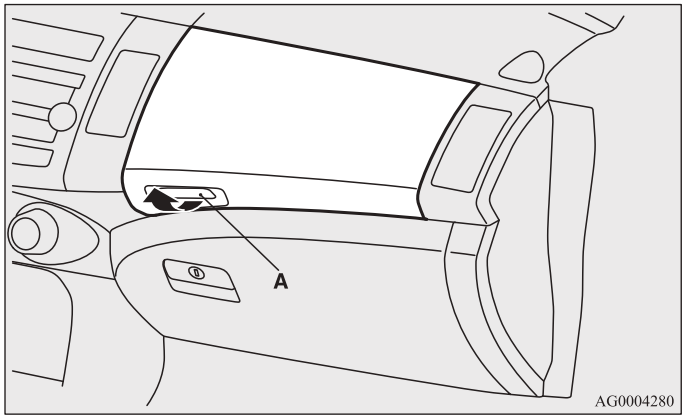
• אל תשאיר חפצי ערך בתאי האחסון שברכב כאשר אתה יוצא ממנו.



1- תיבת אחסון בדופן תא המטען*
2- תיבת אחסון אישית
3- מחזיק משקפי שמש*
4- תא כפפות עליון
5- תיבת אחסון ברצפת תא המטען*
6- תיבה בקונסולת הרצפה
7- תא כפפות תחתון

תא כפפות עליון

לחץ על לחצן (A) ומשוך כלפי מעלה כדי לפתוח את המכסה.
לסגירה, משוך את המכסה כלפי מטה.

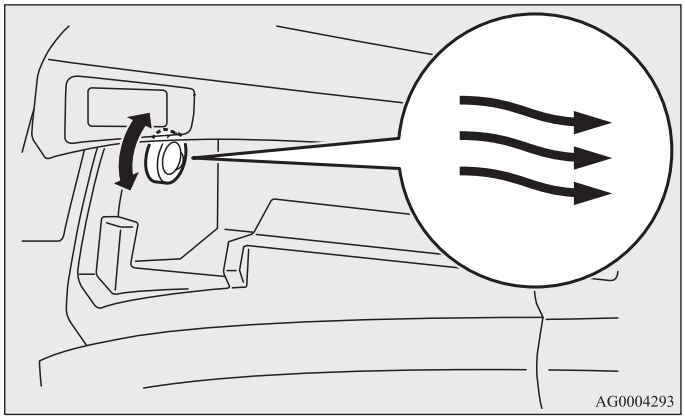


Outlander2010.indb 5-123 16/02/2010 16:06:31

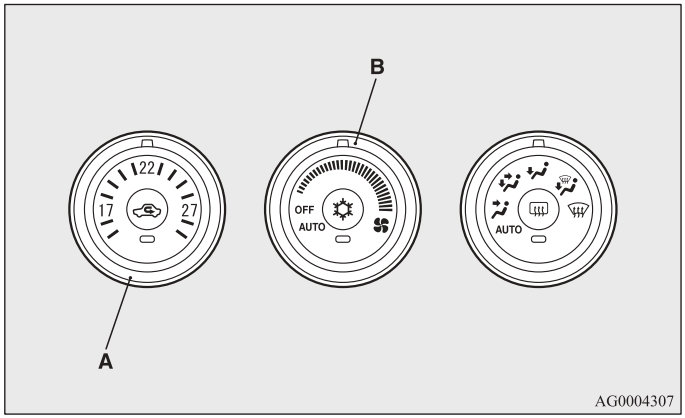
*שימוש בפונקציית החימום והקירור**

ניתן לשמור על החום או הקור של תכולת תא הכפפות העליון (בקבוקי משקה וכן הלאה), באמצעות אוויר חם או קר מהמזגן.

1. סובב את החוגה בתא הכפפות העליון למצב ≋.
   סובב את החוגה למצב ⊠ כאשר אתה לא משתמש בפונקציית החימום והקירור.



2. סובב את חוגת הבקרה של טמפרטורת מיזוג האוויר (A) לטמפרטורה הרצויה.
3. סובב את חוגת בורר מהירות המפוח (B) למהירות זרימת האוויר הרצויה.



לקבלת מידע מפורט אודות השימוש במיזוג האוויר, עיין ב-"מיזוג אוויר אוטומטי" בעמוד 5-6.

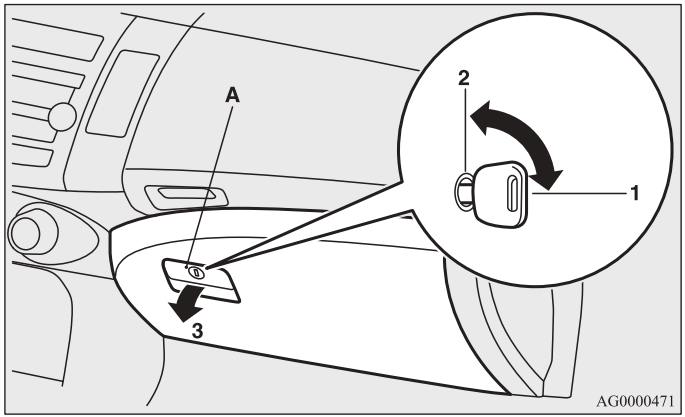
הערה

- הטמפרטורה של תא הכפפות זהה לטמפרטורה של האוויר היוצא מפתחי האוורור, כך שלא ניתן לחמם או לקרר את התכולה במידה רבה.
  לחימום או קירור יעילים, בחר במצב . עיין ב-"שינוי המצב שנבחר" בעמוד 5-3.
- כאשר אתה מניח משקאות בתא הכפפות, קרא תחילה את הוראות הזהירות על הפחית או הבקבוק.
- אל תניח בתא הכפפות שוקולד, ממתקים או פריטים אחרים הרגישים לשינויי טמפרטורה או שעלולים להירקב בקלות.

Outlander2010.indb 5-124 16/02/2010 16:06:32

תא כפפות תחתון

ניתן לנעול את תא הכפפות התחתון ולבטל את נעילתו באמצעות המפתח.



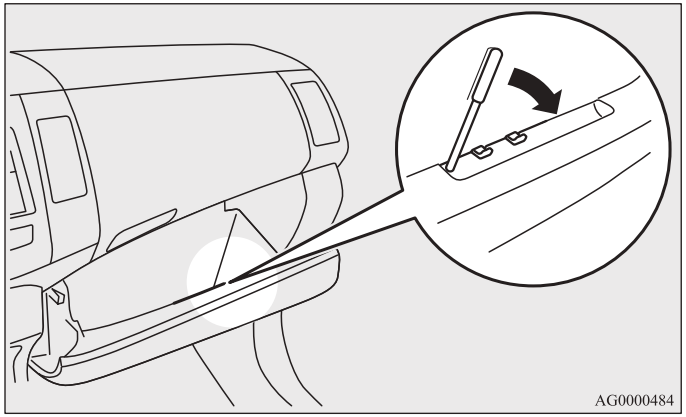
1. נעילה
2. ביטול נעילה
3. לפתיחה, משוך בידית (A).

הערה

- בכלי רכב המצוידים במערכת הפעלה ללא מפתח, ניתן לנעול את תא הכפפות התחתון ולבטל את נעילתו באמצעות מפתח החירום. עיין ב-"מפתח חירום" בעמוד 1-27.
- כאשר מתג התאורה נמצא במצב AUTO, והתאורה פועלת, או במצב או במצב , תאורת תא הכפפות תפעל.

מחזיק עטים

בתא הכפפות התחתון קיים מחזיק עטים.



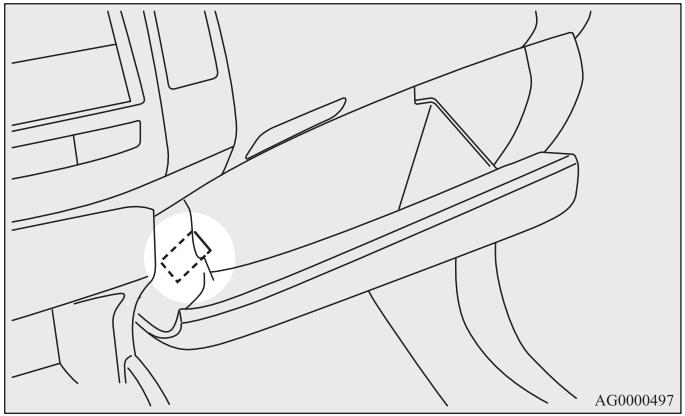
הערה

- גודל העטים שניתן לאחסן במחזיק העטים מוגבל. הכנסה בכוח של עטים גדולים מדי עלולה להזיק למחזיק העטים.

Outlander2010.indb 5-125 16/02/2010 16:06:34

מחזיק כרטיסים

בתא הכפפות התחתון קיים מחזיק כרטיסים.



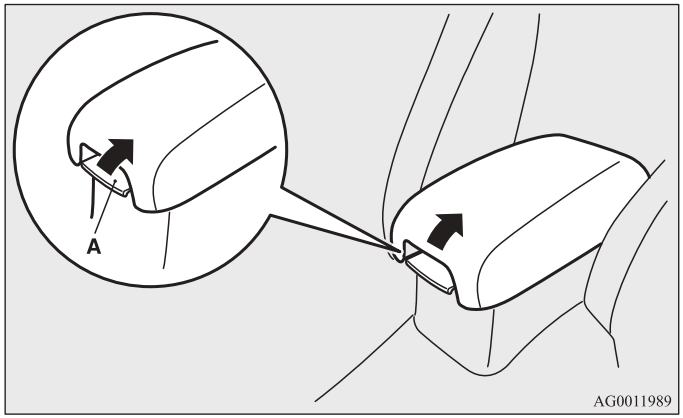
הערה

- ניתן להכניס עד שני כרטיסים למחזיק הכרטיסים.

תיבה בקונסולת הרצפה

דגם 1

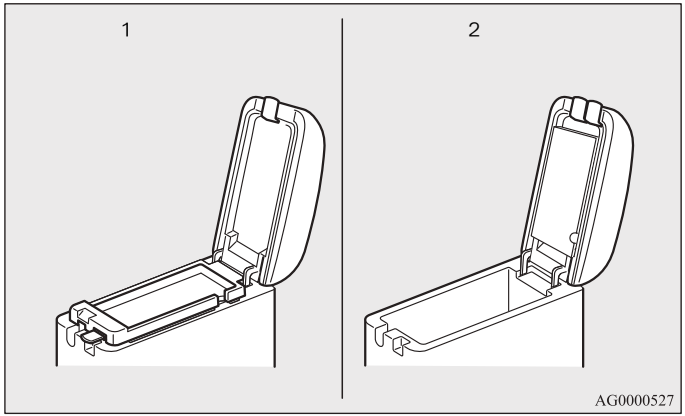
לפתיחת תיבת הקונסולה, הרם את ידית השחרור (A), והרם את המכסה.



Outlander2010.indb 5-126 16/02/2010 16:06:35

דגם 2

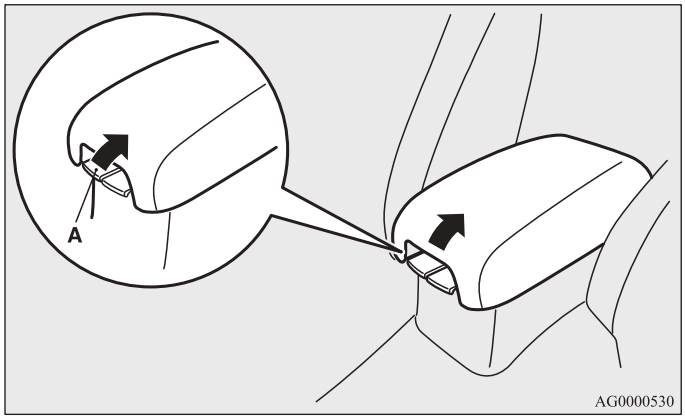
התיבה העליונה והתיבה התחתונה ממוקמות בתוך התיבה בקונסולת הרצפה.
ניתן להשתמש בתיבה בקונסולת הרצפה גם כמשענת יד.



1- תיבה עליונה
2- תיבה תחתונה

תיבה עליונה

לפתיחת התיבה העליונה, הרם את ידית השחרור הימנית (A), והרם את המכסה.



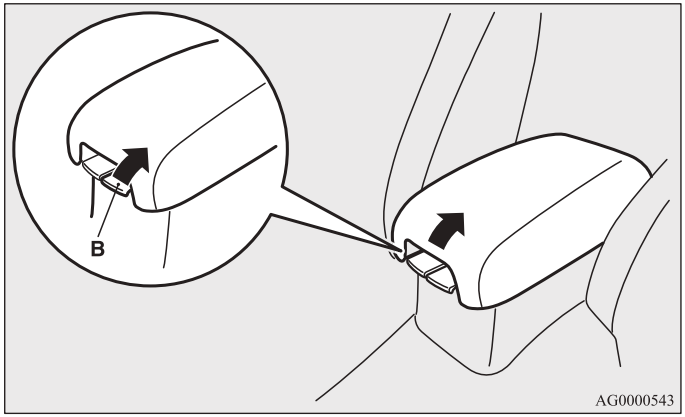
הערה

- מחבר השמע הנוסף (RCA) או מחבר הווידאו הנוסף (RCA) ממוקם בתיבה בקונסולת הרצפה (אם קיימת). לקבלת פרטים נוספים, עיין ב-"שימוש בפונקציית כניסת מקור שמע חיצוני" בעמוד 5-59.

Outlander2010.indb 5-127 16/02/2010 16:06:35

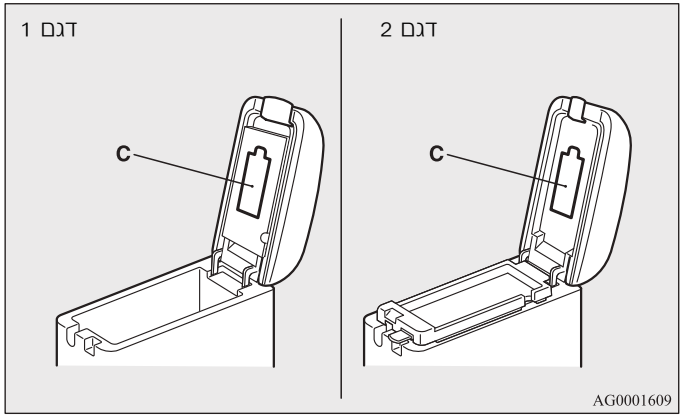
תיבה תחתונה

לפתיחת התיבה התחתונה, הרם את ידית השחרור השמאלית (B), והרם את המכסה.



מחזיק ממחטות

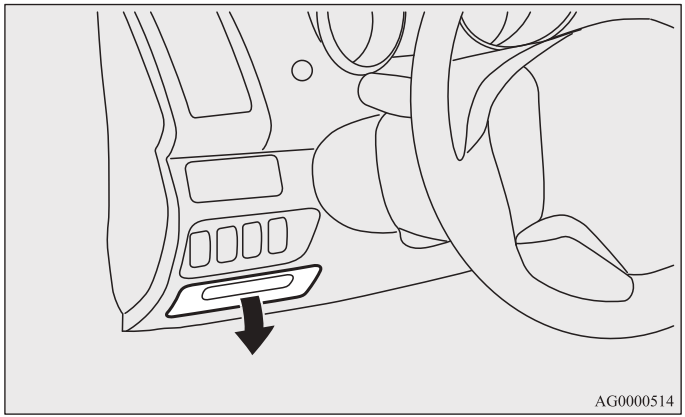
מחזיק הממחטות (C) ממוקם בחלק הפנימי של מכסה תיבת האכסון בקונסולת הרצפה.



Outlander2010.indb 5-128 16/02/2010 16:06:37

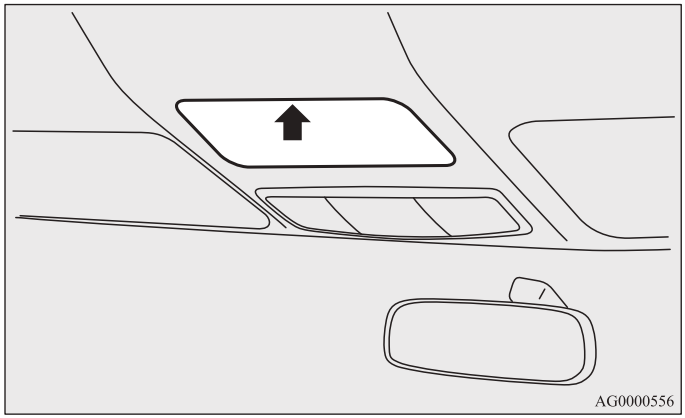
תיבת אחסון אישית

לפתיחה, משוך את המכסה כלפי מעלה.



מחזיק משקפי שמש*

לפתיחה, דחוף את המכסה.
לסגירה, דחוף עד לנעילה.



⚠ זהירות

- אין להשתמש במחזיק לאחסון של חפצים כבדים יותר ממשקפי שמש. חפצים אלה עלולים ליפול.

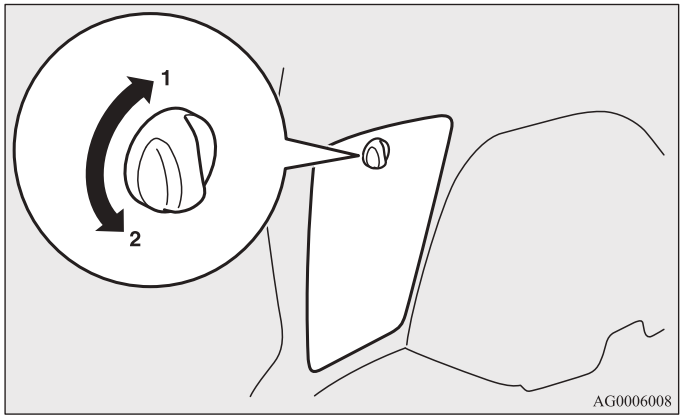
הערה

- ייתכן שמשקפי שמש מסוימים לא יתאימו למחזיק, ולכן הקפד לבדוק לפני השימוש.

Outlander2010.indb 5-129 16/02/2010 16:06:38

תיבת אחסון בדופן תא המטען*

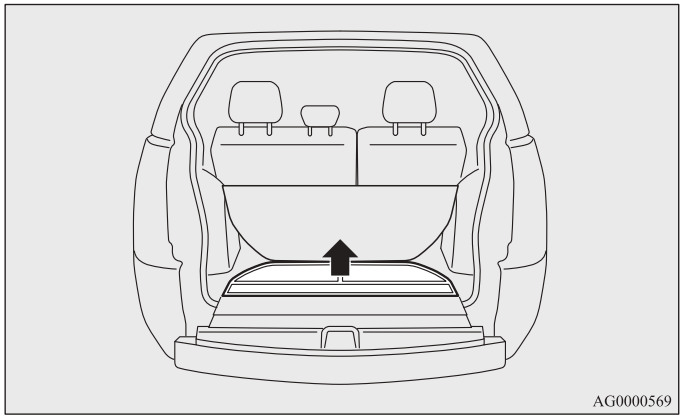
תיבות אחסון הפריטים ממוקמות בתוך תא המטען.



1- סגירה
2- פתיחה

תיבת אחסון ברצפת תא המטען*

תיבות אחסון הפריטים ממוקמות בתוך תא המטען.
לשימוש בתיבה, הרם את לוח רצפת תא המטען.



Outlander2010.indb 5-130 16/02/2010 16:06:38

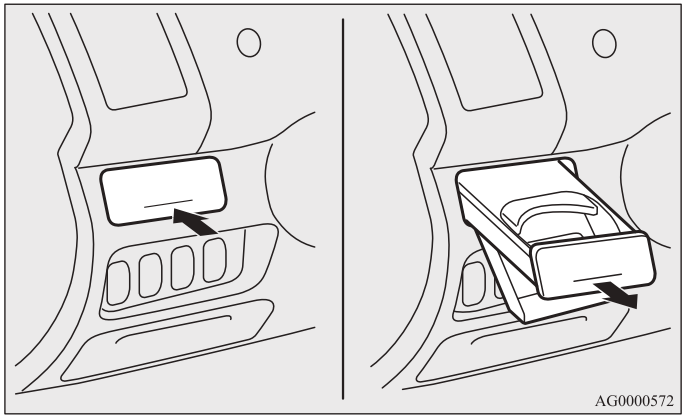
מחזיק כוסות

⚠ זהירות

- אל תשתה בעת הנהיגה. הדבר עלול להסיח את דעתך ולגרום לתאונה.

במושב הנהג

בלוח המחוונים בצד הנהג קיים מחזיק כוסות מובנה.
לחיצה על מרכז המכסה תביא ליציאה חלקית של המגש ממקומו. משוך אותו החוצה והשתמש בו.

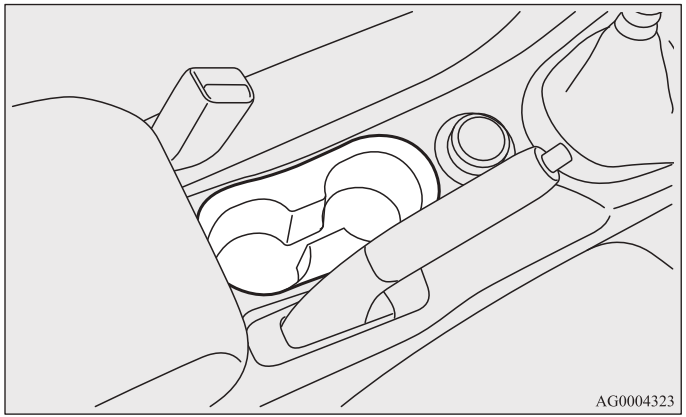


הערה

- בעת שלא נעשה שימוש במחזיק, דחוף אותו פנימה.

במושבים הקדמיים

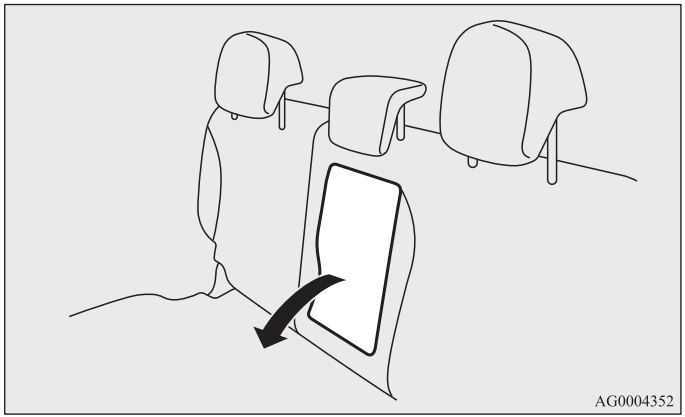
מחזיק הכוסות ממוקם מול התיבה שבקונסולת הרצפה.



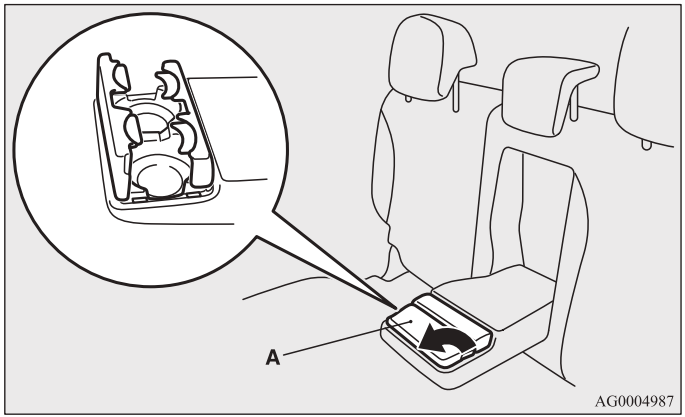
Outlander2010.indb 5-131 16/02/2010 16:06:39

במושב השני

1. הנח למשענת היד לרדת.



2. פתח את המכסה (A) תוך החזקת צד המכסה בידך.



Outlander2010.indb 5-132 16/02/2010 16:06:40

מחזיק בקבוקים

⚠ זהירות

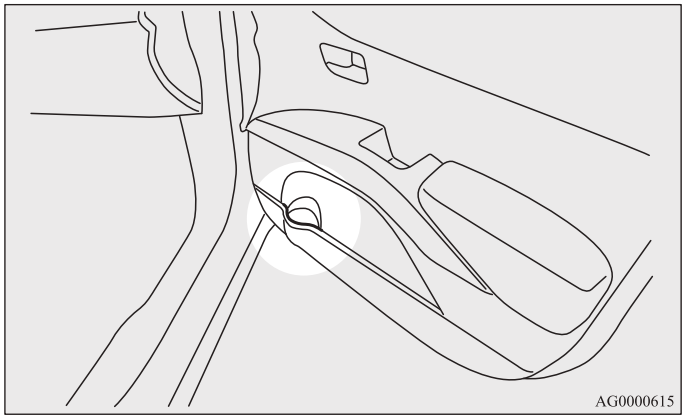
- אל תשתה בעת הנהיגה. הדבר עלול להסיח את דעתך ולגרום לתאונה.
- הרעידות והקפיצות בעת הנסיעה עלולות לגרום למשקאות להישפך. אם המשקה שנשפך חם מאוד, אתה עלול להיכוות.

הערה

- סגור היטב את המכסים של בקבוקי המשקה לפני אחסונם.
- ייתכן שחלק מהבקבוקים גדולים מדי או בעלי צורה לא מתאימה ולא יתאימו למחזיק.

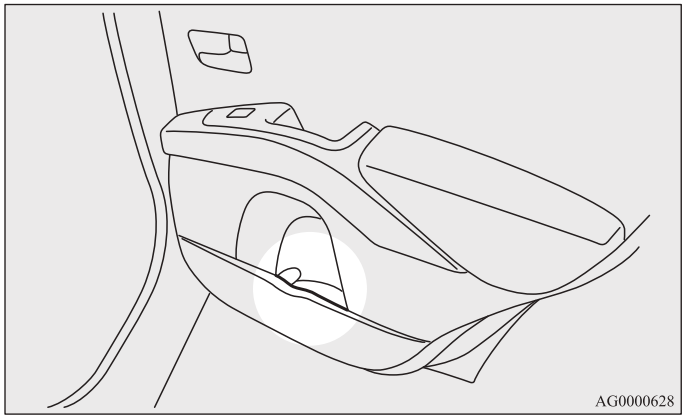
במושבים הקדמיים

מחזיקי בקבוקים ממוקמים בכל צד.



במושב השני

מחזיקי בקבוקים ממוקמים בכל צד.

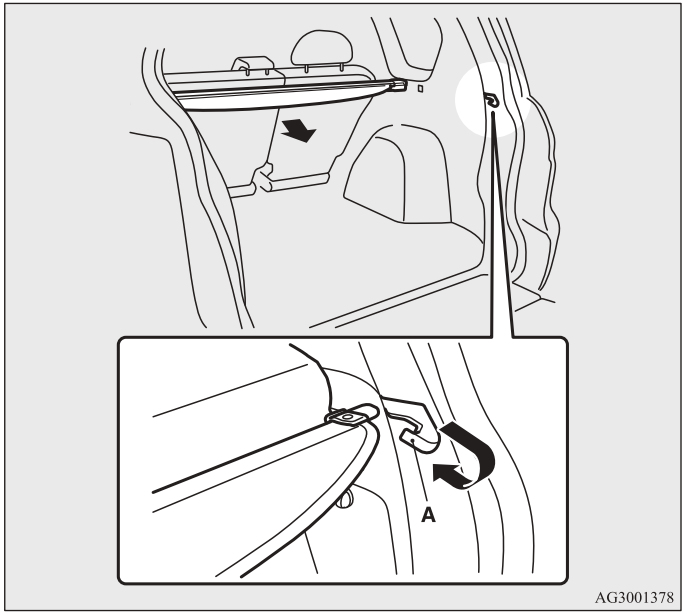


Outlander2010.indb 5-133 16/02/2010 16:06:41

כיסוי תא המטען*

שימוש

1. משוך החוצה את הכיסוי בעל הקפיץ והכנס אותו לחריצי התושבות (A).



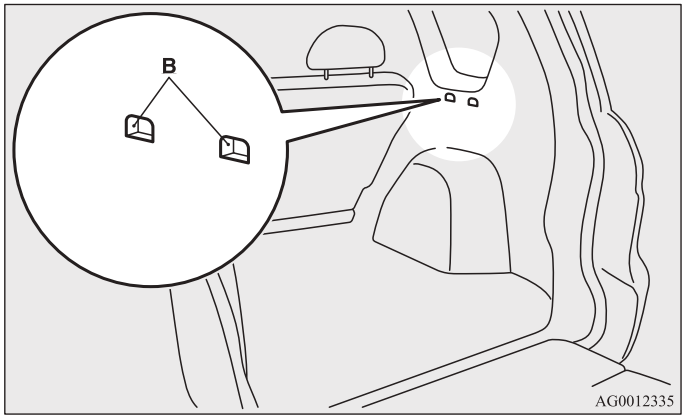
2. הסר את הכיסוי מחריצי התושבות והכיסוי יגולגל בחזרה למצב מקופל.

הערה

- אל תניח מטען על כיסוי תא המטען.

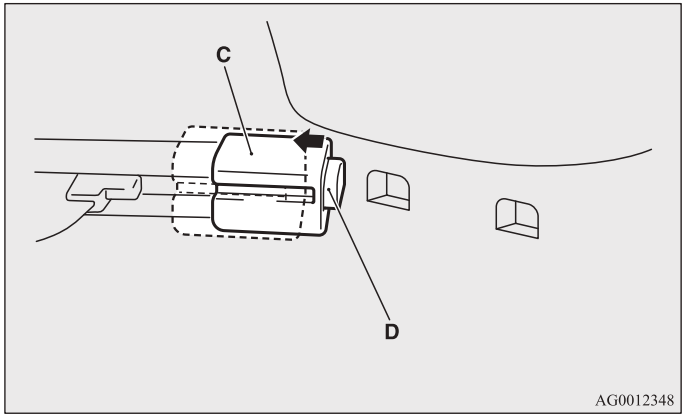
שינוי

קיימים שני חורי התקנה (B) עבור כיסוי תא המטען.



Outlander2010.indb 5-134 16/02/2010 16:06:42

1. הסט אחד מקצוות ההסטה (C) כלפי פנים הרכב, והכנס את הלשונית (D) לחור ההתקנה שבו ברצונך להשתמש. הכנס את הלשונית שבצד השני באותו אופן.



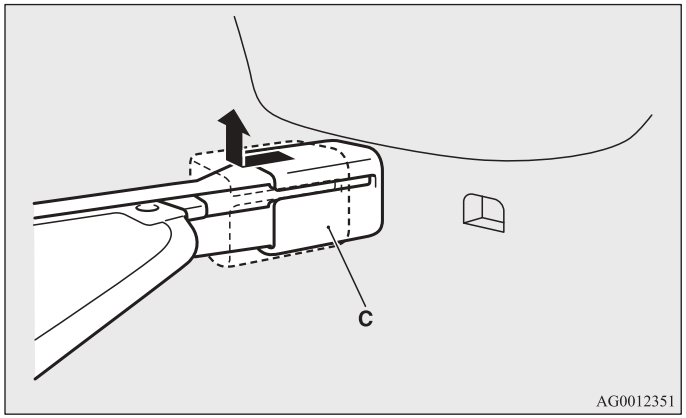
2. לאחר שינוי המיקום, נער בעדינות את כיסוי תא המטען כדי לוודא שהוא ממוקם היטב.

הערה

- אם גה המושב של המושב האחורי נוגע בכיסוי תא המטען, הסט את הכיסוי לאחור.
  כיסוי תא המטען עלול להישבר אם המושב האחורי יישען עליו.

הסרה

1. גלול את כיסוי תא המטען.
2. הסט אחד מקצוות ההסטה (C) לכיוון פנים הרכב והרם אותו כדי להסיר את כיסוי תא המטען.

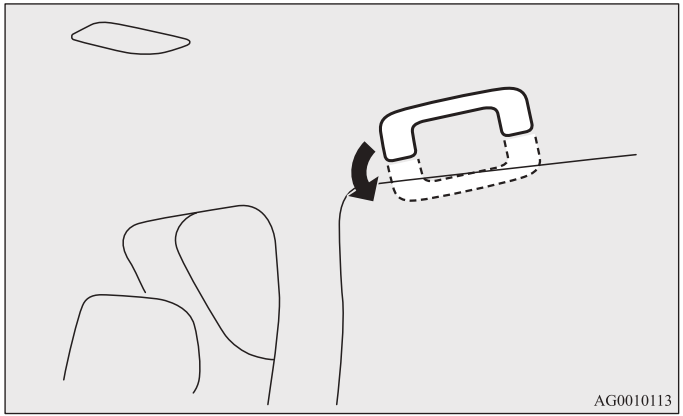


להתקנת כיסוי תא המטען, בצע את הפעולות להסרתו בסדר הפוך. נער את כיסוי תא המטען בעדינות לאחר התקנתו כדי לוודא שהוא ממוקם היטב.

Outlander2010.indb 5-135 16/02/2010 16:06:43

ידיות אחיזה

ידיות האחיזה (ממוקמות מעל הדלתות) אינן מיועדות לשאת משקל של אדם. הן מיועדות רק לשימוש בעת ישיבה ברכב.

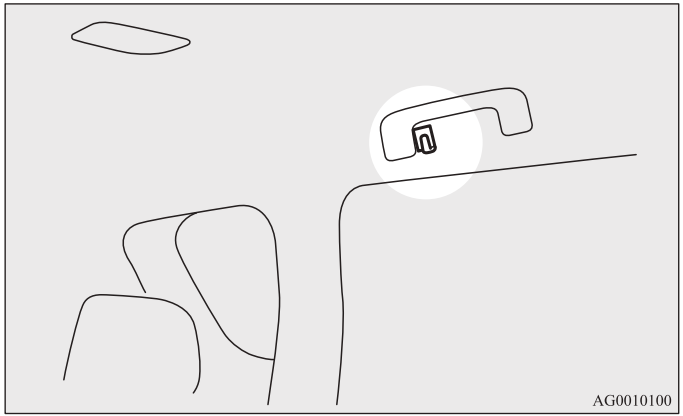


⚠ זהירות

- אל תשתמש בידיות האחיזה בעת כניסה לרכב או יציאה ממנו. הן עלולות להתנתק ממקומן ולגרום לך ליפול.

מתלה למעילים

מתלה המעילים ממוקם בידית האחיזה של המושב האחורי בצד הנהג.



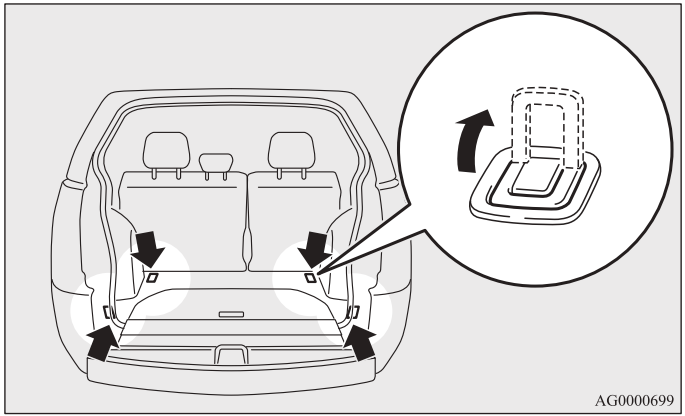
⚠ אזהרה

- אל תניח קולב, עצם כבד או עצם חד על מתלה המעילים. אם כרית האוויר וילון הופעלה, פריטים כאלה עלולים להיזרק בעוצמה רבה ולמנוע ממנה להתנפח כהלכה. תלה בגדים ישירות על מתלה המעילים (ללא שימוש בקולב). ודא שאין עצמים כבדים או חדים בכיסי הבגדים שאתה תולה על מתלה המעילים.

Outlander2010.indb 5-136 16/02/2010 16:06:44

ווי מטען

קיימים ארבעה ווי מטען הממוקמים על רצפת תא המטען ועל דפנותיו.
השתמש בווים שעל הרצפה כדי לאבטח את המטען.



⚠ זהירות

- אל תערום מטען מעל גובה גב המושב. בנוסף, אבטח היטב את המטען.
  אחרת, שדה הראייה לאחור עלול להיפגע וחפצים עלולים לעוף בעת בלימה פתאומית ולגרום לתאונה.

Outlander2010.indb 5-137 16/02/2010 16:06:45

Outlander2010.indb 5-138 16/02/2010 16:06:46

מקרי חירום

אם הרכב נתקע 6-2

התנעת חירום 6-2

התחממות יתר של המנוע 6-7

ניקוז מערכת הדלק (דגמי 2200) 6-10

הסרת מים ממסנן הדלק (דגמי 2200) 6-10

כלי ומגבה 6-13

החלפת גלגל 6-15

גרירה 6-33

הפעלה בתנאים קשים 6-37

אם הרכב נתקע

אם הרכב נתקע בבציש, הזז אותו לשוליים, הפעל את מאותתי החירום, והצב משולש אזהרה או פנס מהבהב.
עיין ב-"מתג מאותתי חירום" בעמוד 3-73.

אם המנוע נכבה/מתקלקל

הפעלת הרכב והשליטה בו נפגעים אם המנוע נכבה. לפני הזזת הרכב למקום בטוח, שים לב לדברים הבאים:

- מגבר הבלמים אינו פועל, והכוח הנדרש ללחיצה על דוושת הבלמים גדול יותר מהרגיל. לחץ על דוושת הבלם חזק יותר מהרגיל.
- מכיוון שמשאבת הגה הכוח לא פועלת, קשה יותר לסובב את גלגל ההגה. סובב את גלגל ההגה תוך הפעלת כוח רב יותר.

התנעת חירום

אם לא ניתן להתניע את המנוע מכיוון שהמצבר חלש או ריק, ניתן להשתמש במצבר של כלי רכב אחר ובכבלים להתנעה כדי להתניע את המנוע.

⚠ אזהרה

- כדי להתניע את הרכב באמצעות כבלים המחוברים לרכב אחר, בצע את הפעולות המתאימות בהתאם להוראות שלהלן. ביצוע הפעולות באופן שגוי עלול להסתיים בשריפה, פיצוץ ונזק לשני כלי הרכב.

⚠ זהירות

- אל תנסה להתניע את המנוע על-ידי משיכה או דחיפה של הרכב. הדבר עלול להזיק לרכב.
- חבוש תמיד משקפי מגן כאשר אתה עובד ליד המצבר.
- שמור את המצבר מחוץ להישג ידם של ילדים.

1. מקם את שני כלי הרכב קרוב מספיק כדי שאורך הכבלים יספיק, אך ודא שכלי הרכב אינם נוגעים אחד בשני.

⚠ זהירות

- בדוק את הרכב השני. הוא חייב להיות מצויד במצבר במתח של 12 וולט.
  אם המתח במצבר השני אינו 12 וולט, קצר עלול לגרום לנזק בשני כלי הרכב.

Outlander2010.indb 6-2 16/02/2010 16:06:46

2. משוך את בלם החנייה בחוזקה בשני כלי הרכב. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, העבר את בורר ההילוכים למצב P (חנייה), ובכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק). כבה ההצתה.

⚠ אזהרה

- הפסק את פעולת מערכת ההצתה בשני כלי הרכב מראש. ודא שהכבלים והבגדים לא ייתפסו במניפת הרדיאטור או בחגורת ההנעה. אחרת, עלולה להיגרם פציעה.

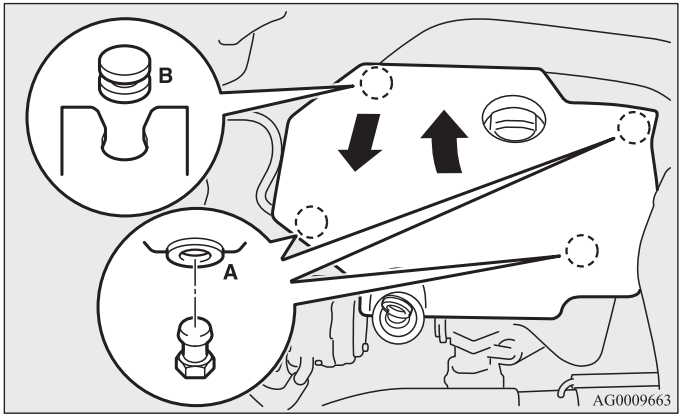
3. הפסק את פעולת הפנסים, את המחמם ואת שאר העומסים החשמליים.
4. ודא שמפלס האלקטרוליט במצבר נמצא בגובה תקין.
עיין ב-"מצבר" בעמוד 8-13.

⚠ אזהרה

- אם לא ניתן לראות את נוזל האלקטרוליט, או אם הוא נראה קפוא, אל תנסה להתניע את המנוע באמצעות כבלי עזר! מצבר עלול להתבקע או להתפוצץ אם הטמפרטורה נמוכה מטמפרטורת הקיפאון, או כשמפלס האלקטרוליט במצבר נמוך מדי.

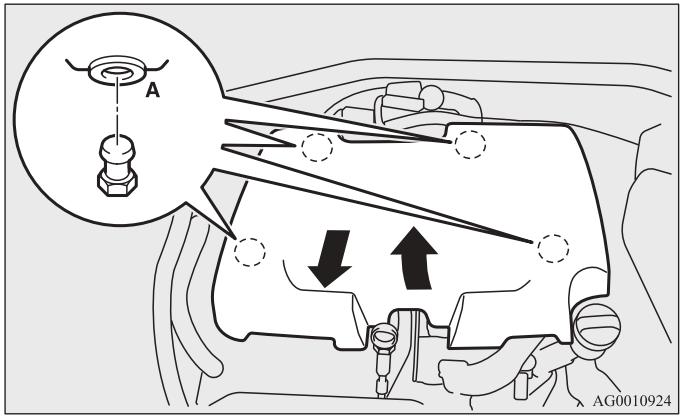
5. בכלי רכב המצוידים במנועי דיזל, הסר את כיסוי המנוע.

[דגמי 2000]
הרם את החלק הקדמי של כיסוי המנוע כדי לשחרר את שלוש טבעות הגומי (A). לאחר מכן, משוך את כיסוי המנוע לכיוונך כדי לשחרר את טבית הגומי (B) והסר את הכיסוי.



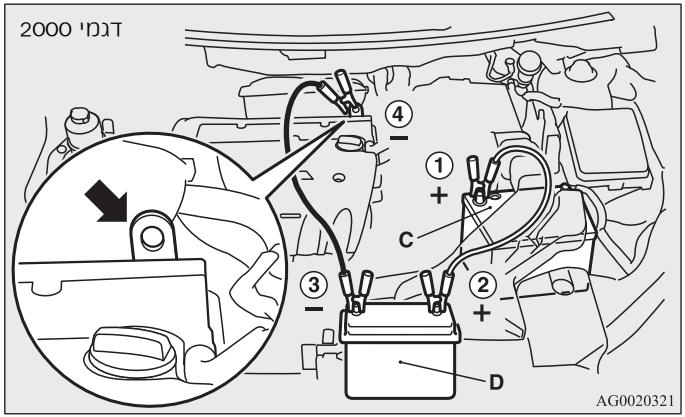
Outlander2010.indb 6-3 16/02/2010 16:06:47

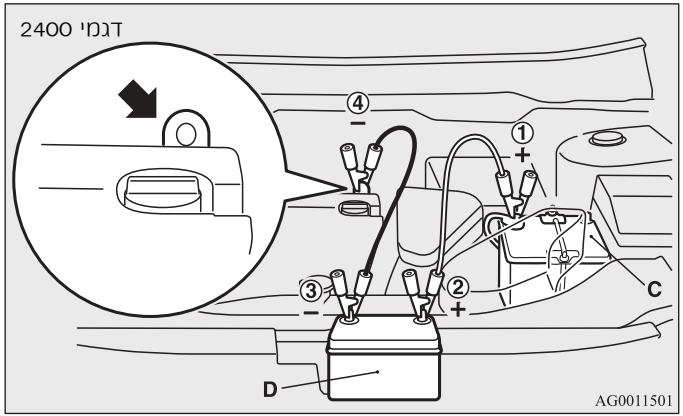
[דגמי 2200]
הרם את החלק הקדמי של כיסוי המנוע כדי לשחרר את ארבע טבעות הגומי (A) והסר את הכיסוי.



6. חבר קצה אחד של כבל התנעה אחד (אדום) לקוטב החיובי (+) של המצבר הריק (C), ואת הקצה השני שלו לקוטב החיובי (+) של המצבר המסייע (D).

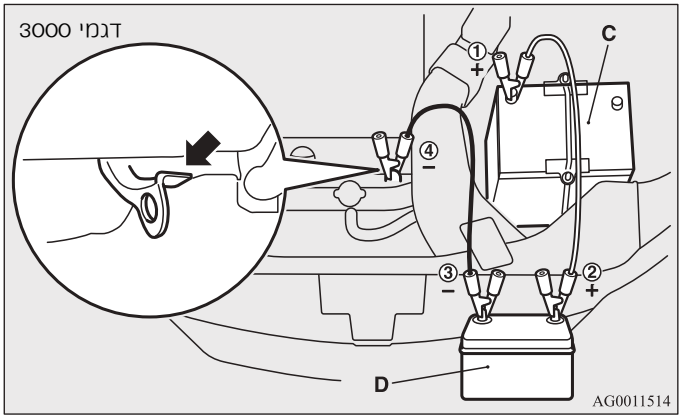
כלי רכב המצוידים במנועי בנזין



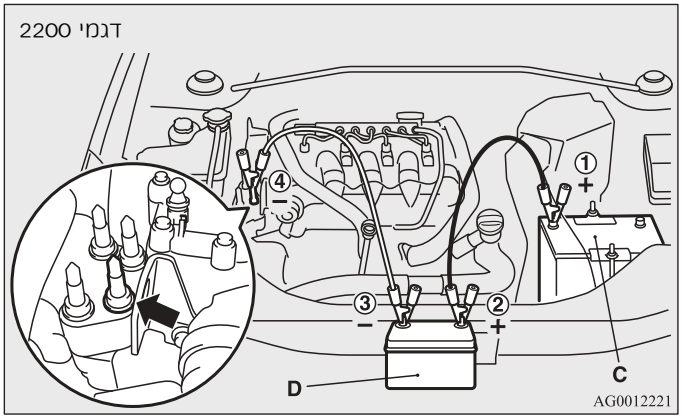


Outlander2010.indb 6-4 16/02/2010 16:06:48

דגמי 3000



דגמי 2200



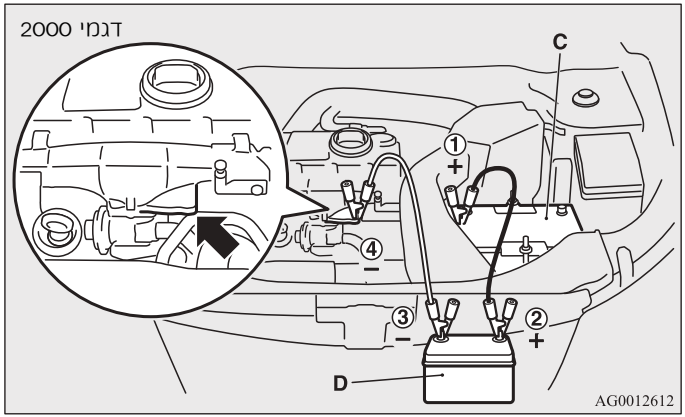
7. חבר קצה אחד של כבל ההתנעה השני (שחור) לקוטב השלילי (-) של המצבר המסייע, ואת הקצה השני לבלוק המנוע של כלי הרכב בעל המצבר הריק, בנקודה הרחוקה ביותר מהמצבר.

⚠ אזהרה

- הקפד לבצע את הפעולות לפי הסדר הבא בעת חיבור הכבלים: ①←②←③←④.
- הקפד לחבר את ④ במיקום הנכון (כמתואר באיור). אם החיבור מבוצע ישירות לקוטב השלילי (-) של המצבר, הגזים הדליקים הנוצרים במצבר עלולים להתלקח ולהתפוצץ.
- בעת חיבור כבלי התנעה, אל תניח לקוטב החיובי (+) ולקוטב השלילי (-) לבוא במגע. אחרת, הניצוצות עלולים לגרום למצבר להתפוצץ.

כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

דגמי 2000



Outlander2010.indb 6-5 16/02/2010 16:06:49

⚠ זהירות

- ודא שכבלי ההתנעה לא ייתפסו במניפת הרדיאטור או בכל חלק נע אחר בתא המנוע.
- השתמש בכבלים המתאימים לגודל המצבר על מנת למנוע מהם להתחמם יתר על המידה.
- לפני השימוש ודא שכבלי העזר לא ניזוקו או אוכלו.

8. התנע את המנוע של כלי הרכב המצויד במצבר המסייע. הנח למנוע לפעול בסיבובי סרק במשך מספר דקות, ואז התנע את המנוע של כלי הרכב בו המצבר פרוק.

⚠ זהירות

- המנוע של כלי הרכב המסייע חייב להישאר פועל.

9. לאחר התנעת המנוע, נתק את הכבלים בסדר הפוך. שמור על המנוע פועל במשך מספר דקות.

⚠ אזהרה

- אם יש לטעון את המצבר כאשר הוא מותקן ברכב, נתק את הקוטב השלילי (-) המחובר למצבר.
- הרחק ניצוצות, סיגריות ולהבות אש מהמצבר, מכיוון שהוא עלול להתפוצץ.
- הקפד על אוורור מתאים בעת טעינת המצבר או בעת השימוש בו בחללים סגורים.
- הסר את כל המכסים מהמצבר לפני טעינתו.
- אלקטרוליט הוא תחמוצת גופרית מדוללת מאכלת.

אם אלקטרוליט (חומצת מצבר) בא במגע עם ידיך, עיניך, בגדיך או עם משטחים צבועים ברכב, יש לשטוף את המקום באופן יסודי במים. אם אלקטרוליט חדר לעיניך, שטוף אותן מיד ביסודיות במים, ופנה לקבלת עזרה רפואית במהרה.

הערה

- אם הרכב נוסע מבלי שהמצבר נטען באופן מלא, המנוע עשוי לפעול בצורה לא חלקה, ונורית האזהרה של המערכת למניעת נעילת גלגלים עשויה להידלק.

עיין ב-"מערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS)" בעמוד 4-68.

Outlander2010.indb 6-6 16/02/2010 16:06:52

התחממות יתר של המנוע

כאשר המנוע מתחמם יתר על המידה, הודעת האזהרה של טמפרטורת נוזל הקירור של המנוע תופיע במסך המידע שבתצוגת המידע הרב-תכליתית. בנוסף, יהבהב.

במקרה כזה, בצע את פעולות התיקון הבאות:

1. עצור את הרכב במקום בטוח.
2. בדוק האם אדים עולים מתא המנוע.

[אם לא עולים אדים מתא המנוע]
כאשר המנוע עדיין פועל, הרם את מכסה המנוע כדי לאוורר אותו.

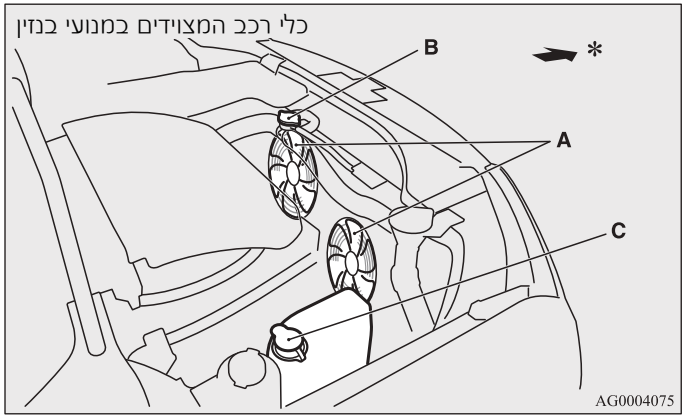
[אם אדים עולים מתא המנוע]
כבה את המנוע, ולאחר שהאדים מפסיקים לעלות, הרם את מכסה המנוע כדי לאוורר. התנע מחדש את המנוע.

⚠ אזהרה

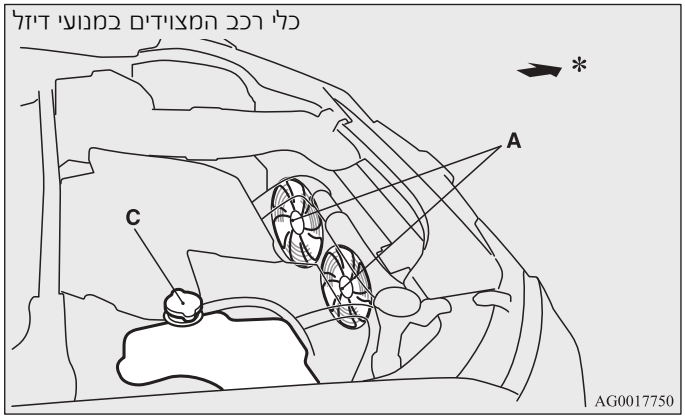
- אל תפתח את מכסה המנוע כאשר אדים עולים מתא המנוע. הדבר עלול לגרום להתזת אדים או למים חמים החוצה ולגרום לכוויות. מים חמים עלולים לפרוץ החוצה גם כאשר אין אדים, וחלקים מסוימים יהיו חמים מאוד. היזהר מאוד כאשר אתה פותח את מכסה המנוע.
- היזהר מאדים חמים, העלולים לגרום למכסה מיכל ההתפשטות לעוף ממקומו.
- אל תנסה להסיר את פקק הרדיאטור (בכלי רכב המצוידים במנוע בנזין) או את מכסה מיכל ההתפשטות (בכלי רכב המצוידים במנוע דיזל) בעת שהמנוע חם.

3. ודא שמניפות הרדיאטור מסתובבות. אם הן לא מסתובבות, הפסק את פעולת המנוע מיד, ובדוק את המערכת.

כלי רכב המצוידים במנועי בנזין



Outlander2010.indb 6-7 16/02/2010 16:06:52

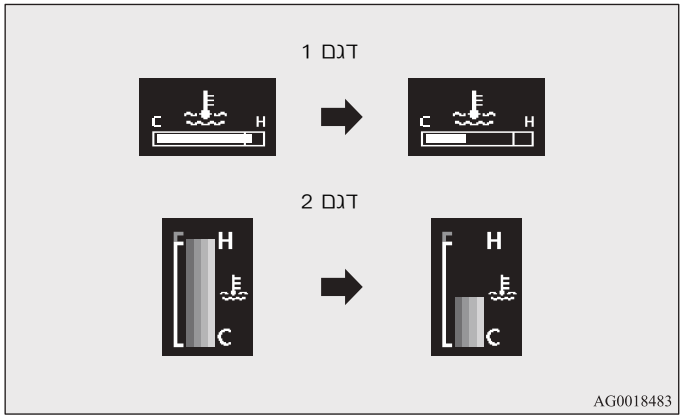


A- מניפת הרדיאטור
B- מכסה הרדיאטור
C- מכסה מיכל ההתפשטות
*: כיוון הנסיעה

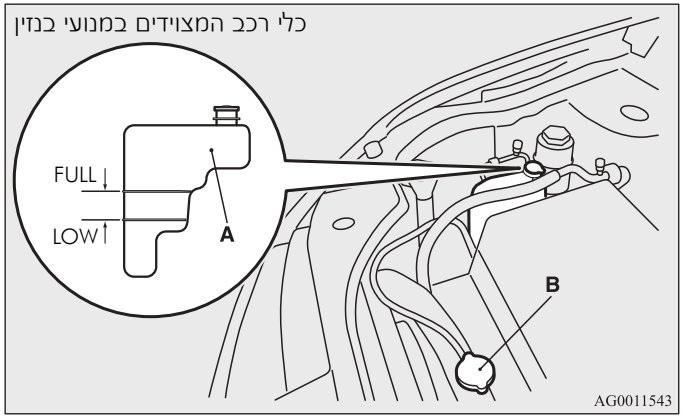
⚠ אזהרה

- היזהר לבל ייתפסו ידיך או בגדיך במניפת הרדיאטור.

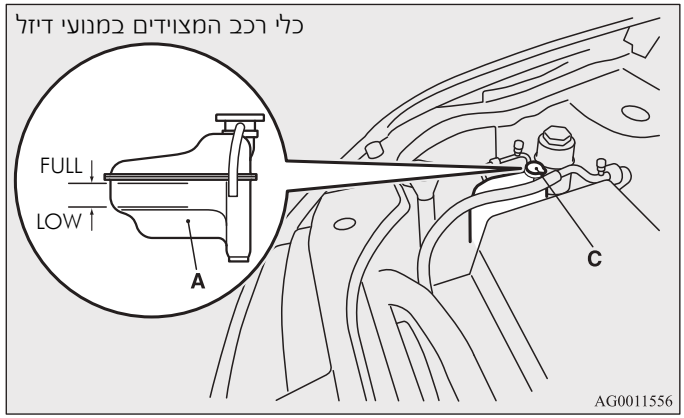
4. כאשר המחוון בהודעת האזהרה של טמפרטורת נוזל הקירור של המנוע בתצוגת המידע הרב-תכליתית יורד, הפסק את פעולת המנוע.



5. בדוק את מפלס נוזל הקירור במיכל ההתפשטות (A).



Outlander2010.indb 6-8 16/02/2010 16:06:53



⚠ אזהרה

- אם אין נוזל במיכל ההתפשטות, ודא שהמנוע התקרר לפני הסרת פקק הרדיאטור (A) (בכלי רכב המצוידים במנוע בנזין) או את מכסה מיכל ההתפשטות (C) (בכלי רכב המצוידים במנוע דיזל). אחרת, קיטור חם או מים רותחים עלולים לפרוץ דרך צוואר המילוי ולגרום לך לכוויה.

6. הוסף נוזל קירור למיכל ההתפשטות לפי הצורך. (עיין ב-"תחזוקה").

⚠ זהירות

- אל תוסיף נוזל קירור כאשר המנוע חם. הוספה פתאומית של נוזל קר עלולה לגרום נזק למנוע. המתן עד שהמנוע יתקרר ולאחר מכן הוסף נוזל קירור, מעט בכל פעם.

7. בדוק את צינורות הנוזל של המנוע להימצאות דליפות, ואת חגורת ההנעה שאינה רפויה ואינה ניזוקה.
אם דבר מה במערכת הקירור אינו תקין, אנו מציעים לך לדאוג לבדיקת המערכת ולתיקונה.

Outlander2010.indb 6-9 16/02/2010 16:06:54

ניקוז מערכת הדלק (דגמי 2200)

יש לנקז את מערכת הדלק כדי להסיר אוויר כמתואר למטה אם נגמר הדלק במהלך נסיעה.

1. סובב את מתג ההצתה למצב ON והחזק אותו שם למשך דקה. לאחר מכן החזר אותו למצב LOCK. חזור על פעולה זו פעם אחת או פעמיים.
2. סובב את מתג ההצתה למצב START והחזק אותו שם למשך 10 עד 20 שניות לפני התנעת המנוע.

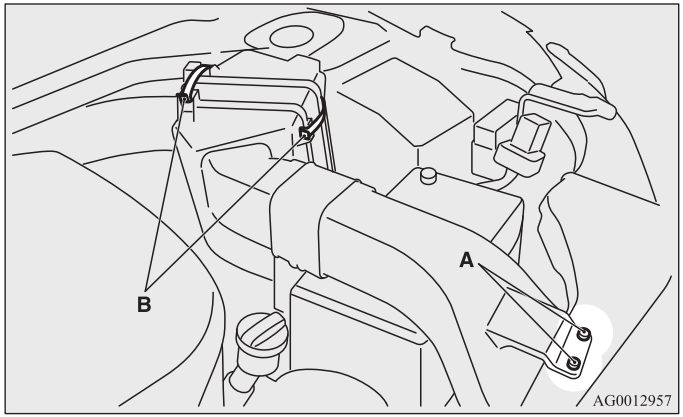
הערה

- אם המנוע לא מתניע, חזור על שלב 1.
- לאחר התידלוק, ייתכן שיידרש יותר זמן מהרגיל להתניע את המנוע, אך הדבר יסתדר לאחר נסיעה קצרה.

הסרת מים ממסנן הדלק (דגמי 2200)

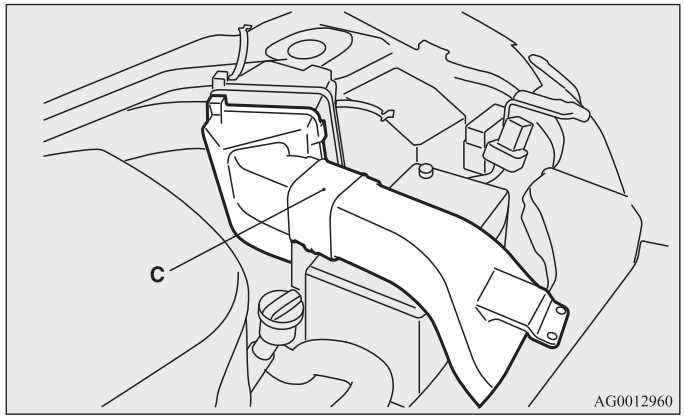
אם מחוון מסנן הדלק מופיע בלוח המחוונים תוך כדי נסיעה, הדבר נעיד על כך שחדרו מים למסנן הדלק. במקה כזה, הסר את המים כמתואר בהמשך.

1. הפסק את פעולת המנוע.
2. הסר את התופסנים (A) ואת המהדקים (B).

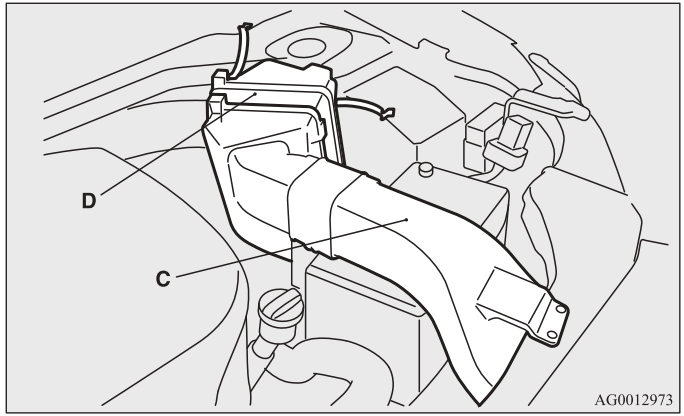


Outlander2010.indb 6-10 16/02/2010 16:06:55

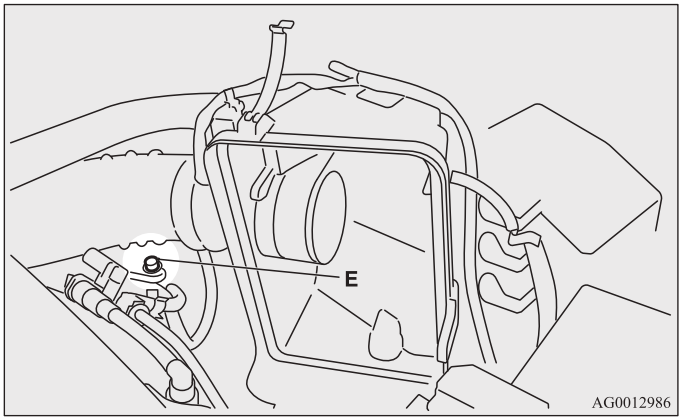
3. הזז את צינור יניקת האוויר (C) לקדמת הרכב.



4. הסר את צינור יניקת האוויר (C) לאחר הסרת מסנן האוויר (D).

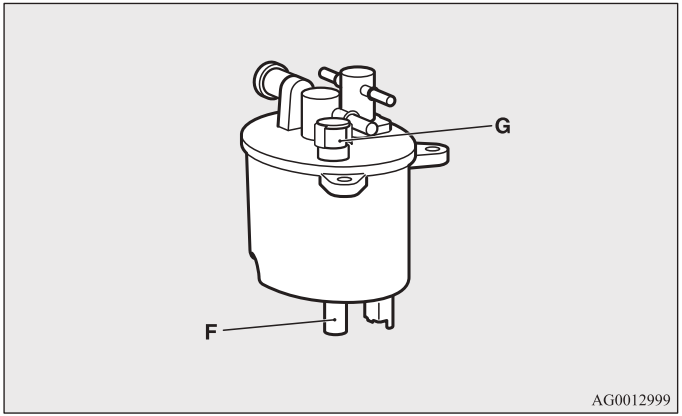


5. בדוק את מיקום מסנן הדלק (E).



6. שחרר את הפקק של מסנן הדלק (E) באמצעות מפתח משושה (5 מ״מ).
שחרור הפקק מכריח את המים לצאת דרך צינור הניקוז (F). הנח מגש מתחת לצינור הניקוז (F) כדי למנוע מהמים המנוקזים לגעת הרכב.

Outlander2010.indb 6-11 16/02/2010 16:06:56



זהירות

- הקפד לפנות את כל המים שנוקזו מכיוון שדלק המעורבב עם מים עלול להתלקח ולגרום לשריפה.

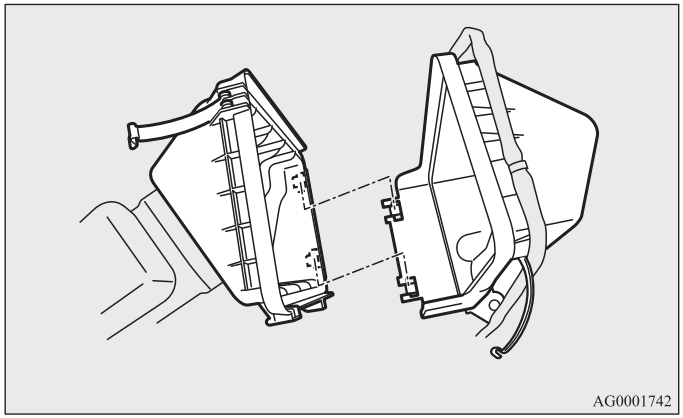
הערה

- עד 350 סמ"ק ינוקזו.

7. הדק את הפקק (G) לאחר שהמים חדלו לזרום.
8. התקן את מסנן האוויר והחזר את הכיסוי למקומו המקורי.

הערה

- לאחר החלפת פילטר האוויר, ודא שהצירים שבתחתית הכיסוי מהודקים היטב.



9. הצב את צינור יניקת האוויר בחזרה במקומו המקורי.
10. נקז את האוויר ממערכת הדלק. (עיין ב-"ניקוז מערכת הדלק" בעמוד 6-10).
11. ודא שמחוון מסנן הדלק דולק כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON, ונכבה לאחר התנעת המנוע. אם קיים ספק, אנו ממליצים לך להיוועץ במומחה לקבלת המידע הדרוש.

דגם 1



דגם 2



זהירות

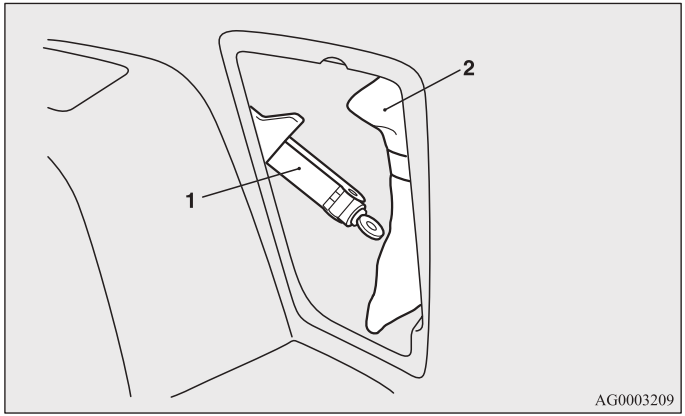
- אל תעשן ואל תקרב אש גלויה לרכב בעת ניקוז מערכת הדלק.

Outlander2010.indb 6-12 16/02/2010 16:06:57

כלים ומגבה

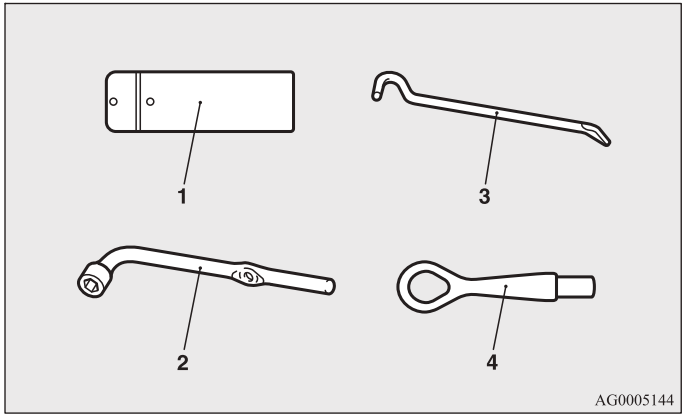
אחסון

הכלים והמגבה מאוחסנים בדופן הימנית של תא המטען.
חשוב לזכור את מיקום האחסון של הכלים והמגבה לשעת חירום.



1- מגבה
2- כלים

כלים



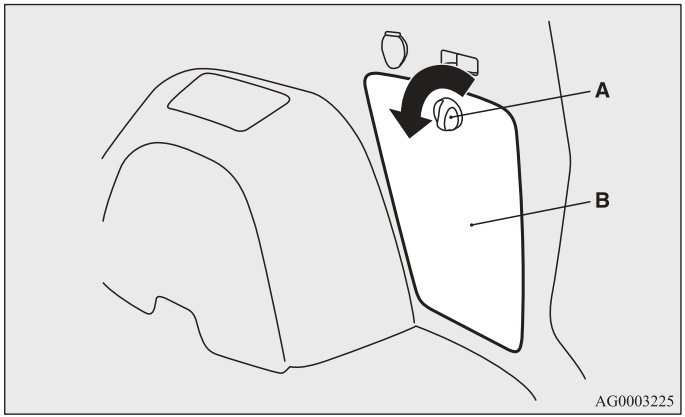
1- תיבת הכלים
2- מפתח גלגלים
3- ידית המגבה
4- וו גרירה

Outlander2010.indb 6-13 16/02/2010 16:06:59

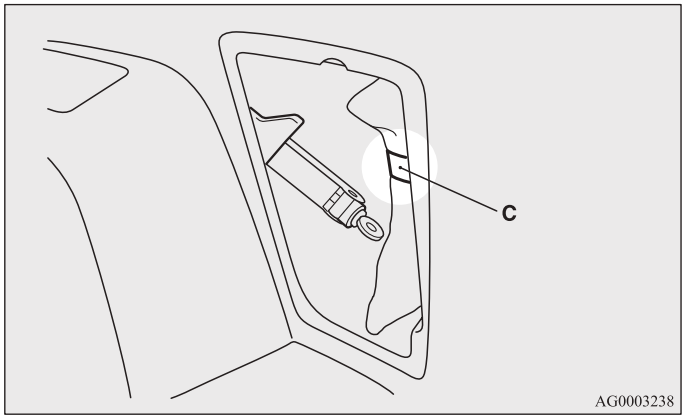
מגבה

הסרה

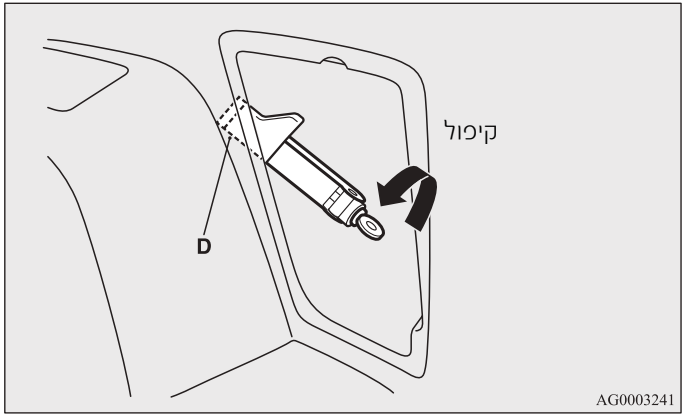
1. סובב את הכפתור (A) נגד כיוון השעון והסר את המכסה (B).



2. הסר את רצועת ההידוק (C) והסר את הכלים.



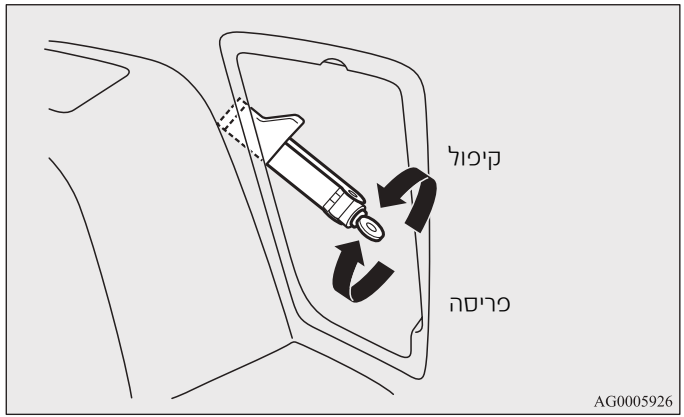
3. כווץ את המגבה והסר אותו מתושבת האחסון שלו (D).



Outlander2010.indb 6-14 16/02/2010 16:06:59

אחסון

1. כווץ את המגבה והחזר אותו למקומו המקורי.
2. פתח את המגבה והצב אותו בצורה מאובטחת היטב.



3. החזר את הכלים לתיבת הכלים, הנח אותה במקומה המקורי, והדק היטב את רצועת ההידוק.
4. החזר את המכסה למקומו וסובב את הכפתור נגד כיוון השעון.

החלפת גלגל

לפני החלפת גלגל, עצור תחילה את הרכב במקום בטוח וישר.

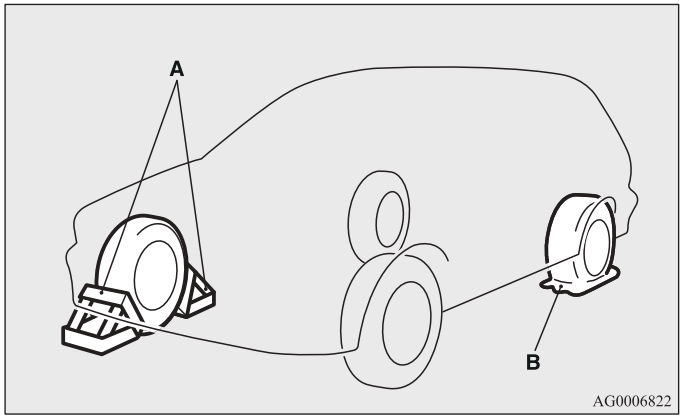
1. החנה את הרכב במקום מישורי ויציב, ללא אבנים וכדומה.
2. משוך את בלם החנייה בחוזקה.
3. בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית, סובב את מתג ההצתה למצב LOCK, והעבר את ידית ההילוכים למצב R (הילוך אחורי). בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST, העבר את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב P (חנייה), ולאחר מכן סובב את המפתח למצב LOCK.
4. הדלק את אורות המצוקה, הנח משולש אזהרה, פנס מהבהב וכן הלאה במרחק מתאים מהרכב, וודא שכל הנוסעים עזבו את הרכב.

הערה

- משולש האזהרה והפנס המהבהב אינם מצורפים לרכב. אנו ממליצים שתחזיק ברכב סד עצירה לשימוש בעת הצורך.

5. כדי למנוע מהרכב להידרדר כאשר הוא מורם על מגבה, אנו ממליצים להניח סדי עצירה או לבנים (A) לפני ואחרי הגלגל הממוקם באלכסון לגלגל שאותו אתה מחליף (B).

Outlander2010.indb 6-15 16/02/2010 16:07:00



⚠ אזהרה

- הקפד להניח סד עצירה או לבנה כנגד הגלגל הנכון לפני הרמת הרכב בעזרת מגבה. אם הרכב יזוז כאשר הוא מורם על מגבה, המגבה עלול להחליק ממקומו ועלולה להיגרם תאונה.

6

הערה

- סדי העצירה המתוארים באיור אינם מסופקים עם הרכב. אנו ממליצים שתחזיק ברכב סד עצירה לשימוש בעת הצורך.
- אם סדי עצירה אינם זמינים, השתמש באבן או בעצם אחר הגדול מספיק כדי להחזיק את הגלגל במקומו.

6. הכן את ידית המגבה ואת מפתח הגלגלים.
עיין ב-"כלים ומגבה" בעמוד 6-13.

מידע אודות גלגל חלופי

בדוק את לחץ האוויר בצמיג החלופי לעתים קרובות, וודא שהוא זמין לשימוש במקרה חירום.
שמירה על לחץ האוויר המרבי המוגדר בצמיג החלופי תבטיח שניתן יהיה להשתמש בו תמיד ובכל מצב (בעיר/ בנסיעה במהירות גבוהה, עומסים משתנים, משקלים שונים וכן הלאה).
הגלגל החלופי מאוחסן מתחת לרצפת תא המטען.

⚠ זהירות

- יש לבדוק ולשמור על לחץ האוויר בצמיג החלופי באופן תקופתי, כאשר הגלגל מאוחסן.
  נסיעה עם לחץ אוויר לא מספיק עלולה להסתיים בתאונה. אם אין לך ברירה, אלא לנסוע עם לחץ אוויר נמוך מדי, נהג במהירות נמוכה מאוד ונפח את הצמיג ללחץ הנכון בהקדם האפשרי. (עיין ב-"לחצי ניפוח צמיגים" בעמוד 8-16).
- כאשר מחווני שחיקת הצמיג מופיעים, יש להחליף את הצמיג.
  עיין ב-"מצב הגלגל" בעמוד 8-17.

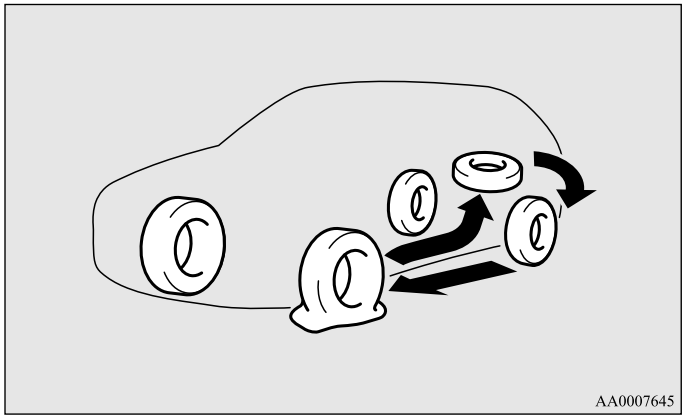
צמיג חלופי זמני (צמיג חלופי עם תווית מגבלת מהירות)*

מתחת לרצפת תא המטען מאוחסן גלגל חלופי שמידתו T155/90D16.
הגלגל החלופי מיועד לחסוך במקום בתא המטען ומשקלו המועט מקל על החלפת גלגל בעת הצורך.

Outlander2010.indb 6-16 16/02/2010 16:07:01

⚠ זהירות

- הגלגל החלופי הקומפקטי מיועד לשימוש זמני בלבד. יש להסירו מיד כאשר ניתן לתקן או להחליף את הצמיג המקורי.
אסור לנהוג ברכב במהירות העולה על 80 קמ"ש כאשר הגלגל החלופי הזמני מותקן.
- הגלגל החלופי שמידתו T155/90D16 נחות מגלגל רגיל מבחינת שליטה ויציבות. כאשר הגלגל החלופי הזמני מותקן, הימנע מהתחלת נהיגה מהירה, בלימות פתאומיות ופניות חדות.
מידת הצמיג 215/70R16 שונה מהצמיגים הרגילים. כאשר הגלגל החלופי הזמני מותקן, הימנע מהתחלת נהיגה מהירה, בלימות פתאומיות ופניות חדות.
- הגלגל החלופי הזמני תוכנן במיוחד עבור רכבך, ואין לעשות בו שימוש בכל כלי רכב אחר.
בעת רכישת צמיג חלופי שמידתו 215/70R16, הקפד לרכוש את הסוג המיועד במיוחד לרכבך ממרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.
- אל תתקין שרשרת שלג על הגלגל החלופי הזמני. עקב מידותיו הקטנות, השרשרת לא תתאים. הדבר עלול לגרום לנזק לגלגל ולהסתיים באובדן השרשרת.
אם גלגל קדמי איבד אוויר בעת שימוש בשרשרות שלג, החלף תחילה גלגל אחורי בגלגל החלופי הזמני. לאחר מכן השתמש בגלגל שהוסר להחלפת הגלגל הפגום כדי שתוכל להמשיך ולהשתמש בשרשרות השלג.



⚠ זהירות

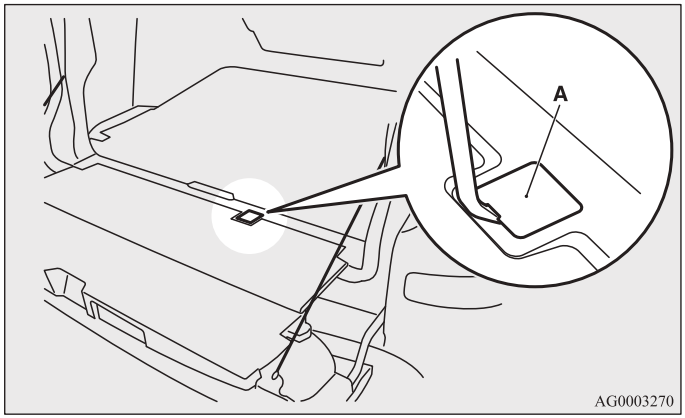
- כאשר הגלגל החלופי הזמני מותקן, מרווח הגחון של הרכב קטן, מכיוון שקוטר הגלגל החלופי הזמני קטן יותר מקוטרו של גלגל רגיל.
בעת נסיעה בדרך משובשת, יש להיזהר לבל ייגרם נזק לגחון הרכב.
- אל תתקין יותר מגלגל חלופי זמני אחד ברכב בו-זמנית.

Outlander2010.indb 6-17 16/02/2010 16:07:02

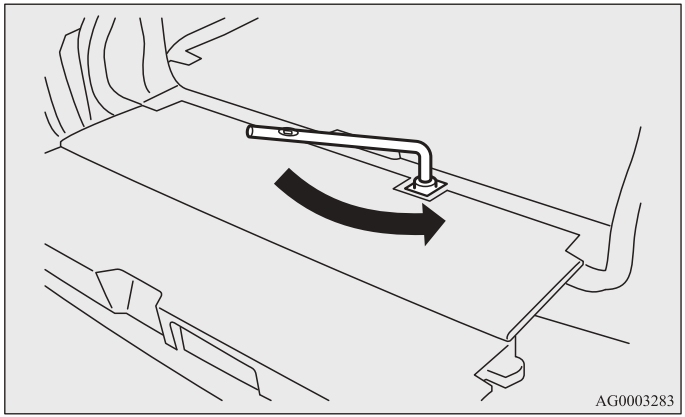
הסרת הגלגל החלופי

בכלי רכב שמידת הצמיגים שלהם היא T155/90D16

1. פתח את דלת תא המטען והסר את הכיסוי של בורג ההתקנה של מחזיק הגלגל (A) באמצעות ידית המגבה.
   עיין ב-"דלת תא מטען מפוצלת: פתיחה" בעמוד 1-49.



2. שחרר את בורג ההתקנה של מחזיק הגלגל על-ידי סיבובו נגד כיוון השעון באמצעות מפתח הגלגלים.

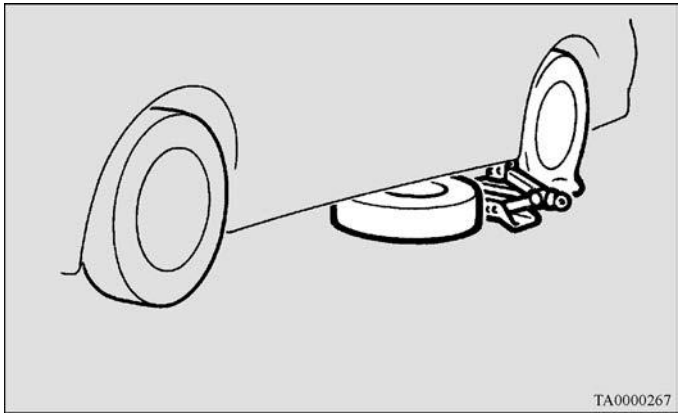


⚠ זהירות

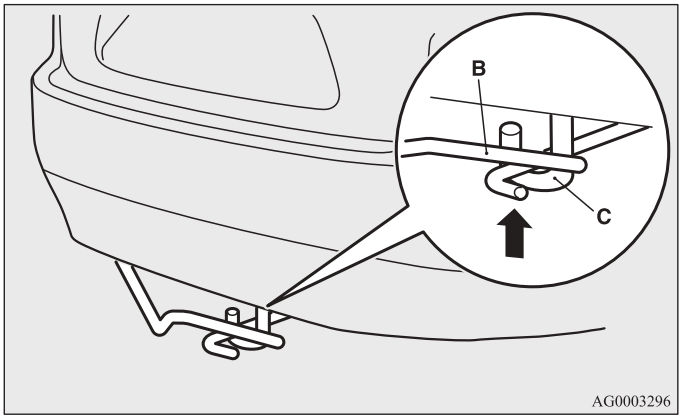
- היזהר בעת שחרור בורג ההתקנה של מחזיק הגלגל. אם הוא ישתחרר יותר מדי, הוו עלול להשתחרר ולגרום לנפילת הצמיג החלופי הזמני.

3. הרם את השער התחתון עד שיינעל כהלכה ותישמע נקישה.
   עיין ב-"דלת תא מטען מפוצלת: פתיחה" בעמוד 1-49.

Outlander2010.indb 6-18 16/02/2010 16:07:02



4. הרם את מחזיק הגלגל (B) בחלק המצוין על-ידי החץ באיור, הסר אותו מהוו (C), הנמך אותו ולאחר מכן הורד את הגלגל ממחזיק הגלגל.



⚠ זהירות

- בעת הסרת מחזיק הגלגל מהוו או בעת החזרתו, החזק בזהירות את מחזיק הגלגל כך שהוא לא ייפול על רגליך.

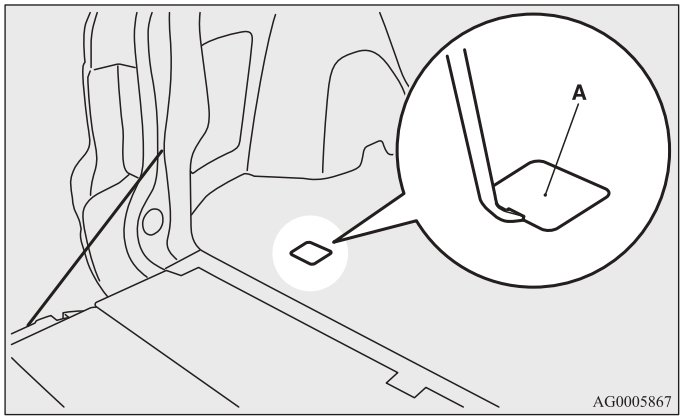
הערה

- הנח את הגלגל החלופי מתחת לגוף הרכב ליד המגבה. הדבר מוסיף לבטיחות במקרה שהמגבה יחליק ממקומו.

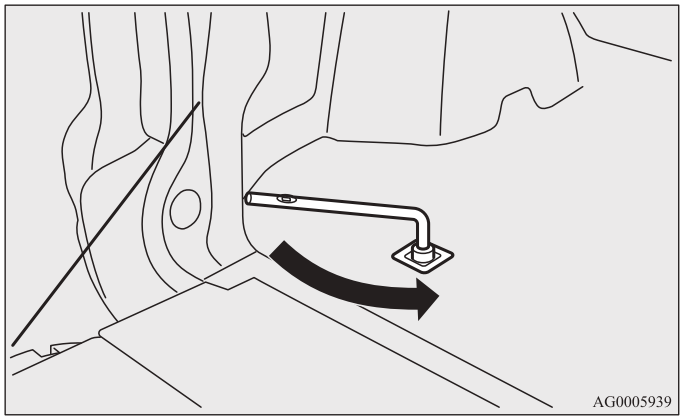
Outlander2010.indb 6-19 16/02/2010 16:07:03

למעט כלי רכב שמידת הצמיג החלופי שלהם היא T155/90D16

1. פתח את דלת תא המטען והסר את הכיסוי (A) באמצעות ידית המגבה.
   עיין ב-"דלת תא מטען מפוצלת: פתיחה" בעמוד 1-49.



2. הכנס את מפתח הגלגלים לחור והנמך את הגלגל החלופי הרגיל על-ידי סיבובו נגד כיוון השעון.

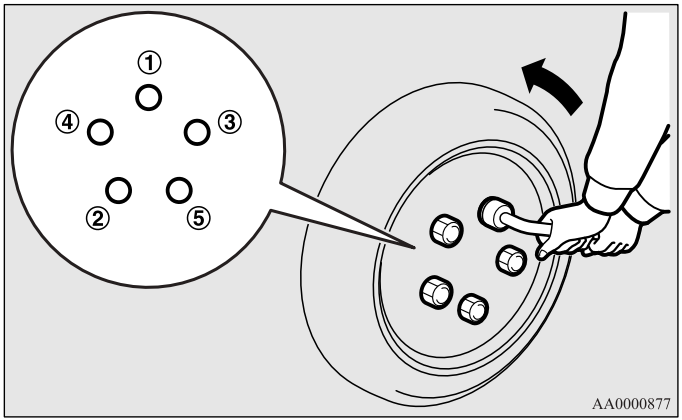


3. הרם את השער התחתון עד שיינעל כהלכה ותישמע נקישה.
   עיין ב-"דלת תא מטען מפוצלת: פתיחה" בעמוד 1-49.

Outlander2010.indb 6-20 16/02/2010 16:07:05

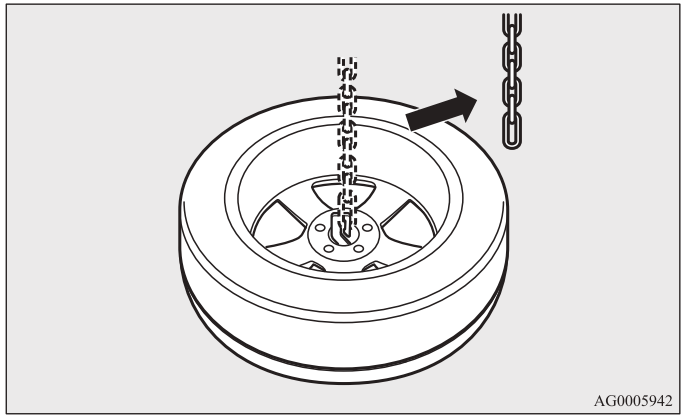
החלפת גלגל

1. אם קיימת צלחת גלגל (טסה), ראשית הסר אותה. (עיין ב-"צלחות גלגלים" בעמוד 6-31).
   שחרר את אומי הגלגל כרבע סיבוב בעזרת מפתח הגלגלים. אל תסיר עדיין את אומי הגלגל.

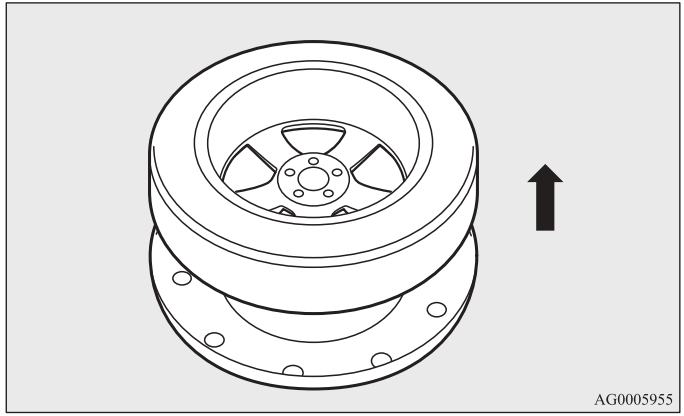


2. הנח את המגבה מתחת לאחת מנקודות ההרמה (A) המתוארות באיור. השתמש בנקודת ההרמה הקרובה ביותר לגלגל שאותו ברצונך להחליף.

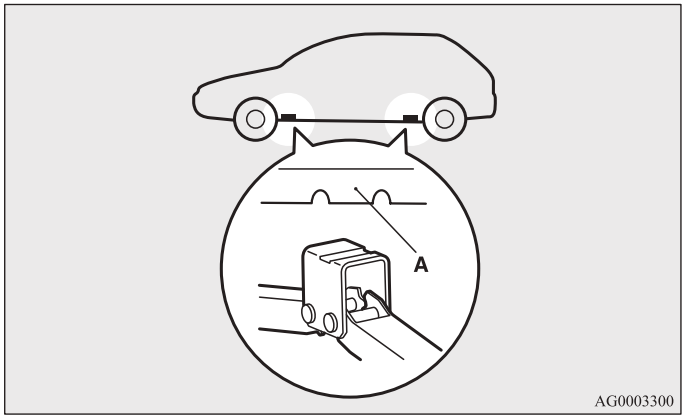
4. הסר את השרשרת ממחזיק הגלגל החלופי.



5. הוצא את הגלגל החלופי הרגיל ממחזיק הגלגל החלופי.



Outlander2010.indb 6-21 16/02/2010 16:07:06

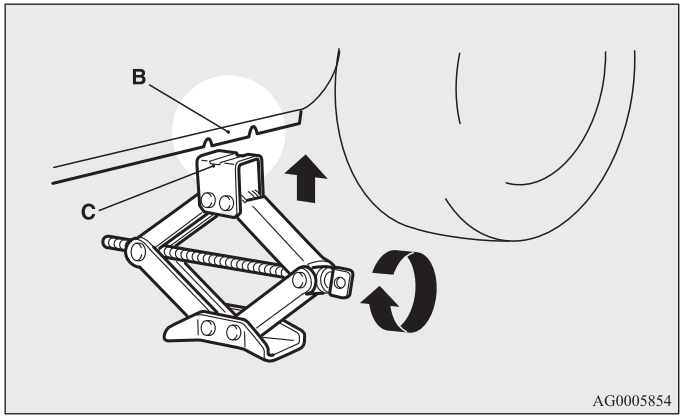


⚠ אזהרה

- הצב את המגבה רק בנקודות המתוארות באיור. אם המגבה נמצא יוצב במקום אחר, הוא עלול להזיק לרכב או ליפול ולגרום לפציעה.
- אל תשתמש במגבה על שיפועים או על משטח קרקע רך.

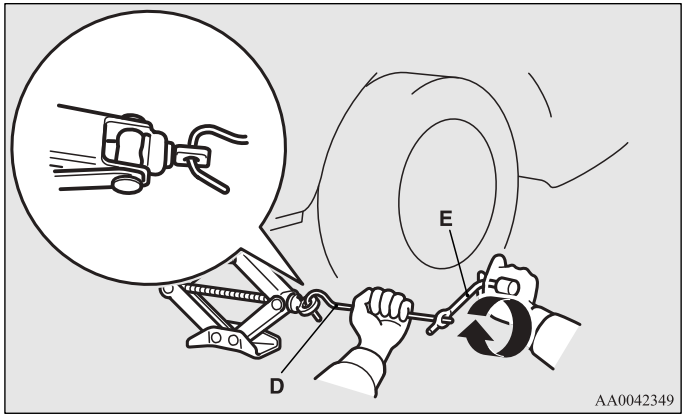
אחרת המגבה עלול להחליק ולגרום לפציעה. השתמש במגבה תמיד רק על משטח ישר וקשה. לפני קביעת המגבה, ודא שאין חול או חצץ מתחת לבסיס המגבה.

3. סובב את אוזן ההפעלה של המגבה ביד עד שחלק האוגן של הרכב (B) מותאם לחריץ (C) בחלקו העליון של המגבה.



Outlander2010.indb 6-22 16/02/2010 16:07:07

4. הכנס את ידית המגבה (D) אל תוך מפתח הגלגלים (E). לאחר מכן הנח את קצה ידית המגבה על אוזן ההפעלה בקצה ציר המגבה, כמתואר באיור.
סובב בעדינות את מפתח הגלגלים המחובר למגבה, עד שהגלגל יורם מעט מהקרקע.



⚠ אזהרה

- הפסק להרים את הרכב מיד כאשר הגלגל באוויר. מסוכן להרים את הרכב יותר גבוה.
- אל תיכנס אל מתחת לרכב בעת שימוש במגבה.
- אל תטלטל את הרכב ואל תשאיר אותו על המגבה לפרק זמן ארוך. שני הדברים מסוכנים.
- אל תשתמש במגבהים אחרים, למעט המגבה שסופק עם הרכב.
- אסור לעשות במגבה שימוש אחר למעט להחלפת גלגל.
- אסור שאף אדם ישהה ברכב בעת שהמגבה בשימוש.
- אל תתניע ואל תפעיל את המנוע בעת שהרכב מורם על מגבה.
- אל תסובב את הגלגל המורם. הגלגלים שנמצאים על הקרקע עלולים להסתובב ולגרום לרכב ליפול מהמגבה.

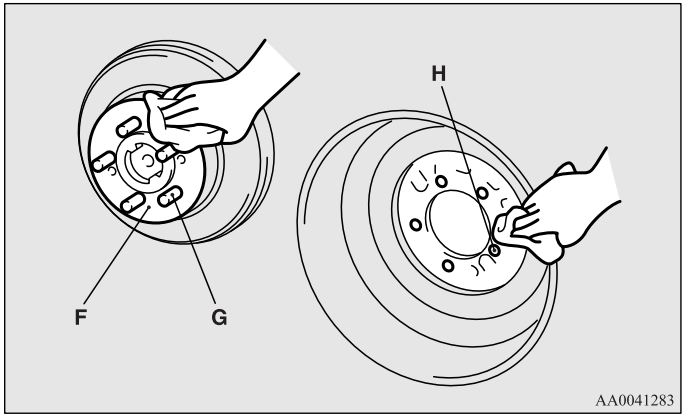
5. הסר את אומי הגלגל בעזרת מפתח הגלגלים, ולאחר מכן הסר את הגלגל.

⚠ זהירות

- טפל בגלגל בזהירות בעת החלפתו, כדי למנוע שריטות על חלקו החיצוני של הגלגל.

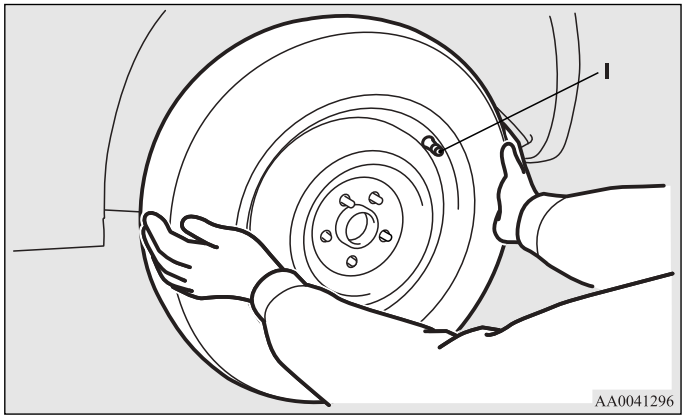
Outlander2010.indb 6-23 16/02/2010 16:07:08

6. נגב כל בוץ, לכלוך וכן הלאה ממשטח מרכז הגלגל (F), מברגי הגלגל (G) ומקדחי ההתקנה (H) בגלגל עצמו, ולאחר מכן התקן את הגלגל החלופי.



⚠ אזהרה

- הקפד להציב את הגלגלים באופן הנכון בעת התקנתם על הרכב. על השסתומים להיות בצד החיצוני של הרכב. אם לא ניתן לראות את השסתום (I), הגלגל הותקן הפוך.
אם גלגלים מותקנים בצורה לא נכונה, הדבר עלול לפגוע ברכב ולגרום לתאונה.



Outlander2010.indb 6-24 16/02/2010 16:07:08

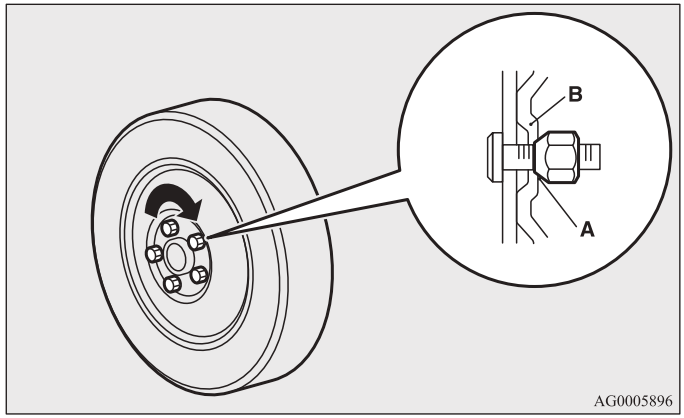
7. סובב את בורגי הגלגל בכיוון השעון באמצעות היד כדי להדק אותם הידוק ראשוני.

[כלי רכב המצוידים בגלגלים מפלדה]

• גלגלים רגילים וגלגל חלופי זמני

הדק את בורגי הגלגל הידוק ראשוני עד שהחלק הקוני (A) של הברגים ייגע בקדחי תושבות הגלגל (B) באופן מספיק כדי למנוע מהגלגל להתנועע.

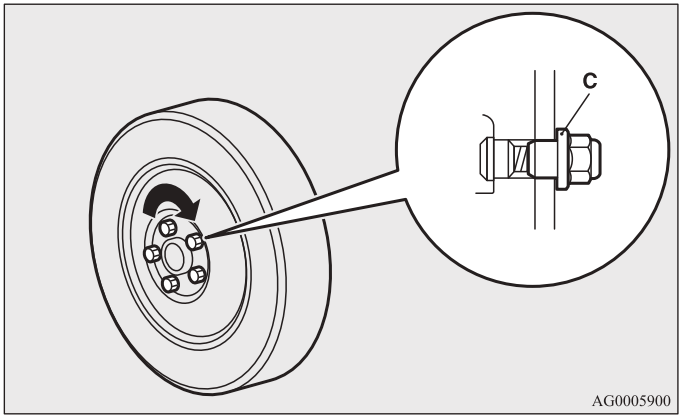
הדק את הברגים הידוק ראשוני באותו אופן בעת התקנת הגלגל החלופי הזמני.



[כלי רכב המצוידים בגלגלים מאלומיניום]

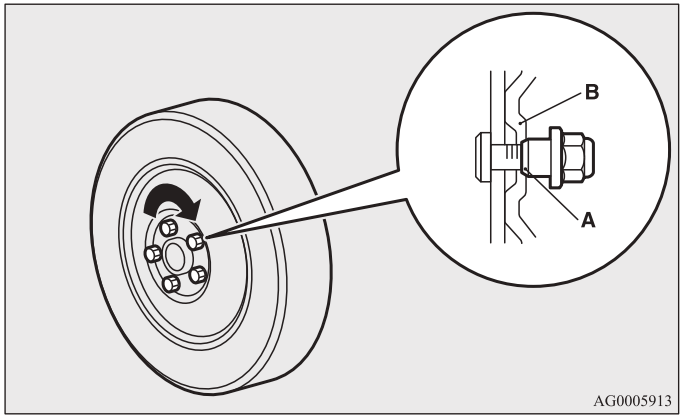
• גלגלים רגילים

הדק את בורגי הגלגלים הידוק ראשוני עד שאוגני הברגים (C) ייגעו בגלגל באופן מספיק כדי שהגלגל לא יתנועע.



Outlander2010.indb 6-25 16/02/2010 16:07:09

- גלגלים חלופיים מפלדה וגלגל חלופי זמני
הדק את בורגי הגלגל הידוק ראשוני עד שהחלק הקוני (A) של הברגים ייגע בקדחי תושבות הגלגל (B) באופן מספיק כדי למנוע מהגלגל להתנועע.



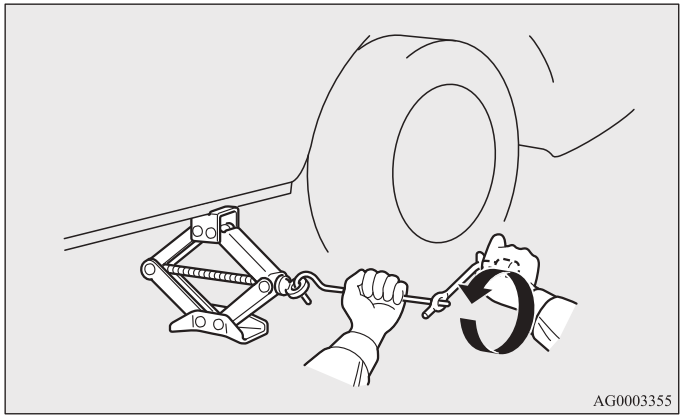
⚠ זהירות

- אל תשמן אף פעם את בורגי הגלגלים או את אומי הגלגלים, אחרת הם יתהדקו יתר על המידה.

הערה

- ניתן להשתמש באופן זמני באומי אוגן בגלגלים מפלדה, אולם יש לחזור לגלגל ולצמיג המקוריים בהקדם האפשרי.
- אם כל ארבעת גלגלי האלומיניום מוחלפים לגלגלי פלדה, לדוגמה, כאשר מתקינים צמיגי חורף, השתמש באומים קוניים.

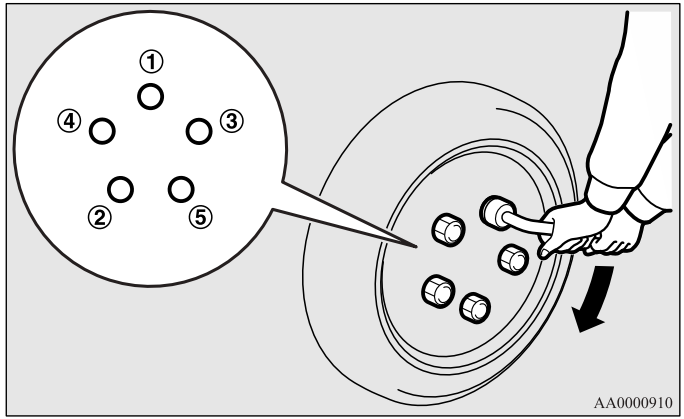
8. הורד את הרכב לאט על-ידי סיבוב מפתח הגלגלים נגד כיוון השעון, עד שהגלגל נוגע בקרקע.



Outlander2010.indb 6-26 16/02/2010 16:07:10

9. הדק את האומים בסדר המתואר באיור עד שכולם הודקו בהתאם למומנט ההידוק המופיע להלן.

מומנט הידוק 88 עד 108 Nm (ניוטון-מטר).
(מושג על ידי הפעלת כוח של 350 עד 420 ניוטון (35 עד 52 ק"ג) בקצה מפתח הגלגלים המסופק עם הרכב).

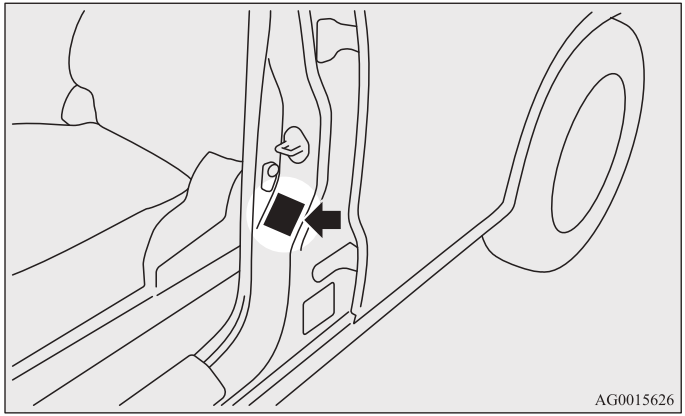


⚠ זהירות

- לעולם אל תדרוך עם הרגל, ואל תשתמש בצינור מאריך כדי להפעיל כוח נוסף על מפתח הגלגלים. פעולה זו תגרום להידוק יתר של אומי הגלגל.

10. אם לרכב יש צלחות גלגלים, התקן אותן.
עיין ב-"צלחות גלגלים" בעמוד 6-31.

11. הנמך את המגבה והסר אותו, ולאחר מכן אחסן אותו, את הצמיג הפגום ואת סדי העצירה. דאג לתיקון הצמיג הפגום בהקדם האפשרי.
12. בדוק את לחץ האוויר בצמיג בתחנת הדלק הקרובה. לחץ האוויר הנכון רשום בתווית שעל הדלת. ראה איור.



Outlander2010.indb 6-27 16/02/2010 16:07:11

⚠ זהירות

- הגלגל החלופי הזמני מיועד לשימוש זמני בלבד, כאשר גלגל מקורי נפגע. תקן את הגלגל המקורי בהקדם האפשרי, והשתמש בו כדי להחליף את הגלגל החלופי הזמני.
- לאחר החלפת גלגל ונהיגה לאורך כ-1,000 ק"מ, הדק שוב את אומי הגלגל כדי לוודא שהם לא השתחררו.
- אם גלגל ההגה רועד לאחר החלפת גלגל, אנו ממליצים לבדוק את הגלגלים כדי לוודא שהם מאוזנים כראוי.
- אל תערבב סוגי צמיגים שונים, ואל תשתמש בצמיגים בעלי מידות שונות מאלו המפורטות. פעולה זו תגרום לבלאי מוקדם ולהתנהגות גרועה של הרכב.

אחסון הגלגל החלופי

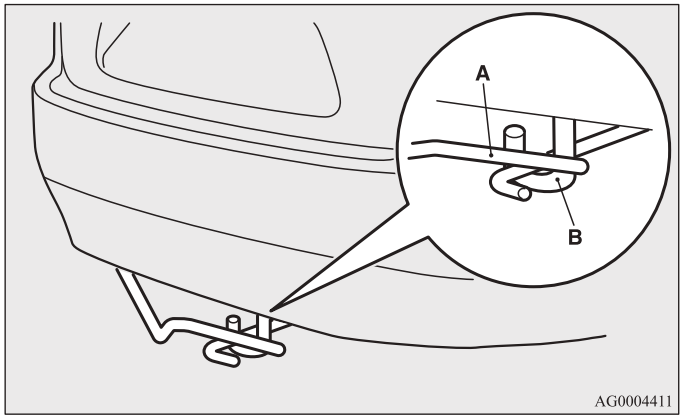
בכלי רכב שמידת הצמיגים שלהם היא T155/90D16

1. הנח את הגלגל על מרכז מחזיק הגלגל, כאשר פני הגלגל פונים למעלה.

⚠ זהירות

- אחסון הגלגל כאשר פניו כלפי מטה עלול לפגוע בגלגל או במחזיק הגלגל. אם קיים נזק בגלגל החלופי, אל תשתמש בו, ופנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

2. הרם את מחזיק הגלגל (A) ותלה אותו על הוו (B).



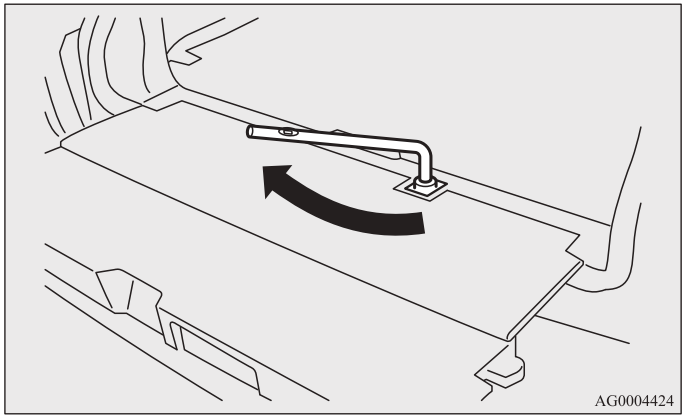
⚠ זהירות

- אל תחבר את הוו לאף חלק של מחזיק הגלגלים למעט בצורה הנכונה. אחרת, הוו עלול לפגוע במרכב, או שהגלגל ייפול בעת נסיעה ויגרום לתאונה.

3. פתח את השער התחתון.
עיין ב-"דלת תא מטען מפוצלת: פתיחה" בעמוד 1-49.

Outlander2010.indb 6-28 16/02/2010 16:07:12

4. הדק את בורג ההתקנה של מחזיק הגלגל על-ידי סיבובו בכיוון השעון באמצעות מפתח הגלגלים.



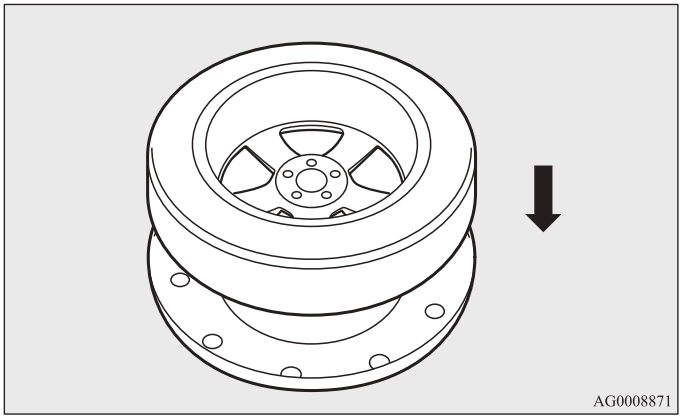
⚠ זהירות

- לאחר אחסון הגלגל החלופי, ודא שמחזיק הגלגל נעול היטב במקומו. אם מחזיק הגלגל אינו נעול היטב במקומו, הוא עלול להשתחרר וליפול בעת נסיעה ולגרום לתאונה.
- בעת הסרת מחזיק הגלגל מהוו או בעת החזרתו, החזק בזהירות את מחזיק הגלגל כך שהוא לא ייפול על רגליך.

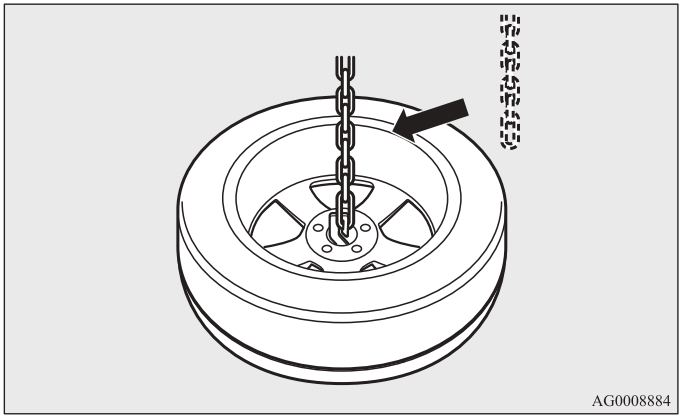
5. התקן את כיסוי בורג ההתקנה של מחזיק הגלגל.

למעט כלי רכב שמידת הצמיג החלופי שלהם היא T155/90D16

1. הצב את הגלגל על מחזיק הגלגל החלופי כאשר פניו כלפי מטה.

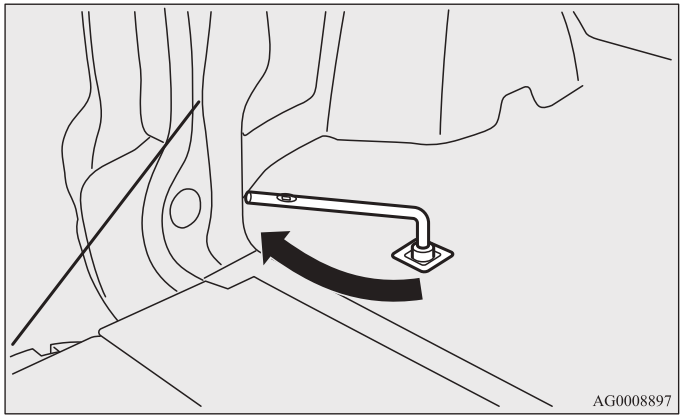


2. התקן את השרשרת על מחזיק הגלגל החלופי.



Outlander2010.indb 6-29 16/02/2010 16:07:13

3. פתח את השער התחתון.
עיין ב-"דלת תא מטען מפוצלת: פתיחה" בעמוד 1-49.
4. סובב את מפתח הגלגלים עד שהגלגל מאובטח והשרשרת מתוחה.
אל תהדק יתר על המידה.



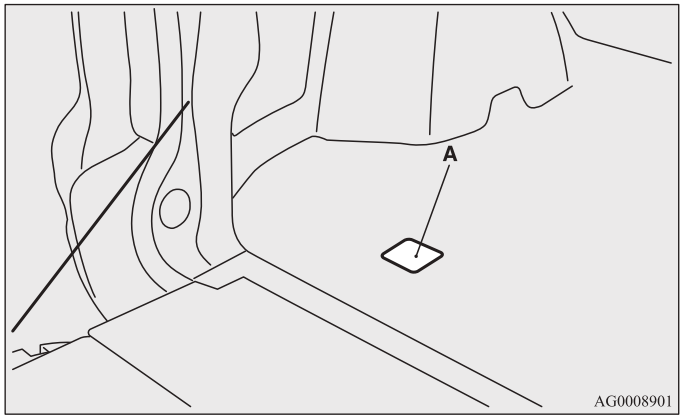
⚠ זהירות

- לאחר אחסון הגלגל החלופי, ודא שמחזיק הגלגל נעול היטב במקומו.
אם מחזיק הגלגל אינו נעול היטב במקומו, הוא עלול להשתחרר וליפול בעת נסיעה ולגרום לתאונה.

הערה

- הידוק יתר של הבורג עלול להזיק לתיבת ההילוכים, ולגרום לכך שהשרשרת לא תיכרך היטב סביבה.

5. התקן את הכיסוי (A).



אחסון הכלים והמגבה

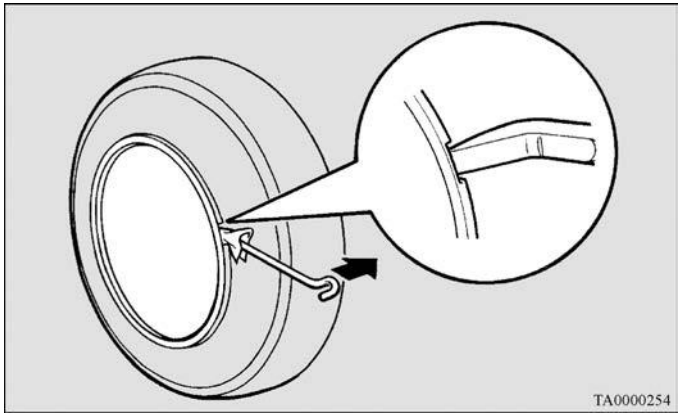
בצע את תהליך הוצאת הכלים והמגבה בסדר הפוך בעת אחסנתם.
עיין ב-"כלים ומגבה" בעמוד 6-13.

Outlander2010.indb 6-30 16/02/2010 16:07:14

צלחות גלגלים (טסות)*

הסרה

עטוף את קצה הידית בכיסת בד, הכנס אותה עמוק בחריץ שבצלחת הגלגל, והרם מעט את הצלחת. בצע את אותן פעולות כדי לשחרר את צלחת הגלגל באותו אופן והסר אותה.



⚠ זהירות

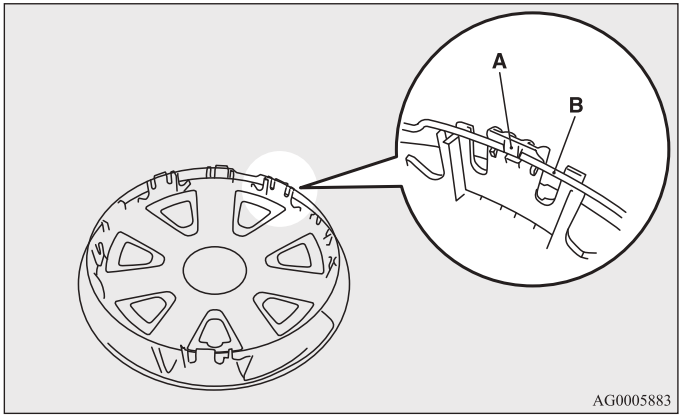
- הסרת הצלחת בידיים עלולה לגרום לפציעות.

הערה

- צלחות הגלגלים עשויות מפלסטיק. שחרר אותן בזהירות.

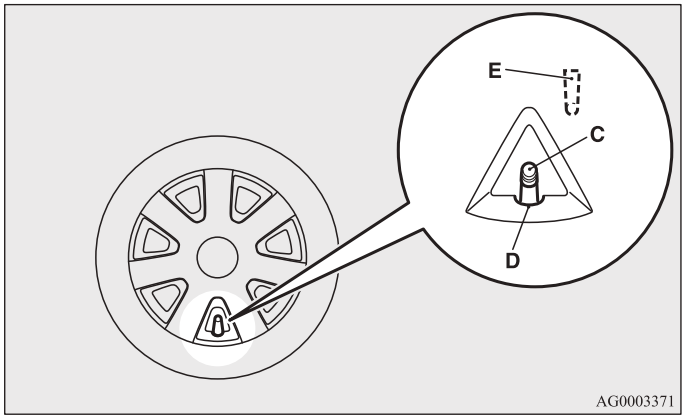
התקנה

1. ודא שהזיזים (A) שבצד האחורי של צלחת הגלגל אינם שבורים, ושהם מותקנים נכון על הטבעות (B). במקרה של ספק, אל תתקין את הצלחת, ופנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.



Outlander2010.indb 6-31 16/02/2010 16:07:15

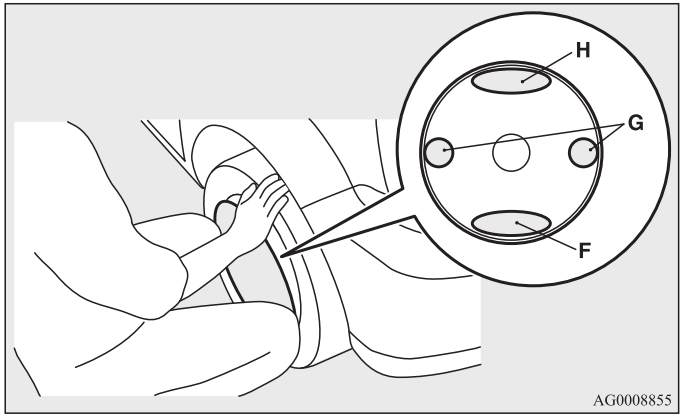
2. יישר את קנה שסתום הצמיג (C) אל מול המגרעת (D) בצלחת הגלגל.



הערה

- בחלק האחורי של צלחת הגלגל קיים סמל (E) המצביע על המגרעת.

3. דחוף את החלק האחורי (F) של הצלחת על הגלגל.
4. דחוף בעדינות את שני הצדדים (G) של צלחת הגלגל, והחזק אותם בעזרת ברכיך.
5. דחוף את החלק העליון (H) של צלחת הגלגל.



Outlander2010.indb 6-32 16/02/2010 16:07:16

גרירה

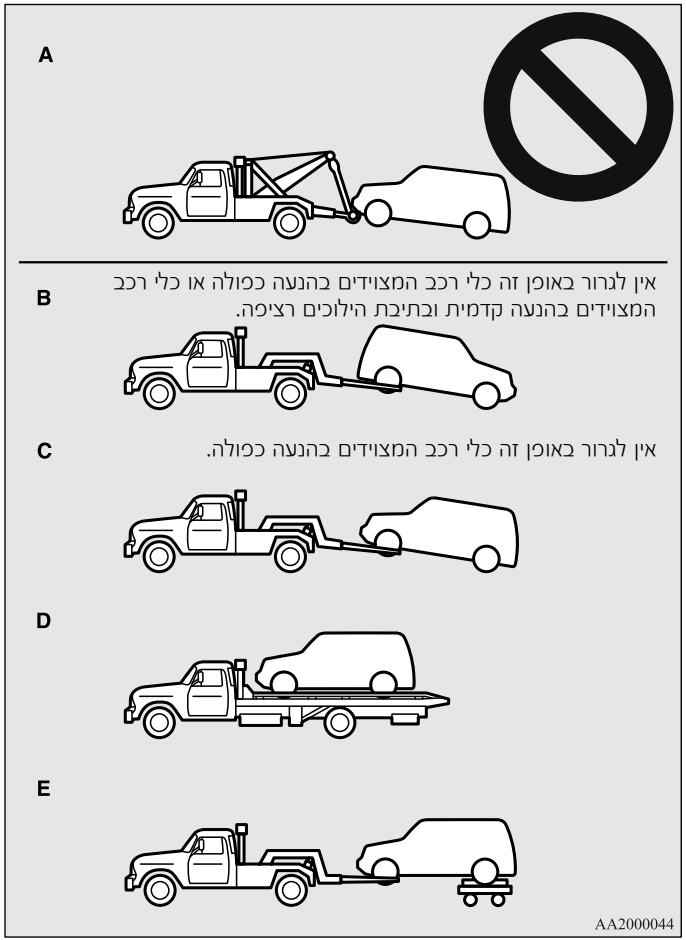
אם צריך לגרור הרכב

אם ברצונך לגרור את הרכב, אנו ממליצים לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** או לחברת גרירה.

במקרים הבאים, שנע את הרכב באמצעות משאית גרר.
- המנוע פועל, והרכב אינו נוסע או שהוא משמיע רעשים בלתי רגילים.
- בדיקה של גחון הרכב מגלה כי קיימת נזילת שמן, או שנוזל אחר דולף.

אם גלגל שקוע בתעלה, אל תנסה למשוך את הרכב בכל דרך זולת שירות חילוץ מקצועי.
פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** או לחברה המתמחה בחילוץ כלי רכב לסיוע.

רק אם גרירה באמצעות מרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** או באמצעות חברה המתמחה בחילוץ כלי רכב אינו זמין, נקוט באמצעים לגרירת הרכב בזהירות רבה, ובהתאם להוראות ב"גרירה בחירום" המופיעות בפרק זה.
תקנות הגרירה שונות ממדינה למדינה. אנו ממליצים לך לציית לתקנות באזור שבו אתה נוהג.



Outlander2010.indb 6-33 16/02/2010 16:07:17

גרירת הרכב באמצעות משאית גרר

⚠ זהירות

- אין לגרור את הרכב באמצעות משאית גרר המצוידת במתקן הרמה ברצועה (סוג A) כמוצג באיור. שימוש במתקן הרמה ברצועה יגרום נזק לפגוש ולחלק הקדמי של הרכב.
- אל תגרור כלי רכב המצויד בהנעה קדמית (2WD) ובתיבת הילוכים רציפה (CVT) כאשר הגלגלים המניעים נמצאים על הקרקע (כמוצג בסוג B).
  הדבר עלול להזיק למערכת ההנעה.
- אל תגרור רכב המצויד בהנעה כפולה כאשר הגלגלים הקדמיים או האחוריים נגררים על הדרך (סוג B או סוג C) כמתואר באיור.
  פעולה זו עלולה לגרום נזק למערכת ההנעה, או לקפיצה של הרכב ממסגרת ההרמה.
  אם אתה גורר רכב המצויד בהנעה כפולה (4WD), השתמש בציוד מסוג D או מסוג E.
- ברכב המצויד בהנעה קדמית (2WD), אם קיימים תקלה או נזק בתיבת ההילוכים, העבר את הרכב כאשר הגלגלים המניעים נמצאים על עגלה (בסוג C, D או E) כמתואר באיור.
- לא ניתן לגרור רכב בעל הנעה כפולה כאשר רק הגלגלים הקדמיים או האחוריים על הקרקע גם אם הרכב נמצא במצב הנעה קדמית (2WD).

⚠ זהירות

- [בכלי רכב המצוידים בהנעה קדמית עם בקרת יציבות אקטיבית (ASC)]
  אם הרכב נגרר כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON ורק הגלגלים הקדמיים או האחוריים מורמים (סוג B ו-C), מערכת בקרת היציבות עלולה להיכנס לפעולה, ולגרום לתאונה. בעת גרירת רכב המצויד בהנעה קדמית (2WD) כאשר הגלגלים הקדמיים מורמים, ודא שמתג ההצתה נמצא במצב LOCK או ACC. בעת גרירה כאשר הגלגלים האחוריים מורמים, ודא שמתג ההצתה נמצא במצב ACC.

גרירה עם הגלגלים האחוריים מורמים מהקרקע (סוג B)

העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).
סובב את מתג ההצתה למצב ACC והצב את גלגל ההגה במצב "היישר לפנים" באמצעות חבל או רצועת מתיחה. אל תעביר אף פעם את מתג ההצתה למצב LOCK בעת גרירה.

גרירה כאשר הגלגלים הקדמיים מורמים מהקרקע (סוג C)

שחרר את בלם החנייה.
העבר את ידית ההילוכים למצב N (הילוך סרק).

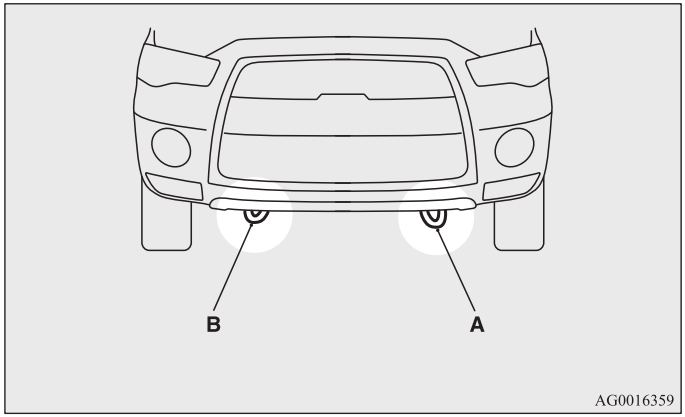
גרירת חירום

אם שירות גרירה וחילוץ אינו זמין בעת חירום, ניתן לגרור את הרכב באופן זמני באמצעות חבל המהודק לוו הגרירה.
בין אם רכבך נגרר על-ידי כלי רכב אחר, ובין אם הוא גורר כלי רכב אחר, שים לב במיוחד לנקודות שלהלן:

Outlander2010.indb 6-34 16/02/2010 16:07:18

אם יש לגרור את הרכב באמצעות רכב אחר

1. מיקום וו הגרירה הקדמי (A) מתואר באיור. הדק את חבל הגרירה לוו הגרירה הקדמי.



הערה

- אל תשתמש בוו הקשירה (B) לצורך גרירה. וו זה משמש רק לשינוע הרכב עצמו.
  שימוש בכל חלק למעט וו הגרירה הייעודי (A) עלול להזיק למרכב.
- שימוש בחבל או שרשרת מתכת עלול להזיק למרכב. רצוי להשתמש בכבל לא מתכתי. אם תאה משתמש בחבל או בשרשרת מתכת, עטוף בבד את נקודות המגע שלהם עם המרכב.
- הקפד שחבל הגרירה יהיה מאוזן ככל הניתן. חבל גרירה בעל זווית עלול להזיק למרכב.

2. שמור את המנוע פועל.
   אם המנוע אינו פועל, סובב את מתג ההצתה למצב ACC או ON (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית) או למצב ON (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) כדי לשחרר את נעילת גלגל ההגה.

⚠ אזהרה

- בעת שהמנוע אינו פועל, מגבר הבלמים ומשאבת הגה הכוח אינם פועלים. ללחיצה על דוושת הבלם ולסיבוב גלגל ההגה נדרש כוח גדול מהרגיל. לכן, יהיה קשה יותר מהרגיל להפעיל את הרכב.

⚠ זהירות

- בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST, העבר את הרכב באמצעות משאית גרר כאשר כל הגלגלים מורמים מהקרקע אם לא ניתן להתניע את המנוע.
  אם הרכב נגרר והמנוע אינו פועל, מערכת המצמד הכפול SST עלולה להינזק מכיוון שהנוזל לא יגיע לכל חלקי תיבת ההילוכים.
  עיין ב-"אם צריך לגרור את הרכב" בעמוד 6-35.
- אל תשאיר את מתג ההצתה במצב LOCK. גלגל ההגה יינעל ויגרום לאובדן שליטה.

3. העבר את ידית ההילוכים להילוך סרק (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים ידנית), או את בורר ההילוכים (בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית או בתיבת הילוכים רציפה) או את ידית ההילוכים (בכלי רכב המצוידים במצמד כפול SST) למצב N (הילוך סרק).
4. הפעל את מאותתי החירום אם הדבר נדרש בחוק. (ציית לחוקים ולתקנות התעבורה המקומיות).

Outlander2010.indb 6-35 16/02/2010 16:07:18

5. בעת הגרירה, ודא שהנהגים בשני כלי הרכב נמצאים בקשר רצוף, ושכלי הרכב נעים במהירות איטית.

⚠ אזהרה

- הימנע מבלימות, האצות ופניות פתאומיות, מכיוון שפעולות מעין אלו עלולות לגרום לנזק לוו הגרירה או לחבל הגרירה. אנשים בסביבה עלולים להיפצע כתוצאה מכך.
- בעת נסיעה במורד תלול, הבלמים עלולים להתחמם יתר על המידה, דבר שיפחית מיעילותם. ודא שהרכב יגרר על-גבי גרר.

⚠ זהירות

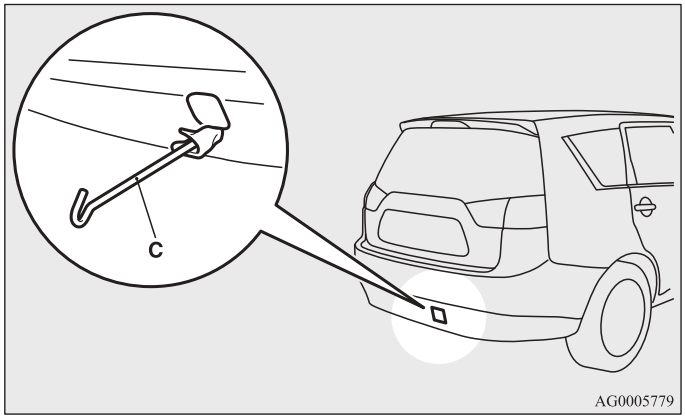
- בעת גרירת רכב המצויד בתיבת הילוכים אוטומטית, בתיבת הילוכים רציפה או במצמד כפול SST באמצעות כלי רכב אחר, וכאשר כל הגלגלים נמצאים על הקרקע, ודא שמהירות הגרירה והמרחק לא יעלו לעולם על המהירות המצוינת, אחרת עלול להיגרם נזק לתיבת ההילוכים.

  מהירות גרירה: 40 קמ"ש
  מרחק גרירה: 40 ק"מ

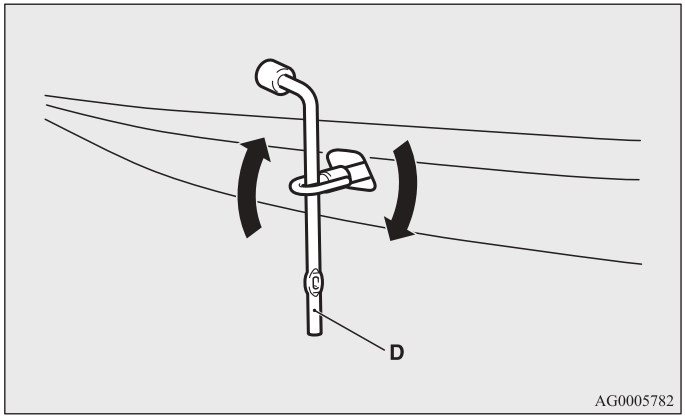
  ציית לחוקים ולתקנות התעבורה בנוגע למהירות ומרחק הגרירה.

אם רכבך גורר רכב אחר

1. הוצא את וו הגרירה, את מפתח הגלגלים ואת ידית המגבה. עיין ב-"כלים ומגבה" בעמוד 6-13.
2. עטוף את קצה הלהב של ידית המגבה (C) בפיסת בד, והשתמש בו להסרת המכסה שבפגוש האחורי.



3. השתמש במפתח גלגלים (D) כדי לחבר היטב את וו הגרירה.

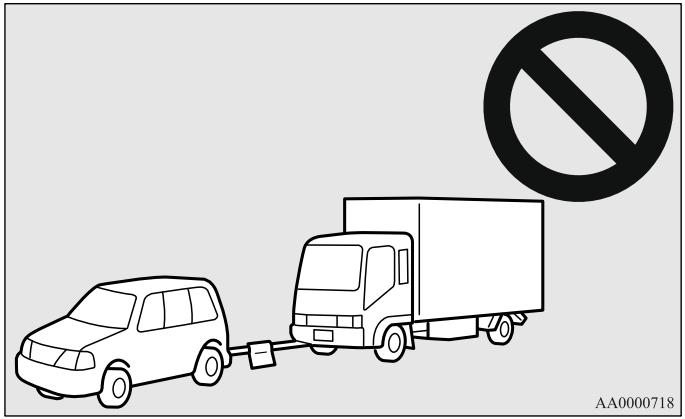


Outlander2010.indb 6-36 16/02/2010 16:07:19

4. הדק תמיד את חבל הגרירה לוו הגרירה. אחרת, ההוראות זהות לאלו המופיעות ב-"אם יש לגרור את הרכב באמצעות רכב אחר".
5. לאחר הגרירה, הסר את טבעת הגרירה ואחסן אותו במקום המוגדר. עיין ב-"כלים ומגבה" בעמוד 6-13.
בעת התקנת המכסה, התאם את הוו למגרעת שבפגוש, והכנס בחוזקה.

הערה

- אל תגרור כלי רכב כבד יותר מרכבך.



הפעלה בתנאים קשים

בדרכים מוצפות

- הימנע מנסיעה בדרכים מוצפות. מים יכולים להיכנס לדיסקות הבלמים, ולגרום לאובדן זמני של יכולת הבלימה שלהם. במקרים כאלו, לחץ על דוושת הבלם בעדינות כדי לבדוק האם הבלמים מתפקדים היטב. אם הם לא מתפקדים היטב, לחץ על דוושת הבלם מספר פעמים בעת נסיעה כדי לייבש את רפידות הבלמים.
- בעת נהיגה בגשם, או בדרך שבה נקוו שלוליות רבות, שכבת מים יכולה להיווצר בין הצמיגים והדרך.
הדבר יפחית את החיכוך עם הדרך, ועלול לגרום לאובדן יציבות ההיגוי ויכולת הבלימה.
על מנת להתמודד עם מצב זה, מלא אחר ההוראות הבאות:

(a) סע במהירות נמוכה.
(b) אל תיסע עם צמיגים שחוקים.
(b) שמור תמיד על לחץ האוויר הנדרש בצמיגים.

בדרכים מכוסות בשלג או קפואות

- מומלץ להשתמש בצמיגי שלג לנסיעה על שלג וקרח. עיין ב-"צמיגי שלג" וב-"שרשרות שלג".
- הימנע מנסיעה במהירות גבוהה, מהאצות פתאומיות, מבלימות פתאומיות ומפניות חדות.
- לחיצה על דוושת הבלם בעת נסיעה בדרכים המכוסות שלג או קרח עלולה לגרום להחלקה ולסחרור. הצמיגים עלולים להחליק אם יכולת האחיזה שלהם פוחתת. הדבר מקשה על עצירת הרכב באמצעות פעולות בלימה רגילות. בכלי רכב בעלי מערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS), לחץ בחוזקה על דוושת הבלם והחזק אותה.

Outlander2010.indb 6-37 16/02/2010 16:07:20

מקרי חירום

- שמור על מרחק גדול מהרגיל בין רכבך לבין כלי הרכב מקדימה, כדי למנוע בלימה פתאומית.
- הצטברות קרח על מערכת הבלימה עלולה לגרום לנעילת הגלגלים. התחל את הנסיעה לאט לאחר שבחנת את סביבת הרכב.

⚠ זהירות

- אל תלחץ במהירות על דוושת הדלק. אם הגלגלים השתחררו מהקרח, הרכב עלול להתחיל לנוע בפתאומיות ולגרום לתאונה.

בדרך משובשת או מחורצת

סע לאט ככל האפשר בדרכים משובשות או מחורצות.

⚠ זהירות

- המכות בצמיגים ובגלגלים בעת נסיעה בדרכים משובשות ומחורצות עלולות לגרום נזק לצמיגים ו/או לגלגלים.

Outlander2010.indb 6-38 16/02/2010 16:07:20

טיפול ברכב

אמצעי זהירות לטיפול ברכב 7-2

ניקוי חלקו הפנימי של הרכב..... 7-2

ניקוי חלקו החיצוני של הרכב..... 7-4

אמצעי זהירות לטיפול ברכב

כדי לשמור על ערך הרכב, חשוב לבצע תחזוקה שוטפת באופן נאות. טפל ברכב תמיד בהתאם להנחיות הנוגעות לתקנות ההגנה על הסביבה.
בחר בזהירות את החומרים המשמשים לשטיפת הרכב וכן הלאה, וודא שאינם מכילים חומרים מאכלים.
אם קיים ספק, אנו ממליצים לך להיוועץ במומחה בעת בחירת החומרים.

⚠ זהירות

- חומרי ניקוי עלולים להיות מסוכנים. ציית תמיד להוראות של ספק חומר הניקוי.
- כדי למנוע נזקים, לעולם אל תשתמש בחומרים הבאים לניקיון הרכב.
  - בנזין
  - מדלל צבע
  - בנזן
  - נפט
  - טרפנטין
  - מדלל לכה
  - פחמן טטרה כלוריד
  - מסיר לכת ציפורניים
  - אצטון

ניקוי חלקו הפנימי של הרכב

לאחר ניקוי הרכב מבפנים בעזרת מים, חומר ניקוי וכן הלאה, נגב וייבש במקום מוצל ומאוורר היטב.

⚠ זהירות

- אל תשתמש בחומרים אורגניים (ממיסים, בנזין, נפט, אלכוהול, דלקים וכן הלאה) או בתמיסות אלקליות או חומציות.
  כימיקלים אלה עלולים לגרום לדהיית צבע, לכתמים ולסדקים במשטחים השונים.
  אם אתה משתמש בחומרי ניקוי או בחומרי הברקה, ודא שהמרכיבים שלהם אינם כוללים את החומרים שצוינו.

פלסטיק, ויניל, בד וחלקי ריפוד

1. נגב בעדינות באמצעות ספוג, אריג או בד רך אחר הספוג בתמיסה נוזלית של חומר ניקוי נייטרלי בריכוז של 3%.
2. טבול בד במים וסחט אותו היטב. נגב היטב את חומר הניקוי באמצעות בד זה.

הערה

- אל תשתמש בחומרי ניקוי, מייצבים וחומרי הגנה הכוללים סיליקון או שעווה.
  חומרים אלו עלולים ליצור השתקפויות מטרידות ולטשטש את המבט.

Outlander2010.indb 7-2 16/02/2010 16:07:21

ריפוד

1. כדי לשמור על ערך הרכב החדש שלך, שמור על הריפוד, ושמור על ניקיון חלקו הפנימי של הרכב.
השתמש בשואב אבק ובמברשת לניקוי המושבים. יש לנקות ויניל ועור מלאכותי שהוכתמו בעזרת חומרי ניקוי מתאימים. ניתן לנקות בדים באמצעות חומרי ניקוי לריפוד או תמיסת מים פושרים עם חומר ניקוי נייטרלי בריכוז של 3%.
2. נקה את השטיחים בעזרת שואב אבק, והסר כל כתם עם חומר לניקוי שטיחים. ניתן לנקות שמן וגריז בעזרת מטלית שצבעה אינו דוהה או בעזרת מסיר כתמים.

עור אמיתי*

1. נגב בעדינות באמצעות מטלית, אריג או בד רך אחר הספוג בתמיסה נוזלית של חומר ניקוי נייטרלי בריכוז של 5%.
2. טבול בד במים וסחט אותו היטב. נגב היטב את חומר הניקוי באמצעות בד זה.
3. השתמש בחומר להגנה על עור עבור משטחי העור.

הערה

- אם העור רטוב במים, או נשטף במים, נגב את המים בהקדם האפשרי בעזרת מטלית העשויה בד רך.
אם העור ישאר לח, עלול להיווצר עובש.
- משטח העור יכול להינזק אם משפשפים אותו במברשת מניילון או מסיב סינתטי.
- ממיסים אורגניים, כגון: בנזין, קרוסין, אלכוהול, דלקים וכן הלאה, או תמיסות אלקליות או חומציות עלולים להסיר את הצבע ממשטח העור האמיתי. הקפד להשתמש בחומרי ניקוי נייטרליים.
- הסר לכלוך או כתמי שמן בהקדם האפשרי, מכיוון שהם עלולים להכתים את העור האמיתי.
- משטח עור אמיתי עלול להתקשות ולהתכווץ אם הוא נחשף לקרני שמש חזקות במשך שעות ארוכות. כאשר הרכב חונה, השתדל להחנותו בצל עד כמה שניתן.
- כאשר הטמפרטורה בתוך הרכב גבוהה מאוד, פריטים העשויים פלסטיק/ניילון שהושארו על עור, עלולים להינזק ולהידבק למושב.

Outlander2010.indb 7-3 16/02/2010 16:07:22

ניקוי חלקו החיצוני של הרכב

אם החומרים הבאים נשארים על הרכב לאורך זמן, הם עלולים לגרום לקורוזיה, לדהיית צבע ולכתמים. שטוף את הרכב בהקדם האפשרי.

- מי ים, חומרים להמסת קרח על הכביש.
- פיח ואבק, אבקת ברזל מבתי חרושת, חומרים כימיים (חומצות, חומרים אלקליים, זפת וכן הלאה).
- לשלשת ציפורים, חרקים מתים, שרף עצים וכן הלאה.

שטיפה

כימיקלים הנמצאים בלכלוך ובאבק שמקורם בכביש יכולים להזיק לצבע הרכב אם הם באים במגע ממושך איתו.
שטיפה ומריחת שעווה בתדירות גבוהה הן הדרכים הטובות ביותר לשמור על הרכב מפני נזק שכזה. טיפול כזה יסייע בהגנה מפני תנאי סביבה דוגמת גשם, שלג, אוויר מלוח וכן הלאה.
אל תשטוף את הרכב תחת קרני שמש ישירות. אל תשטוף את הרכב כשהוא חשוף לאור שמש ישיר החנה את הרכב בצל, והתז מים להסרת אבק. לאחר מכן השתמש בכמות גדולה של מים ומברשת לניקוי כלי רכב או בספוג מתאים ושטוף את הרכב מלמעלה למטה.
במידת הצורך השתמש בסבון עדין לניקוי מכוניות. שטוף היטב ונגב בעזרת מטלית העשויה מבד רך. לאחר שטיפת הרכב, נקה בזהירות את צירי הדלתות וחיבורי הדלתות, מכסה תא המנוע וכל מקום שבו אבק נוטה להישאר.

זהירות

- בעת שטיפת גחון הרכב או הגלגלים, היזהר שלא לפצוע את ידיך.
- אם הרכב מצויד במערכת הפעלת מגבים אוטומטית בעזרת חיישן גשם, העבר את מתג המגבים למצב OFF (כבוי) כדי לנטרל את חיישן הגשם לפני שטיפת הרכב. אחרת, המגבים יתחילו לפעול בעת שמים יותזו על השמשה הקדמית והם עלולים להינזק.
- הימנע משימוש מרובה במתקנים לשטיפה אוטומטית, מכיוון שהמברשות במכונות אלו עלולות לשרוט את צבע הרכב, ולגרום לו לאבד את הברק. שריטות ייראו היטב בכלי רכב הצבועים בצבעים כהים.
- אל תתיז או תרסס אף פעם מים על רכיבים חשמליים בתא המנוע. הדבר עלול לפגוע ביכולת ההתנעה של המנוע.
  שטוף את חלקו התחתון של הרכב בזהירות. אל תתיז מים לתוך תא המנוע.
- סוגים מסוימים של ציוד שטיפה במים חמים מפעילים לחץ וחום רבים על הרכב. הדבר עלול לגרום לעיוותים כתוצאה מחום ולנזק לחלקים העשויים מפלסטיק, דבר שיאפשר כניסת מים לתוך הרכב. לכן,
  - שמור מרחק של לפחות 40 ס"מ בין המרכב לבין פיית השטיפה.
  - בעת שטיפה באזור החלונות בדלתות, יש לשמור על מרחק העולה על 50 ס"מ ועל זווית ישרה למשטחי הזכוכית.
- לאחר שטיפת הרכב, סע לאט תוך לחיצות עדינות על דוושת הבלם כדי לייבש את הבלמים.
  כאשר הבלמים רטובים, יעילות הבלימה פוחתת. בנוסף, קיית אפשרות שהם יקפאו או יושבתו בשל חלודה, והרכב לא יוכל לנוע.

Outlander2010.indb 7-4 16/02/2010 16:07:22

⚠ זהירות

- בעת שימוש במתקנים לשטיפה אוטומטית, שים לב לנקודות הבאות, ועיין בהוראות ההפעלה או היוועץ במפעיל המתקן. רכבך עלול להינזק אם הוראות ההפעלה לא ימולאו.
  - יש לקפל את מראות הצד.
  - יש להסיר את אנטנת הגג.
  - יש לאבטח את זרועות המגבים במקומן באמצעות סרט הדבקה.
  - אם הרכב מצויד בספוילר אחורי או במסילות גג, היוועץ במפעיל מתקן השטיפה לפני השימוש.
  - אם הרכב מצויד במערכת הפעלת מגבים אוטומטית בעזרת חיישן גשם, העבר את מתג המגבים למצב OFF כדי לנטרל את חיישן הגשם לפני שטיפת הרכב.

במזג אוויר קר

מלח וכימיקלים אחרים המפוזרים על הדרכים באזורים מסוימים עלולים להזיק לגוף הרכב. לכן, חשוב לשטוף את הרכב פעמים רבות ככל שניתן בהתאם להוראות הטיפול ברכב. מומלץ לצפות את מגן הגחון בחומר משמר ולבדוק אותו לפני ואחרי החורף.
לאחר שטיפת הרכב, נגב את כל טיפות המים מחלקי הגומי מסביב לדלתות כדי למנוע מהדלתות לקפוא.

הערה

- כדי למנוע מחלקי הגומי בדלתות, במכסה תא המנוע וכן הלאה לקפוא, יש לטפל בהם בתרסיס סיליקון.

מריחת שעווה

מריחת שעווה על הרכב מסייעת למניעת הידבקות של אבק וכימיקלים הנמצאים על הכביש לצבע הרכב. מרח שעווה במשחה או בתמיסה לאחר שטיפת הרכב, או לפחות פעם אחת בשלושה חודשים, כדי לסייע בסילוק מים מגוף הרכב.
אל תמרח שעווה על הרכב תחת קרני שמש ישירות. מרח את השעווה לאחר שגוף הרכב התקרר.

⚠ זהירות

- אין להשתמש בשעווה המכילה חומרים מאכלים. משחות אלו מסירות חלודה וכתמים מהצבע ביעילות, אולם הן מזיקות לברק הצבע.
  יותר מכך, משחות אלו מזיקות במיוחד לחלקים מבריקים דוגמת סורג קדמי או פסי קישוט מבריקים.
- אל תשתמש בדלקים או במדללי צבע כדי להוריד זפת או זיהומים אחרים ממשטחים צבועים.
- אל תמרח שעווה על חלקים הצבועים בצבע שחור מט, מכיוון שהדבר עלול לגרום לחוסר אחידות בצבע, נקודות או כתמים. אם השעווה מגיעה לאזורים אלה, נגב אותה באמצעות מים פושרים ומטלית בד רכה.
- בכלי רכב המצוידים בגג שמש, בעת מריחת שעווה סביב פתח גג השמש, אין למרוח שעווה על אטם הגומי השחור. אם האטם הוכתם בשעווה, לא ניתן להבטיח אטימה מלאה של גג השמש.

הברקה

הברקת מרכב הרכב נחוצה רק אם הצבע מוכתם או שהוא שאיבד את הברק שלו. אל תבריק חלקים בעלי ציפוי צבע שחור מט ופגושי פלסטיק. הדבר עלול להכתים את הצבע ולפגוע בו.

Outlander2010.indb 7-5 16/02/2010 16:07:23

נזקים בצבע

יש לתקן שריטות וסדקים קטנים בצבע מוקדם ככל האפשר באמצעות צבע לתיקון של מיצובישי כדי למנוע קורוזיה.
בדוק בקפידה את חלקי הרכב הפונים אל הדרך ואל הגלגלים וחפש אחר נזקים כתוצאה מחצץ, אבנים וכן הלאה. קוד הצבע של הרכב נמצא על לוחית המידע של הרכב המותקנת בתא המנוע.

ניקוי חלקים מפלסטיק

השתמש בספוג או במטלית עור צבי.
אם שעווה נדבקת למשטח מחוספס שחור או אפור של פגוש, חלקי קישוט או עדשות פנסים, אלו יהפכו לבנים. במקרה כזה, הסר את השעווה מיד באמצעות מים פושרים ומטלית העשויה מבד רך או מעור צבי.

⚠ זהירות

- אל תשתמש במברשת קשה או בציוד קשה אחר, מכיוון שהם עלולים להזיק למשטחי הפלסטיק.
- אל תשתמש בשעווה הכוללת רכיבי הברקה (אבקת ליטוש) העלולים להזיק למשטחי הפלסטיק.
- אל תאפשר מגע בין משטחי הפלסטיק לבין דלקים ,שמנים, נוזל בלמים, שמן מנוע, גריזר צבע, וחומצת מצבר, העלולים לסדוק, להכתים או להרוס את צבע חלקי הפלסטיק.
אם הם נוגעים בחלקי פלסטיק, נגב אותם בעזרת מטלית העשויה בד רך או עור צבי הספוגה בתמיסה נוזלית של חומר ניקוי נייטרלי, ושטוף מיד את החלקים האלה במים.

חלקי כרום

כדי למנוע נקודות וקורוזיה בחלקי כרום, שטוף במים וייבש היטב. השתמש בחומר מגן לציפוי מיוחד. יש לבצע את הפעולה בתדירות גבוהה יותר בחורף.

גלגלי אלומיניום*

1. הסר לכלוך בעזרת מטלית תוך התזת מים על הגלגל.
2. השתמש בחומר ניקוי נייטרלי להסרת לכלוך שאינו יורד בקלות במים.
   שטוף את חומר הניקוי הנייטרלי לאחר שטיפת הגלגל.
3. ייבש את הרכב היטב באמצעות מטלית העשויה בד רך או עור צבי.

⚠ זהירות

- אל תשתמש במברשת או במכשיר קשה אחר לניקוי הגלגלים. פעולה זו עלולה לשרוט את הגלגלים.
- אל תשתמש בחומרי ניקוי חומציים, אלקליים או המכילים חומר מאכל. פעולה זו עלולה לגרום לציפוי הגלגלים להתקלף, לאבד את הצבע או להיות מוכתם.
- אל תתיז ישירות על הגלגלים מים חמים בעזרת מכשיר קיטור או בכל אמצעי אחר.
- מגע עם מי ים וחומרים להסרת קרח מהכבישים עלול ליצור קורוזיה. שטוף אותם בהקדם האפשרי.

Outlander2010.indb 7-6 16/02/2010 16:07:23

חלונות

ניתן לנקות את חלונות הזכוכית לרוב באמצעות בספוג ומים בלבד. ניתן להשתמש במנקה זכוכית להסרת שמן, גריז, חרקים מתים וכן הלאה. לאחר ניקוי הזכוכית, יבש אותה בעזרת מטלית יבשה העשויה מבד רך. אל תשתמש אף פעם בבד המשמש לניקוי משטחים צבועים, לניקוי חלונות. שעווה מהאזורים הצבועים עלולה להידבק לזכוכית ולהפחית את שקיפותה ואת יכולת הראייה דרכה.

הערה

- לניקוי החלק הפנימי של החלון האחורי, השתמש במטלית העשויה מבד רך, ונגב את החלון לאורך פסי החימום של מפשיר האדים כדי למנוע נזק.

להבי מגבים

השתמש במטלית העשויה מבד רך ובמנקה זכוכית להסרת שמן, גריז, חרקים מתים וכן הלאה מלהבי המגבים. החלף את להבי המגבים כאשר הם אינם מנגבים כהלכה. (עיין בעמוד 8-22).

ניקוי גג השמש*

השתמש במטלית בד רכה כדי לנקות את הצד הפנימי של גג השמש. יש לנקות משקעים קשים עם מטלית בד הטבולה בתמיסת חומר ניקוי נייטרלי חמה. נגב את התמיסה באמצעות מטלית ספוגה במים רגילים.

הערה

- ציפוי המשטח הפנימי של גג השמש עלול להיות מוסר אם נעשה שימוש בבד קשה או בממים אורגני (בנזין, קרוסין, מדלל וכן הלאה).

תא מנוע

נקה את תא המנוע בתחילת החורף ובסיומו. שים לב במיוחד לאוגנים, לחריצים ולחלקים בצד תא המנוע שבהם יכול להצטבר אבק הכולל כימיקלים מהכביש וחומרים מאכלים אחרים.
אם בכבישים באזורך משתמשים במלח ובכימיקלים אחרים, נקה את תא המנוע לפחות פעם אחת בשלושה חודשים.
לעולם אל תתיז ואל תשפוך מים על רכיבים חשמליים בתא המנוע. פעולה זו עלולה לגרום נזק.
אל תניח לחלקים הסמוכים למצבר וחלקי פלסטיק לבוא במגע עם חומצת מצבר (אלקטרוליט) שעלולה לסדוק, להכתים ולגרום לדהיית צבעם.
אם חלקים אלה נוגעים בחומצת מצבר, נגב אותם בעזרת מטלית העשויה בד רך או עור צבי הספוגה בתמיסה נוזלית של חומר ניקוי טבעי, ושטוף מיד את החלקים האלה בהרבה מים.

Outlander2010.indb 7-7 16/02/2010 16:07:23

Outlander2010.indb 7-8 16/02/2010 16:07:24

תחזוקה

אמצעי זהירות שיש לנקוט בעת טיפול ברכב 8-2
ממיר קטליטי 8-3
מכסה תא המנוע 8-3
שמן מנוע 8-6
נוזל הקירור של המנוע 8-9
נוזל שטיפה 8-11
נוזל בלמים/נוזל מצמד* 8-12
נוזל הגה כוח 8-13
מצבר 8-13
צמיגים 8-16
כוונון בלם החנייה 8-21
החלפת פסי הגומי של להבי המגבים 8-22
תחזוקה כללית 8-24
מזג אוויר קר ומושלג 8-25
עיקרון הפעולה של נתיכים 8-25
תיבות הנתיכים 8-26
החלפת נורות 8-36

אמצעי זהירות שיש לנקוט בעת טיפול ברכב

טיפוח וטיפול תקופתיים הולמים משמרים את הערך ואת המראה של הרכב למשך זמן ארוך ככל האפשר.
בעל הרכב יכול לבצע את פעולות התחזוקה המתוארות במדריך זה.
אנו ממליצים לך לבצע את הביקורות התקופתיות והתחזוקה במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**, או אצל בעל מקצוע מורשה אחר.
אם מתגלה תקלה או בעיה, אנו ממליצים לך לבדוק אותה ולתקנה.
פרק זה כולל מידע הנוגע לתהליכי בדיקה ותחזוקה שאתה יכול לבצע בעצמך. בצע את ההוראות, והקפד על הוראות הבטיחות בכל אחד מהתהליכים המפורטים.

⚠ אזהרה

- בעת בדיקה או טיפול בתא המנוע, ודא שהמנוע אינו פועל ושהוא קר.
- אם יש צורך לעבוד בתא המנוע כאשר המנוע פועל, היזהר מאוד שהבגדים, השיער וכדומה לא ייתפסו במניפת הרדיאטור, בחגורת ההינע או בכל חלק נע אחר.
- המניפה עלולה להתחיל לפעול באופן אוטומטי גם כאשר המנוע אינו פועל. סובב את מתג ההצתה למצב LOCK כדי לשמור על הבטיחות בעת העבודה בתא המנוע.
- אל תעשן, אל תיצור ניצוצות ואל תאפשר הימצאותה של להבה גלויה ליד מערכת הדלק או ליד המצבר. האדים במיקומים אלו דליקים.
- היה זהיר במיוחד באת עבודה בקרבת המצבר. המצבר מכיל חומצה מאכלת ורעילה.
- אל תשהה מתחת לרכב כאשר הוא מורם באמצעות מגבה. השתמש תמיד במגבהים המיועדים למכוניות.
- טיפול לא נכון ברכיבים ובחומרים ברכב עלול לסכן את בטיחותך האישית. לקבלת מידע נחוץ, אנו ממליצים לך להיוועץ במומחה.

Outlander2010.indb 8-2 16/02/2010 16:07:24

ממיר קטליטי

התקני הטיהור לגזי הפליטה הפועלים ביחד עם הממיר הקטליטי יעילים מאוד בהפחתה של גזים רעילים. הממיר הקטליטי מותקן במערכת הפליטה.
חשוב מאוד להקפיד שהמנוע מכוון ותקין כדי להבטיח פעולת המרת גזים נאותה וכדי למנוע נזק לממיר הקטליטי.

⚠ אזהרה

- כמו בכל רכב אחר, אל תחנה או תפעיל את הרכב באזורים שבהם קיימים חומרים דליקים, כגון עשב יבש או עלים, היכולים לבוא במגע עם מערכת הפליטה החמה ולגרום לשריפה.
- אין לצבוע את הממיר הקטליטי.

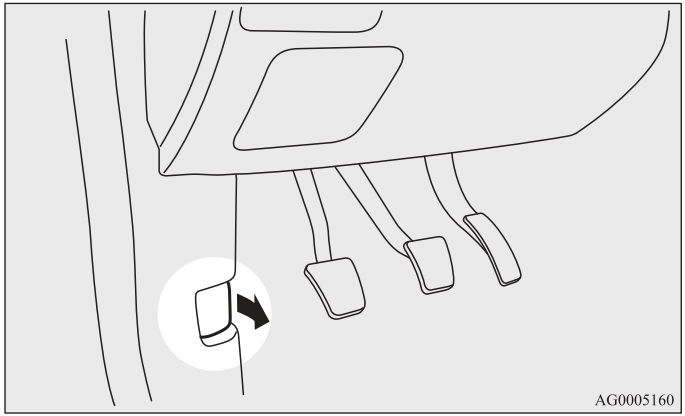
הערה

- השתמש בסוג הדלק המומלץ ב-"בחירת דלק" בעמוד 10.

מכסה תא המנוע

פתיחה

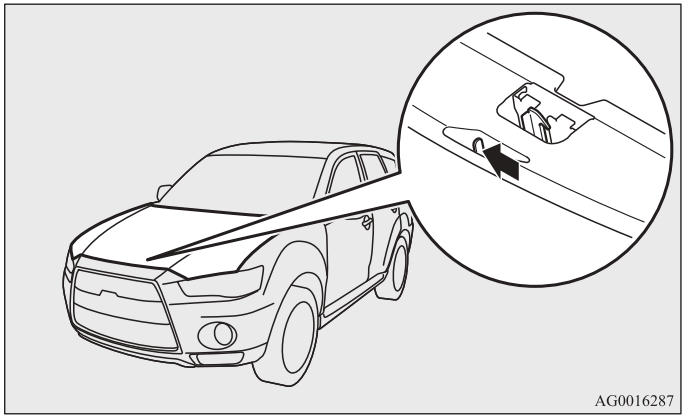
1. משוך את ידית השחרור לכיוונך כדי לשחרר את נעילת מכסה תא המנוע.



Outlander2010.indb 8-3 16/02/2010 16:07:25

תחזוקה

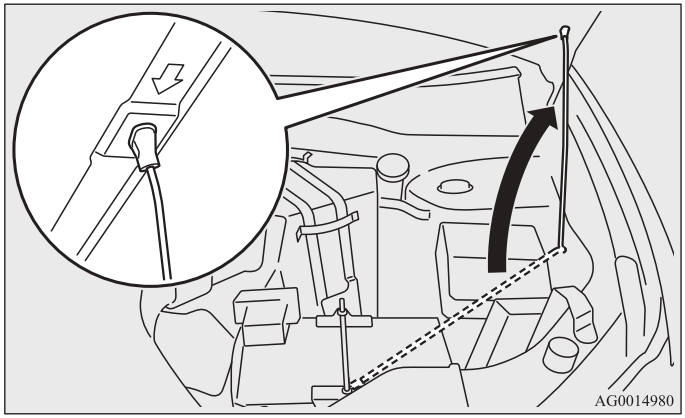
2. הרם את מכסה תא המנוע תוך לחיצה על מנעול הביטחון.



הערה

- פתח את מכסה תא המנוע רק כאשר המגבים נמצאים במצב החנייה שלהם. כאשר המגבים נמצאים בכל מצב אחר, הם עלולים לגרום נזק לצבע של מכסה תא המנוע.

3. הכנס את מוט התמיכה לחריץ כדי להחזיק את מכסה תא המנוע פתוח.



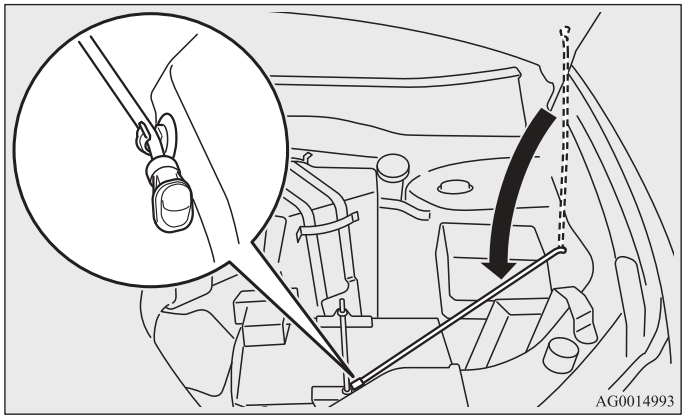
⚠ זהירות

- שים לב לעובדה שמכסה המנוע עלול להשתחרר ממוט התמיכה, במקרה והמכסה מורם על-ידי רוח חזקה.
- לאחר הכנסת מוט התמיכה לחריץ, ודא שהמוט תומך במכסה תא המנוע בבטחה כדי להימנע מנפילת המכסה על ראשך או על גופך.

Outlander2010.indb 8-4 16/02/2010 16:07:26

סגירה

1. נתק את מוט התמיכה ממכסה תא המנוע והחזר אותו למחזיק שלו.
2. הורד לאט את מכסה תא המנוע עד לגובה של כ-30 ס"מ מעל למצב הסגור, והנח לו ליפול.
3. נסה להרים בעדינות את מכסה תא המנוע כדי לוודא שהוא נעול.



הערה

- אם הפעולה לא נעלה את מכסה תא המנוע, הנח לו ליפול מגובה מעט גבוה יותר.
- אל תלחץ בחוזקה על מכסה תא המנוע מכיוון שהדבר עלול לפגוע בו.

דגם 1



דגם 2



⚠ זהירות

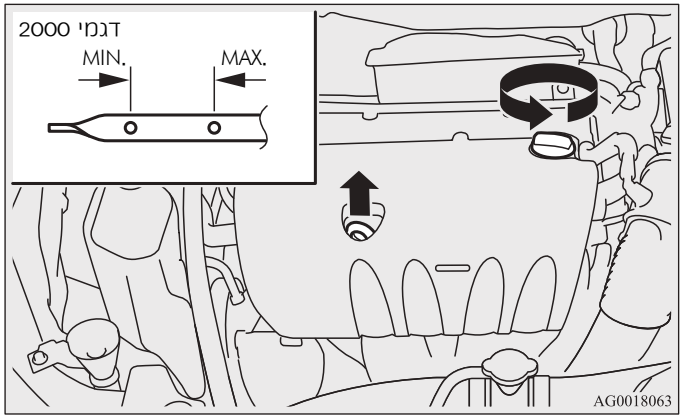
- היזהר שאצבעותיך לא ייתפסו בעת סגירת מכסה תא המנוע.
- אם הרכב נוסע כאשר מכסה תא המנוע פתוח, במסך המידע של התצוגה הרב-תכליתית תוצג הודעת אזהרה.

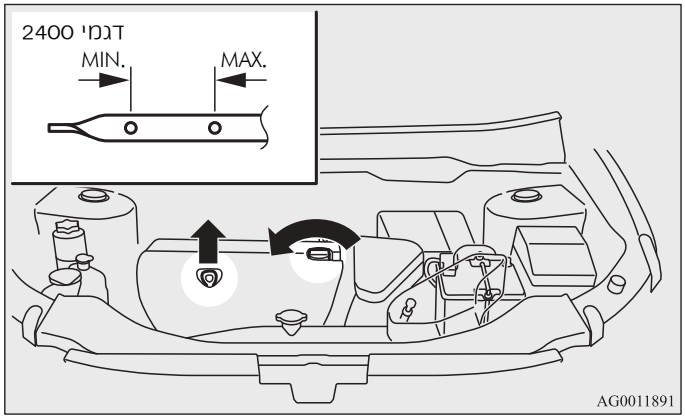
Outlander2010.indb 8-5 16/02/2010 16:07:26

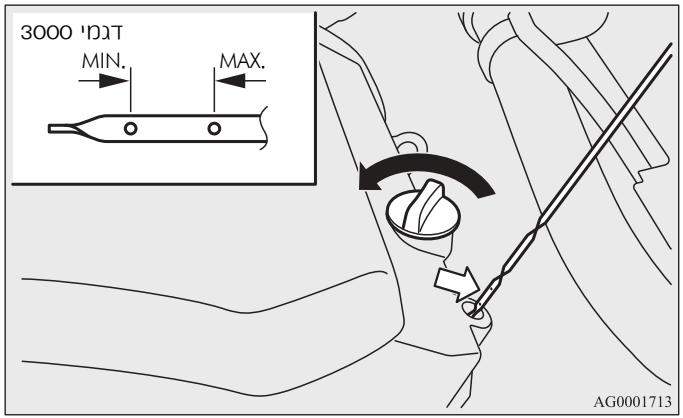
שמן מנוע

בדיקה ומילוי שמן מנוע

כלי רכב המצוידים במנוע בנזין







8

Outlander2010.indb 8-6 16/02/2010 16:07:28

לשמן המנוע יש השפעה רבה על ביצועי המנוע, אורך חיי השירות שלו ועל היכולת להתניע אותו. השתמש בשמן באיכות המומלצת ובצמיגות המתאימה.

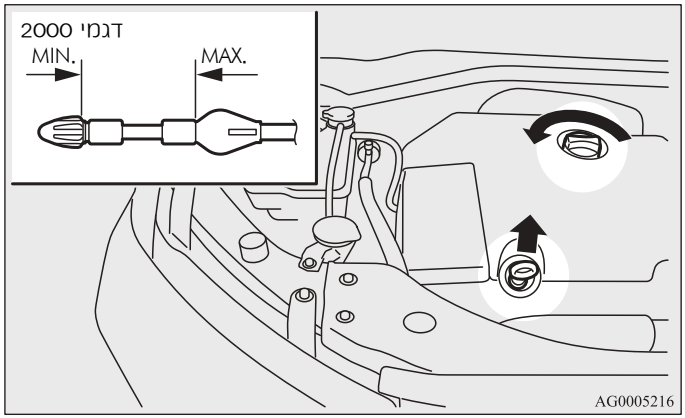
כל מנוע צורך כמות מסוימת של שמן במהלך הפעלה רגילה. מכאן, חשוב מאוד לבדוק את מפלס השמן באופן תקופתי, ולפני נסיעה ארוכה.

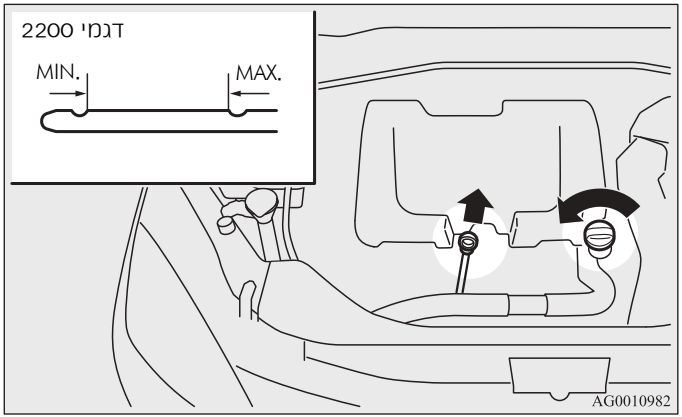
1. החנה את הרכב על משטח ישר ואופקי.
2. הפסק את פעולת המנוע.
3. המתן מספר דקות.
4. הסר את מדיד שמן המנוע ונגב אותו במטלית.
5. הכנס שוב את מדיד שמן המנוע עד הסוף.
6. הסר את המדיד ובדוק את מפלס השמן. מפלס השמן חייב להיות תמיד בתחום המוגדר.
7. אם מפלס השמן נמוך מהתחום המוגדר, הסר את מכסה המילוי הממוקם על ראש המנוע והוסף כמות מתאימה של שמן כדי להעלות את מפלס השמן לתחום המוגדר. אל תוסיף יותר מדי שמן, כדי למנוע נזק למנוע. השתמש בשמן המנוע המומלץ, ואל תערבב סוגים שונים של שמן מנוע.
8. לאחר הוספת השמן, סגור היטב את המכסה.
9. בדוק את מפלס השמן על-ידי חזרה על שלבים 4 עד 6.

הערה

- בדגמי 3000, כדי לבדוק את מפלס שמן המנוע, הוצא את המדיד ובדוק את מפלס השמן לפי המשטח העליון של המדיד.
- איכות שמן המנוע תידרדר במהירות אם הרכב מופעל בתנאים קיצוניים המחייבים החלפה מוקדמת של שמן המנוע. עיין בלוח המועדים לביצוע פעולות תחזוקה.
- לקבלת מידע אודות השלכה של שמן מנוע משומש, עיין בעמוד 16.

כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

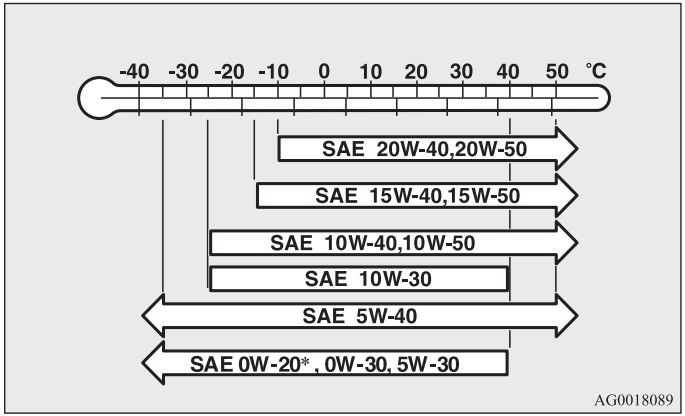




Outlander2010.indb 8-7 16/02/2010 16:07:29

צמיגות מומלצת של שמן המנוע

כלי רכב המצוידים במנועי בנזין



- בחר בשמן מנוע שמספר צמיגות ה-SAE שלו מתאים לטמפרטורה החיצונית.
ניתן להשתמש ב-SAE 0W-30, *0W-20, 5W-30 ו-5W-40 רק אם הם עונים למפרטי התקנים של ACEA (איגוד יצרני הרכב האירופאים): A3/B3, A3/B4, או A5/B5 וגם למפרט התקן SG של API (מכון הנפט האמריקאי) או למפרטי תקנים גבוהים יותר.
*: למעט דגמי 3000
- השתמש בשמן מנוע בהתאם לסיווגים הבאים:
  - סיווג API: "עבור שירות SG" או גבוה יותר
  - שמן מנוע מאושר ILSAC
  - סיווג ACEA:
  "עבור שירות A1/B1, A3/B3, A3/B4, או A5/B5"

הערה

- השימוש בתוספים אינו מומלץ, מכיוון שהם עלולים להפחית את יעילות התוספים הכלולים בשמן המנוע. פעולה זו עלולה לגרום לתקלה במכלולים המכניים.

כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

השתמש בשמן מנוע בהתאם לסיווגים הבאים:

- דגמי 2000
  - "50700/50601/VW 50501"
- דגמי 2200
  - "TOTAL ACTIVA INEO ECS 5W-30"
  - "TOTAL QUARTZ INEO ECS 5W-30"
  - "TOTAL ACTIVA 7000 10W-40"
  - "TOTAL QUARTZ 7000 10W-40"
  - "TOTAL ACTIVA 9000 5W-40"
  - "TOTAL QUARTZ 9000 5W-40"

הערה

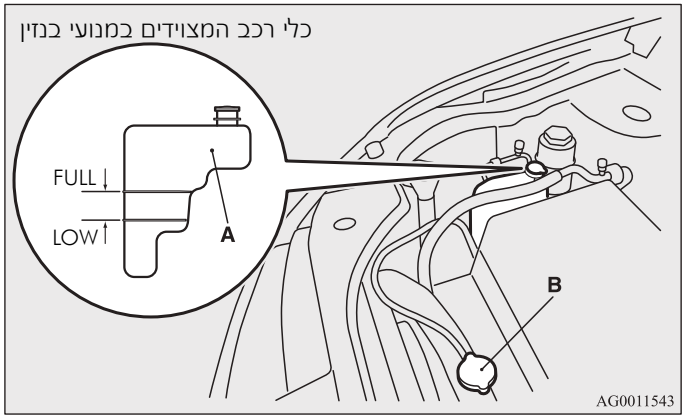
- השימוש בתוספים אינו מומלץ, מכיוון שהם עלולים להפחית את יעילות התוספים הכלולים בשמן המנוע. פעולה זו עלולה לגרום לתקלה במכלולים המכניים.

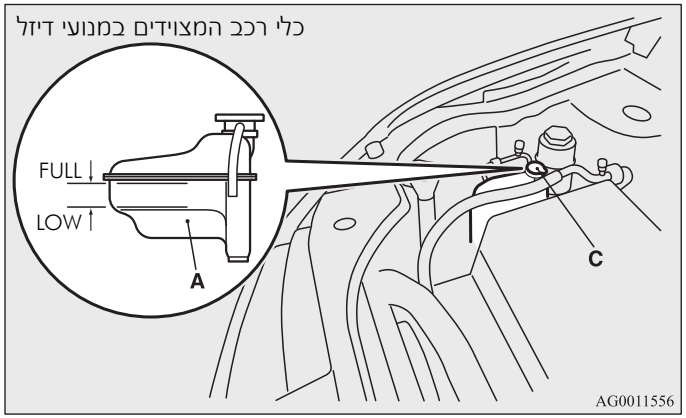
Outlander2010.indb 8-8 16/02/2010 16:07:30

נוזל הקירור של המנוע

בדיקת מפלס נוזל הקירור

בתא המנוע קיים מיכל התפשטות שקוף לנוזל הקירור (A).
על מפלס הנוזל במיכל להיות בין הסימנים LOW (נמוך) ו-FULL (מלא), ולהימדד כאשר המנוע קר.





מילוי נוזל קירור (כלי רכב המצוידים במנועי בנזין)

מערכת הקירור היא מערכת סגורה, ובמצב רגיל אובדן של נוזל קירור הוא מזערי. ירידה שניתן להבחין בה במפלס הנוזל עשויה להעיד על נזילה. אנו ממליצים לך לדאוג לבדיקת המערכת בהקדם האפשרי.
אם מפלס הנוזל במיכל ירד אל מתחת לסימן LOW, פתח את המכסה והוסף נוזל.
בנוסף, אם מיכל ההתפשטות ריק לחלוטין, הסר את פקק הרדיאטור (B), והוסף נוזל עד שגובה הנוזל מגיע לצוואר המילוי.

⚠ אזהרה

- אל תסיר את פקק הרדיאטור (B) כאשר המנוע חם. מערכת הקירור פועלת בלחץ, ונוזל קירור חם שיותז החוצה עלול לגרום לך כוויות קשות.

Outlander2010.indb 8-9 16/02/2010 16:07:31

מונע קיפאון

נוזל הקירור של המנוע מכיל חומר נגד קורוזיה המכונה "אתילן גליקול". ראש הצילינדר ומשאבת המים עשויים מיציקת אלומיניום, והחלפה תקופתית של נוזל הקירור הכרחית כדי למנוע קורוזיה בחלקים אלו.

השתמש בנוזל קירור DIA QUEEN SUPER LONG LIFE COOLANT או בשווה ערך.

נוזל הקירור המקורי של **מיצובישי מוטורס** מספק הגנה מצוינת נגד היווצרות קורוזיה וחלודה בכל החומרים כולל אלומיניום ומונע סתימות ברדיאטור, במחמם, בראש הצילינדר, בלוק המנוע וכן הלאה.

אין להחליף את נוזל הקירור במים רגילים אפילו בקיץ מפני שהחומר נגד קורוזיה הוא מרכיב חיוני. הריכוז הדרוש של מונע הקיפאון משתנה בהתאם לטמפרטורה הסביבתית הצפויה.

טמפרטורה סביבתית מינימלית °C	-15	-20	-25	-30	-35	-50
מונע קיפאון ריכוז ב-%	30	35	40	45	50	60

⚠ זהירות

- אל תשתמש בנוזג קיפאון המבוסס על אלכוהול או מתנול, או בנוזל קירור המעורבב עם אלכוהול או מתנול. שימוש בנוזל כזה עלול לגרום לקורוזיה ברכיבי אלומיניום.
- בכלי רכב המצוידים במנועי בנזין, כדי להשיג הגנה טובה כנגד קיפאון וכנגד קורוזיה, הקפד שריכוז החומר מונע הקיפאון יישאר בתחום שבין 30% ל-60%.
  ריכוז של יותר מ-60% יפגום בהגנה נגד קיפאון ובביצועי הקירור, מה שעלול להשפיע לרעה על המנוע.
- אל תוסיף מים בלבד.
  מים לבדם פוגעים בהגנה כנגד חלודה וביכולת נוגד הקיפאון של נוזל הקירור ונקודת הרתיחה שלהם נמוכה יותר. מים עלולים גם להזיק למערכת הקירור אם הם קופאים. אל תשתמש במי ברז, מכיוון שהם עלולים לגרום להיווצרות של קורוזיה וחלודה.

במזג אוויר קר

אם הטמפרטורות צונחות מתחת לנקודת הקיפאון, קיימת סכנה שנוזל הקירור במנוע או ברדיאטור יקפא ויגרום נזק חמור למנוע או לרדיאטור. הוסף כמות מספיקה של נוגד קיפאון לנוזל הקירור כדי למנוע ממנו לקפוא.

יש לבדוק את הריכוז לפני תחילת מזג האוויר הקר ולהוסיף נוגד קיפאון למערכת במקרה הצורך.

מילוי נוזל קירור (כלי רכב המצוידים במנועי דיזל)

מערכת הקירור היא מערכת סגורה, ובמצב רגיל אובדן של נוזל קירור הוא מזערי. ירידה שניתן להבחין בה במפלס הנוזל עשויה להעיד על נזילה. אנו ממליצים לך לדאוג לבדיקת המערכת בהקדם האפשרי.

אם מפלס הנוזל במיכל ירד אל מתחת לסימן LOW, פתח את המכסה והוסף נוזל.

Outlander2010.indb 8-10 16/02/2010 16:07:32

⚠ אזהרה

- אל תסיר את מכסה מיכל ההתפשטות (C) כאשר המנוע חם. מערכת הקירור פועלת בלחץ, ונוזל קירור חם שיותז החוצה עלול לגרום לך כוויות קשות.

מונע קיפאון

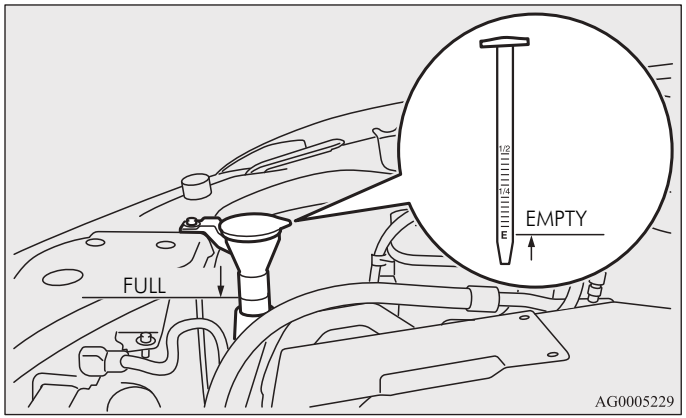
נוזל הקירור של המנוע מכיל חומר נגד קורוזיה המכונה "אתילן גליקול". ראש הצילינדר ומשאבת המים עשויים מיציקת אלומיניום, והחלפה תקופתית של נוזל הקירור הכרחית כדי למנוע קורוזיה בחלקים אלו.

השתמש ב-"BASF Glysantin Alu Protect Premium /G30" (דגמי 2000) וב-"BASF Glysantin Alu Protect Premium /G30 או G33" (דגמי 2200) או שווה ערך.

נוזל זה מספק הגנה מצוינת נגד היווצרות קורוזיה וחלודה בכל החומרים כולל אלומיניום ומונע סתימות ברדיאטור, במחמם, בראש הצילינדר, בלוק המנוע וכן הלאה.
אין להחליף את נוזל הקירור במים רגילים אפילו בקיץ מפני שהחומר נגד קורוזיה הוא מרכיב חיוני.

נוזל שטיפה

פתח את מכסה מיכל נוזל השטיפה ובדוק את מפלס הנוזל באמצעות המדיד.
אם המפלס נמוך, מלא את המיכל בנוזל שטיפה.



הערה

- מיכל נוזל השטיפה משמש את מערכת השטיפה של השמשה הקדמית, האחורית, ושל הפנסים הראשיים (אם מותקנת בהם מערכת כזו).

במזג אוויר קר

כדי להבטיח תפעול נכון של מערכת השטיפה בטמפרטורות נמוכות, השתמש בנוזל המכיל חומר מונע קיפאון.

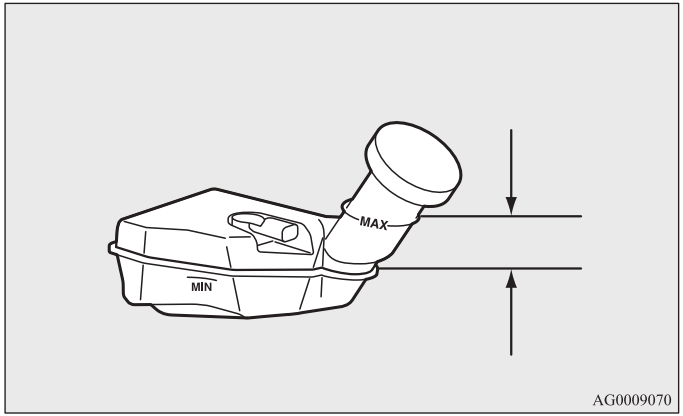
Outlander2010.indb 8-11 16/02/2010 16:07:32

נוזל בלמים/נוזל מצמד*

נוזל הבלמים ונוזל המצמד נמצאים באותו מיכל.

בדיקת מפלס הנוזל

מפלס הנוזל במיכל חייב להיות בין הסימנים MAX ו-MIN.



מפלס הנוזל מבוקר באמצעות מצוף. כאשר מפלס הנוזל במיכל יורד מתחת לסימן MIN, נורית האזהרה לנוזל הבלמים מאירה.
מפלס הנוזל יורד באופן טבעי, עקב שחיקת רפידות הבלמים, אך הדבר אינו מעיד על תקלה.

יש לבדוק את הנוזל שבמשאבה הראשית בעת ביצוע עבודות אחרות בתא המנוע. באותו זמן, יש לבדוק דליפות במערכת הבלמים.
אם מפלס נוזל הבלמים יורד באופן ניכר בפרק זמן קצר, הדבר מעיד על נזילה במערכת הבלמים.
אם הדבר מתרחש, הבא את הרכב לבדיקה בהקדם האפשרי.

סוג נוזל

השתמש בנוזל בלמים המתאים לסיווג DOT3 או DOT4, ממיכל סגור וחתום. נוזל הבלמים סופח לחות (היגרוסקופי). יותר מדי לחות בנוזל הבלמים פוגעת במערכת הבלמים ובמצמד, וגורמת לירידה בביצועים שלהם.

⚠ זהירות

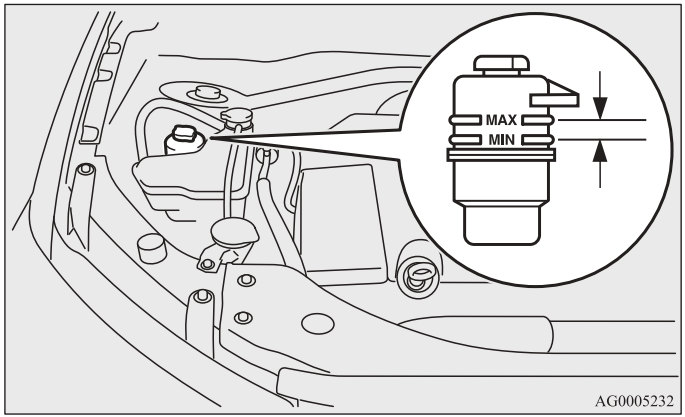
- יש להיזהר מאוד בעת טיפול בנוזל בלמים, מכיוון שהוא יזיק לעיניך ולעורך, ועלול להזיק למשטחים צבועים.
- השתמש בנוזל הבלמים המוגדר בלבד.
  אל תערבב ואל תוסיף נוזל בלמים מסוגים שונים כדי למנוע תגובות כימיות לא רצויות.
  אל תאפשר לנוזל על בסיס דלק לגעת, להתערבב או להיכנס למיכל נוזל הבלמים.
  הדבר יהרוס את האטמים.
- הקפד שמכסה המיכל יהיה סגור, למעט בעת ביצוע פעולות תחזוקה, כדי למנוע פגיעה באיכות נוזל הבלמים.
- נקה את המכסה לפני הפתיחה, וסגור אותו היטב לאחר ביצוע פעולות תחזוקה.

Outlander2010.indb 8-12 16/02/2010 16:07:33

נוזל הגה כוח

בדיקת מפלס הנוזל

בדוק את מפלס הנוזל במיכל בעת שהמנוע פועל בסיבובי סרק.
ודא שמפלס נוזל הגה הכוח נמצא בין הסימונים MAX ו-MIN במיכל הנוזל והוסף נוזל במקרה הצורך.



סוג נוזל

השתמש בנוזל הגה כוח מקורי של **מיצובישי**, או
ב-"ATF DEXRON III/DEXRON II".

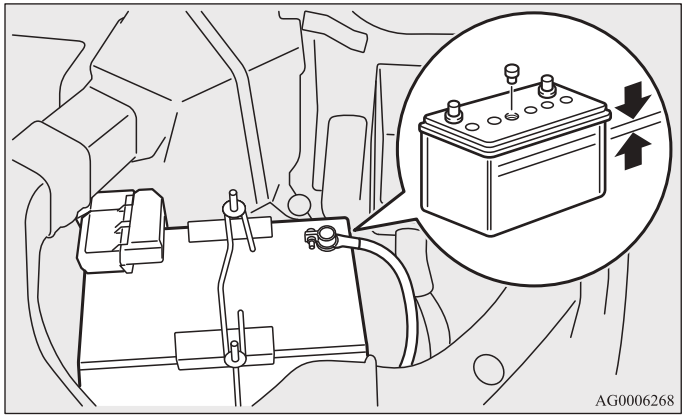
מצבר

מצב המצבר חשוב מאוד עבור התנעה מהירה וכדי לאפשר למערכות החשמליות של הרכב לפעול כהלכה. בדיקה וטיפול תקופתי במצבר, חשובים במיוחד בעת מזג אוויר קר.

הערה

- לאחר החלפת המצבר, נתוני מערכת הבקרה האלקטרונית של תיבת ההילוכים האוטומטית וכדומה יימחקו. הדבר עלול לגרום לזעזועים בעת החלפת ההילוכים.
  הזעזועים יתמתנו לאחר מספר שינויי מהירויות.

בדיקת מפלס האלקטרוליט של המצבר



מפלס האלקטרוליט צריך להיות בתחום המצוין על-גבי חלקו החיצוני של המצבר. הוסף מים מזוקקים למצבר ככל הנדרש.

Outlander2010.indb 8-13 16/02/2010 16:07:34

תחזוקה

חלקו הפנימי של המצבר מחולק למספר תאים. הסר את מכסי התאים והוסף מים מזוקקים עד לסימן העליון. אל תוסיף מים מעבר לסימן העליון מפני שנזילה מהמצבר במהלך הנסיעה עלולה לגרום נזק.
בדוק את מפלס האלקטרוליט פעם בחודש, בהתאם לתנאי השימוש ברכב.
אם לא נעשה שימוש במצבר, הוא יתרוקן מעצמו במהלך הזמן.
בדוק אותו פעם בחודש וטען אותו בזרם נמוך ככל הנדרש.

במזג אוויר קר

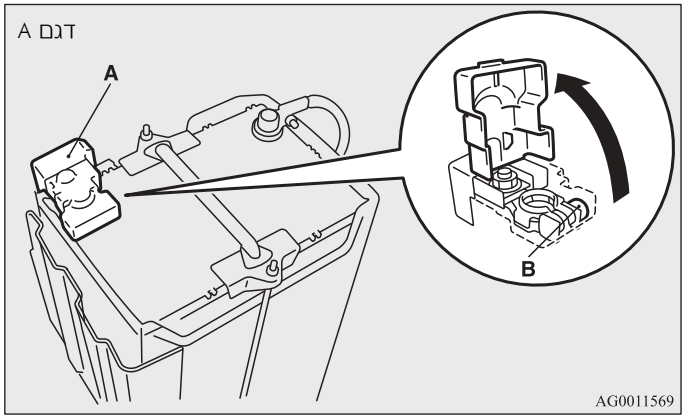
קיבול המצבר פוחת בטמפרטורה נמוכה. הדבר הוא תוצאה בלתי נמנעת של התכונות הכימיות והפיזיות שלו. מסיבה זו, מצבר קר מאוד, במיוחד כזה שאינו טעון באופן מלא, יעניק למתנע רק חלק קטן מהזרם הרגיל.
אנו ממליצים לבדוק את המצבר לפני התנעה במזג אוויר קר, ואם מתעורר צורך, לטעון אותו או להחליף אותו.
הדבר אינו מבטיח התנעה אמינה, אך חייו של מצבר טעון לחלוטין ארוכים יותר.

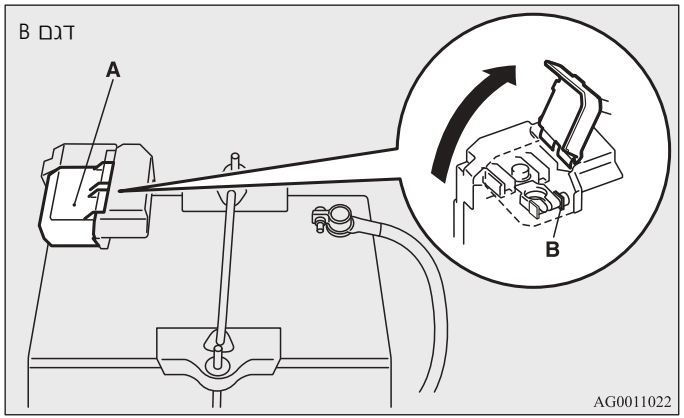
ניתוק וחיבור

כדי לנתק את כבל המצבר, כבה את המנוע, נתק תחילה את הקוטב השלילי (-) ולאחר מכן את הקוטב החיובי (+). בעת חיבור המצבר, חבר תחילה את הקוטב החיובי (+) ולאחר מכן את הקוטב השלילי (-).

הערה

- פתח את כיסוי הקוטב (A) לפני ניתוק או חיבור של הקוטב החיובי (+) של המצבר.
- שחרר את האום (B) ולאחר מכן נתק את כבל המצבר מהקוטב החיובי (+).





Outlander2010.indb 8-14 16/02/2010 16:07:35

⚠ אזהרה

- הרחק ניצוצות, סיגריות ולהבות אש מהמצבר, מכיוון שהוא עלול להתפוצץ.
- האלקטרוליט שבמצבר הוא חומר שורף במיוחד. אל תניח לו לבוא במגע עם העיניים, עור, בגדים או משטחים צבועים ברכב.
  יש לשטוף אלקטרוליט שנשפך בכמויות גדולות של מים.
  אם מורגשת צריבה בעיניים או בעור כתוצאה ממגע עם אלקטרוליט, הדבר דורש טיפול רפואי מידי.
- הקפד על אוורור מתאים בעת טעינת המצבר או בעת השימוש בו בחללים סגורים.

⚠ זהירות

- הרחק אותו מהישג ידם של ילדים.
- אין לנתק את המצבר כאשר מתג ההצתה נמצא במצב ON. הדבר עלול להזיק לרכיבים אלקטרוניים.
- אל תקצר אף פעם את המצבר. הדבר יגרום לו להתחמם יתר על המידה ולהיפגע.
- אם יש לטעון את המצבר במהירות, נתק תחילה את כבלי המצבר.
- כדי למנוע קצר, הקפד לנתק תחילה את הקוטב השלילי (-).
- חבוש תמיד משקפי מגן כאשר אתה עובד ליד המצבר.
- אל תניח לחלקים הסמוכים למצבר וחלקי פלסטיק לבוא במגע עם חומצת מצבר (אלקטרוליט) שעלולה לסדוק, להכתים ולגרום לדהיית צבעם.
  אם חלקים אלה נוגעים בחומצת מצבר, נגב אותם בעזרת מטלית העשויה בד רך או עור צבי הספוגה בתמיסה נוזלית של חומר ניקוי טבעי, ושטוף מיד את החלקים האלה בהרבה מים.

הערה

- הקפד לנקות את הקטבים. לאחר שהמצבר מחובר, מרח חומר סיכה להגנה על הקוטב. כדי לנקות את הקטבים, השתמש במים פושרים.
- ודא שהמצבר מותקן כהלכה ואינו מסוגל לנוע ממקומו במהלך הנסיעה. בדוק גם את הידוק הקטבים.
- אם יש להשאיר רכב למשך זמן רב ללא שימוש, הסר את המצבר ואחסן אותו במקום שבו נוזל המצבר לא יקפא. יש לאחסן את המצבר כאשר הוא טעון במלואו.

Outlander2010.indb 8-15 16/02/2010 16:07:36

צמיגים

⚠ אזהרה

- נסיעה עם צמיגים שחוקים, פגומים או לא מנופחים כהלכה עלולה להביא לאובדן שליטה או להתפוצצות הצמיגים, והדבר עלול לגרום להתנגשות ולפציעות חמורות או למוות.

לחצי הניפוח בצמיגים

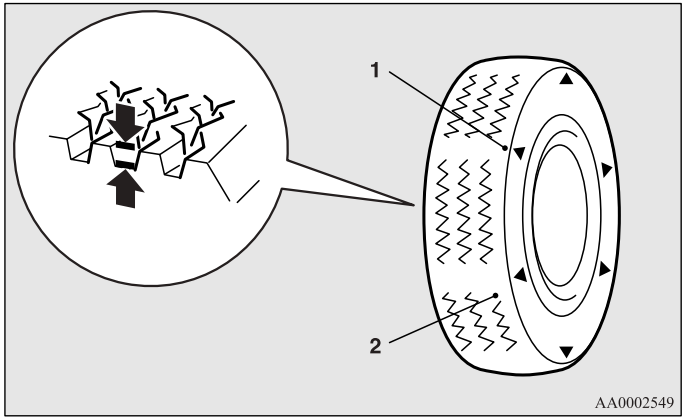
פריט	מידת הצמיג	עד 5 נוסעים		עד עומס מרבי		גרירת גרור	
		קדמי	אחורי	קדמי	אחורי	קדמי	אחורי
צמיג רגיל	215/70R16 100H	2.2 בר (32 PSI) 2.5 בר (36 PSI)*				2.2 בר (32 PSI)	2.3 בר (32 PSI)
	225/55R18 98V P225/55R18 97H	2.2 בר (32 PSI) 2.5 בר (36 PSI)*				2.2 בר (32 PSI)	2.4 בר (35 PSI)
גלגל חלופי זמני	T155/90D16 110M	4.2 בר (60 PSI)				-	
	215/70R16 100H	2.2 בר (32 PSI)				-	

*: מעל 160 קמ"ש

בדוק את לחץ האוויר בצמיגים כאשר הם קרים. אם לחץ האוויר נמוך מדי או גבוה מדי, התאם אותו לרמה הרצויה.
לאחר התאמת לחץ האוויר בצמיגים, בדוק אם הם ניזוקו או שהם דולפים. הקפד לסגור את מכסי השסתומים.

Outlander2010.indb 8-16 16/02/2010 16:07:36

מצב הגלגלים



1- מיקום מחוון הבלאי של סוליית הצמיג
2- מחוון הבלאי של סוליית הצמיג

בדוק אם יש בצמיגים חתכים, סדקים או נזקים אחרים. החלף את הצמיגים אם קיימים בהם חתכים או סדקים עמוקים. בדוק אם יש בהם פיסות מתכת או אבנים.
השימוש בצמיגים שחוקים מסוכן מאוד מכיוון שהסיכוי להחלקה או לציפה. עומק החריצים בסוליות הצמיגים צריך להיות יותר מ-1.6 מ״מ כדי שהצמיגים יעמדו בדרישות השימוש המינימליות.
מחווני שחיקה של הצמיג יופיעו על פני הצמיג כאשר הוא מתבלה, ויעידו על כך שהצמיג אינו עומד יותר בדרישות השימוש המינימליות. כאשר מופיעים מחווני הבלאי, יש להחליף מיד את הצמיגים לצמיגים חדשים.

בכלי רכב המצוידים בהנעה כפולה, כאשר יש להחליף גלגל אחד, החלף את כל הגלגלים.

⚠ זהירות

- השתמש תמיד בצמיגים בעלי מידה זהה, מאותו יצרן ודגם ובאותה מידת שחיקה בכל הגלגלים. שימוש בצמיגים השונים במידה, יצרן, דגם ומידת שחיקה יגרום לעליית הטמפרטורה של שמן הדיפרנציאל ועלול לגרום נזק למערכת ההנעה. יותר מכך, מערכת ההנעה תהיה נתונה לעומס רב שעלול לגרום לנזילות שמן, להיתפסות של חלקים או לתקלות רציניות אחרות.

החלפת צמיגים וגלגלים

⚠ זהירות

- הימנע משימוש בצמיגים במידות שונות מהמידה המצוינת ומשימוש בסוגים שונים של צמיגים, מכיוון שהדבר עלול לפגוע בבטיחות הנהיגה.
  עיין ב-״צמיגים וגלגלים״ בעמוד 9-19
- גם אם מידת החישוק וההיסט של הגלגל תואמת למידה המצוינת, צורתו עלולה למנוע ממנו להתאים באופן מלא. אנו ממליצים להתייעץ עם מומחה לפני שימוש בגלגלים אלה.

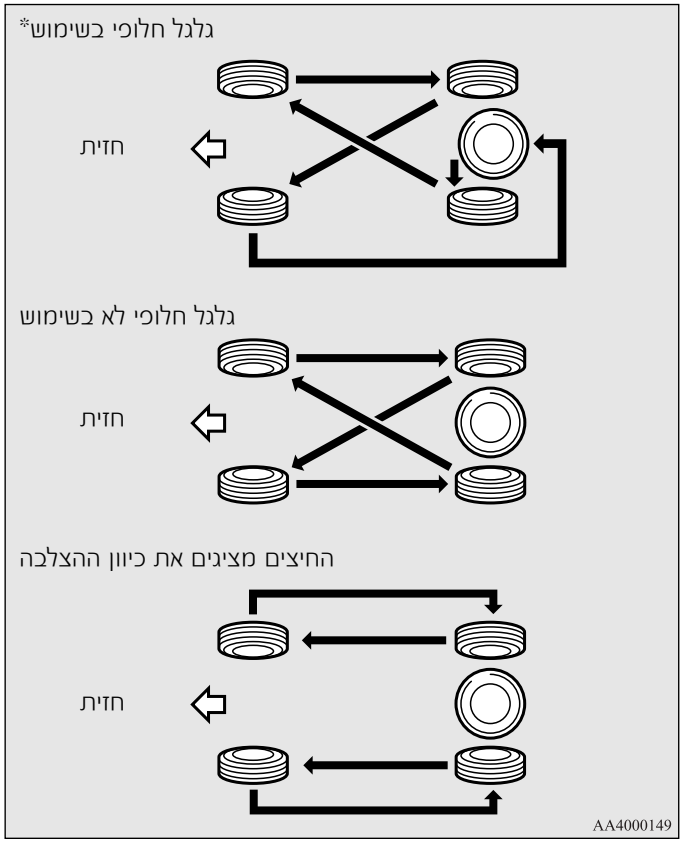
הצלבת צמיגים

שחיקת הצמיגים משתנה בהתאם למצב הרכב, תנאי הדרך והרגלי הנהיגה של הנהג. כדי להשוות את מידת השחיקה ולסייע להאריך את חיי הצמיגים, מומלץ להצליב את הצמיגים מיד לאחר גילוי שחיקה חריגה, או כאשר ההבדלים בשחיקה בין הצמיגים הקדמיים והאחוריים ניכרים.

Outlander2010.indb 8-17 16/02/2010 16:07:37

תחזוקה

בעת הצלבת צמיגים, בדקו שחיקה לא שווה ונזקים. שחיקה חריגה נגרמת בדרך כלל על-ידי לחץ ניפוח שגוי, כיוון גלגלים שלא כהלכה, גלגל לא מאוזן או בלימה קשה. אנו ממליצים לבדוק את הצמיגים כדי לגלות את הסיבה לשחיקה החריגה של סוליות הצמיגים.



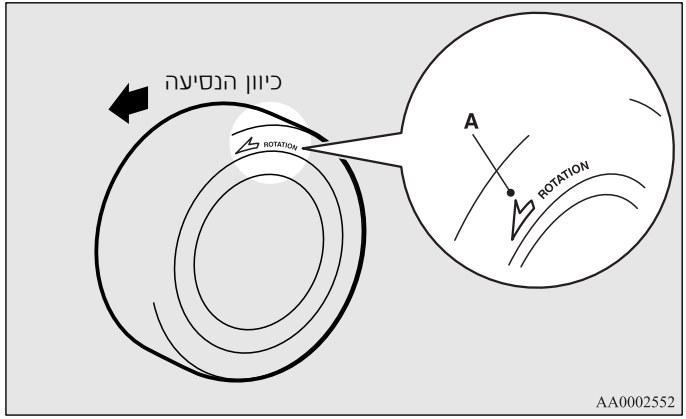
*: אם הגלגל החלופי שונה מהגלגלים הרגילים, אל תחליף את מקומו בעת ביצוע הצלבת צמיגים.

8

Outlander2010.indb 8-18 16/02/2010 16:07:37

⚠ זהירות

- ניתן להרכיב צמיג חלופי באופן זמני במקום צמיג שהוסר בעת הצלבת צמיגים. עם זאת, עליו להיכלל ברצף הצלבת הצמיגים הרגיל.
- אם לצד הצמיגים יש חיצים (A) המציגים את כיוון ההצלבה הנכון, הצלב את הצמיגים הקדמיים והאחוריים בצד שמאל של הרכב ואת הצמיגים הקדמיים והאחורים בצד הימני של הרכב בנפרד. הקפד שהצמיגים יישארו באותו צד של הרכב. בעת הרכבת הצמיגים, ודא שהחיצים מצביעים לכיוון שאליו יפנו הגלגלים כאשר הרכב ינוע לפנים. ביצועיהם של צמיגים שהחיצים שלהם פונים לכיוון הלא נכון לא יהיו מושלמים.



⚠ זהירות

- הימנע משימוש בצמיגים מסוגים שונים בעת ובעונה אחת. שימוש בצמיגים שונים יפגע בביצועי הרכב ובבטיחות שלו.

צמיגי שלג

מומלץ להשתמש בצמיגי שלג לנסיעה על שלג וקרח. אם מכשיר, מחוון או נורה אינם פועלים נכון, אנו ממליצים לך למסור את הרכב לבדיקה. צמיג שלג שמידת השחיקה שלו היא יותר מ-50% אינו ראוי לשימוש. אין להשתמש בצמיגי שלג שאינם עומדים במפרטים.

⚠ זהירות

- אל תעבור את המהירות המרבית המותרת לצמיגי השלג ולמגבלות הקבועות בחוק.

הערה

- החוקים והתקנות בנוגע לצמיגי שלג (מהירות נסיעה, דרישות שימוש, סוג וכדומה) עשויים להשתנות. בדוק את החוקים והתקנות באזור שבו אתה נוהג וציית להם.
- אם נעשה שימוש באומי אוגן ברכב שלך, החלף אותם באומים קוניים בעת שימוש בגלגלי פלדה.

שרשרות לצמיגים

יש להתקין שרשרות שלג רק על הצמיגים המניעים (קדמיים) בהתאם להוראות היצרן.
בכלי רכב המצוידים בהנעה כפולה המעבירה את כוח ההינע בעיקר לגלגלים הקדמיים, הקפד להתקין את שרשרות השלג על הגלגלים הקדמיים.

Outlander2010.indb 8-19 16/02/2010 16:07:38

תחזוקה

השתמש רק בשרשרות המיועדות לשימוש עם הצמיגים המותקנים ברכב: שימוש בשרשרות מסוג שונה או במידה שונה יזיק למרכב הרכב. פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** לפני התקנת השרשרות. גובה השרשרות המרבי הוא כלהלן.

מידת הצמיג	מידת הגלגל	גובה שרשרת מרבי [מ"מ]
225/55R 18	18 x 7 J 18 x 7 JJ	9 מ"מ
215/70R 16	16 x 6 1/2 JJ	

בעת נסיעה עם שרשרות שלג, אל תיסע מהר יותר מ-50 קמ"ש. כאשר אתה מגיע לדרכים שאינן מכוסות בשלג, הסר מיד את השרשרות.

⚠ זהירות

- יש לתרגל את התקנת השרשרות לפני שיתעורר הצורך בכך. אל תצפה לעזרה מאנשים אחרים בתנאי קור.
- בחר קטע ישר ונקי בדרך היכן שניתן לעצור ולהיראות בעת התקנת השרשרות.
- אל תתקין את השרשרות לפני שמתעורר הצורך בכך. הדבר ישחוק את הצמיגים ואת פני הדרך.
- לאחר נסיעה למרחק של כ-100 עד 300 מטרים, עצור והדק מחדש את השרשרות.
- סע בזהירות ולא תעבור את המהירות של 50 קמ"ש. זכור שהשרשרות לא נועדו למנוע תאונות.
- כאשר שרשרות צמיגים מותקנות, ודא שהן לא פוגעות בדיסק הגלגל או במרכב.
- אל תתקין שרשרת על גלגל חירום קטן. אם אירע תקר באחד מהגלגלים הקדמיים, החלף אותו באחד מהגלגלים האחוריים והתקן את הגלגל החלופי הזמני במקומו לפני התקנת שרשרת צמיגים.
- גלגלי אלומיניום עלולים להיפגע על-ידי שרשרות שלג בעת הנסיעה. בעת התקנת שרשרות שלג על גלגלי אלומיניום, זכור שאין להביא אף חלק של השרשרות במגע עם הגלגל.
- הסר את צלחות הגלגלים לפני התקנת שרשרות שלג, אחרת השרשרות יפגעו בהם. (עיין בעמוד 8-19)
- בעת התקנה או הסרה של שרשרות שלג, הקפד שידיים או חלקי גוף אחרים לא ייפגעו מהקצוות החדים של המרכב.

Outlander2010.indb 8-20 16/02/2010 16:07:38

הערה

- החוקים והתקנות בנוגע לשרשרות שלג עשויים להשתנות. ציית תמיד לחוקים ולתקנות המקומיים.
  ברוב המדינות, החוק אוסר על השימוש בשרשרות צמיגים בדרכים ללא שלג.

כוונון בלם החנייה

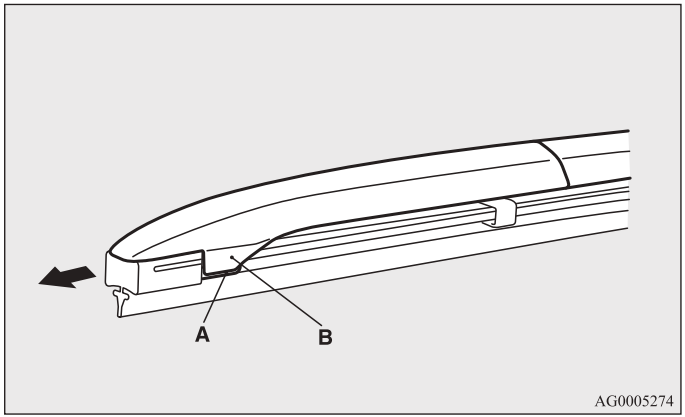
אם ביצועי בלם החנייה אינם מספקים או שרפידות/דיסקות בלם החנייה מוחלפים, כוונן את רפידות בלם החנייה כדי לקבל ביצועי בלימה מיטביים.
תהליך זה מתואר במדריך השירות של הרכב, וניתן לבצעו במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 8-21 16/02/2010 16:07:38

החלפת פסי הגומי של להבי המגבים

להבי המגבים של השמשה הקדמית

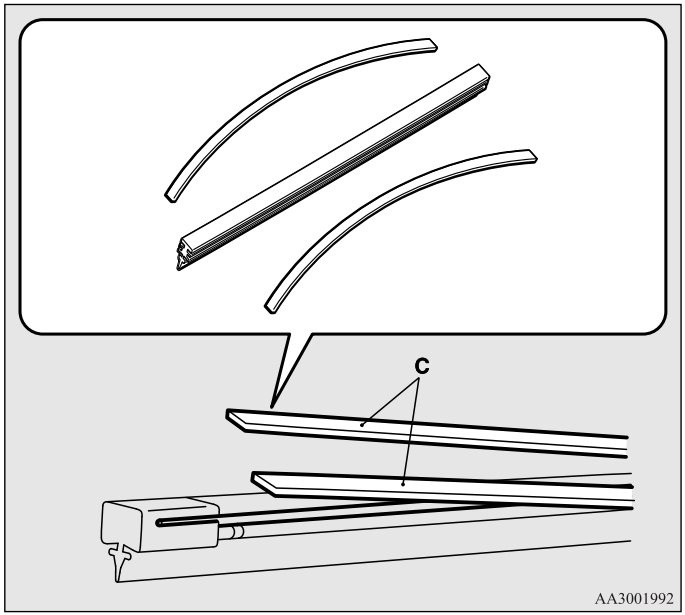
1. הרם את זרוע המגב מהשמשה הקדמית.
2. משוך את להב המגב עד שהבלם שלו (A) מתנתק מהוו (B). לאחר מכן משוך את להב המגב והסר אותו.



הערה

- אל תניח לזרוע המגב ליפול על השמשה. הדבר עלול להזיק לזכוכית.

3. חבר את המחזיקים (C) ללהב מגב חדש.
   עיין באיור כדי להבטיח שהמחזיקים נמצאים במקום הנכון בעת חיבורם.



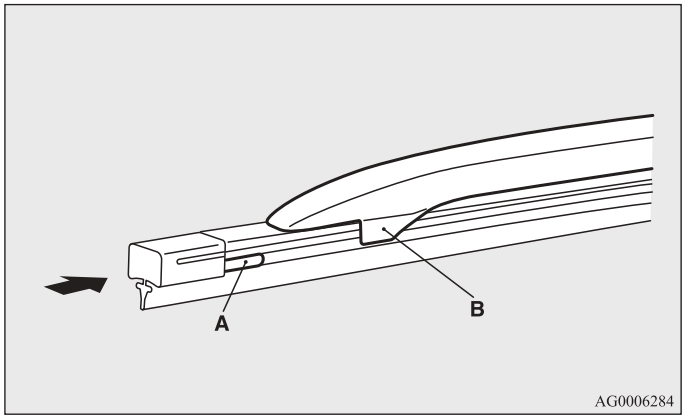
4. הכנס את להב המגב לזרוע, החל מהצד הרחוק מהבלם. ודא שהוו (B) מותקן כהלכה בחריצים שבלהב.

הערה

- אם המחזיקים אינם מצורפים ללהב המגב החדש, השתמש במחזיקים מהלהב הישן.

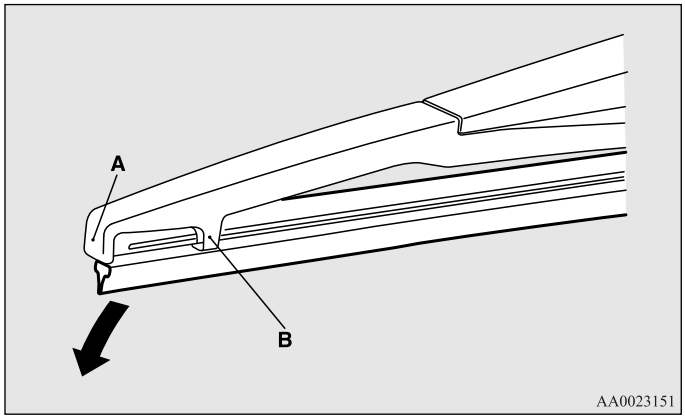
Outlander2010.indb 8-22 16/02/2010 16:07:39

5. דחוף את להב המגב עד שהוו (B) מתחבר היטב לבלם (A).



להבי המגב של השמשה האחורית

1. הרם את זרוע המגב מהזכוכית.
2. משוך את להב המגב כלפי מטה כדי לנתקו מהבלם (A) בקצה זרוע המגב. לאחר מכן משוך את להב המגב והסר אותו.
3. הכנס להב חדש של מגב דרך הוו (B) שעל זרוע המגב.

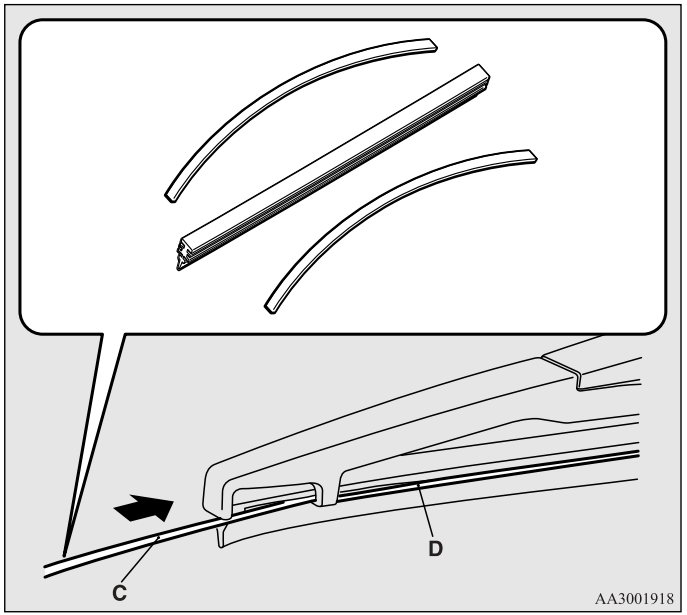


הערה

- אל תניח לזרוע המגב ליפול על הזכוכית. הדבר עלול להזיק לזכוכית.

Outlander2010.indb 8-23 16/02/2010 16:07:40

4. הכנס בחוזקה את המחזיק (C) לחריץ (D) בלהב המגב.
עיין באיור כדי להבטיח שהמחזיקים מיושרים בעת הכנסתם לחריץ.



הערה

- אם המחזיקים אינם מצורפים ללהב המגב החדש, השתמש במחזיקים מהלהב הישן.

תחזוקה כללית

דליפות דלק, נוזל קירור של המנוע, שמן וגזי פליטה

בדוק מתחת למרכב הרכב וחפש אחר דליפות דלק, נוזל קירור של המנוע, שמן וגזי פליטה.

⚠ אזהרה

- אם אתה מבחין בדליפת דלק חשודה או מריח דלק, אל תפעיל את הרכב. אנו ממליצים לפנות למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** לקבלת עזרה.

פנסים חיצוניים ופנימיים

הפעל את המתג המשולב לפנסים ובדוק שכל הפנסים פועלים כהלכה.
אם פנס מסוים לא נדלק, הסיבה היא ככל הנראה שנתיך נשרף או שהנורה פגומה. בדוק תחילה את הנתיכים. אם אין נתיכים שרופים, בדוק את הנורות.
לקבלת מידע אודות בדיקה והחלפה של נתיכים ונורות, עיין ב-"נתיכים" בעמוד 8-26 וב-"החלפת נורות" בעמוד 8-36.
אם הנתיכים והנורות תקינים, אנו ממליצים להביא את הרכב לבדיקה ותיקון.

פעולת מחוונים, מדים ונוריות חיווי/אזהרה

התמע את המנוע ובדוק את פעולת כל המחוונים, מדים ונוריות החיווי והאזהרה.
אם ישנה תקלה, אנו ממליצים לבדוק את הרכב.

שימון צירים ומנעולים

בדוק את כל הצירים והמנעולים, ושמן אותם במקרה הצורך.

Outlander2010.indb 8-24 16/02/2010 16:07:41

מזג אוויר קר ומושלג

חריצי אוורור

יש להקפיד שחריצי האוורור בקדמת השמשה הקדמית יהיו נקיים מעלים ולנקות אותם לאחר שירד שלג, כדי שפעולת מערכות החימום והאוורור לא תיפגע.

אטמי גומי

כדי למנוע מחלקי הגומי בדלתות, במכסה תא המנוע וכן הלאה לקפוא, יש לטפל בהם בתרסיס סיליקון.

ציוד נוסף

כדאי לשאת ברכב את חפירה בחורף כדי לפנות שלג מהדרך בעת הצורך. כלים מועילים נוספים הם מברשת יד קטנה להברשת שלג מהרכב ומגב מפלסטיק לשמשה הקדמית והאחורית.

עיקרון הפעולה של נתיכים

הנתיכים יימסו כדי למנוע שריפה אם זרם חזק מדי ינסה לעבור דרך מערכות חשמליות מסוימות.
אם נתיך לזרם חזק נשרף, אנו ממליצים לבדוק את הרכב.
לקבלת מידע נוסף אודות נתיכים, עיין ב-"זרם מרבי של נתיכים" בעמוד 8-30.

⚠ אזהרה

- אין להחליף נתיכים בהתקנים אחרים. התקנה של נתיך לא מתאים עלולה לגרום לשריפה ברכב, לפגיעה ברכוש ולפציעות חמורות או מוות.

Outlander2010.indb 8-25 16/02/2010 16:07:41

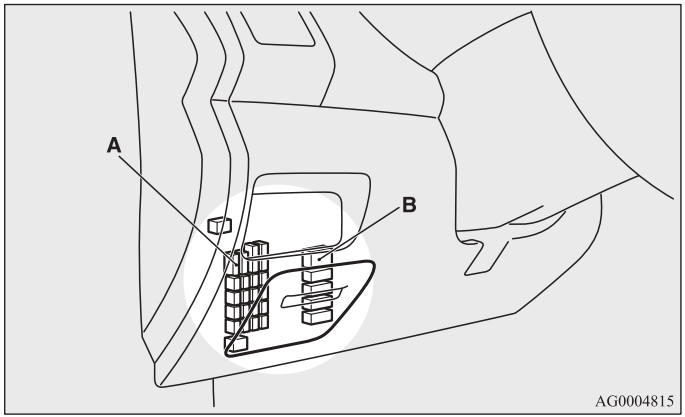
תיבות הנתיכים

מיקום תיבות הנתיכים

כדי למנוע נזק למערכת החשמלית כתוצאה מקצר או עומס יתר, לכל מעגל קיים נתיך.
תיבות הנתיכים ממוקמות בתא הנוסעים ובתא המנוע.

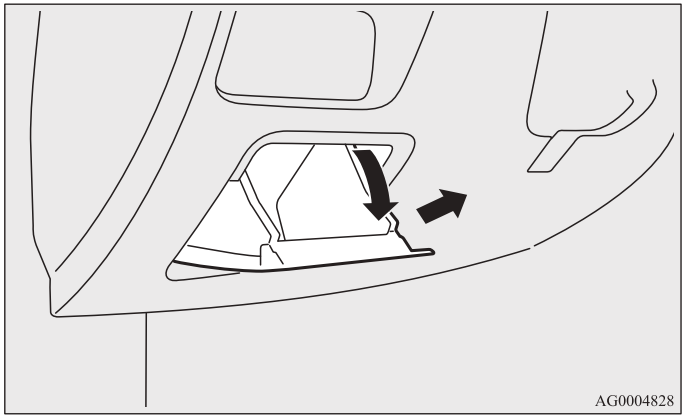
תא הנוסעים

תיבות הנתיכים שבתא הנוסעים ממוקמות מאחורי מכסה תיבת הנתיכים שמול מושב הנהג, כפי שמתואר באיור.



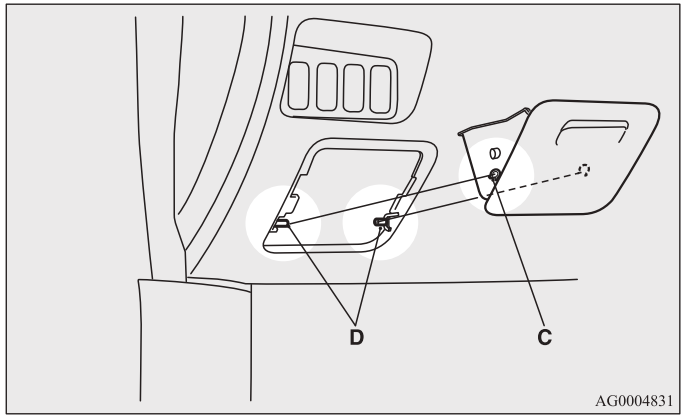
A- תיבת נתיכים ראשית
B- תיבת נתיכים משנית

1. פתח את התיבה האישית והסר אותה במשיכה.



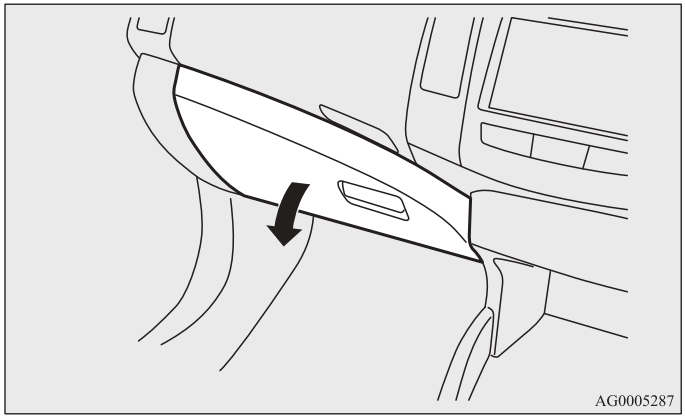
Outlander2010.indb 8-26 16/02/2010 16:07:41

2. כדי להחזיר את התיבה האישית למקומה, הצב את הווים של התיבה (C) אל מול התפסים (D) שבלוח המחוונים ודחוף את את התיבה פנימה.



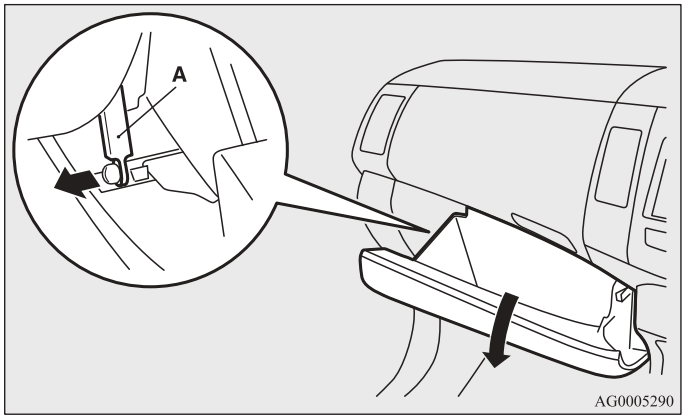
תיבת נתיכים ראשית

1. פתח את תא הכפפות התחתון.

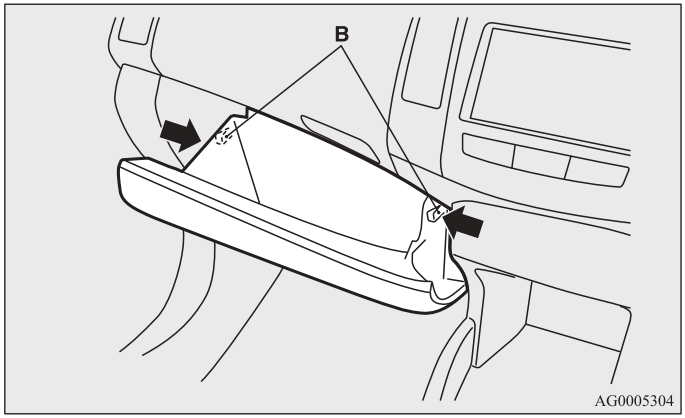


Outlander2010.indb 8-27 16/02/2010 16:07:42

2. הסט את המוט (A) בצד שמאל של תא הכפפות התחתון לצד שמאל של התיבה.

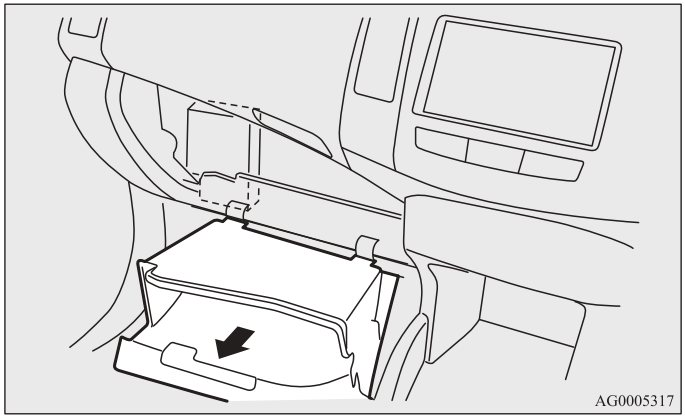


3. בעת הלחיצה על צדו של תא הכפפות התחתון, שחרר את הווים השמאלי והימני (B) והנמך את תא הכפפות התחתון.



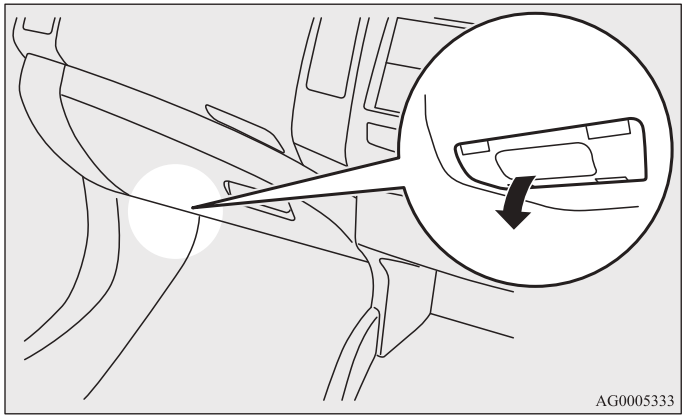
Outlander2010.indb 8-28 16/02/2010 16:07:43

4. הסר את מהדק תא הכפפות התחתון ולאחר מכן הסר את תא הכפפות התחתון.



תיבת נתיכים משנית

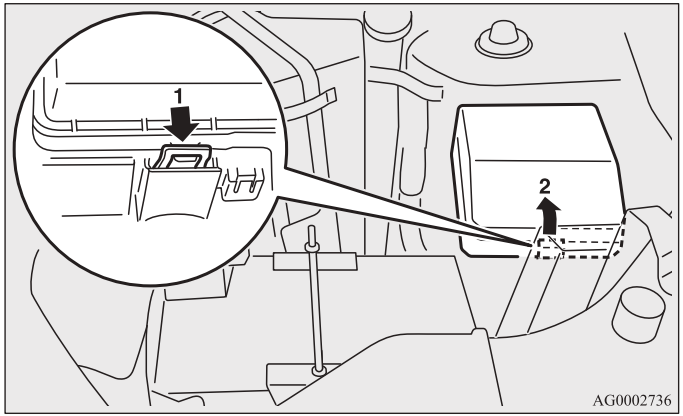
1. הסר את המכסה מתחתית תא הכפפות.



Outlander2010.indb 8-29 16/02/2010 16:07:44

תא מנוע

בתא המנוע, תיבת הנתיכים ממוקמת כפי שמתואר באיור.



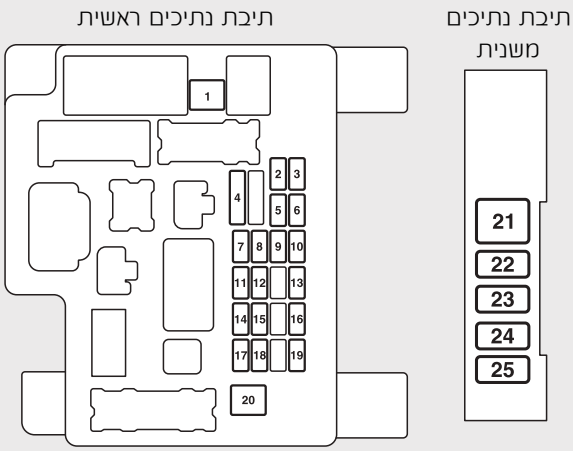
1- לחץ על הכפתור.
2- הסר את הכיסוי.

זרם מרבי של נתיכים

הזרם המרבי של הנתיכים ושמות המערכות החשמליות המוגנות באמצעות נתיכים מצוינים בחלק הפנימי של מכסה תיבת הנתיכים, ובחלק הפנימי של כיסוי תיבת הנתיכים (בתא המנוע).

תרשים מיקום הנתיכים בתיבת הנתיכים שבתא הנוסעים

מיקום תיבת הנתיכים שבתא הנוסעים



הערה

- למכסה תיבת הנתיכים שבתא המנוע מצורפים נתיכים להחלפה. הקפד תמיד להשתמש בנתיכים להחלפה בעלי זרם עבודה זהה.

Outlander2010.indb 8-30 16/02/2010 16:07:45

מספר	סימן	מערכת חשמל	זרם מרבי
1		מחמם	30 אמפר*
2	STOP	פנסי בלימה	15 אמפר
3		פנס ערפל אחורי	10 אמפר
4		מגבי שמשה קדמית	30 אמפר
5		אופציונלי	10 אמפר
6		נעילת דלתות	20 אמפר
7		רדיו	15 אמפר
8		ממסר יחידת בקרה	7.5 אמפר
9		תאורת פנים (תאורת תא הנוסעים)	15 אמפר
10		מאותתי חירום	15 אמפר
11		מגב השמשה האחורית	15 אמפר
12		מחוונים	7.5 אמפר
13		מצית סיגריות/ שקע אביזרים	15 אמפר
14		מתג הצתה	10 אמפר
15		גג שמש	20 אמפר
16		מראות צד	10 אמפר
17		מערכת הנעה כפולה	10 אמפר
18		פנסי נסיעה לאחור	7.5 אמפר
19		שקע אביזרים	15 אמפר
20		בקרת חלונות חשמליים	30 אמפר*
21		מפשיר אדים בשמשה האחורית	30 אמפר*
22		חימום מראות צד	7.5 אמפר
23	AC	אספקת חשמל למיזוג אוויר	15 אמפר
24		מושבים חשמליים	25 (20) אמפר
25		חימום מושבים	30 אמפר

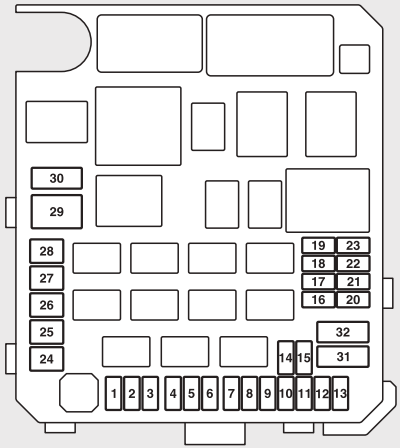
*: נתיכים

- בהתאם לדגם הרכב שברשותך והמפרט שלו, ייתכן שנתיכים מסוימים לא מותקנים בו.
- הטבלה למעלה מציגה את הציוד העיקרי הקשור לכל נתיך.

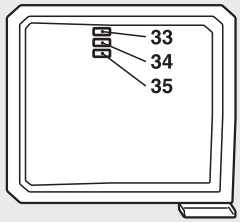
Outlander2010.indb 8-31 16/02/2010 16:07:46

תרשים מיקום נתיכים בתא המנוע

מיקום נתיכים בתא המנוע



הצד האחורי של מכסה תיבת הנתיכים



AG4000118

מספר	סימן	מערכת חשמל		זרם מרבי
1		פנסי ערפל קדמיים		15 אמפר
2		מנוע		7.5 אמפר
3	A/T AMT	תיבת הילוכים אוטומטית		20 אמפר
4		צופר		10 אמפר
5		אלטרנטור		7.5 אמפר
6		מתזי פנסים ראשיים		20 אמפר
7		מיזוג אוויר		10 אמפר
8		מאוורר לקירור השמן/ETV (מצמד כפול SST)		15 אמפר
9		צופר אזעקה		20 אמפר
10		מפשיר מגבים		15 אמפר
11	—	—		—
12	P/GATE	דלת חשמלית של תא מטען		30 אמפר
13	DRL	אורות נהיגה ביום		10 אמפר
14		אור גבוה בפנסים הראשיים (שמאל)		10 אמפר
15		אור גבוה בפנסים הראשיים (ימין)		10 אמפר
16		אור נמוך בפנסים הראשיים (שמאל)	פריקה	20 אמפר

Outlander2010.indb 8-32 16/02/2010 16:07:48

מספר	סימן	מערכת חשמל		זרם מרבי
17		אור נמוך בפנסים הראשיים (ימין)	פריקה	20 אמפר
18		אור נמוך בפנסים הראשיים (שמאל)	הלוגן	10 אמפר
19		אור נמוך בפנסים הראשיים (ימין)	הלוגן	10 אמפר
20		מנוע/כוח		10 אמפר
21		סליל הצתה		10 אמפר
22		מנוע/כוח		20 אמפר
		מחמם קו דלק		25 אמפר
23		משאבת דלק		15 אמפר
24		מתנע		30 אמפר*
25	—	—		—
26		מערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS)		40 אמפר*
27		מערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS)		30 אמפר*
28		מפוח למעבה מזגן		30 אמפר*
29		מנוע המניפה של הרדיאטור		40 אמפר*
30	IOD	IOD		30 אמפר
31		מגבר מערכת השמע		30 אמפר

מספר	סימן	מערכת חשמל	זרם מרבי
32		דיזל	30 אמפר
33	—	נתיך חלופי	10 אמפר
34	—	נתיך חלופי	15 אמפר
35	—	נתיך חלופי	20 אמפר

*: נתיכים

- בהתאם לדגם הרכב שברשותך והמפרט שלו, ייתכן שנתיכים מסוימים לא מותקנים בו.
- הטבלה למעלה מציגה את הציוד העיקרי הקשור לכל נתיך.

תיבת הנתיכים אינה כוללת נתיכים חלופיים בעלי זרם עבודה של 7.5 אמפר, 25 אמפר ו-30 אמפר. אם אחד מנתיכים אלו מותך, החלף אותו בנתיך הבא.

7.5 אמפר: נתיך חלופי של 10 אמפר

25 אמפר: נתיך חלופי של 20 אמפר

30 אמפר: נתיך 30 אמפר של מגבר מערכת השמע

כאשר משתמשים בנתיך חלופי, החלף אותו בנתיך בעל הקיבול הנכון בהקדם האפשרי.

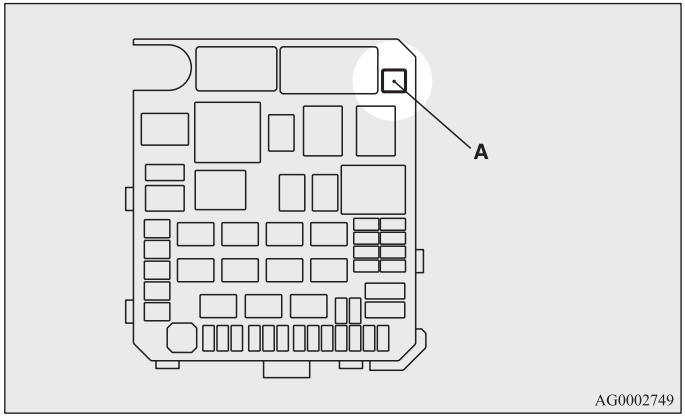
Outlander2010.indb 8-33 16/02/2010 16:07:51

זיהוי נתיכים

זרם עבודה	צבע
7.5 אמפר	חום
10 אמפר	אדום
15 אמפר	כחול
20 אמפר	צהוב
25 אמפר	לבן/שקוף
30 אמפר	ירוק (נתיך)/ורוד (נתיך לזרם חזק)
40 אמפר	ירוק (נתיך לזרם חזק)

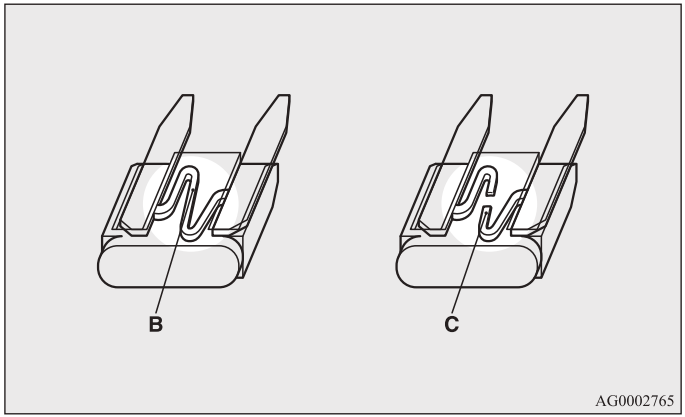
החלפת נתיכים

1. לפני החלפת נתיך, הפסק תמיד את פעולת המערכת החשמלית המתאימה, וסובב את מתג ההצתה למצב LOCK.
2. הסר את חולץ הנתיכים (A) מתוך תיבת הנתיכים שבתא המנוע.



Outlander2010.indb 8-34 16/02/2010 16:07:53

3. בהתבסס על טבלת פירוט הזרם המרבי לנתיכים, בדוק את הנתיך הקשור לתקלה.

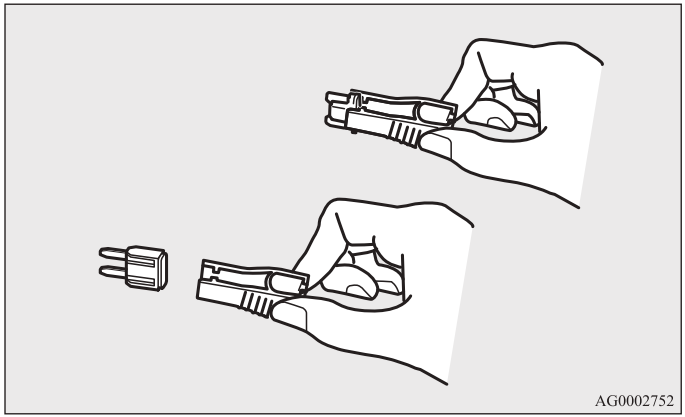


B- הנתיך תקין
C- נתיך שרוף

הערה

- אם מערכת מסוימת אינה מתפקדת, והנתיך שלה תקין, תיתכן תקלה במערכת או במקום אחר. אנו ממליצים לך לדאוג לבדיקת הרכב.

4. השתמש בחולץ הנתיכים כדי להכניס נתיך חדש בעל קיבול זהה. הקפד להכניס את הנתיך לאותו מיקום בתיבת הנתיכים.



⚠ זהירות

- אם הנתיך החדש שהוכנס נשרף תוך זמן קצר, אנו ממליצים לך לבדוק את המעגל החשמלי הנדון, כדי למצוא את הסיבה ולטפל בה.
- אל תשתמש אף פעם בנתיך בעל קיבול גדול יותר מהקיבול שצוין או בתחליף הנכון (כגון כבל או רדיד אלומיניום). הדבר עלול להגרום לחוטים של המעגלים להתחמם יתר על מידה וליצור שריפה.

Outlander2010.indb 8-35 16/02/2010 16:07:54

החלפת נורות

לפני החלפת נורה, ודא שהפנס כבוי. אל תיגע בזכוכית הנורה החדשה באצבעות ידיים חשופות; משקעי השומן מהעור שנשארים על הנורה יתאדו ברגע שהנורה מתחממת, ויתעבו בצד הפנימי של עדשת הפנס ועל מחזיר האור.

⚠ זהירות

- הנורות חמות מאוד מיד לאחר כיבויין.
  בעת החלפת נורה, המתן עד שהיא תתקרר באופן מספיק לפני שתיגע בה. אחרת, אתה עלול להיכוות.

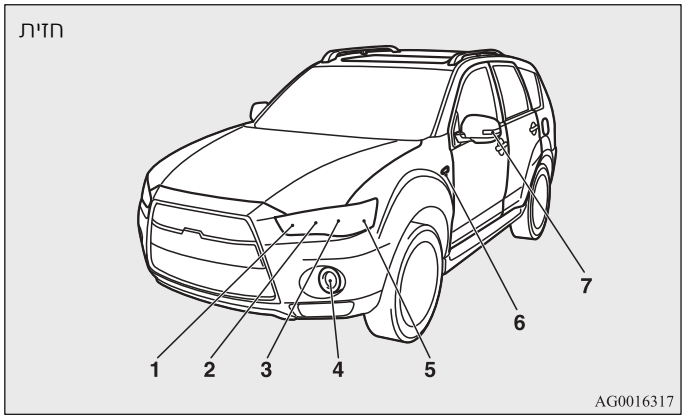
הערה

- אם אינך בטוח כיצד יש לבצע את העבודה, אנו ממליצים לך להיוועץ במומחה.
- היזהר שלא לשרוט את צבע הרכב בעת הסרה של פנס או של עדשת פנס.
- כאשר יורד גשם, או בעת שטיפת הרכב, הצד הפנימי של עדשות הפנסים יכול להתכסות לעיתים באדים. זוהי תופעה זהה להצטברות של אדים ביום לח, והיא אינה מעידה על בעיה בתפקוד.
  כאשר הפנס מופעל, החום יסיר את האדים. אם הצטברו מים בתוך הפנס, אנו ממליצים לך לבדוק אותו.

הספק נורות

בעת החלפת, יש להחליף בנורה בעלת אותו הספק ואותו צבע.

נורות חיצוניות



למעט כלי רכב המצוידים בפנסים ראשיים בעלי פריקה בעוצמה גבוהה

1- פנסי איתות קדמיים: 21 וואט (WY21W)
2- פנסים ראשיים, אור גבוה: 60 וואט (HB3)
3- פנסים ראשיים, אור נמוך: 51 וואט (HB4)
4- פנסי ערפל קדמיים*1: 55 וואט (H11)
5- פנסי חנייה: 5 וואט (W5W)
6- פנסי איתות צדיים (על הפגוש)*1*2: 5 וואט
7- פנסי איתות צדיים (על מראות הצד)*1*2:

Outlander2010.indb 8-36 16/02/2010 16:07:55

כלי רכב המצוידים בפנסים ראשיים בעלי פריקת גז בעוצמה גבוהה

-1 פנסי איתות קדמיים: 21 וואט (WY21W)
-2 פנסי עיקולים (מערכת פנסי חזית מתכוונת (AFS)): 55 וואט (H11)
-3 פנסים ראשיים, אור נמוך/גבוה (פריקת גז (קסנון))*2: 35 וואט
-4 פנסי ערפל קדמיים*1: 55 וואט (H11)
-5 פנסי חנייה: 5 וואט (W5W)
-6 פנסי איתות צדיים (על הפגוש)*1*2: 5 וואט
-7 פנסי איתות צדיים (על מראות הצד)*1*2:

*1: אם קיימים
*2: החלף את הנורות במרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

הקוד בסוגריים מציין את סוג הנורה.

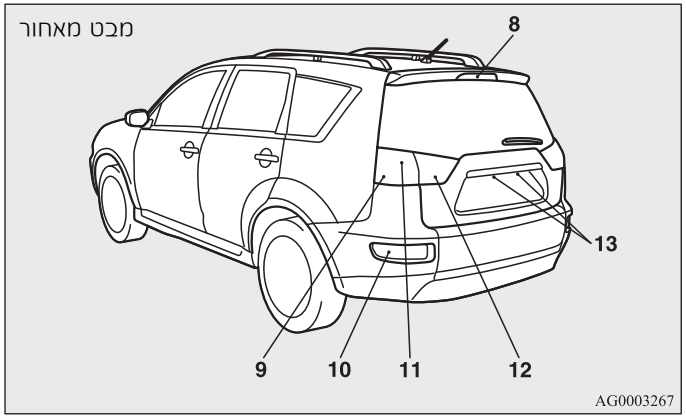
⚠ אזהרה

- התייעץ תמיד עם מומחה בעת תיקון או החלפה של נורות פריקה בעוצמה גבוהה בפנסים הראשיים.
זאת מכיוון שהמעגל החשמלי, הנורות והאלקטרודות יוצרות מתח גבוה שעלול לגרום למכת חשמל.

הערה

- בפנסי האיתות הצדיים נעשה שימוש ב-LED ולא בנורה (על מראות הצד).
פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בעת שמתעורר צורך בתיקון או בהחלפה.
- בפנסי האיתות הצדיים (שעל הפגוש) לא ניתן לתקן או להחליף רק את הנורות.

פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בעת שמתעורר צורך בתיקון או בהחלפה.



-8 פנס בלימה עליון
-9 פנסי איתות אחוריים: 21 וואט (WY21W)
-10 פנס ערפל אחורי (צד הנהג): 5 וואט (W5W)
-11 פנסי בלימה/פנסים אחוריים
-12 פנסי נסיעה לאחור: 5 וואט (W5W)
-13 תאורת לוחית רישוי: 5 וואט (W5W)

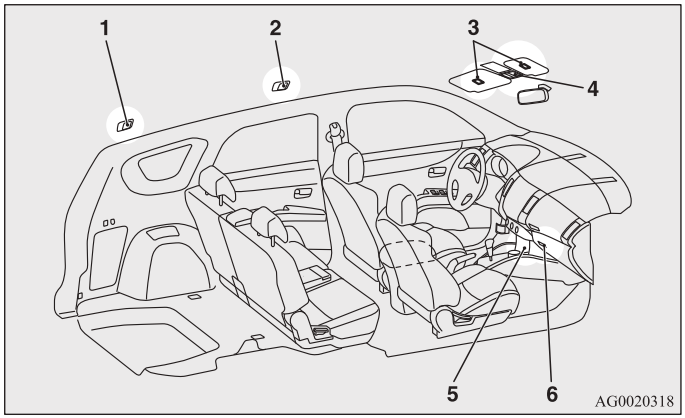
הקוד בסוגריים מציין את סוג הנורה.

הערה

- בפנסי הבלימה/פנסים אחוריים ובפנס הבלימה העליון נעשה שימוש ב-LED ולא בנורה. פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בעת שמתעורר צורך בתיקון או בהחלפה.

Outlander2010.indb 8-37 16/02/2010 16:07:55

תאורה פנימית



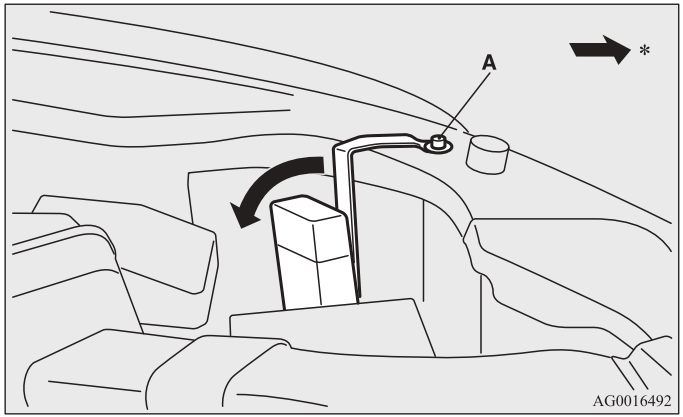
-1 תאורת תא המטען: 8 וואט
-2 תאורת תא הנוסעים (אחורית): 8 וואט
-3 תאורת מראת האיפור: 3 וואט
-4 תאורת תא הנוסעים ותאורת מפה (קדמיות): 8 וואט
-5 תאורת אזור הרגליים שבקונסולה המרכזית
-6 תאורת תא הכפפות: 1.4 וואט

הערה

- בתאורת אזור הרגליים שבקונסולה המרכזית נעשה שימוש ב-LED ולא בנורה. פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בעת שמתעורר צורך בתיקון או בהחלפה.

פנסים ראשיים (אור נמוך, למעט בכלי רכב המצוידים בפנסי פריקה בעוצמה גבוהה)

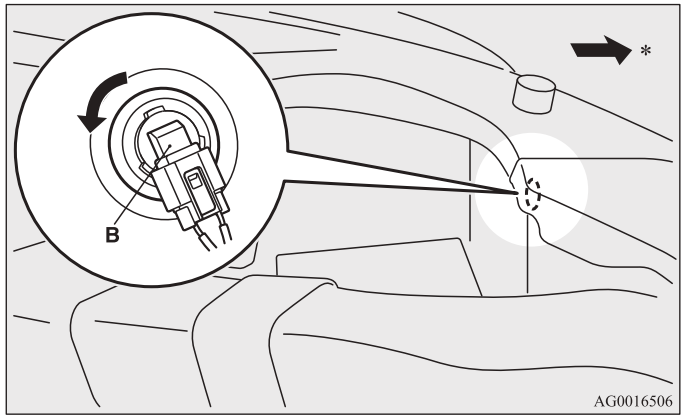
1. בעת החלפת הנורה בצד שמאל של הרכב בדגמי 2000 (כלי רכב המצוידים במנועי דיזל), דגמי 2200 ו-3000, הסר את הבורג (A) המחזיק את תיבת הממסרים והזז אותה לכיוון החלק האחורי של הרכב.



*: החלק הקדמי של הרכב

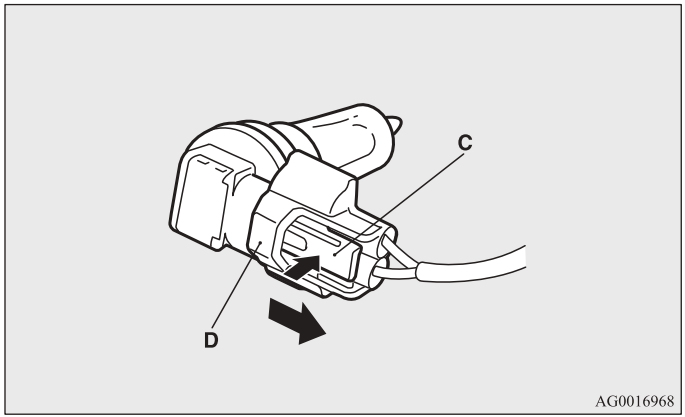
Outlander2010.indb 8-38 16/02/2010 16:07:56

2. כדי להסיר את המכסה (B), סובב אותו נגד כיוון השעון.



*: החלק הקדמי של הרכב

3. החזק את הלשונית (C) ומשוך את בית הנורה (D) החוצה.

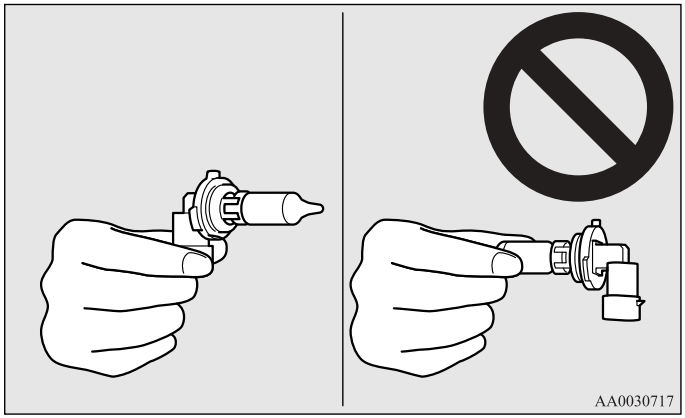


4. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

⚠ זהירות

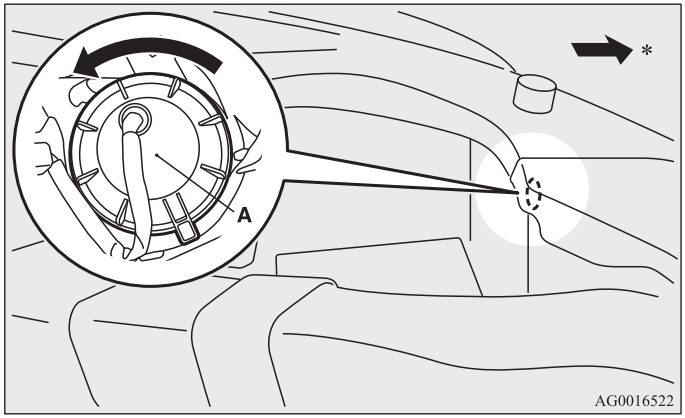
- טפל בנורות הלוגן בזהירות רבה. הגז שבתוך הנורה נתון בלחץ רב. הפלת הנורה, הקשה עליה או שפשוף שלה עלול לגרום לה להתנפץ לרסיסים.
- אל תחזיק אף פעם נורה ביד חשופה, כפפה מלוכלכת וכן הלאה. השמן שעל היד שלך עלול לגרום לנורה להישבר בהפעלה הבאה של הפנסים הראשיים.
  אם זכוכית הנורה מלוכלכת, יש לנקות אותה בעזרת אלכוהול, מדלל צבע וכדומה, וניתן להתקינה אחרי שהתייבשה.

Outlander2010.indb 8-39 16/02/2010 16:07:58



פנסים ראשיים (אור גבוה, למעט כלי רכב המצוידים בפנסי פריקה בעוצמה גבוהה)

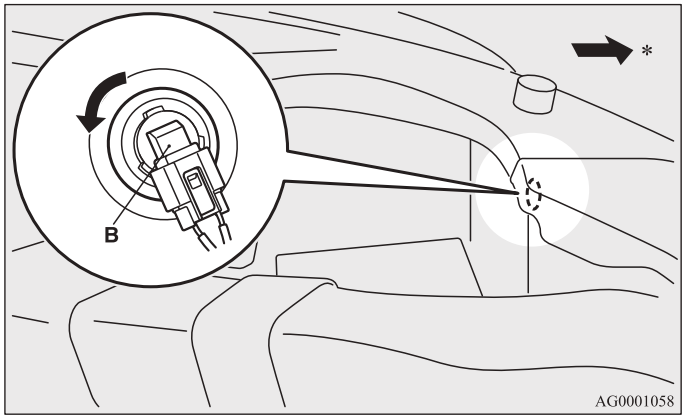
1. כדי להסיר את המכסה (A), סובב אותו נגד כיוון השעון.



*: החלק הקדמי של הרכב

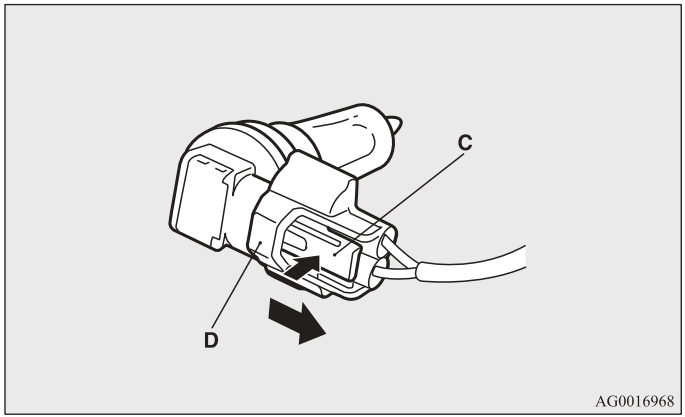
Outlander2010.indb 8-40 16/02/2010 16:07:59

2. כדי להסיר את הנורה (B), סובב אותה נגד כיוון השעון.



*: החלק הקדמי של הרכב

3. החזק את הלשונית (C) ומשוך את בית הנורה (D) החוצה.

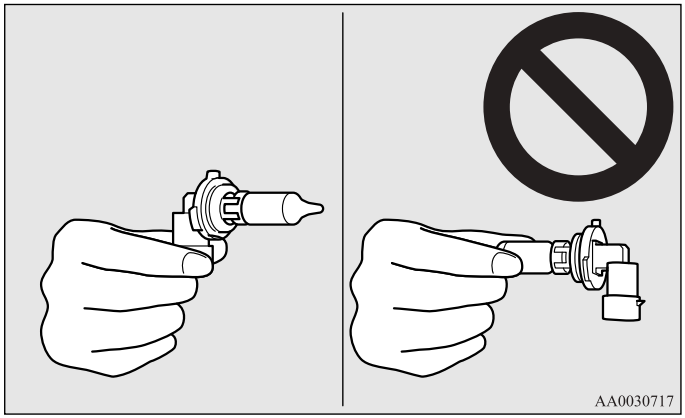


4. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

⚠ זהירות

- טפל בנורות הלוגן בזהירות רבה. הגז שבתוך הנורה נתון בלחץ רב. הפלת הנורה, הקשה עליה או שפשוף שלה עלול לגרום לה להתנפץ לרסיסים.
- אל תחזיק אף פעם נורה ביד חשופה, כפפה מלוכלכת וכן הלאה. השמן שעל היד שלך עלול לגרום לנורה להישבר בהפעלה הבאה של הפנסים הראשיים.
  אם זכוכית הנורה מלוכלכת, יש לנקות אותה בעזרת אלכוהול, מדלל צבע וכדומה, וניתן להתקינה אחרי שהתייבשה.

Outlander2010.indb 8-41 16/02/2010 16:07:59



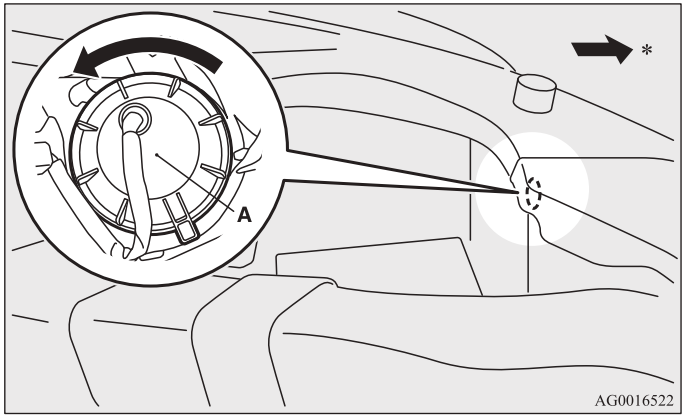
פנסים ראשיים (אור גבוה/נמוך, בכלי רכב המצוידים בפנסי פריקה בעוצמה גבוהה)

⚠ אזהרה

- התייעץ תמיד עם מומחה בעת החלפה של נורות פריקה בעוצמה גבוהה בפנסים הראשיים.
זאת מכיוון שהמעגל החשמלי, הנורות והאלקטרודות יוצרות מתח גבוה שעלול לגרום למכת חשמל.

פנסי עיקולים (מערכת פנסי חזית מתכוונת (AFS), (בכלי רכב המצוידים בפנסי פריקה בעוצמה גבוהה)

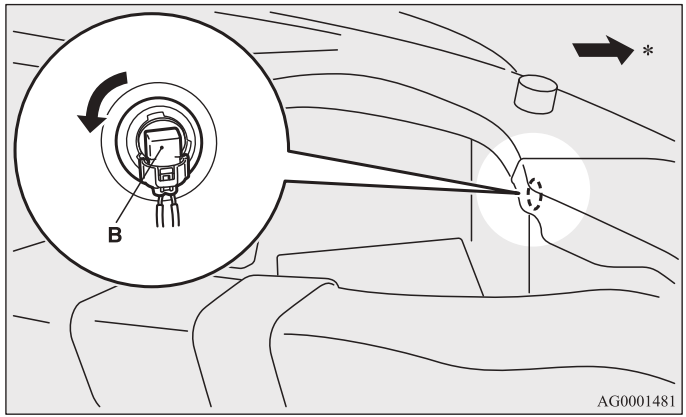
1. כדי להסיר את המכסה (A), סובב אותו נגד כיוון השעון.



*: החלק הקדמי של הרכב

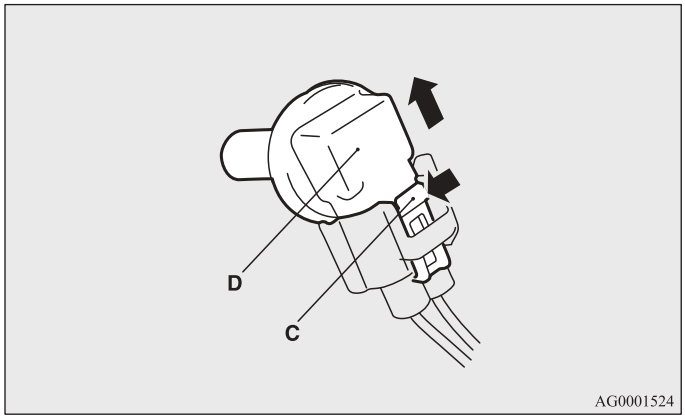
Outlander2010.indb 8-42 16/02/2010 16:08:01

2. כדי להסיר את הנורה (B), סובב אותה נגד כיוון השעון.



*: החלק הקדמי של הרכב

3. החזק את הלשונית (C) ומשוך את הנורה (D) החוצה.

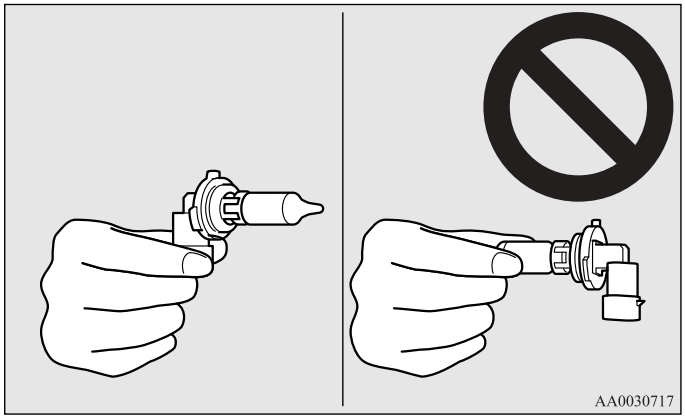


4. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

⚠ זהירות

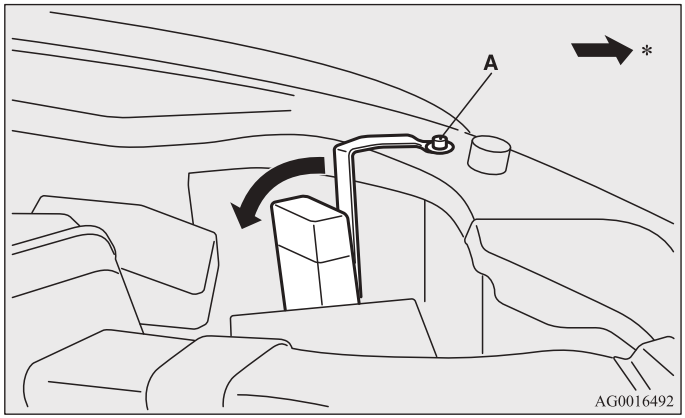
- טפל בנורות הלוגן בזהירות רבה. הגז שבתוך הנורה נתון בלחץ רב. הפלת הנורה, הקשה עליה או שפשוף שלה עלול לגרום לה להתנפץ לרסיסים.
- אל תחזיק אף פעם נורה ביד חשופה, כפפה מלוכלכת וכן הלאה. השמן שעל היד שלך עלול לגרום לנורה להישבר בהפעלה הבאה של תאורת העיקולים (AFS).
  אם זכוכית הנורה מלוכלכת, יש לנקות אותה בעזרת אלכוהול, מדלל צבע וכדומה, וניתן להתקינה אחרי שהתייבשה.

Outlander2010.indb 8-43 16/02/2010 16:08:01



תאורת חנייה

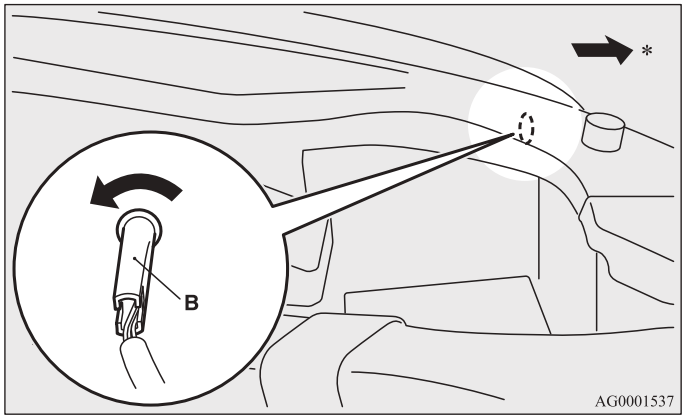
1. בעת החלפת הנורה בצד שמאל של הרכב בדגמי 2000 (כלי רכב המצוידים במנועי דיזל), דגמי 2200 ו-3000, הסר את הבורג (A) המחזיק את תיבת הממסרים והזז אותה לכיוון החלק האחורי של הרכב.



*: החלק הקדמי של הרכב

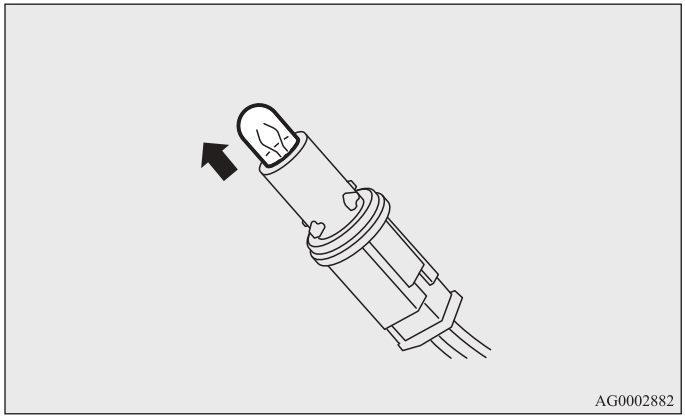
Outlander2010.indb 8-44 16/02/2010 16:08:02

2. כדי להסיר את בית הנורה (B), סובב אותו נגד כיוון השעון.



*: החלק הקדמי של הרכב

3. הסר את הנורה מבית הנורה.

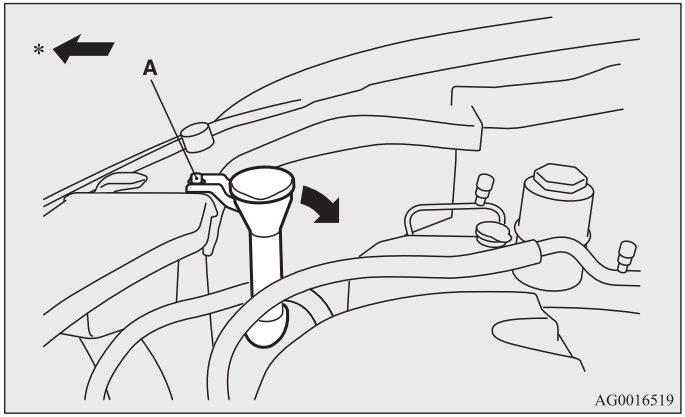


4. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

Outlander2010.indb 8-45 16/02/2010 16:08:03

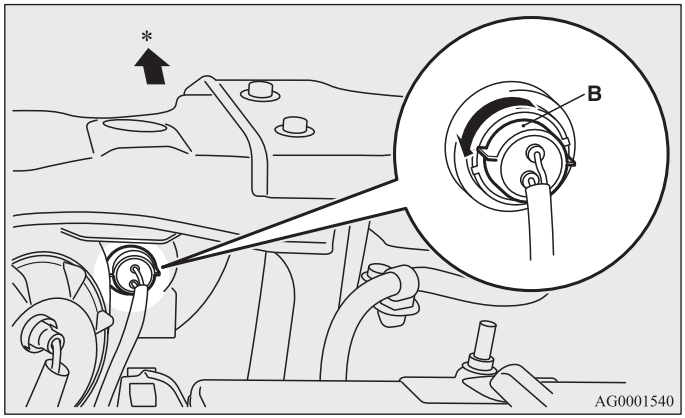
פנסי איתות קדמיים

1. בעת החלפת הנורה בצד ימין של הרכב, הסר את הבורג (A) המחזיק את מיכל נוזל השטיפה והזז את המיכל לכיוון חלקו האחורי של הרכב.



*: החלק הקדמי של הרכב

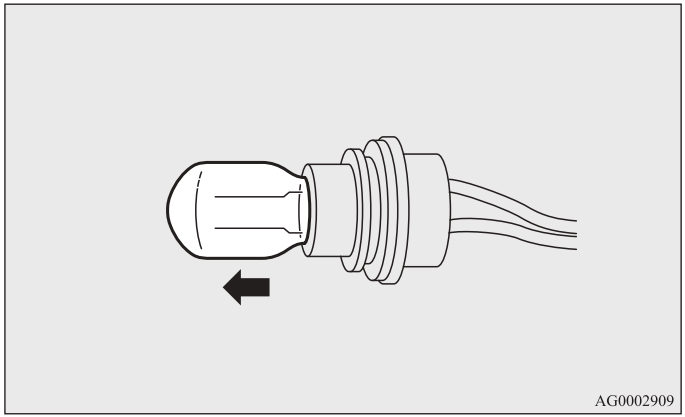
2. כדי להסיר את בית הנורה (A), סובב אותו נגד כיוון השעון.



*: החלק הקדמי של הרכב

Outlander2010.indb 8-46 16/02/2010 16:08:04

3. הסר את הנורה מבית הנורה.



4. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

פנסי איתות צדיים (על הפגוש)*

בפנסי האיתות הצדיים (שעל הפגוש) לא ניתן לתקן או להחליף רק את הנורות.
פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בעת שמתעורר צורך בתיקון או בהחלפה.

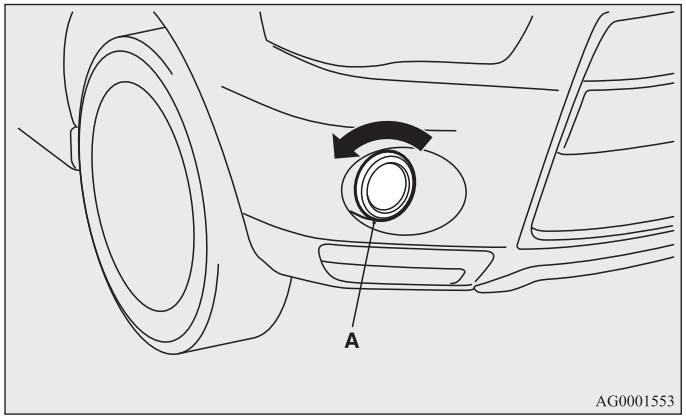
פנסי איתות צדיים (על מראות הצד)*

הערה

- בפנסי האיתות הצדיים נעשה שימוש ב-LED ולא בנורה (על מראות הצד).
  פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בעת שמתעורר צורך בתיקון או בהחלפה.

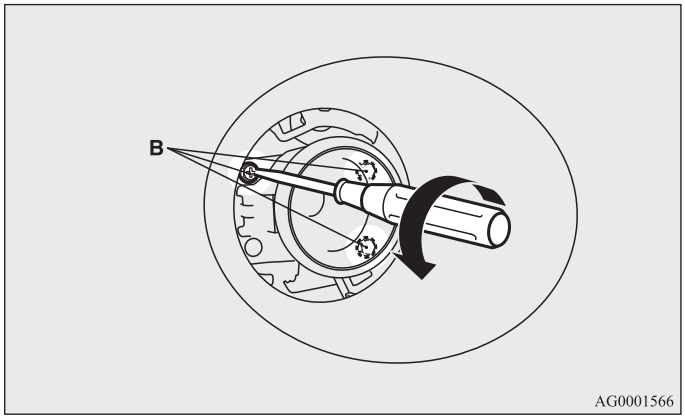
פנסי ערפל קדמיים*

1. כדי להסיר את המסגרת (A), סובב אותה נגד כיוון השעון.



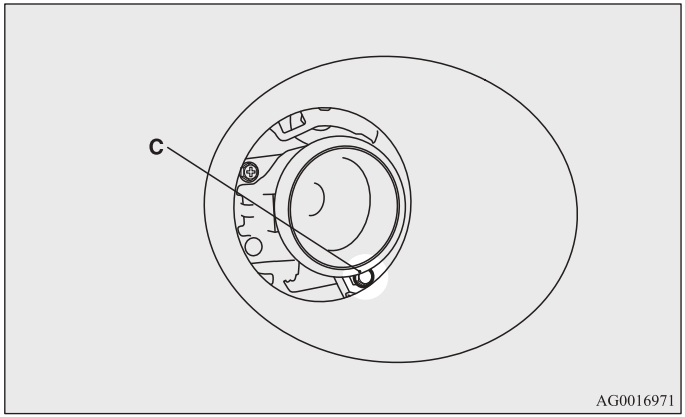
Outlander2010.indb 8-47 16/02/2010 16:08:05

2. הסר את שלושת הברגים (B) ואת יחידת הפנס.



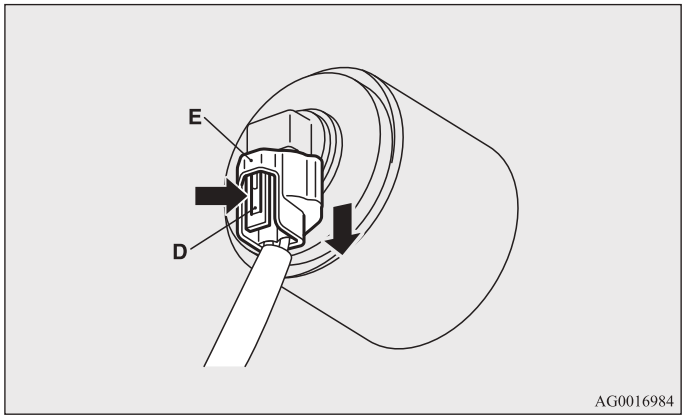
הערה

- בעת הידוק הברגים, היזהר שלא להזיז בטעות את בורג כוונון המיקום של אלומת הפנס (C).

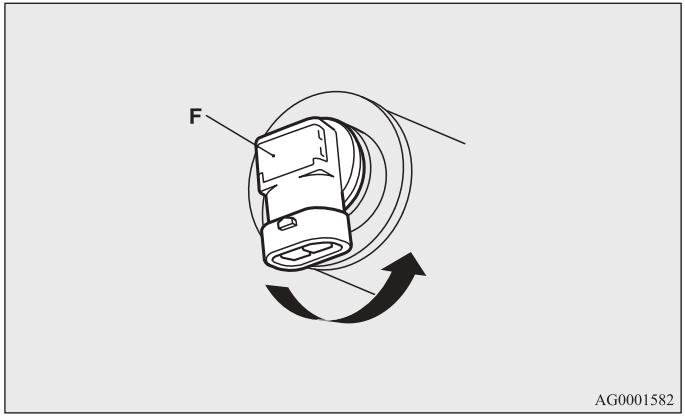


Outlander2010.indb 8-48 16/02/2010 16:08:06

3. לחץ והחזק את הלשונית (D), ומשוך החוצה את בית הנורה (E).



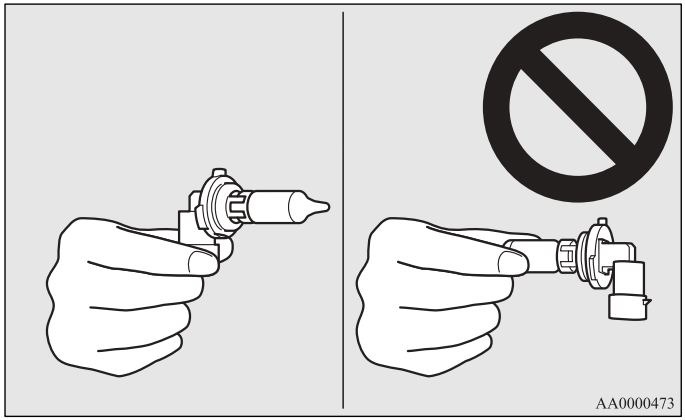
4. כדי להסיר את הנורה (F), סובב אותה נגד כיוון השעון.



5. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

⚠ זהירות

- טפל בנורות הלוגן בזהירות רבה. הגז שבתוך הנורה נתון בלחץ רב. הפלת הנורה, הקשה עליה או שפשוף שלה עלול לגרום לה להתנפץ לרסיסים.
- אל תחזיק אף פעם נורה ביד חשופה, כפפה מלוכלכת וכן הלאה. השמן שעל היד שלך עלול לגרום לנורה להישבר בהפעלה הבאה של פנסי הערפל.
  אם זכוכית הנורה מלוכלכת, יש לנקות אותה בעזרת אלכוהול, מדלל צבע וכדומה, וניתן להתקינה אחרי שהתייבשה.

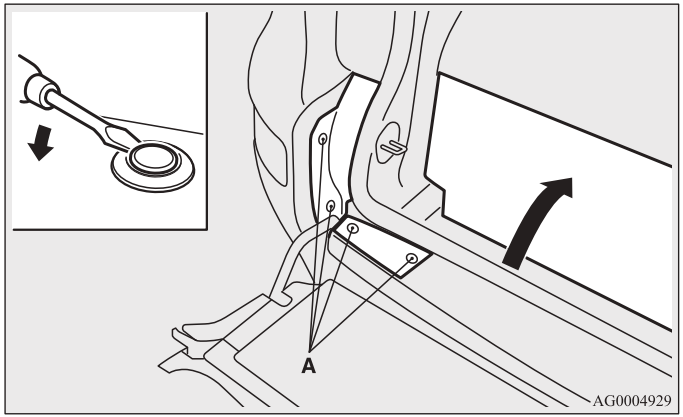


פנס ערפל אחורי (צד הנהג):

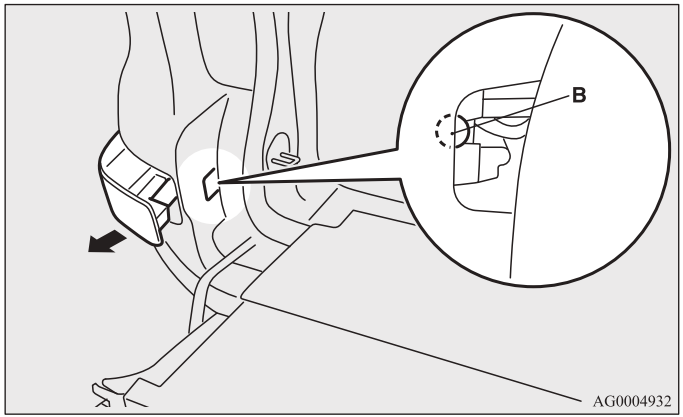
1. פתח את השער התחתון ומשוך את הכיסוי שבין תא הנוסעים לשער התחתון.

Outlander2010.indb 8-49 16/02/2010 16:08:07

2. הסר את הכיסוי לאחר הסרת ארבעת התופסנים (A) על-ידי החדרת להב מברג לתוך חריץ התופסנים והרמתו לכיוון המרכב.

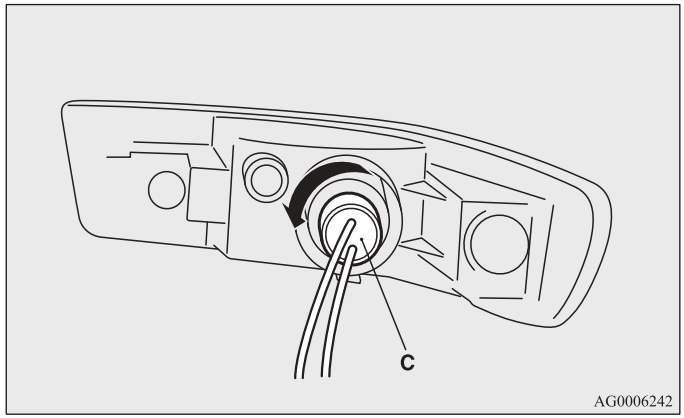


3. הסר את בורגי תושבת פנס (B) והסר את יחידת הפנס.



Outlander2010.indb 8-50 16/02/2010 16:08:08

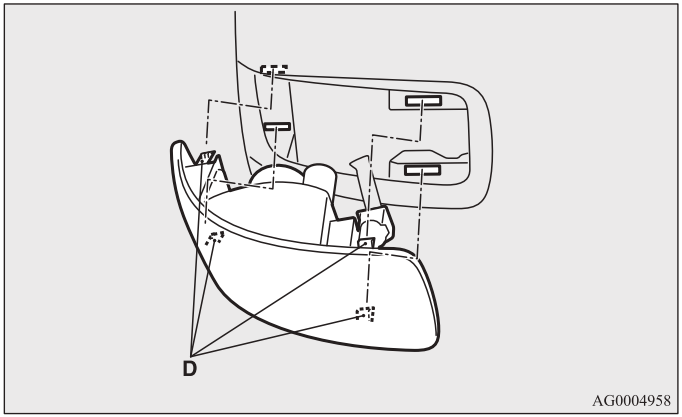
4. הסר את מכלול בית הנורה והנורה (C) יחדיו על-ידי סיבובו נגד כיוון השעון, ולאחר מכן הסר את הנורה על-ידי משיכתה החוצה.



5. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

הערה

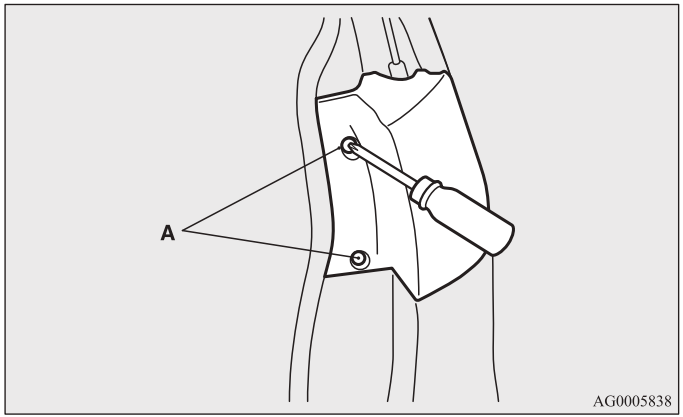
• בעת התקנת יחידת הפנס, התאם את הפינים (D) שעל יחידת הפנס לחור שבמרכב.



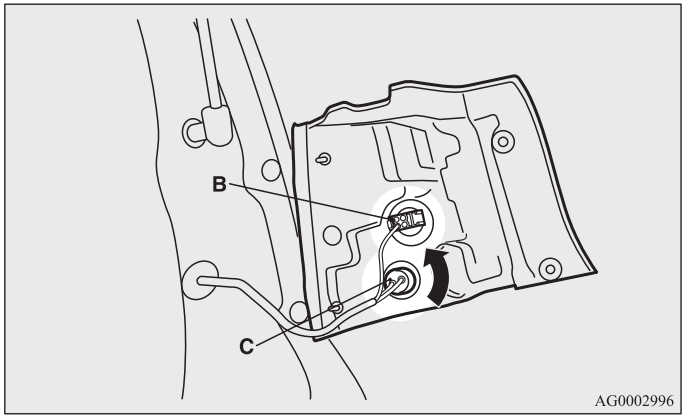
Outlander2010.indb 8-51 16/02/2010 16:08:09

פנסים אחוריים משולבים

1. הסר את הברגים (A) ולאחר מכן הסר את יחידת הפנס.



2. סובב את בית הנורה והסר אותו.



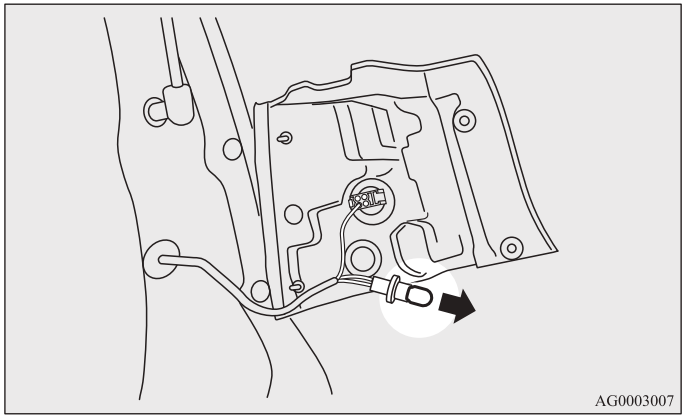
B- פנסי בלימה/פנסים אחוריים (LED) - לא ניתנים להחלפה.
C- פנסי איתות אחוריים

הערה

- בפנסי הבלימה/פנסים אחוריים נעשה שימוש ב-LED ולא בנורה. פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בעת שמתעורר צורך בתיקון או בהחלפה.

Outlander2010.indb 8-52 16/02/2010 16:08:10

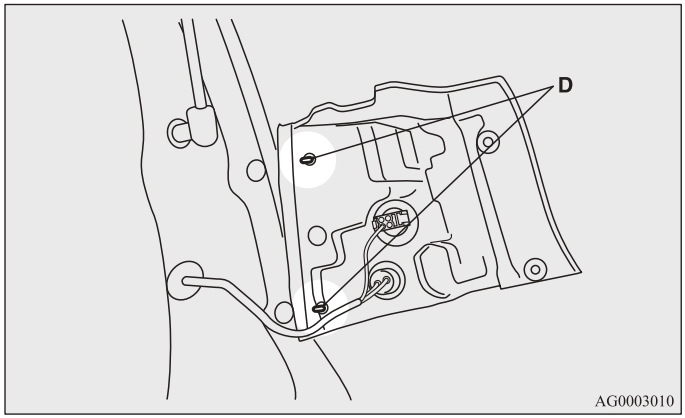
3. הסר את הנורה מבית הנורה.



4. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

הערה

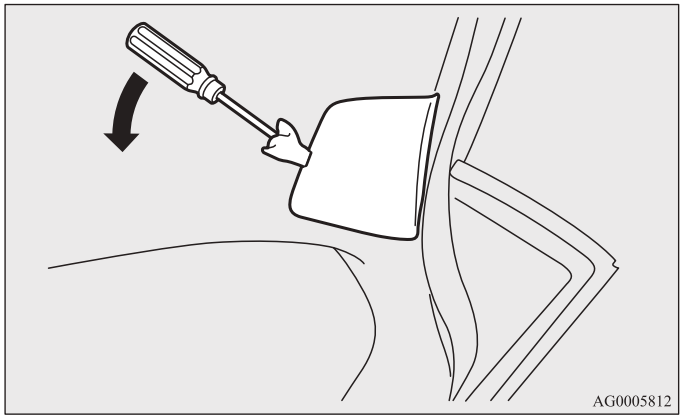
- בעת התקנת יחידת הפנס, התאם את הפינים (D) שעל יחידת הפנס לקדחים שבמרכב והתקן אותה.



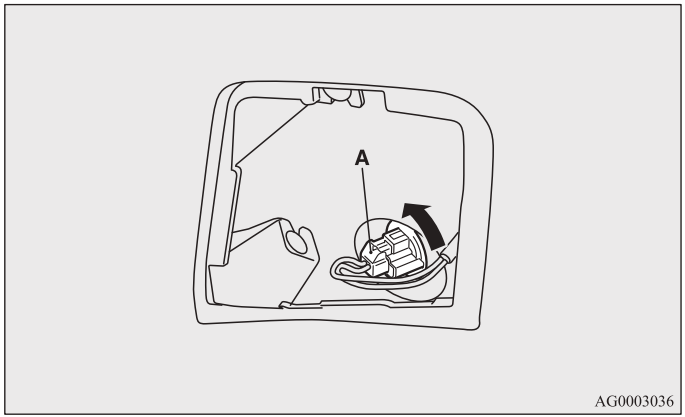
Outlander2010.indb 8-53 16/02/2010 16:08:11

פנסי נסיעה לאחור

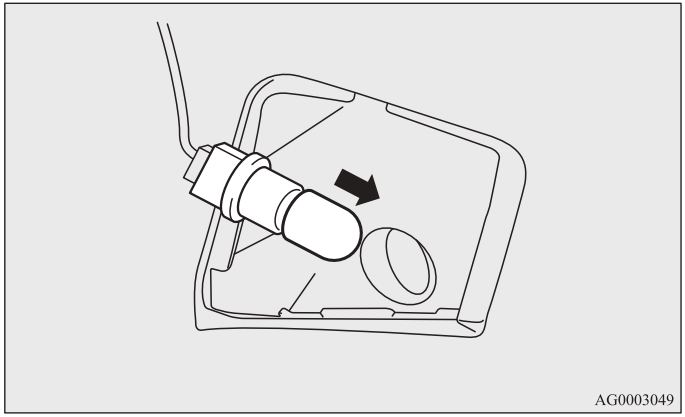
1. פתח את דלת תא המטען.
2. החדר להב שטוח של מברג המכוסה בבד או בכיסוי אחר לתוך המגרעת של הכיסוי כדי לחלץ אותו.



3. כדי להסיר את בית הנורה (A), סובב אותו נגד כיוון השעון.



4. הסר את הנורה מבית הנורה.



Outlander2010.indb 8-54 16/02/2010 16:08:12

5. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

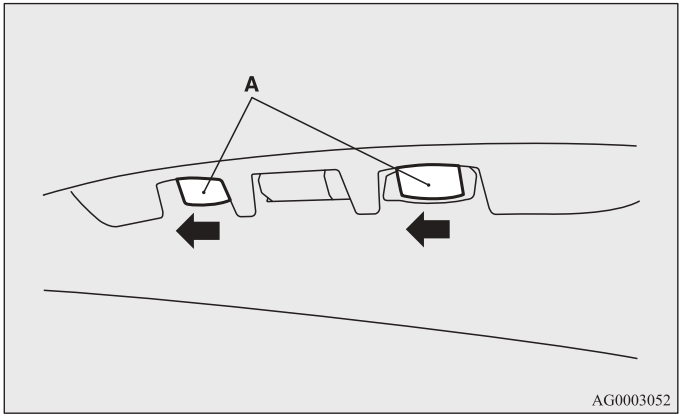
פנס בלימה עליון

הערה

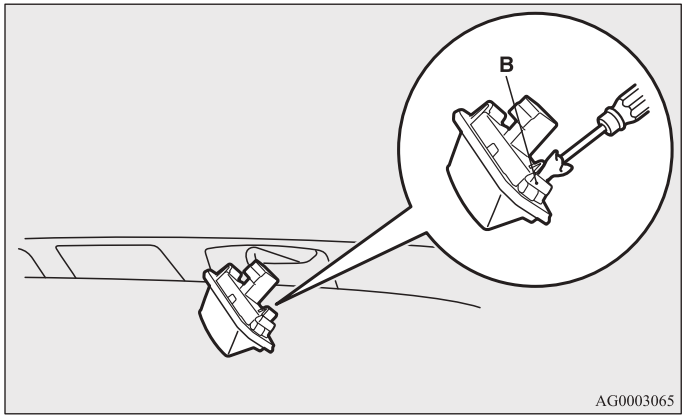
- בפנס הבלימה העליון נעשה שימוש ב-LED ולא בנורה.
  פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בעת שמתעורר צורך בתיקון או בהחלפה.

תאורת לוחית רישוי

1. הסר תוך כדי לחיצה על יחידת הפנס (A) לכיוון צד שמאל של הרכב.

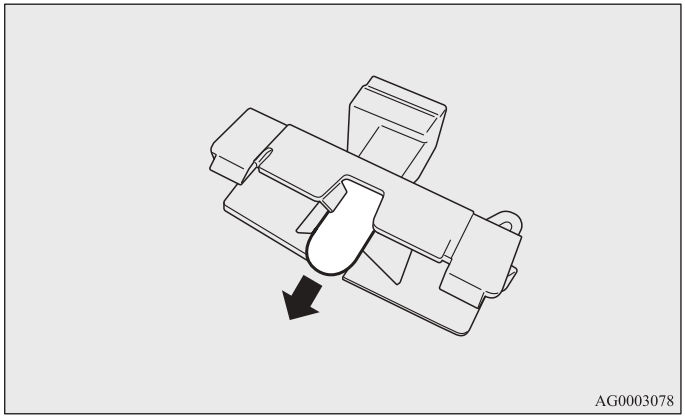


2. החדר להב שטוח של מברג המכוסה בבד או בכיסוי אחר כדי ללחוץ את הוו (B) הצידה והסר את העדשה.



Outlander2010.indb 8-55 16/02/2010 16:08:13

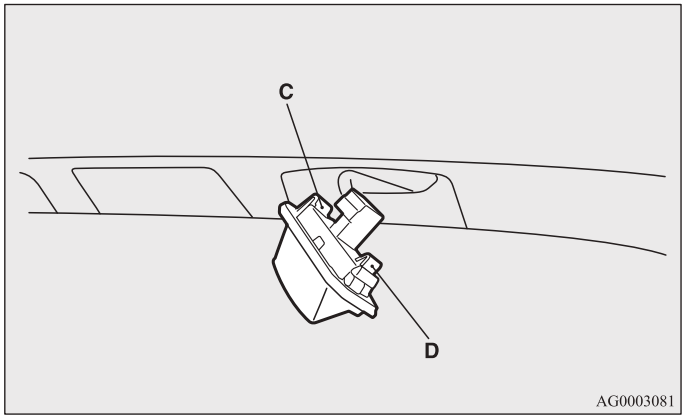
3. הסר את הנורה מבית הנורה.



4. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

הערה

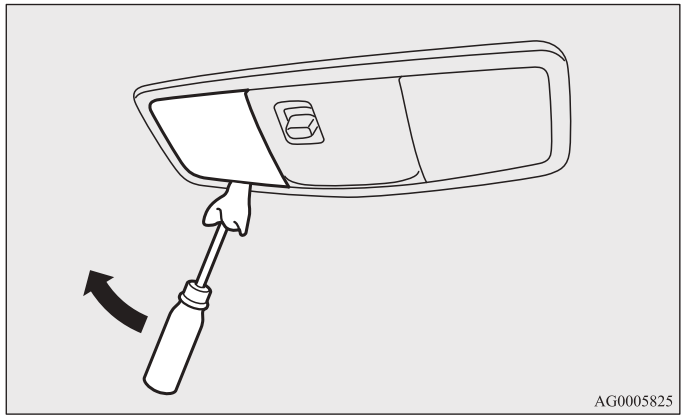
- בעת התקנת יחידת הפנס, תחילה הכנס את קצה הלשונית (C) ולאחר מכן התאם את לשונית (D).



Outlander2010.indb 8-56 16/02/2010 16:08:14

תאורת תא הנוסעים ותאורת מפה (קדמיות)

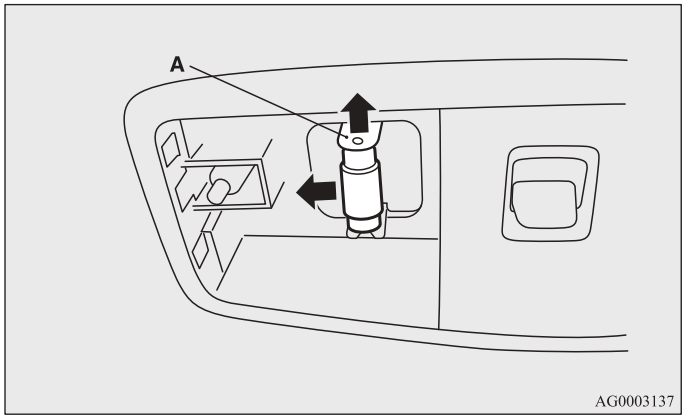
1. החדר להב שטוח של מברג המכוסה בבד או בכיסוי אחר כדי לחלץ את העדשה.



הערה

- בעת החלפת נורה, העבר את מתג התאורה הקדמית של תא הנוסעים ותאורת המפה למצב OFF.

2. תוך כדי החזקת הלשונית (A), משוך את הנורה החוצה

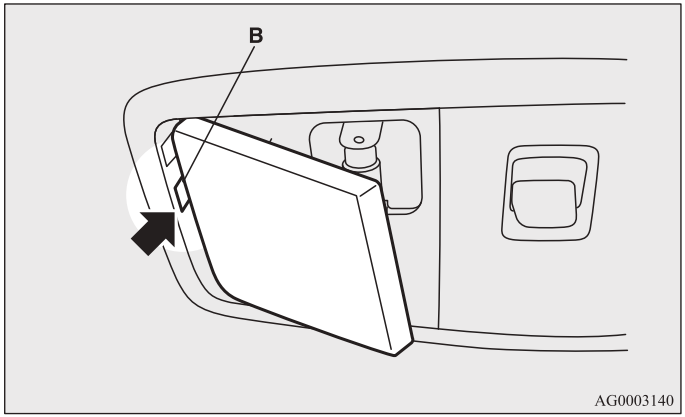


3. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

Outlander2010.indb 8-57 16/02/2010 16:08:14

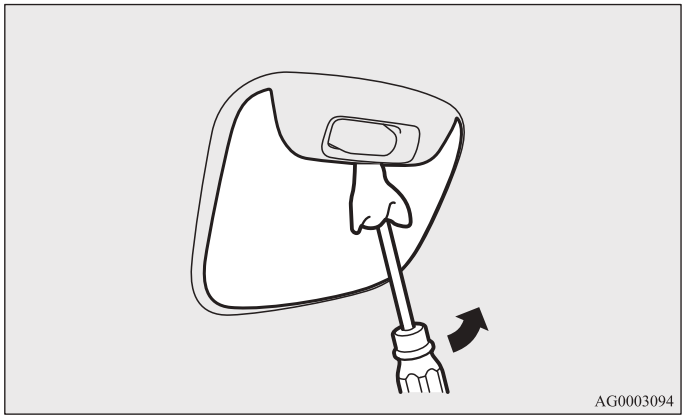
הערה

• בעת התקנת העדשה, התאם את הווים (B) לחורים שבמרכב.



תאורת תא הנוסעים (אחורית) / תאורת תא המטען

1. החדר להב שטוח של מברג המכוסה בבד או בכיסוי אחר לתוך המגרעת של העדשה כדי לחלץ אותה.

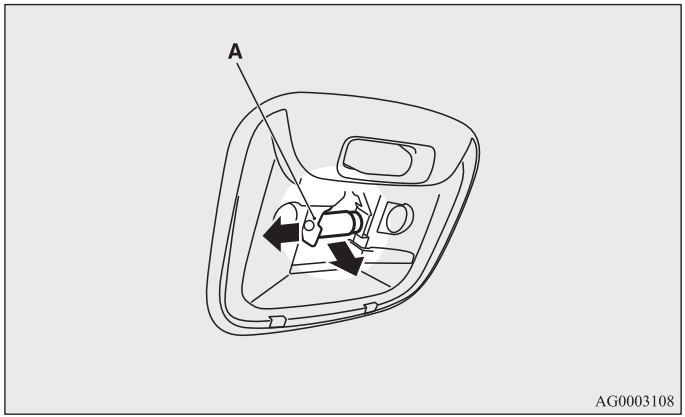


הערה

• בעת החלפת הנורה, הצב את מתג תאורת תא הנוסעים (אחורית) / תאורת תא המטען במצב OFF.

Outlander2010.indb 8-58 16/02/2010 16:08:15

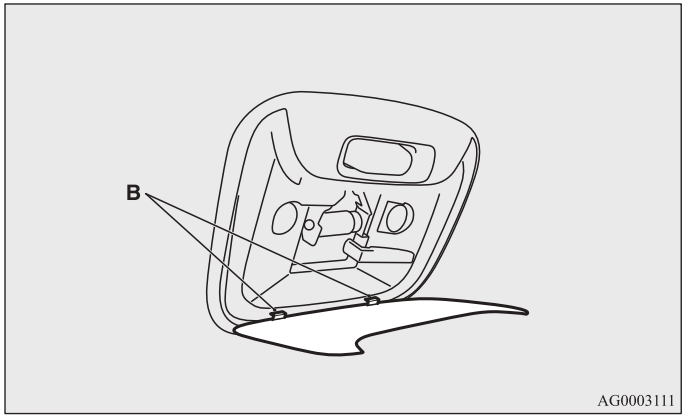
2. תוך כדי החזקת הלשונית (A), משוך את הנורה החוצה



3. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

הערה

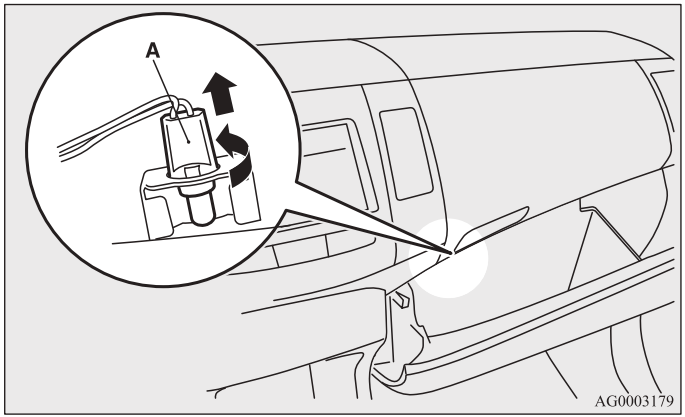
- בעת התקנת העדשה, התאם את הווים (B) לחורים שבמרכב.



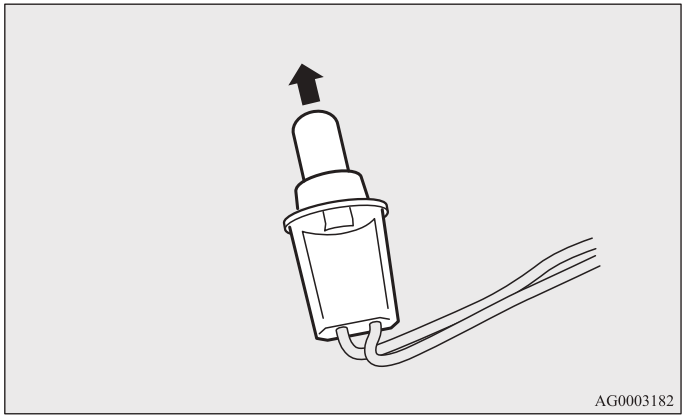
Outlander2010.indb 8-59 16/02/2010 16:08:16

תאורת תא הכפפות

1. כדי להסיר את בית הנורה (A), סובב אותו נגד כיוון השעון.



2. הסר את הנורה.

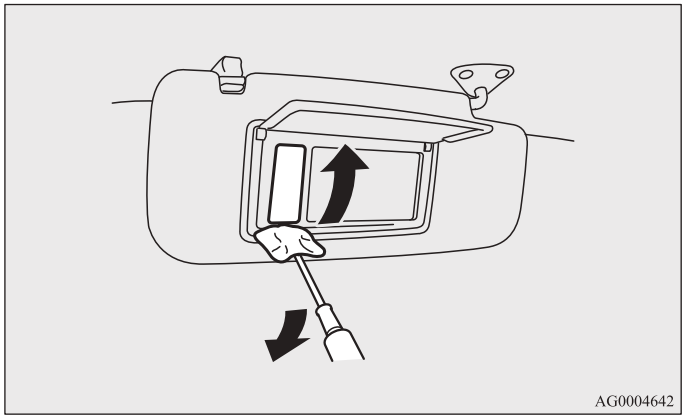


3. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

Outlander2010.indb 8-60 16/02/2010 16:08:17

תאורת מראת האיפור

1. החדר להב שטוח של מברג לחריץ העדשה ושחרר אותה בעדינות. הסר את הנורה מבית הנורה.



הערה

- כרוך פיסת בד סביב קצה המברג כדי שלא לשרוט את העדשה.

2. להתקנת הנורה, בצע את הפעולות בסדר הפוך.

תאורת אזור הרגליים שבקונסולה המרכזית

הערה

- בתאורת אזור הרגליים שבקונסולה המרכזית נעשה שימוש ב-LED ולא בנורה. פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס** בעת שמתעורר צורך בתיקון או בהחלפה.

Outlander2010.indb 8-61 16/02/2010 16:08:18

מפרטים

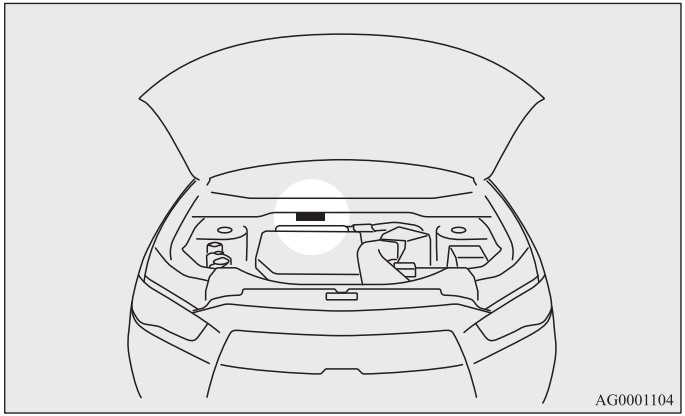
תוויות ברכב 9-2
מידות הרכב 9-7
ביצועי הרכב 9-9
משקל הרכב 9-10
מפרטי המנוע 9-17
מערכת חשמל 9-18
צמיגים וגלגלים 9-19
צריכת דלק 9-20
נפחי מילוי 9-22

Outlander2010.indb 9-1 16/02/2010 16:08:19

תוויות ברכב

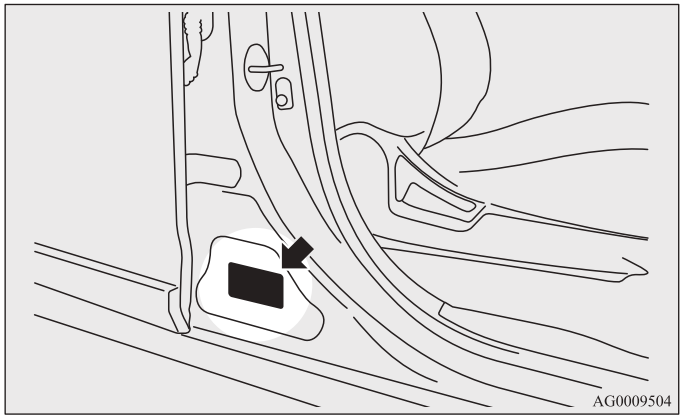
מספר הזיהוי של הרכב

מספר הזיהוי של הרכב מוטבע על המחיצה שבין תא המנוע לבין תא הנוסעים כמתואר באיור.



לוחית קודי מידע הרכב*

לוחית קודי המידע של הרכב מחוברת במיקום המתואר באיור.

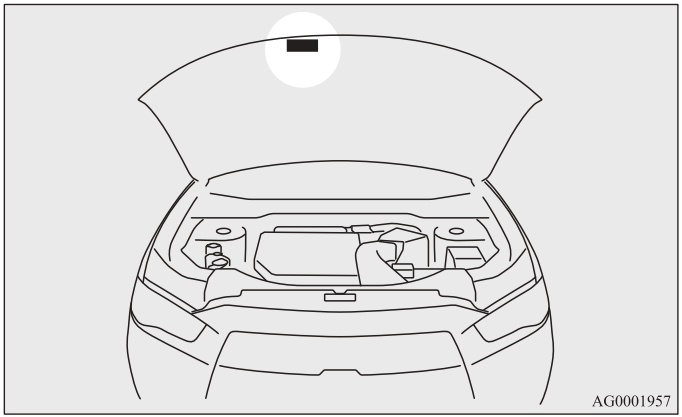


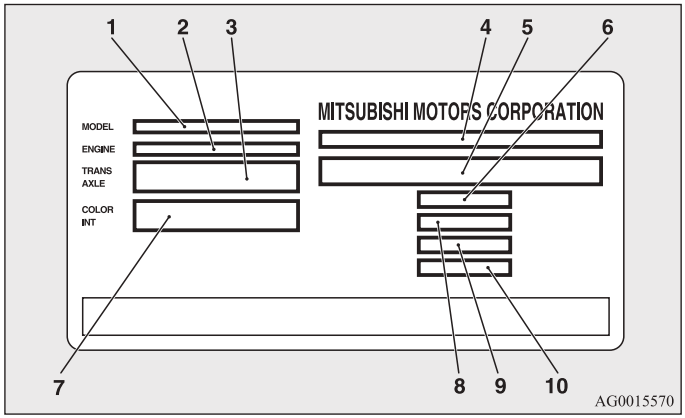
התווית מציגה את קוד הדגם, קוד המנוע, קוד תיבת ההילוכים, קוד צבע המרכב וכן הלאה.
השתמש במספר זה בעת הזמנת חלקי חילוף.

Outlander2010.indb 9-2 16/02/2010 16:08:20

לוחית קודי מידע הרכב*

לוחית קוד המידע של הרכב מחוברת במיקום המתואר באיור.



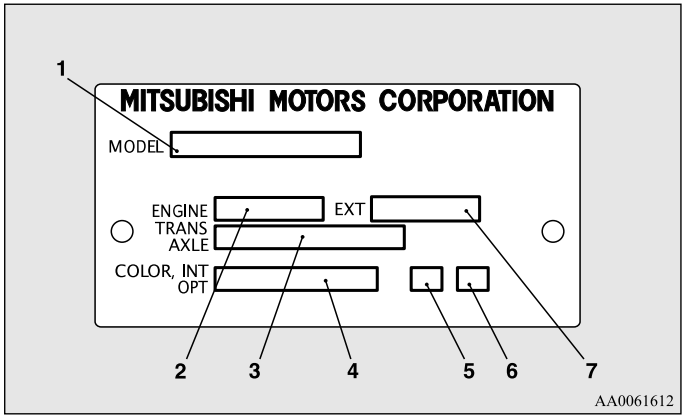


1- קוד דגם
2- קוד דגם מנוע
קוד צבע חיצוני
3- קוד דגם תיבת ההילוכים
4- מספר אישור
5- מספר שלדה
6- משקל כללי מרבי
7- קוד צבע המרכב
קוד צבע פנימי
קוד תוספות
8- משקל משולב כללי
9- משקל סרן מרבי (קדמי)
10- משקל סרן מרבי (אחורי)

Outlander2010.indb 9-3 16/02/2010 16:08:21

מפרטים

התווית מציגה את קוד הדגם, קוד המנוע, קוד תיבת ההילוכים, קוד צבע המרכב וכן הלאה.
השתמש במספר זה בעת הזמנת חלקי חילוף.

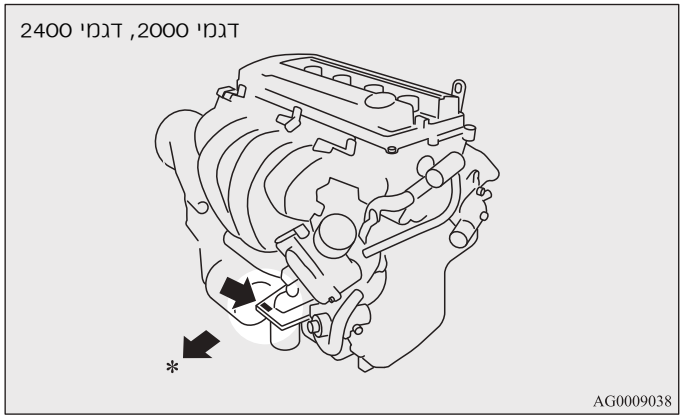


1- קוד דגם
2- קוד דגם מנוע
3- קוד דגם תיבת ההילוכים
4- קוד צבע המרכב
5- קוד פנימי
6- קוד תוספות
7- קוד חיצוני

מספר מנוע

מספר המנוע מוטבע על בלוק המנוע, כמוצג באיורים.

כלי רכב המצוידים במנועי בנזין

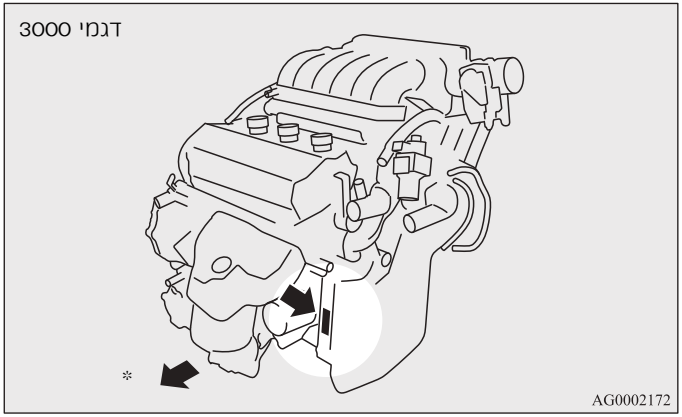


*: החלק הקדמי של הרכב

Outlander2010.indb 9-4 16/02/2010 16:08:22

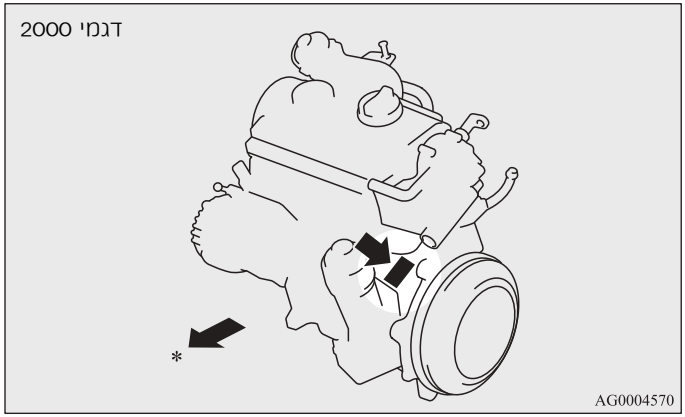
כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

דגמי 3000



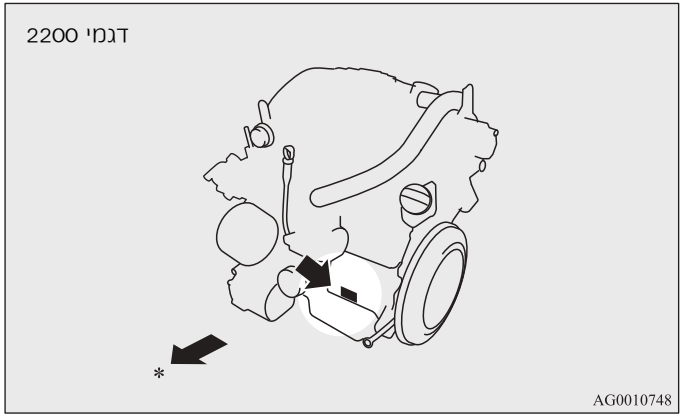
*: החלק הקדמי של הרכב

דגמי 2000



*: החלק הקדמי של הרכב

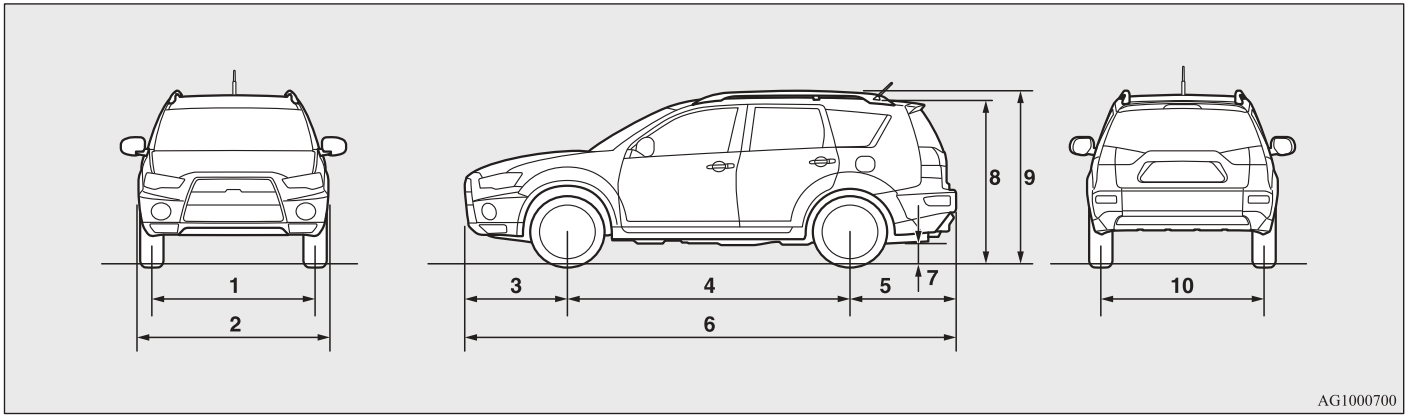
Outlander2010.indb 9-5 16/02/2010 16:08:23



*: החלק הקדמי של הרכב

Outlander2010.indb 9-6 16/02/2010 16:08:24

מידות הרכב



פריט		כלי רכב המצוידים במנועי בנזין	כלי רכב המצוידים במנועי דיזל	
			דגמי 2000	דגמי 2200
1	מפשק גלגלים קדמי	1,540 מ"מ		
2	רוחב כללי	1,800 מ"מ		
3	שלוחה קדמית	990 מ"מ		
4	בסיס גלגלים	2,670 מ"מ		
5	שלוחה אחורית	1,005 מ"מ		
6	אורך כללי	4,665 מ"מ		

Outlander2010.indb 9-7 16/02/2010 16:08:25

פריט			כלי רכב המצוידים במנועי בנזין	כלי רכב המצוידים במנועי דיזל	
				דגמי 2000	דגמי 2200
7	מרווח גחון (ריק)	ללא מסנן חלקיקים לדיזל	215 מ"מ	205 מ"מ, 209 מ"מ*	-
		עם מסנן חלקיקים לדיזל	-	178 מ"מ, 182 מ"מ*	176 מ"מ, 180 מ"מ*
8	גובה כללי (ריק)	ללא מסילות בגג	1,680 מ"מ, 1,695 מ"מ*		
9		עם מסילות בגג	1,720 מ"מ, 1,735 מ"מ*		
10	מפשק גלגלים אחורי		1,540 מ"מ		
רדיוס סיבוב מינימלי		מרכב	5.75 מטרים		
		גלגל	5.3 מטרים		

*: כלי רכב המצוידים במתלים גבוהים.

Outlander2010.indb 9-8 16/02/2010 16:08:26

ביצועי הרכב

כלי רכב המצוידים במנועי בנזין

מהירות מרבית	דגמי 2000	2WD (הנעה קדמית)	184 קמ"ש
		4WD (הנעה כפולה)	180 קמ"ש
	דגמי 2400		190 קמ"ש
	דגמי 3000		200 קמ"ש

כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

מהירות מרבית	דגמי 2000		187 קמ"ש
	דגמי 2200	תיבת הילוכים ידנית	200 קמ"ש
		מצמד כפול SST	198 קמ"ש

Outlander2010.indb 9-9 16/02/2010 16:08:26

משקל הרכב

כלי רכב המצוידים במנועי בנזין

דגמי 2000 (תיבת הילוכים ידנית)

פריט		ללא מתלים לעומס רב		עם מתלים לעומס רב	
		M-line	H-line	M-line	H-line
משקל עצמי	ללא תוספות	1,465 ק"ג 1,474 ק"ג*1	1,470 ק"ג	1,485 ק"ג	1,490 ק"ג
	כל התוספות	1,547 ק"ג, 1,545 ק"ג*1	1,547 ק"ג	1,567 ק"ג	
משקל כללי מרבי		2,070 ק"ג		2,290 ק"ג	
משקל סרן מרבי	קדמי	1,150 ק"ג			
	אחורי	1,050 ק"ג, 1,190 ק"ג*2		1,300 ק"ג, 1,440 ק"ג*2	
משקל ניתן לגרירה מרבי	עם בלמים	1,600 ק"ג			
	ללא בלמים	750 ק"ג			
משקל מרבי של יצול גרור		80 ק"ג			
משקל מרבי על הגג		80 ק"ג			
מספר מושבים		5			

*1: כלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה
*2: בעת גרירת גרור

הערה

- מפרטי הגרור מציינים את המלצות היצרן.

Outlander2010.indb 9-10 16/02/2010 16:08:27

דגמי 2000 (תיבת הילוכים רציפה - CVT)

פריט		2WD (הנעה קדמית)				4WD[1*] (הנעה כפולה)	
		ללא מתלים לעומס רב		עם מתלים לעומס רב			
		M-line	H-line	M-line	H-line	M-line	H-line
משקל עצמי	ללא תוספות	1,495 ק"ג, 1,504 ק"ג[1*]	1,500 ק"ג	1,515 ק"ג	1,520 ק"ג	1,569 ק"ג	1,573 ק"ג
	כל התוספות	1,567 ק"ג, 1,575 ק"ג[1*]	1,567 ק"ג	1,597 ק"ג		1,640 ק"ג	
משקל כללי מרבי		2,070 ק"ג		2,290 ק"ג		2,070 ק"ג	
משקל סרן מרבי	קדמי	1,150 ק"ג					
	אחורי	1,050 ק"ג, 1,190 ק"ג[2*]		1,300 ק"ג, 1,440 ק"ג[2*]		1,050 ק"ג, 1,190 ק"ג[2*]	
משקל ניתן לגרירה מרבי	עם בלמים	1,600 ק"ג					
	ללא בלמים	750 ק"ג					
משקל מרבי של יצול גרור		80 ק"ג					
משקל מרבי על הגג		80 ק"ג					
מספר מושבים		5					

[1*]: כלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה
[2*]: בעת גרירת גרור

הערה

- מפרטי הגרור מציינים את המלצות היצרן.

Outlander2010.indb 9-11 16/02/2010 16:08:27

מפרטים

דגמי 2400 (תיבת הילוכים ידנית)

פריט		5 מושבים				7 מושבים
		ללא מתלים לעומס רב		עם מתלים לעומס רב		
		M-line	H-line	M-line	H-line	
משקל עצמי	ללא תוספות	1,535 ק"ג	1,540 ק"ג	1,555 ק"ג 1,564 ק"ג[*1]	1,560 ק"ג 1,568 ק"ג[*1]	1,595 ק"ג
	כל התוספות	1,607 ק"ג		1,637 ק"ג, 1,635 ק"ג[*1]		1,662 ק"ג
משקל כללי מרבי		2,070 ק"ג		2,290 ק"ג		
משקל סרן מרבי	קדמי	1,150 ק"ג				
	אחורי	1,050 ק"ג, 1,190 ק"ג[*2]		1,300 ק"ג, 1,440 ק"ג[*2]		
משקל ניתן לגרירה מרבי	עם בלמים	1,600 ק"ג				
	ללא בלמים	750 ק"ג				
משקל מרבי של יצול גרור		80 ק"ג				
משקל מרבי על הגג		80 ק"ג				

[*1]: כלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה
[*2]: בעת גרירת גרור

הערה

- מפרטי הגרור מציינים את המלצות היצרן.

Outlander2010.indb 9-12 16/02/2010 16:08:28

דגמי 2400 (תיבת הילוכים רציפה - CVT)

פריט		5 מושבים				7 מושבים
		ללא מתלים לעומס רב		עם מתלים לעומס רב		
		M-line	H-line	M-line	H-line	
משקל עצמי	ללא תוספות	1,565 ק"ג	1,570 ק"ג, 1,578 ק"ג[*1]	1,585 ק"ג	1,590 ק"ג	1,625 ק"ג
	כל התוספות	1,637 ק"ג	1,637 ק"ג 1,645 ק"ג[*1]	1,667 ק"ג		1,692 ק"ג
משקל כללי מרבי		2,070 ק"ג		2,290 ק"ג		
משקל סרן מרבי	קדמי	1,150 ק"ג				
	אחורי	1,050 ק"ג, 1,190 ק"ג[*2]		1,300 ק"ג, 1,440 ק"ג[*2]		
משקל ניתן לגרירה מרבי	עם בלמים	1,600 ק"ג				
	ללא בלמים	750 ק"ג				
משקל מרבי של יצול גרור		80 ק"ג				
משקל מרבי על הגג		80 ק"ג				

[*1]: כלי רכב המיועדים לרוסיה, קזחסטן ואוקראינה
[*2]: בעת גרירת גרור

הערה

- מפרטי הגרור מציינים את המלצות היצרן.

Outlander2010.indb 9-13 16/02/2010 16:08:29

דגמי 3000

משקל עצמי	ללא תוספות	1,633 ק"ג
	כל התוספות	1,700 ק"ג
משקל כללי מרבי		2,130 ק"ג
משקל סרן מרבי	קדמי	1,150 ק"ג
	אחורי	1,050 ק"ג, 1,190 ק"ג*
משקל ניתן לגרירה מרבי	עם בלמים	1,600 ק"ג
	ללא בלמים	750 ק"ג
משקל מרבי של יצול גרור		80 ק"ג
משקל מרבי על הגג		80 ק"ג
מספר מושבים		5

*: בעת גרירת גרור

הערה

- מפרטי הגרור מציינים את המלצות היצרן.

Outlander2010.indb 9-14 16/02/2010 16:08:30

כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

דגמי 2000

פריט		5 מושבים				7 מושבים
		ללא מתלים לעומס רב		עם מתלים לעומס רב		
		M-line	H-line	M-line	H-line	
משקל עצמי	ללא תוספות	1,635 ק"ג, 1,640 ק"ג*1	1,640 ק"ג 1,645 ק"ג*1	1,655 ק"ג, 1,660 ק"ג*1	1,660 ק"ג 1,665 ק"ג*1	1,700 ק"ג*1
	כל התוספות	1,707 ק"ג, 1,712 ק"ג*1		1,737 ק"ג, 1,742 ק"ג*1		1,767 ק"ג*1
משקל כללי מרבי		2,140 ק"ג		2,360 ק"ג		
משקל סרן מרבי	קדמי	1,150 ק"ג				
	אחורי	1,050 ק"ג, 1,190 ק"ג*2		1,300 ק"ג, 1,440 ק"ג*2		
משקל ניתן לגרירה מרבי	עם בלמים	2,000 ק"ג				
	ללא בלמים	750 ק"ג				
משקל מרבי של יצול גרור		100 ק"ג				
משקל מרבי על הגג		80 ק"ג				

*1: כלי רכב המצוידים במסנן חלקיקים לדיזל (DPF)
*2: בעת גרירת גרור

הערה

- מפרטי הגרור מציינים את המלצות היצרן.

Outlander2010.indb 9-15 16/02/2010 16:08:30

דגמי 2200

פריט		תיבת הילוכים ידנית			מצמד כפול SST		
		5 מושבים		7 מושבים	5 מושבים		7 מושבים
		M-line	H-line		M-line	H-line	
משקל עצמי	ללא תוספות	1,695 ק"ג	1,700 ק"ג	1,735 ק"ג	1,715 ק"ג	1,720 ק"ג	1,755 ק"ג
	כל התוספות	1,777 ק"ג		1,802 ק"ג	1,797 ק"ג		1,822 ק"ג
משקל כללי מרבי		2,410 ק"ג					
משקל סרן מרבי	קדמי	1,150 ק"ג					
	אחורי	1,300 ק"ג, 1,440 ק"ג*					
משקל ניתן לגרירה מרבי	עם בלמים	2,000 ק"ג					
	ללא בלמים	750 ק"ג					
משקל מרבי של יצול גרור		100 ק"ג					
משקל מרבי על הגג		80 ק"ג					

*: בעת גרירת גרור

הערה

- מפרטי הגרור מציינים את המלצות היצרן.

Outlander2010.indb 9-16 16/02/2010 16:08:30

מפרטי המנוע

כלי רכב המצוידים במנועי בנזין

פריט	דגמי 2000	דגמי 2400	דגמי 3000
דגם מנוע	4B11	4B12	6B31
מספר הצילינדרים	4 בטור	4 בטור	V-6 (60)
נפח כולל	1,988 סמ"ק	2,360 סמ"ק	2,998 סמ"ק
קדח	86.0 מ"מ	88.0 מ"מ	87.6 מ"מ
מהלך	86.0 מ"מ	97.0 מ"מ	82.9 מ"מ
גל זיזים	עילי כפול	עילי כפול	עילי יחיד
הכנת תערובת	הזרקה אלקטרונית	הזרקה אלקטרונית	הזרקה אלקטרונית
הספק מרבי (תקן אירופאי)	108 קילוואט/6,000 סל"ד	125 קילוואט/6,000 סל"ד	164 קילוואט/6,250 סל"ד
מומנט מרבי (תקן אירופאי)	199 ניוטון-מטר/4,200 סל"ד	232 ניוטון-מטר/4,100 סל"ד	284 ניוטון-מטר/3,750 סל"ד

כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

פריט	דגמי 2000	דגמי 2200
דגם מנוע	BSY	4HN
מספר הצילינדרים	4 בטור	4 בטור
נפח כולל	1,968 סמ"ק	2,179 סמ"ק
קדח	81.0 מ"מ	85.0 מ"מ
מהלך	95.5 מ"מ	96.0 מ"מ
גל זיזים	עילי כפול	עילי כפול
הכנת תערובת	מרסס-משאבה	הזרקה אלקטרונית
הספק מרבי (תקן אירופאי)	103 קילוואט/4,000 סל"ד	115 קילוואט/4,000 סל"ד
מומנט מרבי (תקן אירופאי)	310 ניוטון-מטר/1,750 סל"ד	380 ניוטון-מטר/2,000 סל"ד

Outlander2010.indb 9-17 16/02/2010 16:08:31

מערכת חשמל

פריט		כלי רכב המצוידים במנועי בנזין			כלי רכב המצוידים במנועי דיזל
		דגמי 2000	דגמי 2400	דגמי 3000	
מתח		12 וולט			
מצבר	סוג (תקן יפני)	75D23L		80D26L	95D31L
	קיבול (5HR)	52 אמפר שעה		55 אמפר שעה	64 אמפר שעה
זרם אלטרנטור		130 אמפר	120 אמפר, 130 אמפר*	120 אמפר	140 אמפר
סוג מצתים	NGK	DIFR6C11	FR5EI	ILKR7B8	-
	DENSO	-	K16PSR-B8	SXU22HDR8	

*: יעילות גבוהה

Outlander2010.indb 9-18 16/02/2010 16:08:31

צמיגים וגלגלים

צמיג		215/70R16 100H	P225/55R18 97H ,225/55R18 98V
גלגל	מידה	16X6 1/2JJ	18x7J
	היסט	38 מ"מ	

הערה

לקבלת פרטים נוספים אודות השילובים האפשריים ברכבך, פנה למרכז שירות מורשה של **מיצובישי מוטורס**.

Outlander2010.indb 9-19 16/02/2010 16:08:31

צריכת דלק

כלי רכב המצוידים במנועי בנזין

פריט			משולבת		בעיר	מחוץ לעיר
			CO_2 (g/km) (גרם לקילומטר)	צריכת דלק (ליטר ל-100 ק"מ)	צריכת דלק (ליטר ל-100 ק"מ)	צריכת דלק (ליטר ל-100 ק"מ)
דגמי 2000	תיבת הילוכים ידנית		189	8.0	10.3	6.6
	תיבת הילוכים רציפה	2WD (הנעה קדמית)	182	7.7	10.0	6.4
		4WD (הנעה כפולה)	192	8.1	10.3	6.8
דגמי 2400	תיבת הילוכים ידנית	רגיל	217	9.1	12.3	7.3
		כל התוספות	220	9.2	12.4	7.4
	תיבת הילוכים רציפה		208	8.8	11.7	7.1
דגמי 2400 Clear Tec (FFV)	תיבת הילוכים ידנית	רגיל	220	9.2	12.4	7.5
		כל התוספות	224	9.5	12.7	7.6
	תיבת הילוכים רציפה		213	9.0	12.0	7.3

הערה

- התוצאות אינן מעידות על התחייבות מסוימת בנוגע לצריכת הדלק של כלי רכב מסוים.
  הרכב עצמו לא נבדק וקיימים הבדלים בין כלי רכב שונים מאותו דגם. בנוסף, ייתכן שברכב בוצעו מספר שינויים. יותר מכך, סגנון הנהיגה של הנהג, תנאי התנועה, המרחק המצטבר שהרכב עבר ורמת התחזוקה שלו, ישפיעו על צריכת הדלק.
- בדגמי Clear Tec FFV, ערכי צריכת הדלק וערכי פליטת CO2 נמדדו בעת שימוש בבנזין נטול עופרת 95 אוקטן או יותר.

Outlander2010.indb 9-20 16/02/2010 16:08:32

כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

פריט		משולבת		בעיר	מחוץ לעיר
		CO_2 (g/km) (גרם לקילומטר)	צריכת דלק (ליטר ל-100 ק"מ)	צריכת דלק (ליטר ל-100 ק"מ)	צריכת דלק (ליטר ל-100 ק"מ)
דגמי 2000	עם מסנן חלקיקים לדיזל	180	6.8	8.7	5.8
	ללא מסנן חלקיקים לדיזל	177	6.7	8.5	5.6
דגמי 2200	תיבת הילוכים ידנית	185	7.0	9.2	5.8
	מצמד כפול SST	192	7.3	9.3	6.1

הערה

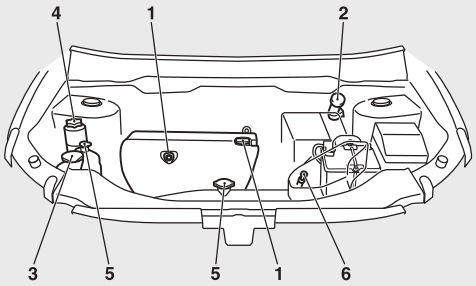
- התוצאות אינן מעידות על התחייבות מסוימת בנוגע לצריכת הדלק של כלי רכב מסוים.
  הרכב עצמו לא נבדק וקיימים הבדלים בין כלי רכב שונים מאותו דגם. בנוסף, ייתכן שברכב בוצעו מספר שינויים. יותר מכך, סגנון הנהיגה של הנהג, תנאי התנועה, המרחק המצטבר שהרכב עבר ורמת התחזוקה שלו, ישפיעו על צריכת הדלק.

Outlander2010.indb 9-21 16/02/2010 16:08:33

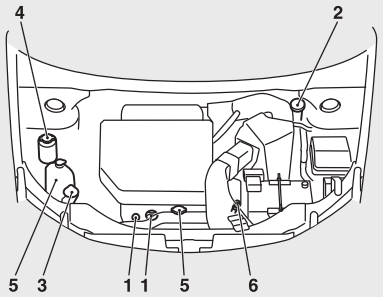
נפחי מילוי

כלי רכב המצוידים במנועי בנזין

דגמי 2000, דגמי 2400



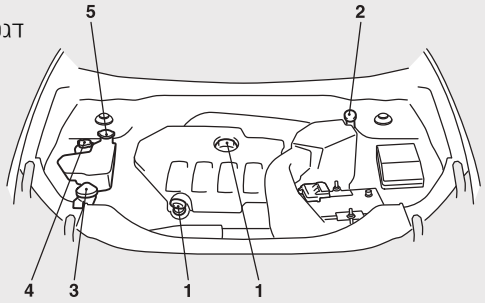
דגמי 3000



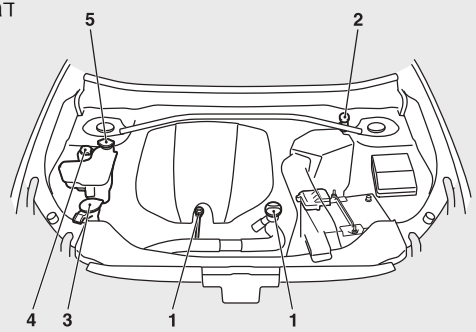
AG5002294

כלי רכב המצוידים במנועי דיזל

דגמי 2000



דגמי 2200



AG5000708

Outlander2010.indb 9-22 16/02/2010 16:08:33

מספר	פריט				כמות	שמנים
1	שמן מנוע	כלי רכב המצוידים במנועי בנזין	דגמי 2000	אגן שמן	4.0 ליטרים	עיין בעמוד 8-6
				מסנן שמן	0.3 ליטרים	
			דגמי 2400	אגן שמן	4.3 ליטרים	
				מסנן שמן	0.3 ליטרים	
				מצנן שמן	0.1 ליטרים	
			דגמי 3000	אגן שמן	4.0 ליטרים	
				מסנן שמן	0.3 ליטרים	
		כלי רכב המצוידים במנועי דיזל	דגמי 2000	אגן שמן	3.7 ליטרים	
				מסנן שמן	0.3 ליטרים	
			דגמי 2200	אגן שמן	5.0 ליטרים	
				מסנן שמן	0.3 ליטרים	
2	נוזל בלמים				לפי הצורך	נוזל בלמים DOT3 או DOT4
	נוזל מצמד					
3	נוזל שטיפה				4.5 ליטרים	—
4	נוזל הגה כוח				לפי הצורך	נוזל הגה כוח מקורי של **מיצובישי** או ATF DEXRON III/DEXRON II
5	נוזל הקירור של המנוע	כלי רכב המצוידים במנועי בנזין [כולל 0.65 ליטר במיכל ההתפשטות]	דגמי 2000		7.5 ליטרים	DIA QUEEN SUPER LONG LIFE COOLANT או שווה ערך
			דגמי 2400			
			דגמי 3000		9.5 ליטרים	
		כלי רכב המצוידים במנועי דיזל [כולל 0.62 ליטר במיכל ההתפשטות]	דגמי 2000		7.6 ליטרים	BASF Glysantin Alu Protect Premium/G30
			דגמי 2200			BASF Glysantin Alu Protect Premium/G30 או G33

Outlander2010.indb 9-23 16/02/2010 16:08:35

מספר	פריט			כמות	שמנים
6	נוזל תיבת הילוכים אוטומטית			8.2 ליטרים	DIA QUEEN ATF-J3
	נוזל תיבת הילוכים רציפה			7.1 ליטרים	DIA QUEEN CVTF-J1
7	שמן תיבת הילוכים ידנית	5 הילוכים		2.5 ליטרים	DIA QUEEN NEW MULTI GEAR OIL API classification GL-3, SAE 75W-80
		6 הילוכים	דגמי 2000	2.0 ליטרים	
			דגמי 2200	2.1 ליטרים	
8	נוזל מצמד כפול SST [כולל 0.5 ליטר במצנן השמן]			7.6 ליטרים	Dia Queen SSTF-I
9	שמן תיבת העברה	למעט מצמד כפול SST		0.49 ליטרים	שמן תיבת הילוכים היפואידי בסיווג API: GL-5 SAE 80 או 90
		מצמד כפול SST		0.6 ליטרים	
10	שמן דיפרנציאל אחורי			0.5 ליטרים	שמן תיבת הילוכים היפואידי בסיווג API: GL-5 SAE 80
11	קרר (למיזוג אוויר)			480 - 520 גרם	HFC-134a

Outlander2010.indb 9-24 16/02/2010 16:08:36

א

אביזרים (התקנה) 14
אחזקה כללית 8-24
אטמי גומי 8-25
אימובילייזר אלקטרוני (מערכת התנעה נגד גניבה) 1-4
איתות לפנייה/לסטייה מנתיב 3-69
אם הרכב נתקע 2-6
אמצעי זהירות בנוגע לגגון 4-94
אמצעי זהירות בעת טיפול ברכב 2-8
אמצעי זהירות לטיפול ברכב 2-7
אמצעי זהירות לשימוש בכלי רכב המצוידים בהנעה כפולה 4-63
אנטנה 5-68

ב

בדיקה ותחזוקה לאחר נסיעת שטח קשה 4-62
ביצועי הרכב 9-9
בלמים
  בלימה 4-64
  בלם חנייה 4-6
  מניעת נעילת גלגלים 4-68
  נוזל 8-12, 9-23
בקרת חלונות חשמליים 1-60
בקרת יציבות אקטיבית (ASC) 4-72
בקרת שיוט 4-76

ג

גג שמש 1-64
גלגל
  מפרטים 9-19
  צלחות גלגלים (טסות) 6-31
גלגל חלופי 6-16
גרירה 6-33
גרירת גרור 4-94

ד

דליפה (דלק, נוזל קירור מנוע, שמנים ודליפת גזי פליטה) 8-24
דלק
  בחירת דלק 10
  מילוי מיכל הדלק 11
  קיבול המיכל 11
  שינויים/תיקונים במערכת החשמל או הדלק 15
דלת תא המטען 1-49
דלתות
  מערכת נעילה מוחלטת 1-45
  נעילה בפני ילדים 1-48
  נעילה וביטול נעילה 1-44
  נעילת דלתות מרכזית 1-43

Outlander2010.indb 1 16/02/2010 16:08:36

ה

הגה
כוונון גובה גלגל הגה 4-9
מערכת הגה כוח 4-71
נוזל הגה כוח 8-13, 9-23
נעילת גלגל הגה 1-23, 1-30, 4-16
הגה כוח
מערכת 4-71
נוזל 8-13, 9-23
הוראות זהירות שיש לציית להן בעת שימוש במגבים ובמתזים 3-83
החלפת נורות 8-36
המלצות להרצה 4-4
הסרת מים ממסנן הדלק 6-10
הפעלה בתנאים קשים 6-37
הפעלת ההנעה הכפולה 4-60
התנעה 1-24, 1-31, 4-19
התנעה בעזרת כבלי עזר (התנעת חירום) 6-2
התנעת חירום 6-2

ו

ווי המטען 5-137

ז

זמזם בקרת פנסים 3-63

ח

חגורות בטיחות 2-31
אחסון חגורת המושב האחורי 2-35
בדיקה 2-49
חגורות בטיחות עבור נשים בהיריון 2-36
מגביל כוח 2-37
עוגן מתכוונן לחגורת הבטיחות 2-34
קדם-מותחן 2-37
ריסון ילדים 2-38
חגורות בטיחות עבור נשים בהיריון 2-36
חלפים מקוריים 15
חנייה 4-8
בלם חנייה 4-6
כוונון בלם החנייה 8-21

ט

טכניקות לנהיגה בטוחה 4-3

י

ידיות אחיזה 5-136
יצירת מושב שטוח 2-29
יצירת תא מטען 2-23

Outlander2010.indb 2 16/02/2010 16:08:37

כ

כיסוי תא המטען 5-134
כיסוי תא המטען 5-134
כלים 6-13
  אחסון 6-13
כרית אוויר 2-50

ל

לוחית מספר הזיהוי של הרכב 9-4
לוחית קוד מידע הרכב 2-9, 9-3

מ

מאפייני הנורה 8-36
מאפרה 5-115
מגבה 6-14
  אחסון 6-15
מגבים
  להבי מגבים 8-22
  שמשה אחורית 3-81
  שמשה קדמית 3-75
מגני שמש 5-114
מושב קדמי 2-5
מושב
  יצירת מושב שטוח 2-29
  יצירת תא מטען 2-23
  כוונון 2-5
  מושב קדמי 2-5
  מושב שלישי 2-13
  מושב שני 2-11
  משענות ראש 2-21
מושבים
  מושבים מחוממים 2-10
מושבים מחוממים 2-10
מזג אוויר קר ומושלג 8-25
מחוונים 3-4
מחזיק בקבוקים 5-133
מחזיק כוסות 5-131
מחזיק כרטיסים 5-115, 5-126
מחליף אורות (מחליף בין אלומת אור גבוה לאלומת אור נמוך) 3-64
מטהר אוויר 5-14
מידות 9-7
מידות הרכב 9-7
מידע אודות בטיחות ופינוי של שמן מנוע משומש 16
מיזוג אוויר
  מיזוג אוויר אוטומטי 5-6
  עצות חשובות להפעלת מיזוג האוויר 5-13
מיזוג אוויר אוטומטי 5-6
מכסה תא המנוע 8-3
ממיר קטליטי 8-3
מנוע חם מדי 7-6

Outlander2010.indb 3 16/02/2010 16:08:37

אינדקס

מנוע
מנוע חם מדי 7-6
מספר 9-4
מפרטים 9-17
נוזל קירור 9-8, 9-23
שמן 8-6
שמן ומסנן שמן 9-23
שמני מנוע משומשים הוראות בטיחות ומידע אודות השלכה 16
MIVEC 4-19
מנוע MIVEC 4-19
מספר שלדה 9-3
מערכת אזעקה 1-54
מערכת איתות חירום לעצירה 4-67
מערכת החיישנים לנסיעה לאחור 4-83
מערכת הנעה כפולה מבוקרת אלקטרונית (4WD) 4-57
מערכת הפעלה ללא מפתח 1-10
מערכת חשמל 9-18
מערכת כניסה ללא מפתח 1-5
מערכת למניעת נעילת גלגלים(ABS) 4-68
מערכת ממשק דיבורית Bluetooth® לטלפון נייד בעלת זיהוי קול 5-73
מערכת פנסי חזית מתכוננת (AFS) 3-70
חיווי מערכת פנסי חזית מתכוננת (AFS) 3-72
מתג כיבוי למערכת פנסי החזית המתכוננת (AFS) 3-71
מערכת ריסון נוספת 2-50
טיפול 2-66
מפרטי המנוע 9-17
מפרטים 9-2
מפשיר אדים (שמשה אחורית) 3-84
מפתחות 1-2
מצבר 8-13
מידע אודות השלכת מצברים משומשים 16
מפרטים 9-18
מצבר ריק (התנעת חירום) 6-2
נורית אזהרה לחוסר טעינה 3-57
מצלמה לנסיעה לאחור 4-88
מצמד כפול SST (Sport Shift Transmission) 4-41
העברת הילוכים ידנית 4-47
ידית הילוכים 4-41
מצבי ידית ההילוכים 4-44
נוזל 9-24
תצוגת מצב ידית ההילוכים 4-43
מצמד
נוזל 8-12
מצתי להט 9-18
מראה אחורית 4-10
מראות
בחוץ 4-11
בפנים 4-10
מראות מחוממות 4-13
מראות
מראה אחורית 4-10
מראות צד 4-11
מראות צד 4-11
מרחבי אחסון 5-122
מריחת שעווה 7-5
משענות ראש 2-21
משקל 9-10
משקל הרכב 9-10
מתג ההצתה 4-14
מתג כוונון גובה אלומות האור בפנסים הראשיים 3-67
מתג למפשיר מגבים 3-83
מתג מאותתי חירום 3-81

Outlander2010.indb 4 16/02/2010 16:08:38

מתג מפשיר האדים של השמשה האחורית 3-84
מתג משולב לפנסים ראשיים ומחליף אורות 3-60
מתג מתז הפנסים הראשיים 3-82
מתג צופר 3-85
מתזים
מתג 3-75, 3-82
נוזל 8-11, 9-23
מתלה למעילים 5-136

נ

נהיגה חסכונית 4-2
נהיגה, אלכוהול ותרופות 4-3
נוזל
נוזל בלמים 8-12, 9-23
נוזל הגה כוח 8-13, 9-23
נוזל לשטיפת השמשות 8-11, 9-23
נוזל מצמד 8-12
נוזל מצמד כפול SST 9-24
נוזל קירור למנוע 8-9, 9-23
נוזל תיבת הילוכים אוטומטית 9-24
נוזל תיבת הילוכים רציפה 9-24
נוזל קירור (מנוע) 8-9, 9-23
נוריות אזהרה 3-55
נורית אזהרה לבדיקת המנוע 3-56
נורית אזהרה לחוסר טעינה 3-57
נוריות חיווי 3-54
נוריות חיווי לפנסי איתות 3-54
נוריות חיווי של מאותתי החירום 3-73
נורית חיווי לכיבוי מערכת פנסי החזית המתכוננת (AFS) 3-54
ניקוז מערכת הדלק 6-10
ניקוי
החלק החיצוני של הרכב 7-4
החלק הפנימי של הרכב 7-2
נעילת דלתות מרכזית 1-43
נפחי מילוי 9-23
נתונים כלליים של הרכב 9-7
נתיכים
עיקרון הפעולה 8-25
תיבות 8-26

ע

עומסי מטען 4-92
עזר התחלת נסיעה בעלייה 4-66

פ

פנס בלימה עליון 8-37
פנס ערפל אחורי
החלפה 8-49
מאפייני הנורה 8-37
מתג 3-74
פנסי איתות אחוריים
החלפה 8-47
מאפייני הנורה 8-37
פנסי איתות קדמיים
החלפה 8-46
מאפייני הנורה 8-36
פנסי איתות
החלפה 8-46
מאפייני הנורה 8-36

Outlander2010.indb 5 16/02/2010 16:08:38

אינדקס

פנסי בלימה
החלפה 8-55
מאפייני הנורה 8-37
פנסי נסיעה לאחור
החלפה 8-54
מאפייני הנורה 8-37
פנסי עיקולים
החלפה 8-49
מאפייני הנורה 8-36
פנסי ערפל קדמיים
החלפה 8-47
מאפייני הנורה 8-37
מתג 3-73
פנסים אחוריים
החלפה 8-52
מאפייני הנורה 8-37
פנסים אחוריים משולבים
החלפה 8-52
מאפייני הנורה 8-37
פנסים ראשיים
החלפה 8-38, 8-40, 8-42
מאפייני הנורה 8-36
מהבהב הפנסים הראשיים 3-64
מתג 3-67
פעולת נורות חיצוניות ופנימיות 8-24
פתחי אוורור 2-5

צ

ציוד נוסף 8-25
צמיגי שלג 8-19
צמיגים 8-16
החלפת גלגל 6-15
הצלבה 8-17
לחצי ניפוח 8-16
מחווני הבלאי של סוליות הצמיגים 8-17
מידה (צמיגים וגלגלים) 9-19
צמיגי שלג 8-19
שרשרות לצמיגים 8-19
צריכת דלק 9-20

ק

קיבול המיכל 11
קיבולי נוזל ושמנים 9-23
קיבולים 9-22

ר

רדיו FM/MW/LW דיגיטלי עם מחליף תקליטורים 5-36
רדיו FM/MW/LW דיגיטלי עם נגן תקליטורים 5-15
ריסון ילדים 2-38
דלתות אחוריות עם נעילה בפני ילדים 1-48

Outlander2010.indb 6 16/02/2010 16:08:39

ש

שחרור תא המטען מבפנים 1-53
שטיפה 4-7
שימון צירים ומנעולים 8-24
שינויים/תיקונים במערכת החשמל או הדלק 15
שמן
  שמן העברה 9-24
  שמן לדיפרנציאל אחורי 9-24
  שמן מנוע 8-6
  שמן תיבת הילוכים ידנית 9-24
שמן העברה 9-24
שמן לדיפרנציאל אחורי 9-24
שמנים 9-23
שמע
  האזנה לתקליטור בתצוגה של המושב האחורי 5-62
  טיפול בתקליטורים 5-65
  מתגים בגלגל ההגה לבקרה מרחוק על מערכת השמע 5-61
  פונקציית כניסת מקור שמע חיצוני 5-59
  קודי שגיאה 5-63
  רדיו FM/MW/LW דיגיטלי עם מחליף תקליטורים 5-36
  רדיו FM/MW/LW דיגיטלי עם נגן תקליטורים 5-15
שעון 5-69
שקע חשמל לאביזרים 5-116

ת

תאורה בגומחת הרגליים
  מאפייני הנורה 8-36
תאורה פנימית 5-118
תאורת חנייה
  החלפה 8-44
  מאפייני הנורה 8-36
תאורת לוחית הרישוי
  החלפה 8-55
  מאפייני הנורה 8-37
תאורת מפה 5-121
  החלפה 8-57
  מאפייני הנורה 8-38
תאורת מראת האיפור
  החלפה 8-61
  מאפייני הנורה 8-38
תאורת תא הכפפות
  החלפה 8-60
  מאפייני הנורה 8-38
תאורת תא המטען 5-121
  החלפה 8-58
  מאפייני הנורה 8-38
תאורת תא הנוסעים 5-119
תאורת תא נוסעים אחורי 5-119
  החלפה 8-58
  מאפייני הנורה 8-38
תאורת תא נוסעים קדמית 5-119
  החלפה 8-57
  מאפייני הנורה 8-38
תוויות 9-2
תוויות ברכב 9-2

Outlander2010.indb 7 16/02/2010 16:08:39

אינדקס

תיבת הילוכים
מצמד כפול SST (Sport Shift Transmission) 4-41
תיבת הילוכים אוטומטית 4-25, 4-33
תיבת הילוכים ידנית 4-23
תיבת הילוכים אוטומטית
הפעלת בורר ההילוכים 4-25, 4-33
מצב ספורט 4-29, 4-37
מצבי בורר הילוכים 4-28, 4-36
נוזל 9-22
תיבת הילוכים ידנית 4-23
תצוגת מידע רב-תכליתית 3-6
תצוגת מסך המידע 3-57
תקר (החלפת צמיג) 6-15

A

AFS 3-70

Outlander2010.indb 8 16/02/2010 16:08:39

OMRON Corporation
6368 NENJO-ZAKA OKUSA
KOMAKI-CITY
AICHI
485-0802 JAPAN
PHONE: +81-568-78-6392
FAX: +81-568-78-6179

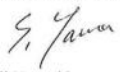
DECLARATION of CONFORMITY

We, **OMRON Corporation, ELECTRONICS COMPONENTS COMPANY** hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product : **ECU / FOB / RAM / WCM /Transmitter**
Model/ Type Number : **ECU** : **G8D-640M-ECU**
FOB : **G8D-640M-KEY-E**
RAM : **G8D-640M-RAM-E**
Transmitter : **G8D-576M-A**
WCM : **G8D-649M**
Directive and Standards used as appropriate : **Radio** : **EN 300 220-1 V2.1.1 …* EN 300 220-3 V2.1.1 …***
EN 300 330-1 V1.3.1 EN 300 330-2 V1.3.1
EMC : **EN 301 489-1 V1.6.1 EN 301 489-3 V1.4.1**
Safety : **EN 60065:2002 + Amd.1**
*** except for G8D-640M-ECU**
Year of affixing CE marking : **2007**

Model/ Type Number : **FOB** : **G8D-644M-KEY-E**
Transmitter : **G8D-635M-A**
WCM : **G8D-646M**
Directive and Standards used as appropriate : **Radio** : **EN 300 220-1 V2. 1. 1 EN 300 220-2 V2. 1. 1**
EN 300 330-1 V1. 5. 1 EN 300 330-2 V1. 3. 1
EMC : **EN 301 489-3 V1. 4. 1 EN 301 489-1 V1. 6. 1**
Safety : **EN 60065:2002**
Year of affixing CE marking : **2006**

●CAUTION
Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type.
Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Signature : 

Name : Shuji Yamashita

Title and position : Manager
RFC Business Promotion Department (RF & Wireless)
DEVELOPMENT DIV.

Date : December 28, 2007

CE 1731

16/02/2010 16:08:40
Outlander2010.indb 9

16/02/2010 16:08:43

EC-Declaration of Conformity

Manufacturer / responsible person: Johnson Controls Interior Experience

Address:
915 E. 32nd Street
Holland Michigan USA 49423

Declares that the product:

type: BlueTooth Hands Free for Automotive

model: 1351524

Intended use/: Hands free cellphone interface to vehicle audio system

complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used as intended and that the following standards has been applied:

1 Safety (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)

applied standard(s)	**EN 60 950-1**	issue	**2001**
	+ A 11	issue	**2004**

2 Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive)

applied standard(s)	**ETSI EN 301 489-1 V1.6.1**	issue	**2005-09**
	ETSI EN 301 489-17 V1.2.1	issue	**2002-08**

3 efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)

applied standard(s)	**ETSI EN 300 328 V1.7.1**	issue	**2006-10**

Holland, MI 7/30/2007
(Place and date of the declaration of conformity)

John D. Spencer
(Name and signature)

Outlander2010.indb 10